

(GEN 1:1) In the beginning God created the heavens and the earth.

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

(GEN 1:2) Now the earth was formless and empty. Darkness was on the surface of the deep. God's Spirit was hovering over the surface of the waters.

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹ וְבָהוּ וְהַשָּׁד עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

(GEN 1:3) God said, "Let there be light," and there was light. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר:

(GEN 1:4) God saw the light, and saw that it was good. God divided the light from the darkness.

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

(GEN 1:5) God called the light Day, and the darkness he called Night. There was evening and there was morning, one day.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד: פ

(GEN 1:6) God said, "Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:

(GEN 1:7) God made the expanse, and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse, and it was so.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן:

(GEN 1:8) God called the expanse sky. There was evening and there was morning, a second day.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: פ

(GEN 1:9) God said, "Let the waters under the sky be gathered together to one place, and let the dry land appear," and it was so.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מִקְוֹם אֶחָד וַתֵּרָא הַיַּבְשָׁה וַיְהִי־כֵן:

(GEN 1:10) God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters he called Seas. God saw that it was good.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֹה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

(GEN 1:11) God said, "Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, and fruit trees bearing fruit after their kind, with its seed in it, on the earth," and it was so.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תֵּדְשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּדִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְרִי לְמִינֵהוּ אֲשֶׁר זֶרְעוּבוּ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:

(GEN 1:12) The earth brought forth grass, herbs yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, with its seed in it, after their kind: and God saw that it was good.

וַתוֹצֵא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּדִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה־פְרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּבוּ לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

(GEN 1:13) There was evening and there was morning, a third day.

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: פ

(GEN 1:14) God said, "Let there be lights in the expanse of sky to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאוֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהֵיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:

(GEN 1:15) and let them be for lights in the expanse of sky to give light on the earth," and it was so.

וְהֵיוּ לְמְאוֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:

(GEN 1:16) God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night. He also made the stars.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־יְשִׁנֵי הַמְּאוֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמְּאוֹר הַגָּדֹל לְמַשְׁלַת הַיּוֹם וְאֶת־הַמְּאוֹר הַקָּטָן לְמַשְׁלַת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים:

(GEN 1:17) God set them in the expanse of sky to give light to the earth,

וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ:

(GEN 1:18) and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness. God saw that it was good.

וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

(GEN 1:19) There was evening and there was morning, a fourth day.

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: פ

(GEN 1:20) God said, "Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth in the open expanse of sky."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָצִים נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם:

(GEN 1:21) God created the large sea creatures, and every living creature that moves, with which the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind. God saw that it was good.

וַיַּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִים הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמִשָּׁה אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

(GEN 1:22) God blessed them, saying, "Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth."

וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בְּפִמֵּי־ם וְהָעוֹף יִרְבַּ בְּאָרֶץ:

(GEN 1:23) There was evening and there was morning, a fifth day.

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי: פ

(GEN 1:24) God said, "Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, creeping things, and animals of the earth after their kind," and it was so.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּי־הָאָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן:

(GEN 1:25) God made the animals of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creeps on the ground after its kind. God saw that it was good.

וַיֵּצֵא אֱלֹהִים אֶת־יְחִיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃  
(GEN 1:26) God said, "Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the sky, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמּוּתֵנוּ וַיִּרְדּוּ בְדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃

(GEN 1:27) God created man in his own image. In God's image he created him; male and female he created them.

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃

(GEN 1:28) God blessed them. God said to them, "Be fruitful, multiply, fill the earth, and subdue it. Have dominion over the fish of the sea, over the birds of the sky, and over every living thing that moves on the earth."

וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּכְבֹּשׁוּהָ וַרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַי הָאָרֶץ וְעַל־הָאָרֶץ׃

(GEN 1:29) God said, "Behold, I have given you every herb yielding seed, which is on the surface of all the earth, and every tree, which bears fruit yielding seed. It will be your food.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב אֲשֶׁר עֹלְפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־חַי הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִבוּ פְרִיעֵץ זֶרַע זֶרַע לָכֶם וְהָיָה לְאֹכְלָהּ׃

(GEN 1:30) To every animal of the earth, and to every bird of the sky, and to everything that creeps on the earth, in which there is life, I have given every green herb for food." And it was so.

וְכָל־יְחִיַּת הָאָרֶץ וְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְכָל־רֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִבוּ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֹשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן׃

(GEN 1:31) God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. There was evening and there was morning, the sixth day.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ

(GEN 2:1) The heavens and the earth were finished, and all the host of them.

וַיִּכְלֹו הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃

(GEN 2:2) On the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃

(GEN 2:3) God blessed the seventh day, and made it holy, because he rested in it from all his work which he had created and made.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ פ

(GEN 2:4) This is the history of the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made earth and the heavens.

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בַּיּוֹם עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם׃

(GEN 2:5) No plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for the LORD God had not caused it to rain on the earth. There was not a man to till the ground,

וְכָל־יְצֵיחַ הַשָּׂדֶה טָרָם וְהָיָה בָּאָרֶץ וְכָל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרָם וְצִמָּח כִּי לֹא־הָמִטִּיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ וְאָדָם אִין לַעֲבֹד אֶת־הָאָדָמָה׃

(GEN 2:6) but a mist went up from the earth, and watered the whole surface of the ground.

וַאֲדָנָה נִעְלָה מִיַּד הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת־פְּנֵי־הָאָדָמָה׃

(GEN 2:7) The LORD God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

וַיִּצְרָף יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִיַּד הָאָדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נְשִׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃

(GEN 2:8) The LORD God planted a garden eastward, in `Eden, and there he put the man whom he had formed.

וַיִּטַע יְהוָה אֱלֹהִים גִּן־בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיִּטֵּם שָׁם אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר׃

(GEN 2:9) Out of the ground the LORD God made every tree to grow that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

וַיִּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִיַּד הָאָדָמָה כָּל־עֵץ נֹחַמַד לְמַרְאֵה וטוֹב לַמֵּאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הָגֵן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב ורָע׃

(GEN 2:10) A river went out of `Eden to water the garden; and from there it was parted, and became four heads.

וַיִּהְיֶה יְצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הָגֵן וּמִשָּׁם יָפַרד וְהָיָה לְאַרְבַּעַת רִאשִׁיִּים׃

(GEN 2:11) The name of the first is Pishon: this is the one which flows through the whole land of Chavilah, where there is gold;

שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֶת כָּל־הָאָרֶץ הַחַוִּילָה אֲשֶׁר־שָׁם הַזָּהָב׃

(GEN 2:12) and the gold of that land is good. There is aromatic resin and the shoham {onyx} stone.

וְהַזָּהָב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלָה וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃

(GEN 2:13) The name of the second river is Gichon: the same river that flows through the whole land of Kush.

וְשֵׁם־הַיְחָדָשׁ הַשְּׁנַיִ גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל־הָאָרֶץ כּוּשׁ׃

(GEN 2:14) The name of the third river is Chiddekel: this is the one which flows in front of Ashshur. The fourth river is the Perat.

וְשֵׁם הַיְחָדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי חִדְקַל הוּא הַחֹלֵף קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַיְחָדָשׁ הָרְבִיעִי הוּא פְרָת׃

(GEN 2:15) The LORD God took the man, and put him into the garden of `Eden to dress it and to keep it.

וַיִּשְׁקָה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיִּנְחָהוּ בְּגִן־עֵדֶן לַעֲבֹדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ׃

(GEN 2:16) The LORD God commanded the man, saying, "Of every tree of the garden you may freely eat:

וַיִּצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכָּל־עֵץ־הַגָּן אָכַל תֹּאכְלָה:

(GEN 2:17) but of the tree of the knowledge of good and evil, you shall not eat of it: for in the day that you eat of it you will surely die."

וּמִכָּל־עֵץ־הַגָּן טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בַיּוֹם אֲכָלְהָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת:

(GEN 2:18) The LORD God said, "It is not good that the man should be alone; I will make him a helper suitable for him."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ:

(GEN 2:19) Out of the ground the LORD God formed every animal of the field, and every bird of the sky, and brought them to the man to see what he would call them. Whatever the man called every living creature, that was its name.

וַיִּצַר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כְּלִי־חַיִּים מִכָּל־עוֹף־הַשָּׁמַיִם וּמִכָּל־בְּהֵמַת־הָאָרֶץ וַיַּבֵּא אֵלָיו וַיִּקְרָאֵם וְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאֵם הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ:

(GEN 2:20) The man gave names to all cattle, and to the birds of the sky, and to every animal of the field; but for man there was not found a helper suitable for him.

וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־בְּהֵמַת־הָאָרֶץ וְלְעוֹף־הַשָּׁמַיִם וְלִכְלַל חַיַּת הַשָּׂדֶה וְלֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ:

(GEN 2:21) The LORD God caused a deep sleep to fall on the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.

וַיִּפַּל יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־דַּמְמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצְלָעָתוֹ וַיִּסְגֵר בָּשָׂר תַּהֲתֶנָּה:

(GEN 2:22) He made the rib, which the LORD God had taken from the man, into a woman, and brought her to the man.

וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצְּלָע אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיָּבֵאָהּ אֵלָיו:

(GEN 2:23) The man said, "This is now bone of my bones, and flesh of my flesh. She will be called Woman, because she was taken out of Man."

וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִפְעַם עֵצִים מִעַצְמִי וְבָשָׂר מִבָּשָׂרִי לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לִקְחָהּ־זֹאת:

(GEN 2:24) Therefore a man will leave his father and his mother, and will join with his wife, and they will be one flesh.

עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד:

(GEN 2:25) They were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

וַיְהִיו שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יָתַבְשִׁיטוּ:

(GEN 3:1) Now the serpent was more subtle than any animal of the field which the LORD God had made. He said to the woman, "Yes, has God said, 'You shall not eat of any tree of the garden?'"

וְהַנְּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲאֵלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכָּל־עֵץ־הַגָּן:

(GEN 3:2) The woman said to the serpent, "Of the fruit of the trees of the garden we may eat,

וּתֹאמַר הָאִשָּׁה אֵלָיו הֲנָחֵשׁ מִפְּרֵי־עֵץ־הַגָּן נֹאכְלִים:

(GEN 3:3) but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God has said, 'You shall not eat of it, neither shall you touch it, lest you die.'"

וּמִפְּרֵי־הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בוֹ פֶּדֶתְמוּתוֹן:

(GEN 3:4) The serpent said to the woman, "You won't surely die,

וַיֹּאמֶר הַנְּחָשׁ אֵלָיו הֲמוֹת תָּמוּתוֹן:

(GEN 3:5) for God knows that in the day you eat it, your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."

כִּי יָדַע אֱלֹהִים כִּי בַיּוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וּנְפָקְחוּ עֵינֵיכֶם וְהָיִיתֶם כְּאֱלֹהִים יָדַעְנִי טוֹב וְרַע:

(GEN 3:6) When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit of it, and ate; and she gave some to her husband with her, and he ate.

וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֵאֲכָל וְכִי תִאֲוָה־הוּא לְעֵינֵיהָ וְנִחְמָד הָעֵץ לְהִשְׁפִּיל וְתִתֵּן גַּם־לְאִשְׁתָּהּ עִמָּהּ וַיֹּאכְלָה:

(GEN 3:7) Both of their eyes were opened, and they knew that they were naked. They sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

וַתִּפְקְחֶנָּה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיָּדְעוּ כִּי עֲרוּמִם הֵם וַיִּתְפָּרוּ עֲלֵיהֶם תְּאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חִגְרֹת:

(GEN 3:8) They heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of the LORD God among the trees of the garden.

וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בְּגַן־הָעֵדֶן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבְּאוּ הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ־הַגָּן:

(GEN 3:9) The LORD God called to the man, and said to him, "Where are you?"

וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֵלָיו הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי־הֵן:

(GEN 3:10) The man said, "I heard your voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself."

וַיֹּאמֶר אֵת־קוֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בְּגַן וְאִנִּי־עָרֹם אָנֹכִי וַאֲחִבֵּאתִי:

(GEN 3:11) God said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?"

וַיֹּאמֶר מִן־הַגֵּיד לָךְ כִּי עֲרֹם אָתָּה הָמוֹת־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבַלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אָכְלָתִי:

(GEN 3:12) The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me of the tree, and I ate."

וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הוּא נָתַן־לִי מִן־הָעֵץ וָאָכַל:

(GEN 3:13) The LORD God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאִשָּׁה מִה־זֹּאת עָשִׂיתְךָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה

הַנְּחֹשׁ הַשֵּׂיִאֲנִי וְאָכַל:

(GEN 3:14) The LORD God said to the serpent, "Because you have done this, cursed are you above all cattle, and above every animal of the field. On your belly shall you go, and you shall eat dust all the days of your life.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנְּחֹשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹאת אַרְוֵר אֶתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל־בְּטֶנְךָ תֵּלֵךְ וְעָפָר תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ:

(GEN 3:15) I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and her offspring. He will bruise your head, and you will bruise his heel."

וְאֵיבָהּ אִישׁ אֶת־יְהוָה וְיִבֵּן הָאִשָּׁה וּבִין זָרְעָהּ וּבִין זָרְעָהּ הוּא וְשׂוֹפֵף רֹאשׁ וְאֶתָּה תִּשׂוֹפֵנּוּ עֵקֶב: ס

(GEN 3:16) To the woman he said, "I will greatly multiply your pain in childbirth. In pain you will bring forth children. Your desire will be for your husband, and he will rule over you."

אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הֲרַבָּה אֲרַבָּה עֲצֻבוֹתַי וְהֲרַבָּה בְּעֵצָב תֵּלְדֵי בָנִים וְאֶל־אִישׁךָ תִּשְׂוָקְתְּ וְהוּא יִמְשָׁלְךָ: ס

(GEN 3:17) To Adam he said, "Because you have listened to your wife's voice, and have eaten of the tree, of which I commanded you, saying, 'You shall not eat of it,' cursed is the ground for your sake. In toil you will eat of it all the days of your life.

וְלָאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ וְתֹאכַל מִזֶּה־עֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אַרְוֶרָה הָאֲדָמָה בְּעִבּוֹרְךָ בְּעֵצְבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ:

(GEN 3:18) Thorns and thistles will it bring forth to you; and you will eat the herb of the field.

וְקוֹץ וְדַרְדַּר תִּצְמַח לְךָ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה:

(GEN 3:19) By the sweat of your face will you eat bread until you return to the ground, for out of it you were taken. For you are dust, and to dust you shall return."

בְּזַעַת אִפְסֶיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׂוֹבֶיךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לָקַחְתָּ כִּי־עָפָר אֶתָּה וְאֶל־עָפָר תִּשׂוּב:

(GEN 3:20) The man called his wife Chavah, because she was the mother of all living.

וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ הַזֶּה כִּי הוּא הֵיחָה אִם כָּל־חַי:

(GEN 3:21) The LORD God made coats of skins for Adam and for his wife, and clothed them.

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לָאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כַּתְּנֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם: פ

(GEN 3:22) The LORD God said, "Behold, the man has become like one of us, knowing good and evil. Now, lest he put forth his hand, and also take of the tree of life, and eat, and live forever..."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הִן הָאָדָם הֵזָה כְּאֲחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה אִפְּזִישְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מִעֵץ חַיַּיִם וְאָכַל וְחַי לְעֹלָם:

(GEN 3:23) Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

וַיִּשְׁלַחְהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגֶּן־עֵדֶן לְעַבְדֵי אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לָקַח מִשָּׂם:

(GEN 3:24) So he drove out the man; and he placed Keruvim

at the east of the garden of Eden, and the flame of a sword which turned every way, to guard the way to the tree of life.

וַיִּגְרַשׁ אֶת־הָאָדָם וַיִּשְׂכַּן מִקְדָּם לְגוֹי־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֶת־לֶחֶם הַחַרְבַּב הַמִּתְהַפֶּכֶת לְשֹׁמֵר אֶת־הַדֶּרֶךְ עַץ־הַחַיַּיִם: ס

(GEN 4:1) The man knew Chavah his wife. She conceived, and gave birth to Kayin, and said, "I have gotten a man with the LORD's help."

וְהָאָדָם יָדַע אֶת־יְהוָה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֵד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה:

(GEN 4:2) Again she gave birth, to Kayin's brother Hevel. Hevel was a keeper of sheep, but Kayin was a tiller of the ground.

וַתִּסַּף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הֵבֶל וַיְהִי־הֵבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה:

(GEN 4:3) As time passed, it happened that Kayin brought an offering to the LORD from the fruit of the ground.

וַיְהִי מִקֶּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרֵי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה:

(GEN 4:4) Hevel also brought some of the firstborn of his flock and of the fat of it. The LORD respected Hevel and his offering,

וְהֵבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמִחֵלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֵבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ:

(GEN 4:5) but he didn't respect Kayin and his offering. Kayin was very angry, and the expression on his face fell.

וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שִׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו:

(GEN 4:6) The LORD said to Kayin, "Why are you angry? Why has the expression of your face fallen?"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לְךָ וְלָמָּה נָפְלוּ פָּנֶיךָ:

(GEN 4:7) If you do well, will it not be lifted up? If you don't do well, sin crouches at the door. Its desire is for you, but you are to rule over it."

הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִּשְׂוָקְתוֹ וְאֶתָּה תִּמְשָׁלֵבוֹ:

(GEN 4:8) Kayin said to Hevel, his brother, "Let's go into the field." It happened, when they were in the field, that Kayin rose up against Hevel, his brother, and killed him.

וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֵבֶל אָחִיו וַיְהִי בְּהִיּוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּקָּם קַיִן אֶל־הֵבֶל אָחִיו וַיַּחַרְגֵהוּ:

(GEN 4:9) The LORD said to Kayin, "Where is Hevel, your brother?" He said, "I don't know. Am I my brother's keeper?"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵי הֵבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי:

(GEN 4:10) The LORD said, "What have you done? The voice of your brother's blood cries to me from the ground.

וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִזֶּה־הָאֲדָמָה:

(GEN 4:11) Now you are cursed because of the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

וְעַתָּה אַרְוֵר אֶתָּה מִזֶּה־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ לְקַחַת אֶת־דַּמִּי אֶחֱיָךְ מִיָּדְךָ:

(GEN 4:12) From now on, when you till the ground, it won't yield its strength to you. You shall be a fugitive and a wanderer in the earth."

כי תעבד את־הַאֲדָמָה לְאִי־תִסְפָּה תִתִּיפְחָהּ לָךְ נָע וְנָד תִּהְיֶה בְּאֶרֶץ:  
(GEN 4:13) Kayin said to the LORD, "My punishment is greater than I can bear.

וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְשָׂא:  
(GEN 4:14) Behold, you have driven me out this day from the surface of the ground. I will be hidden from your face, and I will be a fugitive and a wanderer in the earth. It will happen that whoever finds me will kill me."

הֵן גְּרִשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵי אֶסְתֵּר וְהִיִּיתִי נָע  
וְנָד בְּאֶרֶץ וְהָיָה כְּלִמְצָאִי וַיְהִי־כֵן:

(GEN 4:15) The LORD said to him, "Therefore whoever slays Kayin, vengeance will be taken on him sevenfold." the LORD appointed a sign for Kayin, lest any finding him should strike him.

וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לִכְן פְּלִי־הֲרַג קַיִן שִׁבְעָתַיִם יָקָם וַיִּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן  
אוֹת לְבִלְתִּי הַפּוֹתִי אֹתוֹ כְּלִמְצָאוֹ:

(GEN 4:16) Kayin went out from the LORD's presence, and dwelt in the land of Nod, on the east of `Eden.

וַיֵּצֵא קַיִן מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֹּשֶׁב בְּאֶרֶץ־נוֹד קְדָמַת־עֵדֵן:

(GEN 4:17) Kayin knew his wife. She conceived, and gave birth to Chanokh. He built a city, and called the name of the city, after the name of his son, Chanokh.

וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חֲנוֹךְ וַיְהִי בְנָה עִיר וַיִּקְרָא  
שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנֵו חֲנוֹךְ:

(GEN 4:18) To Chanokh was born `Irad. `Irad became the father of Mechuya'el. Mechuya'el became the father of Metusha'el. Metusha'el became the father of Lamekh.

וַיֵּלֶד לְחֲנוֹךְ אֶת־עֵירָד וְעֵירָד יָלַד אֶת־מְחֻיָּאֵל וּמְחֻיָּאֵל יָלַד  
אֶת־מֵתוּשָׁאֵל וּמֵתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ:

(GEN 4:19) Lamekh took two wives: the name of the one was `Adah, and the name of the other Tzillah.

וַיִּקְחֵהוּ לְמֶדָה שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאֶחָת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה:

(GEN 4:20) `Adah gave birth to Yaval, who was the father of those who dwell in tents and have cattle.

וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־יָבָל הוּא הָיָה אָבִי יוֹשְׁבֵי אֹהֶל וּמִקְנֵה:

(GEN 4:21) His brother's name was Yuval, who was the father of all who handle the harp and pipe.

וְשֵׁם אָחִיו יוֹבָל הוּא הָיָה אָבִי כְּלִית־פֶּסֶד כְּנֹר וְעֹגָב:

(GEN 4:22) Tzillah also gave birth to Tuval-Kayin, the forger of every cutting instrument of brass and iron. Tuval-Kayin's sister was Na`amah.

וַצִּלָּה גַם־הִיא יָלְדָה אֶת־תוּבַל־קַיִן לְטִשׁ כְּלִי־חַרֶּשֶׁת וְכָרֶת וְכָרֶת  
וְאָחוֹת תוּבַל־קַיִן נַעֲמָה:

(GEN 4:23) Lamekh said to his wives, "`Adah and Tzillah, Hear my voice, You wives of Lamekh, listen to my speech, For I have slain a man for wounding me, A young man for bruising me.

וַיֹּאמֶר לְמֶדָה לְנָשָׁיו עָדָה וְצִלָּה שְׁמַעְנָן קוֹלִי נָשִׁי לְמֶדָה הֲאִנִּי  
אֹמְרָתִי כִּי אִישׁ חָרַגְתִּי לְפָצְעִי וְגִלְדִּי לְחַבְרָתִי:

(GEN 4:24) If Kayin will be avenged seven times, Truly Lamekh seventy-seven times."

כִּי שִׁבְעָתַיִם יָקָם־קַיִן וְלְמֶדָה שִׁבְעֵים וְשִׁבְעִים:

(GEN 4:25) Adam knew his wife again. She gave birth to a

son, and named him Shet. For, she said, "God has appointed me another child instead of Hevel, for Kayin killed him."

וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת כִּי  
שִׁתְּלִי אֱלֹהִים יָרַע אַחֵר תַּחַת הַבֵּל כִּי חָרַגוּ קַיִן:

(GEN 4:26) There was also born a son to Shet, and he named him Enosh. Then men began to call on the LORD's name.

וְלִשְׁת גַּם־הִיא יָלְדָה בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֵנוֹשׁ אִזּוֹ הוֹחֵל לְקִרְיָא  
בְּשֵׁם יְהוָה: פ

(GEN 5:1) This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, he made him in God's likeness.

זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדְמוּת אֱלֹהִים  
עֲשָׂה אֹתוֹ:

(GEN 5:2) He created them male and female, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם  
הַבְּרָאָם: ס

(GEN 5:3) Adam lived one hundred thirty years, and became the father of a son in his own likeness, after his image, and named him Shet.

וַיְהִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה וַיִּוֹלַד בְּדְמוּתוֹ כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא  
אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת:

(GEN 5:4) The days of Adam after he became the father of Shet were eight hundred years, and he became the father of sons and daughters.

וַיְהִיו יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יִשְׁת מֵאת שָׁנָה וַיִּוֹלַד  
בָּנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:5) All the days that Adam lived were nine hundred thirty years, then he died.

וַיְהִיו כָּל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־הָיוּ תִשְׁעֵ מֵאות שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיָּמָת: ס

(GEN 5:6) Shet lived one hundred five years, and became the father of Enosh.

וַיְחִי־יִשְׁת חֲמִשׁ שָׁנִים וּמֵאת שָׁנָה וַיִּוֹלַד אֶת־אֵנוֹשׁ:

(GEN 5:7) Shet lived after he became the father of Enosh eight hundred seven years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי־יִשְׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֵנוֹשׁ שִׁבְעֵ שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאות שָׁנָה  
וַיִּוֹלַד בָּנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:8) All the days of Shet were nine hundred twelve years, then he died.

וַיְהִיו כָּל־יְמֵי־יִשְׁת שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתִשְׁעֵ מֵאות שָׁנָה וַיָּמָת: ס

(GEN 5:9) Enosh lived ninety years, and became the father of Kenan.

וַיְהִי אֵנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיִּוֹלַד אֶת־קֵיִן:

(GEN 5:10) Enosh lived after he became the father of Kenan, eight hundred fifteen years, and became the father of sons and daughters.

וַיְהִי אֵנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קֵיִן חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה  
מֵאות שָׁנָה וַיִּוֹלַד בָּנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:11) All the days of Enosh were nine hundred five

years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי אָנוֹשׁ הַחַמֵּשׁ שָׁנִים וַתִּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **ס**

(GEN 5:12) Kenan lived seventy years, and became the father of Mahalal'el.

וַיְהִי קִנְזָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מַחְלָאֵל:

(GEN 5:13) Kenan lived after he became the father of Mahalal'el eight hundred forty years, and became the father of sons and daughters

וַיְהִי קִנְזָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מַחְלָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וַשְּׁמֹנֶה

מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:14) and all the days of Kenan were nine hundred ten years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי קִנְזָן עֶשְׂרֵה שָׁנִים וַתִּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **ס**

(GEN 5:15) Mahalal'el lived sixty-five years, and became the father of Yered.

וַיְהִי מַחְלָאֵל הַחַמֵּשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־יֶרֶד:

(GEN 5:16) Mahalal'el lived after he became the father of Yered eight hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.

וַיְהִי מַחְלָאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַשְּׁמֹנֶה מֵאוֹת

שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:17) All the days of Mahalal'el were eight hundred ninety-five years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי מַחְלָאֵל הַחַמֵּשׁ וַתִּשְׁעִים שָׁנָה וַשְּׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה

וַיָּמָת: **ס**

(GEN 5:18) Yered lived one hundred sixty-two years, and became the father of Chanokh.

וַיְהִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־חֲנוֹךְ:

(GEN 5:19) Yered lived after he became the father of Chanokh eight hundred years, and became the father of sons and daughters.

וַיְהִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים

וּבָנוֹת:

(GEN 5:20) All the days of Yered were nine hundred sixty-two years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַתִּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **פ**

(GEN 5:21) Chanokh lived sixty-five years, and became the father of Metushelach.

וַיְהִי חֲנוֹךְ הַחַמֵּשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־מְתוּשֶׁלַח:

(GEN 5:22) Chanokh walked with God after he became the father of Metushelach three hundred years, and became the father of sons and daughters.

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ

מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:23) all the days of Chanokh were three hundred sixty-five years.

וַיְהִי כְּלִימֵי חֲנוֹךְ הַחַמֵּשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה:

(GEN 5:24) Chanokh walked with God, and he was not, for God took him.

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֵינְנוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים: **פ**

(GEN 5:25) Metushelach lived one hundred eighty-seven years, and became the father of Lamekh.

וַיְהִי מְתוּשֶׁלַח שִׁבְעֵה וְשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ אֶת־לֶמֶךְ:

(GEN 5:26) Metushelach lived after he became the father of Lamekh seven hundred eighty-two years, and became the father of sons and daughters.

וַיְהִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וְשִׁמּוֹנִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:27) All the days of Metushelach were nine hundred sixty-nine years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי מְתוּשֶׁלַח תִּשְׁעֵה וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַתִּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה

וַיָּמָת: **פ**

(GEN 5:28) Lamekh lived one hundred eighty-two years, and became the father of a son,

וַיִּחַי־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וְשִׁמּוֹנִים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בֶן:

(GEN 5:29) and he named him Noach, saying, "This same will comfort us in our work and in the toil of our hands, because of the ground which the LORD has cursed."

וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יַנְחֵמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂינֵנוּ וּמִעֲבוֹר יְדֵינוּ

מִזֵּי־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אָרְרָה יְהוָה:

(GEN 5:30) Lamekh lived after he became the father of Noach five hundred ninety-five years, and became the father of sons and daughters.

וַיִּחַי־לֶמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ הַחַמֵּשׁ וַתִּשְׁעִים שָׁנָה וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת

שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ בָנִים וּבָנוֹת:

(GEN 5:31) All the days of Lamekh were seven hundred seventy-seven years, then he died.

וַיְהִי כְּלִימֵי־לֶמֶךְ שִׁבְעֵה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **ס**

(GEN 5:32) Noach was five hundred years old, and Noach became the father of Shem, Cham, and Yefet.

וַיְהִי־נֹחַ בְּיָחַם מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵהוּ נֹחַ אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת:

(GEN 6:1) It happened, when men began to multiply on the surface of the ground, and daughters were born to them,

וַיְהִי כִּי־הִחַל הָאָדָם לִרְבּוֹת עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יָלְדוּ לָהֶם:

(GEN 6:2) that God's sons saw that men's daughters were beautiful, and they took for themselves wives of all that they chose.

וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבוֹת הָיָה וַיִּקְחוּ לָהֶם

נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:

(GEN 6:3) The LORD said, "My Spirit will not strive with man forever, because he also is flesh; yet will his days be one hundred twenty years."

וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יִדְוֶן רוּחִי בָאָדָם לְעַלְמֵם בְּשָׂגֵם הוּא בָּשָׂר וְהָיָה

יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:

(GEN 6:4) The Nefilim were in the earth in those days, and also after that, when God's sons came to men's daughters.

They bore children to them: the same were the mighty men who were of old, men of renown.

הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בְּיָמֵים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי

הָאֱלֹהִים אֶל־בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הַמָּה הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר מְעוֹלָם

אֲנָשֵׁי הַשָּׂם: **פ**

(GEN 6:5) The LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יָצַר מִחַטָּאת לְבוֹ רַק

רַע כָּל־הֵימָוָה:

(GEN 6:6) The LORD was sorry that he had made man on the earth, and it grieved him in his heart.

וַיִּנְחַם יְהוָה כִּי עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בְּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֱלֹהִים:

(GEN 6:7) The LORD said, "I will destroy man whom I have created from the surface of the ground; man, along with animals, creeping things, and birds of the sky; for I am sorry that I have made them."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נַחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתִם:

(GEN 6:8) But Noah found favor in the LORD's eyes.

וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: פ

(GEN 6:9) This is the history of the generations of Noah. Noah was a righteous man, blameless among the people of his time. Noah walked with God.

אֵלֹהִים תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלָּךְ־בָּם:

(GEN 6:10) Noah became the father of three sons: Shem, Cham, and Yefet.

וַיֹּלְדֵנוּ נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־יֶשֶׁת׃ וְאֶת־חָם:

(GEN 6:11) The earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

וַתִּשְׁחָת הָאֲרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאֲרֶץ חָמָס:

(GEN 6:12) God saw the earth, and saw that it was corrupt, for all flesh had corrupted their way on the earth.

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאֲרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בְּשָׂר׃ אֶת־דֶּרְכָם עָלִיהֶן־אֲרֶץ: ס

(GEN 6:13) God said to Noah, "The end of all flesh has come before me, for the earth is filled with violence through them. Behold, I will destroy them with the earth.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קַץ כָּל־בְּשָׂר׃ כִּי מָלְאָה הָאֲרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנֵּה מִשְׁחִיתָם אֶת־הָאֲרֶץ:

(GEN 6:14) Make a teivah of gofer wood. You shall make rooms in the teivah {ark}, and shall seal it inside and outside with kofer {pitch}.

עֲשֵׂה לָךְ תֵּבָה עֲצֵי־גֹפֶר קָנִים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבִּיַּת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר:

(GEN 6:15) This is how you shall make it. The length of the teivah {ark} will be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

זֶה הָאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אָרְזָה הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וְשָׁלְשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ:

(GEN 6:16) You shall make a roof in the teivah {ark}, and to a cubit shall you finish it upward. You shall set the door of the teivah {ark} in the side of it. You shall make it with lower, second, and third levels.

צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֵל־אֲמָה תִּכְלְנָה מִלְּמַעְלָה וַיִּפְתַּח הַתֵּבָה בַּצֶּדָה תְּשִׂים תְּחִתָּם שְׁנַיִם וְשָׁלְשִׁים תַּעֲשֶׂה:

(GEN 6:17) I, even, I do bring the flood of waters on this earth, to destroy all flesh having the breath of life from under the sky. Everything that is in the earth will die.

וְאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מִמֵּן עַל־הָאֲרֶץ לְשַׁחַת כָּל־בְּשָׂר׃ אֲשֶׁר־יְבוֹ רֹחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ וַיָּגֹעַ:

(GEN 6:18) But I will establish my covenant with you. You shall come into the teivah {ark}, you, your sons, your wife, and your sons' wives with you.

וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתָ אֵלֶי־הַתֵּבָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וְנִשְׁיֵי־בָנֶיךָ אִתְּךָ:

(GEN 6:19) Of every living thing of all flesh, you shall bring two of every sort into the teivah {ark}, to keep them alive with you. They shall be male and female.

וּמִכָּל־חַי מִכָּל־בְּשָׂר׃ שְׁנַיִם מִכָּל תָּבִיא אֵלֶי־הַתֵּבָה לְחַיֵּית אַתָּה זָכָר וּנְקֵבָה יְהִי:

(GEN 6:20) Of the birds after their kind, of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come to you, to keep them alive.

מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִזִּבְהֵמָה לְמִינֵהּ מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל וּבָאוּ אֵלֶיךָ לְחַיֵּוֹת:

(GEN 6:21) Take with you of all food that is eaten, and gather it to you; and it will be for food for you, and for them."

וְאֹתָהּ קָחֶיךָ מִכָּל־מֵאֲכָל אֲשֶׁר יֹאכַל וְאִסַּפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לָךְ וּלְהֵם לְאֹכְלָהּ:

(GEN 6:22) Thus Noah did. According to all that God commanded him, so he did.

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֹּן עָשָׂה: ס

(GEN 7:1) The LORD said to Noah, "Come with all of your household into the teivah {ark}, for I have seen your righteousness before me in this generation.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֵּא־אִתְּךָ וְכָל־בֵּיתְךָ אֵלֶי־הַתֵּבָה כִּי־אֹתָךְ רָאִיתִי צַדִּיק לִפְנֵי בְדוֹר הַזֶּה:

(GEN 7:2) You shall take seven pairs of every clean animal with you, the male and his female. Of the animals that are not clean, take two, the male and his female.

מִכָּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקְחֶיךָ שְׁבָעָה שְׁבָעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִזִּבְהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהוֹרָה הִיא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ:

(GEN 7:3) Also of the birds of the sky, seven and seven, male and female, to keep seed alive on the surface of all the earth.

גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שְׁבָעָה שְׁבָעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיֵּוֹת וְרַע עֲלֵי־פְנֵי כָל־הָאֲרֶץ:

(GEN 7:4) In seven days, I will cause it to rain on the earth for forty days and forty nights. Every living thing that I have made, I will destroy from the surface of the ground."

כִּי לְשִׁבְעַת יָמִים עוֹד שְׁבָעָה אָנֹכִי מִמַּטֵּיר עַל־הָאֲרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמַחִיתִי אֶת־כָּל־חַיִּיִּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה:

(GEN 7:5) Noah did everything that the LORD commanded him.

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה:

(GEN 7:6) Noah was six hundred years old when the flood of waters came on the earth.

וְנֹחַ בְּדִשְׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מֵיָם עַל־הָאֲרֶץ:

(GEN 7:7) Noah went into the teivah {ark} with his sons, his wife, and his sons' wives, because of the waters of the flood.

וַיָּבֵא נֹחַ וּבָנָיו וְנִשְׁיֵי־בָנָיו אֹתוֹ אֵלֶי־הַתֵּבָה מִפְּנֵי מִי הַמַּבּוּל:

(GEN 7:8) Clean animals, animals that are not clean, birds,  
and everything that creeps on the ground

מִזֵּבֵהֶמָּה הַטְּהוֹרָה וּמִזֵּבֵהֶמָּה אֲשֶׁר אֵינָנָה טְהוֹרָה וּמִזֵּבֵהֶעוֹף  
וְכָל אֲשֶׁר־רֹמֵשׁ עַל־הָאָדָמָה:

(GEN 7:9) went by pairs to Noah into the teivah {ark},  
male and female, as God commanded Noah.

שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֵלֵינוּ אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ:

(GEN 7:10) It happened after the seven days, that the waters  
of the flood came on the earth.

וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמִי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ:

(GEN 7:11) In the six hundredth year of Noah's life, in the  
second month, on the seventeenth day of the month, on the  
same day all the fountains of the great deep were burst open,  
and the sky's windows were opened.

בְּשָׁנַת שִׁשִּׁי־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּינֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עֶשְׂרֵי יוֹם  
לְחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כְּלִמְעִינֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאָרְבַּת הַשָּׁמַיִם  
נִפְתְּחוּ:

(GEN 7:12) The rain was on the earth forty days and forty  
nights.

וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה:

(GEN 7:13) In the same day Noah, and Shem, Cham, and  
Yefet, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three  
wives of his sons with them, entered into the teivah {ark};

בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וְיָפֶת בְּנֵי־נֹחַ וְאִשְׁתּוֹ נֹחַ  
וְשְׁלֹשַׁת נְשֵׂי־בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה:

(GEN 7:14) they, and every animal after its kind, all the  
cattle after their kind, every creeping thing that creeps on the  
earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of  
every sort.

הַמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ  
עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כָּל־צִפּוֹר כְּלִי־כַנָּף:

(GEN 7:15) They went to Noah into the teivah {ark}, by  
pairs of all flesh with the breath of life in them.

וַיָּבֹאוּ אֵלֵינוּ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבְּשָׂר אֲשֶׁר־יְבוֹ רֹחַ  
חַיִּים:

(GEN 7:16) Those who went in, went in male and female of  
all flesh, as God commanded him; and the LORD shut him  
in.

וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בְּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱתָנוּ אֱלֹהִים  
וַיִּסְגֵר יְהוָה בַּעֲדָו:

(GEN 7:17) The flood was forty days on the earth. The  
waters increased, and lifted up the teivah {ark}, and it was  
lifted up above the earth.

וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ  
אֶת־הַתֵּבָה וְתָרָם מֵעַל הָאָרֶץ:

(GEN 7:18) The waters prevailed, and increased greatly on  
the earth; and the teivah {ark} floated on the surface of the  
waters.

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלָּךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

(GEN 7:19) The waters prevailed exceedingly on the earth.  
All the high mountains that were under the whole sky were  
covered.

וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָּל־הַהָרִים הַגְּבוּהִים  
אֲשֶׁר־יָתַח כָּל־הַשָּׁמַיִם:

(GEN 7:20) The waters prevailed fifteen cubits upward, and  
the mountains were covered.

חֲמִשָּׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְּמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הָהָרִים:

(GEN 7:21) All flesh died that moved on the earth, including  
birds, cattle, animals, every creeping thing that creeps on the  
earth, and every man.

וַיָּמוּת כָּל־בְּשָׂר | הָרֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה  
וּבְכָל־הַשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל־הָאָדָם:

(GEN 7:22) All in whose nostrils was the breath of the spirit  
of life, of all that was on the dry land, died.

כָּל־אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכָּל אֲשֶׁר בְּהָרְבָה מֵתוֹ:

(GEN 7:23) Every living thing was destroyed that was on the  
surface of the ground, including man, cattle, creeping things,  
and birds of the sky. They were destroyed from the earth.  
Only Noah was left, and those who were with him in the  
teivah {ark}.

וַיָּמָה אֶת־כָּל־הַחַיִּים | אֲשֶׁר | עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה  
עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּמָהוּ מִזֵּבֵה־הָאָרֶץ וּשְׂאֵר אֲדִינוּם וְאֲשֶׁר  
אִתּוֹ בַּתֵּבָה:

(GEN 7:24) The waters prevailed on the earth one hundred  
fifty days.

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ יוֹם:

(GEN 8:1) God remembered Noah, all the animals, and all  
the cattle that were with him in the teivah {ark}; and God  
made a wind to pass over the earth. The waters subsided.

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ  
בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁכַּח הַמַּיִם:

(GEN 8:2) The deep's fountains and the sky's windows were  
also stopped, and the rain from the sky was restrained.

וַיִּסְכְּרוּ מְעִינֹת תְּהוֹם וְאָרְבַּת הַשָּׁמַיִם וַיִּפְּלֵא הַגֶּשֶׁם מִזֵּבֵה־הַשָּׁמַיִם:

(GEN 8:3) The waters receded from off the earth  
continually. After the end of one hundred fifty days the  
waters decreased.

וַיִּשְׁכַּח הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלּוֹף וְשׁוֹב וַיִּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה  
חֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ יוֹם:

(GEN 8:4) The teivah rested in the seventh month, on the  
seventeenth day of the month, on Ararat's mountains.

וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה־עֶשְׂרֵי יוֹם לְחֹדֶשׁ עַל־הָרִי  
אַרְרָט:

(GEN 8:5) The waters receded continually until the tenth  
month. In the tenth month, on the first day of the month, the  
tops of the mountains were seen.

וְהַמַּיִם הָיוּ הַלּוֹף וְחֹסֵר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעֶשְׂרִי בְּאַחַד  
לְחֹדֶשׁ נִרְאוּ רֵאשֵׁי הָהָרִים:

(GEN 8:6) It happened at the end of forty days, that Noah  
opened the window of the teivah {ark} which he had made,

וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה:

(GEN 8:7) and he sent forth a raven. It went back and forth,  
until the waters were dried up from off the earth.

וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעוֹרֵב וַיֵּצֵא וַיָּשׁוּב עַד־יִבְשַׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ:  
(GEN 8:8) He sent forth a dove from him, to see if the



waters were abated from off the surface of the ground,  
וַיִּשְׁלַח אֱתֵיהוֹנָה מֵאֲתוֹ לְרֵאוֹת הַקָּלוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ׃  
(GEN 8:9) but the dove found no place to rest her foot, and she returned to him into the teivah {ark}; for the waters were on the surface of the whole earth. He put forth his hand, and took her, and brought her to him into the teivah {ark}.  
וְלֹא־יָמְצָאָה הַיּוֹנָה מְנוּחָה לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשׁוּב אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יְדוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה׃  
(GEN 8:10) He stayed yet another seven days; and again he sent forth the dove out of the teivah {ark}.  
וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסֹּף שְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתֵּבָה׃  
(GEN 8:11) The dove came back to him at evening, and, behold, in her mouth was an olive leaf plucked off. So Noah knew that the waters were abated from off the earth.  
וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לָעֵת עָרֵב וְהָיָה גִלְחֵזוֹת טָרֶף בִּפְהֶיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃  
(GEN 8:12) He stayed yet another seven days, and sent forth the dove; and she didn't return to him any more.  
וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָבִי־סָפָהּ וַיָּשׁוּב־אֵלָיו עוֹד׃  
(GEN 8:13) It happened in the six hundred first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth. Noah removed the covering of the teivah {ark}, and looked. He saw that the surface of the ground was dried.  
וַיְהִי בַּאֲחַת וְשִׁשִּׁי־מֵאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשִׁיטוֹן בַּאֲחַד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסֵר נֹחַ אֶת־מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיֵּרָא וְהָיָה חָרְבוּ פְּנֵי הָאָרֶץ׃  
(GEN 8:14) In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.  
וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ נִבְשָׂה הָאָרֶץ׃ ס  
(GEN 8:15) God spoke to Noah, saying,  
וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵלֵינָהּ לֵאמֹר׃  
(GEN 8:16) "Go forth from the teivah {ark}, you, and your wife, and your sons, and your sons' wives with you.  
צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׂי־בָנֶיךָ אִתְּךָ׃  
(GEN 8:17) Bring forth with you every living thing that is with you of all flesh, including birds, cattle, and every creeping thing that creeps on the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth."  
כָּל־חַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בְּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ הוֹצֵא [הוֹצֵא] אִתְּךָ וּשְׂרָצוֹ בְּאָרֶץ וּפְרוֹ וּרְבוּ עִלְיָהּ׃  
(GEN 8:18) Noah went forth, with his sons, his wife, and his sons' wives with him.  
וַיֵּצְאוּנָהּ וּבָנֶיהָ וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׂי־בָנֶיהָ אִתָּהּ׃  
(GEN 8:19) Every animal, every creeping thing, and every bird, whatever moves on the earth, after their families, went forth out of the teivah {ark}.  
כָּל־חַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־הָעוֹף כָּל רֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ מִן־הַתֵּבָה׃  
(GEN 8:20) Noah built an altar to the LORD, and took of

every clean animal, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.  
וַיָּבֹן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכָּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף הַטְּהוֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃  
(GEN 8:21) The LORD smelled the sweet savor. The LORD said in his heart, "I will not again curse the ground any more for man's sake, because the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I ever again strike everything living, as I have done.  
וַיִּרַח יְהוָה אֶת־רִיחַ הַנְּחִיחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ לֹא־אֶסֹּף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאָרֶץ בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי רָע לִב הָאָדָם רַע מִנְעוּרָיו וְלֹא־אֶסֹּף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַיִּי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃  
(GEN 8:22) While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease."  
עַד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ יִרְעוּ וְקָצִיר וְקָר וְחֹם וְחֹרֶף וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבְּתוּ׃  
(GEN 9:1) God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.  
וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃  
(GEN 9:2) The fear of you and the dread of you will be on every animal of the earth, and on every bird of the sky. Everything that the ground teems with, and all the fish of the sea are delivered into your hand.  
וּמִנְדַּאֲכֶם וּחַתְכֶם וְחָיָה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם כָּכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאָרֶץ וּבְכָל־דָּג הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ׃  
(GEN 9:3) Every moving thing that lives will be food for you. As the green herb, I have given everything to you.  
כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוֹאֵי־חַי לָכֶם וְחָיָה לְאֹכְלָהּ כִּי־רַק עֵשֶׂב נִתַּתִּי לָכֶם אֶת־כָּל׃  
(GEN 9:4) But flesh with the life of it, the blood of it, you shall not eat.  
אֲדִי־בְשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ׃  
(GEN 9:5) I will surely require your blood of your lives. At the hand of every animal I will require it. At the hand of man, even at the hand of every man's brother, I will require the life of man.  
וְאִם אֶת־דַּמְכֶם לִנְפְשֹׁתֵיכֶם אָרַרְשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֲרָרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אָרַרְשׁ אֶת־נַפְשׁ הָאָדָם׃  
(GEN 9:6) Whoever sheds man's blood, by man will his blood be shed, for in the image of God made he man.  
שִׁפַּךְ דַּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ וּשְׁפַךְ כִּי בְצַלְם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם׃  
(GEN 9:7) Be fruitful, and multiply. Bring forth abundantly in the earth, and multiply in it."  
וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שְׂרָצוּ בְּאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ׃ ס  
(GEN 9:8) God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלֵינָהּ וְאֵלֵי־בָנֶיהָ אֹתוֹ לֵאמֹר׃  
(GEN 9:9) "As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,  
וְאֲנִי הִנְנִי מִקִּים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאִתִּי־זַרְעֵכֶם אַחֲרֵיכֶם׃

(GEN 9:10) and with every living creature that is with you: the birds, the cattle, and every animal of the earth with you. Of all that go out of the teivah {ark}, even every animal of the earth.

וְאֵת כָּל־בְּרֵאשׁוֹת הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ  
אִתְּכֶם מִכָּל יֵצְאֵי הַתֵּבָה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ:

(GEN 9:11) I will establish my covenant with you; neither will all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither will there any more be a flood to destroy the earth."

וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל  
וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ:

(GEN 9:12) God said, "This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין  
כָּל־בְּרֵאשׁוֹת חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם:

(GEN 9:13) I set my rainbow in the cloud, and it will be for a sign of a covenant between me and the earth.

אֶת־קַשְׁטִי נֹתַתִּי בְּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:

(GEN 9:14) It will happen, when I bring a cloud over the earth, that the rainbow will be seen in the cloud,

וְהָיָה בְּעָנְנֵי עָנָן עֲלֵיהֶן אֶרֶץ וְנִרְאָתָה הַקַּשְׁטִית בְּעָנָן:

(GEN 9:15) and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh, and the waters will no more become a flood to destroy all flesh.

וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־בְּרֵאשׁוֹת חַיָּה  
בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר:

(GEN 9:16) The rainbow will be in the cloud. I will look at it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth."

וְהָיְתָה הַקַּשְׁטִית בְּעָנָן וְרָאִיתֶיהָ לְזָכַר בְּרִית בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין  
כָּל־בְּרֵאשׁוֹת חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֶרֶץ:

(GEN 9:17) God said to Noach, "This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is on the earth."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי וּבֵין  
כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֶרֶץ: פ

(GEN 9:18) The sons of Noach who went forth from the teivah {ark} were Shem, Cham, and Yefet. Cham is the father of Kana`an.

וַיְהִיו בְּנֵי־נֹחַ הַיּוֹצֵאִים מִזֵּיתֵיבָה שֵׁם וְחָם וְיָפֶת וְחָם הוּא אָבִי  
כְּנַעַן:

(GEN 9:19) These three were the sons of Noach, and from these, the whole earth was populated.

שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְצְחָה כָּל־הָאָרֶץ:

(GEN 9:20) Noach began to be a farmer, and planted a vineyard.

וַיִּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּשְׂע כְּרָם:

(GEN 9:21) He drank of the wine, and got drunk. He was uncovered within his tent.

וַיִּשְׂתֵּי מִזֵּיתֵינֵי וַיִּשְׂכַּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אֹהֶל־הוֹ:

(GEN 9:22) Cham, the father of Kana`an, saw the

nakedness of his father, and told his two brothers outside.

וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנַעַן אֶת עֲרוֹת אָבִיו וַיַּגִּד לְשְׁנֵי־אֶחָיו בַּחוּץ:

(GEN 9:23) Shem and Yefet took a garment, and laid it on both their shoulders, went in backwards, and covered the nakedness of their father. Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.

וַיִּקַּח שָׁם וַיִּפֹּת אֶת־הַשְּׂמֵלָה וַיִּשְׂמְרוּ עַל־שִׁכְמָם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ

אַחֲרָיִת וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרוֹת אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת וְעֲרוֹת אָבִיהֶם  
לֹא רָאוּ:

(GEN 9:24) Noach awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.

וַיִּקְוֶץ נֹחַ מִמֵּינוֹ וַיַּדַּע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה־לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

(GEN 9:25) He said, "Cursed be Kana`an; A servant of servants will he be to his brothers."

וַיֹּאמֶר אֲרוּר כְּנַעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו:

(GEN 9:26) He said, "Blessed be the LORD, the God of Shem; Let Kana`an be his servant.

וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ:

(GEN 9:27) God enlarge Yefet, Let him dwell in the tents of Shem; Let Kana`an be his servant."

וַפֹּת אֱלֹהִים לְיָפֶת וַיִּשְׂכֵן בְּאַהֲלֵי־שֵׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ:

(GEN 9:28) Noach lived three hundred fifty years after the flood.

וַיְחִי־נֹחַ אַחֲרֵי הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְחַמְשִׁים שָׁנָה:

(GEN 9:29) All the days of Noach were nine hundred fifty years, then he died.

וַיְהִיו כָּל־יְמֵי־נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וְחַמְשִׁים שָׁנָה וְיָמָת: פ

(GEN 10:1) Now this is the history of the generations of the sons of Noach and of Shem, Cham, and Yefet. Sons were born to them after the flood.

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וְיָפֶת וַיּוֹלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחֲרֵי  
הַמַּבּוּל:

(GEN 10:2) The sons of Yefet: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshekh, and Tiras.

בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוּג וּמְדַי וַיּוֹן וְתוּבַל וּמִשְׁכֵּךְ וְתִירַס:

(GEN 10:3) The sons of Gomer: Ashkenaz, Rifat, and Togarmah.

וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתוֹגַרְמָה:

(GEN 10:4) The sons of Yavan: Elishah, Tarshish, Kittim, and Dodanim.

וּבְנֵי יוֹן אֵלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ וְכִתִּים וְדוֹדָנִים:

(GEN 10:5) Of these were the isles of the nations divided in their lands, everyone after his language, after their families, in their nations.

מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ אֵינֵי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֵתָם אִישׁ לְלִשְׁנוֹ לְמִשְׁפַּחְתָּם  
בְּגוֹיָהֶם:

(GEN 10:6) The sons of Cham: Kush, Mitzrayim, Put, and Kana`an.

וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וְכְנַעַן:

(GEN 10:7) The sons of Kush: Seva, Chavilah, Savtah, Ra`mah, and Savtekha. The sons of Ra`mah: Sheva and Dedan.

וּבְנֵי כּוּשׁ שֵׁבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּחָה וְרַעְמָה וּסְבַתְּכָה וּבְנֵי רַעְמָה

שָׁבָא וְדָדָן:  
(GEN 10:8) Kush became the father of Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

וְכוֹשׁ יָלַד אֶת־נִמְרוֹד הוּא הַחַל לְהִיזוֹת גֹּבֵר בְּאֶרֶץ:  
(GEN 10:9) He was a mighty hunter before the LORD.  
Therefore it is said, "Like Nimrod, a mighty hunter before the LORD."

הוּא הִתְחִיל גְּבֻרָתוֹ לְפָנָיו וְהוּא הִתְחִיל לְהִיזוֹת גֹּבֵר צֶדֶד לְפָנָיו  
וְהוּא הִתְחִיל:

(GEN 10:10) The beginning of his kingdom was Bavel, Erekh, Akkad, and Kalneh, in the land of Shin`ar.

וְהוּא יָצָא מִן־הָאָרֶץ שִׁנְעָר:  
(GEN 10:11) Out of that land he went forth into Ashshur, and built Nineveh, Rechovot-Ir, Kelach,

מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר יָצָא אֲשׁוּר וַיִּבְנֶה אֶת־נִינְוֵה וְאֶת־רְחוֹבוֹת עִיר וְאֶת־כֶּלַח:

(GEN 10:12) and Resen between Nineveh and Kelach (the same is the great city).

וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כֶּלַח הוּא הָעִיר הַגְּדוֹלָה:  
(GEN 10:13) Mitzrayim became the father of Ludim, Anamim, Lehavim, Naftuchim,

וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לודִים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְחָבִים וְאֶת־נַפְתּוּחִים:  
(GEN 10:14) Patrusim, Kasluchim (which the Pelishtim descended from), and Kaftorim.

וְאֶת־פַּטְרוּסִים וְאֶת־כַּסְלוּחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתּוּרִים: ס

(GEN 10:15) Kana`an became the father of Tzidon (his firstborn), Chet,

וְכַנְעָן יָלַד אֶת־צִידוֹן בְּכֹרֹו וְאֶת־חֵת:  
(GEN 10:16) the Yevusi, the Amori, the Girgashi,

וְאֶת־יְבוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי וְאֶת־הַגִּרְגָשִׁי:  
(GEN 10:17) the Chivvi, the `Arki, the Sini,

וְאֶת־חִיבִי וְאֶת־הָעֲרָקִי וְאֶת־הַסִּינִי:  
(GEN 10:18) the Arvadi, the Tzemari, and the Chamati.

אַחֲרַיְתָם הָיוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכַּנְעָנִי:  
(GEN 10:19) The border of the Kana`anim was from Tzidon, as you go toward Gerar, to `Aza; as you go toward Sedom, `Amorah, Admah, and Tzevovim, to Lasha.

וְהָיָה גְבוּל הַכַּנְעָנִי מִצִּידוֹן בְּאֶמְרָה גְרָרָה עַד־עֵזָה בְּאֶמְרָה סְדוֹמָה וְעַד־צֵבֹוִי וְעַד־לָשָׁה:  
(GEN 10:20) These are the sons of Cham, after their families, after their languages, in their lands, in their nations.

אלה בני נח למשפחותם וללשונותם בארצותם בגויותם: ס  
(GEN 10:21) To Shem, the father of all the children of `Ever, the elder brother of Yefet, to him also were children born.

וְלִשְׁם יָלַד גַּם־הוּא אֲבִי כָל־בְּנֵי־עֵבֶר אָחִי יָפֶת הַגְּדוֹל:  
(GEN 10:22) The sons of Shem: `Elam, Ashshur, Arpakhshad, Lud, and Aram.

בְּנֵי שָׁם עֵילָם וְאֲשׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאַרָם:  
(GEN 10:23) The sons of Aram: `Utz, Chul, Geter, and

Mash.  
וּבְנֵי אָרָם עוּץ וְחוּל וְגֵתֵר וְמָשׁ:

(GEN 10:24) Arpakhshad became the father of Shelach. Shelach became the father of `Ever.

וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר:  
(GEN 10:25) To `Ever were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided. His brother's name was Yoktan.

וְעֵבֶר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בַיָּמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אֶחָיו יוֹקָן:  
(GEN 10:26) Yoktan became the father of Almodad, Shelel, Chatzarmavat, Yerach,

וְיֹקָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶל וְאֶת־חַצְרָמָוֶת וְאֶת־יֶרַח:  
(GEN 10:27) Hadoram, Uzal, Diklah,

וְאֶת־הָדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה:  
(GEN 10:28) `Oval, Avima`el, Sheva,

וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אַבִּימָאל וְאֶת־יֹבָב:  
(GEN 10:29) Ofir, Chavilah, and Yovav. All these were the sons of Yoktan.

וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יוֹבָב כִּי־אֵלֶּה בְּנֵי יוֹקָן:  
(GEN 10:30) Their dwelling was from Mesha, as you go toward Sefar, the mountain of the east.

וְהָיוּ מוֹשְׁבֵיהֶם מִמֶּשָׂא בְּאֶמְרָה סֶפֶרָה הַר הַקָּדָם:  
(GEN 10:31) These are the sons of Shem, after their families, after their languages, in their lands, after their nations.

אלה בני נח למשפחותם וללשונותם בארצותם לגויותם:  
(GEN 10:32) These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations. Of these were the nations divided in the earth after the flood.

אלה משפחות בני נח לתולדותם בגויותם ומאלה נפרדו הגוים בארץ אחר המבול: פ  
(GEN 11:1) The whole earth was of one language and of one speech.

וְהָיָה כָּל־הָאָרֶץ שִׁפְהָ אַחַת וְדַבָּרִים אֶחָדִים:  
(GEN 11:2) It happened, as they traveled east, that they found a plain in the land of Shin`ar; and they lived there.

וְהָיוּ בְּנֹסְעִים מִקְדָּם וַיִּמְצְאוּ בַקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֹּשְׁבוּ שָׁם:  
(GEN 11:3) They said one to another, "Come, let's make brick, and burn them thoroughly." They had brick for stone, and they used tar for mortar.

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הֵבָה נִלְבְּנָה לְבָנִים וְנִטְרָפָה לְשִׁרְפָה וְהָיָה לָהֶם הַלְבְּנָה לְאִבֵּן וְהַחֲמֵר הָיָה לָהֶם לְחֵמֶר:  
(GEN 11:4) They said, "Come, let's build us a city, and a tower, whose top reaches to the sky, and let's make us a name; lest we be scattered abroad on the surface of the whole earth."

וַיֹּאמְרוּ הֵבָה | נִבְנֶה־לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנִשְׁתַּהֲלֶנּוּ שֵׁם פֶּן־נִפְרָץ עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ:  
(GEN 11:5) The LORD came down to see the city and the tower, which the children of men built.

וַיֵּרַד יְהוָה לְרֹאֵת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם:  
(GEN 11:6) The LORD said, "Behold, they are one people,

and they have all one language; and this is what they begin to do. Now nothing will be withheld from them, which they intend to do.

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִן עַם אֶחָד וְשׂוּפָה אַחַת לְכָלֶם וְזֶה הַחֹלֶם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבְצֵר מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת:

(GEN 11:7) Come, let's go down, and there confuse their language, that they may not understand one another's speech."

הֲבֵיאָה גִּרְדָּה וְנִבְלָה שָׁם שִׁפְתֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שִׁפְתֵי רֵעֵהוּ: (GEN 11:8) So the LORD scattered them abroad from there on the surface of all the earth. They stopped building the city.

וַיִּפֹּץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ וַיִּחְדְּלוּ לְבִנֵּת הָעִיר: (GEN 11:9) Therefore the name of it was called Babel, because the LORD confused the language of all the earth, there. From there, the LORD scattered them abroad on the surface of all the earth.

עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי־שָׁם בָּלַל יְהוָה שִׁפְתֵי כָּל־הָאָרֶץ וּבִשְׂוֹם הַפִּיזָם יְהוָה עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ: פ

(GEN 11:10) This is the history of the generations of Shem. Shem was one hundred years old, and became the father of Arpakhshad two years after the flood.

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שָׁם שֵׁם בְּיָמָיו אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַיִם אַחַר הַמַּבּוּל:

(GEN 11:11) Shem lived after he became the father of Arpakhshad five hundred years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי־שָׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אַרְפַּכְשָׁד חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:12) Arpakhshad lived thirty-five years, and became the father of Shelach.

וַאֲרַפְכְּשָׁד חֵי חֲמִשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־שֵׁלַח:

(GEN 11:13) Arpakhshad lived after he became the father of Shelach four hundred three years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:14) Shelach lived thirty years, and became the father of `Ever:

וְשֵׁלַח חֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־עֵבֶר:

(GEN 11:15) and Shelach lived after he became the father of `Ever four hundred three years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי־שֵׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:16) `Ever lived thirty-four years, and became the father of Peleg.

וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־פֶּלֶג:

(GEN 11:17) `Ever lived after he became the father of Peleg four hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:18) Peleg lived thirty years, and became the father

of Re`u.

וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־רְעוּ:

(GEN 11:19) Peleg lived after he became the father of Re`u two hundred nine years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־רְעוּ תְשַׁע שָׁנִים וּמֵאוֹתֵם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:20) Re`u lived thirty-two years, and became the father of Serug.

וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־סְרוּג:

(GEN 11:21) Re`u lived after he became the father of Serug two hundred seven years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־סְרוּג שִׁבְעַת שָׁנִים וּמֵאוֹתֵם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:22) Serug lived thirty years, and became the father of Nachor.

וַיְחִי סְרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־נָחוֹר:

(GEN 11:23) Serug lived after he became the father of Nachor two hundred years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי סְרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר מֵאוֹתֵם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:24) Nachor lived twenty-nine years, and became the father of Terach.

וַיְחִי נָחוֹר תְּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תְּרַח:

(GEN 11:25) Nachor lived after he became the father of Terach one hundred nineteen years, and became the father of sons and daughters.

וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תְּרַח תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס

(GEN 11:26) Terach lived seventy years, and became the father of Avram, Nachor, and Charan.

וַיְחִי־תְרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־חָרָן:

(GEN 11:27) Now this is the history of the generations of Terach. Terach became the father of Avram, Nachor, and Charan. Charan became the father of Lot.

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תְּרַח תְּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־חָרָן וְחָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט:

(GEN 11:28) Charan died before his father Terach in the land of his birth, in Ur of the Kasdim.

וַיָּמָת חָרָן עַל־פְּנֵי תְרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלְדוֹתוֹ בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים:

(GEN 11:29) Avram and Nachor took wives. The name of Avram's wife was Sarai, and the name of Nachor's wife, Milkah, the daughter of Charan who was also the father of Yiskah.

וַיִּשָּׂא אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אִשְׁת־אַבְרָם שָׂרַי וְשֵׁם

אִשְׁת־נָחוֹר מִלְכָּה בַת־חָרָן אִבְי־מִלְכָּה וְאָבִי יִסְכָּה:

(GEN 11:30) Sarai was barren. She had no child.

וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ יוֹלֵד:

(GEN 11:31) Terach took Avram his son, Lot the son of Charan, his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Avram's wife. They went forth from Ur of the Kasdim, to go

into the land of Kana`an. They came to Charan, and lived there.

וַיָּקֵחַ תֵּרַח אֶת־אֲבָרָם בְּנֵוֹ וְאֶת־לוֹט בְּנֵי־הָרֶזֶק בְּיָמָיו וְאֵת שָׂרַי  
כַּלְתּוֹ אִשְׁתׁ אֲבָרָם בְּנֵוֹ וַיֵּצְאוּ אֹתָם מֵאוּרֻכַּיִם לְלֶכֶת אֶרֶץ־  
כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־הָרֶזֶק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

(GEN 11:32) The days of Terach were two hundred five years. Terach died in Charan.

וַיְהִי וַיִּמְנַחֵם ה' שָׁנִים וּמְאֹתָם שָׁנָה וַיָּמָת תֵּרַח בְּהָרֶזֶק׃ ס  
(GEN 12:1) Now the LORD said to Avram, "Get out of your country, and from your relatives, and from your father's house, to the land that I will show you.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֲבָרָם לְדַלְּךָ מֵאֶרֶץ־כְּנַעַן וּמִמִּלְחָמָה וּמִבֵּית אָבִיךָ  
אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲרַאֶה׃

(GEN 12:2) I will make of you a great nation. I will bless you, and make your name great. You will be a blessing.

וְאֶעֱשֶׂה לְךָ לְגוֹי גָּדוֹל וְאֶבְרַכְךָ וְאֶגְדַּלְךָ שְׁמֶךָ וְהָיָה בְּרַכָּה׃

(GEN 12:3) I will bless those who bless you, and I will curse him who curses you. In you will all of the families of the earth be blessed."

וְאֶבְרַכְךָ מְבָרְכֶיךָ וּמְקַלְלֶיךָ אָאֹר וְנִכְרְזוּ בְּךָ כָּל־מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה׃  
(GEN 12:4) So Avram went, as the LORD had spoken to him. Lot went with him. Avram was seventy-five years old when he departed out of Charan.

וַיֵּלֶךְ אֲבָרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאֲבָרָם  
בְּיַד־הַמִּשְׁטָּה שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן׃

(GEN 12:5) Avram took Sarai his wife, Lot his brother's son, all their substance that they had gathered, and the souls who they had gotten in Charan; and they went forth to go into the land of Kana`an. Into the land of Kana`an they came.

וַיָּקֵחַ אֲבָרָם אֶת־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בְּנֵי־אָחִיו וְאֶת־כָּל־כֶּסֶף  
אֲשֶׁר רָכְזוּ וְאֶת־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־עִשְׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרֶץ־  
כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ־כְּנַעַן׃

(GEN 12:6) Avram passed through the land to the place of Shekhem, to the oak of Moreh. The Kana`ani was then in the land.

וַיַּעֲבֹר אֲבָרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שָׁכֵם עַד אֵלוֹן מוֹרֵה וְהַכְּנַעֲנִי אָז  
בְּאֶרֶץ׃

(GEN 12:7) The LORD appeared to Avram, and said, "I will give this land to your seed." He built an altar there to the LORD, who appeared to him.

וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אֲבָרָם וַיֹּאמֶר לְזָרְעֶךָ אֶת־אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן  
שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו׃

(GEN 12:8) He left from there to the mountain on the east of Beit-El, and pitched his tent, having Beit-El on the west, and `Ai on the east. There he built an altar to the LORD, and called on the name of the LORD.

וַיַּעֲתַק מִשָּׁם הָהָרָה מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֵּשֶׁב אֵת־הַלְוָה בֵּית־אֵל מִיָּם  
וְהָעִי מִקְדָּם וַיִּבְנוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה׃

(GEN 12:9) Avram traveled, going on still toward the South.  
וַיִּסַּע אֲבָרָם הַלּוֹךְ וְנֹסֵעַ הַגְּנָבָה׃ פ

(GEN 12:10) There was a famine in the land. Avram went down into Egypt to live as a foreigner there, for the famine was sore in the land.

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּרַד אֲבָרָם מִצְרַיִם לְגוֹר שָׁם כִּי־כָבֵד הָרָעַב  
בְּאֶרֶץ׃

(GEN 12:11) It happened, when he was come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, "See now, I know that you are a beautiful woman to look on.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ  
הַגְּדִינָא וְדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה וּפְתִימָרָאָה אֵת׃

(GEN 12:12) It will happen, when the Egyptians will see you, that they will say, "This is his wife.' They will kill me, but they will save you alive.

וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתְךָ הַמִּצְרַיִם וַאֲמָרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי  
וְאֹתְךָ יִחְיֶי׃

(GEN 12:13) Please say that you are my sister, that it may be well with me for your sake, and that my soul may live because of you."

אֲמַרְיִנָּא אַחְתִּי אֵת לְמַעַן יֵשְׁבִילִי בְּעַבְדְּךָ וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגִלְלָה׃

(GEN 12:14) It happened that when Avram had come into Egypt, the Egyptians saw that the woman was very beautiful.

וַיְהִי כְּבֹא אֲבָרָם מִצְרַיִם וַיִּרְאוּ הַמִּצְרַיִם אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יָפָה  
הִוא מְאֹד׃

(GEN 12:15) The princes of Par`oh saw her, and praised her to Par`oh; and the woman was taken into Par`oh's house.

וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פְרַעֲה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פְּרַעֲה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית  
פְּרַעֲה׃

(GEN 12:16) He dealt well with Avram for her sake. He had sheep, and oxen, and male donkeys, and men-servants, and maid-servants, and female donkeys, and camels.

וְלֹאֲבָרָם הֵיטִיב בְּעַבְדוּתָהּ וַיְהִי־לוֹ צֹאן־וַיִּבְקֶר וְחַמְזִים וְעַבְדִּים  
וְשִׁפְחֹת וְאִתְנַת וּגְמָלִים׃

(GEN 12:17) The LORD plagued Par`oh and his house with great plagues because of Sarai, Avram's wife.

וַיִּנְגַע יְהוָה אֶת־פְּרַעֲה בְּגָדִים וּבְחַמְזִים וּבְעַבְדֵי שָׂרַי  
אִשְׁתׁ אֲבָרָם׃

(GEN 12:18) Par`oh called Avram, and said, "What is this that you have done to me? Why didn't you tell me that she was your wife?

וַיִּקְרָא פְּרַעֲה לְאֲבָרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לְמַּה לֹּא־הַגַּדְתָּ  
לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃

(GEN 12:19) Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to be my wife? Now therefore, see your wife, take her, and go your way."

לְמַּה אָמַרְתָּ אַחְתִּי הִוא וְאָקַח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ  
קַח וְלֵךְ׃

(GEN 12:20) Par`oh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.

וַיִּצְוּ עָלָיו פְּרַעֲה אַנְשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ  
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃

(GEN 13:1) Avram went up out of Egypt: he, his wife, all that he had, and Lot with him, into the South.

וַיַּעַל אֲבָרָם מִמִּצְרַיִם הִוא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ

הַגְּבָהָה:  
(GEN 13:2) Avram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

וַאֲבֵרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנָה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב:  
(GEN 13:3) He went on his journeys from the South even to Beit-El, to the place where his tent had been at the beginning, between Beit-El and `Ai,

וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִמִּנְגַב וְעַד־בֵּית־אֵל עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם אֹהֶלָה [אֹהֶלֹ] בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵי:  
(GEN 13:4) to the place of the altar, which he had made there at the first. There Avram called on the name of the LORD.

אֶל־הַמָּקוֹם הַמְּזֻבָּח אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיתָהּ וַיִּקְרָא שָׁם אֲבֵרָם בְּשֵׁם יְהוָה:  
(GEN 13:5) Lot also, who went with Avram, had flocks, and herds, and tents.

וְגַם־לָלוּט הֵחֵלֵף אֶת־אֲבֵרָם הָיָה צֹאן־וּבָקָר וְאֹהֶלִים:  
(GEN 13:6) The land was not able to bear them, that they might live together: for their substance was great, so that they could not live together.

וְלֹא־נִשְׂאָ אֹתָם הָאָרֶץ לְשִׁבְתָּהּ יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכֹלוּ לְשִׁבְתָּהּ יַחְדָּו:

(GEN 13:7) There was a strife between the herdsmen of Avram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle: and the Kana`ani and the Perizzi lived then in the land.

וַיִּחְדָּרִיב בֵּין רַעֲיֵי מִקְנֵה־אֲבֵרָם וּבֵין רַעֲיֵי מִקְנֵה־לוֹט וַהֲכַנְעֲנִי וְהַפְּרִזִי אֹז יֹשֵׁב בְּאֶרֶץ־:

(GEN 13:8) Avram said to Lot, "Please, let there be no strife between me and you, and between my herdsmen and your herdsmen; for we are relatives.

וַיֹּאמֶר אֲבֵרָם אֶל־לוֹט אֲלֵינָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רַעֲיֵי וּבֵין רַעֲיֵי כִּי־אֲנִשִּׁים אַחִים אַנְחֵנוּ:

(GEN 13:9) Isn't the whole land before you? Please separate yourself from me. If you go to the left hand, then I will go to the right. Or if you go to the right hand, then I will go to the left."

הֲלֹא כָּל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הַפָּרָד נָא מֵעַלִי אִם־יִשְׁמָאֵל וְאִם־יִמְנָא וְאִם־יִמְנָא וְאִם־יִמְנָא:

(GEN 13:10) Lot lifted up his eyes, and saw all the plain of the Yarden, that it was well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and `Amorah, like the garden of the LORD, like the land of Egypt, as you go to Tzo`ar.

וַיִּשְׂאֵלֹט אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־כָּל־כַּפַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כָּלָה מִשְׁקָה לְפָנָי וַיִּשְׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עַמְרָה כַּגִּזְיוֹתָהּ כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶבֶה צָעֵר:

(GEN 13:11) So Lot chose the Plain of the Yarden for himself. Lot traveled east, and they separated themselves the one from the other.

וַיִּבְחָרֵלֹו לֹוט אֶת כָּל־כַּפַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדוּ אִישׁ מֵעַל אַחֵיו:

(GEN 13:12) Avram lived in the land of Kana`an, and Lot lived in the cities of the plain, and moved his tent as far as Sedom.

אֲבֵרָם יֹשֵׁב בְּאֶרֶץ־כְּנַעַן וְלוֹט יֹשֵׁב בְּעָרֵי הַכֶּפֶר וַיֵּאָהֵל עַד־סֹדֶם:  
(GEN 13:13) Now the men of Sedom were exceedingly wicked and sinners against the LORD.

וַאֲנֹשֵׁי סֹדֶם רְעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מֵאֹד:  
(GEN 13:14) The LORD said to Avram, after Lot was separated from him, "Now, lift up your eyes, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward,

וַיִּהְיֶה אָמַר אֶל־אֲבֵרָם אַחֲרֵי הַפְּרִדְלוֹט מֵעַמּוֹ שִׂיא נָא עֵינֶיךָ וַיִּרְאָה מִזֵּי־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אֵתְּנָה שָׁם צִפְנָה וְנִגְבָּה וְקִדְמָה וְיָמָה:

(GEN 13:15) for all the land which you see, I will give to you, and to your offspring forever.

כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֵתְּנָה רָאָה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וְלִזְרַעְךָ עַד־עוֹלָם:  
(GEN 13:16) I will make your offspring as the dust of the earth, so that if a man can number the dust of the earth, then your seed may also be numbered.

וַיִּשְׁמַתִּי אֶת־זֶרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם־יִוְכַל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־יֶעֱרֶךָ גַּם־זֶרְעֶךָ יִמְנָה:

(GEN 13:17) Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to you."

קוּם הִתְחַלֵּף בְּאֶרֶץ לְאֶרְצָהּ וּלְרֵחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה:  
(GEN 13:18) Avram moved his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are in Chevron, and built an altar there to the LORD.

וַיֵּאָהֵל אֲבֵרָם וַיָּבֵא וַיֹּשֵׁב בְּאֵלֵי מַמְרָא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבְנֶה־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה: פ

(GEN 14:1) It happened in the days of Amrafel, king of Shin`ar, Aryokh, king of Ellasar, Kedorla`omer, king of `Elam, and Tid`al, king of Goyim,

וַיְהִי בַיָּמֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֱלֶסָר כְּדוֹרְלַעֲמֵר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִידְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם:

(GEN 14:2) that they made war with Bera, king of Sedom, and with Birsha, king of `Amorah, Shin'av, king of Admah, and Shem'ever, king of Tzevoyim, and the king of Bela (the same is Tzo`ar).

עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־יַבְרֵעַ מֶלֶךְ סֹדֶם וְאֶת־בִּרְשָׁע מֶלֶךְ עַמְרָה שְׁנָאָב וְאֶת־שֵׁמְעֵוֶר מֶלֶךְ צִבּוֹיִים [צִבּוֹיִים] וְאֶת־בֵּלָע הַיָּאֶצֶר:

(GEN 14:3) All these joined together in the valley of Siddim (the same is the Salt Sea).

כָּל־אֵלֶּה חִבְּרוּ אֶל־עֵמֶק הַשִּׁדִּים הוּא יָם הַמֶּלַח:  
(GEN 14:4) Twelve years they served Kedorla`omer, and in the thirteenth year, they rebelled.

שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת־כְּדוֹרְלַעֲמֵר וּשְׁלֹשִׁי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרְדוּ:

(GEN 14:5) In the fourteenth year Kedorla`omer came, and the kings who were with him, and struck the Refa'im in `Ashterot-Karnayim, and the Zuzim in Cham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

וּבָאַרְבַּע עֲשָׂרָה שָׁנָה בָּא כְּדוֹרְלַעֲמֵר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּכּוּ אֶת־רֵפְאִים בְּעַשְׂתְּרוֹת קַרְנַיִם וְאֶת־זוּזִים בְּחָם וְאֶת־הַאִמִּים בְּשָׁוֶה קִרְיָתַיִם:

(GEN 14:6) and the Chori in their Mount Se`ir, to El-Paran,

which is by the wilderness.

וְאֵת־הַהָרִי בְּהַרְרָם שְׁעִיר עַד אֵיל פְּאָרָן אֲשֶׁר עַל־הַמְדְּבָרָה:

(GEN 14:7) They returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and struck all the country of the `Amaleki, and also the Amori, that lived in Chatzatzon-Tamar.

וַיָּשָׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־עֵיִן מִשְׁפַּט הוּא קְדֹשׁ וַיְכּוּ אֶת־כְּלִי־שֹׁדֵד הַגְּמֻלָּקִי וְגַם אֶת־הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחַצְצוֹן תְּמָר:

(GEN 14:8) There went out the king of Sedom, and the king of `Amorah, and the king of Admah, and the king of Tzevoyim, and the king of Bela (the same is Tzo`ar); and they set the battle in array against them in the valley of Siddim;

וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֹם וּמֶלֶךְ עַמְרָה וּמֶלֶךְ אֲדָמָה וּמֶלֶךְ צְבוִיִּים [צְבוֹיִם] וּמֶלֶךְ בִּלְעָה הוּא־צֶעֶר וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשִּׁדִּים:

(GEN 14:9) against Kedorla`omer king of `Elam, and Tid`al king of Goyim, and Amrafel king of Shin`ar, and Aryokh king of Ellasar; four kings against the five.

אֵת כְּדֹרְלַעֲמֹר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעַל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרַפֵּל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֵלְסָר אַרְבַּעַת מְלָכִים אֶת־חַמְשָׁה:

(GEN 14:10) Now the valley of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sedom and `Amorah fled, and they fell there, and those who remained fled to the mountain.

וַעֲמַק הַשִּׁדִּים בְּאֶרֶת בְּאֶרֶת הָמָר וַיָּנֹסוּ מֶלֶךְ־סֹדֹם וְעַמְרָה וַיִּפְּלוּ־שָׁמָּה וְהַנֹּשְׁטֵי־אֲרָיִם הָרָה נָסוּ:

(GEN 14:11) They took all the goods of Sedom and `Amorah, and all their food, and went their way.

וַיִּקְחוּ אֶת־כְּלִי־רֶכֶשׁ סֹדֹם וְעַמְרָה וְאֶת־כְּלִי־אֲכָלָם וַיֵּלְכוּ:

(GEN 14:12) They took Lot, Avram's brother's son, who lived in Sedom, and his goods, and departed.

וַיִּקְחוּ אֶת־לוֹט וְאֶת־רֶכֶשׁוֹ בְּיַד־אָחִי אַבְרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא יוֹשֵׁב בְּסֹדֹם:

(GEN 14:13) One who had escaped came and told Avram, the Hebrew. Now he lived by the oaks of Mamre, the Amori, brother of Eshkol, and brother of `Aner; and these were allies of Avram.

וַיָּבֵא הַפְּלִיט וַיַּגִּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי וְהוּא שָׂכַן בְּאֵלְנֵי מַמְרָה הָאֲמֹרִי אָחִי אֲשֶׁכַל וְאָחִי עֶגְרָה וְהֵם בְּעֵלְי בְּרִית־אַבְרָם:

(GEN 14:14) When Avram heard that his relative was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיִּרַק אֶת־חַיָּבָיו וַיְלִידֵי בֵּיתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד־דָּן:

(GEN 14:15) He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursued them to Chovah, which is on the left hand of Dammesek.

וַיַּחֲלַק עֲלֵיהֶם וַיִּלְלָה הוּא וְעַבְדָּיו וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפֵם עַד־חֹבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשִׁק:

(GEN 14:16) He brought back all the goods, and also brought back his relative, Lot, and his goods, and the women also, and the people.

וַיָּשָׁב אֵת כְּלִי־הַרְכָּשׁ וְגַם אֶת־לוֹט אָחִיו וְרֶכֶשׁוֹ הַיָּשִׁיב וְגַם אֶת־הַנְּשִׂיִם וְאֶת־הָעָם:

(GEN 14:17) The king of Sedom went out to meet him, after his return from the slaughter of Kedorla`omer and the kings

who were with him, at the valley of Shaveh (the same is the King's Valley).

וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרָי שׂוֹבוֹ מִהַפּוֹת אֶת־כְּדֹרְלַעֲמֹר וְאֶת־הַמְלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל־עֵמֶק שָׁוֵה הוּא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ:

(GEN 14:18) Malki-Tzedek king of Shalem brought forth bread and wine: and he was kohen {priest} of El `Elyon.

וּמִלְכֵי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וַיְזִין וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֵלְיוֹן:

(GEN 14:19) He blessed him, and said, "Blessed be Avram of El `Elyon, possessor of heaven and earth:

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֵלְיוֹן קֹהֵן שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

(GEN 14:20) and blessed be El `Elyon, who has delivered your enemies into your hand." Avram gave him a tenth of all.

וַבְּרוּךְ אֵל עֵלְיוֹן אֲשֶׁר־מָגַן צְרִיף בְּיַדוֹ וַיַּתְּדֵלוּ מֵעֲשׂוֹר מִכֹּל:

(GEN 14:21) The king of Sedom said to Avram, "Give me the people, and take the goods to yourself."

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סֹדֹם אֶל־אַבְרָם תְּדַלֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַרְכָּשׁ קַח־לָךְ:

(GEN 14:22) Avram said to the king of Sedom, "I have lifted up my hand to the LORD, El `Elyon, possessor of heaven and earth,

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סֹדֹם הַרְיַמְתִּי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֵלְיוֹן קֹהֵן שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

(GEN 14:23) that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor anything that is yours, lest you should say, 'I have made Avram rich.'

אִם־יִמְחוּט וְעַד שְׂרוֹף־יַנְעַל וְאִם־יֶאֱסַח מִכְּלִי־אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הַעֲשִׂיתִי אֶת־אַבְרָם:

(GEN 14:24) Except only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, `Aner, Eshkol, and Mamre: let them take their portion."

בְּלִעְדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֶלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עִגְרָה אֲשֶׁכַל וּמַמְרָה הֵם וַיְחַוּ חֶלְקָם: ס

(GEN 15:1) After these things the word of the LORD came to Avram in a vision, saying, "Don't be afraid, Avram. I am your shield, your exceedingly great reward."

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בַּמַּחְזָה לֵאמֹר אֲלֵי־תֵרָא אַבְרָם אֲנִי מִנֵּן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד:

(GEN 15:2) Avram said, "Lord GOD, what will you give me, seeing I go childless, and he who will inherit my estate is Eli`ezer of Dammesek?"

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוִה מַה־תִּתְּנֵלִי וְאֲנִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבְדֹמֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַמְשִׁק אֵלֵי־עֶזֶר:

(GEN 15:3) Avram said, "Behold, to me you have given no seed: and, behold, one born in my house is my heir."

וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בְדִבְתִּי יוֹרֵשׁ אֹתִי:

(GEN 15:4) Behold, the word of the LORD came to him, saying, "This man will not be your heir, but he who will come forth out of your own body will be your heir."

וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִרְשֶׁךָ זֶה כִּי־אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמִּעֶיךָ הוּא יִרְשֶׁךָ:

(GEN 15:5) The LORD brought him outside, and said, "Look now toward the sky, and count the stars, if you are able to count them." He said to Avram, "So shall your seed be."

וַיֵּצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַפְּטִינָא הַשְּׂמִימָה וְסַפֵּר הַפּוֹכְבִּים  
אִם־יִתְּכַל לְסַפֵּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זְרַעְךָ:  
(GEN 15:6) He believed in the LORD; and he reckoned it to  
him for righteousness.

וְהָאֲמֵן בֵּיתוֹהּ וַיְחַשְׁבֶּהָ לוֹ צְדָקָה:  
(GEN 15:7) He said to him, "I am the LORD who brought  
you out of Ur of the Kasdim, to give you this land to inherit  
it."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לְתֶתֶךָ לָךְ  
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ:  
(GEN 15:8) He said, "Lord GOD, how will I know that I will  
inherit it?"

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֲדַע כִּי אֲרִשְׁתָּנָה:  
(GEN 15:9) He said to him, "Take me a heifer three years  
old, a female goat three years old, a ram three years old, a  
turtle-dove, and a young pigeon."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַח־לִי עֵגְלָה מְשֻׁלָּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלָּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ  
וְתֹר וְגֹזָל:  
(GEN 15:10) He took him all these, and divided them in the  
middle, and laid each half opposite the other; but he didn't  
divide the birds.

וַיִּקְחֵלוּ אֶת־פְּלִיאָלָה וַיִּבְתְּר אֹתָם בַּתְּנֶה וַיִּתֵּן אִישׁ־בְּתֵרוֹ לְקִרְאֵת  
רַעְוֹה וְאֶת־הַצֶּפֶר לֹא בָתָר:  
(GEN 15:11) The birds of prey came down on the carcasses,  
and Avram drove them away.

וַיֵּרֵד הָעַיִט עַל־הַפְּגָרִים וַיֵּשֶׁב אֹתָם אֲבָרָם:  
(GEN 15:12) When the sun was going down, a deep sleep  
fell on Avram. Now terror and great darkness fell on him.

וַיְהִי הַשָּׁמֶשׁ לְבוֹא וַתִּרְדָּמָה נֶפֶלָה עַל־אֲבָרָם וַהֲפָה אִמְרָה הַשָּׁכָה  
גְּדֻלָּה נֶפֶלָת עָלָיו:  
(GEN 15:13) He said to Avram, "Know for sure that your  
seed will live as foreigners in a land that is not theirs, and will  
serve them. They will afflict them four hundred years.

וַיֹּאמֶר לְאֲבָרָם יָדַע תִּדַע כִּי־גֵר אֶהְיֶה וְרַעַךְ בְּאָרֶץ לֹא לָהֶם  
וַעֲבָדוּם וְעַנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה:  
(GEN 15:14) I will also judge that nation, whom they will  
serve. Afterward they will come out with great substance.

וְגַם אֶת־הֶגְוִי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי וְאַחֲרָיִכֶם יֵצְאוּ בְּרַכְשׁ גָּדוֹל:  
(GEN 15:15) But you will go to your fathers in shalom. You  
will be buried in a good old age.

וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשִׂיבָה טוֹבָה:  
(GEN 15:16) In the fourth generation they will come here  
again, for the iniquity of the Amori is not yet full."

וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עוֹן הָאֲמֹרִי עַד־הַנְּהָה:  
(GEN 15:17) It came to pass that, when the sun went down,  
and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming  
torch passed between these pieces.

וַיְהִי הַשָּׁמֶשׁ בָּאָה וְעַלְטָה הָיָה וַהֲפָה תַנּוּר עֹשֵׂן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר  
עָבַר בֵּין הַחֲצִוִּים הָאֵלֶּה:  
(GEN 15:18) In that day the LORD made a covenant with  
Avram, saying, "To your seed have I given this land, from the  
river of Egypt to the great river, the river Perat:

בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אֲבָרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֶךָ נָתַתִּי

אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד־הַנְּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת:  
(GEN 15:19) the Kinim, the Kenizzi, the Kadmoni,

אֶת־חֲשִׁינִי וְאֶת־חֲשִׁינֵי וְאֶת־חֲשִׁינֵי וְאֶת־חֲשִׁינֵי:  
(GEN 15:20) the Chitti, the Perizzi, the Refa'im,

וְאֶת־הַחֲתִי וְאֶת־הַפְּרוֹזִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־הַיְּבוּסִי:  
(GEN 15:21) the Amori, the Kana`anim, the Girgashi, and  
the Yevusi."

וְאֶת־הָאֲמֹרִי וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַגְּרִזִּי וְאֶת־הַיְּבוּסִי:  
(GEN 16:1) Now Sarai, Avram's wife, bore him no children.  
She had a handmaid, a Mitzriah, whose name was Hagar.

וְשָׂרַי אִשְׁתֵּי אֲבָרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֶהָ שִׁפְחָה מִצְרַיִת וְשָׂמָה הֵגָר:  
(GEN 16:2) Sarai said to Avram, "See now, the LORD has  
restrained me from bearing. Please go in to my handmaid. It  
may be that I will obtain children by her." Avram listened to  
the voice of Sarai.

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־אֲבָרָם הַחַיִּינָא עֲצֵרְנִי יְהוָה מִלְּדַת בְּאִינָא  
אֶל־שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבָנָה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אֲבָרָם לְקוֹל שָׂרַי:  
(GEN 16:3) Sarai, Avram's wife, took Hagar the Egyptian,  
her handmaid, after Avram had lived ten years in the land of  
Kana`an, and gave her to Avram her husband to be his wife.

וַתִּקַּח שָׂרַי אִשְׁתֵּי אֲבָרָם אֶת־יְהִיגָר הַמִּצְרַיִת שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ עֶשֶׂר  
שָׁנִים לְשִׁבְתֵי אֲבָרָם בְּאָרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְאִשְׁתֵּי לוֹ  
לְאִשָּׁה:  
(GEN 16:4) He went in to Hagar, and she conceived. When  
she saw that she had conceived, her mistress was despised in  
her eyes.

וַיָּבֵא אֶל־יְהִיגָר וַתַּהַר וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וַתִּקַּל גְּבֵרְתָהּ בְּעֵינֶיהָ:  
(GEN 16:5) Sarai said to Avram, "This wrong is your fault. I  
gave my handmaid into your bosom, and when she saw that  
she had conceived, I was despised in her eyes. The LORD  
judge between me and you."

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־אֲבָרָם חַמְסִי עָלֶיךָ אֲנִי נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחִיקֶךָ  
וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וַתִּקַּל בְּעֵינֶיהָ וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ:  
(GEN 16:6) But Avram said to Sarai, "Behold, your maid is  
in your hand. Do to her whatever is good in your eyes." Sarai  
dealt harshly with her, and she fled from her face.

וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל־שָׂרַי הֲנִי שִׁפְחָתְךָ בְּנֶדֶךָ עֲשִׂי־לָהּ הַטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
וַתַּעֲנֶה שָׂרַי וַתִּבְרַח מִפְּנֵיהָ:  
(GEN 16:7) The angel of the LORD found her by a fountain  
of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

וַיִּמְצָאָהּ מִלְּאָה וְהָיָה עֲלֵיָהּ עֵינֵי הַמַּיִם בַּמְדְּבָר עַל־יַעֲזֵן בְּדֶרֶךְ שׁוּר:  
(GEN 16:8) He said, "Hagar, Sarai's handmaid, where did  
you come from? Where are you going?" She said, "I am  
fleeing from the face of my mistress Sarai."

וַיֹּאמֶר הָרָר שִׁפְחַת שָׂרַי אִי־מֵזָה בָּאת וְאַנְהָ תִּלְכִי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי  
שָׂרַי גְּבֵרְתִי אֲנִי בָרַחַת:  
(GEN 16:9) The angel of the LORD said to her, "Return to  
your mistress, and submit yourself under her hands."

וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָה וְהָיָה שׁוּבִי אֵלַי גְּבֵרְתְּךָ וְהִתְעַנִּי תַחַת יָדֶיךָ:  
(GEN 16:10) The angel of the LORD said to her, "I will  
greatly multiply your seed, that they will not be numbered for  
multitude."

וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָה וְהָיָה הַרְבֵּה אֲרָבָה אֶת־זְרַעֲךָ וְלֹא יִסְפֹּר מִרְבֵּי:  
(GEN 16:11) The angel of the LORD said to her, "I will  
greatly multiply your seed, that they will not be numbered for  
multitude."



(GEN 16:11) The angel of the LORD said to her, "Behold, you are with child, and will bear a son. You shall call his name Yishma'el, because the LORD has heard your affliction.

וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאָךְ יְהוָה הֲרָה וְיֵלְדָת בֶּן וְקָרָאת שְׁמוֹ  
וְשִׁמְעֵאל כִּי־שָׁמַע יְהוָה אֶל־עֲנָנָהּ:

(GEN 16:12) He will be like a wild donkey among men. His hand will be against every man, and every man's hand against him. He will live opposite all of his brothers."

וְהוּא יִהְיֶה פָּרָא אֲדָם יָדוּ בְּכָל יוֹד כָּל בּוֹ וְעַל־פְּנֵי כָּל־אֲחָיו לְשָׂבָן:  
(GEN 16:13) She called the name of the LORD who spoke to her, "You are a God who sees," for she said, "Have I even stayed alive after seeing him?"

וַתִּקְרָא שְׁם־יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלֶיהָ אֵתָּה אֵל רֹאֵי כִּי אִמְרָה הַגַּם הַלֵּם  
רְאִיתִי אַחֲרָי רֹאֵי:

(GEN 16:14) Therefore the well was called Be'er-Lachai-Ro'i. Behold, it is between Kadesh and Bered.

עַל־כֵּן קָרָא לְבְאֵר בְּאֵר לַחַי רֹאֵי הַנֶּחֱדָה בֵּין־קֹדֶשׁ וּבֵין־בְּרֵד:

(GEN 16:15) Hagar bore a son for Avram. Avram called the name of his son, whom Hagar bore, Yishma'el.

וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שְׁם־יְבִנּוּ אֲשֶׁר־יִלְדָה הָגָר  
וְשִׁמְעֵאל:

(GEN 16:16) Avram was eighty-six years old, when Hagar bore Yishma'el to Avram.

וְאַבְרָם בְּיָשׁוּמוֹן שְׁנָה וְשִׁשׁ שָׁנַיִם בְּלִדְת־הָגָר אֶת־יִשְׁמַעְאֵל  
לְאַבְרָם: ס

(GEN 17:1) When Avram was ninety-nine years old, the LORD appeared to Avram, and said to him, "I am El Shaddai. Walk before me, and be blameless.

וַיְהִי אַבְרָם בְּיָשׁוּמוֹן שְׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנַיִם וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם  
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־אֵל שַׁדַּי הַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָּמִים:

(GEN 17:2) I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly."

וְאֶתְנָה בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבָּה אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד:

(GEN 17:3) Avram fell on his face. God talked with him, saying,

וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל־פְּנָיו וַיְדַבֵּר אֵתָּה אֱלֹהִים לְאַמֵּר:

(GEN 17:4) "As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations.

אֲנִי הִנֵּה בְּרִיתִי אֵתְךָ וְהָיִיתָ לְאָב הַמְּוֹן גּוֹיִם:

(GEN 17:5) Neither will your name any more be called Avram, but your name will be Avraham; for the father of a multitude of nations have I made you.

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שְׁמֶךָ אַבְרָהָם כִּי אֲבִי־הַמְּוֹן  
גּוֹיִם תִּתְקַד:

(GEN 17:6) I will make you exceeding fruitful, and I will make nations of you. Kings will come out of you.

וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד וְנִתְתִּידָה לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּךָ וַיֵּצְאוּ:

(GEN 17:7) I will establish my covenant between me and you and your seed after you throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God to you and to your seed after you.

וְהִקְמֵתִי אֶת־בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין־וְרָעָה אַחֲרָיךָ לְדֹרֹתָם לְבְרִית

עוֹלָם לְהָיוֹת לָךְ לְאֱלֹהִים וְלְרָעָה אַחֲרָיךָ:

(GEN 17:8) I will give to you, and to your seed after you, the land where you are traveling, all the land of Kana'an, for an everlasting possession. I will be their God."

וְנָתַתִּי לָךְ וְלְרָעָה אַחֲרָיךָ אֶת־אֶרֶץ מִגְרִידָה אֶת־כְּלֵי־אֲרָץ כְּנָעַן  
לְאֶחְזַת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים:

(GEN 17:9) God said to Avraham, "As for you, you will keep my covenant, you and your seed after you throughout their generations.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם וְאֵתָּה אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֵתָּה וְרָעָה  
אַחֲרָיךָ לְדֹרֹתָם:

(GEN 17:10) This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you. Every male among you shall be circumcised.

זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין־וְרָעָה אַחֲרָיךָ הַמּוֹל  
לְכֶם כְּלִיזְכָּר:

(GEN 17:11) You shall be circumcised in the flesh of your foreskin. It will be a token of a covenant between me and you.

וּנְמַלְתֶּם אֶת־בָּשָׂר עַרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם:

(GEN 17:12) He who is eight days old will be circumcised among you, every male throughout your generations, he who is born in the house, or bought with money of any foreigner who is not of your seed.

וּבְיָשׁוּמוֹן יָמִים וּמוֹל לְכֶם כְּלִיזְכָּר לְדֹרֹתֵיכֶם יֵלֵד בַּיִת  
וּמִקְנֵת־כֶּסֶף מִכָּל בּוֹיָגֵךְ אֲשֶׁר לֹא מִזְרָעָה הוּא:

(GEN 17:13) He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised. My covenant will be in your flesh for an everlasting covenant.

הַמּוֹל | וּמוֹל יֵלֵד בֵּיתְךָ וּמִקְנֵת כֶּסֶף וְהָיְתָה בְּרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם  
לְבְרִית עוֹלָם:

(GEN 17:14) The uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people. He has broken my covenant."

וְעָרַל | זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יִמּוֹל אֶת־בָּשָׂר עַרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא  
מֵעַמֻּיָּה אֶת־בְּרִיתִי הַפֶּר: ס

(GEN 17:15) God said to Avraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but her name will be Sarah.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שְׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרַי  
כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

(GEN 17:16) I will bless her, and moreover I will give you a son by her. Yes, I will bless her, and she will be a mother of nations. Kings of peoples will come from her."

וּבִרְכֵתִי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לָךְ בֶּן וּבִרְכֵתֶיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם  
מְלָכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה וְהָיוּ:

(GEN 17:17) Then Avraham fell on his face, and laughed, and said in his heart, "Will a child be born to him who is one hundred years old? Will Sarah, who is ninety years old, give birth?"

וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־פְּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלֵבֶן מֵאֲהֵ־שְׁנָה וְיֵלֵד  
וְאִם־שָׂרָה הַבְּתוּלָה תֵּלֵד:

(GEN 17:18) Avraham said to God, "Oh that Yishma'el

might live before you!"

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֵלֶיָּהוָה לֵאמֹר: לֹא יִשְׁמַעְעָל יְהוָה לְפָנָי:

(GEN 17:19) God said, "No, but Sarah, your wife, will bear you a son. You shall call his name Yitzchak. I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶבְרָהָם אֲשֶׁר יֵלֶדֶת לָהּ בֶן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ

יִצְחָק וְהִקְמַמְתִּי אֶת־יִצְחָק אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם לְזָרְעוֹ אַחֲרָיו:

(GEN 17:20) As for Yishma'el, I have heard you. Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly. He will become the father of twelve princes, and I will make him a great nation.

וְלִישְׁמַעְעָל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה אֲבָרְכֶנּוּ אֹתוֹ וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי

אֹתוֹ בְּמֵאד מְאֹד שְׁנַיִם-עָשָׂר נָשִׂאִם יוֹלִיד וְנִתְּמִיו לְגוֹי גָּדוֹל:

(GEN 17:21) But my covenant I establish with Yitzchak, whom Sarah will bear to you at this set time in the next year."

וְאֶת־יִצְחָק אָקִים אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לָהּ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה

בְּשָׁנָה הָאַחֲרִית:

(GEN 17:22) When he finished talking with him, God went up from Avraham.

וְכֹל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם:

(GEN 17:23) Avraham took Yishma'el his son, all who were born in his house, and all who were bought with his money; every male among the men of Avraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as God had said to him.

וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ישְׁמַעְעָל בְּנוֹ וְאֵת כָּל־יְלִידָיו בֵּיתוֹ וְאֵת

כָּל־מִקְנֵת כֶּסֶף פְּלִיזְכָר בְּאֲנָשֵׁי בֵּית אַבְרָהָם וַיְמַל אֶת־בָּשָׂר

עֲרֻלָּתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים:

(GEN 17:24) Avraham was ninety-nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

וְאַבְרָהָם בְּיָמֵי-שָׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנָה בָּהֵמְלוֹ בָּשָׂר עֲרֻלָּתוֹ:

(GEN 17:25) Yishma'el, his son, was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

וַיִּשְׁמַעְעָל בְּנוֹ כַּאֲשֶׁר עֲשָׂה שָׂנָה בָּהֵמְלוֹ אֶת־בָּשָׂר עֲרֻלָּתוֹ:

(GEN 17:26) In the same day both Avraham and Yishma'el, his son, were circumcised.

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמְלָא אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעְעָל בְּנוֹ:

(GEN 17:27) All the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.

וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵּיתוֹ וְלִיד בְּיַת וּמִקְנֵת־כֶּסֶף מֵאֵת בְּזָיִנְכָר נִמְלָאוּ אִתּוֹ: פ

(GEN 18:1) The LORD appeared to him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day.

וַיִּרְא אֱלֹהִים וְהוּא בָּאֵלָיו מִמְרָא וְהוּא יָשָׁב פְּתַח־הָאֹהֶל כַּחַם הַיּוֹם:

(GEN 18:2) He lifted up his eyes and looked, and saw that three men stood opposite him. When he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיִּרְא וַיִּרָץ

לְקָרְאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה:

(GEN 18:3) and said, "My lord, if now I have found favor in your sight, please don't go away from your servant.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אֲסִינָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֵלָינָא תַעֲבֹר מֵעַל

עֲבָרָךְ:

(GEN 18:4) Now let a little water be fetched, wash your feet, and rest yourselves under the tree.

וְקַח־נָא מֵעֹטִי־מִיַּם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהַשְׁעֵנוּ תַּחַת הָעֵץ:

(GEN 18:5) I will get a morsel of bread so you can refresh

your heart. After that you may go your way, now that you have come to your servant." They said, "Very well, do as you have said."

וַאֲקַחְהָ פַתִּילָחֶם וְסַעְדוּ לְבָבְכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עֲלִיכֶן עֲבָרְתֶם

עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֹן תַעֲשֶׂה פֶּאֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

(GEN 18:6) Avraham hurried into the tent to Sarah, and said, "Quickly make ready three measures of fine meal, knead it, and make cakes."

וַיַּמְחֵר אַבְרָהָם הָאֹהֶלָה אֶל־יִשְׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רָץ שְׂלֹשׁ סָאִים קַמְחָה

סֹלֶת לֹשִׁי וְעֹשִׂי עֲגוֹת:

(GEN 18:7) Avraham ran to the herd, and fetched a tender and good calf, and gave it to the servant. He hurried to dress it.

וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בְּזַיְזָק רֶדֶד וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנַּעֲרָה

וַיַּמְחֵר לְעֹשׂוֹת אֹתוֹ:

(GEN 18:8) He took butter, milk, and the calf which he had dressed, and set it before them. He stood by them under the tree, and they ate.

וַיִּקַּח הַמֵּאָה וְהַלֵּב וּבְזַיְזָק אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם וְהוּא־עֹמֵד

עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

(GEN 18:9) They said to him, "Where is Sarah, your wife?"

He said, "See, in the tent."

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אֲשֶׁר־תָּךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָּאֹהֶל:

(GEN 18:10) He said, "I will certainly return to you when the season comes round. Behold, Sarah your wife will have a son." Sarah heard in the tent door, which was behind him.

וַיֹּאמֶר טוֹב אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעַת הַזֶּה וְהִנְהִיבֶן לְשָׂרָה אֲשֶׁר־תָּךְ וְשָׂרָה

שָׁמְעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהוּא אַחֲרָיו:

(GEN 18:11) Now Avraham and Sarah were old, well advanced in age. It had ceased to be with Sarah after the manner of women.

וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בְּיָמִים חֲדָל לְהִיּוֹת לְשָׂרָה אַרְחָ

כְּנָשִׁים:

(GEN 18:12) Sarah laughed within herself, saying, "After I have grown old will I have pleasure, my lord being old also?"

וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלִתי הִיִּתְהַלְלִי עַד־נָה וְאֲדֹנָי

זָקֵן:

(GEN 18:13) The LORD said to Avraham, "Why did Sarah laugh, saying, 'Will I really bear a child, yet I am old?'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לְמָה זֶה צָחַקְהָ שָׂרָה לֵאמֹר הֲאִם־אֶמְנָם

אֵלֹד וְאֲנִי זָקְנָתִי:

(GEN 18:14) Is anything too hard for the LORD? At the set time I will return to you, when the season comes round, and Sarah will have a son."

וְהִפְלֵא מִיְהוָה דְּבַר לְמוֹעֵד אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעַת הַזֶּה וְלְשָׂרָה בֶן:

(GEN 18:15) Then Sarah denied, saying, "I didn't laugh," for she was afraid." He said, "No, but you did laugh."

וַתִּכְחַשׂ שָׂרָה | לֵאמֹר | לֹא צָחַקְתִּי כִּי | נִרְאָה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי  
צָחַקְתִּי:

(GEN 18:16) The men rose up from there, and looked toward Sedom. Avraham went with them to see them on their way.

וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הַגֵּאֲשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ עַל־פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הִלֵּךְ עִמָּם  
לְטִילָתָם:

(GEN 18:17) The LORD said, "Will I hide from Avraham what I do,

וַיַּחְזֵה אֱמֹר הַמִּכְסָּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:

(GEN 18:18) seeing that Avraham has surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?

וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהוָה לְגוֹי גָדוֹל וְעַצוֹם וַנִּבְרַכְוּ בּוֹ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ:

(GEN 18:19) For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do righteousness and justice; to the end that the LORD may bring on Avraham that which he has spoken of him."

כִּי יָדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוֶה אֶת־בְּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ  
הַדֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבְיֵא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם  
אֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו:

(GEN 18:20) The LORD said, "Because the cry of Sedom and `Amorah is great, and because their sin is very grievous,

וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעַתָּה יֵשְׁבֵה עָלַי וְעֵתָה סְדֹם וְעַמּוֹרָה פִּירְבָּה וְחַטָּאתָם כִּי כְבֹדָה מְאֹד:  
(GEN 18:21) I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me. If not, I will know."

אֲבַדְדָהּ נָא וְנִרְאָה הַפְּצַעְקוּתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עַשׂוֹ | פְּלֹה וְאִם־לֹא  
אֲדַעָה:

(GEN 18:22) The men turned from there, and went toward Sedom, but Avraham stood yet before the LORD.

וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הַגֵּאֲשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עֹדְוָנו עִמָּד לִפְנֵי  
יְהוָה:

(GEN 18:23) Avraham drew near, and said, "Will you consume the righteous with the wicked?

וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲאֵף תִּסְפֶּה צְדִיק עִם־רָשָׁע:

(GEN 18:24) What if there are fifty righteous within the city? Will you consume and not spare the place for the fifty righteous who are therein?

אוּלַּי יֵשׁ הַמְּשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵף תִּסְפֶּה וְלֹא־תִשָּׂא  
לְמָקוֹם לְמַעַן הַמְּשִׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה:

(GEN 18:25) Be it far from you to do things like that, to kill the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked. May that be far from you. Shouldn't the Judge of all the earth do right?"

הֲלֹלָה לָךְ מַעֲשֵׂה | פְּדִבֶּר הָעִיר הַחַמִּית צְדִיק עִם־רָשָׁע וְהִנֵּה  
כְּצְדִיק פְּרָשָׁע הֲלֹלָה לָךְ הַשֹּׁפֵט כְּלֵה־אֶרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:

(GEN 18:26) The LORD said, "If I find in Sedom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בְּסְדֹם הַמְּשִׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר  
וְנִשְׂאתִי לְכָל־הַמָּקוֹם בְּעַבְדִּים:

(GEN 18:27) Avraham answered, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord, who am but dust and ashes.

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲהִינֵנִי הוֹאֵלְתִּי לְדַבֵּר אֵל־אֲדֹנָי וְאֲנִי עָפָר  
וְאֵפֶר:

(GEN 18:28) What if there will lack five of the fifty righteous? Will you destroy all the city for lack of five?" He said, "I will not destroy it, if I find forty-five there."

אוּלַּי יִחְסְרוּן הַמְּשִׁים הַצְּדִיקִים חֲמִשָּׁה הַתְּשִׁיחִית בְּחַמְשָׁה  
אֶת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים  
וַחֲמִשָּׁה:

(GEN 18:29) He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He said, "I will not do it for the forty's sake."

וַיִּסַּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוּלַּי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר  
לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעַבְדֵי הָאֶרְבָּעִים:

(GEN 18:30) He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?" He said, "I will not do it, if I find thirty there."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְחַר לֵאדֹנָי וְאֲדַבֶּרָה אוּלַּי יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלִשִׁים  
וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלִשִׁים:

(GEN 18:31) He said, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?" He said, "I will not destroy it for the twenty's sake."

וַיֹּאמֶר הֲהִינֵנִי הוֹאֵלְתִּי לְדַבֵּר אֵל־אֲדֹנָי אוּלַּי יִמְצְאוּן שָׁם  
עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית בְּעַבְדֵי הָעֶשְׂרִים:

(GEN 18:32) He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak yet but this once. What if ten are found there?" He said, "I will not destroy it for the ten's sake."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְחַר לֵאדֹנָי וְאֲדַבֶּרָה אֲדִי־הַפְּעַם אוּלַּי יִמְצְאוּן שָׁם  
עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית בְּעַבְדֵי הָעֶשְׂרִים:

(GEN 18:33) The LORD went his way, as soon as he had finished communing with Avraham, and Avraham returned to his place.

וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר פָּלַה לְדַבֵּר אֵל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמָקוֹמוֹ:

(GEN 19:1) The two angels came to Sedom at evening. Lot sat in the gate of Sedom. Lot saw them, and rose up to meet them. He bowed himself with his face to the earth,

וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בְּעֶרְבַּי וְלוֹט יָשָׁב בְּשַׁעַר־סְדֹם  
וַיִּרְאֵה לֹט וַיָּקָם לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲפָיִם אֶרְצָה:

(GEN 19:2) and he said, "See now, my lords, please turn aside into your servant's house, stay all night, wash your feet, and you will rise up early, and go on your way." They said, "No, but we will stay in the street all night."

וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא־אֲדֹנָי סוּרוּ נָא אֶל־בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחְצוּ  
רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְהִלַּכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי בָרְחוּב גְּלוֹן:

(GEN 19:3) He urged them greatly, and they came in with him, and entered into his house. He made them a feast, and baked matzah {unleavened bread}, and they ate.

וַיִּפְצְרֵבָם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה  
וַיַּמְצוּת אֶפָה וַיֵּאכְלוּ:

(GEN 19:4) But before they lay down, the men of the city, the men of Sedom, surrounded the house, both young and old, all the people from every quarter.

טָרָם וְשָׁכְבוּ וְאֲנָשֵׁי הָעִיר הָעִיר אֲנָשֵׁי סֹדֶם נָסְבוּ עֲלֵיהֶבֶת מִנְעַר  
וְעַד־צֹקן כְּלֵהֶעָם מִקְצָה:

(GEN 19:5) They called to Lot, and said to him, "Where are the men who came in to you this night? Bring them out to us, that we may have sex with them."

וַיִּקְרָאוּ אֲלֵי לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵינָה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה  
הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנַדְעָה אֹתָם:

(GEN 19:6) Lot went out to them to the door, and shut the door after him.

וַיֵּצֵא אֱלֹהִים לוֹט הַפֶּתַח וְהַדְלֵת סָגַר אַחֲרָיו:

(GEN 19:7) He said, "Please, my brothers, don't act so wickedly.

וַיֹּאמֶר אֲלֵינָא אַחֵי תִרְעוּ:

(GEN 19:8) See now, I have two virgin daughters. Please let me bring them out to you, and do you to them as is good in your eyes. Only don't do anything to these men, because they have come under the shadow of my roof."

הֲפֹהֵינָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאֶנָּה אֶתְהֶן  
אֵלֵיכֶם וְעָשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לֹא־נַשִּׂים הָאֵל אֶל־תַּעֲשׂוּ  
דְּבַר כִּי־עֲלֵיכֶן בָּאוּ בְּצֵל קַרְתִּי:

(GEN 19:9) They said, "Stand back!" They said, "This one fellow came in to live as a foreigner, and he appoints himself a judge. Now will we deal worse with you, than with them!" They pressed hard on the man, even Lot, and drew near to break the door.

וַיֹּאמְרוּ וְגַט־הִלָּאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בְּאֵילָנוֹר וַיִּשְׁפֹּט טְפוֹט עֵתָה  
נִרְעֵה לָךְ מִהֶם וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מֵאֹד וַיִּגְשׂוּ לְשֹׁבֵר הַדְּלֵת:

(GEN 19:10) But the men put forth their hand, and brought Lot into the house to them, and shut the door.

וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיְתָה  
וְאֶת־הַדְּלֵת סָגְרוּ:

(GEN 19:11) They struck the men who were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.

וְאֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּתַח הַבַּיִת הֵכֵן בְּסַנְדְּרוֹיִם מִקְטָן וְעַד־גְּדוֹל  
וַיִּלְאוּ לְמַצָּא הַפֶּתַח:

(GEN 19:12) The men said to Lot, "Do you have anybody else here? Sons-in-law, your sons, your daughters, and whoever you have in the city, bring them out of the place:

וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֲלֵי לוֹט עַד מִי־לָךְ פֹּה הֵתָן וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכָל  
אֲשֶׁר־לָךְ בְּעִיר הוֹצֵא מִזֵּה־הַמְּקוֹם:

(GEN 19:13) for we will destroy this place, because the cry of them is grown great before the LORD. The LORD has sent us to destroy it."

כִּי־מִשְׁחָתוֹיִם אָנְחָנוּ אֶת־הַמְּקוֹם הַזֶּה כִּי־גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־פְּנֵי  
יְהוָה וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ:

(GEN 19:14) Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who were pledged to marry his daughters, and said, "Get up! Get out of this place, for the LORD will destroy the city." But he seemed to his sons-in-law to be joking.

וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־הַתְּנִיּוֹת לִקְחֵי בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ  
מִזֵּה־הַמְּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחָתוֹת יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כַּמְצָחֵק בְּעֵינֵי

הַתְּנִיּוֹת:

(GEN 19:15) When the morning arose, then the angels hurried Lot, saying, "Arise, take your wife, and your two daughters who are here, lest you be consumed in the iniquity of the city."

וּכְמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֹּאצִּצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח

אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאוֹת פְּדוּתֶסְפָּה בְּעוֹן הָעִיר:

(GEN 19:16) But he lingered; and the men laid hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, the LORD being merciful to him; and they took him out, and set him outside of the city.

וַיִּתְמַחֲמָהּ וַיַּחֲזֹקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־אִשְׁתּוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי בְנֹתָיו

בְּחַמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיִּצְאֵהוּ וַיַּנְחֵהוּ מִחוּץ לָעִיר:

(GEN 19:17) It came to pass, when they had taken them out, that he said, "Escape for your life! Don't look behind you, neither stay anywhere in the plain. Escape to the mountain, lest you be consumed!"

וַיְהִי כַּהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַמַּלְט עֲלֵינֶפְשְׁךָ אֶל־תִּבְטֵחַ

אֶחֱרִיךָ וְאֶל־תַּעֲמֹד בְּכָל־הַכְּפַר הַהָרָה הַמַּלְט פְּדוּתֶסְפָּה:

(GEN 19:18) Lot said to them, "Oh, not so, my lord.

וַיֹּאמֶר לוֹט אֱלֹהִים אֲלֵינָא אֲדַבְּרִי:

(GEN 19:19) See now, your servant has found favor in your sight, and you have magnified your loving kindness, which you have shown to me in saving my life. I can't escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die.

הֲפֹהֵינָא מִצָּא עֲבָדְךָ חֵן בְּעֵינֵיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי

לְחַיִּיתוֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאֵנֹכִי לֹא אוֹכַל לְהַמְלִט הַהָרָה פְּדוּתֶבְרַכְנִי

הַרְעָה וּמַתִּי:

(GEN 19:20) See now, this city is near to flee to, and it is a little one. Oh let me escape there (isn't it a little one?), and my soul will live."

הֲפֹהֵינָא הָעִיר הַזֹּאת קְרִיבָה לְנוֹס טְיִמָּה וְהִיא מִצְעָר אֲמַלְטָה נָא

טְיִמָּה הִלָּא מִצְעָר הוּא וְתַחֵי נַפְשִׁי:

(GEN 19:21) He said to him, "Behold, I have granted your request concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which you have spoken.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשִׂאתִי פְּנֵיךָ גַם לְדָבַר הַזֶּה לְבִלְתִּי הַפְּכִי

אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

(GEN 19:22) Hurry, escape there, for I can't do anything until you get there." Therefore the name of the city was called Tzo`ar.

מִהֵר הַמַּלְטִי טְיִמָּה כִּי לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת דְּבַר עַד־בָּאָה טְיִמָּה

עַל־כֵּן קָרָא שְׁמֵי־הָעִיר צְוֹעַר:

(GEN 19:23) The sun was risen on the earth when Lot came to Tzo`ar.

הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עֲלֵי־הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צְוֹעָרָה:

(GEN 19:24) Then the LORD rained on Sodom and on `Amorah sulfur and fire from the LORD out of the sky.

וַיַּחֲזֵק הַמֶּטֶטֶר עַל־סֹדֶם וְעַל־עַמֹּרָה גַפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה

מִזֵּה־הַשָּׁמַיִם:

(GEN 19:25) He overthrew those cities, all the plain, all the inhabitants of the cities, and that which grew on the ground.

וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הָעָרִים הָאֵל וְאֶת כָּל־הַכְּפַר וְאֶת כָּל־יִשְׁבֵי הָעָרִים

וְצִמְחָה הָאֲדָמָה:  
(GEN 19:26) But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

וַתֵּבֶט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נֹצִיב מְלַח:  
(GEN 19:27) Avraham got up early in the morning to the place where he had stood before the LORD.

וַיֵּשֶׁבם אַבְרָהָם בְּבֶקֶר אֶל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהוָה:  
(GEN 19:28) He looked toward Sedom and `Amorah, and toward all the land of the plain, and looked, and saw that the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

וַיֵּשְׂקֶה עַל־פְּנֵי סֹדֹם וְעַמְוֵרָה וְעַל־כָּל־פְּלִפְנֵי אֶרֶץ הַכְּפָר וַיֵּרָא וַיַּהֲגַח עָלָה קִיטוֹר הָאֶרֶץ כְּקִיטוֹר הַכְּפָשִׁי:  
(GEN 19:29) It happened, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Avraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot lived.

וַיְהִי בְשָׂחַת אֱלֹהִים אֶת־יְעִרֵי הַכְּפָר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַחֲפָה בַּחֲפָף אֶת־יְעִירֵים אֲשֶׁר־לָיְשָׁב בָּהֶן לֹט:  
(GEN 19:30) Lot went up out of Tzo`ar, and lived in the mountain, and his two daughters with him; for he was afraid to live in Tzo`ar. He lived in a cave with his two daughters.

וַיַּעַל לֹט מִצְעוּר וַיֵּשֶׁב בְּהָר וּשְׁתֵּי בָנָתָיו עִמּוֹ כִּי יָרָא לְשָׂבַת בְּצוּעֵר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתֵּי בָנָתָיו:  
(GEN 19:31) The firstborn said to the younger, "Our father is old, and there is not a man in the earth to come in to us after the manner of all the earth.

וַתֹּאמֶר הַבְּכֹרָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאֶרֶץ לְבוֹא עֲלֵינוּ כְּדָרָךְ כְּלִהָאֶרֶץ:  
(GEN 19:32) Come, let's make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve our father's seed."

לָכֶה נִשְׂקָה אֶת־אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׂכְּבָה עִמּוֹ וְנַחֲזֶה מֵאָבִינוּ זָרַע:  
(GEN 19:33) They made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father. He didn't know when she lay down, nor when she arose.

וַתִּשְׁקִין אֶת־אָבִיהָ יַיִן בַּלַּיְלָה הוּא וַתָּבֹא הַבְּכֹרָה וַתִּשְׁכַּב אֶת־אָבִיהָ וְלֹא יָדָע בְּשִׁכְבָּהּ וּבְקוּמָהּ:  
(GEN 19:34) It came to pass on the next day, that the firstborn said to the younger, "Behold, I lay last night with my father. Let us make him drink wine again, tonight. You go in, and lie with him, that we may preserve our father's seed."

וַיְהִי מִמָּחָרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכֹרָה אֶל־הַצְּעִירָה הֲדִי־שָׁכַבְתִּי אִמָּשׁ אֶת־אָבִי נִשְׁכְּמוּ יַיִן גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שָׁכְבִי עִמּוֹ וְנַחֲזֶה מֵאָבִינוּ זָרַע:  
(GEN 19:35) They made their father drink wine that night also. The younger arose, and lay with him. He didn't know when she lay down, nor when she arose.

וַתִּשְׁקִין גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת־אָבִיהָ יַיִן וַתִּקַּם הַצְּעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא יָדָע בְּשִׁכְבָּהּ וּבְקוּמָהּ:  
(GEN 19:36) Thus both of Lot's daughters were with child by their father.

וַתְּהַרְיֶין שְׁתֵּי בָנוֹת־לוֹט מֵאָבִיהֶן:  
(GEN 19:37) The firstborn bore a son, and named him

Mo'av. The same is the father of the Mo`avim to this day.

וַתֵּלֶד הַבְּכֹרָה בֶן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אַבְיִמוֹאָב עַד־הַיּוֹם:  
(GEN 19:38) The younger also bore a son, and called his name Ben-`Ammi. The same is the father of the children of `Ammon to this day.

וַהֲצַעֲרָה גַם־הוּא וְלָדָה בֶן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בְּנִי־עַמִּי הוּא אַבִּי בְנֵי־עַמּוֹן עַד־הַיּוֹם: ס  
(GEN 20:1) Avraham traveled from there toward the land of the South, and lived between Kadesh and Shur. He lived as a foriegner in Gerar.

וַיְסַע מִשָּׁם אַבְרָהָם אֶרֶץ הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בְּיֹזְקָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וְגָרָר:  
(GEN 20:2) Avraham said about Sarah his wife, "She is my sister." Avimelekh king of Gerar sent, and took Sarah.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתִּי הִיא וַיִּשְׁלַח אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ גָּר וַשְׂקָה אֶת־שָׂרָה:  
(GEN 20:3) But God came to Avimelekh in a dream of the night, and said to him, "Behold, you are a dead man, because of the woman whom you have taken. For she is a man's wife."

וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אַבְיִמֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הֲבָה מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהוּא בְּעֵלְתָּ בַּעַל:  
(GEN 20:4) Now Avimelekh had not come near her. He said, "Lord, will you kill even a righteous nation?"

וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הַגּוֹי גַּם־צָדִיק תַּהְרֹג:  
(GEN 20:5) Didn't he tell me, 'She is my sister?' She, even she herself said, 'He is my brother.' In the integrity of my heart and the innocence of my hands have I done this."

הֲלֹא הוּא אָמַרְלִי אִחִיתִי הוּא וְהִיא־גַם־הוּא אֶמְרָה אָחִי הוּא בְּתִם־לִבִּי וּבְגִקֹּץ כִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת:  
(GEN 20:6) God said to him in the dream, "Yes, I know that in the integrity of your heart you have done this, and I also withheld you from sinning against me. Therefore I didn't allow you to touch her.

וַיֹּאמֶר אֱלֹוֹ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְּתִם־לִבְכֶּךָ עָשִׂיתָ זֹאת וְאַהֲרִישֶׁךָ גַּם־אָנֹכִי אוֹתָךְ מִחֲטוּלֵי עַלְפֶּיךָ לֹא־תִתֶּינֶיהָ לְגַנֹּעַ אֵלֶיהָ:  
(GEN 20:7) Now therefore, restore the man's wife. For he is a prophet, and he will pray for you, and you will live. If you don't restore her, know for sure that you will die, you, and all who are yours."

וַעֲתָה הָשִׁיב אֶשְׁתִּי־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא הוּא וְנִתְפַּלֵּל בְּעַדְךָ וְנָחָה וְאִם־אִינָךְ מִשִּׁיב דַּע כִּי־מוֹת תָּמוּת אֵתְךָ וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ:  
(GEN 20:8) Avimelekh rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. The men were very scared.

וַיֵּשֶׁבם אַבְיִמֶלֶךְ בְּבֶקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עַבְדָּיו וַיַּדְבֵּר אֶת־כָּל־דֵּבָרֵי־בָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד:  
(GEN 20:9) Then Avimelekh called Avraham, and said to him, "What have you done to us? How have I sinned against you, that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done deeds to me that ought not to be done!"

אלהים:

(GEN 21:3) Avraham called his son who was born to him, whom Sarah bare to him, Yitzchak.

ויקרא אברהם את־שמו־בְּנֵוֹ הַגּוֹלְדֵלֹו אֶשְׂרֵי־לְדָה־לֹו שָׂרָה יִצְחָק:

(GEN 21:4) Avraham circumcised his son, Yitzchak, when he was eight days old, as God had commanded him.

וַיִּמַּל אֲבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵוֹ בְּיָמֵי שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים:

אלהים:

(GEN 21:5) Avraham was one hundred years old when his son, Yitzchak, was born to him.

וְאֲבְרָהָם בְּזִמְמַת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לֹו אֶת יִצְחָק בְּנֵוֹ:

(GEN 21:6) Sarah said, "God has made me laugh. Everyone who hears will laugh with me."

וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחַק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כִּלְהַשְׁמִיעַ יִצְחָק־לִי:

(GEN 21:7) She said, "Who would have said to Avraham, that Sarah would nurse children? For I have borne him a son in his old age."

וַתֹּאמֶר מִי מִלַּל לְאֲבְרָהָם הַיְנִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־לָדַתִי בַן לִזְקֵנָיו:

(GEN 21:8) The child grew, and was weaned. Avraham made a great feast on the day that Yitzchak was weaned.

וַיִּגְדַּל הַיָּלֵד וַיִּנְמַל וַיַּעַשׂ אֲבְרָהָם מִשְׁתֵּה גָדוֹל בְּיוֹם הַנְּמֹל

אֶת־יִצְחָק:

(GEN 21:9) Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Avraham, mocking.

וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־בְּנֵוֹ הַיְמִצְרִית אֶשְׂרֵי־לְדָה לְאֲבְרָהָם מִצְחָק:

(GEN 21:10) Therefore she said to Avraham, "Cast out this handmaid and her son! For the son of this handmaid will not be heir with my son, even with Yitzchak."

וַתֹּאמֶר לְאֲבְרָהָם גֵּרֶשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירֶשׁ

בְּנֵוֹ הָאִמָּה הַזֹּאת עִם־בְּנֵי עַם־יִצְחָק:

(GEN 21:11) The thing was very grievous in Avraham's sight on account of his son.

וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אֲבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנֵוֹ:

(GEN 21:12) God said to Avraham, "Don't let it be grievous in your sight because of the boy, and because of your handmaid. In all that Sarah says to you, listen to her voice. For from Yitzchak will your seed be called.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲבְרָהָם אַל־יִרַע עִלְיָנְךָ עַל־הַנְּעִר וְעַל־אִמְתְּךָ

כִּל אֶשְׂרֵי תֹאמֶר אֲלֶיךָ שָׂרָה שָׂמַע בְּקֹלָהּ כִּי בִי־צָחַק יִקְרָא לָהּ

זֶרַע:

(GEN 21:13) Also of the son of the handmaid will I make a nation, because he is your seed."

וְגַם אֶת־בְּנֵוֹ הָאִמָּה לְגוֹי אֲשִׁימֶנּוּ כִּי זֶרַע־הִיא:

(GEN 21:14) Avraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder, and gave her the child, and sent her away. She departed, and wandered in the wilderness of Be'er-Sheva.

וַיִּשָׁכֶם אֲבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקְחֵלֶחֶם וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֵלֶיךָ הַיְמִצְרִית שֵׁם

עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיָּלֵד וַיִּשְׁלַחַהּ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתֵן בְּמִדְבַר בְּאֵר שֵׁבַע:

(GEN 21:15) The water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs.

וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִזִּיחֶמֶת וַתְּשַׁלְּחֵהּ אֶת־הַיָּלֵד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים:

וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאֲבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־עָשִׂיתָ לָנוּ וְמַה־חָטַאתָ לָךְ כִּי־הִבַּאתָ עָלַי וְעַל־מִמְלַכְתִּי חֲסָאָה גְדֹלָה מִעַשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יַעֲשׂוּ עֲשִׂיתָ עִמָּדִי:

(GEN 20:10) Avimelekh said to Avraham, "What did you see, that you have done this thing?"

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אֲבְרָהָם מַה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:

(GEN 20:11) Avraham said, "Because I thought, 'Surely the fear of God is not in this place. They will kill me for my wife's sake.'"

וַיֹּאמֶר אֲבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵינִי־רֹאֵת אֱלֹהִים בְּמָקוֹם הַזֶּה

וְהָרַגְנִי עַל־דְּבַר אִשְׁתִּי:

(GEN 20:12) Moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

וְגַם־אִמְנָה אֶחָתִי בְּתִי־אָבִי הוּא אָךְ לֹא בְּתִי־אִמִּי וְתַהֲיִלִּי לְאִשָּׁה:

(GEN 20:13) It happened, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, "This is your kindness which you shall show to me. Everywhere that we go, say of me, "He is my brother.""

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעַו אֶת־י אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַאֲמַר לָהּ זֶה חֲסָדְךָ

אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֵל כִּל־חֶמְקוֹם אֲשֶׁר נָבִיא שָׂמָה אִמְרֵי־לִי

אָחִי הוּא:

(GEN 20:14) Avimelekh took sheep and oxen, men-servants and women-servants, and gave them to Avraham, and restored Sarah, his wife to him.

וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעַבְדִּים וְשִׁפְחוֹת וַיִּתֵּן לְאֲבְרָהָם וַיֵּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ:

(GEN 20:15) Avimelekh said, "Behold, my land is before you. Dwell where it pleases you."

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב:

(GEN 20:16) To Sarah he said, "Behold, I have given your brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for you a covering of the eyes to all that are with you. In front of all you are vindicated."

וְלִשְׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלֶיךָ כֶּסֶף לְאַחִיךָ הִנֵּה הוּא־לָךְ כְּסוּת

עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתְּךָ וְאֶת כֹּל וְנִכְחַת:

(GEN 20:17) Avraham prayed to God. God healed Avimelekh, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.

וַיִּתְפַּלֵּל אֲבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ

וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־הַנְּעִרִים וַיִּלְדוּ:

(GEN 20:18) For the LORD had closed up tight all the wombs of the house of Avimelekh, because of Sarah, Avraham's wife.

כִּי־עָצַר עֵצֶר יְהוָה בְּעַד כִּלְיָהֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל־דְּבַר שָׂרָה

אִשְׁתֵּי אֲבְרָהָם: ס

(GEN 21:1) The LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did to Sarah as he had spoken.

וַיְהִי כַּקֵּד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר:

(GEN 21:2) Sarah conceived, and bore Avraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאֲבְרָהָם בַּן לִזְקֵנָיו לְמוֹעֵד אֶשְׂרֵי־דָבָר אֹתוֹ

(GEN 21:16) She went and sat down opposite him, a good way off, about a bow shot away. For she said, "Don't let me see the death of the child." She sat over against him, and lifted up her voice, and wept.

וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִמְּגֵד הַרְחֵק כְּמִטְחָוּי קִשְׁתּוֹ כִּי אָמְרָה אֲלֵי־אֲרָאָה  
בְּמֹת הַיָּלֵד וַתֵּשֶׁב מִמְּגֵד וַתִּשָּׂא אֶת־קִלְעָהּ וַתִּבְכֶּה:

(GEN 21:17) God heard the voice of the boy. The angel of God called to Hagar out of the sky, and said to her, "What ails you, Hagar? Don't be afraid. For God has heard the voice of the boy where he is.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנְּעָר וַיִּקְרָא מֵלֶאדָּה אֱלֹהִים אֶל־הָגָר  
מִדֹּהַשְּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מִדֹּהַיָּלֵד הָגָר אֲלֵי־תִרְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים  
אֶל־קוֹל הַנְּעָר בְּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם:

(GEN 21:18) Get up, lift up the boy, and hold him in your hand. For I will make him a great nation."

קוּמִי שִׂיֵּא אֶת־הַנְּעָר וְחִזְזוּקִי אֶת־יָדְךָ בּוֹ כִּי־לִגְוִי גְדוֹל אֲשִׁימְנֶנּוּ:

(GEN 21:19) God opened her eyes, and she saw a well of water. She went, filled the bottle with water, and gave the boy drink.

וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתִּמְלֵא  
אֶת־הַחֲמָת מַיִם וַתִּשָּׂק אֶת־הַנְּעָר:

(GEN 21:20) God was with the boy, and he grew. He lived in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.

וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנְּעָר וַיִּגְדַּל וַיִּשָּׁב בְּמִדְבַּר וַיְהִי רֹכֵחַ קִשְׁתּוֹ:

(GEN 21:21) He lived in the wilderness of Paran. His mother took a wife for him out of the land of Egypt.

וַיִּשָּׁב בְּמִדְבַר פָּאֵרָן וַתִּקְחֵהּ לֵאמֹר אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: פ

(GEN 21:22) It happened at that time, that Avimelekh and Pikhol the captain of his host spoke to Avraham, saying, "God is with you in all that you do.

וַיְהִי בַעַת הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שָׂרֵי־צִבְאוֹ אֲלֵי־אַבְרָהָם  
לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה:

(GEN 21:23) Now therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done to you, you shall do to me, and to the land in which you have lived as a foreigner."

וַעֲתָה הִשְׁבַּעָה לִּי בְּאֱלֹהִים הַנָּה אֲבִי־תִשְׁקֶר לִּי וּלְבָנִי וּלְבְנֵי־בְנֵי

כַּחֲסֹד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה  
בָּהּ:

(GEN 21:24) Avraham said, "I will swear."

וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם אֲנִכִּי אֲשָׁבֵעַ:

(GEN 21:25) Avraham complained to Avimelekh because of a water well, which Avimelekh's servants had violently taken away.

וַיְחַכֵּה אֲבִרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֲדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ  
עִבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ:

(GEN 21:26) Avimelekh said, "I don't know who has done this thing. Neither did you tell me, neither did I hear of it, until today."

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־יְהוָה בְּךָ הַזֶּה וְגַם־אַתָּה  
לֹא־יְהַפְדֶּתָּ לִּי וְגַם אֲנִכִּי לֹא שָׁמַעְתִּי בְּלִתי הַיּוֹם:

(GEN 21:27) Avraham took sheep and oxen, and gave them

to Avimelekh. Those two made a covenant.

וַיִּקַּח אֲבִרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית:

(GEN 21:28) Avraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

וַיִּצַב אֲבִרָהָם אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת הַצֹּאן לְבְדָהָן:

(GEN 21:29) Avimelekh said to Avraham, "What do these seven ewe lambs which you have set by themselves mean?"

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֲלֵי־אַבְרָהָם מַה הֵנָּה שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
הִצַּבְתָּ לְבְדָהָן:

(GEN 21:30) He said, "You shall take these seven ewe lambs from my hand, that it may be a witness to me, that I have dug this well."

וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיְהִי־לִי לְעֵדָה כִּי  
הִפְרַתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת:

(GEN 21:31) Therefore he called that place Be'er-Sheva, because they both swore there.

עַל־כֵּן קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא בְּאֵר שִׁבְעַת כִּי שָׁם נִשְׁבַּעוּ שְׁנֵיהֶם:

(GEN 21:32) So they made a covenant at Be'er-Sheva.

Avimelekh rose up with Pikhol, the captain of his host, and they returned into the land of the Pelishtim.

וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שָׂרֵי־צִבְאוֹ וַיָּשֻׁבוּ  
אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים:

(GEN 21:33) Avraham planted a tamarisk tree in Be'er-Sheva, and called there on the name of the LORD, the Everlasting God.

וַיִּטַע אֶשְׁתֵּל בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם:

(GEN 21:34) Avraham lived as a foreigner in the land of the Pelishtim many days.

וַיֵּגֶר אֲבִרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים: פ

(GEN 22:1) It happened after these things, that God tested Avraham, and said to him, "Avraham!" He said, "Here I am."

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּבְחַן אֱלֹהִים נֶפֶשׁ אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר  
אֵלָיו אֲבִרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

(GEN 22:2) He said, "Now take your son, your only son, whom you love, even Yitzchak, and go into the land of Moriyah. Offer him there for a burnt offering on one of the mountains which I will tell you of."

וַיֹּאמֶר קְחוּנָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר־אַהֲבָתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֵךְ לָךְ  
אֶל־אֶרֶץ מוֹרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר  
אֵלָיךְ:

(GEN 22:3) Avraham rose early in the morning, and saddled his donkey, and took two of his young men with him, and Yitzchak his son. He split the wood for the burnt offering, and rose up, and went to the place of which God had told him.

וַיִּשָּׁכֶם אֲבִרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׂ אֶת־יִצְחָק וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ  
וְאֵת יִצְחָק בְּנֵו וַיִּבְשַׁע עֵצִי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם  
אֲשֶׁר־אָמַר־לּוֹ הָאֱלֹהִים:

(GEN 22:4) On the third day Avraham lifted up his eyes, and saw the place far off.

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אֲבִרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מְרֹחֵק:

(GEN 22:5) Avraham said to his young men, "Stay here with the donkey. The boy and I will go yonder. We will worship, and come back to you.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲלֵינִיעָרְיוֹ שְׂבוּ לְכֶם פֶּה עִם־הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר  
גִּלְכָּה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׂוִיבָה אֵלֵיכֶם:  
(GEN 22:6) Avraham took the wood of the burnt offering  
and laid it on Yitzchak his son. He took in his hand the fire  
and the knife. They both went together.

וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי הָעֵלֶה וְיִשָּׁם עֲלֵי־זָחָק בְּנֵוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ  
אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּלְכֹּד שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:  
(GEN 22:7) Yitzchak spoke to Avraham his father, and said,  
"My father?" He said, "Here I am, my son." He said, "Here is  
the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt  
offering?"

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִי בְנֵוֹ  
וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׁה לְעֹלֶה:  
(GEN 22:8) Avraham said, "God will provide himself the  
lamb for a burnt offering, my son." So they both went  
together.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יְרַאֲהִילוּ הַשֶּׁה לְעֹלֶה בְנֵוֹ וַיִּלְכֹּד שְׁנֵיהֶם  
יַחְדָּו:  
(GEN 22:9) They came to the place which God had told him  
of. Avraham built the altar there, and laid the wood in order,  
bound Yitzchak his son, and laid him on the altar, on the  
wood.

וַיָּבֹאוּ אֱלֹהֵי־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם  
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹף אֶת־יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּשָּׂם אֹתוֹ  
עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצִים:  
(GEN 22:10) Avraham stretched forth his hand, and took  
the knife to kill his son.

וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יְדֵוֹ וַיִּקְרָא אֶת־הַמַּלְאָכִים לְשָׁחַט אֶת־בְּנֵוֹ:  
(GEN 22:11) The angel of the LORD called to him out of the  
sky, and said, "Avraham, Avraham!" He said, "Here I am."

וַיֹּקְרָא אֵלָיו מֶלֶאךָ יְהוָה מִזֵּה־שָׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶבְרָהָם  
וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:  
(GEN 22:12) He said, "Don't lay your hand on the boy,  
neither do anything to him. For now I know that you fear  
God, seeing you have not withheld your son, your only son,  
from me."

וַיֹּאמֶר אֲלֵי־שְׁלֹחַ נָדָף אֲלֵי־הַנֶּעֱר וְאֲלֵי־עֵשׂ לֹ מְאוּמָה כִּי עֵתָה  
יָדַעְתִּי כִּי־יִירָא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חִשַּׁבְתָּ אֶת־בְּנֵוֹ אֶת־יַחְדָּו:  
מִמִּנִּי:  
(GEN 22:13) Avraham lifted up his eyes, and looked, and  
saw that behind him was a ram caught in the thicket by his  
horns. Avraham went and took the ram, and offered him up  
for a burnt offering instead of his son.

וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְאֵהוּ וְהִנֵּה־אֵיל אַחֵר נָאֻחַ בְּסִבְבָּ  
בְּקִרְבָּיו וַיִּלָּךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלֶה תַחַת בְּנֵוֹ:  
(GEN 22:14) Avraham called the name of that place  
Yahweh-Jireh. As it is said to this day, "In the LORD's  
mountain it will be provided.

וַיֹּקְרָא אַבְרָהָם שְׁמֵי־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה וַיִּרְאֵהוּ אֲשֶׁר יֹאמֶר הַיּוֹם  
בְּהָרֵי יְהוָה יִרְאֵהוּ:  
(GEN 22:15) The angel of the LORD called to Avraham a  
second time out of the sky,

וַיֹּקְרָא מֶלֶאךָ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שְׁנֵית מִזֵּה־שָׁמַיִם:  
(GEN 22:16) and said, "I have sworn by myself, says the  
LORD, because you have done this thing, and have not  
withheld your son, your only son,

וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־יַחְדָּו הַזֶּה  
וְלֹא חִשַּׁבְתָּ אֶת־בְּנֵוֹ אֶת־יַחְדָּו:  
(GEN 22:17) that in blessing I will bless you, and in  
multiplying I will multiply your seed as the stars of the  
heavens, and as the sand which is on the seashore. Your  
seed will possess the gate of his enemies.

כִּי־יָרַד אַבְרָהָם וְחִרְבָּה אֶרֶץ אֶת־זֶרְעוֹ כְּכֹכְבֵי שָׁמַיִם וְכַחֲסַ  
אֲשֶׁר עַל־שֵׁפֶת הַיָּם וְיָרַשׁ זֶרְעוֹ אֶת־שַׁעַר אֹנְקֵיוֹ:  
(GEN 22:18) In your seed will all the nations of the earth be  
blessed, because you have obeyed my voice."

וַהֲתַפְּרֹכוּ בְּזֶרְעוֹ כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ עַקֵּב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי:  
(GEN 22:19) So Avraham returned to his young men, and  
they rose up and went together to Be'er-Sheva. Avraham  
lived at Be'er-Sheva.

וַיָּשִׁב אַבְרָהָם אֲלֵינִיעָרְיוֹ וַיִּקְמוּ וַיִּלְכֹּד יַחְדָּו אֶל־בָּאָר שְׁבַע וַיָּשִׁב  
אַבְרָהָם בְּבָאָר שְׁבַע: פ  
(GEN 22:20) It happened after these things, that it was told  
Avraham, saying, "Behold, Milkah, she also has borne  
children to your brother Nachor:

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגְדַּל לְאַבְרָהָם לְאִמֵּה הֵנָּה יִלְדָה  
מִלְכָּה גַם־יְהוּא בְנִים לְנָחוֹר אָחִיו:  
(GEN 22:21) Utz his firstborn, Buz his brother, Kemu'el the  
father of Aram,

אֶת־עֵינָיו בְּכָרוֹ וְאֶת־בְּנָיו אֲחָיו וְאֶת־קִמּוּאֵל אָבִי אָרָם:  
(GEN 22:22) Kesed, Chazo, Pildash, Yidlaf, and Betu'el."  
וְאֶת־בְּטוּ'ֵל וְאֶת־חֲזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף וְאֶת־כְּזוֹ וְאֶת־כֶּסֶד:  
(GEN 22:23) Betu'el became the father of Rivka. These eight  
Milkah bore to Nachor, Avraham's brother.

וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־רִבְקָה שְׁמֵנָה אֵלֶּה יִלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אָחִיו  
אַבְרָהָם:  
(GEN 22:24) His concubine, whose name was Re'umah,  
also bare Tebah, Gacham, Tachash, and Ma`akhah.

וּפְלִלְטָשׁ וְשִׁמְהָ רְאוּמָה וְתֵלָד גַם־יְהוּא אֶת־טִבְחָה וְאֶת־זַחָם  
וְאֶת־יַחֲשׁ וְאֶת־מַעֲכָה: ס  
(GEN 23:1) Sarah lived one hundred twenty-seven years.  
These were the years of Sarah's life.

וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵים שָׁנָה חַיֵּי  
שָׂרָה:  
(GEN 23:2) Sarah died in Kiryat-Arba (the same is  
Chevron), in the land of Kana'an. Avraham came to mourn  
for Sarah, and to weep for her.

וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא חִבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם  
לְסַפֵּד לְשָׂרָה וּלְבַקְתָּהּ:  
(GEN 23:3) Avraham rose up from before his dead, and  
spoke to the children of Chet, saying,

וַיִּקַּם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי־חֵת לְאָמְרֵי:  
(GEN 23:4) "I am a stranger and a foreigner living with you.  
Give me a possession of a burying-place with you, that I may  
bury my dead out of my sight."



גרוֹתוֹשֵׁב אֲנֹכִי עִמָּכֶם תָּנוּ לִי אֶחְזוֹתֶיכֶם עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלְפָּנָי:

(GEN 23:5) The children of Chet answered Avraham, saying to him,

וַיַּעֲנוּ בְנֵי־חֵת אֶת־אֲבְרָהָם לֵאמֹר לֹד:

(GEN 23:6) "Hear us, my lord. You are a prince of God among us. In the choice of our tombs bury your dead. None of us will withhold from you his tomb, but that you may bury your dead."

שָׁמְעֵנוּ | אֲדֹנָי גֹּשְׂיָא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קִבְּרֵנוּ קֹבֵר אֶת־מֵתְךָ אִישׁ מִמֵּנוּ אֶת־קִבְּרוֹ לֹא־יִכְלֶה מִמֶּךָ מִקֹּבֵר מֵתְךָ:

(GEN 23:7) Avraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Chet.

וַיִּקָּם אֲבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְעַם־הָאָרֶץ לְבְנֵי־חֵת:

(GEN 23:8) He talked with them, saying, "If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to `Efron the son of Tzochar,

וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם־יֵשׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת־מֵתִי מִלְפָּנָי שָׁמְעֵנוּ וּפְנֵעֵי־לִי בְּעֶפְרוֹן בֶּן־צֹחָר:

(GEN 23:9) that he may give me the cave of Makhpelah, which he has, which is in the end of his field. For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place."

וַיִּתְּנֵלִי אֶת־מַעְרַת הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר־לֹד אֲשֶׁר בְּקִצֵּה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מְלֵא וַתִּנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאֶחְזוֹתֶיכֶם:

(GEN 23:10) Now `Efron was sitting in the midst of the children of Chet. `Efron the Chittite answered Avraham in the hearing of the children of Chet, even of all who went in at the gate of his city, saying,

וְעֶפְרוֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִיטִּי אֶת־אֲבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת לְכֹל בְּאֵי שְׁעָרֵיָו לֵאמֹר:

(GEN 23:11) "No, my lord, hear me. I give you the field, and I give you the cave that is in it. In the presence of the children of my people I give it to you. Bury your dead."

לֹא־אֲדֹנָי שָׁמְעֵנִי הַשְּׂדֵה נָתַתִּי לָךְ וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לָךְ נָתַתִּיהָ לְעֵינַי בְּנֵי־עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קֹבֵר מֵתְךָ:

(GEN 23:12) Avraham bowed himself down before the people of the land.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ:

(GEN 23:13) He spoke to `Efron in the audience of the people of the land, saying, "But if you will, please hear me. I will give the price of the field. Take it from me, and I will bury my dead there."

וַיְדַבֵּר אֶל־עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אִךְ אִם־אַתָּה לֹד שָׁמְעֵנִי נָתַתִּי כֶּסֶף הַשְּׂדֵה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת־מֵתִי שָׁמָּה:

(GEN 23:14) `Efron answered Avraham, saying to him,

וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת־אֲבְרָהָם לֵאמֹר לֹד:

(GEN 23:15) "My lord, listen to me. What is a piece of land worth four hundred shekels of silver between me and you? Therefore bury your dead."

אֲדֹנָי שָׁמְעֵנִי אָרֶץ אַרְבַּע מֵאֹת שֶׁקֶל־כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינֶךָ מִדְּהוּא וְאֶת־מֵתְךָ קֹבֵר:

(GEN 23:16) Avraham listened to `Efron. Avraham weighed

to `Efron the silver which he had named in the audience of the children of Chet, four hundred shekels of silver, according to the current merchants' standard.

וַיִּשְׁמַע אֲבְרָהָם אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אֲבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דָּבַר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת אַרְבַּע מֵאֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לְסוּחָר:

(GEN 23:17) So the field of `Efron, which was in Makhpelah, which was before Mamre, the field, the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border of it round about, were made sure

וַיִּקָּם | שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמִכְפְּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשְּׂדֵה וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלוֹ סָבִיב:

(GEN 23:18) to Avraham for a possession in the presence of the children of Chet, before all who went in at the gate of his city.

לְאֲבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינַי בְּנֵי־חֵת כָּל־בְּאֵי שְׁעָרֵיָו:

(GEN 23:19) After this, Avraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Makhpelah before Mamre (the same is Chevron), in the land of Kana`an.

וַאֲחֵרֵי־כֵן קִבֵּר אֲבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מַעְרַת שְׂדֵה הַמְּכַפְלָה עַל־פְּנֵי מַמְרֵא הוּא חֶבְרוֹן בְּאָרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 23:20) The field, and the cave that is therein, were made sure to Avraham for a possession of a burying place by the children of Chet.

וַיִּקָּם הַשְּׂדֵה וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאֲבְרָהָם לְאֶחְזוֹתֶיכֶם מֵאֵת בְּנֵי־חֵת: ס

(GEN 24:1) Avraham was old, and well stricken in age. The LORD had blessed Avraham in all things.

וְאֲבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיְהוֶה בְּרוּךְ אֶת־אֲבְרָהָם בְּכֹל:

(GEN 24:2) Avraham said to his servant, the elder of his house, who ruled over all that he had, "Please put your hand under my thigh.

וַיֹּאמֶר אֲבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמַּטִּיל בְּכָל־אֲשֶׁר־לִי שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי:

(GEN 24:3) I will make you swear by the LORD, the God of heaven and the God of the earth, that you shall not take a wife for my son of the daughters of the Kana`anim, among whom I live.

וְאֲשִׁבִיעֶךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת כְּנַעֲנֵי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ:

(GEN 24:4) But you shall go to my country, and to my relatives, and take a wife for my son Yitzchak."

כִּי אֶל־אֶרֶץ צִי וְאֶל־מוֹלְדֹתַי תֵּלֵךְ וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי לִי־צַחֲקִי:

(GEN 24:5) The servant said to him, "What if the woman isn't willing to follow me to this land? Must I bring your son again to the land you came from?"

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא־תֵאָבֶה הָאִשָּׁה לְלָקַח אֶת־חֵיקִי

אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הַחֹשֵׁב אֲשִׁיב אֶת־בְּנֶךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצֵאתָ מִשָּׁם:

(GEN 24:6) Avraham said to him, "Beware that you don't bring my son there again.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבְרָהָם הִשָּׁמֵר לָךְ פְּדוּת־שִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה:

(GEN 24:7) The LORD, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my birth, who

spoke to me, and who swore to me, saying, 'I will give this land to your seed.' He will send his angel before you, and you shall take a wife for my son from there.

וְהוּא | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאָרֶץ מִזְרַחַי  
וְאֲשֶׁר דִּבְרִילִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לִי לֵאמֹר לְזָרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ  
הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי מִשָּׁם:  
(GEN 24:8) If the woman isn't willing to follow you, then you shall be clear from this my oath. Only you shall not bring my son there again."

וְאִם־לֹא תֵאָכֵל הָאִשָּׁה לְלָכֶת אַחֲרַיָּךְ וְנִקִּיתָ מִשְׁבַּעַי זֹאת רַק  
אֶת־בְּנִי לֹא תִשֵּׁב שָׁמָּה:  
(GEN 24:9) The servant put his hand under the thigh of Avraham his master, and swore to him concerning this matter.

וַיִּטֵּם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת יָרֵךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשְׁבַּע לוֹ  
עַל־הַדָּבָר הַזֶּה:

(GEN 24:10) The servant took ten camels, of his master's camels, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. He arose, and went to Aram-Naharayim, to the city of Nachor.

וַיִּשָּׂא הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גַמְלִים מִגַּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכִלְיָטוֹב אֲדֹנָיו  
בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־אָרָם נַחְרָיִם אֶל־עֵיר נָחוֹר:

(GEN 24:11) He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

וַיִּבְרָךְ הַגַּמְלִים מִחוּץ לְעֵיר אֶל־בְּאֵר הַמַּיִם לְעַת עָרֵב לְעַת צֹאת  
הַשִּׁאֲבָת:

(GEN 24:12) He said, "The LORD, the God of my master Avraham, please give me success this day, and show kindness to my master Avraham.

וַיֹּאמֶר | וְהוּא אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם הַקְּרֹהֵנִי לְפָנֵי הַיּוֹם  
וְעִשְׂתָּה־חֶסֶד עִם אֲדֹנָי אַבְרָהָם:

(GEN 24:13) Behold, I am standing by the spring of water. The daughters of the men of the city are coming out to draw water.

הִנֵּה אֲנִי נֹצֵב עַל־עֵיץ הַמַּיִם וּבָנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר יֹצְאוֹת לְשָׂאב  
מַיִם:

(GEN 24:14) Let it happen, that the young lady to whom I will say, 'Please let down your pitcher, that I may drink.' She will say, 'Drink, and I will also give your camels a drink.' Let the same be she who you have appointed for your servant Yitzchak. Thereby will I know that you have shown kindness to my master."

וְהִנֵּה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הִטִּינָא כַּדָּף וְאִשְׁתָּה וְאָמְרָה שְׁתָּה  
וְגַם־גַּמְלֶיךָ אִשְׁקָה אַתָּה הַכַּחֲתָ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וְבָה אֲדַע  
כִּי־עֲשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנָי:

(GEN 24:15) It happened, before he had done speaking, that behold, Rivka came out, who was born to Betu'el the son of Milkah, the wife of Nachor, Avraham's brother, with her pitcher on her shoulder.

וַיְהִי־הוּא טָרָם כִּלְהַדְבָּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצְאוֹת אֲשֶׁר וַיֵּלֶךְ  
לְבִתּוֹאֵל בְּדִמְלֶכָה אִשְׁתּוֹ נָחוֹר אָחִי אַבְרָהָם וְכַדָּף עַל־שִׁכְמָהּ:

(GEN 24:16) The young lady was very beautiful to look at, a

virgin, neither had any man known her. She went down to the spring, filled her pitcher, and came up.

וַהַנַּעֲרָה טִבַּת מִרְאָה מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדָעָהּ וְתֵרַד הָעַיִנָּה  
וַתִּמְלֵא כַּדָּהּ וַתַּעֲלֶה:

(GEN 24:17) The servant ran to meet her, and said, "Please give me a drink, a little water from your pitcher."

וַיָּרֵץ הָעֶבֶד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגַּמְיָאִינִי נָא מֵעֵט־מַיִם מִכַּדָּף:  
(GEN 24:18) She said, "Drink, my lord." She hurried, and let down her pitcher on her hand, and gave him drink.

וַתֹּאמֶר שְׁתָּה אֲדֹנָי וְתַמְהַר וְתֵרַד כַּדָּהּ עַל־יָדָהּ וַתִּשְׁקֶהוּ:  
(GEN 24:19) When she had done giving him drink, she said, "I will also draw for your camels, until they have done drinking."

וַתִּכַּל לְהִשְׁתָּהּ וַתֹּאמֶר גַּם לְגַמְלֶיךָ אִשְׁאָב עַד אִם־כִּלּוּ לְשִׁתָּת:  
(GEN 24:20) She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw, and drew for all his camels.

וַתַּמְהַר וַתַּעֲר כַּדָּהּ אֶל־הַשִּׁקָּת וַתָּרֵץ עוֹד אֶל־הַבְּאֵר לְשָׂאב  
וַתִּשְׂאָב לְכָל־גַּמְלָיו:

(GEN 24:21) The man looked steadfastly at her, holding his shalom, to know whether the LORD had made his journey prosperous or not.

וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲחָה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הַהַצְלִיחַ וְהוּא דָּרָכּוֹ אִם־לֵא:  
(GEN 24:22) It happened, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

וַיְהִי כִּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגַּמְלִים לְשִׁתוֹת וַיִּשָּׂא הָאִישׁ נֶזֶם וְזָהָב בְּקַע  
מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־יָדָיָהּ עֶשְׂרֵה זָהָב מִשְׁקָלָם:  
(GEN 24:23) and said, "Whose daughter are you? Please tell me. Is there room in your father's house for us to lodge in?"

וַיֹּאמֶר בְּתוּמִי אַתָּה הַנַּעֲרָה נָא לִי הִישׁ בֵּית־אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלוֹן:  
(GEN 24:24) She said to him, "I am the daughter of Betu'el the son of Milkah, whom she bore to Nachor."

וַתֹּאמֶר אֵלָיו בְּתִיבְתוֹאֵל אֲנִי בְּדִמְלֶכָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר:  
(GEN 24:25) She said moreover to him, "We have both straw and provender enough, and room to lodge in."

וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־יִתְּבֵן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם־מְקוֹם לָלוֹן:  
(GEN 24:26) The man bowed his head, and worshiped the LORD.

וַיִּקְדַּ הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה:  
(GEN 24:27) He said, "Blessed be the LORD, the God of my master Avraham, who has not forsaken his loving kindness and his truth toward my master. As for me, the LORD has led me in the way to the house of my master's relatives."

וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חֶסְדּוֹ  
וְאָמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנִי כַּדָּף נָחֵנִי וְהוּא בֵּית אָחִי אֲדֹנָי:

(GEN 24:28) The young lady ran, and told her mother's house about these words.

וַתָּרֵץ הַנַּעֲרָה וַתַּגִּד לְבֵית אִמָּהּ כְּכָרִים הָאֵלֶּה:  
(GEN 24:29) Rivka had a brother, and his name was Lavan. Lavan ran out to the man, to the spring.

וַיִּרְבֶּקֶה אֹחַ וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרֵץ לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחֹזֵף אֶל־הָעֵינָיו:  
(GEN 24:30) It happened, when he saw the ring, and the bracelets on his sister's hands, and when he heard the words

of Rivka his sister, saying, "This is what the man said to me," that he came to the man. Behold, he was standing by the camels at the spring.

וַיְהִי אֲפָרָתָה אֲתִיהֶנּוּם וְאֵתֵהֶצְמִידִים עַל־יְדֵי אָחִיתוֹ וּכְשָׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי רַבְקָה אָחִיתוֹ לֵאמֹר כְּהוֹדָר אֱלֹהֵי אִישׁ וַיָּבֵא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַגְּמִלִים עַל־הָעֵינָן:

(GEN 24:31) He said, "Come in, you blessed of the LORD. Why do you stand outside? For I have prepared the house, and room for the camels."

וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לְמַעַן תַּעֲמֹד בַּחוּץ וְאֶנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם לְגַמְלִים:

(GEN 24:32) The man came into the house, and he unloaded the camels. He gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

וַיָּבֵא הָאִישׁ הַבְּנִיחָה וְהַפֶּתַח הַגְּמִלִים וַיִּתֵּן תַּבָּן וּמִסְפּוֹא לְגַמְלִים וּמִיָּם לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

(GEN 24:33) Food was set before him to eat. But he said, "I will not eat until I have told my message." He said, "Speak on."

וַיִּישָׂם [וַיִּישָׂם] לִפְנֵיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אֲסַדְּפֶתֶי דְבָרִי וַיֹּאמֶר דְּבַר:

(GEN 24:34) He said, "I am Avraham's servant." וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אֲנִי:

(GEN 24:35) The LORD has blessed my master greatly. He has become great. He has given him flocks and herds, silver and gold, men-servants and maid-servants, and camels and donkeys.

וַיְהוּהוּ בְרַךְ אֶת־אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדֵּל וַיִּתְּוִלוּ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעַבְדִּים וְשִׁפְחוֹת וּגְמִלִים וְחֲמֹרִים:

(GEN 24:36) Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old. He has given all that he has to him.

וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁתׁ אֲדֹנָי בֶּן לֵאֲדֹנָי אַחֲרַי זְקֵנָתָה וַיִּתְּוִלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ:

(GEN 24:37) My master made me swear, saying, 'You shall not take a wife for my son of the daughters of the Kana'anim, in whose land I live,

וַיִּשְׁבַּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ:

(GEN 24:38) but you shall go to my father's house, and to my relatives, and take a wife for my son.'

אִם־לֹא אֶל־בֵּית־אָבִי תֵלֵךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלָקַחְתְּ אִשָּׁה לְבָנִי:

(GEN 24:39) I said to my master, 'What if the woman will not follow me?'

וַאֲמַר אֶל־אֲדֹנָי אֵלַי לֹא־תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרַי:

(GEN 24:40) He said to me, 'The LORD, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way. You shall take a wife for my son of my relatives, and of my father's house.

וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר־יְהַלְלֶנִּי לְפָנָי וְיִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתָּךְ וַיְהַצִּילֶנִּי דְרָכָה וְלָקַחְתְּ אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי:

(GEN 24:41) Then will you be clear from my oath, when

you come to my relatives. If they don't give her to you, you shall be clear from my oath.'

אִז תִּנְקַח מֵאִלְתֵּי כִּי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא יִתְּנּוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאִלְתִּי:

(GEN 24:42) I came this day to the spring, and said, 'The LORD, the God of my master Avraham, if now you do prosper my way which I go.

וְאִבֵּא הַיּוֹם אֶל־הָעֵינָן וְאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אִם־יִשְׁדַּיְנָא מִצִּלִּים דְּרַכִּי אֲשֶׁר אֲנִי הֹלֵךְ עֲלֶיהָ:

(GEN 24:43) Behold, I am standing by the spring of water. Let it happen, that the almah {virgin or young maiden} who comes forth to draw, to whom I will say, Give me, I pray you, a little water from your pitcher to drink.

הִנֵּה אֲנִי נֹצֵב עַל־עֵינָן הַמַּיִם וְהִנֵּה הָעַלְמָה הַיֹּצֵאת לְשָׂאב וְאֹמַרְתִּי אֵלֶיהָ הִשְׁקִינִי־נָא מִעֵט־מַיִם מִכַּדָּךְ:

(GEN 24:44) She will tell me, "Drink, and I will also draw for your camels." Let the same be the woman whom the LORD has appointed for my master's son.'

וְאֹמַרְתָּ אֵלַי גַּם־אֶתְּתֶה שְׂתֵה וְגַם לְגַמְלֶיךָ אֲשִׂיָּאב הוּא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־יְהִיִּם יְהוָה לְבִן־אֲדֹנָי:

(GEN 24:45) Before I had done speaking in my heart, behold, Rivka came forth with her pitcher on her shoulder. She went down to the spring, and drew. I said to her, 'Please let me drink.'

אֲנִי טָרַם אֲכַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־לִבִּי וְהִנֵּה רַבְקָה יֹצֵאת וְכַדָּה עַל־שִׁמְכָה וְתֵרַד הָעֵינָה וְתִשָּׂאב וְאֹמַר אֵלֶיהָ הִשְׁקִינִי נָא:

(GEN 24:46) She hurried and let down her pitcher from her shoulder, and said, 'Drink, and I will also give your camels a drink.' So I drank, and she made the camels drink also.

וַתַּמְהַר וַתִּרְדַּד כַּדָּה מֵעַל־הָאֵת וְתִאמַר שְׂתֵה וְגַם־יִגְמְלֶיךָ אֲשִׁקָּה וְאִשְׁתִּי וְגַם הַגְּמִלִים הִשְׁקִיתָה:

(GEN 24:47) I asked her, and said, 'Whose daughter are you?' She said, 'The daughter of Betu'el, Nachor's son, whom Milkah bore to him.' I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.

וְאִשְׁיָאֵל אֶתְּךָ וְאֹמַר בְּתִמִּי אַתְּ וְתִאמַר בְּתִי־וְאֵל בֶּן־נַחֲוֹר אֲשֶׁר יִלְדָה־לוֹ מִלְכָּה וְאִשְׁתִּם הֵנּוּם עַל־אֶפֶת וְהַצְּמִידִים עַל־יְדֶיךָ:

(GEN 24:48) I bowed my head, and worshiped the LORD, and blessed the LORD, the God of my master Avraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

וְאֶקַּד וְאֲשִׁיתְּחֹה לַיהוָה וְאֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לְקַחַת אֶת־בֵּית־אָחִי אֲדֹנָי לְבָנִי:

(GEN 24:49) Now if you will deal kindly and truly with my master, tell me. If not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left."

וְעַתָּה אִם־יִשְׂכַּם עִשִׂים חֶסֶד וְאֱמֶת אֶת־אֲדֹנָי הִגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא הִגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל־יְמִינִי אוֹ עַל־שִׁמְאֵל:

(GEN 24:50) Then Lavan and Betu'el answered, "The thing proceeds from the LORD. We can't speak to you bad or good.

וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה נִצָּא הַדְּבָר לֹא נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב:

(GEN 24:51) Behold, Rivka is before you, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as the LORD has spoken."

הנהירבקה לפניך קח ולך ותהי אשה לבן־אדניך פאשר דבר יהוה:

(GEN 24:52) It happened that when Avraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth to the LORD.

ויהי פאשר שמע עבד אברהם את־דבריהם וישתחו ארצה ליהוה:

(GEN 24:53) The servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and clothing, and gave them to Rivka. He gave also to her brother and to her mother precious things.

ויצא העבד פלי־כסף וכלי זהב ובגדים ויתן לרבקה ומגדנת נתן לאחיה ולאמה:

(GEN 24:54) They ate and drank, he and the men who were with him, and stayed all night. They rose up in the morning, and he said, "Send me away to my master."

ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר־עמו ולינו ונקומו בבקר ויאמר שלחני לאדני:

(GEN 24:55) Her brother and her mother said, "Let the young lady stay with us a few days, at least ten. After that she will go."

ויאמר אחיה ואמה תשב הנער אתנו ימים או עשור אחר תלך:

(GEN 24:56) He said to them, "Don't hinder me, seeing the LORD has prospered my way. Send me away that I may go to my master."

ויאמר אליהם אלי־תאחרו אתי ויהנה הצליח דרכי שלחוני ואלכה לאדני:

(GEN 24:57) They said, "We will call the young lady, and ask her."

ויאמרו נקרא לנער ונשאלה את־פיה:

(GEN 24:58) They called Rivka, and said to her, "Will you go with this man?" She said, "I will go."

ויקראו לרבקה ויאמרו אליה התלכי עם־האיש הזה ותאמר אלך:

(GEN 24:59) They sent away Rivka, their sister, with her nurse, Avraham's servant, and his men.

וישלחו את־רבקה אחתם ואת־מנקה ואת־עבד אברהם ואת־אנשיו:

(GEN 24:60) They blessed Rivka, and said to her, "Our sister, may you be the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them."

ויברכו את־רבקה ויאמרו לה אחתנו אתי הוי לאלפי רבבה ויירש ורעה את שער שנאנו:

(GEN 24:61) Rivka arose with her ladies. They rode on the camels, and followed the man. The servant took Rivka, and went his way.

ותקם רבקה ונערותיה ותרפכנה עליהגמלים ותלכנה אחריו האיש וישק העבד את־רבקה וילך:

(GEN 24:62) Yitzchak came from the way of Be'er-Lachai-Ro'i. For he lived in the land of the South.

ויצחק בא מבוא באר לחי ראי והוא יושב בארץ הנגב:

(GEN 24:63) Yitzchak went out to meditate in the field at the evening. He lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

ויצא ויצחק לטוה בשדה לפנות ערב וישא עיניו וירא והנה גמלים באים:

(GEN 24:64) Rivka lifted up her eyes, and when she saw Yitzchak, she dismounted from the camel.

ותשוא רבקה את־עיניה ותרא את־יצחק ותפל מעל הגמל:

(GEN 24:65) She said to the servant, "Who is the man who is walking in the field to meet us?" The servant said, "It is my master." She took her veil, and covered herself.

ותאמר אליהעבד מיהאיש הלזה החלף בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני ותשח הצעיר ותתכס:

(GEN 24:66) The servant told Yitzchak all the things that he had done.

ויספר העבד ליצחק את פלי־הדברים אשר עשה:

(GEN 24:67) Yitzchak brought her into his mother Sarah's tent, and took Rivka, and she became his wife. He loved her. Yitzchak was comforted after his mother's death.

ויבאה ויצחק האחלה שרה אמו וישח את־רבקה ותחילו לאשה ויאחבה וישחם וישח אחרי אמו: פ

(GEN 25:1) Avraham took another wife, and her name was Keturah.

ויסף אברהם וישח אשה ושמה קטורה:

(GEN 25:2) She bore him Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak, and Shuach.

ותלד לו את־זמרן ואת־ימזן ואת־מדן ואת־מדין ואת־ישבק ואת־שוה:

(GEN 25:3) Yokshan became the father of Sheva, and Dedan. The sons of Dedan were Ashshurim, Letushim, and Le'ummim.

ויקשו ילד את־ישבא ואת־ידן ובני ידן היו אשורים ולטושים ולאמים:

(GEN 25:4) The sons of Midyan: `Efah, `Efer, Chanokh, Avida, and Elda`ah. All these were the children of Keturah.

ובני מדין עיפה ועפר וחנך ואבידע ואלדעה פלי־אלה בני קטורה:

(GEN 25:5) Avraham gave all that he had to Yitzchak, and he gave to the sons of the concubines who were his, and he sent them away from Yitzchak his son, while he yet lived, eastward, to the east country.

וינתן אברהם את־כָּל־אשר־לו ליצחק: ונתן אברהם את־כל־אשר־לו ליצחק: ונתן אברהם את־כל־אשר־לו ליצחק: ונתן אברהם את־כל־אשר־לו ליצחק:

(GEN 25:6) but to the sons of the concubines who Avraham had, Avraham gave gifts. He sent them away from Yitzchak his son, while he yet lived, eastward, to the east country.

ולבני הפילגשים אשר לאברהם נתן אברהם מתנת וישלחם מעל ויצחק בנו בעודנו חי קדמה אלי־ארץ קדם:

(GEN 25:7) These are the days of the years of Avraham's life which he lived: one hundred seventy-five years.

ואלה ימי שגייחתי אברהם אשר־חי מאת שנה ושבעים שנה וקחש שנים:

(GEN 25:8) Avraham gave up the spirit, and died in a good old age, an old man, and full of years, and was gathered to his people.

וינוח וימת אברהם בשיבה טובה זקן ושיבע ויאסף אל־עמיו:

(GEN 25:9) Yitzchak and Yishma'el, his sons, buried him in

the cave of Makhpelah, in the field of Efron, the son of Tzochar the Chittite, which is before Mamre,

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וְיִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בְּנָיו אֶל־מַעְרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־שֵׁדְרָה  
עַפְרָן בְּדֹזָחַר הַחִיטִי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מַמְרָא:

(GEN 25:10) the field which Avraham purchased of the children of Chet. There was Avraham buried, with Sarah his wife.

הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חֵת שְׂמֵהָ קֶבֶר אַבְרָהָם  
וְשֵׁדְרָה אִשְׁתּוֹ:

(GEN 25:11) It happened after the death of Avraham, that God blessed Yitzchak, his son. Yitzchak lived by Be'er-Lachai-Ro'i.

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בְּגוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק  
עִם־בְּאֵר לַחַי רֹאֵי: ס

(GEN 25:12) Now this is the history of the generations of Yishma'el, Avraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bore to Avraham.

וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָהּ הַגֵּר הַמִּצְרַיִת  
שִׁפְחַת שֵׁרָה לְאַבְרָהָם:

(GEN 25:13) These are the names of the sons of Yishma'el, by their names, according to the order of their birth: the firstborn of Yishma'el, Nevayot, then Kedar, Adbe'el, Mivsam,

וְאֵלֶּה שְׂמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדוֹתָם כְּכֹר יִשְׁמָעֵאל  
נְבַיֹּת וְקָדָר וְאַדְבֵּאֵל וּמִבְשָׁם:

(GEN 25:14) Mishma, Dumah, Massa,

וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמַסָּא:

(GEN 25:15) Chadad, Tema, Yetur, Nafish, and Kedemah.

חֲדָד וַיְתִימָא וְיִטוּר נָפִישׁ וְקַדְמָה:

(GEN 25:16) These are the sons of Yishma'el, and these are their names, by their villages, and by their encampments: twelve princes, according to their nations.

אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׂמֵתָם בְּחַצְרוֹתָם וּבְטַרְיֹתָם  
שְׁנָיִם־עֶשְׂרֵת גְּשִׁימָם לְאַמְתָּם:

(GEN 25:17) These are the years of the life of Yishma'el: one hundred thirty-seven years. He gave up the spirit and died, and was gathered to his people.

וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים  
וַיָּגוּעַ וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמּוּיוֹ:

(GEN 25:18) They lived from Chavilah to Shur that is before Egypt, as you go toward Ashshur. He lived opposite all his relatives.

וַיֵּשְׁבּוּ מִחֻוִּילָה עַד־שׁוּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אַשּׁוּרָה  
עַל־פְּנֵי כְּלֵי־אֲחָיו נֹפֵל: פ

(GEN 25:19) This is the history of the generations of Yitzchak, Avraham's son. Avraham became the father of Yitzchak.

וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

(GEN 25:20) Yitzchak was forty years old when he took Rivka, the daughter of Betu'el the Arammian of Paddan-Aram, the sister of Lavan the Arammian, to be his wife.

וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בָּקָחַתּוּ אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל  
הָאֲרָמִי מִפָּדָן אָרָם אַחֹות לָבָן הָאֲרָמִי לֹא־אִשָּׁה:

(GEN 25:21) Yitzchak entreated the LORD for his wife, because she was barren. The LORD was entreated by him, and Rivka his wife conceived.

וַיַּעֲטֵר יִצְחָק לַיהוָה לְנִכְחַ אִשְׁתּוֹ כִּי עָקְרָה הוּא וַיַּעֲטֵר לוֹ יְהוָה  
וַתַּחַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ:

(GEN 25:22) The children struggled together within her. She said, "If it be so, why do I live?" She went to inquire of the LORD.

וַיִּתְרָצְצוּ הַבָּנִים בְּקֶרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶה אֲנִי וַתֵּלֶךְ  
לְדַרֵּשׁ אֶת־יְהוָה:

(GEN 25:23) The LORD said to her, Two nations are in your womb, Two peoples will be separated from your body. The one people will be stronger than the other people. The elder will serve the younger.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֵימִים [גוֹיִם] בְּבֶטְנְךָ וְשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּנִּי יֵצְאוּ  
וְיָרְדוּ וְלֹאִם מְלֹאִם יֵאָמָר וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר:

(GEN 25:24) When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לְלִדָת וַהֲגִה תוֹמָם בְּבֶטְנָהּ:

(GEN 25:25) The first came out red all over, like a hairy garment. They named him Esav.

וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אֲדָמֹנִי כֻלּוֹ כַּאֲדָרַת שֵׁעַר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו:

(GEN 25:26) After that, his brother came out, and his hand had hold on Esav's heel. He was named Ya'akov. Yitzchak was sixty years old when she bore them.

וְאַחֲרָיָהוּ יָצָא אַחִיו וַיְדוּ אַחֹות בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב  
וַיִּצְחָק בְּדִשְׁשִׁים שָׁנָה בְּלִדָת אֹתָם:

(GEN 25:27) The boys grew. Esav was a skillful hunter, a man of the field. Ya'akov was a quiet man, living in tents.

וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדַע צַיֵּד אִישׁ שֵׂדֶה וַיַּעֲקֵב אִישׁ  
תָּם יֹשֵׁב אֹהֳלִים:

(GEN 25:28) Now Yitzchak loved Esav, because he ate his venison. Rivka loved Ya'akov.

וַיֵּאָהֵב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד בָּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־יַעֲקֹב:

(GEN 25:29) Ya'akov boiled stew. Esav came in from the field, and he was famished.

וַיִּזְדַּע יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֵא עֵשָׂו מִזֵּה־שֵׂדֶה וַהֲוָא עָנֹף:

(GEN 25:30) Esav said to Ya'akov, "Please feed me with that same red stew, for I am famished." Therefore his name was called Edom.

וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הֲלֵעִיטְנִי נָא מִזֵּה־הָאֲדָם הָאֲדָם הִזֶּה כִּי עָנֹף  
אֲנִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֶדוֹם:

(GEN 25:31) Ya'akov said, "First, sell me your birthright."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכֶּרֶה כִּי־וָאִם אֶת־יְבִרְתְּךָ לִּי:

(GEN 25:32) Esav said, "Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?"

וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה הִנֵּה אֲנִי הוֹלֵךְ לְמוֹת וְלָמָּה־זֶה לִּי בְכֹרָה:

(GEN 25:33) Ya'akov said, "Swear to me first." He swore to him. He sold his birthright to Ya'akov.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הֲשָׁבְעָה לִּי כִּי־וָאִם לֹא וַיִּמְכַר אֶת־יְבִרְתּוֹ  
לְיַעֲקֹב:

(GEN 25:34) Ya'akov gave Esav bread and stew of lentils. He ate and drank, rose up, and went his way. So Esav

despised his birthright.

וַיַּעֲלֶב בְּתוֹ לְעֵשָׂו לָחֶם וַיְגִיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיִּשְׂתֶּה וַיִּקַּם וַיִּלְךָ וַיָּבֹז  
עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה: ס

(GEN 26:1) There was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Avraham. Yitzchak went to Avimelekh king of the Pelishtim, to Gerar.

וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ מִלְכָּד הַרְעֵב הָרֹאשִׁון אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם  
וַיִּלְךָ יִצְחָק אֶל־אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה:

(GEN 26:2) The LORD appeared to him, and said, "Don't go down into Egypt. Dwell in the land which I will tell you of.

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלֵיךָ אֶל־יִצְחָק מִצְרַיִמָּה שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר  
אֱלֹהִים:

(GEN 26:3) Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you. For to you, and to your seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I swore to Avraham your father.

גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאַבְרַכְךָ כִּי־לָךְ וְלִזְרַעְךָ אֶת־  
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִקְמַתִי אֶת־הַשְּׁבִיעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי  
לְאַבְרָהָם אָבִיךָ:

(GEN 26:4) I will multiply your seed as the stars of the sky, and will give to your seed all these lands. In your seed will all the nations of the earth be blessed,

וְהִרְבִּיתִי אֶת־זְרַעְךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעְךָ אֶת־  
כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִתְפַּרְכְּוּ בְּזַרְעְךָ כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ:

(GEN 26:5) because Avraham obeyed my voice, and kept my charge, my mitzvot {commandments}, my statutes, and my laws."

עַקֵּב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי  
וְתוֹרֹתַי:

(GEN 26:6) Yitzchak lived in Gerar.

וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בְּגֵרָר:

(GEN 26:7) The men of the place asked him about his wife. He said, "She is my sister," for he was afraid to say, "My wife," lest, he thought, the men of the place might kill me for Rivka, because she was beautiful to look on.

וַיִּשְׂאֵלוּ אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אַחֲתִי הוּא כִּי יֵרָא לְאֹמֶר  
אִשְׁתִּי פֹן־יִהְרַגְנִי אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־זִבְחָהּ כִּי־טוֹבַת מְרָאָה הִיא:

(GEN 26:8) It happened, when he had been there a long time, that Avimelekh king of the Pelishtim looked out at a window, and saw, and, behold, Yitzchak was caressing Rivka, his wife.

וַיְהִי כִּי אָרְכוּ־לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁקֶף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בַּעַד  
הַחֲלוֹן וַיֵּרָא וְהִנֵּה יִצְחָק מִצַּחֵק אֶת רַבְּקָה אִשְׁתּוֹ:

(GEN 26:9) Avimelekh called Yitzchak, and said, "Behold, surely she is your wife. Why did you say, 'She is my sister?'" Yitzchak said to him, "Because I said, 'Lest I die because of her.'"

וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אֵךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הוּא וְאַיֵךְ אֲמַרְתָּ  
אַחֲתִי הוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אֲמַרְתִּי פֹן־אָמוּת עֲלֵי:

(GEN 26:10) Avimelekh said, "What is this you have done to us? One of the people might easily have lain with your wife, and you would have brought guilt on us!"

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ כִּמְעַט שָׂכַב אֶחָד הָעָם

אֶת־אִשְׁתְּךָ וְהִבֵּאתָ עָלֵינוּ אֲשָׁם:

(GEN 26:11) Avimelekh charged all the people, saying, "He who touches this man or his wife will surely be put to death."

וַיִּצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַגִּזַּע בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ  
מוֹת יוּמָת:

(GEN 26:12) Yitzchak sowed in that land, and reaped in the same year one hundred times what he planted. The LORD blessed him.

וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא בְּשָׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים  
וַיִּבְרַכְהוּ יְהוָה:

(GEN 26:13) The man grew great, and grew more and more until he became very great.

וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיִּלְךְ הַלֹּחֶף וַיִּגְדַּל עַד כִּי־יִגְדַּל מְאֹד:

(GEN 26:14) He had possessions of flocks, possessions of herds, and a great household. The Pelishtim envied him.

וַיִּהְיֶינּוּ מִקְנֵיהֶ־צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וַעֲבָדָה רַבָּה וַיִּקְנֵאוּ אֹתוֹ  
כָּל־פְּלִשְׁתִּים:

(GEN 26:15) Now all the wells which his father's servants had dug in the days of Avraham his father, the Pelishtim had stopped, and filled with earth.

וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עֲבָדֵי אָבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו סָתְמוּם  
כָּל־פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֵפָר:

(GEN 26:16) Avimelekh said to Yitzchak, "Go from us, for you are much mightier than we."

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ כִּי־עֲצַמְתִּי־מִמָּנוּ מְאֹד:

(GEN 26:17) Yitzchak departed from there, encamped in the valley of Gerar, and lived there.

וַיִּלְךָ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַז בְּנַחֲלֵי־גֵרָר וַיִּשְׁבֵּב שָׁם:

(GEN 26:18) Yitzchak dug again the wells of water, which they had dug in the days of Avraham his father. For the Pelishtim had stopped them after the death of Avraham. He called their names after the names by which his father had called them.

וַיִּשְׁבֵּב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם  
אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת  
כְּשְׁמוֹת אֲשֶׁר־יִקְרָא לָהֶן אָבִיו:

(GEN 26:19) Yitzchak's servants dug in the valley, and found there a well of springing water.

וַיַּחְפְּרוּ עֲבָדֵי־יִצְחָק בְּנַחֲלֵי וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים:

(GEN 26:20) The herdsmen of Gerar argued with Yitzchak's herdsmen, saying, "The water is ours." He called the name of the well `Esek, because they contended with him.

וַיִּרְיִבוּ רֵעֵי גֵרָר עִבְרֵי־עֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא  
שָׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ:

(GEN 26:21) They dug another well, and they argued over that, also. He called the name of it Sitnah.

וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֲרַת וַיִּרְיִבוּ גַם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שָׁמָּה שִׁטְנָה:

(GEN 26:22) He left that place, and dug another well. They didn't argue over that one. He called it Rechovot. He said, "For now the LORD has made room for us, and we will be fruitful in the land."

וַיַּעֲתַק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֲרַת וְלֹא רִיבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שָׁמָּה  
רְחוֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי־עָתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפְרִינוּ בְּאֶרֶץ:

(GEN 26:23) He went up from there to Be'er-Sheva.

וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שֶׁבַע:

(GEN 26:24) The LORD appeared to him the same night, and said, "I am the God of Avraham your father. Don't be afraid, for I am with you, and will bless you, and multiply your seed for my servant Avraham's sake."

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבִרְהָם אָבִיךָ אֲלֵי־תֵרָא כִּי־אֵתָּךְ אֵלָיו וְהָרַבְתִּיךָ וְהָרַבְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ בְּעִבּוֹר אֲבִרְהָם עֲבָדָי:

(GEN 26:25) He built an altar there, and called on the name of the LORD, and pitched his tent there. There Yitzchak's servants dug a well.

וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּטֵּשׂ שָׁם אֹהֶל־וַיִּכְרוּ־שָׂם עֲבָדָיו וַיִּצְחָק בְּאֵר:

(GEN 26:26) Then Avimelekh went to him from Gerar, and Achuzzat his friend, and Pikhol the captain of his host.

וְאַבִּימֶלֶךְ הַלֵּךְ אֵלָיו מִגֶּרָר וְאַחֻזַּת מֶרְעוּהוּ וַפִּיכֹל שַׂר־צְבָאָה:

(GEN 26:27) Yitzchak said to them, "Why have you come to me, since you hate me, and have sent me away from you?"

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיִּצְחָק מְדוּעַ בָּאתֶם אֵלַי וְאַתֶּם שׂוֹנְאִתֶּם אֹתִי וַתִּשְׁלַחוּנִי מֵאֲתַכֶּם:

(GEN 26:28) They said, "We saw plainly that the LORD was with you. We said, 'Let there now be an oath between us, even between us and you, and let us make a covenant with you,

וַיֹּאמְרוּ רְאוּ רָאוּנוּ כִּי־יְהוָה יְחִוָּה עִמָּךְ וְנֹאמַר תְּהִי נָא אִלֵּה בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינוֹתֵינוּ וּבֵינֵךְ וּבֵינֵנוּ בְּרִית עִמָּךְ:

(GEN 26:29) that you will do us no harm, as we have not touched you, and as we have done to you nothing but good, and have sent you away in shalom.' You are now the blessed of the LORD."

אִם־יַעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נִגַּעְנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ קִטְיוֹב וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אֲתָה עִתָּה בְּרוּךְ יְהוָה:

(GEN 26:30) He made them a feast, and they ate and drink. וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֵּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:

(GEN 26:31) They rose up some time in the morning, and swore one to another. Yitzchak sent them away, and they departed from him in shalom.

וַיִּשְׁפִּימוּ בַבֶּקֶר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאַחֵיו וַיִּשְׁלָחֵם וַיִּצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאֵתוֹ בְּשָׁלוֹם:

(GEN 26:32) It happened the same day, that Yitzchak's servants came, and told him concerning the well which they had dug, and said to him, "We have found water."

וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עֲבָדָיו וַיִּצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִצְאָנוּ מַיִם:

(GEN 26:33) He called it Shibah. Therefore the name of the city is Be'er-Sheva to this day.

וַיִּקְרָא אֲתָה שִׁבְעָה עַל־כֵּן שֵׁם־יְהוּעִיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(GEN 26:34) When Esav was forty years old, he took as wife Yehudit, the daughter of Be'eri the Chittite, and Basemat, the daughter of Elon the Chittite.

וַיְהִי עִשָׂו בן־אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־יְהוּדִית בַּת־בְּעֻרִי

הַחַתִּי וְאֶת־רִבְכָּה בַת־אֵילָן הַחַתִּי:

(GEN 26:35) They grieved Yitzchak and Rivka's spirits.

וַתִּהְיֶינָּה מֵרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה: ס

(GEN 27:1) It happened, that when Yitzchak was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esav his elder son, and said to him, "My son?" He said to him, "Here I am."

וַיְהִי כִּי־יָזַן יִצְחָק וַתִּכְהַן עֵינָיו מֵרֵאת וַיִּקְרָא אֶת־עִשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲגַנִּי:

(GEN 27:2) He said, "See now, I am old. I don't know the day of my death.

וַיֹּאמֶר הַחַדְיָא וְזָמַנִּי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי:

(GEN 27:3) Now therefore, please take your weapons, your quiver and your bow, and go out to the field, and take me venison.

וַעֲתָה שְׂאֵינָא כְלִיף תִּלְוֶךָ וְקִשְׁתְּךָ וְצַד הַשְּׂדֵה וְצוּדָה לִי צִידָה [צִיד]:

(GEN 27:4) Make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat, and that my soul may bless you before I die."

וַעֲשֵׂה־לִּי מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר אֲהַבְתִּי וְהִבִּיאָה לִּי וְאָכְלָה בְּעִבּוֹר תִּבְרַכְךָ נַפְשִׁי בְטָרֵם אֲמוֹת:

(GEN 27:5) Rivka heard when Yitzchak spoke to Esav his son. Esav went to the field to hunt for venison, and to bring it.

וַרְבִּקָּה שָׁמְעַת בְּדַבַּר יִצְחָק אֲלֵי־עִשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֹשֶׂה הַשְּׂדֵה לְצוּד צִיד לְהִבְיֵא:

(GEN 27:6) Rivka spoke to Ya'akov her son, saying, "Behold, I heard your father speak to Esav your brother, saying,

וַרְבִּקָּה אָמְרָה אֲלֵי־עֵקֶב בְּנֵה לֹאמֵר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת־יִצְחָק מְדַבֵּר אֲלֵי־עִשָׂו אֲחִיךָ לֹאמֵר:

(GEN 27:7) 'Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless you before the LORD before my death.'

הִבִּיאָה לִּי צִיד וַעֲשֵׂה־לִּי מִטְעָמִים וְאָכְלָה וְאֲבָרְכְּךָ לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי:

(GEN 27:8) Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

וַעֲתָה בְנִי שָׁמַע בְּקוֹלִי לֹאֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוָּה אֲתָךְ:

(GEN 27:9) Go now to the flock, and get me from there two good kids of the goats. I will make them savory food for your father, such as he loves.

לָךְ נָא אֶל־הַצֹּאן וְקַח־לִּי שְׁנֵי גִדְיֵי עֵיִם טוֹבִים וְאֲעִשֶׂה אֲתָם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהַב:

(GEN 27:10) You shall bring it to your father, that he may eat, so that he may bless you before his death."

וְהִבִּאתָ לְאָבִיךָ וְאָכַל בְּעִבְרַת אִשְׁרָךְ וְבָרַכְךָ לִפְנֵי מוֹתִי:

(GEN 27:11) Ya'akov said to Rivka his mother, "Behold, Esav my brother is a hairy man, and I am a smooth man.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הִן עֹשֶׂה אָחִי אִישׁ שָׁעֵר וְאָנֹכִי אִישׁ חֲלָק:

(GEN 27:12) What if my father touches me? I will seem to

him as a deceiver, and I would bring a curse on myself, and not a blessing."

אוּלַי יִמְשֵׁנִי אָבִי וְהֵייתִי בְעֵינָיו כְּמִתְעַתֵּעַ וְהִבְאִתִּי עָלַי קְלָקָה וְלֹא בְרָכָה:

(GEN 27:13) His mother said to him, "Let your curse be on me, my son. Only obey my voice, and go get them for me."

וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קְלָקָתָהּ בְּנִי אַךְ שְׁמַע בְּקוֹלִי וְלֹא חֲדִילִי:

(GEN 27:14) He went, and got them, and brought them to his mother. His mother made savory food, such as his father loved.

וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעֲשֵׂא אִמּוֹ מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר אָהָב אָבִיו:

(GEN 27:15) Rivka took the good clothes of Esav, her elder son, which were with her in the house, and put them on Ya`akov, her younger son.

וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת־בְּגָדֵי עֶשָׂו בְּנֵהּ הַגָּדֹל הַחֲמֹדֹת אֲשֶׁר אִתָּהּ בְּבֵיתָ וַתִּלְבַּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנֵהּ הַקָּטָן:

(GEN 27:16) She put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth of his neck.

וְאֵת עֹרֹת גְּדֵי הָעִזִּים הַלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל הַלְקַת צַוְאַרְיוֹ:

(GEN 27:17) She gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Ya`akov.

וַתִּתֵּן אֶת־הַמִּטְעָמִים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְיַד יַעֲקֹב בְּנֵהּ:

(GEN 27:18) He came to his father, and said, "My father?" He said, "Here I am. Who are you, my son?"

וַיָּבֵא אֵלָיו אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲגַנִּי מִי אַתָּה בְּנִי:

(GEN 27:19) Ya`akov said to his father, "I am Esav your firstborn. I have done what you asked me to do. Please arise, sit and eat of my venison, that your soul may bless me."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵלָיו אָבִי אֲנֹכִי עֶשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

אֵלַי קוֹם־נָא שָׁבָה וְאָכְלָה מִצִּידִי בְעֵבֹר תִּבְרַכְנִי נְפֹטָהּ:

(GEN 27:20) Yitzchak said to his son, "How is it that you have found it so quickly, my son?" He said, "Because the LORD your God gave me success."

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֵלָיו בְּנִי מִהֲיֵזָה מִחֲרַתְּ לִמְצֹא בְנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי:

(GEN 27:21) Yitzchak said to Ya`akov, "Please come near, that I may feel you, my son, whether you are really my son Esav or not."

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֵלָיו יַעֲקֹב גִּשְׂיָהּ נָא וְאִמְשָׁהּ בְנִי הֲאִתָּה זֶה בְּנִי עֶשָׂו אִם־לֹא:

(GEN 27:22) Ya`akov went near to Yitzchak his father. He felt him, and said, "The voice is Ya`akov's voice, but the hands are the hands of Esav."

וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו וַיִּמְשְׁחוּ וַיֹּאמֶר הֲקֹל קוֹל יַעֲקֹב וְהַיָּדַיִם יְדֵי עֶשָׂו:

(GEN 27:23) He didn't recognize him, because his hands were hairy, like his brother, Esav's hands. So he blessed him.

וְלֹא הִפִּירוּ כִּי־הָיוּ יְדָיו כִּי־הָיוּ עֶשָׂו אָחִיו טְעִירַת וַיִּבְרַכְהוּ:

(GEN 27:24) He said, "Are you really my son Esav?" He said, "I am."

וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֶשָׂו וַיֹּאמֶר אָנֹכִי:

(GEN 27:25) He said, "Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you." He brought it

near to him, and he ate. He brought him wine, and he drank.

וַיֹּאמֶר הַגִּשְׂה לִי וְאָכְלָה מִצִּידִי בְנִי לְמַעַן תִּבְרַכְךָ נַפְשִׁי וַיִּגְשֵׁהוּ וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לוֹ זֵן וַיִּשְׁתָּ:

(GEN 27:26) His father Yitzchak said to him, "Come near now, and kiss me, my son."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גִּשְׂה־נָא וּשְׁקָדֵלִי בְּנִי:

(GEN 27:27) He came near, and kissed him. He smelled the smell of his clothing, and blessed him, and said, "Behold, the smell of my son is as the smell of a field which the LORD has blessed.

וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁקָלוּ וַיִּזְרַח אֶת־יְרֵיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רָאֵה רֵיחַ בְּנִי כִּרְיַח שָׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכְו יְהוָה:

(GEN 27:28) God give you of the dew of the sky, of the fatness of the earth, and plenty of grain and new wine.

וַיִּזְמַן לָהּ הָאֱלֹהִים מִטֹּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֵב דָּגָן וַתִּירֹשׁ:

(GEN 27:29) Let peoples serve you, Nations bow down to you. Be lord over your brothers, Let your mother's sons bow down to you. Cursed be everyone who curses you, Blessed be everyone who blesses you."

וַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוּ [וַיִּשְׁתַּחֲוּ] לָךְ לְאִמִּים הַזֶּה גִבּוֹר לְאִחֶיךָ

וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ בְּנֵי אִמְךָ אֲרָרִיךָ אָרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בָּרוּךְ:

(GEN 27:30) It happened, as soon as Yitzchak had made an end of blessing Ya`akov, and Ya`akov had just gone out from the presence of Yitzchak his father, that Esav his brother came in from his hunting.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּלָה יִצְחָק לְבָרְךָ אֶת־יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ יָצָא יַעֲקֹב

מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֶשָׂו אָחִיו בָּא מִצִּידוֹ:

(GEN 27:31) He also made savory food, and brought it to his father. He said to his father, "Let my father arise, and eat of his son's venison, that your soul may bless me."

וַיַּעֲשֵׂא גִשְׂיָהּ אִמּוֹ מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקָם אָבִי

וַיֹּאכַל מִצִּידִי בְנִי בְעֵבֹר תִּבְרַכְנִי נְפֹטָהּ:

(GEN 27:32) Yitzchak his father said to him, "Who are you?" He said, "I am your son, your firstborn, Esav."

וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי בְנֵךְ בְּכֹרֶךָ עֶשָׂו:

(GEN 27:33) Yitzchak trembled violently, and said, "Who, then, is he who has taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before you came, and have blessed him? Yes, he will be blessed."

וַיִּחַדַּד יִצְחָק תְּרַדָּה גְדֹלָה עַד־מָאֹד וַיֹּאמֶר מִי־אִפּוֹא הוּא

הַצִּיד־צִיד וַיָּבֵא לוֹ וַאֲכַל מִכָּל בְּטָרָם תָּבוֹא וְאִבְרַכְהוּ גַם־בָּרוּךְ

יְהוָה:

(GEN 27:34) When Esav heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said to his father, "Bless me, even me also, my father."

כַּשְׁמַע עֶשָׂו אֶת־דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צָעָקָה גְדֹלָה וַיִּמְרָה עַד־מָאֹד

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם־אֲנִי אָבִי:

(GEN 27:35) He said, "Your brother came with deceit, and has taken away your blessing."

וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמַרְמָה וַיִּקַּח בְּרַכְתְּךָ:

(GEN 27:36) He said, "Isn't he rightly named Ya`akov? For he has supplanted me these two times. He took away my birthright. See, now he has taken away my blessing." He said,



"Haven't you reserved a blessing for me?"

וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב בְּנִי זֶה פְּעַמִּים אֶת־בְּכֹרֵי לָקַח  
וְהִנֵּה עֹתָה לָקַח בְּרַכְתִּי וַיֹּאמֶר הֲלֹא־אֵצְלֶתָ לִי בְרָכָה:  
(GEN 27:37) Yitzchak answered Esav, "Behold, I have made  
him your lord, and all his brothers have I given to him for  
servants. With grain and new wine have I sustained him.  
What then will I do for you, my son?"

וַיַּעַן יַצְחָק וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹ הֲזֵן גְּבִיר שְׂמִיתוֹ לָךְ וְאֶת־כְּלֵי־אֲחִיו נָתַתִּי  
לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגַן וְתִירֹשׁ סִמְכַתִּיו וְלָכֶה אִפּוּא מָה אֵעֲשֶׂה בְּנִי:  
(GEN 27:38) Esav said to his father, "Have you but one  
blessing, my father? Bless me, even me also, my father." Esav  
lifted up his voice, and wept.

וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ אֵלֵי־אֲבִיו הַבְּרָכָה אַחַת הוּא־לָךְ אָבִי בְּרַכְנִי גַם־אֲנִי  
אָבִי וַיִּשְׂאֵא עֲשׂוֹ קוֹל וַיִּבְכֶּה:  
(GEN 27:39) Yitzchak his father answered him, "Behold, of  
the fatness of the earth will be your dwelling, and of the dew  
of the sky from above.

וַיַּעַן יַצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִה מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְהִנֵּה מִיֹּשְׁבֵי  
וּמִטְל הַשָּׁמַיִם מֵעַל:  
(GEN 27:40) By your sword will you live, and you will serve  
your brother. It will happen, when you will break loose, That  
you shall shake his yoke from off your neck."

וְעַל־חֶרֶבֶת תַּחֲנֶה וְאֶת־אֲחִיךָ תַעֲבֹד וְהִנֵּה פֶאֶשֶׁר תָּרִיד וּפְרָקָתָ  
עֵלְיוֹ מֵעַל צַוְאָרְךָ:  
(GEN 27:41) Esav hated Ya`akov because of the blessing  
with which his father blessed him. Esav said in his heart, "The  
days of mourning for my father are at hand. Then I will kill  
my brother Ya`akov."

וַיִּשְׁטַם עֲשׂוֹ אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַכּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ  
בְּלִבּוֹ וַיִּקְרַבוּ יָמָיו אֲבָל אָבִיו וְאֶחָדָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִיו:  
(GEN 27:42) The words of Esav, her elder son, were told to  
Rivka. She sent and called Ya`akov her younger son, and  
said to him, "Behold, your brother Esav comforts himself  
about you by planning to kill you.

וַיִּגְדַּר לְרַבָּקָה אֶת־דְּבָרֵי עֲשׂוֹ בְּנֵה הַגְּדֹל וְתִשְׁלַח וְתִקְרָא לַיַּעֲקֹב  
בְּנֵה הַקָּטָן וְתֹאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֲשׂוֹ אֲחִיךָ מִתְנַחֵם לָךְ לְהִרְגָּךְ:  
(GEN 27:43) Now therefore, my son, obey my voice. Arise,  
flee to Lavan, my brother, in Charan.

וְעֹתָה בְנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי וְקוּם בְּרַח־לָךְ אֵלֵי־לָבָן אָחִי חֲרָנָה:  
(GEN 27:44) Stay with him a few days, until your brother's  
fury turns away;  
וַיִּשְׁבֶּתָ עִמּוֹ יָמִים אָחָדִים עַד אֲשֶׁר־תִּשׁוּב חַמַּת אָחִיךָ:  
(GEN 27:45) until your brother's anger turn away from you,  
and he forgets what you have done to him. Then I will send,  
and get you from there. Why should I be bereaved of you  
both in one day?"

עַד־יִשׁוּב אַחֵי־אֲחִיךָ מִמָּקָד וְשָׂכַח אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי  
וְלָקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֲשַׁכַּח גַּם־שִׁנְיֹכֶם יוֹם אָחָד:  
(GEN 27:46) Rivka said to Yitzchak, "I am weary of my life  
because of the daughters of Chet. If Ya`akov takes a wife of  
the daughters of Chet, such as these, of the daughters of the  
land, what good will my life do me?"

וְתֹאמֶר רַבָּקָה אֵלֵי־יַצְחָק קַצְתִּי בְחַיֵּי מִפְּנֵי בְנוֹת חַת אֲבִילָקָה

וַיַּעֲקֹב אֵשָׁה מִבְּנוֹתֵיהֶת כְּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִּי הַיּוֹם:  
(GEN 28:1) Yitzchak called Ya`akov, blessed him, and  
commanded him, "You shall not take a wife of the daughters  
of Kana`an.

וַיִּקְרָא יַצְחָק אֵלֵי־יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיִּצְוֶהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־תִקַּח  
אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן:  
(GEN 28:2) Arise, go to Paddan-Aram, to the house of  
Betu'el your mother's father. Take a wife from there from the  
daughters of Lavan, your mother's brother.

קוּם לָךְ פָּדָנָה אֲרָם בֵּיתָהּ בְּתוּאֵל אָבִי אִמְךָ וְקַח־לָךְ מִשָּׁם אִשָּׁה  
מִבְּנוֹת לָבָן אָחִי אִמְךָ:  
(GEN 28:3) May El Shaddai bless you, and make you  
fruitful, and multiply you, that you may be a company of  
peoples.

וְאֵל שְׂדֵי יִבְרַךְ אֶתְךָ וְיַפְרֶךְ וְיַרְבֶּךָ וְהִייתָ לְקַהֲל עַמִּים:  
(GEN 28:4) and give you the blessing of Avraham, to you,  
and to your seed with you, that you may inherit the land  
where you travel, which God gave to Avraham."

וַיִּתְּוֹלָה אֶת־יַעֲקֹב אֶת־רִבְקָה לָךְ וְלָוֶרְעָה אִמְךָ לְרִשְׁתָּךְ אֶת־אָרֶץ  
מִגְרִידָה אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם:  
(GEN 28:5) Yitzchak sent Ya`akov away. He went to  
Paddan-Aram to Lavan, son of Betu'el the Arammian,  
Rivka's brother, Ya`akov's and Esav's mother.

וַיִּשְׁלַח יַצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וַיִּלְךָ פָּדָנָה אֲרָם אֵלֵי־לָבָן בְּזִבְתוּאֵל  
הַחַרְמִי אָחִי רַבָּקָה אִם יַעֲקֹב וְעֲשׂוֹ:  
(GEN 28:6) Now Esav saw that Yitzchak had blessed  
Ya`akov and sent him away to Paddan-Aram, to take him a  
wife from there, and that as he blessed him he gave him a  
charge, saying, "You shall not take a wife of the daughters of  
Kana`an,"

וַיֵּרָא עֲשׂוֹ כִּי־בָרַךְ יַצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ פָּדָנָה אֲרָם  
לְקַחְתִּילּוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּכָרְכוֹ אֹתוֹ וַיִּצַּו עָלָיו לֹא־תִקַּח  
אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן:  
(GEN 28:7) and that Ya`akov obeyed his father and his  
mother, and was gone to Paddan-Aram.

וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֵלֵי־אֲבִיו וְאֵלֵי־אִמּוֹ וַיִּלְךָ פָּדָנָה אֲרָם:  
(GEN 28:8) Esav saw that the daughters of Kana`an didn't  
please Yitzchak, his father.  
וַיֵּרָא עֲשׂוֹ כִּי רַעוֹת בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינָיו יַצְחָק אָבִיו:  
(GEN 28:9) Esav went to Yishma'el, and took, besides the  
wives that he had, Machalat the daughter of Yishma'el,  
Avraham's son, the sister of Nevayot, to be his wife.

וַיִּלְךָ עֲשׂוֹ אֵלֵי־יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת־מַחְלַת בְּתִישְׁמָעֵאל  
בְּזִבְאֲבָרָהם אַחֹת נָבְיוֹת עַל־נָשָׁיו לוֹ לְאִשָּׁה: ס  
(GEN 28:10) Ya`akov went out from Be'er-Sheva, and went  
toward Charan.

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיִּלְךָ חֲרָנָה:  
(GEN 28:11) He came to a certain place, and stayed there  
all night, because the sun had set. He took one of the stones  
of the place, and put it under his head, and lay down in that  
place to sleep.

וַיִּפְגַּע בְּמָקוֹם וַיִּלָּן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם  
מִרְאֲשִׁיתוֹ וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹם הַהוּא:  
(GEN 28:12) He took one of the stones and put it under his head, and lay down in that place to sleep.

(GEN 28:12) He dreamed. Behold, a stairway set up on the earth, and the top of it reached to heaven. Behold, the angels of God ascending and descending on it.

וַיִּהְיֶה וַיְהִי סֹלֶם מִצֵּב אֲרָצָה וְרֵאשִׁי מִגִּיעַ הַשָּׁמַיִם וְהַיָּהּ  
מִלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בָּהּ:

(GEN 28:13) Behold, the LORD stood above it, and said, "I am the LORD, the God of Avraham your father, and the God of Yitzchak. The land whereon you lie, to you will I give it, and to your seed.

וַהֲפֹה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם אָבִיךָ  
וְאֱלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנָּה וְלְיֹרְעֶיךָ:

(GEN 28:14) Your seed will be as the dust of the earth, and you will spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. In you and in your seed will all the families of the earth be blessed.

וַהֲיָה וְרֵעֶד כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפְרָצֶת יָמָה וְקִרְמָה וְצִפְנָה וְנִגְבָּה  
וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל־מִשְׁפַּחַת הָאֲדָמָה וּבְיֹרְעֶיךָ:

(GEN 28:15) Behold, I am with you, and will keep you, wherever you go, and will bring you again into this land. For I will not leave you, until I have done that which I have spoken of to you."

וַהֲפֹה אֲנִי עִמָּךְ וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכָל־אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ  
אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד־אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי אֶת־  
אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לְךָ:

(GEN 28:16) Ya`akov awakened out of his sleep, and he said, "Surely the LORD is in this place, and I didn't know it."

וַיִּישָׁץ יַעֲקֹב מִשְׁנֵתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנִי לֹא  
יָדַעְתִּי:

(GEN 28:17) He was afraid, and said, "How dreadful is this place! This is none other than God's house, and this is the gate of heaven."

וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מִהֲיִנְרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אִין זֶה פִּי אִם־בַּיִת אֱלֹהִים  
זֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם:

(GEN 28:18) Ya`akov rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.

וַיִּשְׁפֹּם יַעֲקֹב בַּבֶּקֶר וַיִּקַּח אֶת־הָאֶבֶן אֲשֶׁר־שָׁם מִרְאשֵׁיתוֹ וַיִּשָּׂם  
אֹתָהּ מִצֵּבָה וַיִּצַק שֵׁמֶן עַל־רֹאשָׁהּ:

(GEN 28:19) He called the name of that place Beit-El, but the name of the city was Luz at the first.

וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּיִת־אֵל וְאוּלַם לֹזוֹ שֵׁם־הָעִיר  
לְרֹאשִׁיָּהּ:

(GEN 28:20) Ya`akov vowed a vow, saying, "If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and clothing to put on,

וַיִּדַר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמַרְנִי בַדֶּרֶךְ  
הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ וְנָתַן־לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבִגְד לְלַבֵּשׁ:

(GEN 28:21) so that I come again to my father's house in shalom, and the LORD will be my God,

וְשָׁבַתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־בַּיִת אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים:

(GEN 28:22) then this stone, which I have set up for a pillar, will be God's house. Of all that you will give me I will surely give the tenth to you."

וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שָׁמַנְתִּי מִצֵּבָה וַהֲיָה בַיִת אֱלֹהִים וְכָל־אֲשֶׁר־  
תֵּלְכֵנִי עִשׂוֹר אֶעֱשֶׂרְנֹה לְךָ:

(GEN 29:1) Then Ya`akov went on his journey, and came to the land of the children of the east.

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיִּלְךְ אֶרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 29:2) He looked, and behold, a well in the field, and, behold, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. The stone on the well's mouth was great.

וַיִּרָא וַהֲפֹה בְּאֵר בְּשָׂדֶה וְהֵנְחִישִׁם שְׁלֹשָׁה עֲדָרֵי־צֹאן רֹבְעִים  
עָלֶיהָ פִּי מַיִתְּהָבָא הַהוּא יִשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה עַל־פִּי  
הַבְּאֵר:

(GEN 29:3) There all the flocks were gathered. They rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again on the well's mouth in its place.

וַנְּאָסְפוּ־שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וַיִּגְלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ  
אֶת־הַצֹּאן וְהִשִּׁיבוּ אֶת־הָאֶבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לְמָקוֹמָהּ:

(GEN 29:4) Ya`akov said to them, "My relatives, where are you from?" They said, "We are from Charan."

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחֵי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מַחֲרָן אַנְחֵנוּ:

(GEN 29:5) He said to them, "Do you know Lavan, the son of Nachor?" They said, "We know him."

וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיַדְעֶתֶם אֶת־לָבָן בְּיִנְחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ:

(GEN 29:6) He said to them, "Is it well with him?" They said, "It is well. See, Rachel, his daughter, is coming with the sheep."

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשָּׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה רַחֵל בָּתּוֹ בָּאָה  
עִם־הַצֹּאן:

(GEN 29:7) He said, "Behold, it is still the middle of the day, not time to gather the cattle together. Water the sheep, and go and feed them."

וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גְּדוֹל לֹא־עֵת הָאֶסֶף הַמִּקְנֶה הַשִּׁקוּ הַצֹּאן  
וּלְכוּ רְעוּ:

(GEN 29:8) They said, "We can't, until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep."

וַיֹּאמְרוּ לֹא נוֹכַל עַד־אֲשֶׁר נֹאסְפוּ כָּל־הָעֲדָרִים וַיִּגְלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן  
מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן:

(GEN 29:9) While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep, for she kept them.

עוֹדְנוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרַחֵל בָּאָה עִם־הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רְעָה  
הוּא:

(GEN 29:10) It happened, when Ya`akov saw Rachel the daughter of Lavan, his mother's brother, and the sheep of Lavan, his mother's brother, that Ya`akov went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Lavan his mother's brother.

וַהֲיָה כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל בַּת־לָבָן אַחֵי אִמּוֹ וְאֶת־צֹאן לָבָן  
אַחֵי אִמּוֹ וַיֵּגֶשׁ יַעֲקֹב וַיִּגֹּל אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר וַיִּשְׁקֶן  
אֶת־צֹאן לָבָן אַחֵי אִמּוֹ:

(GEN 29:11) Ya`akov kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

וַיִּשָׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וַיֹּשֶׁא אֶת־קִלּוֹ וַיִּבְרָךְ:

(GEN 29:12) Ya`akov told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rivka's son. She ran and told her father.

וַיִּבְרַךְ יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אֲבִיָּהּ הוּא וְכִי בְּיָדֶיךָ הוּא וַיִּבְרָךְ  
וַתֵּרַד לְאֲבִיָּהּ:

(GEN 29:13) It happened, when Lavan heard the news of Ya`akov, his sister's son, that he ran to meet Ya`akov, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. Ya`akov told Lavan all these things.

וַיְהִי כַשְּׁמֹעַ לָבָן אֶת־שִׁמְעוֹ וַיִּעֲקֹב בְּיָדֵי אָחִיו וַיִּרְצֵן לְקָרְאוֹ  
וַיִּחַבְּקֵלּוּ וַיִּנְשָׁקֵלּוּ וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת  
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(GEN 29:14) Lavan said to him, Surely you are my bone and my flesh. He lived with him for a month.

וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבָשָׂרִי אַתָּה וַיֹּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ וַיָּמִיּוֹם:

(GEN 29:15) Lavan said to Ya`akov, "Because you are my brother, should you therefore serve me for nothing? Tell me, what will your wages be?"

וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב הַכֵּי־אָחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חָנּוּם הַגִּידָה לִּי  
מַה־מִּשְׁכָּרְתְּךָ:

(GEN 29:16) Lavan had two daughters. The name of the elder was Le'ah, and the name of the younger was Rachel.

וַלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שָׁם הַגְּדֹלָה לְאֵה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל:

(GEN 29:17) Le'ah's eyes were weak, but Rachel was beautiful and well favored.

וַעֲיִנֵי לְאֵה רַפּוֹת וְרַחֵל הָיְתָה וַפְתִּיתָאָר וַיִּפֶת מְרָאָהּ:

(GEN 29:18) Ya`akov loved Rachel. He said, "I will serve you seven years for Rachel, your younger daughter."

וַיֶּאֱהָב יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדָךָ שִׁבְעַת שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתָךְ  
הַקְּטָנָה:

(GEN 29:19) Lavan said, "It is better that I give her to you, than that I should give her to another man. Stay with me."

וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תַּתִּי אַתָּה לָךְ מִתַּתִּי אַתָּה לְאִישׁ אַחֵר שָׁבָה  
עִמָּדִי:

(GEN 29:20) Ya`akov served seven years for Rachel. They seemed to him but a few days, for the love he had for her.

וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַת שָׁנִים וַיְהִיוּ בְּעֵינָיו כְּנְיָמִים אַחֲדִים  
בְּאַחֲבָתוֹ אַתָּה:

(GEN 29:21) Ya`akov said to Lavan, "Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן הֲבָה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מְלֵאוֹ יָמִי וְאָבִוּאָה  
אֵלַיָּהּ:

(GEN 29:22) Lavan gathered together all the men of the place, and made a feast.

וַיִּצְאֹף לָבָן אֶת־כָּל־אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֵּה:

(GEN 29:23) It happened in the evening, that he took Le'ah his daughter, and brought her to him. He went in to her.

וַיְהִי בָעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת־לְאֵה בִתּוֹ וַיָּבֵא אֶתָּה אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלַיָּהּ:

(GEN 29:24) Lavan gave Zilpah his handmaid to his daughter Le'ah for a handmaid.

וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלְאֵה בִתּוֹ שִׁפְחָהּ:

(GEN 29:25) It happened in the morning that, behold, it was Le'ah. He said to Lavan, "What is this you have done to me? Didn't I serve with you for Rachel? Why then have you deceived me?"

וַיְהִי בַבֹּקֶר וַהֲגִיחָהּוּא לְאֵה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי  
הֲלֹא בְרַחֵל עֲבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רַמִּיתָנִי:

(GEN 29:26) Lavan said, "It is not done so in our place, to give the younger before the first born.

וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוָמֵנוּ לְתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה:

(GEN 29:27) Fulfill the week of this one, and we will give you the other also for the service which you will serve with me yet seven other years."

מֵלֵא שִׁבְעַת זָמַת וַנִּתְּנָה לָךְ גַּם־אֶת־זֹאת בְּעַבְדָּה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד  
עִמָּדִי עוֹד שִׁבְעֵי־שָׁנִים אַחֲרוֹת:

(GEN 29:28) Ya`akov did so, and fulfilled her week. He gave him Rachel his daughter as wife.

וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת זָמַת וַיִּתֵּן לָהּ אֶת־רַחֵל בִּתּוֹ לֹא־אִשָּׁה:

(GEN 29:29) Lavan gave to Rachel his daughter Bilhah, his handmaid, to be her handmaid.

וַיִּתֵּן לָבָן לְרַחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָהּ:

(GEN 29:30) He went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Le'ah, and served with him yet seven other years.

וַיָּבֵא גַם אֶל־רַחֵל וַיֶּאֱהָב גַּם־אֶת־רַחֵל מֵלְאֵה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד  
שִׁבְעֵי־שָׁנִים אַחֲרוֹת:

(GEN 29:31) The LORD saw that Le'ah was hated, and he opened her womb, but Rachel was barren.

וַיִּרְא וַהוָה כִּי־שִׁנְאוּהָ לְאֵה וַיִּפְתַּח אֶת־רִחְמָהּ וַרַחֵל עֲקָרָה:

(GEN 29:32) Le'ah conceived, and bore a son, and she named him Re'uven. For she said, "Because the LORD has looked at my affliction. For now my husband will love me."

וַתַּהַר לְאֵה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אִמְרָה כִּי־רָאָה וַהוָה  
בְּעֵינָי כִּי עָתָה יֶאֱהָבֵנִי אִישִׁי:

(GEN 29:33) She conceived again, and bare a son, and said, "Because the LORD has heard that I am hated, he has therefore given me this son also." She named him Shim'on.

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע וַהוָה כִּי־שִׁנְאוּהָ אֲנֹכִי  
וַיִּתֵּן־לִי גַם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן:

(GEN 29:34) She conceived again, and bare a son. Said, "Now this time will my husband be joined to me, because I have borne him three sons." Therefore was his name called Levi.

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר עָתָה הִפַּעַם יִלְוֶה אִישִׁי אֵלָי כִּי־יִלְדֵתִי  
לֹא שְׁלִטָּה בְּנִים עָלַי כִּי־בָרַאתִי שְׁמוֹ לֵוִי:

(GEN 29:35) She conceived again, and bare a son. She said, "This time will I praise the LORD." Therefore she named him Yehudah. Then she stopped bearing.

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר הִפַּעַם אוֹדָה אֶת־יְהוָה עָלַי כִּי־בָרַאתִי  
שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתִּעֲמֹד מִלְּדוֹת:

(GEN 30:1) When Rachel saw that she bore Ya`akov no children, Rachel envied her sister. She said to Ya`akov, "Give me children, or else I will die."

וַתִּרְא רַחֵל כִּי לֹא יִלְדָה לַיַּעֲקֹב וַתִּקְנֶא רַחֵל בְּאַחֲתָהּ וַתֹּאמֶר

אֶלְיָעֶקֶב הִבְהִילוּ בָנָיִם וְאִם־אֵין מִתָּה אָנֹכִי:  
(GEN 30:2) Ya`akov's anger was kindled against Rachel,  
and he said, "Am I in God's place, who has withheld from  
you the fruit of the womb?"

וַיִּחַר־אַף יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲשֶׁר־מִנַּע  
מִמֶּנּוּ פְרִי־בִטְןִי:

(GEN 30:3) She said, "Behold, my maid Bilhah. Go in to  
her, that she may bear on my knees, and I also may obtain  
children by her."

וַתֹּאמֶר הִנֵּה אִמְתִּי בְלָהָה בֹּא אֵלֶיהָ וְתֵלֵד עֲלֵי־כַרְפִּי וְאֶבְנָה  
גַּם־אֲנֹכִי מִמֶּנָּה:

(GEN 30:4) She gave him Bilhah her handmaid as wife, and  
Ya`akov went in to her.

וַתִּתְּנֵהוּ לֹו אֶת־בְּלָהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב:

(GEN 30:5) Bilhah conceived, and bore Ya`akov a son.  
וַתַּהַר בְּלָהָה וְתֵלֵד לְיַעֲקֹב בֶּן־:

(GEN 30:6) Rachel said, "God has judged me, and has also  
heard my voice, and has given me a son." Therefore called  
she his name Dan.

וַתֹּאמֶר רַחֵל דָּנָנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקוֹלִי וַתִּתְּנֵה לִּי בֶן־עַלְפִּי  
קָרָאתָ שְׁמוֹ דָּן:

(GEN 30:7) Bilhah, Rachel's handmaid, conceived again,  
and bore Ya`akov a second son.

וַתַּהַר עוֹד וְתֵלֵד בְּלָהָה שִׁפְחַת רַחֵל בֶּן־שְׁנַיִם לְיַעֲקֹב:

(GEN 30:8) Rachel said, "With mighty wrestlings have I  
wrestled with my sister, and have prevailed." She named him  
Naftali.

וַתֹּאמֶר רַחֵל נַפְתָּלִי אֱלֹהִים | נִפְתַּלְתִּי עִם־אֲחֹתִי גַם־יִכַּלְתִּי  
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי:

(GEN 30:9) When Le'ah saw that she had finished bearing,  
she took Zilpah, her handmaid, and gave her to Ya`akov as  
a wife.

וַתִּרְאֵה לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלְדֹת וַתִּקַּח אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ  
לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה:

(GEN 30:10) Zilpah, Le'ah's handmaid, bore Ya`akov a son.  
וַתֵּלֵד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֶּן־:

(GEN 30:11) Le'ah said, "How fortunate!" She named him  
Gad.

וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּגָד [בָּא] [גָּד] וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גָּד:

(GEN 30:12) Zilpah, Le'ah's handmaid, bore Ya`akov a  
second son.

וַתֵּלֵד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֶּן־שְׁנַיִם לְיַעֲקֹב:

(GEN 30:13) Le'ah said, "Happy am I, for the daughters will  
call me happy." She named him Asher.

וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאֲשֶׁר־יִי אֲשֶׁר־וּנִי בְּנוֹת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֲשֶׁר:

(GEN 30:14) Re'uen went in the days of wheat harvest, and  
found dudaim {mandrakes} in the field, and brought them to  
his mother, Le'ah. Then Rachel said to Le'ah, "Please give  
me some of your son's dudaim {mandrakes}."

וַיְהִי דְרָאוּבֵן בַּיָּמִים קְצִיר־חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם  
אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רַחֵל אֵלֶי־לֵאָה תִּנְּנִינָא לִי מִדוּדָאֵי בְּגָדֶיךָ:

(GEN 30:15) She said to her, "Is it a small matter that you  
have taken away my husband? Would you take away my

son's dudaim {mandrakes}, also?" Rachel said, "Therefore he  
will lie with you tonight for your son's dudaim {mandrakes}."

וַתֹּאמֶר לֵאָה הֲמֵעַט קָהַתְךָ אֶת־אִישִׁי וְלָקַחְתָּ גַם אֶת־דוּדָאֵי בְּנִי  
וַתֹּאמֶר רַחֵל לָכֵן וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה תַּחַת דוּדָאֵי בְּגָדֶיךָ:

(GEN 30:16) Ya`akov came from the field in the evening,  
and Le'ah went out to meet him, and said, "You must come  
in to me; for I have surely hired you with my son's dudaim  
{mandrakes}." He lay with her that night.

וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִדֹּד־שָׂדֶה בְּעֶרְבַּ וַתֵּצֵא לֵאָה לְקָרְאָתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי:

תָּבוֹא כִּי שָׂכַר שִׁכְרָתִיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה הַזֶּה:

(GEN 30:17) God listened to Le'ah, and she conceived, and  
bore Ya`akov a fifth son.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־לֵאָה וַתַּהַר וְתֵלֵד לְיַעֲקֹב בֶּן־חַמִּישִׁי:

(GEN 30:18) Le'ah said, "God has given me my hire,  
because I gave my handmaid to my husband." She named  
him Yissakhar.

וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שָׂכָרִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי  
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׁשְׁכָר:

(GEN 30:19) Le'ah conceived again, and bore a sixth son to  
Ya`akov.

וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וְתֵלֵד בְּדִשִׁישִׁי לְיַעֲקֹב:

(GEN 30:20) Le'ah said, "God has endowed me with a good  
dowry. Now my husband will live with me, because I have  
borne him six sons." She named him Zevulun.

וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבֻלֻנִי אֱלֹהִים | אֹתִי זָבַד טוֹב הַפְעַם זֶ וּבְלַנִּי אִישִׁי  
כִּי־יִלְדַתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָּנָיִם וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ זְבֻלֻן:

(GEN 30:21) Afterwards, she bore a daughter, and named  
her Dinah.

וַאֲחֶרֶת יָלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה:

(GEN 30:22) God remembered Rachel, and God listened to  
her, and opened her womb.

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־דַּחְמָהּ:

(GEN 30:23) She conceived, bore a son, and said, "God has  
taken away my reproach."

וַתַּהַר וְתֵלֵד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסְף אֱלֹהִים אֶת־חַרְפֹּתַי:

(GEN 30:24) She named him Yosef, saying, "May the LORD  
add another son to me."

וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יוֹסֵף יִהְיֶה לִּי בֶּן־אֲחֵר:

(GEN 30:25) It happened, when Rachel had borne Yosef,  
that Ya`akov said to Lavan, "Send me away, that I may go to  
my own place, and to my country.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רַחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן שְׁלַחֲנִי  
וְאֶלְכָה אֶל־מִקְוָמִי וְלֵאֲרָצִי:

(GEN 30:26) Give me my wives and my children for whom I  
have served you, and let me go: for you know my service  
with which I have served you."

תִּנְּנֵה אֶת־נִשְׁיִי וְאֶת־יְלָדָי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אֹתְךָ בְּהֵן וְאֶלְכָה כִּי אֲתָה  
יָדַעְתָּ אֶת־עֲבֹדְתִי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ:

(GEN 30:27) Lavan said to him, "If now I have found favor  
in your eyes, stay here, for I have divined that the LORD has  
blessed me for your sake."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מִצְאָתִי הֵן בְּעֵינַיִךָ נִחְשִׁיתִי וַיְבָרַכְנִי  
יְהוָה בְּגִלְגָּלְךָ:

(GEN 30:28) He said, "Appoint me your wages, and I will give it."

וַיֹּאמֶר נִקְבָה שִׁקְרָה עָלַי וְאֶתְנָהּ:

(GEN 30:29) He said to him, "You know how I have served you, and how your cattle have fared with me.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר־הָיָה מִקְנֶךָ אֵתִי:

(GEN 30:30) For it was little which you had before I came, and it has increased to a multitude. The LORD has blessed you wherever I turned. Now when will I provide for my own house also?"

כִּי מְעַט אֲשֶׁר־הָיָה לְךָ לִפְנֵי וַיִּפְרֹץ לְרֹב וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶתְךָ לְרַגְלֵי וְעַתָּה מִתִּי אֶעֱשֶׂה גַם־אֲנֹכִי לְבֵיתִי:

(GEN 30:31) He said, "What shall I give you?" Ya`akov said, "You shall not give me anything. If you will do this thing for me, I will again feed your flock and keep it.

וַיֹּאמֶר מַה אֶתְנֶיךָ וַיֹּאמֶר נֶעֱקֵב לְאִיתְנֶיךָ לִי מֵאוֹמֶה אִם־יַעֲשֶׂה־לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֲרַעָה אֲרַעָה אֲשִׁימָה:

(GEN 30:32) I will pass through all your flock today, removing from there every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats. This will be my hire.

אֶעֱבֹר בְּכָל־צֹאֲנֵה הַיּוֹם הַסֵּר מִשָּׁם כָּל־שֵׂהָ וְנִקְדָּ וְטָלוּאָ וְכָל־שֵׂה־חֹהֶם בְּכִשְׂבִּים וְטָלוּאָ וְנִקְדָּ בְּעֵזִים וְהָיָה שִׁקְרִי:

(GEN 30:33) So my righteousness will answer for me hereafter, when you come concerning my hire that is before you. Everyone that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that might be with me, will be counted stolen."

וְעִנְתִּיהֶנּוּ בִּי צְדֻקָתִי בַּיּוֹם מִחֵר כִּי־תָבוֹא עָלַי־שִׁקְרִי לִפְנֵיךָ כֹּל

אֲשֶׁר־אֵינְנֵנוּ נִקְדָּ וְטָלוּאָ בְּעֵזִים וְחֹהֶם בְּכִשְׂבִּים גָּנוֹב הוּא אֵתִי:

(GEN 30:34) Lavan said, "Behold, I desire it to be according to your word."

וַיֹּאמֶר לָבָן הֲזֵ לֹו יְהִי כְדִבְרֶךָ:

(GEN 30:35) That day, he removed the male goats that were streaked and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons.

וַיִּסַּר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַתְּיָשִׁים הַעֲקָדִים וְהַטָּלָאִים וְאֵת כָּל־הָעֵזִים הַנִּקְדָּוֹת וְהַטָּלָאֹת כֹּל אֲשֶׁר־לָבָן בּוֹ וְכָל־חֹהֶם בְּכִשְׂבִּים וַיִּתֵּן בְּיַד־בָּנָיו:

(GEN 30:36) He set three days' journey between himself and Ya`akov, and Ya`akov fed the rest of Lavan's flocks.

וַיִּשֶׂם דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינֵו וּבֵין נֶעֱקֵב וַיֶּעֱקֵב רַעָה אֶת־צֹאֲן לָבָן הַנּוֹתָר:

(GEN 30:37) Ya`akov took to himself rods of fresh poplar, almond, plane tree, peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

וַיִּקְחֵלֹו נֶעֱקֵב מִקָּל לִבְנֵה לֹו וְלוֹו וְעֵרְמוֹן וַיַּפְצֵל בָּהֶן פְּצֻלוֹת לִבְנוֹת מַחֲשֵׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל־הַמְּקָלוֹת:

(GEN 30:38) He set the rods which he had peeled opposite the flocks in the gutters in the watering-troughs where the

flocks came to drink. They conceived when they came to drink.

וַיִּצַּג אֶת־הַמְּקָלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרֹהֲטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תָּבֹאֵן הַצֹּאֵן לְשִׁתוֹת לְנֹכַח הַצֹּאֵן וַיִּחַמְנֶה בְּבֹאֵן לְשִׁתוֹת:

(GEN 30:39) The flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth streaked, speckled, and spotted.

וַיִּחַמְנוּ הַצֹּאֵן אֶל־הַמְּקָלוֹת וַתִּלְדֶּן הַצֹּאֵן עֲקָדִים נִקְדָּים וְטָלָאִים:

(GEN 30:40) Ya`akov separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the streaked and all the black in the flock of Lavan: and he put his own droves apart, and didn't put them into Lavan's flock.

וְהַכְּשֻׁבִים הִפְרִיד וַיַּעֲקֵב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאֵן אֶל־עֲקָדָ וְכָל־חֹהֶם בְּצֹאֵן לָבָן וַיִּשְׁתִּילֹו עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שִׁתָּם עַל־צֹאֵן לָבָן:

(GEN 30:41) It happened, whenever the stronger of the flock conceived, that Ya`akov laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;

וְהָיָה בְּכָל־יְחֹם הַצֹּאֵן הַמְּקַשְׂרוֹת וְשָׁם יַעֲקֹב אֶת־הַמְּקָלוֹת לְעֵינָיו הַצֹּאֵן בְּרֹהֲטִים לְיַחְמֶנָה בַּמְּקָלוֹת:

(GEN 30:42) but when the flock were feeble, he didn't put them in. So the feebler were Lavan's, and the stronger Ya`akov's.

וּבְהַעֲטִיף הַצֹּאֵן לֹא יָשִׁים וְהָיָה הַעֲטִפִים לְלָבָן וְהַקְּשָׁרִים לְיַעֲקֹב:

(GEN 30:43) The man increased exceedingly, and had large flocks, maid-servants and men-servants, and camels and donkeys.

וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיִּהְיֵלֹו צֹאֵן רַבּוֹת וְשִׁפְחוֹת וְעֲבָדִים וְגַמְלִים וְחַמְרִים:

(GEN 31:1) He heard the words of Lavan's sons, saying, "Ya`akov has taken away all that was our father's. From that which was our father's, has he gotten all this wealth."

וַיִּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי בְנֵי־לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֵת כָּל־אֲשֶׁר לְאֹבֵינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאֹבֵינוּ עָשָׂה אֵת כָּל־הַכְּפָדָה הַזֶּה:

(GEN 31:2) Ya`akov saw the expression on Lavan's face, and, behold, it was not toward him as before.

וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לָבָן וְהָיָה אֵינְנוּ עִמּוֹ כַּתְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם:

(GEN 31:3) The LORD said to Ya`akov, "Return to the land of your fathers, and to your relatives, and I will be with you."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֲרָץ אֲבוֹתֶיךָ וְלִמְלוֹדָתְךָ וְאֶחְיֶה עִמָּךְ:

(GEN 31:4) Ya`akov sent and called Rachel and Le'ah to the field to his flock,

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וְלֵלְאָה הַשָּׂדֶה אֶל־צֹאֲנָו:

(GEN 31:5) and said to them, "I see the expression on your father's face, that it is not toward me as before; but the God of my father has been with me.

וַיֹּאמֶר לָבָן רַעָה אֲנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֹבִיכֶן כִּי־אֵינְנֵנוּ אֵלַי כַּתְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם וְאֵלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּךְ:

(GEN 31:6) You know that I have served your father with all of my strength.

וְאֶתְנָה יָדַעְתָּן כִּי בְּכָל־כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־אֹבִיכֶן:

(GEN 31:7) Your father has deceived me, and changed my wages ten times, but God didn't allow him to hurt me.

וְאֹבִיכֶן הִתֵּל בֵּי וְהִחְלַף אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מַגִּים וְלֹא־נָתַנּוּ

אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי:

(GEN 31:8) If he said this, 'The speckled will be your wages,' then all the flock bore speckled. If he said this, 'The streaked will be your wages,' then all the flock bore streaked.

אִם־כִּיָּה יֹאמֶר נִקְדָּיִם יִהְיֶה שְׂכָרָה וְיִלְדוּ כְּלֵי־צֹאן נִקְדָּיִם וְאִם־כִּיָּה יֹאמֶר עֲקָדָיִם יִהְיֶה שְׂכָרָה וְיִלְדוּ כְּלֵי־צֹאן עֲקָדָיִם:

(GEN 31:9) Thus God has taken away the cattle of your father, and given them to me.

וַיֵּצֵא אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיְתִילֵנִי:

(GEN 31:10) It happened at the time that the flock conceive, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the male goats which leaped on the flock were streaked, speckled, and grizzled.

וַיְהִי בַעַת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינַי וַאֲרָא בַחֲלוֹם וַהֲגַה הַעֲתָדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֲקָדָיִם נִקְדָּיִם וְבָרְדָּיִם וְבָרְדָּיִם:

(GEN 31:11) The angel of God said to me in the dream, 'Ya`akov,' and I said, 'Here I am.'

וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם וַיַּעֲקֹב וַאֲמַר הֲגַנִּי:

(GEN 31:12) He said, 'Now lift up your eyes, and behold, all the male goats which leap on the flock are streaked, speckled, and grizzled, for I have seen all that Lavan does to you.

וַיֹּאמֶר שְׂאִיָּא עֵינֶיךָ וְרָאָה כְּלֵי־הַעֲתָדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן

עֲקָדָיִם נִקְדָּיִם וְבָרְדָּיִם כִּי רָאִיתִי אֶת כְּלֵי־אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָּךְ:

(GEN 31:13) I am the God of Beit-El, where you anointed a pillar, where you vowed a vow to me. Now arise, get out from this land, and return to the land of your birth."

אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מִשְׁחַחְתָּ שָׁם מִצְבֵּה אֲשֶׁר נָדַדְתָּ לִּי שָׁם

נָדַד עִתָּה קוֹם צֵא מִזֶּה־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אֲרֶץ מוֹלְדְּתְךָ:

(GEN 31:14) Rachel and Leah answered him, "Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?"

וַתַּעַן רַחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמְרֵנָה לֹו הַעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ:

(GEN 31:15) Aren't we accounted by him as foreigners? For he has sold us, and has also quite devoured our money.

הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשְׁבָנוּ לֹו כִּי מָכְרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אֶכֶּל אֶת־כֶּסֶפְנוּ:

(GEN 31:16) For all the riches which God has taken away from our father, that is ours and our children's. Now then, whatever God has said to you, do."

כִּי כְּלֵי־הַעֲשֶׂה אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא וְלָבָנִינוּ וְעַתָּה

כָּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלַי עֲשֵׂה:

(GEN 31:17) Then Ya`akov rose up, and set his sons and his wives on the camels,

וַיָּקָם וַיַּעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נִשְׁוֵי עַל־הַגְּמֵלוֹם:

(GEN 31:18) and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-Aram, to go to Yitzchak his father to the land of Kana`an.

וַיִּנְהַג אֶת־כְּלֵי־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כְּלֵי־רֶכֶשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׂ מִקְנֵה קַנְיָנוּ אֲשֶׁר

רָכַשׂ בַּפָּדָן אֲרָם לְבוֹא אֶל־יִצְחָק אָבִיו אֶרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 31:19) Now Lavan had gone to shear his sheep: and Rachel stole the terafim that were her father's.

וְלָבָן הִלְךָ לִגְזֹז אֶת־צֹאֲנוֹ וַתִּגְנֹב רַחֵל אֶת־הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ:

(GEN 31:20) Ya`akov deceived Lavan the Arammian, in that he didn't tell him that he was running away.

וַיִּגְבַּב וַיַּעֲקֹב אֶת־לֵב לָבָן הָאֲרָמִי עַל־לִבֵּי הַגִּיד לֹו כִּי בָרַח הוּא:

(GEN 31:21) So he fled with all that he had. He rose up, passed over the River, and set his face toward the mountain of Gil`ad.

וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר וַיִּשָּׂם אֶת־פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד:

(GEN 31:22) Lavan was told on the third day that Ya`akov had fled.

וַיִּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח וַיַּעֲקֹב:

(GEN 31:23) He took his relatives with him, and pursued after him seven days' journey. He overtook him in the mountain of Gil`ad.

וַיִּשָּׂא אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדְּף אַחֲרָיו דְּרֹךְ שְׁבַע־עַת יָמִים וַיִּדְבֹק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד:

(GEN 31:24) God came to Lavan, the Arammian, in a dream of the night, and said to him, "Take heed to yourself that you don't speak to Ya`akov either good or bad."

וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרָמִי בַחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לֹו הִשְׁמַר לָךְ פִּי־מִדְבַר עִם־יַעֲקֹב מִטוֹב עַד־רָע:

(GEN 31:25) Lavan caught up with Ya`akov. Now Ya`akov had pitched his tent in the mountain, and Lavan with his relatives encamped in the mountain of Gil`ad.

וַיִּשָּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב תַקַּע אֶת־אֹהֶלוֹ בְּהַר וְלָבָן תַקַּע

אֶת־אֹהֶלוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד:

(GEN 31:26) Lavan said to Ya`akov, "What have you done, that you have deceived me, and carried away my daughters like captives of the sword?"

וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מַה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לְבָבִי וַתִּנְהַג אֶת־בָּנֹתַי כַּשְּׂבִיּוֹת הַחֶרֶב:

(GEN 31:27) Why did you flee secretly, and deceive me, and didn't tell me, that I might have sent you away with mirth and with songs, with tambourine and with harp;

לָמָּה נִחַבְתָּת לְבָרַח וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הַגַּדְתָּ לִּי וְאֲשַׁלְחֶךָ בְּשִׁמְחָה וּבְשָׂרִים בְּתַף וּבְכִנּוֹר:

(GEN 31:28) and didn't allow me to kiss my sons and my daughters? Now have you done foolishly.

וְלֹא נִטְשִׁיתִנִי לְנִשְׁק לְבָנִי וּלְבָנֹתַי עִתָּה הַסְּפַלְתָּ עִשׂוֹ:

(GEN 31:29) It is in the power of my hand to hurt you, but the God of your father spoke to me last night, saying, "Take heed to yourself that you don't speak to Ya`akov either good or bad."

וַיִּשְׁלַל לְדִי לְעִשׂוֹת עִמָּכֶם רַע וְאֵלֹהֵי אֲבִיכֶם אָמַשׁ אֵלַי

לֵאמֹר הִשְׁמַר לָךְ מִדְבַר עִם־יַעֲקֹב מִטוֹב עַד־רָע:

(GEN 31:30) Now, you want to be gone, because you sore longed after your father's house, but why have you stolen my gods?"

וְעַתָּה הִלְךָ הַלְכָתָּ כִּי־נִכְסְפָה נִכְסַּפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה נִגְבַּתָּ

אֶת־אֱלֹהֶיךָ:

(GEN 31:31) Ya`akov answered Lavan, "Because I was afraid, for I said, 'Lest you should take your daughters from me by force.'

וַיַּעַן וַיַּעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אֶמְרֹתֶי פְּדִי־תִגְזַל אֶת־בָּנוֹתַיךָ מֵעַמִּי:

(GEN 31:32) With whoever you find your gods, he shall not live. Before our relatives, discern what is yours with me, and take it." For Ya`akov didn't know that Rachel had stolen them.

עם אִשֶׁר תִּמְצָא אֶת־אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכְּרִילָךְ מִי  
עַמִּדֵי וְקַחֲלָךְ וְלֹא יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גָּנְבָתָם:

(GEN 31:33) Lavan went into Ya`akov's tent, into Le'ah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he didn't find them. He went out of Le'ah's tent, and entered into Rachel's tent.

וַיָּבֹא לְבָן בְּאֵהֶל יַעֲקֹב וּבְאֵהֶל לֵאָה וּבְאֵהֶל שְׁתֵּי הָאִמָּוֹת וְלֹא  
מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֵהֶל לֵאָה וַיָּבֹא בְּאֵהֶל רָחֵל:

(GEN 31:34) Now Rachel had taken the terafim, put them in the camel's saddle, and sat on them. Lavan felt about all the tent, but didn't find them.

וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתֵּרָפִים וַתִּשְׂמֶם בְּכַר הַגָּמֶל וַתִּשָּׁב עֲלֵיהֶם  
וַיִּמְשֹׁשׁ לְבָן אֶת־כָּל־הָאֵהֶל וְלֹא מָצָא:

(GEN 31:35) She said to her father, "Don't let my lord be angry that I can't rise up before you; for the manner of women is on me." He searched, but didn't find the terafim.

וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אֲלֵי־יָחַד בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי לֹא אוֹכַל לְקוֹם מִפְּנֵיךָ  
כִּי־דָרָךְ נָשִׁים לוֹ וַיַּחֲפֹשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתֵּרָפִים:

(GEN 31:36) Ya`akov was angry, and argued with Lavan. Ya`akov answered Lavan, "What is my trespass? What is my sin, that you have hotly pursued after me?"

וַיַּחֲרֹךְ לַיַּעֲקֹב וַיִּרְבַּ בְּלִבּוֹ וַיַּעֲזֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מִדַּהֲפֹשְׁעֵי מַה  
הַפְּאִתִּי כִּי דָלַקְתָּ אַחֵרָי:

(GEN 31:37) Now that you have felt around in all my stuff, what have you found of all your household stuff? Set it here before my relatives and your relatives, that they may judge between us two.

כִּי־מִשְׁשִׁיתֶךָ אֶת־כָּל־כְּלֵי־בֵיתְךָ מִכָּל כְּלֵי־בֵיתְךָ שֵׁים כֹּה נֶגֶד  
אֲחֵי וְאֲחֵיךָ וְיִוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ:

(GEN 31:38) These twenty years have I been with you. Your ewes and your female goats have not cast their young, and I haven't eaten the rams of your flocks.

זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי עִמָּךְ רָחֵלְךָ וְעֵזְרָה לֹא שָׁכְלוּ וְאֵילֵי צֹאנֶךָ  
לֹא אֲכָלְתִּי:

(GEN 31:39) That which was torn of animals, I didn't bring to you. I bore the loss of it. Of my hand you required it, whether stolen by day or stolen by night.

טֹרְפָה לֹא־הִבֵּאתִי אֵלֶיךָ אֲנִכִּי אֲחַטָּנָה מִיָּדִי תִּבְקָשׁנָה גָּנְבְתִּי יוֹם  
וַגָּנְבְתִּי לַיְלָה:

(GEN 31:40) Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from my eyes.

הַיְתִיתִי בַיּוֹם אֲכָלְנִי הַחֵב וְקָרַח בְּלַיְלָה וַתִּדָּד שְׁנַתִּי מֵעֵינָי:  
(GEN 31:41) These twenty years have I been in your house. I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flock, and you have changed my wages ten times.

זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשֵׂתִי  
בְּנִתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֶךְ אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשָׂרֶת מַנָּהִים:

(GEN 31:42) Unless the God of my father, the God of

Avraham, and the fear of Yitzchak, had been with me, surely now you would have sent me away empty. God has seen my affliction and the labor of my hands, and rebuked you last night."

לוֹלִי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַיַּחֲדֹר יִצְחָק הַזֶּה לִּי כִּי עֲתָה רִיקָם  
שַׁלַּחְתָּנִי אֶת־עֵנְנִי וְאֶת־זִנְיִי כַּפִּי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אִמָּשִׁי:

(GEN 31:43) Lavan answered Ya`akov, "The daughters are my daughters, the children are my children, the flocks are my flocks, and all that you see is mine: and what can I do this day to these my daughters, or to their children whom they have borne?"

וַיַּעֲזֹב לְבָן וַיֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצֹּאן צֹאנֵי  
וְכָל אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לִי־הוּא וְלִבְנֹתַי מִדַּהֲפֹשְׁעִיהָ לְאֵלֶּה הַיּוֹם אוֹ  
לְבָנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ:

(GEN 31:44) Now come, let us make a covenant, you and I; and let it be for a witness between me and you."

וַעֲתָה לָכֵה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ:

(GEN 31:45) Ya`akov took a stone, and set it up for a pillar. וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיִּרְמְקָהּ מִצְבָּה:

(GEN 31:46) Ya`akov said to his relatives, "Gather stones." They took stones, and made a heap. They ate there by the heap.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֲחֵיו לְקַטְוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־גֹל וַיֵּאָכְלוּ  
שָׁם עַל־הַגֹּל:

(GEN 31:47) Lavan called it Yegar-Sahaduta, but Ya`akov called it Gal`ed.

וַיִּקְרָא־לוֹ לְבָן יֶגֶר שְׁחָדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גֹלְעָד:

(GEN 31:48) Lavan said, "This heap is witness between me and you this day." Therefore it was named Gal`ed

וַיֹּאמֶר לְבָן הַגֹּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ  
גֹלְעָד:

(GEN 31:49) and Mitzpah, for he said, "The LORD watch between me and you, when we are absent one from another.

וְהִמְצָפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק הַזֶּה בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסְתַּר אִישׁ מֵרֵעֵהוּ:

(GEN 31:50) If you will afflict my daughters, and if you will take wives besides my daughters, no man is with us; behold, God is witness between me and you."

אִם־תַּעֲנֶנָּה אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּשְׁקַח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי אִין אִישׁ עִמָּנוּ  
רָאָה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ:

(GEN 31:51) Lavan said to Ya`akov, "See this heap, and see the pillar, which I have set between me and you.

וַיֹּאמֶר לְבָן לַיַּעֲקֹב הִנֵּה הַגֹּל הַזֶּה וְהַצְבָּה הַזֶּה הֵמָּנָה הַמְצָפָה אֲשֶׁר קָרַיתִי בֵּינִי  
וּבֵינֶךָ:

(GEN 31:52) May this heap be a witness, and the pillar be a witness, that I will not pass over this heap to you, and that you will not pass over this heap and this pillar to me, for harm.

עַד הַגֹּל הַזֶּה וְעַד הַצְבָּה הַזֶּה אֲבִי־אֲנִי לֹא־אֵעֱבֹר אֵלֶיךָ אֶת־הַגֹּל  
הַזֶּה וְאִם־אַתָּה לֹא־תֵעֱבֹר אֵלַי אֶת־הַגֹּל הַזֶּה וְאֶת־הַמְצָפָה הַזֹּאת  
לְרָעָה:

(GEN 31:53) The God of Avraham, and the God of Nachor, the God of their father, judge between us." Then Ya`akov swore by the fear of his father, Yitzchak.

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נְחוֹר וְשִׁפְטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם וַיִּשְׁבַּע  
יַעֲקֹב בַּפֶּהד בְּחַד אָבִיו וַיִּצְחָק:

(GEN 31:54) Ya`akov offered a sacrifice in the mountain,  
and called his relatives to eat bread. They ate bread, and  
stayed all night in the mountain.

וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהַר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאֹכְלֵי לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם  
וַיִּלְנֹו בְּהָר:

(GEN 32:1) Early in the morning, Lavan rose up, and kissed  
his sons and his daughters, and blessed them. Lavan  
departed and returned to his place.

וַיִּשְׁפָּם לְבָן בַּבֶּקֶר וַיִּנְשָׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרַךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ  
וַיִּשָׁב לְבָן לְמִקְמוֹ:

(GEN 32:2) Ya`akov went on his way, and the angels of  
God met him.

וַיַּעֲקֹב הִלֵּךְ לְדַרְכוֹ וַיִּפְגְּעוּבּוּ מַלְאָכֵי אֱלֹהִים:

(GEN 32:3) When he saw them, Ya`akov said, "This is  
God's host." He called the name of that place Machanayim.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחַנֵּה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שְׁמֵי־הַמָּקוֹם  
הַהוּא מַחַנְיָם: פ

(GEN 32:4) Ya`akov sent messengers in front of him to  
Esav, his brother, to the land of Se`ir, the field of Edom.

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֲלֵי־עֵשָׂו אָחִיו אֶרֶץ־עֵדִי שְׂדֵה  
אֲדוֹם:

(GEN 32:5) He commanded them, saying, "This is what you  
shall tell my lord, Esav: 'This is what your servant, Ya`akov,  
says. I have lived as a foreigner with Lavan, and stayed until  
now.

וַיִּצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ  
יַעֲקֹב עִם־לְבָן גֵּרְתִי וְאַחַר עַד־עָתָה:

(GEN 32:6) I have oxen, donkeys, flocks, men-servants, and  
maid-servants. I have sent to tell my lord, that I may find  
favor in your sight."

וַהֲיִילִי טוֹר וְחִמּוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֶשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנָי  
לְמִצְאִיחָן בְּעֵינֶיךָ:

(GEN 32:7) The messengers returned to Ya`akov, saying,  
"We came to your brother Esav. Not only that, but he comes  
to meet you, and four hundred men with him."

וַיָּשִׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֲלֵי־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֲלֵי־אֶחָיְךָ אֲלֵי־עֵשָׂו וְגַם  
הִלֵּךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ:

(GEN 32:8) Then Ya`akov was greatly afraid and was  
distressed: and he divided the people who were with him,  
and the flocks, and the herds, and the camels, into two  
companies;

וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצְרַר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן  
וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לְשִׁנֵּי מַחֲנוֹת:

(GEN 32:9) and he said, "If Esav comes to the one  
company, and strikes it, then the company which is left will  
escape."

וַיֹּאמֶר אִם־יָבֹוא עֵשָׂו אֲלֵיהֶם מִחַנֵּה הָאֶחָת וְהָפְחוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה  
הַנֶּשְׁאָר לְפָלִיטָה:

(GEN 32:10) Ya`akov said, "God of my father Avraham,  
and God of my father Yitzchak, the LORD, who said to me,  
'Return to your country, and to your relatives, and I will do

you good.'

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵמֶר  
אֵלַי טוֹב לְאֶרְצְךָ וּלְמִלְחָתְךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:

(GEN 32:11) I am not worthy of the least of all the loving  
kindnesses, and of all the truth, which you have shown to  
your servant; for with just my staff I passed over this Yarden;  
and now I have become two companies.

קִטְנֹתִי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עֲשִׂיתָ אֶת־עַבְדְּךָ כִּי  
בַמַּקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הֵייתִי לְשִׁנֵּי מַחֲנוֹת:

(GEN 32:12) Please deliver me from the hand of my  
brother, from the hand of Esav: for I fear him, lest he come  
and strike me, and the mothers with the children.

הַצִּילֵנִי גַם מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יִירָא אֹנְכִי אֹתוֹ פְּזִיבֹוא וְהַפְנִי  
אִם־עַל־יָבֵנִים:

(GEN 32:13) You said, 'I will surely do you good, and make  
your seed as the sand of the sea, which can't be numbered  
because there are so many.'

וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵטִיב אִיטִיב עִמָּךְ וְשִׁמְתִי אֶת־זֶרְעֲךָ כְּחוֹל הַיָּם  
אֲשֶׁר לֹא־יִסְפָּר מִרְבּ:

(GEN 32:14) He lodged there that night, and took from that  
which he had with him, a present for Esav, his brother:

וַיֵּלֶךְ שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִזֵּה־הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו:

(GEN 32:15) two hundred female goats and twenty male  
goats, two hundred ewes and twenty rams,

עֲזִים מְאֹתִים וְתִנְשִׁים עֲשָׂרִים רְחִלִים מְאֹתִים וְאִילִים עֲשָׂרִים:

(GEN 32:16) thirty milk camels and their colts, forty cows,  
ten bulls, twenty she-donkeys and ten foals.

גְּמָלִים מִיִּנְיֹוקוֹת וּבָנֵיהֶם שְׁלִשִׁים פָּרוֹת אֲרָבָעִים וּפְרִים עֲשָׂרָה  
אַתְנַת עֲשָׂרִים וְעִזִּים עֲשָׂרָה:

(GEN 32:17) He delivered them into the hands of his  
servants, every herd by itself, and said to his servants, "Pass  
over before me, and put a space between herd and herd."

וַיִּתֵּן בְּיַד־עַבְדָּיו עֵדֶר עֵדֶר לְבָדוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵי־עַבְדָּיו עֲבְרוּ לְפָנָי  
וְרוּחַ תְּשִׁימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר:

(GEN 32:18) He commanded the foremost, saying, "When  
Esav, my brother, meets you, and asks you, saying, 'Whose  
are you? Where are you going? Whose are these before you?'

וַיִּצַו אֶת־יְהוֹרָאִשׁוּן לֵאמֹר כִּי יִפְגְּשֶׁךָ עֵשָׂו אָחִי וְשִׂאלְךָ לֵאמֹר  
לְמִי־אַתָּה וְאָנָּה תֵלֵךְ וְלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ:

(GEN 32:19) Then you shall say, 'They are your servant,  
Ya`akov's. It is a present sent to my lord, Esav. Behold, he  
also is behind us.'

וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הוּא שְׁלוּחָה לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו וְהִנֵּה  
גַם־הוּא אַחֲרָיִנוּ:

(GEN 32:20) He commanded also the second, and the third,  
and all that followed the herds, saying, "This is how you shall  
speak to Esav, when you find him.

וַיִּצַו גַּם אֶת־הַשְּׁנַיִם גַּם אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַם אֶת־כָּל־הַלְּכוּיִם אַחֲרָיִ  
הַעֲדָרִים לֵאמֹר פְּדֹבֶר הַזֶּה תִּבְרָחוּ אֲלֵי־עֵשָׂו בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ:

(GEN 32:21) You shall say, 'Not only that, but behold, your  
servant, Ya`akov, is behind us.'" For, he said, "I will appease  
him with the present that goes before me, and afterward I will  
see his face. Perhaps he will accept me."



וְאָמְרָתֶם גַּם הַנֶּחָה עִבְדָּהָ יַעֲקֹב אַחֲרָיו כִּי־אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו  
בַּמִּנְחָה הַחֹלֶת לְפָנָיו וְאַחֲרֵיהֶן פָּנָיו אוֹלַי וְיֵשָׂא פָּנָיו:  
(GEN 32:22) So the present passed over before him: and he  
himself lodged that night in the camp.

וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא לֹן בְּלִילָהּ־הַהוּא בַּמִּנְחָה:  
(GEN 32:23) He rose up that night, and took his two wives,  
and his two handmaids, and his eleven sons, and passed  
over the ford of the Yabbok.

וַיָּקָם | בְּלִילָהּ הוּא וַיִּקַּח אֶת־יְשׁוּתָיו נָשָׁיו וְאֶת־יְשׁוּתֵי שְׂפָחוֹתָיו  
וְאֶת־אֶחָד עֹשֵׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת מַעְבַּר נָבֶק:  
(GEN 32:24) He took them, and sent them over the stream,  
and sent over that which he had.

וַיִּקְחֶם וַיַּעֲבֵרֶם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֹר אֶת־אֶשְׁרֵלֹו:  
(GEN 32:25) Ya`akov was left alone, and wrestled with a  
man there until the breaking of the day.

וַיִּזְתֵּר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיִּאֲבֹק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלוֹת הַשָּׁחַר:  
(GEN 32:26) When he saw that he didn't prevail against  
him, he touched the hollow of his thigh, and the hollow of  
Ya`akov's thigh was strained, as he wrestled.

וַיֵּרָא כִּי לֹא זָכַל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְכוֹ יַעֲקֹב בְּהַאֲבֹקוֹ  
עִמּוֹ:  
(GEN 32:27) The man said, "Let me go, for the day breaks."  
Ya`akov said, "I won't let you go, unless you bless me."

וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי  
אִם־יִבְרַכְתָּנִי:  
(GEN 32:28) He said to him, "What is your name?" He said,  
"Ya`akov."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שֵּׁמְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב:  
(GEN 32:29) He said, "Your name will no longer be called  
'Ya`akov,' but, 'Yisra'el,' for you have fought with God and  
with men, and have prevailed."

וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׂרִיתָ  
עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים וַתִּוָּכַל:  
(GEN 32:30) Ya`akov asked him, "Please tell me your  
name." He said, "Why is it that you ask what my name is?"  
He blessed him there.

וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידֵה־נָא שִׁמְךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׂאֵל  
לְשִׁמִּי וַיַּבְרָךְ אֹתוֹ שָׁם:  
(GEN 32:31) Ya`akov called the name of the place Peni'el:  
for, he said, "I have seen God face to face, and my life is  
preserved."

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים  
וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי:  
(GEN 32:32) The sun rose on him as he passed over Peni'el,  
and he limped because of his thigh.

וַיִּזְרְחֵלוּ הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנִיאֵל וְהוּא צָלַע עַל־יָרְכוֹ:  
(GEN 32:33) Therefore the children of Yisra'el don't eat the  
sinew of the hip, which is on the hollow of the thigh, to this  
day, because he touched the hollow of Ya`akov's thigh in the  
sinew of the hip.

עַל־כֵּן לֹא־יֵאָכְלוּ בְּגִיטֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־גִּיד הַנֶּשֶׂה אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֵךְ  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף־יָרְכוֹ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנֶּשֶׂה:  
(GEN 33:1) Ya`akov lifted up his eyes, and looked, and,

behold, Esav was coming, and with him four hundred men.  
He divided the children between Le'ah, Rachel, and to the  
two handmaids.

וַיֵּשָׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֹשֵׂר בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ  
וַיַּחֲזֵן אֶת־יְלָדָיו עַל־לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל שְׂתֵי הַשְּׂפָחוֹת:  
(GEN 33:2) He put the handmaids and their children in  
front, Le'ah and her children after, and Rachel and Yosef at  
the rear.

וַיִּשָּׂם אֶת־יְשׂוּפָחוֹת וְאֶת־יְלָדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־לֵאָה וְיְלָדֶיהָ  
אַחֲרָיִם וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף אַחֲרָיִם:  
(GEN 33:3) He himself passed over in front of them, and  
bowed himself to the ground seven times, until he came near  
to his brother.

וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שִׁבַּע פְּעָמִים עַד־גֻּשְׁתּוֹ  
עַד־אָחִיו:  
(GEN 33:4) Esav ran to meet him, embraced him, fell on his  
neck, kissed him, and they wept.

וַיִּרָץ עֹשֵׂו לִקְרָאתוֹ וַיַּחֲבֹקְהוּ וַיִּפֹּל עַל־צַוְאָרוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּבְכּוּ:  
(GEN 33:5) He lifted up his eyes, and saw the women and  
the children; and said, "Who are these with you?" He said,  
"The children whom God has graciously given your servant."

וַיֵּשָׂא אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַנְּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּהָ  
לָךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־הִנֵּן אֵלָהִים אֶת־עַבְדְּךָ:  
(GEN 33:6) Then the handmaids came near with their  
children, and they bowed themselves.

וַתִּגְשָׁן הַשְּׂפָחוֹת הַנֶּחָה וְיְלָדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ:  
(GEN 33:7) Le'ah also and her children came near, and  
bowed themselves. After them, Yosef came near with Rachel,  
and they bowed themselves.

וַתִּגְשׁ גַּם־לֵאָה וְיְלָדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַאֲחֵר נָגַשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:  
(GEN 33:8) Esav said, "What do you mean by all this  
company which I met?" Ya`akov said, "To find favor in the  
sight of my lord."

וַיֹּאמֶר מִי לָךְ כָּל־הַמַּחְנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לְמִצְאֵחוֹן  
בְּעֵינֵי אָדָמִי:  
(GEN 33:9) Esav said, "I have enough, my brother; let that  
which you have be yours."

וַיֹּאמֶר עֹשֵׂו יִשְׁלַחֲנִי רַב אַחִי וְהִי לָךְ אֲשֶׁר־לָךְ:  
(GEN 33:10) Ya`akov said, "Please, no, if I have now found  
favor in your sight, then receive my present at my hand,  
because I have seen your face, as one sees the face of God,  
and you were pleased with me.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵלֵינָא אִם־נָא מִצְאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְּחָתִי  
מִיָּדִי כִּי עַל־כֵּן רָאִיתִי פָּנֶיךָ כַּרְאֵת פָּנָי אֱלֹהִים וַתִּרְצַנֵּנִי:  
(GEN 33:11) Please take the gift that I brought to you;  
because God has dealt graciously with me, and because I  
have enough." He urged him, and he took it.

קַח־נָא אֶת־יִבְרַכְתִּי אֲשֶׁר הִבָּאת לָךְ כִּי־חַנְּנִי אֱלֹהִים וְכִי־יִשְׁלַחֲכֶל  
וַיִּפְצְרִיבוּ וַיִּקַּח:  
(GEN 33:12) Esav said, "Let us take our journey, and let us  
go, and I will go before you."

וַיֹּאמֶר נִסְעָה וּנְלַכְּהָ וְאֵלֶיךָ לְנִגְדָה:  
(GEN 33:13) Ya`akov said to him, "My lord knows that the

children are tender, and that the flocks and herds with me have their young, and if they overdrive them one day, all the flocks will die.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָי יָדַע כִּי־הַיְלָדִים רַפִּים וְהַצֹּאן וְהַבְּקָר עֲלוֹת עָלַי וְדַפְקוּם יוֹם אֶחָד וּמָתוּ כָּל־הַצֹּאן:

(GEN 33:14) Please let my lord pass over before his servant: and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come to my lord to Se`ir."

וַעֲבֹרֶנָּה אֲדֹנָי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וְאֲנִי אֲתַנְהִלָּה לְאִשִּׁי לְרֶגֶל הַמְּלֹאכָה אֲשֶׁר־לִפְנֵי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־אָבֵא אֵלַי־אֲדֹנָי שְׁעִירָה:

(GEN 33:15) Esav said, "Let me now leave with you some of the folk who are with me." He said, "Why? Let me find favor in the sight of my lord."

וַיֹּאמֶר עֲשׂו אֲצִינְהוּנָה עִמָּךְ מִן־הָעַם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה אֲמַצְאִיחֶן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי:

(GEN 33:16) So Esav returned that day on his way to Se`ir. וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֲשׂו לְדָרְפוֹ שְׁעִירָה:

(GEN 33:17) Ya`akov traveled to Sukkot, built himself a house, and made shelters for his cattle. Therefore the name of the place is called Sukkot.

וַיַּעֲקֹב נָסַע סְכֵמֶתָה וַיְכַן לוֹ בָּיִת וַלְמִקְנֵהוּ עֲשָׂה סֶכֶת עֲלֵיכֶן קָרָא שְׁמֵי־הַמְּקוֹם סְכֹתָה: ס

(GEN 33:18) Ya`akov came in shalom to the city of Shekhem, which is in the land of Kana`an, when he came from Paddan-Aram; and encamped before the city.

וַיָּבֵא וַיַּעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֵם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ מִפַּדָּן אֲרָם וַיַּחֵן אֶת־פְּנֵי הָעִיר:

(GEN 33:19) He bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Chamor, Shekhem's father, for one hundred pieces of money.

וַיִּקַּח אֶת־חֻלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־שָׁם אָהֳלוֹ מִיַּד בְּנֵי־חַמּוֹר אָבִי שְׁכֵם בַּמָּחָה קֶשֶׁטָה:

(GEN 33:20) He erected an altar there, and called it El-Elohe-Yisra`el.

וַיִּצְבִּי־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָאֵלּוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ס

(GEN 34:1) Dinah, the daughter of Le`ah, whom she bore to Ya`akov, went out to see the daughters of the land.

וַתֵּצֵא דִינָה בְּתוֹלְאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב לְרֵאוֹת בְּבָנוֹת הָאֶרֶץ:

(GEN 34:2) Shekhem the son of Chamor the Chivvi, the prince of the land, saw her. He took her, lay with her, and humbled her.

וַיֵּרָא אֹתָהּ שְׁכֵם בֶּן־חַמּוֹר הַחִוִּי נְשִׂיא הָאֶרֶץ וַיִּקַּח אֹתָהּ וַיְשַׁכַּב אֹתָהּ וַיַּעֲבֹר:

(GEN 34:3) His soul joined to Dinah, the daughter of Ya`akov, and he loved the young lady, and spoke kindly to the young lady.

וַתִּדְבַק נַפְשׁוֹ בְּדִינָה בְּתִי־יַעֲקֹב וַיֵּאָהֵב אֶת־הַיְעָנָה וַיְדַבֵּר עִלְיָב הַיְעָנָה:

(GEN 34:4) Shekhem spoke to his father, Chamor, saying, "Get me this young lady as a wife."

וַיֹּאמֶר שְׁכֵם אֶל־חַמּוֹר אָבִיו לָאֵמֶר קַח־לִי אֶת־הַיְעָנָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה:

(GEN 34:5) Now Ya`akov heard that he had defiled Dinah, his daughter; and his sons were with his cattle in the field. Ya`akov held his shalom until they came.

וַיַּעֲקֹב שָׁמַע כִּי טִמְאָה אֶת־דִּינָה בְּתוֹ וּבָנָיו הָיוּ אֶת־מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה וַיַּחְזֵר־שׁ יַעֲקֹב עַד־בֹּאָם:

(GEN 34:6) Chamor the father of Shekhem went out to Ya`akov to talk with him.

וַיֵּצֵא חַמּוֹר אָבִי־שְׁכֵם אֶל־יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ:

(GEN 34:7) The sons of Ya`akov came in from the field when they heard it. The men were grieved, and they were very angry, because he had done folly in Yisra`el in lying with Ya`akov's daughter; which thing ought not to be done.

וּבָנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַתִּעַצְבוּ הָאָנָשִׁים וַיַּחֵר לָהֶם מְאֹד כִּי־נִבְלָה עֲשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְשַׁכַּב אֶת־בְּתוּלַת־יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה:

(GEN 34:8) Chamor talked with them, saying, "The soul of my son, Shekhem, longs for your daughter. Please give her to him as a wife.

וַיְדַבֵּר חַמּוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֵם בְּנִי הִשְׁקָה נַפְשׁוֹ בְּבַתְּכֶם תִּנּוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה:

(GEN 34:9) Make marriages with us. Give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.

וַהֲתַחַתְנוּ אֹתֵנוּ בְּנֹתֵיכֶם תַּתְּנוּ־לָנוּ וְאִתֵּי־בָנוּתֵנוּ תִקְחוּ לָכֶם:

(GEN 34:10) You shall dwell with us: and the land will be before you. Live and trade in it, and get possessions in it."

וְאֹתֵנוּ תִשְׁבוּ וְהָאֶרֶץ תִּתְּנָה לִפְנֵיכֶם שָׁבוּ וְסָחֲרוּ וְהָאָחֳזוּ בָהּ: (GEN 34:11) Shekhem said to her father and to her brothers, "Let me find favor in your eyes, and whatever you will tell me I will give.

וַיֹּאמֶר שְׁכֵם אֶל־אָבִיָּה וְאֶל־אֲחֵיהֶ אֲמַצְאִיחֶן בְּעֵינֵיכֶם וְאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֲתֵן:

(GEN 34:12) Ask me a great amount for a dowry, and I will give whatever you ask of me, but give me the young lady as a wife."

הֲרַבּוּ עָלַי מְאֹד מִחֵר וּמִתֵּן וְאֹתָנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וְתִתְּנוּ־לִי אֶת־הַיְעָנָה לְאִשָּׁה:

(GEN 34:13) The sons of Ya`akov answered Shekhem and Chamor his father with deceit, and spoke, because he had defiled Dinah their sister,

וַיַּעֲנוּ בְּגִי־יַעֲקֹב אֶת־שְׁכֵם וְאֶת־חַמּוֹר אָבִיו בְּמַרְמָה וַיְדַבְּרוּ אֲשֶׁר טִמְאָה אֶת־דִּינָה אֲחֹתָם:

(GEN 34:14) and said to them, "We can't do this thing, to give our sister to one who is uncircumcised; for that is a reproach to us.

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לְתַת אֶת־אֲחֹתֵנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ עֲרָלָה כִּי־חֲרָפָה הוּא לָנוּ:

(GEN 34:15) Only on this condition will we consent to you. If you will be as we are, that every male of you be circumcised;

אֲדִי־בָזָאת נָאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָמוֹנוּ לְהַמְלִל לָכֶם כָּל־זָכָר:

(GEN 34:16) then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

וַנִּתְּנוּ אֶת־בְּגָדֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּגָדְכֶם נִקַּח־לָנוּ וְיִשְׁכְּבוּ אִתְּכֶם  
וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד:

(GEN 34:17) But if you will not listen to us, to be  
circumcised, then we will take our sister, and we will be  
gone."

וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ לְהַמּוּל וְלִקְחוּ אֶת־בִּתּוֹתֵינוּ וְהָלַכְנוּ:

(GEN 34:18) Their words pleased Chamor, and Shekhem,  
Chamor's son.

וַיִּשְׁכַּח דְּבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי חָמוֹר וּבְעֵינֵי שִׁכֶם בְּיַד־חָמוֹר:

(GEN 34:19) The young man didn't wait to do this thing,  
because he had delight in Ya`akov's daughter, and he was  
honored above all the house of his father.

וְלֹא־אָחַר הַנְּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי הִפְזַח בְּבִתְיַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד  
מִכָּל־בֵּית אָבִיו:

(GEN 34:20) Chamor and Shekhem, his son, came to the  
gate of their city, and talked with the men of their city, saying,

וַיָּבֵא חָמוֹר וּשְׁכֶם בְּנֵי אֶלְיָשָׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֲנָשֵׁי עִירָם  
לֵאמֹר:

(GEN 34:21) "These men are peaceful with us. Therefore let  
them live in the land and trade in it. For, behold, the land is  
large enough for them. Let us take their daughters to us for  
wives, and let us give them our daughters.

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אִתָּנוּ וְיָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ וַיִּסְתַּחֲרוּ אִתָּהּ  
וְהָאֶרֶץ הַגְּדוֹלָה רַחֲבַת־יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־בְּגָדְכֶם נִקַּח־לָנוּ לְנָשִׁים  
וְאֶת־בְּגָדֵינוּ נָתַן לָהֶם:

(GEN 34:22) Only on this condition will the men consent to  
us to dwell with us, to become one people, if every male  
among us be circumcised, as they are circumcised.

אֲדֹבִיאוֹת יֵאָתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשִׁבְתָּ אִתָּנוּ לְחַיֹּת לְעַם אֶחָד  
בְּהַמּוּל לָנוּ כְּלִזְכָּר כְּאֲשֶׁר הֵם נִמְלָלִים:

(GEN 34:23) Won't their cattle and their substance and all  
their animals be ours? Only let us give our consent to them,  
and they will dwell with us."

מִקְנֵיהֶם וּקְנֻגָּם וְכָל־בְּהֵמָתָם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אֲדֹבִיאוֹתָ לָהֶם  
וְיָשְׁבוּ אִתָּנוּ:

(GEN 34:24) All who went out of the gate of his city listened  
to Chamor, and to Shekhem his son; and every male was  
circumcised, all who went out of the gate of his city.

וַיִּשְׁמָעוּ אֶל־חָמוֹר וְאֶל־שִׁכֶם בְּנֵי כְּלִיזָכָי שִׁעַר עִירוֹ וַיִּמְלֹו  
כְּלִיזְכָּר כְּלִיזָכָי שִׁעַר עִירוֹ:

(GEN 34:25) It happened on the third day, when they were  
sore, that two of Ya`akov's sons, Shim`on and Levi, Dinah's  
brothers, each took his sword, came upon the unsuspecting  
city, and killed all the males.

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתָם כְּאֵבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן  
וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חֶרֶב וַיָּבֵאוּ עֲלֵיהֶעִיר בַּטָּח וַיַּחֲרֹגוּ כְּלִיזְכָּר:

(GEN 34:26) They killed Chamor and Shekhem, his son,  
with the edge of the sword, and took Dinah out of Shekhem's  
house, and went away.

וְאֶת־חָמוֹר וְאֶת־שִׁכֶם בְּנֵי הָרֶגוּ לְפָנֵי־חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת־דִּינָה מִבַּיִת  
שִׁכֶם וַיֵּצְאוּ:

(GEN 34:27) Ya`akov's sons came on the dead, and  
plundered the city, because they had defiled their sister.

בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עֲלֵיהֶחֱלָלִים וַיָּבִיאוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְאוּ אֹחֹתָם:

(GEN 34:28) They took their flocks, their herds, their  
donkeys, that which was in the city, that which was in the  
field;

אֶת־צֹאֲנָם וְאֶת־בְּקָרָם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת־אֲשֶׁר־בְּעִיר וְאֶת־אֲשֶׁר־  
בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ:

(GEN 34:29) and all their wealth. They took captive all their  
little ones and their wives, and took as plunder everything  
that was in the house.

וְאֶת־כָּל־חֵילָם וְאֶת־כָּל־טָפְם וְאֶת־נְשֵׂיהֶם שָׁבוּ וַיָּבִיאוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר  
בַּבַּיִת:

(GEN 34:30) Ya`akov said to Shim`on and Levi, "You have  
troubled me, to make me odious to the inhabitants of the  
land, among the Kana`anim and the Perizzi. I am few in  
number. They will gather themselves together against me and  
strike me, and I will be destroyed, I and my house."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־שִׁמְעוֹן וְאֶל־לֵוִי עַכְרָתֶם אִתִּי לְהַבְּאִישְׁנִי בְיָשׁוּב  
הָאֶרֶץ כִּבְנַעֲנִי וּבְפָרְזֵי וְאֲנִי מִתִּי מִסָּפֵר וְנֶאֱסָפוּ עָלַי וְהַפְּנִי  
וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי:

(GEN 34:31) They said, "Should he deal with our sister as  
with a prostitute?"

וַיֹּאמְרוּ הַכּוֹזֵנָה יַעֲשֶׂה אֶת־אֹחֹתָנוּ: פ

(GEN 35:1) God said to Ya`akov, "Arise, go up to Beit-El,  
and live there. Make there an altar to God, who appeared to  
you when you fled from the face of Esav your brother."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב קוּם עֲלֶה בֵּית־אֵל וְשִׁבִּי־שָׁם וַעֲשֵׂה־שָׁם  
מִזְבֵּחַ לְאֵל הַנִּרְאָה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֶךָ מִפְּנֵי עֵשָׂו אָחִיךָ:

(GEN 35:2) Then Ya`akov said to his household, and to all  
who were with him, "Put away the foreign gods that are  
among you, purify yourselves, change your garments.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בֵּיתוֹ וְאֵל כָּל־אֲשֶׁר עִמּוֹ הִסְרוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח  
אֲשֶׁר בְּתֻכְכֶם וְהִטְהַרוּ וְחִלְּצוּ שְׂמֹלְתֵיכֶם:

(GEN 35:3) Let us arise, and go up to Beit-El. I will make  
there an altar to God, who answered me in the day of my  
distress, and was with me in the way which I went."

וְנִקְוָמָה וְנַעֲלֶה בֵּית־אֵל וְנַעֲשֵׂה־שָׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הַנִּעַנָּה אִתִּי בַיּוֹם  
צָרְתִי וַיְהִי עִמָּדִי בְּדַרְךָ אֲשֶׁר הִלַּכְתִּי:

(GEN 35:4) They gave to Ya`akov all the foreign gods  
which were in their hands, and the rings which were in their  
ears; and Ya`akov hid them under the oak which was by  
Shekhem.

וַיָּתְנוּ אֶל־יַעֲקֹב אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֶת־הַחֲזָמִים

אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּטְמְנוּ אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עִם־שִׁכְּם:

(GEN 35:5) They traveled: and a terror of God was on the  
cities that were round about them, and they didn't pursue the  
sons of Ya`akov.

וַיִּסְעוּ וַיְהִי הַתַּת אֱלֹהִים עֲלֵיהֶעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ  
אֲחֵרֵי בְנֵי יַעֲקֹב:

(GEN 35:6) So Ya`akov came to Luz, which is in the land of  
Kana`an (the same is Beit-El), he and all the people who  
were with him.

וַיָּבֵא יַעֲקֹב לִזְזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הוּא בֵּית־אֵל הוּא וְכָל־הָעָם  
אֲשֶׁר־עִמּוֹ:

(GEN 35:7) He built an altar there, and called the place El-Beit-El; because there God was revealed to him, when he fled from the face of his brother.

וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֵלָיו  
הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו:

(GEN 35:8) Devorah, Rivka's nurse, died, and she was buried below Beit-El under the oak; and the name of it was called Allon-Bakhtut.

וַתָּמָת דְּבִרָה מִיְּנֻסֵי רַבֵּקָה וַתִּקָּבֵר מִתַּחַת לְבֵית־אֵל תַּחַת הָאֵלֹן  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֵלֹן בָּקוּת: פ

(GEN 35:9) God appeared to Ya`akov again, when he came from Paddan-Aram, and blessed him.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב עוֹד בָּבֹאוֹ מִפַּדָּן אֲרָם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ:

(GEN 35:10) God said to him, "Your name is Ya`akov. Your name shall not be Ya`akov any more, but your name will be Yisra'el." He named him Yisra'el.

וַיֹּאמְרֵי לֹ אֱלֹהִים שְׁמֶךָ יַעֲקֹב לֹא־יִקְרָא שְׁמֶךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי  
אִם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:

(GEN 35:11) God said to him, "I am El Shaddai. Be fruitful and multiply. A nation and a company of nations will be from you, and kings will come out of your loins.

וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שַׁדַּי פְּרֹה וּרְבֵה גוֹי וְקָהַל גוֹיִם יִהְיֶה  
מִמֶּךָ וּמְלָכִים מִחֲלֻצֶיךָ יֵצְאוּ:

(GEN 35:12) The land which I gave to Avraham and Yitzchak, I will give it to you, and to your seed after you will I give the land."

וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לָךְ אֶתְנַנֶּה וּלְזַרְעֶךָ  
אֶתְרִיב אִתָּךְ אֶתֶּן אֶת־הָאָרֶץ:

(GEN 35:13) God went up from him in the place where he spoke with him.

וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֹתוֹ:

(GEN 35:14) Ya`akov set up a pillar in the place where he spoke with him, a pillar of stone. He poured out a drink-offering on it, and poured oil on it.

וַיִּצַב יַעֲקֹב מִצְבֵּה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ מִצְבַּת אֲבָן וַיִּשָּׂף  
עָלֶיהָ נֶסֶף וַיִּצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן:

(GEN 35:15) Ya`akov called the name of the place where God spoke with him "Beit-El."

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שֵׁם אֱלֹהִים  
בֵּית־אֵל:

(GEN 35:16) They traveled from Beit-El. There was still some distance to come to Efrat, and Rachel travailed. She had hard labor.

וַיֵּסְעוּ מִבֵּית־אֵל אֶל עֵבְרָה עוֹד כְּבָרְתִּיחַ אֲרָץ לְבוֹא אֶפְרַתָּה וַתֵּלֶד רָחֵל  
וַתִּקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ:

(GEN 35:17) It happened that, when she was in hard labor, that the midwife said to her, "Don't be afraid, for now you will have another son."

וַיְהִי בְּהַקְשׁוּתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְּלִידָת לֹא אֶל־תִּירָאִי כִּי־גַם־יֶזֶה  
לָךְ בֵּן:

(GEN 35:18) It happened, as her soul was departing (for she died), that she named him Ben-oni, but his father named him Binyamin.

וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא לֹ  
בְנִימִין:

(GEN 35:19) Rachel died, and was buried in the way to Efrat (the same is Beit-Lechem).

וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדַרְךְ אֶפְרַתָּה הוּא בֵּית לָחֶם:

(GEN 35:20) Ya`akov set up a pillar on her grave. The same is the Pillar of Rachel's grave to this day.

וַיִּצַב יַעֲקֹב מִצְבֵּה עַל־קְבֻרָתָהּ הוּא מִצְבַּת קְבֻרַת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם:

(GEN 35:21) Yisra'el traveled, and spread his tent beyond the tower of `Eder.

וַיֵּסֶע יִשְׂרָאֵל וַיֹּט אֶהְלֵה מִהַלְעָה לְמַגְדַּל־עֵדֶר:

(GEN 35:22) It happened, while Yisra'el lived in that land, that Re'uven went and lay with Bilhah, his father's concubine, and Yisra'el heard of it. Now the sons of Ya`akov were twelve.

וַיְהִי בְשִׁכְוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הַחַוָּה וַיִּלְךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בִּלְהָה  
פִּלְגֶשֶׁת אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פֶּן וַיְהִי בְנֵי־יַעֲקֹב שְׁנַיִם עָשָׂר:

(GEN 35:23) The sons of Le'ah: Re'uven (Ya`akov's firstborn), Shim`on, Levi, Yehudah, Yissakhar, and Zevulun.

בְּנֵי לֵאָה כְּבוֹד יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשֹׁנִי  
וַיִּזְבֻּלָן:

(GEN 35:24) The sons of Rachel: Yosef and Binyamin.

בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנִימִין:

(GEN 35:25) The sons of Bilhah (Rachel's handmaid): Dan and Naftali.

וּבְנֵי בִלְהָה שְׁפַחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי:

(GEN 35:26) The sons of Zilpah (Le'ah's handmaid): Gad and Asher. These are the sons of Ya`akov, who were born to him in Paddan-Aram.

וּבְנֵי זִלְפָּה שְׁפַחַת לֵאָה גָּד וְאַשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלְדוּ לוֹ  
בְּפַדָּן אֲרָם:

(GEN 35:27) Ya`akov came to Yitzchak his father, to Mamre, to Kiryat-Arba (the same is Chevron), where Avraham and Yitzchak lived as foreigners.

וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו מִמִּדְרָא קְרִית הָאֲרָבַע הוּא הַבְּרֹז  
אֲשֶׁר־גְּרִישִׁים אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק:

(GEN 35:28) The days of Yitzchak were one hundred eighty years.

וַיְהִי יְמֵי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וְשָׁמֹנִים שָׁנָה:

(GEN 35:29) Yitzchak gave up the spirit, and died, and was gathered to his people, old and full of days. Esav and Ya`akov, his sons, buried him.

וַיָּוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיִּקָּמֵץ אֶל־עַמּוּי זָקֵן וְשִׁבַּע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ  
עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: פ

(GEN 36:1) Now this is the history of the generations of Esav (the same is Edom).

וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֲדוֹם:

(GEN 36:2) Esav took his wives from the daughters of Kana`an: `Adah the daughter of Elon, the Chittite; and Oholivamah the daughter of `Anah, the daughter of Tziv`on, the Chivvi;

עֵשָׂו לָקַח אֶת־נִשְׁתָּיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־עֵדָה בַּת־אֵילֹן הַחַיִּי  
וְאֶת־אוֹהֵלִיבָמָה בַּת־עֵנָה בַּת־צִבְעוֹן הַחַיִּי:

(GEN 36:3) and Basemat, Yishma'el's daughter, sister of Nevyot.

ואת־בַּשְׂמַת בְּתִישְׁמַעֵאל אַחֹת נְבוֹיֹת:

(GEN 36:4) `Adah bore to Esav Elifaz. Basemat bore Re`u'el.

וַתֵּלֶד עֵדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֵלִיפַז וּבַשְׂמַת יְלָדָה אֶת־רְעוּאֵל:

(GEN 36:5) Oholivamah bore Ye`ush, Ya`lam, and Korach. These are the sons of Esav, who were born to him in the land of Kana`an.

וְאֶהְלִיבָמָה יְלָדָה אֶת־יְעִישׁ [יְעוּשׁ] וְאֶת־יְעָלָם וְאֶת־קֹרַח אֶלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יְלָדוּלוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 36:6) Esav took his wives, his sons, his daughters, and all the members of his household, with his cattle, all his animals, and all his possessions, which he had gathered in the land of Kana`an, and went into a land away from his brother Ya`akov.

וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־נָשָׁיו וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בָּנֹתָיו וְאֶת־כָּל־נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ

וְאֶת־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֵמָתוֹ וְאֶת־כָּל־קְנָיָתוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ

כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אַחִיו:

(GEN 36:7) For their substance was too great for them to dwell together, and the land of their travels couldn't bear them because of their cattle.

כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב מִשִּׁבֵּת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לְשִׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם:

(GEN 36:8) Esav lived in the hill country of Se`ir. Esav is Edom.

וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שִׁעִיר עֵשָׂו הוּא אֶדוֹם:

(GEN 36:9) This is the history of the generations of Esav the father of the Edom in the hill country of Se`ir:

וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת עֵשָׂו אָבִי אֶדוֹם בְּהַר שִׁעִיר:

(GEN 36:10) these are the names of Esav's sons: Elifaz, the son of `Adah, the wife of Esav; and Re`u'el, the son of Basemat, the wife of Esav.

אֵלֶּה שְׂמוֹת בְּנֵי־עֵשָׂו אֵלִיפַז בְּוֵעֵדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו רְעוּאֵל

בְּוֵבַשְׂמַת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

(GEN 36:11) The sons of Elifaz were Teman, Omar, Tzezo, and Ga`tam, and Kenaz.

וַיְהִיו בְּנֵי אֵלִיפַז תִּימָן אוֹמֵר אֶפְסוֹ וְגַעְתָּם וְקֵנָז:

(GEN 36:12) Timna was concubine to Elifaz, Esav's son; and she bore to Elifaz `Amalek. These are the sons of `Adah, Esav's wife.

וַתִּמְנַע הַיְהוָה פִּילְגָשׁ לְאֵלִיפַז בְּוֵעֵשָׂו וַתֵּלֶד לְאֵלִיפַז אֶת־עַמְלֵק

אֶלֶּה בְּנֵי עֵדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

(GEN 36:13) These are the sons of Re`u'el: Nachat, Zerach, Shammah, and Mizzah. These were the sons of Basemat, Esav's wife.

וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שָׁמָה וּמִצָּח אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי בַּשְׂמַת

אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

(GEN 36:14) These were the sons of Oholivamah, the daughter of `Anah, the daughter of Tziv`on, Esav's wife: she bore to Esav Ye`ush, Ya`lam, and Korach.

וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אֶהְלִיבָמָה בְּתִיעֵנָה בְּתִיעֵבֹז אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו וַתֵּלֶד

לְעֵשָׂו אֶת־יְעִישׁ [יְעוּשׁ] וְאֶת־יְעָלָם וְאֶת־קֹרַח:

(GEN 36:15) These are the chiefs of the sons of Esav: the sons of Elifaz the firstborn of Esav: chief Teman, chief Omar, chief Tzezo, chief Kenaz,

אֵלֶּה אֱלֹפִי בְּנֵי־עֵשָׂו בְּנֵי אֵלִיפַז כְּבוֹר עֵשָׂו אֱלֹפִי תִימָן אֱלֹפִי אוֹמֵר אֱלֹפִי אֶפְסוֹ אֱלֹפִי קֵנָז:

(GEN 36:16) chief Korach, chief Ga`tam, chief `Amalek: these are the chiefs who came of Elifaz in the land of Edom; these are the sons of `Adah.

אֱלֹפִי־קֹרַח אֱלֹפִי גַעְתָּם אֱלֹפִי עַמְלֵק אֵלֶּה אֱלֹפִי אֵלִיפַז בְּאֶרֶץ אֶדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי עֵדָה:

(GEN 36:17) These are the sons of Re`u'el, Esav's son: chief Nachat, chief Zerach, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs who came of Re`u'el in the land of Edom; these are the sons of Basemat, Esav's wife.

וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בְּוֵעֵשָׂו אֱלֹפִי נַחַת אֱלֹפִי זֶרַח אֱלֹפִי שָׁמָה

אֱלֹפִי מִצָּח אֵלֶּה אֱלֹפִי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֶדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בַּשְׂמַת

אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

(GEN 36:18) These are the sons of Oholivamah, Esav's wife: chief Ye`ush, chief Ya`lam, chief Korach: these are the chiefs who came of Oholivamah the daughter of `Anah, Esav's wife.

וְאֵלֶּה בְּנֵי אֶהְלִיבָמָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו אֱלֹפִי יְעוּשׁ אֱלֹפִי יְעָלָם אֱלֹפִי

קֹרַח אֵלֶּה אֱלֹפִי אֶהְלִיבָמָה בְּתִיעֵנָה בְּתִיעֵבֹז אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

(GEN 36:19) These are the sons of Esav, and these are their chiefs. The same is Edom.

אֵלֶּה בְּנֵי־עֵשָׂו וְאֵלֶּה אֱלֹפֵיהֶם הוּא אֶדוֹם: ס

(GEN 36:20) These are the sons of Se`ir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shoval, Tziv`on, `Anah,

אֵלֶּה בְּנֵי־שִׁעִיר הַחֹרִי יִשְׁבֵי הָאֶרֶץ לוֹטָן שׁוֹבָל וְצִיבּוֹן וְעֵנָה:

(GEN 36:21) Dishon, Etzer, and Dishan. These are the chiefs who came of the Chori, the children of Se`ir in the land of Edom.

וְדִשׁוֹן וְאֶצֶר וְדִישָׁן אֵלֶּה אֱלֹפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שִׁעִיר בְּאֶרֶץ אֶדוֹם:

(GEN 36:22) The children of Lotan were Chori and Heman. Lotan's sister was Timna.

וַיְהִיו בְּנֵי־לוֹטָן חֹרִי וְהִימָם וְאַחֹת לוֹטָן תִּמְנַע:

(GEN 36:23) These are the children of Shoval: Alvan, Manachat, `Eval, Shefo, and Onam.

וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל עֲלָוֹן וּמְנַחַת וְעִיבָל שִׁפּוֹ וְאוֹנָם:

(GEN 36:24) These are the children of Tziv`on: Ayah and `Anah. This is `Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the donkeys of Tziv`on his father.

וְאֵלֶּה בְּנֵי־צִיבּוֹן וְאַיָּה וְעֵנָה הוּא עֵנָה אֲשֶׁר מָצְא אֶת־הַיְמָם

בְּמִדְבָּר בְּרֵעֵתוֹ אֶת־הַחֲמָדִים לְצִבּוֹן אָבִיו:

(GEN 36:25) These are the children of `Anah: Dishon and Oholivamah, the daughter of `Anah.

וְאֵלֶּה בְּנֵי־עֵנָה דִישָׁן וְאֶהְלִיבָמָה בְּתִיעֵנָה:

(GEN 36:26) These are the children of Dishon: Chemdan, Eshban, Yitran, and Keran.

וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן חֲמָדָן וְאֶשְׁבָן וַיְתָרָן וְכֵרָן:

(GEN 36:27) These are the children of Etzer: Bilhan, Za`avan, and `Akan.

אֵלֶּה בְּנֵי־אֶצֶר בִּלְחָן וְזַעְוָן וְעֵקָן:

(GEN 36:28) These are the children of Dishan: `Utz and Aran.

אלה בנידישן עוז ואָרן:

(GEN 36:29) These are the chiefs who came of the Chori: chief Lotan, chief Shoval, chief Tziv`on, chief `Anah,

אלה אלוּפי החרי לוטין אלוּף שובל אלוּף צבעון אלוּף ענה:

(GEN 36:30) chief Dishon, chief Etzer, and chief Dishan: these are the chiefs who came of the Chori, according to their chiefs in the land of Se`ir.

אלוּף דיטון אצור אלוּף דיטון אלה אלוּפי החרי לאלפיהם בארץ שעיר: פ

(GEN 36:31) These are the kings who reigned in the land of Edom, before any king reigned over the children of Yisra'el.

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך־מלך לבני ישראל:

(GEN 36:32) Bela, the son of Be`or, reigned in Edom. The name of his city was Dinlava.

וימלך באדום בלע בן־בעור ושם עירו דנהבה:

(GEN 36:33) Bela died, and Yovav, the son of Zerach of Botzrah, reigned in his place.

וימת בלע וימלך תחתיו יובב בן־צרח מבצרה:

(GEN 36:34) Yovav died, and Chusham of the land of the Temani reigned in his place.

וימת יובב וימלך תחתיו חושם מארץ תימני:

(GEN 36:35) Chusham died, and Chadad, the son of Bedad, who struck Midyan in the field of Mo`av, reigned in his place. The name of his city was `Avit.

וימת חושם וימלך תחתיו חדד בן־בדד המכה את־מדין בשדה מואב ושם עירו עבית:

(GEN 36:36) Chadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.

וימת חדד וימלך תחתיו שמלה ממסרקא:

(GEN 36:37) Samlah died, and Sha`ul of Rechovot by the river, reigned in his place.

וימת שמלה וימלך תחתיו שאול מרחבות הנחל:

(GEN 36:38) Sha`ul died, and Ba`al-Chanan, the son of `Akhbor reigned in his place.

וימת שאול וימלך תחתיו בעל חנן בן־עכבור:

(GEN 36:39) Ba`al-Chanan the son of `Akhbor died, and Hadar reigned in his place. The name of his city was Pau. His wife's name was Mehetav`el, the daughter of Matred, the daughter of Me-Zahav.

וימת בעל חנן בן־עכבור וימלך תחתיו חדר ושם עירו פעו ושם אשתו מהטבאל בת־מטרד בת מי זָהב:

(GEN 36:40) These are the names of the chiefs who came from Esav, according to their families, after their places, and by their names: chief Timna, chief `Alvah, chief Yetet,

ואלה שמות אלוּפי עשו למשפחתם למקמתם בשמותם אלוּף תמנע אלוּף עלוה אלוּף יתת:

(GEN 36:41) chief Oholivamah, chief Elah, chief Pinon,

אלוּף אהליבמה אלוּף אלה אלוּף פינן:

(GEN 36:42) chief Kenaz, chief Teman, chief Mivtzar,

אלוּף קנז אלוּף תימן אלוּף מבצר:

(GEN 36:43) chief Magdi`el, and chief `Iram. These are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esav, the father of the Edom.

אלוּף מגדיאל אלוּף עירם אלה אלוּפי אדום למשבתם בארץ אחרתם הוא עשו אבי אדום: פ

(GEN 37:1) Ya`akov lived in the land of his father's travels, in the land of Kana`an.

וישב ועלב בארץ מגורי אביו בארץ כנען:

(GEN 37:2) This is the history of the generations of Ya`akov. Yosef, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers. He was a boy with the sons of Bilhah and Zilpah, his father's wives. Yosef brought an evil report of them to their father.

אלה תלדות ועלב יוסף בן־שבע־עשרה שנה הנה רעה את־אחיו בצאן והוא נער את־בני בלהה ואת־בני זלפה נשי אביו ויבא יוסף את־דבתם רעה אל־אביהם:

(GEN 37:3) Now Yisra'el loved Yosef more than all his children, because he was the son of his old age, and he made him a coat of many colors.

וישראל אהב את־יוסף מקל־בניו כי־בן־זקנים הוא לו ועשה לו כתנת פסים:

(GEN 37:4) His brothers saw that their father loved him more than all his brothers, and they hated him, and couldn't speak peaceably to him.

ויראו אחיו כי־אמו אהב אביהם מקל־אחיו וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלום:

(GEN 37:5) Yosef dreamed a dream, and he told it to his brothers, and they hated him all the more.

והחלם יוסף חלום ויגיד לאחיו ויוספו עוד שנאו אתו:

(GEN 37:6) He said to them, "Please hear this dream which I have dreamed:

ויאמר אליהם שמעו־נא החלום הזה אשר חלמתי:

(GEN 37:7) for, behold, we were binding sheaves in the field, and behold, my sheaf arose and also stood upright; and behold, your sheaves came around, and bowed down to my sheaf."

והנה אנחנו מאלמים אלמים בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם־נצבה והנה תסבינה אלמתיכם ותשתחוין לאלמתי:

(GEN 37:8) His brothers said to him, "Will you indeed reign over us? Or will you indeed have dominion over us?" They hated him all the more for his dreams and for his words.

ויאמרו לו אחיו המלך תמלך עלינו אם־משול תמשול בנו ויוספו עוד שנאו אתו על־חלמתי ועל־דברי:

(GEN 37:9) He dreamed yet another dream, and told it to his brothers, and said, "Behold, I have dreamed yet another dream: and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me."

והחלם עוד חלום אחר ויספר אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי:

חלום עוד והנה השמש והירח ואחד עשר כוכבים משתחוים לי:

(GEN 37:10) He told it to his father and to his brothers. His father rebuked him, and said to him, "What is this dream that

you have dreamed? Will I and your mother and your brothers indeed come to bow ourselves down to you to the earth?"

וַיִּסְפֹּר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אֶחָיו וַיַּגְעֲרוּבוּ אִבְיו וַיֹּאמְרוּ לוֹ מַה הַחֲלוֹם  
הַזֶּה אֲשֶׁר הִלְמַתָּ הַבּוֹא נְכוּא אֲנִי וְאִמִּי וְאֶחָיָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ  
אֶרְצָה:

(GEN 37:11) His brothers envied him; but his father kept this saying in mind.

וַיִּקְנְאוּבוּ אֶחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־הַדְּבָר:

(GEN 37:12) His brothers went to feed their father's flock in Shekhem.

וַיֵּלְכוּ אֶחָיו לְרֵעוֹת אֶת־יִצְחָן אֲבִיהֶם בְּשֶׁכֶם:

(GEN 37:13) Yisra'el said to Yosef, "Aren't your brothers feeding the flock in Shekhem? Come, and I will send you to them." He said to him, "Here I am."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הֲלוֹא אֶחָיָה רְעִים בְּשֶׁכֶם לְכָה וְאִשְׁלַחְךָ  
אֵלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הֲגַנִּי:

(GEN 37:14) He said to him, "Go now, see whether it is well with your brothers, and well with the flock; and bring me word again." So he sent him out of the valley of Chevron, and he came to Shekhem.

וַיֹּאמֶר לוֹ לְדָיָא רְאֵה אֶת־שְׁלוֹם אֶחָיָה וְאֶת־שְׁלוֹם הַצֹּאן

וְהִשְׁבִּנִי דָבָר וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק הַבְּרוֹז וַיָּבֵא שְׂכָמָה:

(GEN 37:15) A certain man found him, and behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, "What are you looking for?"

וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהָגָה תַּעֲהָ בְשָׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לְאָמֹר  
מַה־תִּבְקֹשׁ:

(GEN 37:16) He said, "I am looking for my brothers. Tell me, please, where they are feeding the flock."

וַיֹּאמֶר אֶת־יָאֲחִי אֲנִכִי מִבְּקֹשׁ הַגִּידְהֵנִי לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים:

(GEN 37:17) The man said, "They have left here, for I heard them say, 'Let us go to Dotan.'" Yosef went after his brothers, and found them in Dotan.

וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה פִּי שִׁמְעַתִּי אֲמָרִים גִּלְכָה הַתִּינָה וַיֵּלֶךְ  
יוֹסֵף אַחֲרָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדוֹתָן:

(GEN 37:18) They saw him afar off, and before he came near to them, they conspired against him to kill him.

וַיִּרְאוּ אוֹתוֹ מֵרָחַק וּבְטָרִם יָקָרְב אֵלֵיהֶם וַיִּתְנַפְּלוּ אוֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ:

(GEN 37:19) They said one to another, "Behold, this dreamer comes.

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אֶחָיו הֲנֵה בַעַל הַחֲלֹמוֹת הַלְזָה בָּא:

(GEN 37:20) Come now therefore, and let's kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, 'An evil animal has devoured him.' We will see what will become of his dreams."

וַעֲתָה לָכֵן וְנַחֲרֹגְהוּ וְנִשְׁלַכְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת וְאִמְרֵנוּ הִזָּה רָעָה  
אֲכָלְתָהּ וְנִגְרָאָה מִהַיְיָהוּ הַלְמִיתָיו:

(GEN 37:21) Re'uven heard it, and delivered him out of their hand, and said, "Let's not take his life."

וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלְהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁוֹ:

(GEN 37:22) Re'uven said to them, "Shed no blood. Throw him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand on

him" -- that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אֶל־יִשְׁכַּוְדִים הַשְּׁלִיכוּ אוֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר  
הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר וְיָד אֶל־יִשְׁלַחְוִיבוּ לְמַעַן הַצִּיל אוֹתוֹ מִיָּדָם  
לְהַשִּׁיבוֹ אֶל־אָבִיו:

(GEN 37:23) It happened, when Yosef came to his brothers, that they stripped Yosef of his coat, the coat of many colors that was on him;

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶת־יוֹסֵף אֶת־כִּתְמֹנְתוֹ  
אֶת־כִּתְמֹנֶת הַפְּסִים אֲשֶׁר עָלָיו:

(GEN 37:24) and they took him, and threw him into the pit. The pit was empty. There was no water in it.

וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַכוּ אוֹתוֹ הַבְּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בוֹ מַיִם:

(GEN 37:25) They sat down to eat bread, and they lifted up their eyes and looked, and saw a caravan of Yishme`elim was coming from Gil`ad, with their camels bearing spices and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

וַיִּשְׁבוּ לֶאֱכֹל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אַרְבַּת וַיִּשְׁמַעְאֵלִים  
בָּאָה מִגִּילְעָד וּגְמִלְיָהֶם גְּשָׁאִים נִכְאֹת וַיִּצְרִי וְלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד  
מִצְרָיִמָה:

(GEN 37:26) Yehudah said to his brothers, "What profit is it if we kill our brother and conceal his blood?"

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מַה־בְּצַע פִּי נַחֲרֹג אֶת־אֶחָינוּ וְכִסִּינוּ  
אֶת־דַּמּוֹ:

(GEN 37:27) Come, and let's sell him to the Yishme`elim, and not let our hand be on him; for he is our brother, our flesh." His brothers listened to him.

לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לְיִשְׁמַעְאֵלִים וְיָדְנוּ אֶל־יְהִיבוּ פִּי־אֶחָינוּ בְּטָרְנוּ הוּא  
וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו:

(GEN 37:28) Midyanim who were merchants passed by, and they drew and lifted up Yosef out of the pit, and sold Yosef to the Yishme`elim for twenty pieces of silver. They brought Yosef into Egypt.

וַיַּעֲבְרוּ אַנְשֵׁים מִדְּיָנִים סְחָרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף מִזֵּרְהוֹר  
וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף לְיִשְׁמַעְאֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף  
מִצְרָיִמָה:

(GEN 37:29) Re'uven returned to the pit; and saw that Yosef wasn't in the pit; and he tore his clothes.

וַיָּשִׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אִי־יוֹסֵף בְּבוֹר וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו:

(GEN 37:30) He returned to his brothers, and said, "The child is no more; and I, where will I go?"

וַיָּשִׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמֶר הֲלֹד אֲנִי וְאֲנִי אֵנָה אֲנִי־בָא:

(GEN 37:31) They took Yosef's coat, and killed a male goat, and dipped the coat in the blood.

וַיִּקְחוּ אֶת־כִּתְמֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־כִּתְמֹנֶת  
בָּדָם:

(GEN 37:32) They took the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, "We have found this. Examine it, now, whether it is your son's coat or not."

וַיִּשְׁלַחוּ אֶת־כִּתְמֹנֶת הַפְּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל־אָבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת  
מִצָּאֵנוּ הַפְּרִיָּא הַכִּתְמֹנֶת בְּנֶה הוּא אִם־לֹא:

(GEN 37:33) He recognized it, and said, "It is my son's coat.

An evil animal has devoured him. Yosef is without doubt torn in pieces."

וַיִּכְרֶה וַיֹּאמֶר כְּתָנֶת בְּנֵי חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהוּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף:  
(GEN 37:34) Ya`akov tore his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.

וַיִּקְרַע וַיַּעֲקֹב שִׁמְלֹתָיו וַיִּשֹׂם שָׂק בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ יָמִים רַבִּים:

(GEN 37:35) All his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted. He said, "For I will go down to She'ol to my son mourning." His father wept for him.

וַיִּקְמוּ כָּל־בָּנָיו וְכָל־בָּנוֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיִּמָּאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי־אָרֶד אֶל־בְּנֵי אֲבִי:

(GEN 37:36) The Midyanim sold him into Egypt to Potifar, an officer of Par`oh's, the captain of the guard.

וַהֲמַדְנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־מִצְרַיִם לְפֹטִיפָר סָרִיס פָּרֹעֵה שֹׂר הַטְּבָקִים: פ

(GEN 38:1) It happened at that time, that Yehudah went down from his brothers, and visited a certain `Adullami, whose name was Chirah.

וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא וַיֵּרֵד יְהוּדָה מֵאֶת אָחָיו וַיֵּט עַד־אִישׁ עַדְלָמִי וַיִּשְׂמוּ חִירָה:

(GEN 38:2) Yehudah saw there a daughter of a certain Kana`ani whose name was Shu`a. He took her, and went in to her.

וַיִּרְאִי־שָׂם יְהוּדָה בְּתֵאֵי־שָׂם כְּנַעֲנִי וַיִּשְׂמוּ שִׁוְעָ וַיִּקְחָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ:

(GEN 38:3) She conceived, and bore a son; and he named him `Er.

וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׂמוֹ עֵר:

(GEN 38:4) She conceived again, and bore a son; and she named him Onan.

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׂמוֹ אוֹנָן:

(GEN 38:5) She yet again bore a son, and named him Shelach; and he was at Keziv, when she bore him.

וַתִּסֹּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׂמוֹ שֶׁלַח וְהָיָה בְּכִזִּיב בְּלִדְתָּהּ אָתָּה:

(GEN 38:6) Yehudah took a wife for `Er, his firstborn, and her name was Tamar.

וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וַיִּשְׁמָה תָמָר:

(GEN 38:7) `Er, Yehudah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD. The LORD killed him.

וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּמְתְּהוּ יְהוָה:

(GEN 38:8) Yehudah said to Onan, "Go in to your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother to her, and raise up seed to your brother."

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בֵּא אֶל־אִשְׁתִּי אֲחִיךָ וַיְבִיֵם אֹתָהּ וַיְהַסֵּב זָרַע לְאֲחִיךָ:

(GEN 38:9) Onan knew that the seed wouldn't be his; and it happened, when he went in to his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יְהִי הַזָּרַע וַיִּהְיֶה אֹסִיֵּף אֶל־אִשְׁתִּי אָחָיו וַיִּשְׁחֹת אֶרְצָה לְבִלְתִּי נָתֹן זָרַע לְאָחָיו:

(GEN 38:10) The thing which he did was evil in the sight of the LORD, and he killed him also.

וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם־אֹתוֹ:

(GEN 38:11) Then Yehudah said to Tamar, his daughter-in-law, "Remain a widow in your father's house, until Shelach, my son, is grown up;" for he said, "Lest he also die, like his brothers." Tamar went and lived in her father's house.

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר פְּלֹתוֹ שְׁבִי אֵלַיִם בֵּית־אָבִיךָ עַד־יִגְדַּל שֶׁלַח בְּנֵי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת גַּם־הוּא כְּאָחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֵׁב בֵּית אָבִיהָ:

(GEN 38:12) After many days, Shu`a's daughter, the wife of Yehudah, died. Yehudah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Chirah, the `Adullami.

וַיָּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בְּתִשׁוּעַ אִשְׁתִּי־יְהוּדָה וַיִּנְחֵם יְהוּדָה וַיֵּעַל עַל־גִּזְיוֹ צֹאנֹו הוּא וְחִירָה רָעָהוּ הַעַדְלָמִי תַמְנָתָה:

(GEN 38:13) It was told Tamar, saying, "Behold, your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep."

וַיֵּגֵד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה הַמִּיד עֹלָה תַמְנָתָה לְגֹז צֹאנֹו:

(GEN 38:14) She took off of her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of `Enayim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelach was grown up, and she wasn't given to him as a wife.

וַתִּסָּר בְּגָדֶיהָ אֲלֵמְנוּתָהּ מֵעֲלֶיהָ וַתִּכְסֶּה בַצֵּעִיר וַתִּתְעַלֵּף וַתֵּשֵׁב

בַּפֶּתַח עֵינָם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ תַמְנָתָה כִּי רָאָתָה כִּי־יִגְדַּל שֶׁלַח וְהוּא לֹא־נָתַןָהּ לוֹ לְאִשָּׁה:

(GEN 38:15) When Yehudah saw her, he thought that she was a prostitute, for she had covered her face.

וַיִּרְאָהָ יְהוּדָה וַחֲשָׁבָהּ לְזוֹנָה כִּי כִסְתָהּ פָּנֶיהָ:

(GEN 38:16) He turned to her by the way, and said, "Please come, let me come in to you:" for he didn't know that she was his daughter-in-law. She said, "What will you give me, that you may come in to me?"

וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל־הַדָּרָךְ וַיֹּאמֶר הֲבֵינָא אֲבִיָּא אֲלֶיךָ כִּי לֹא יָדַע כִּי כָלְתוֹ הוּא וַתֹּאמֶר מִדַּחֲתִי־לִי כִּי תָבוֹא אֵלַי:

(GEN 38:17) He said, "I will send you a kid of the goats from the flock." She said, "Will you give me a pledge, until you send it?"

וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשֶׁלַח גְּדִי־עִיִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־יָתַן עֲרֻבוֹן עַד שְׁלֹחָהּ:

(GEN 38:18) He said, "What pledge will I give you?" She said, "Your signet and your cord, and your staff that is in your hand." He gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.

וַיֹּאמֶר מָה הָעֲרֻבוֹן אֲשֶׁר אֶתְּנֶיךָ וַתֹּאמֶר הַתְּמָדָה וּפְתִילָה וּמִטְּבֵיךָ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתְּנֶיהָ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ:

(GEN 38:19) She arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתִּסָּר צֵעִיפָה מֵעֲלֶיהָ וַתִּלְבַּשׂ בְּגָדֵי אֲלֵמְנוּתָהּ:

(GEN 38:20) Yehudah sent the kid of the goats by the hand of his friend, the `Adullami, to receive the pledge from the woman's hand, but he didn't find her.



וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת־נָדָי הַעֲנַיִם בְּיַד רַעְהוּ הַעֲדָלְמִי לִקְחַת הָעֶרְבוֹן  
מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מִצָּאָהּ:

(GEN 38:21) Then he asked the men of her place, saying,  
"Where is the prostitute, that was at `Enayim by the road?"  
They said, "There has been no prostitute here."

וַיִּשְׁאֵל אֶת־אֲנָשֵׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדוּשָׁה הוּא בְּעֵינַיִם  
עַל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא־הָיְתָה בָּזָה קְדוּשָׁה:

(GEN 38:22) He returned to Yehudah, and said, "I haven't  
found her; and also the men of the place said, 'There has  
been no prostitute here.'"

וַיֵּשֶׁב אֶל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מִצָּאֲתִיָּהּ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ  
לֹא־הָיְתָה בָּזָה קְדוּשָׁה:

(GEN 38:23) Yehudah said, "Let her keep it, lest we be  
shamed. Behold, I sent this kid, and you haven't found her."

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּשְׁחַלְלֵהָ כִּן נִהְיָה לְבוֹז הַגֵּזֶה שְׁלַחְתִּי הַגָּדִי הַזֶּה  
וְאַתָּה לֹא מִצָּאֲתָהּ:

(GEN 38:24) It happened about three months later, that it  
was told Yehudah, saying, "Tamar, your daughter-in-law, has  
played the prostitute; and moreover, behold, she is with child  
by prostitution." Yehudah said, "Bring her forth, and let her  
be burnt."

וַיְהִי אִם כִּמְשַׁלֵּשׁ חֳדָשִׁים וַיִּגַּד לַיהוּדָה לֵאמֹר וַנִּתְּהָ תִמְרָה פְּלִתָּהּ וְגַם  
הַגֵּזֶה הָרָה לְזַנּוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאֶיהָ וְתִשְׂרָף:

(GEN 38:25) When she was brought forth, she sent to her  
father-in-law, saying, "By the man, whose these are, I am  
with child." She also said, "Please discern whose are these --  
the signet, and the cords, and the staff."

הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלָחָה אֶל־הַמִּיָּמָה לֵאמֹר לֹאִישׁ אֲשֶׁר־אֵלֶּה לּוֹ  
אֲנִכִּי הָרָה וְתֹאמֶר הַכֹּרֵן לְמִי הַחֹתֶמֶת וְהַפְּתִילִים וְהַמַּטֵּה  
הָאֵלֶּה:

(GEN 38:26) Yehudah acknowledged them, and said, "She  
is more righteous than I, because I didn't give her to Shelach,  
my son." He knew her again no more.

וַיִּכַּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדִיקָה מִמֶּנִּי כִּי־עָלִיכֶן לֹא־נָתַתִּיָּהּ לְשָׁלָח בְּנִי  
וְלֹא־יִסַּף עוֹד לְדַעְתָּהּ:

(GEN 38:27) It happened in the time of her travail, that  
behold, twins were in her womb.

וַיְהִי בַעַת לִדְתָהּ וְהִנֵּה תְאוּמִים בְּבֶטְנָהּ:

(GEN 38:28) It happened, when she travailed, that one put  
out a hand: and the midwife took and tied a scarlet thread on  
his hand, saying, "This came out first."

וַיְהִי בְּלִדְתָהּ וַיִּתְּנֶזֶד וַתִּקַּח הַמִּלְלָה וַתִּקְשֶׁר עַל־יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה  
יֵצֵא רֵאשִׁיטָהּ:

(GEN 38:29) It happened, as he drew back his hand, that  
behold, his brother came out, and she said, "Why have you  
made a breach for yourself?" Therefore his name was called  
Peretz.

וַיְהִי כִּמְשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יֵצֵא אַחִיו וַתֹּאמֶר מַה־פָּרַצְתָּ עָלַיִךְ פָּרֹץ  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרֹץ:

(GEN 38:30) Afterward his brother came out, that had the  
scarlet thread on his hand, and his name was called Zerach.

וְאַחֵר יֵצֵא אַחִיו אֲשֶׁר עַל־יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זֶרַח: ס

(GEN 39:1) Yosef was brought down to Egypt. Potifar, an

officer of Par`oh's, the captain of the guard, a Mitizrian,  
bought him from the hand of the Yishme`elim that had  
brought him down there.

וַיּוֹסֶף הוֹרֵד מִצְרַיִמָּה וַיִּקְנֶהוּ פוֹטִיפָר סָרִיס פְּרַעֲהוֹ שַׂר הַטְּבָחִים  
אִישׁ מִצְרִי מִיַּד הַיִּשְׁמַעְאֵלִים אֲשֶׁר הוֹרְדוּהוּ שָׂמָּה:

(GEN 39:2) The LORD was with Yosef, and he was a  
prosperous man. He was in the house of his master the  
Egyptian.

וַיְהִי וַיְהִי אֶת־יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מִצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִי:

(GEN 39:3) His master saw that the LORD was with him,  
and that the LORD made all that he did prosper in his hand.

וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי וַיְהִי אֵתוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה וַיְהִי מִצְלִיחַ בְּיָדוֹ:

(GEN 39:4) Yosef found favor in his sight. He ministered to  
him, and he made him overseer over his house, and all that  
he had he put into his hand.

וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשְׂרַת אֵתוֹ וַיַּפְקְדוּהוּ עַל־בֵּיתוֹ וְכָל־יִשְׁתִּילוֹ  
נַתַּן בְּיָדוֹ:

(GEN 39:5) It happened from the time that he made him  
overseer in his house, and over all that he had, that the  
LORD blessed the Egyptian's house for Yosef's sake; and the  
blessing of the LORD was on all that he had, in the house  
and in the field.

וַיְהִי מֵאֵז הַפְּקוּד אֵתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל־אֲשֶׁר נִשְׁלָו וַיִּבְרַךְ יְהוָה  
אֶת־בֵּית הַמִּצְרַיִי בְּגַלְל יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכַּת יְהוָה בְּכָל־אֲשֶׁר נִשְׁלָו  
בְּבֵית וּבְשָׂדֵהּ:

(GEN 39:6) He left all that he had in Yosef's hand. He didn't  
concern himself with anything, except for the food which he  
ate. Yosef was well-built and handsome.

וַיַּעֲזֹב כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ בְּיַד־יוֹסֵף וְלֹא־יָדַע אֵתוֹ מֵאוּמָה כִּי אִם־הִלָּחֵם  
אֲשֶׁר־הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפְהוּתָאֵר וַיִּפֶּה מְרָאֶה:

(GEN 39:7) It happened after these things, that his master's  
wife cast her eyes on Yosef; and she said, "Lie with me."

וַיְהִי אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁת־אֲדֹנָיו אֶת־עֵינֶיהָ אֶל־יוֹסֵף  
וַתֹּאמֶר שִׁכְבָּה עִמִּי:

(GEN 39:8) But he refused, and said to his master's wife,  
"Behold, my master doesn't know what is with me in the  
house, and he has put all that he has into my hand.

וַיִּמָּאן וַיֹּאמֶר אֶל־אִשְׁת־אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא־יָדַע אֵתִי מִהַבַּיִת  
וְכֹל אֲשֶׁר־יִשְׁלָו נַתַּן בְּיָדִי:

(GEN 39:9) He isn't greater in this house than I, neither has  
he kept back anything from me but you, because you are his  
wife. How then can I do this great wickedness, and sin  
against God?"

אִינְנִי גָדוֹל בְּבֵית הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא־חִשָּׁף מִמֶּנִּי מֵאוּמָה כִּי  
אִם־אוּתָּךְ בְּאִשְׁרֵי אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאוּךָ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת  
וְחָטָאתִי לְאֱלֹהִים:

(GEN 39:10) It happened that as she spoke to Yosef day by  
day, that he didn't listen to her, to lie by her, or to be with  
her.

וַיְהִי כַּדְּבָרָה אֶל־יוֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא־שָׁמַע אֲלֶיהָ לְשִׁכַּב אִצְלָהּ  
לְהִיט עִמָּהּ:

(GEN 39:11) It happened about this time, that he went into  
the house to do his work, and there were none of the men of

the house inside.

וַיְהִי כַּיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֵא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלֶאכֶתוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשָׁי  
הַבַּיִת שָׁם בְּבִיתָּהּ:

(GEN 39:12) She caught him by his garment, saying, "Lie with me!" He left his garment in her hand, and ran outside.  
וַתִּתְפָּשֶׂהוּ בְּבִגְדוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָּה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס וַיֵּצֵא  
הַחוּצָה:

(GEN 39:13) It happened, when she saw that he had left his garment in her hand, and had run outside,  
וַיְהִי כִּי רָאִתָּהּ כִּי עָזַב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס הַחוּצָה:

(GEN 39:14) that she called to the men of her house, and spoke to them, saying, "Behold, he has brought in a Hebrew to us to mock us. He came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice.

וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לָאֵמֶר רְאוּ הֵבִיאוּ לָנוּ אִישׁ  
עֲבָדִי לְצַחֵק בָּנוּ כִּי אֵלֵי לְשָׁכַב עִמִּי וְאִקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל:  
(GEN 39:15) It happened, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."

וַיְהִי כִּשְׁמָעוֹ כִּי הִרְמִיתִי קוֹלִי וְאִקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֵצְלִי וַיָּנֶס  
וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

(GEN 39:16) She laid up his garment by her, until his master came home.  
וַתַּנַּח בְּגָדוֹ אֵצְלָהּ עַד־יָבוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ:

(GEN 39:17) She spoke to him according to these words, saying, "The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me,

וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כְּדִבְרֵי הָאֵלֶּה לֵאמֹר כִּי־אֵלֵי הֵעֲבִד הָעֲבָדִי הַיְהוּדִי  
אֲשֶׁר־הִבֵּאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי:

(GEN 39:18) and it happened, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."

וַיְהִי כַּחֲרִימֵי קוֹלִי וְאִקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֵצְלִי וַיָּנֶס הַחוּצָה:  
(GEN 39:19) It happened, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, "This is what your servant did to me," that his wrath was kindled.

וַיְהִי כִּשְׁמָע אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר  
כְּדִבְרֵי הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדִי וַיַּחַר אַפּוֹ:

(GEN 39:20) Yosef's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound, and he was there in custody.

וַיִּשָּׂא אֲדֹנָיו יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־אֲסוּרֵי  
[אֲסוּרֵי] הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי־שָׁם בְּבֵית הַסֹּהַר:

(GEN 39:21) But the LORD was with Yosef, and showed kindness to him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

וַיְהִי יְהוָה אִתּוֹ וַיִּשְׂא אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חֵן בְּעֵינֵי שָׂר  
בֵּית־הַסֹּהַר:

(GEN 39:22) The keeper of the prison committed to Yosef's hand all the prisoners who were in the prison. Whatever they did there, he was the doer of it.

וַיִּתֵּן שָׂר בֵּית־הַסֹּהַר בְּיַד־יוֹסֵף אֶת־כָּל־הָאֲסוּרִים אֲשֶׁר בְּבֵית  
הַסֹּהַר וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה:

(GEN 39:23) The keeper of the prison didn't look after

anything that was under his hand, because the LORD was with him; and that which he did, the LORD made it prosper.  
אִין שָׂר בֵּית־הַסֹּהַר רָאָה אֶת־כָּל־מְאוּמָהּ בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ  
וַאֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מֵצִלָּתוֹ: ס

(GEN 40:1) It happened after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord, the king of Egypt.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָטְאוּ מִשְׁקָה מִלֶּךְ־מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה  
לְאֲדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם:

(GEN 40:2) Par`oh was angry with his two officers, the chief cupbearer and the chief baker.

וַיִּקְצַף פְּרַעֲוֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שֹׂר הַמְּשָׁקִים וְעַל שָׂר הָאֹפִים:  
(GEN 40:3) He put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Yosef was bound.

וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שָׂר הַטְּבָחִים אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר  
יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם:

(GEN 40:4) The captain of the guard assigned them to Yosef, and he took care of them. They stayed in prison many days.

וַיִּפְקֹד שָׂר הַטְּבָחִים אֶת־יוֹסֵף אֹתָם וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִיו יָמֵם  
בְּמִשְׁמַר:

(GEN 40:5) They both dreamed a dream, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the cupbearer and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.

וַיִּחְלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלוֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלוֹמוֹ  
הַמְּשָׁקָה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר:

(GEN 40:6) Yosef came in to them in the morning, and saw them, and saw that they were sad.

וַיָּבֵא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיִּרְא אֹתָם וְהָיָם זָעֵפִים:  
(GEN 40:7) He asked Par`oh's officers who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you look so sad today?"

וַיִּשְׂאֵל אֶת־סָרִיסָיו פְּרַעֲוֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר  
מִדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם:

(GEN 40:8) They said to him, "We have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it." Yosef said to them, "Don't interpretations belong to God? Please tell it to me."

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם חֲלַמְנוּ וּפְתָר אִין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יוֹסֵף  
הֲלוֹא לֵאלֹהִים פְּתָרִימִם סִפְרוּ־נָא לִּי:

(GEN 40:9) The chief cupbearer told his dream to Yosef, and said to him, "In my dream, behold, a vine was in front of me,

וַיִּסְפַּר שָׂר־הַמְּשָׁקִים אֶת־חֲלוֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה־גִפְן  
לְפָנָי:

(GEN 40:10) and in the vine were three branches. It was as though it budded, its blossoms shot forth, and the clusters of it brought forth ripe grapes.

וּבְגִפְנֵי שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִים וְהִיא כִּפְרַחַת עָלְתָהּ נֹצֵה הַבְּשִׁילִי  
אֲשֶׁר־לָתִיקָ עֲנָבִים:

(GEN 40:11) Par`oh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Par`oh's cup, and I gave the

cup into Par`oh's hand."

וְכֹס פַּרְעֹה בְּיַד וְאָקַח אֶת־הָעֲנָבִים וְאָשְׁחַט אֹתָם אֶל־כּוֹס  
פַּרְעֹה וְאָתַן אֶת־הַכּוֹס עַל־יָדוֹ פַּרְעֹה:

(GEN 40:12) Yosef said to him, "This is the interpretation of  
it: the three branches are three days.

וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרְנִי שְׁלֹשֹׁת הַשָּׂרְגִים שְׁלֹשֹׁת יָמִים הֵם:

(GEN 40:13) Within three more days, Par`oh will lift up  
your head, and restore you to your office. You will give  
Par`oh's cup into his hand, the way you did when you were  
his cupbearer.

בְּעוֹד | שְׁלֹשֹׁת יָמִים וְיֵשָׂא פַּרְעֹה אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִשְׁיבָה עַל־כּוֹסוֹ  
וְנָתַתְּ כּוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הַרְאִישׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מְשַׁקֵּהוּ:

(GEN 40:14) But remember me when it will be well with  
you, and show kindness, please, to me, and make mention of  
me to Par`oh, and bring me out of this house.

כִּי אִם־זָכַרְתָּנִי אִתָּךְ כַּאֲשֶׁר יֵטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ־נָא עִמָּדִי הַסֵּד  
וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתָנִי מִזִּבְחֵי הַמָּוֶת הַזֶּה:

(GEN 40:15) For indeed, I was stolen away out of the land  
of the Hebrews, and here also have I done nothing that they  
should put me into the dungeon."

כִּי־נִגְבַּח גָּבַחְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־יָפָה לֹא־עָשִׂיתִי מֵאֻמָּה  
כִּי־שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר:

(GEN 40:16) When the chief baker saw that the  
interpretation was good, he said to Yosef, "I also was in my  
dream, and, behold, three baskets of white bread were on  
my head.

וַיֵּרָא שִׂרְהֵמְשִׁקִּים כִּי טוֹב פְּתָרְ וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף אַף־אֲנִי בַחֲלוּמִי  
וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלֵּי הָרֵז עַל־רֹאשִׁי:

(GEN 40:17) In the uppermost basket there was all kinds of  
baked food for Par`oh, and the birds ate them out of the  
basket on my head."

וּבַסֵּל הָעֲלִיוֹן מִכָּל מֵאֲכָל פַּרְעֹה מֵעֵשָׂה אֶפֶס וְהָעוֹף אָכַל אֹתָם  
מִזֶּה־הַסֵּל מֵעַל רֹאשִׁי:

(GEN 40:18) Yosef answered, "This is the interpretation of it.  
The three baskets are three days.

וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתָרְנִי שְׁלֹשֹׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֹׁת יָמִים הֵם:

(GEN 40:19) Within three more days, Par`oh will lift up  
your head from off you, and will hang you on a tree; and the  
birds will eat your flesh from off you."

בְּעוֹד | שְׁלֹשֹׁת יָמִים וְיֵשָׂא פַּרְעֹה אֶת־רֹאשׁוֹ מֵעַל־יָדוֹ וְתִלְהָה אוֹתוֹ  
עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־בְּשָׂרָה מֵעַל־יָדוֹ:

(GEN 40:20) It happened the third day, which was Par`oh's  
birthday, that he made a feast for all his servants, and he  
lifted up the head of the chief cupbearer and the head of the  
chief baker among his servants.

וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְּדָת אֶת־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֵּה  
לְכָל־עֲבָדָיו וַיֵּשָׂא אֶת־רֹאשׁוֹ | שִׂרְ הַמְּשָׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שִׂרְ הָאֲפִים  
בַּתוֹךְ עֲבָדָיו:

(GEN 40:21) He restored the chief cupbearer to his position  
again, and he gave the cup into Par`oh's hand;

וַיֵּשֶׁב אֶת־יֹשֵׁר הַמְּשָׁקִים עַל־מִשְׁקָחוֹ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־יָדוֹ פַּרְעֹה:

(GEN 40:22) but he hanged the chief baker, as Yosef had  
interpreted to them.

וְאֵת שִׂרְ הָאֲפִים תִּלְהָה כַּאֲשֶׁר פְּתָר לָהֶם יוֹסֵף:

(GEN 40:23) Yet the chief cupbearer didn't remember Yosef,  
but forgot him.

וְלֹא־זָכַר שִׂרְהֵמְשִׁקִּים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ: פ

(GEN 41:1) It happened at the end of two full years, that  
Par`oh dreamed: and, behold, he stood by the river.

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתַּיִם יָמִים וַפַּרְעֹה חָלַם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַיָּרְדֵּן:

(GEN 41:2) Behold, there came up out of the river seven  
cattle, well-favored and fat-fleshed, and they fed in the  
reed-grass.

וְהִנֵּה מִזִּבְחֵי־הָאֵר עֹלֹת שִׁבְעַת פְּרוֹת וּפּוֹת מִרְאָה וּבְרִיאַת בָּשׂוֹר  
וְהַרְעִינָה בָּאָחוּ:

(GEN 41:3) Behold, seven other cattle came up after them  
out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the  
other cattle on the brink of the river.

וְהִנֵּה שִׁבְעַת פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן מִזִּבְחֵי־הָאֵר רְעוֹת מִרְאָה  
וְדָקוֹת בָּשׂוֹר וְנַעֲמָדָנָה אֶצֶל הַפְּרוֹת עַל־שִׁפְתַי הַיָּרְדֵּן:

(GEN 41:4) The ill-favored and lean-fleshed cattle ate up the  
seven well-favored and fat cattle. So Par`oh awoke.

וַתֹּאכַלְנָה הַפְּרוֹת רְעוֹת הַמִּרְאָה וְדָקוֹת הַבָּשׂוֹר אֶת־שִׁבְעַת הַפְּרוֹת  
וַפַּת הַמִּרְאָה וְהַבְּרִיאַת וַיִּיקֶץ פַּרְעֹה:

(GEN 41:5) He slept and dreamed a second time: and,  
behold, seven heads of grain came up on one stalk, healthy  
and good.

וַיִּשָּׁן וַיַּחֲלֵם שְׁנִית וְהִנֵּה | שִׁבְעַת שִׁבְלִים עֹלֹת בְּקֶנֶה אֶחָד  
בְּרִיאוֹת וְטִבּוֹת:

(GEN 41:6) Behold, seven heads of grain, thin and blasted  
with the east wind, sprung up after them.

וְהִנֵּה שִׁבְעַת שִׁבְלִים דָּקוֹת וְשִׂדוּפֹת קָדִים צִמְחוּת אַחֲרֵיהֶן:

(GEN 41:7) The thin heads of grain swallowed up the seven  
healthy and full ears. Par`oh awoke, and, behold, it was a  
dream.

וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבְלִים הַדָּקוֹת אֶת־שִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַבְּרִיאוֹת  
וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּיקֶץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם:

(GEN 41:8) It happened in the morning that his spirit was  
troubled, and he sent and called for all the magicians of  
Egypt, and all the wise men of it. Par`oh told them his  
dream, but there was no one who could interpret them to  
Par`oh.

וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפְעַם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־כָּל־חַרְטָמֵי מִצְרַיִם  
וְאֶת־כָּל־חַכְמֵיהֶם וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת־חֲלֹמוֹ וַאֲיֵן־פּוֹתֵר אוֹתָם  
לְפַרְעֹה:

(GEN 41:9) Then the chief cupbearer spoke to Par`oh,  
saying, "I remember my faults today.

וַיִּדְבַּר שִׂרְ הַמְּשָׁקִים אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־חַטָּאתִי אֲנִי מוֹזִיֵּר  
הַיּוֹם:

(GEN 41:10) Par`oh was angry with his servants, and put  
me in custody in the house of the captain of the guard, me  
and the chief baker.

פַּרְעֹה קִצַּף עַל־עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שִׂרְ הַטְּבָחִים אֹתִי  
וְאֵת שִׂרְ הָאֲפִים:

(GEN 41:11) We dreamed a dream in one night, I and he.  
We dreamed each man according to the interpretation of his

dream.

וַנַּחֲלֶמָה חֲלוֹם בְּלִילָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כַּפְתָּרוֹן חֲלָמָו חֲלָמָנוּ:  
(GEN 41:12) There was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard, and we told him, and he interpreted to us our dreams. To each man according to his dream he interpreted.

וְשֵׁם אֲתָנּוּ נָעַר עֲבָדֵי עֶבֶד לְשֵׁר הַטַּבָּחִים וַיְסַפְּרֵלוּ וַיִּפְתְּרֵלָנוּ  
אֶת־חֲלָמֵתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלָמוֹ פִּתְרָה:  
(GEN 41:13) It happened, as he interpreted to us, so it was: he restored me to my office, and he hanged him."

וַיְחִי כַּאֲשֶׁר פִּתְרֵלָנוּ כִּן הָיָה אֵתִי הַשִּׁיב עָלַי כִּי אָתָּה תִּלְהֶה:  
(GEN 41:14) Then Par`oh sent and called Yosef, and they brought him hastily out of the dungeon. He shaved himself, changed his clothing, and came in to Par`oh.

וַיִּשְׁלַח פְּרַעֲהוּ וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן־הַבּוֹר וַיַּגְלֵה וַיַּחֲלֵף  
שְׂמֹלֹתָיו וַיָּבֵא אֶל־פְּרַעֲהוּ:  
(GEN 41:15) Par`oh said to Yosef, "I have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it. I have heard it said of you, that when you hear a dream you can interpret it."

וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהוּ אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חֲלָמְתִי וּפְתַר אֵין אֹתוֹ וְאֲנִי שָׁמַעְתִּי  
עֲלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לְפִתְרָה אֹתוֹ:  
(GEN 41:16) Yosef answered Par`oh, saying, "It isn't in me. God will give Par`oh an answer of shalom."

וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פְּרַעֲהוּ לֵאמֹר בְּלִעְדֵי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שִׁלּוֹם  
פְּרַעֲהוּ:  
(GEN 41:17) Par`oh spoke to Yosef, "In my dream, behold, I stood on the brink of the river:

וַיִּדְבֹּר פְּרַעֲהוּ אֶל־יוֹסֵף בְּחֲלָמֵי הַנָּגִי עֹמֵד עַל־שִׁפְתַי הַיָּאֵר:  
(GEN 41:18) and, behold, there came up out of the river seven cattle, fat-fleshed and well-favored. They fed in the reed-grass,

וְהָיָה מִן־הַיָּאֵר עֹלֵת שֶׁבַע פְּרוֹת בְּרִיאֹת בְּשָׂר וַיִּפֹּת תֹּאֵר  
וַתִּרְעַעֲנָה בְּאֶחָיו:  
(GEN 41:19) and, behold, seven other cattle came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for ugliness.

וְהָיָה שֶׁבַע־פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן דִּלּוֹת וַרְעוֹת תֹּאֵר מְאֹד  
וַרְקוֹת בְּשָׂר לֹא־רָאִיתִי כְהֵנָּה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַעִי:  
(GEN 41:20) The lean and ill-favored cattle ate up the first seven fat cattle,

וַתֹּאכְלֶנָּה הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת אֶת־שֶׁבַע הַפְּרוֹת הַרְאֻשׁוֹת  
הַבְּרִיאֹת:  
(GEN 41:21) and when they had eaten them up, it couldn't be known that they had eaten them, but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.

וַתִּבְאֵנָה אֶל־קַרְבָּנָה וְלֹא נֹדַע כִּי־בָאוּ אֶל־קַרְבָּנָה וּמִן־אֵיחָן רַע  
כַּאֲשֶׁר בִּתְחִלָּה וַאֲנִי רַע:  
(GEN 41:22) I saw in my dream, and, behold, seven heads of grain came up on one stalk, full and good:

וַאֲרָא בְּחֲלָמִי וְהָיָה שֶׁבַע שִׁבְלִים עֹלֵת בְּקֶנֶה אֶחָד מִלְּאֹת  
וַטְּבוּת:  
(GEN 41:23) and, behold, seven heads of grain, withered,

thin, and blasted with the east wind, sprung up after them.

וְהָיָה שֶׁבַע שִׁבְלִים זָגְמוֹת דְּקוֹת שְׂרָפוֹת קָדִים צְמָחוֹת אַחֲרֵיהֶם:  
(GEN 41:24) The thin heads of grain swallowed up the seven good heads of grain. I told it to the magicians; but there was no one who could explain it to me."

וַתִּבְלַעַן הַשִּׁבְלִים הַדְּקוֹת אֶת־שֶׁבַע הַשִּׁבְלִים הַטְּבוֹת וַאֲמַר  
אֶל־הַחֲרָטְמִים וַאֲנִי מִגִּיד לִי:  
(GEN 41:25) Yosef said to Par`oh, "The dream of Par`oh is one. What God is about to do he has declared to Par`oh.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־פְּרַעֲהוּ חֲלוֹם פְּרַעֲהוּ אֶחָד הוּא אֶת־אֲשֶׁר  
הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הַגִּיד לְפְרַעֲהוּ:  
(GEN 41:26) The seven good cattle are seven years; and the seven good heads of grain are seven years. The dream is one.

שֶׁבַע פְּרוֹת הַטְּבוֹת שֶׁבַע שָׁנִים הָיָה וְשֶׁבַע הַשִּׁבְלִים הַטְּבוֹת שֶׁבַע  
שָׁנִים הָיָה חֲלוֹם אֶחָד הוּא:  
(GEN 41:27) The seven lean and ill-favored cattle that came up after them are seven years, and also the seven empty heads of grain blasted with the east wind; they will be seven years of famine.

וְשֶׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הָיָה  
וְשֶׁבַע הַשִּׁבְלִים הַרְקוֹת שְׂרָפוֹת הַקָּדִים יְחִי שֶׁבַע שָׁנֵי רָעָב:  
(GEN 41:28) That is the thing which I spoke to Par`oh. What God is about to do he has shown to Par`oh.

הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פְּרַעֲהוּ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הַרְאָה  
אֶת־פְּרַעֲהוּ:  
(GEN 41:29) Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt.

וְהָיָה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שֶׁבַע גְּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:  
(GEN 41:30) There will arise after them seven years of famine, and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt. The famine will consume the land,

וְקָמוּ שֶׁבַע שָׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כֹּל־הַשֶּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
וְכֹל־הָרָעָב אֶת־הָאֶרֶץ:  
(GEN 41:31) and the plenty will not be known in the land by reason of that famine which follows; for it will be very grievous.

וְלֹא־יִנָּדַע הַשֶּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵיהֶן כִּי־כִבֵּד הוּא  
מְאֹד:  
(GEN 41:32) The dream was doubled to Par`oh, because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

וְעַל־הַשָּׁנֹת הַחֲלוֹם אֶל־פְּרַעֲהוּ פָּעַמִּים כִּי־נִכּוֹן הַדְּבָר מֵעַם  
הָאֱלֹהִים וּמִמַּהֲרָה הָאֱלֹהִים לַעֲשׂוֹתוֹ:  
(GEN 41:33) Now therefore let Par`oh look for a discreet and wise man, and set him over the land of Egypt.

וַעֲתָה יִרְאֵה פְּרַעֲהוּ אִישׁ נָבוֹן וְחָכֵם וַיִּשִׂיתָהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:  
(GEN 41:34) Let Par`oh do this, and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt's produce in the seven plenteous years.

וַעֲשֵׂה פְּרַעֲהוּ וַיִּקְמַד פְּקָדִים עַל־הָאֶרֶץ וְחָמַשׁ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּשֶׁבַע שָׁנֵי הַשִּׁבְעִי:  
(GEN 41:35) Let them gather all the food of these good

years that come, and lay up grain under the hand of Par`oh for food in the cities, and let them keep it.

וַיִּקְבְּצוּ אֶת־כָּל־אֲכָל־הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ־בָרָב  
תַּחַת יַד־פַּרְעֹה אֶכְל־בְּעָרִים וְשָׁמְרוּ:

(GEN 41:36) The food will be for a store to the land against the seven years of famine, which will be in the land of Egypt; that the land not perish through the famine."

וְהָיָה הָאֲכָל לְפָקֻדוֹן לְאֶרֶץ לְשִׁבַע שָׁנֵי הָרָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם וְלֹא־תִפְרֹת הָאֶרֶץ בְּרָעָב:

(GEN 41:37) The thing was good in the eyes of Par`oh, and in the eyes of all his servants.

וַיִּטֵּב הַדָּבָר בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי כָּל־עֲבָדָיו:

(GEN 41:38) Par`oh said to his servants, "Can we find such a one as this, a man in whom is the Spirit of God?"

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָּזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ:

(GEN 41:39) Par`oh said to Yosef, "Because God has shown you all of this, there is none so discreet and wise as you.

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָךְ אֶת־כָּל־זוֹת  
אִי־נִבּוֹן וְחָכָם כָּמוֹךָ:

(GEN 41:40) You shall be over my house, and according to your word will all my people be ruled. Only in the throne I will be greater than you."

אֵתְּךָ תִּהְיֶה עַל־בֵּיתִי וְעַל־פִּיךָ יִשָּׁק כָּל־עַמִּי רַק הַכִּסֵּא אֲנִי  
מִמֶּנּוּ:

(GEN 41:41) Par`oh said to Yosef, "Behold, I have set you over all the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי אֹתְךָ עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:42) Par`oh took off his signet ring from his hand, and put it on Yosef's hand, and arrayed him in robes of fine linen, and put a gold chain about his neck,

וַיִּסַּר פַּרְעֹה אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל־יַד יוֹסֵף וַיַּלְבִּשׁ  
אוֹתוֹ בְּגָדֵי־שֵׁשׁ וַיַּשִּׂם וְיָשָׁם רֶבֶד הַזָּהָב עַל־צַוְאָרוֹ:

(GEN 41:43) and he made him to ride in the second chariot which he had. They cried before him, "Bow the knee!" He set him over all the land of Egypt.

וַיַּרְכֵב אוֹתוֹ בַּמַּרְכָּבַת הַשְּׁמֹנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקְרָאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָ וְנָתַן  
אוֹתוֹ עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:44) Par`oh said to Yosef, "I am Par`oh, and without you shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא־יָרִים אִישׁ  
אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:45) Par`oh called Yosef's name Zaphenath-paneah; and he gave him Asenat, the daughter of Potiphera kohen {priest} of On as a wife. Yosef went out over the land of Egypt.

וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם־יוֹסֵף צָפְנַת פָּעַנַח וַיִּתְּנוּ־לוֹ אֶת־אֲסֵנַת בַּת־פּוֹטִי  
פַרַע כַּהֵן אֵץ לְאִשָּׁה וַיִּצְאָ יוֹסֵף עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:46) Yosef was thirty years old when he stood before Par`oh king of Egypt. Yosef went out from the presence of Par`oh, and went throughout all the land of Egypt.

וַיּוֹסֶף בְּיָשָׁלְטִים שָׁנָה בְּעַמְדוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה מִלֶּחֶם־מִצְרַיִם וַיִּצְא  
יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַרְעֹה וַיַּעֲבֵר בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:47) In the seven plenteous years the earth brought forth abundantly.

וַתַּעֲשֶׂה הָאֶרֶץ בְּשִׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע לִקְמָצִים:

(GEN 41:48) He gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, he laid up in the same.

וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־אֲכָל־שְׁבַע שָׁנֵים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

וַיִּתְּנוּ־אֶכְל־בְּעָרִים אֶכְל־שְׂדֵה־הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ:

(GEN 41:49) Yosef laid up grain as the sand of the sea, very much, until he stopped counting, for it was without number.

וַיַּעֲבֵר יוֹסֵף בָּר כַּחֹל הַיָּם הָרַבָּה מְאֹד עַד כִּי־יִחְדַּל לִסְפֹּר כִּי־אֵין  
מִסְפָּר:

(GEN 41:50) To Yosef were born two sons before the year of famine came, whom Asenat, the daughter of Potiphera kohen {priest} of On, bore to him.

וּלְיוֹסֵף יָלַד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרַם תְּבוּא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדוּהוּ  
אֲסֵנַת בַּת־פּוֹטִי פַרַע כַּהֵן כְּהֵן אֹן:

(GEN 41:51) Yosef called the name of the firstborn Menashsheh, "For," he said, "God has made me forget all my toil, and all my father's house."

וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי־נָשַׁח כִּי־נִשְׁכַּח אֶת־כָּל־עֲמָלִי  
וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִי:

(GEN 41:52) The name of the second, he called Efrayim: "For God has made me fruitful in the land of my affliction."

וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי־הִפְרִינִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עָנִי:

(GEN 41:53) The seven years of plenty, that was in the land of Egypt, came to an end.

וַתִּתְּלֶנָּה שִׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:54) The seven years of famine began to come, just as Yosef had said. There was famine in all lands, but in all the land of Egypt there was bread.

וַתִּתְּלֶנָּה שִׁבַע שָׁנֵי הָרָעָב לְבוֹא כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב  
בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם:

(GEN 41:55) When all the land of Egypt was famished, the people cried to Par`oh for bread, and Par`oh said to all the Egyptians, "Go to Yosef. What he says to you, do."

וַתָּרַעַב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־פַּרְעֹה לֶלֶחֶם וַיֹּאמֶר  
פַּרְעֹה לְכָל־מִצְרַיִם לָכוּ אֶל־יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ:

(GEN 41:56) The famine was over all the surface of the earth. Yosef opened all the store-houses, and sold to the Egyptians. The famine was severe in the land of Egypt.

וַהֲרָעַב הָיָה עַל־כָּל־פְּנֵי הָאֶרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּהֶם  
וַיִּשְׁבֹּר לַמִּצְרַיִם וַיַּחֲזֹק הָרָעָב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 41:57) All countries came into Egypt, to Yosef, to buy grain, because the famine was severe in all the earth.

וְכָל־הָאֲרָץ באו מִצְרַיִם לְשֹׁבֵר אֶל־יוֹסֵף כִּי־יַחֲזֹק הָרָעָב  
בְּכָל־הָאֲרָץ:

(GEN 42:1) Now Ya`akov saw that there was grain in Egypt, and Ya`akov said to his sons, "Why do you look at one another?"

וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי נִשְׁחָדוּ בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְרָאוּ:

(GEN 42:2) He said, "Behold, I have heard that there is grain in Egypt. Go down there, and buy for us from there, so that we may live, and not die."

וַיֹּאמֶר הִנֵּה שְׂמַעְתִּי כִּי נִשְׁחָדוּ בְּמִצְרַיִם רְדוּ שָׂמָּה וּשְׁכַרוּ לָנוּ מִשֵּׁם וְנַחֲזֶה וְלֹא נָמוּת:

(GEN 42:3) Yosef's ten brothers went down to buy grain from Egypt.

וַיֵּרְדוּ אַחֲיוֹסֵף עֶשְׂרֵה לְשִׁבְרָה בְּרַ מִמִּצְרַיִם:

(GEN 42:4) But Ya'akov didn't send Binyamin, Yosef's brother, with his brothers; for he said, "Lest perhaps harm happen to him."

וְאֶת־בְּנֵימִן אָחִי יוֹסֵף לֹא־שְׁלַח יַעֲקֹב אֶת־אָחָיו כִּי אָמַר פְּדוּיִקְרָאנוּ אִסּוּן:

(GEN 42:5) The sons of Yisra'el came to buy among those who came, for the famine was in the land of Kana'an.

וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְרָה בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־הָיָה הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 42:6) Yosef was the governor over the land. It was he who sold to all the people of the land. Yosef's brothers came, and bowed themselves down to him with their faces to the earth.

וַיּוֹסֵף הוּא הַשְּׁלִיט עֲלֵיהֶם אֶרֶץ הוּא הַמְּשִׁיבִיר לְכָל־עַם הָאֶרֶץ וַיָּבֹאוּ אָחִי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוֶיֻּלּוּ אִפְּיָם אֶרְצָה:

(GEN 42:7) Yosef saw his brothers, and he recognized them, but acted like a stranger to them, and spoke roughly with them. He said to them, "Where did you come from?" They said, "From the land of Kana'an to buy food."

וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת־אָחָיו וַיִּכְפַּר וַיִּתְנַכַּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֲתָם קָשׁוּת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאֵינן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן לְשִׁבְרָת־אֲכָל:

(GEN 42:8) Yosef recognized his brothers, but they didn't recognize him.

וַיִּכְפַּר יוֹסֵף אֶת־אָחָיו וְהֵם לֹא הִפְרָהוּ:

(GEN 42:9) Yosef remembered the dreams which he dreamed about them, and said to them, "You are spies! You have come to see the nakedness of the land."

וַיִּזְכַּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְלִים אַתֶּם לָרְאוֹת אֶת־עֵרֹת הָאֶרֶץ בְּאֵתֶם:

(GEN 42:10) They said to him, "No, my lord, but your servants have come to buy food.

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנָי וְעַבְדֶּיךָ בָּאוּ לְשִׁבְרָת־אֲכָל:

(GEN 42:11) We are all one man's sons; we are honest men. Your servants are not spies."

כָּלְנוּ בְנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחֲנוּ כִּנּוּיִם אֲנַחְנוּ לֹא־הָיוּ עַבְדֶּיךָ מְרַגְלִים:

(GEN 42:12) He said to them, "No, but you have come to see the nakedness of the land."

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִּי־עֵרֹת הָאֶרֶץ בָּאתֶם לָרְאוֹת:

(GEN 42:13) They said, "We, your servants, are twelve brothers, the sons of one man in the land of Kana'an; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is no more."

וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה עַבְדֶּיךָ אַחִים אֲנַחְנוּ בְנֵי אִישׁ־אֶחָד בְּאֶרֶץ

כְּנָעַן וְהִנֵּה הַקְּטָן אֶת־אֲבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵינָנוּ:

(GEN 42:14) Yosef said to them, "It is like I told you, saying, 'You are spies.'

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים אַתֶּם:

(GEN 42:15) Hereby you shall be tested. By the life of Par'oh you shall not go forth from here, unless your youngest brother come here.

כִּי־בֹא אֶת־בְּרִיךְ אֲחִיכֶם הַקְּטָן הִנֵּה:

(GEN 42:16) Send one of you, and let him get your brother, and you shall be bound, that your words may be tested, whether there is truth in you, or else by the life of Par'oh surely you are spies."

שְׁלַחוּ מִכֶּם אֶחָד וְנִקַּח אֶת־אָחִיכֶם וְאֵתֶם הֶאֱסָרוּ וַיִּבְחָנוּ דְּבָרֵיכֶם הַאֲמַת אֲתֶכֶם וְאִם־לֹא הִי פְרַעְהָ כִּי מְרַגְלִים אַתֶּם:

(GEN 42:17) He put them all together into custody three days.

וַיֹּאסֵף אֲתָם אֶל־מִשְׁמֵר שְׁלֹשֶׁת יָמִים:

(GEN 42:18) Yosef said to them the third day, "Do this, and live, for I fear God.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחַיִּי אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יִרְאֶה:

(GEN 42:19) If you are honest men, then let one of your brothers be bound in your prison-house; but you go, carry grain for the famine of your houses.

אִם־כִּנּוּיִם אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יִאָסֵר בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶּם וְאַתֶּם לְכוּ הִבִּיאוּ שָׂבֵר רַעֲבוֹן בְּתֵיכֶם:

(GEN 42:20) Bring your youngest brother to me; so will your words be verified, and you won't die." They did so.

וְאֶת־אָחִיכֶם הַקְּטָן תְּבִיאוּ אֵלַי וְאֶמְנֶנּוּ דְּבָרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן:

(GEN 42:21) They said one to another, "We are most assuredly guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he begged us, and we wouldn't listen. Therefore this distress has come on us."

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחָיו אֲבָל אֲשַׁמִּים אֲנַחְנוּ עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוּ אֵלָינוּ וְלֹא שָׁמַעְנוּ עֲלֵינוּ בְּאֵה אֵלָינוּ הִצְרָה הַזֹּאת:

(GEN 42:22) Re'uven answered them, saying, "Didn't I tell you, saying, 'Don't sin against the child,' and you wouldn't listen? Therefore also, behold, his blood is required."

וַיַּעַן רְאוּבֵן אֲתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֹא־אִמַּר אֶל־תִּסְחָטוּוּ בְּנֵלֶד וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְגַם־דָּמּוּ הִנֵּה נִדְרָשׁ:

(GEN 42:23) They didn't know that Yosef understood them; for there was an interpreter between them.

וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַע יוֹסֵף כִּי הִמְלִיץ בֵּינֵהֶם:

(GEN 42:24) He turned himself about from them, and wept, and he returned to them, and spoke to them, and took Shim'on from among them, and bound him before their eyes.

וַיִּסַּב מֵעֲלֵיהֶם וַיִּבֶךְ וַיֹּשִׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם וַיִּקַּח מֵאֵתֶם

אֶתִּישְׁמְעוּן וַיֹּאסֶר אֹתוֹ לַעֲיֹנֵיהֶם:

(GEN 42:25) Then Yosef commanded to fill their bags with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them food for the way. So it done to them.

וַיִּצְוּ יוֹסֵף וַיִּמְלֵאוּ אֶת־כַּלְיֵיהֶם בָּר וּלְהָשִׁיב כֶּסֶפֵיהֶם אִישׁ אֶל־שִׁקּוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֶדֶה לְדֶרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן:

(GEN 42:26) They loaded their donkeys with their grain, and departed from there.

וַיִּשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם עַל־הַמֹּרִיָּה וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם:

(GEN 42:27) As one of them opened his sack to give his donkey food in the lodging-place, he saw his money. Behold, it was in the mouth of his sack.

וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־שִׁקּוֹ לָתֵת מִסּוּפֹא לְחֹמְרוֹ בְּמִלּוֹן וַיִּרְא אֶת־כֶּסֶפוֹ וְהִנֵּה הוּא בְּפִי אִמְתָּתוֹ:

(GEN 42:28) He said to his brothers, "My money is restored! Behold, it is even in my sack." Their hearts failed them, and they turned trembling one to another, saying, "What is this that God has done to us?"

וַיֹּאמֶר אֶל־אֶחָיו הוֹשִׁיב כֶּסֶפי וְגַם הִנֵּה בְּאִמְתָּחַתִּי וַיֵּצֵא לָבָם וַיִּחְרְדוּ אִישׁ אֶל־אֶחָיו לֵאמֹר מִרוּזֹאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ:

(GEN 42:29) They came to Ya`akov their father to the land of Kana`an, and told him all that had happened to them, saying,

וַיִּבְאוּ אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֶרְצָה כְּנָעַן וַיְגִידוּ לוֹ אֵת כְּלֵהֲקֹרֹת אֲתָם לֵאמֹר:

(GEN 42:30) "The man, the lord of the land, spoke roughly with us, and took us for spies of the country.

דָּבַר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אֲתָנוּ קְשׁוֹת וַיִּתֵּן אֲתָנוּ כְּמַרְגְּלִים אֶת־הָאָרֶץ:

(GEN 42:31) We said to him, 'We are honest men. We are no spies.

וַנֹּאמֶר אֵלָיו כִּנֵּים אֲנַחְנוּ לֹא הֵיינוּ מַרְגְּלִים:

(GEN 42:32) We are twelve brothers, sons of our father; one is no more, and the youngest is this day with our father in the land of Kana`an.'

שְׁנַיִם־עָשָׂר אֲנַחְנוּ אֲחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינְנוּ וְהַקָּטָן הַיּוֹם אֶת־אָבִינוּ בְּאָרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 42:33) The man, the lord of the land, said to us, 'Hereby will I know that you are honest men. Leave one of your brothers with me, and take grain for the famine of your houses, and go your way.

וַיֹּאמֶר אֵלָינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֲדַע פִּי כִנֵּים אֲתָם אֲחִיכֶם הָאֶחָד הַיְחִיחוּ אֵתִי וְאֶת־רַעְבוֹן בְּתִיכֶם קָחוּ וּלְכוּ:

(GEN 42:34) Bring your youngest brother to me. Then I will know that you are not spies, but that you are honest men. So I will deliver your brother to you, and you shall trade in the land."

וְהִבִּיאוּ אֶת־אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֵלָיו וְאֲדַעָה פִּי לֹא מַרְגְּלִים אֲתָם פִּי כִנֵּים אֲתָם אֶת־אֲחִיכֶם אֲתָן לָכֵן וְאֶת־הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ:

(GEN 42:35) It happened as they emptied their sacks, that behold, every man's bundle of money was in his sack. When they and their father saw their bundles of money, they were afraid.

וַיְהִי הֵם מְדַרְשִׁים שְׂקֵיהֶם וְהִנֵּה־אִישׁ צְרוּר־כֶּסֶפוֹ בְּשִׁקּוֹ וַיִּרְאוּ אֶת־צְרוּרוֹת כֶּסֶפֵיהֶם הִמָּה וְאֲבִיהֶם וַיִּירְאוּ:

(GEN 42:36) Ya`akov, their father, said to them, "You have bereaved me of my children! Yosef is no more, Shim`on is no more, and you want to take Binyamin away. All these things are against me."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֵתִי שִׁכַּלְתֶּם יוֹסֵף אֵינְנוּ וְשִׁמְעוֹן אֵינְנוּ וְאֶת־בִּנְיָמִן תִּקְחוּ עָלַי הִיוּ כְּלָנָה:

(GEN 42:37) Re'uben spoke to his father, saying, "Kill my two sons, if I don't bring him to you. Deliver him into my hand, and I will bring him to you again."

וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־אָבִיו לֵאמֹר אֶת־שְׁנֵי בְנֵי תַמִּית אִם־לֹא אֲבִיאָנּוּ אֵלֶיךָ תָּנֵה אֹתוֹ עַל־יָדִי וְאֵנִי אֲשִׁיבָנּוּ אֵלֶיךָ:

(GEN 42:38) He said, "My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left. If harm happens to him by the way in which you go, then you will bring down my gray hairs with sorrow to She'ol."

וַיֹּאמֶר לְאִיזָרָד בְּנֵי עַמְכֶם כִּי־אֶחָיו מֵת וְהוּא לְבָדוֹ נִשְׂאָר וְקָרָאָהוּ אֶסּוֹן בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ וְהוֹרְדְתֶם אֶת־שִׁיבְתִי בְּגוֹן שְׂאוּלָה:

(GEN 43:1) The famine was severe in the land.

וְהָרָעַב כָּבֵד בְּאֶרֶץ־:

(GEN 43:2) It happened, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said to them, "Go again, buy us a little more food."

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ לֶאֱכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הִבִּיאוּ מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שִׁבוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מַעֲט־אֶכֶל:

(GEN 43:3) Yehudah spoke to him, saying, "The man solemnly warned us, saying, 'You shall not see my face, unless your brother is with you.'

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הֲעַד הֲעַד בְּנֵי הָאִישׁ לֹא־יִתְּרָאוּ פָנַי בְּלֹתֵי אֲחִיכֶם אֲתָכֶם:

(GEN 43:4) If you will send our brother with us, we will go down and buy you food,

אִם־יִשְׂפָךְ מִשְׁלַח אֶת־אֶחָינוּ אֲתָנוּ גִרְדָּה וְנִשְׁבַּרְהָ לָךְ אֶכֶל:

(GEN 43:5) but if you will not send him, we will not go down, for the man said to us, 'You shall not see my face, unless your brother is with you.'

וְאִם־אֵינְךָ מִשְׁלַח לֹא גִרְדָּה פִּי־הָאִישׁ אָמַר אֵלָינוּ לֹא־יִתְּרָאוּ פָנַי בְּלֹתֵי אֲחִיכֶם אֲתָכֶם:

(GEN 43:6) Yisra'el said, "Why did you treat me so badly, telling the man that you had another brother?"

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לְמָה הֲרַעַתֶּם לִי לְהַגִּיד לְאִישׁ הָעוֹד לָכֶם אָח:

(GEN 43:7) They said, "The man asked directly concerning ourselves, and concerning our relatives, saying, 'Is your father still alive? Have you another brother?' We just answered his questions. Is there any way we could know that he would say, 'Bring your brother down?'"

וַיֹּאמְרוּ שְׂאוּל שְׂאוּל־הָאִישׁ לָנוּ וְלִמְוֹלְדֵתָנוּ לֵאמֹר הָעוֹד אֲבִיכֶם חַי הִישׁ לָכֶם אֵח וְנִגְדְּלוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִדְּוַע גִּדַּע פִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶת־אֲחִיכֶם:

(GEN 43:8) Yehudah said to Yisra'el, his father, "Send the boy with me, and we will arise and go, so that we may live,

and not die, both we, and you, and also our little ones.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיו שְׁלָחָה הַנָּעַר אִתִּי וְקִוְיָמָה וְגַלְכָּה וְנִחַנְתָּה וְלֹא נִמּוּת גַּם־אֲנִי וְגַם־אַתָּה גַּם־יִטְפְּנוּ:

(GEN 43:9) I will be collateral for him. From my hand will you require him. If I don't bring him to you, and set him before you, then let me bear the blame forever,

אֲנֹכִי אֶעְרַבְנִי מִיָּדִי תִבְקָשְׁנִי אִם־לֹא הִבִּיאֲתֵנִי אֵלֶיךָ וְהִצַּגְתִּי לְפָנֶיךָ וְחָטְאתִי לְךָ כְּלֵה־יָמַיִם:

(GEN 43:10) for unless we had lingered, surely we would have returned a second time by now."

כִּי לֹא־לֵאמֹר הִתְמַהְמַהְנִי כִּי־עָתָה שָׁבְנִי זֶה פְּעָמַיִם:

(GEN 43:11) Their father, Yisra'el, said to them, "If it be so now, do this. Take from the choice fruits of the land in your bags, and carry down a present for the man, a little balm, a little honey, spices and myrrh, nuts, and almonds;

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם־כֵּן אֶפְוֵא זֹאת עֲשׂוּ קַחוּ מִזֵּמֶרֶת הָאָרֶץ בְּכַלִּיכֶם וְהוֹרִידוּ לַאִישׁ מִנְחָה מֵעֵט צָרִי וּמֵעֵט דְּבַשׁ נְכֹאת וְלֵט בְּטָנִים וְשִׁקְדִים:

(GEN 43:12) and take double money in your hand, with the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand. Perhaps it was an oversight.

וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קַחוּ בְיָדְכֶם וְאֶת־הַכֶּסֶף הַמּוֹשָׁב בְּפִי אֲמַתְחִיתֶכֶם תִּשְׂבוּ בְיָדְכֶם אוֹלֵי מִשְׁנֵה הוּא:

(GEN 43:13) Take also your brother, and arise, go again to the man.

וְאֶת־אֲחֵיכֶם קַחוּ וְקִוְמוּ שׁוּבוּ אֵלַיִשׁ:

(GEN 43:14) May El Shaddai give you mercy before the man, that he may release to you your other brother and Binyamin. If I am bereaved of my children, I am bereaved."

וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמַיִם לִפְנֵי הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת־אֲחֵיכֶם אַחֵר וְאֶת־בְּנֵימִין וְאֲנִי כְּאִשֶׁר שִׁכַּלְתִּי שִׁכַּלְתִּי:

(GEN 43:15) The men took that present, and they took double money in their hand, and Binyamin; and rose up, went down to Egypt, and stood before Yosef.

וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־הַמְּנַחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֵה־כֶּסֶף לָקְחוּ בְיָדָם וְאֶת־בְּנֵימִין וְיִקְמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַעֲמַדּוּ לִפְנֵי יוֹסֵף:

(GEN 43:16) When Yosef saw Binyamin with them, he said to the steward of his house, "Bring the men into the house, and butcher an animal, and make ready; for the men will dine with me at noon."

וַיִּרְא יוֹסֵף אֶתֶם אֶת־בְּנֵימִין וַיֹּאמֶר לְאִשֶׁר עֲלִיבִיתוּ הִבֵּא

אֶת־הָאֲנָשִׁים הַבְּיָתָה וּטְבַח טֶבַח וְהִכֵּן כִּי אֲתִי יֵאָכְלוּ הָאֲנָשִׁים בְּצַהֲרָיִם:

(GEN 43:17) The man did as Yosef commanded, and the man brought the men to Yosef's house.

וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כְּאִשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה וְיוֹסֵף:

(GEN 43:18) The men were afraid, because they were brought to Yosef's house; and they said, "Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall on us, and take us for bondservants, along with our donkeys."

וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוֹבִיאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דְּבַר הַכֶּסֶף

הָשָׁב בְּאֲמַתְחִיתֵנוּ בַתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מִבְּקָאִים לְהַתְגַּלֵּל עֲלֵינוּ וְלְהַתְנַפֵּל עֲלֵינוּ וְלָקַחְתָּ אֶתֵּנוּ לְעֹבְדִים וְאֶת־חַמְצִינֵנוּ:

(GEN 43:19) They came near to the steward of Yosef's house, and they spoke to him at the door of the house,

וַיִּגְשׂוּ אֵלָהֶאֱשִׁי אִשֶׁר עֲלִיבִית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת:

(GEN 43:20) and said, "Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנָי יְרֵד נִרְדְּנוּ בַתְּחִלָּה לְשִׁבְר־אֹכֶל:

(GEN 43:21) and it happened, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight. We have brought it again in our hand.

וַיְהִי כִּי־בָאנוּ אֵל־הַמְּלוּן וְנִפְתַּחְתָּה אֶת־אֲמַתְחִיתֵנוּ וְהִנֵּה כֶּסֶף־אִישׁ

בְּפִי אֲמַתְחֵתוֹ כֶּסֶפְנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ וְנִשָּׁב אִתּוֹ בְּיָדֵנוּ:

(GEN 43:22) We have brought down other money in our hand to buy food. We don't know who put our money in our sacks."

וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרְדֵנוּ בְּיָדֵנוּ לְשִׁבְר־אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי־שָׂם כֶּסֶפְנוּ בְּאֲמַתְחִיתֵנוּ:

(GEN 43:23) He said, "Shalom be to you. Don't be afraid. Your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks. I received your money." He brought Shim'on out to them.

וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֵלֵי־תִירָאוּ אֵלֹהֵיכֶם וְאֵלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מִטְמוֹן בְּאֲמַתְחֵיתֶכֶם כֶּסֶפְכֶם בָּא אֵלַי וַיּוֹצֵא אֱלֹהִים אֶת־יְשִׁמְעוֹן:

(GEN 43:24) The man brought the men into Yosef's house, and gave them water, and they washed their feet. He gave their donkeys fodder.

וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לְחַמְצֵיהֶם:

(GEN 43:25) They made ready the present for Yosef's coming at noon, for they heard that they should eat bread there.

וַיִּכְנְנוּ אֶת־הַמְּנַחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בְּצַהֲרָיִם כִּי שָׁמְעוּ כִּי־שָׂם יֵאָכְלוּ לָחֶם:

(GEN 43:26) When Yosef came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.

וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבְּיָתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמְּנַחָה אִשֶׁר־בְּיָדָם הַבְּיָתָה וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ אֶרְצָה:

(GEN 43:27) He asked them of their welfare, and said, "Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he yet alive?"

וַיִּשְׂאֵל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשְׁלוֹם אֲבִיכֶם חַזְקוֹן אִשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדְנֵנוּ הִי:

(GEN 43:28) They said, "Your servant, our father, is well. He is still alive." They bowed the head, and did homage.

וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאֲבִינוּ עוֹדְנֵנוּ הִי וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:

(GEN 43:29) He lifted up his eyes, and saw Binyamin, his brother, his mother's son, and said, "Is this your youngest brother, of whom you spoke to me?" He said, "God be gracious to you, my son."

וַיִּשְׂא עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־בְּנֵימִין אֲחֵיו בְּדֹאמֹו וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲחֵיכֶם



וַיִּשְׁגְּבוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(GEN 44:7) They said to him, "Why does my lord speak such words as these? Far be it from your servants that they should do such a thing!

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לְמַה יְדַבֵּר אֲדֹנָי דְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלִּילָה לַעֲבָדֶיךָ  
מַעֲשׂוֹת דְּבָרֶיךָ הַזֶּה:

(GEN 44:8) Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again to you out of the land of Kana'an. How then should we steal silver or gold out of your lord's house?

הֲזוֹ כֶּסֶף אֲשֶׁר מָצְאוּנוּ בְּפִי אֲמִתְּהוּתֵנוּ הַטִּיבְנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן  
וְאִיךָ נִגְנַב מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אוֹ זָהָב:

(GEN 44:9) With whoever of your servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondservants."

אֲשֶׁר יִמָּצָא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וְמִתּוֹ וְגַם־אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לְאֲדֹנָי לַעֲבָדִים:

(GEN 44:10) He said, "Now also let it be according to your words: he with whom it is found will be my bondservant; and you will be blameless."

וַיֹּאמֶר גַּם־יַעֲתֶה כְּדְבָרֵיכֶם כִּי־הוּא אֲשֶׁר יִמָּצָא אִתּוֹ יִהְיֶה לִי עֶבֶד  
וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִּים:

(GEN 44:11) Then they hurried, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

וַיִּמְהָרוּ וַיּוֹרְדוּ אִישׁ אֶת־אֲמִתְּחָתוֹ אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אֲמִתְּחָתוֹ:

(GEN 44:12) He searched, beginning with the eldest, and ending at the youngest. The cup was found in Binyamin's sack.

וַיַּחְפֹּשׂ בְּגֹדֹל הַחֵל וּבְקִטּוֹן כֶּלֶה וַיִּמָּצָא הַגְּבִיעַ בְּאֲמִתְּחַת בְּנִימִן:

(GEN 44:13) Then they tore their clothes, and loaded every man his donkey, and returned to the city.

וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלֵתָם וַיַּעֲמִס אִישׁ עַל־חֻמְרוֹ וַיִּשְׂבוּ הָעִירָה:

(GEN 44:14) Yehudah and his brothers came to Yosef's house, and he was still there. They fell on the ground before him.

וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאָחִיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדְנוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו  
אֶרְצָה:

(GEN 44:15) Yosef said to them, "What deed is this that you have done? Don't you know that such a man as I can indeed divine?"

וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מַה־הַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם  
כִּי־נִחַשׁ נִחַשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כְּמֹנִי:

(GEN 44:16) Yehudah said, "What will we tell my lord? What will we speak? Or how will we clear ourselves? God has found out the iniquity of your servants. Behold, we are my lord's bondservants, both we, and he also in whose hand the cup is found."

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לְאֲדֹנָי מִה־יִדְבַּר וּמִה־יִצְטָדֵק הָאֱלֹהִים  
מִצָּא אֶת־עֵזְרְךָ עֲבָדֶיךָ הַגָּנוּ עֲבָדִים לְאֲדֹנָי גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם  
אֲשֶׁר־נִמָּצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ:

(GEN 44:17) He said, "Far be it from me that I should do so. The man in whose hand the cup is found, he will be my bondservant; but as for you, go up in shalom to your father."

וַיֹּאמֶר הַלִּילָה לִי מַעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמָּצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ  
הוּא יִהְיֶה לִי עֶבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־אֲבִיכֶם: פ

הַקִּטּוֹן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלָי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִחַנֶּה בְּנִי:

(GEN 43:30) Yosef made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought a place to weep; and he entered into his room, and wept there.

וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי־נִחַמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיִּבְקֹשׁ לְבַכּוֹת וַיָּבֹא  
הַחֲדָרָה וַיִּבְךְ שָׁמָּה:

(GEN 43:31) He washed his face, and came out. He controlled himself, and said, "Serve the meal."

וַיִּרְחֹץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ לָהֶם:

(GEN 43:32) They served him by himself, and them by themselves, and the Egyptians, that ate with him, by themselves, because the Egyptians don't eat bread with the Hebrews, for that is an abomination to the Egyptians.

וַיִּשְׁימוּ לוֹ לְבֶדוֹ וְלָהֶם לְבָדָם וְלַמִּצְרַיִם הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבָדָם כִּי  
לֹא יוֹכְלוּן הַמִּצְרַיִם לֶאֱכֹל אֶת־הַעֲבָרִים לָהֶם כִּי־תוֹעֵבָה הוּא  
לְמִצְרַיִם:

(GEN 43:33) They sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth, and the men marveled one with another.

וַיִּשְׂבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כַּבְּכֹרְתוֹ וְהַצְעִיר כַּצְעִירָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים  
אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ:

(GEN 43:34) He sent portions to them from before him, but Binyamin's portion was five times as much as any of theirs. They drank, and were merry with him.

וַיִּשְׂא מִשָּׂאת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתֵּרֶב מִשָּׂאת בְּנִימִן מִמִּשְׂאֵת  
כָּלֶם הַמֵּשׁ יָדוֹת וַיִּשְׂתּוּ וַיִּשְׂכְּרוּ עִמּוֹ:

(GEN 44:1) He commanded the steward of his house, saying, "Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

וַיִּצַו אֶת־אֲשֶׁר עֲלִיבִיתוֹ לֵאמֹר מְלֵא אֶת־אֲמִתְּחַת הָאֲנָשִׁים אִכְלָ  
כַּאֲשֶׁר יוֹכְלוּן שָׂאת וְשִׁים כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אֲמִתְּחָתוֹ:

(GEN 44:2) Put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, with his grain money." He did according to the word that Yosef had spoken.

וְאֶת־גְּבִיעֵי גְבִיעַ הַכֶּסֶף תְּשִׂים בְּפִי אֲמִתְּחַת הַקִּטּוֹן וְאֵת כֶּסֶף  
שִׂבְרוֹ וַעֲשׂ דְּבָרֶיךָ יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבַּר:

(GEN 44:3) As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their donkeys.

הַבֹּקֶר אִוֵּר וְהָאֲנָשִׁים שָׁלְחוּ הֵמָּה וְחֻמְרֵיהֶם:

(GEN 44:4) When they had gone out of the city, and were not yet far off, Yosef said to his steward, "Up, follow after the men. When you overtake them, ask them, 'Why have you rewarded evil for good?"

הֲמֵן יִצְאוּ אֶת־הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וַיֹּסֵף אָמַר לְאֲשֶׁר עֲלִיבִיתוֹ קוּם  
רְדֵף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהִשְׁגָּתֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לְמַה שְׁלַמְתֶּם רָעָה  
תַּחַת טוֹבָה:

(GEN 44:5) Isn't this that from which my lord drinks, and by which he indeed divines? You have done evil in so doing."

הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנָי בּוֹ וְהוּא נִחַשׁ נִחַשׁ בּוֹ הֲרַעֲתֶם  
אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם:

(GEN 44:6) He overtook them, and he spoke to them these words.

(GEN 44:18) Then Yehudah came near to him, and said, "Oh, my lord, please let your servant speak a word in my lord's ears, and don't let your anger burn against your servant; for you are even as Par`oh.

וַיִּגַּשׁ אֵלָיו וְהוֹדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי יְדַבְרֵנָּה עַבְדְּךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנָי וְאַל־יִחַר אַפְּךָ בְּעַבְדְּךָ כִּי כְמוֹדָה כְּפָרְעָה:

(GEN 44:19) My lord asked his servants, saying, 'Have you a father, or a brother?'

אֲדֹנָי שָׁאַל אֶת־עַבְדָּיו לֵאמֹר הֲיִשְׁלַחְכֶם אָב אוֹ־אָח:

(GEN 44:20) We said to my lord, 'We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.'

וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנָי לְשִׁלְנוּ אָב זָקֵן וְנִלְד זָקֵנִים קָטָן וְאָחִינוּ מֵת וְיָתֵד הוּא לְבָדוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אֶחָבוּ:

(GEN 44:21) You said to your servants, 'Bring him down to me, that I may set my eyes on him.'

וַתֹּאמֶר אֶל־עַבְדֶּיךָ הוֹרְדוּהוּ אֵלַי וְאֶשְׁיִמָּה עֵינַי עָלָיו:

(GEN 44:22) We said to my lord, 'The boy can't leave his father: for if he should leave his father, his father would die.'

וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנָי לֵאמֹר הֲנִעַר לְעֹזֵב אֶת־אָבִיו וְעֹזֵב אֶת־אָבִיו וְנָמָת:

(GEN 44:23) You said to your servants, 'Unless your youngest brother comes down with you, you will see my face no more.'

וַתֹּאמֶר אֶל־עַבְדֶּיךָ אִם־לֹא יֵרֵד אֶחֱיִכֶם הַקָּטָן אִתְּכֶם לֹא תִסְפּוּן לִרְאוֹת פָּנָי:

(GEN 44:24) It happened when we came up to your servant my father, we told him the words of my lord.

וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וַנְּגַדְלֵהוּ אֶת דְּבָרֵי אֲדֹנָי:

(GEN 44:25) Our father said, 'Go again, buy us a little food.' וַיֹּאמֶר אָבִינוּ טִבוּ שְׂבָרֵי־לֵנוּ מֵעֵט־אֶכְלִי:

(GEN 44:26) We said, 'We can't go down. If our youngest brother is with us, then will we go down: for we may not see the man's face, unless our youngest brother is with us.'

וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם־יֵשׁ אֶחֱיִנוּ הַקָּטָן אִתָּנוּ וְיֵרְדֵנוּ כִּי־לֹא נוּכַל לִרְאוֹת פָּנָי הָאִישׁ וְאֶחֱיִנוּ הַקָּטָן אִינְנוּ אִתָּנוּ:

(GEN 44:27) Your servant, my father, said to us, 'You know that my wife bore me two sons:

וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה־לִּי אִשְׁתִּי:

(GEN 44:28) and the one went out from me, and I said, "Surely he is torn in pieces;" and I haven't seen him since.

וַיֵּצֵא הָאֱחָד מֵאֵתִי וַאֲמַר אֵךְ טָרַף טָרַף וְלֹא רָאִיתִנוּ עַד־הַיּוֹם:

(GEN 44:29) If you take this one also from me, and harm happens to him, you will bring down my gray hairs with sorrow to She'ol.'

וְלִקְחַתֶּם גַּם־אֶת־זֶה מֵעַם פָּנָי וְקָרְהוּ אִסּוּן וְהוֹרְדַתֶּם אֶת־שִׁיבְתִי בְרַעַה שְׂאֵלָה:

(GEN 44:30) Now therefore when I come to your servant my father, and the boy is not with us; seeing that his life is bound up in the boy's life;

וְעַתָּה כִּבְאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהִנֵּעַר אִינְנוּ אִתָּנוּ וְנִפְשׁוּ קִשְׁוֹתָהּ בְּנַפְשׁוֹ:

(GEN 44:31) it will happen, when he sees that the boy is no more, that he will die. Your servants will bring down the gray hairs of your servant, our father, with sorrow to She'ol.

וְהָיָה כִּרְאוֹתָו כִּי־יֵאֵן הִנֵּעַר וּמֵת וְהוֹרִידוּ עַבְדֶּיךָ אֶת־שִׁיבַת עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּנִגּוֹן שְׂאֵלָה:

(GEN 44:32) For your servant became collateral for the boy to my father, saying, 'If I don't bring him to you, then I will bear the blame to my father forever.'

כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת־הִנֵּעַר מֵעַם אָבִי לֵאמֹר אִם־לֹא אָבִי־אִנּוּ אֵלַיךְ וְחָטְאתִי לְאָבִי כְּלֵה־יָמַיִם:

(GEN 44:33) Now therefore, please let your servant stay instead of the boy, a bondservant to my lord; and let the boy go up with his brothers.

וְעַתָּה יִשְׁבִּינָא עַבְדְּךָ תַּחַת הִנֵּעַר עַבְדְּךָ לְאֲדֹנָי וְהִנֵּעַר יַעַל עִם־אָחָיו:

(GEN 44:34) For how will I go up to my father, if the boy isn't with me? Lest I see the evil that will come on my father."

כִּי־אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל־אָבִי וְהִנֵּעַר אִינְנוּ אִתִּי כִּן אֶרְאֶה בְרַע אִשְׁרֵי וַיֵּצֵא אֶת־אָבִיו:

(GEN 45:1) Then Yosef couldn't control himself before all those who stood before him, and he cried, "Cause every man to go out from me!" There stood no man with him, while Yosef made himself known to his brothers.

וְלֹא־יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָּל־אִישׁ מִעָלָי וְלֹא־יַעֲמֵד אִישׁ אִתּוֹ בְּהַתְּרָדַע יוֹסֵף אֶל־אָחָיו:

(GEN 45:2) He wept aloud. The Egyptians heard, and the house of Par`oh heard.

וַיִּתֵּן אֶת־יָקְלוֹ בְּכַפֵּי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פְּרָעֹה:

(GEN 45:3) Yosef said to his brothers, "I am Yosef! Does my father still live?" His brothers couldn't answer him; for they were terrified at his presence.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי הִי וְלֹא־יָכַל אָחָיו לַעֲנוֹת אוֹתוֹ כִּי נִבְחָלוּ מִפָּנָיו:

(GEN 45:4) Yosef said to his brothers, "Come near to me, please." They came near. "He said, I am Yosef, your brother, whom you sold into Egypt.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו גְּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגְשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֶחֱיִכֶם אִשְׁרֵי־מִכְרַתֶּם אוֹתִי מִצְרַיִמָּה:

(GEN 45:5) Now don't be grieved, nor angry with yourselves, that you sold me here, for God sent me before you to preserve life.

וְעַתָּה אֲלִיתֶעֱצְבוּ וְאַל־יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מִכְרַתֶּם אוֹתִי הַיּוֹם כִּי לְמַחְזָה שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם:

(GEN 45:6) For these two years the famine has been in the land, and there are yet five years, in which there will be neither plowing nor harvest.

כִּי־זֶה שְׁנָתַיִם הָרָעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד הַמָּשׁ שְׁנַיִם אִשְׁרֵי אִין־חַרִּישׁ וְקַצִּיר:

(GEN 45:7) God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

וַיִּשְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם לְשׂוּם לְכֶם שְׂאֵרִית בְּאָרֶץ וְלְהַחֲיוֹת לְכֶם לְפָלְטָה גְּדֹלָה:

(GEN 45:8) So now it wasn't you who sent me here, but God, and he has made me a father to Par`oh, lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

וְעַתָּה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמְעֵנִי לָאֵב  
לְפָרְעָה וּלְאֶדְוֹן לְכָל־בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(GEN 45:9) Hurry, and go up to my father, and tell him, 'This is what your son Yosef says, "God has made me lord of all Egypt. Come down to me. Don't wait.

מִהָרָו וְעֵלֹו אֶל־אָבִי וְאִמְרָתֶם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמַעֲנִי  
אֱלֹהִים לְאֶדְוֹן לְכָל־מִצְרַיִם רְדָה אֵלַי אֶל־יַעֲקֹב:

(GEN 45:10) You shall dwell in the land of Goshen, and you will be near to me, you, your children, your children's children, your flocks, your herds, and all that you have.

וְיָשַׁבְתָּ בְּאֶרֶץ־גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קְרוֹב אֵלַי אֶתָּה וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ  
וְצֹאֲנֶךָ וּבְקֹרְדָךְ וְכָל־אֲשֶׁר־לְךָ:

(GEN 45:11) There I will nourish you; for there are yet five years of famine; lest you come to poverty, you, and your household, and all that you have."

וְכַלְפָּלְתִי אֹתְךָ שָׁם פִּיֵּעוֹר חֶמֶשׁ שָׁנִים רָעַב פְּתִיחֹרֶשׁ אֶתָּה  
וּבֵיתְךָ וְכָל־אֲשֶׁר־לְךָ:

(GEN 45:12) Behold, your eyes see, and the eyes of my brother Binyamin, that it is my mouth that speaks to you.

וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוּת וְעֵינַי אֲחִי בְנִימִן כִּי־פִי הַמְדַבֵּר אֵלֵיכֶם:

(GEN 45:13) You shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen. You shall hurry and bring my father down here."

וְהַגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת־כָּל־כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר רָאִיתֶם  
וּמִהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־אָבִי הִנֵּה:

(GEN 45:14) He fell on his brother Binyamin's neck, and wept, and Binyamin wept on his neck.

וַיִּפֹּל עַל־צַוְאָרֵי בְנִימִן־אָחִיו וַיִּבְכֶּה וּבְנִימִן כָּכַח עַל־צַוְאָרָיו:

(GEN 45:15) He kissed all his brothers, and wept on them. After that his brothers talked with him.

וַיִּנְשָׁק לְכָל־אָחִיו וַיִּבְכֶּה עֲלֵיהֶם וְאַחֲרָי כֵן דִּבְרוּ אָחִיו אִתּוֹ:

(GEN 45:16) The report of it was heard in Par`oh's house, saying, "Yosef's brothers have come." It pleased Par`oh well, and his servants.

וְחֶסֶל נִשְׁמַע בֵּית פָּרְעָה לֵאמֹר בָּאוּ אָחֵי יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינֵי פָרְעָה  
וּבְעֵינֵי עַבְדָּיו:

(GEN 45:17) Par`oh said to Yosef, "Tell your brothers, 'Do this. Load your animals, and go, travel to the land of Kana`an.

וַיֹּאמֶר פָּרְעָה אֶל־יוֹסֵף אָמַר אֶל־אָחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנִו  
אֶת־בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בְאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן:

(GEN 45:18) Take your father and your households, and come to me, and I will give you the good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.'

וְקַח אֶת־אָבִיכֶם וְאֶת־בְּתִיכֶם וּבְאוּ אֵלַי וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם אֶת־טִיֹּב  
אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת־חֶלֶב הָאֶרֶץ:

(GEN 45:19) Now you are commanded: do this. Take wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

וְאֶתָּה צִוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קַחוּ־לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם

וּלְנַשְׁיֵיכֶם וּנְשֵׁאתֶם אֶת־אֲבִיכֶם וּבָאתֶם:

(GEN 45:20) Also, don't concern yourselves about your belongings, for the good of all of the land of Egypt is yours."

וְעֵינֵיכֶם אַל־תַּחַס עַל־כְּלֵיכֶם כִּי־טוֹב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא:

(GEN 45:21) The sons of Yisra'el did so. Yosef gave them wagons, according to the mitzvah {commandment} of Par`oh, and gave them provision for the way.

וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־פִּי פָרְעָה וַיִּתֵּן  
לָהֶם צֹרָה לְדַרְדָּר:

(GEN 45:22) To all of them he gave each man changes of clothing, but to Binyamin he gave three hundred pieces of silver and five changes of clothing.

לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֹת וּלְבְנִימִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף  
וְחֲמִשׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֹת:

(GEN 45:23) To his father, he sent after this manner: ten donkeys loaded with the good things of Egypt, and ten female donkeys loaded with grain and bread and provision for his father by the way.

וּלְאָבִיו שְׁלַח פְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נְשֵׂאִים מִטוֹב מִצְרַיִם וְעֶשֶׂר  
אֲתֻנֹת נְשֵׂאוֹת כֹּר וְלָחֶם וּמִזֹּון לְאָבִיו לְדַרְדָּר:

(GEN 45:24) So he sent his brothers away, and they departed. He said to them, "See that you don't quarrel on the way."

וַיִּשְׁלַח אֶת־אָחָיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַל־תִּרְגְּזוּ בְּדַרְדָּר:

(GEN 45:25) They went up out of Egypt, and came into the land of Kana`an, to Ya`akov their father.

וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:

(GEN 45:26) They told him, saying, "Yosef is still alive, and he is ruler over all the land of Egypt." His heart fainted, for he didn't believe them.

וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְקַיִּהוּא מִשָּׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם  
וַיִּפְגַּע לְבוֹ כִּי לֹא־יֵאֱמִין לָהֶם:

(GEN 45:27) They told him all the words of Yosef, which he had said to them. When he saw the wagons which Yosef had sent to carry him, the spirit of Ya`akov, their father, revived.

וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם וַיִּרְא  
אֶת־יַעֲקֹב־עֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שְׁלַח יוֹסֵף לְשִׂאת אוֹתוֹ וַתְּחַי רוּחַ יַעֲקֹב  
אֲבִיהֶם:

(GEN 45:28) Yisra'el said, "It is enough. Yosef my son is still alive. I will go and see him before I die."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־יוֹסֵף בְּנֵי חַי אֵלָיְכָה וְאָרְאֵנּוּ בְּטָרָם אָמוֹת:

(GEN 46:1) Yisra'el traveled with all that he had, and came to Be'er-Sheva, and offered sacrifices to the God of his father, Yitzchak.

וַיֵּסַע יִשְׂרָאֵל וְכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ וַיָּבֹא בְּאֶרֶה שְׁבַע וַיִּזְבַּח זְבָחִים  
לְאֱלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק:

(GEN 46:2) God spoke to Yisra'el in the visions of the night, and said, "Ya`akov, Ya`akov!" He said, "Here I am."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַחֲלֹמָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב  
וַיֹּאמֶר הֲגַנִּי:

(GEN 46:3) He said, "I am God, the God of your father. Don't be afraid to go down into Egypt; for there I will make of you a great nation.

וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הֵאֵל אֱלֹהֵי אֲבִיךָ אֶלְיָתִירָא מִרְדָּה מִצְרַיִמָּה כִּי־לָגֹוֹ  
גָּדוֹל אֲשִׁימָךָ שָׁם:

(GEN 46:4) I will go down with you into Egypt. I will also surely bring you up again. Yosef will close your eyes."

אֲנֹכִי אֵרֵד עִמָּךָ מִצְרַיִמָּה וְאֲנֹכִי אֵעֲלֶיךָ גַּם־עִלְיָה וְיוֹסֵף יִשְׁתִּית רְדוֹ  
עַל־עֵינֶיךָ:

(GEN 46:5) Ya`akov rose up from Be'er-Sheva, and the sons of Yisra'el carried Ya`akov, their father, their little ones, and their wives, in the wagons which Par`oh had sent to carry him.

וַיָּקָם וַיַּעֲקֹב מִבְּעַר שֶׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם

וְאֶת־טָרְפָם וְאֶת־נְשֵׂיהֶם בְּעֶגְלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פָּרְעֹה לְשִׂאת אֹתוֹ:

(GEN 46:6) They took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Kana`an, and came into Egypt -- Ya`akov, and all his seed with him,

וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־כֹּשֶׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ

מִצְרַיִמָּה יַעֲקֹב וְכָל־זֶרְעוֹ אִתּוֹ:

(GEN 46:7) his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and he brought all his seed with him into Egypt.

בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בְּנֹתָיו וּבְנֹת בָּנָיו וְכָל־זֶרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ

מִצְרַיִמָּה: ס

(GEN 46:8) These are the names of the children of Yisra'el, who came into Egypt, Ya`akov and his sons: Re'uben, Ya`akov's firstborn.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִמָּה יַעֲקֹב וּבְנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב  
רְאוּבֵן:

(GEN 46:9) The sons of Re'uben: Chanokh, Pallu, Chetzron, and Karmi.

וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפְלוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי:

(GEN 46:10) The sons of Shim`on: Yemu'el, Yamin, Ohad, Yakhin, Tzochar, and Sha'ul the son of a Kana`ani woman.

וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּעֵל וַיָּמִין וְחָד וַיַּחִין וְצוּחַר וְשָׂאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית:

(GEN 46:11) The sons of Levi: Gershon, Kehat, and Merari.

וּבְנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן קְהַת וּמְרָרִי:

(GEN 46:12) The sons of Yehudah: `Er, Onan, Shelach, Peretz, and Zerach; but `Er and Onan died in the land of Kana`an. The sons of Peretz were Chetzron and Chamul.

וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאֹנָן וְשִׁלַּח וְפֶרֶץ וְזֶרַח וְעָמַת עֵר וְאֹנָן בְּאֶרֶץ

כְּנָעַן וַיְהִיו בְּנֵי־פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל:

(GEN 46:13) The sons of Yissakhar: Tola, Puvah, Yov, and Shimron.

וּבְנֵי יִשְׂשַׁכָּר תּוֹלַע וּפּוּבָה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן:

(GEN 46:14) The sons of Zevulun: Sered, Elon, and Yachle'el.

וּבְנֵי זְבוּלֹן סֵרֵד וְעֵלֹן וַיַּחְלֵאֵל:

(GEN 46:15) These are the sons of Le'ah, whom she bore to Ya`akov in Paddan-Aram, with his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.

אֵלֶּה בְנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפָדָן אַרָם וְאֵת דִּינָה בְּתוֹ

כְּלֵי־נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ:

(GEN 46:16) The sons of Gad: Tzifyon, Chaggi, Shuni, Etzbon, `Eri, Arodi, and Ar'eli.

וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחָגִי וְשׁוּנִי וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי:

(GEN 46:17) The sons of Asher: Yimna, Yishvah, Yishvi, Beri`ah, and Serach their sister. The sons of Beri`ah: Chever and Malki'el.

וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וְיִשְׁוּהָ וְיִשְׁוִי וְיִשְׁרָחָה וְיִסְרָחָה אֲחֹתָם וּבְנֵי בְרִיעָה  
חֶבֶר וּמַלְכִי־אֵל:

(GEN 46:18) These are the sons of Zilpah, whom Lavan gave to Le'ah, his daughter, and these she bore to Ya`akov, even sixteen souls.

אֵלֶּה בְנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בְּתוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה לְיַעֲקֹב  
שִׁשׁ עָשָׂרָה נַפְשׁוֹ:

(GEN 46:19) The sons of Rachel, Ya`akov's wife: Yosef and Binyamin.

בְּנֵי רַחֵל אִשְׁתּוֹ יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן:

(GEN 46:20) To Yosef in the land of Egypt were born Menashsheh and Efrayim, whom Asenat, the daughter of Potiphera, kohen {priest} of On, bore to him.

וַיֵּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָהּ לּוֹ אֲסֵנַת בַּת־פּוֹתִיפָרַי פְּרֹעֶ  
כַּהֵן אֶן אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־עֲפְרַיִם:

(GEN 46:21) The sons of Binyamin: Bela, Bekher, Ashbel, Gera, Na`aman, Echi, Rosh, Muppim, Chuppim, and Ard.

וּבְנֵי בִנְיָמִן בְּלַע וְבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אַחִי וְרָאשׁ מַפִּים  
וְחַפִּים וְאַרְדִּי:

(GEN 46:22) These are the sons of Rachel, who were born to Ya`akov: all the souls were fourteen.

אֵלֶּה בְנֵי רַחֵל אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב כְּלֵי־נֶפֶשׁ אַרְבַּעַה עָשָׂר:

(GEN 46:23) The son of Dan: Chushim.

וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים:

(GEN 46:24) The sons of Naftali: Yachtze'el, Guni, Yetzer, and Shillem.

וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצֵזֵאֵל וְגֻנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם:

(GEN 46:25) These are the sons of Bilhah, whom Lavan gave to Rachel, his daughter, and these she bore to Ya`akov: all the souls were seven.

אֵלֶּה בְנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְרַחֵל בְּתוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה לְיַעֲקֹב  
כְּלֵי־נֶפֶשׁ שִׁבְעָה:

(GEN 46:26) All the souls who came with Ya`akov into Egypt, who were his direct descendants, besides Ya`akov's sons' wives, all the souls were sixty-six.

כְּלֵי־הַנְּפֹשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיִמָּה יִצְאִי יָרְכוּ מִלְּבַד נְשֵׁי בְנֵי־יַעֲקֹב  
כְּלֵי־נֶפֶשׁ שְׁשִׁים וְשֵׁשׁ:

(GEN 46:27) The sons of Yosef, who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Ya`akov, who came into Egypt, were seventy.

וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־יָלְדוּ לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנַיִם כְּלֵי־הַנְּפֹשׁ לְבֵית־יַעֲקֹב  
הַבָּאָה מִצְרַיִמָּה שִׁבְעִים: פ

(GEN 46:28) He sent Yehudah before him to Yosef, to show the way before him to Goshen, and they came into the land of Goshen.

וְאֶת־יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשֶׁן וַיָּבֹאוּ  
אֶרְצָה גֹּשֶׁן:

(GEN 46:29) Yosef made ready his chariot, and went up to meet Yisra'el, his father, in Goshen. He presented himself to

him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

וַיֹּאסֵר יוֹסֵף מְרַפְּבֹתוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל אָבִיו גְּשֵׁנָה וַיֵּרָא  
אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־צַוְאַרְיוֹ וַיִּבְךְּ עַל־צַוְאַרְיוֹ עוֹד:

(GEN 46:30) Yisra'el said to Yosef, "Now let me die, since I have seen your face, that you are still alive."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף אֲמוּנָתָה הַפֶּעַם אַחֲרַי רְאוּתִי אֶת־פְּנֵיךָ כִּי  
עוֹדָה הִי:

(GEN 46:31) Yosef said to his brothers, and to his father's house, "I will go up, and speak with Par`oh, and will tell him, 'My brothers, and my father's house, who were in the land of Kana`an, have come to me.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו וְאֶל־בֵּית אָבִיו אַעֲלֶה וְאֶגִּידָה לְפָרְעֹה  
וְאֶמְרָה אֵלָיו אַחֵי וּבֵית־אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן בָּאוּ אֵלָי:

(GEN 46:32) These men are shepherds, for they have been keepers of cattle, and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.'

וְהָאֲנָשִׁים רְעִי צֹאן כִּי־אֲנָשִׁי מִקְנֶה הִיוּ וְצֹאנָם וּבָקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר  
לָהֶם הֵבִיאוּ:

(GEN 46:33) It will happen, when Par`oh summons you, and will say, 'What is your occupation?'

וְהִזָּה כִּי־יִקְרָא לְכֶם פָּרְעֹה וְאָמַר מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם:

(GEN 46:34) that you shall say, 'Your servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers:' that you may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians."

וְאֶמְרֶתֶם אֲנָשִׁי מִקְנֶה הִיוּ עֹבְדֵיךָ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד־עַתָּה גַם־אֲנַחְנוּ  
גַם־אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תְּשֻׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי־תֹעֵבֶת מִצְרַיִם כְּלִירֶה  
צֹאן:

(GEN 47:1) Then Yosef went in and told Par`oh, and said, "My father and my brothers, with their flocks, their herds, and all that they own, have come out of the land of Kana`an; and, behold, they are in the land of Goshen."

וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיִּגְדַּל לְפָרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאָחָי וְצֹאנָם וּבָקָרָם

וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהֵנּוּם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן:

(GEN 47:2) From among his brothers he took five men, and presented them to Par`oh.

וּמִקְצֵה אָחָיו לָקַח חַמְשָׁה אֲנָשִׁים וַיַּצְגֵם לִפְנֵי פָרְעֹה:

(GEN 47:3) Par`oh said to his brothers, "What is your occupation?" They said to Par`oh, "Your servants are shepherds, both we, and our fathers."

וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֶל־אָחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל־פָּרְעֹה רְעִי צֹאן  
עֹבְדֵיךָ גַם־אֲנַחְנוּ גַם־אֲבֹתֵינוּ:

(GEN 47:4) They said to Par`oh, "We have come to live as foreigners in the land, for there is no pasture for your servants' flocks. For the famine is severe in the land of Kana`an. Now therefore, please let your servants dwell in the land of Goshen."

וַיֹּאמְרוּ אֶל־פָּרְעֹה לְגוֹר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי־אֵין מְרֹעַ לְצֹאן אֲשֶׁר  
לְעֹבְדֵיךָ כִּי־כָבֵד הָרָעֵב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה נִשְׁבִּינָא עֹבְדֵיךָ  
בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן:

(GEN 47:5) Par`oh spoke to Yosef, saying, "Your father and your brothers have come to you.

וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאָחִיךָ בָּאוּ אֵלֶיךָ:

(GEN 47:6) The land of Egypt is before you. Make your father and your brothers dwell in the best of the land. Let them dwell in the land of Goshen. If you know any able men among them, then put them in charge of my cattle."

אֶרֶץ מִצְרַיִם לִפְנֵיךָ הוּא בְּמִיטֵב הָאֶרֶץ הוֹשִׁיב אֶת־אָבִיךָ  
וְאֶת־אָחִיךָ וְשִׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם־יָדַעְתָּ וְנִשְׂבָּם אֲנִשֵּׁי־חַיִל  
וְשִׂמְתָם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל־אֲשֶׁר־לִי:

(GEN 47:7) Yosef brought in Ya`akov, his father, and set him before Par`oh, and Ya`akov blessed Par`oh.

וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ לִפְנֵי פָרְעֹה וַיְבָרֶךְ וַיַּעֲבֹד  
אֶת־פָּרְעֹה:

(GEN 47:8) Par`oh said to Ya`akov, "How many are the days of the years of your life?"

וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ:

(GEN 47:9) Ya`akov said to Par`oh, "The days of the years of my pilgrimage are one hundred thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life, and they have not attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פָּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מִגְרֵי שְׁלֹטִים וּמֵאֵת שְׁנַה מְעַט  
וְרַעִים הִיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיִּי וְלֹא הִשִּׁיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי בְּיְמֵי  
מִגְרֵיהֶם:

(GEN 47:10) Ya`akov blessed Par`oh, and went out from the presence of Par`oh.

וַיְבָרֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת־פָּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פָרְעֹה:

(GEN 47:11) Yosef placed his father and his brothers, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Ra`meses, as Par`oh had commanded.

וַיּוֹשִׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אָחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֶחָדָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּמִיטֵב הָאֶרֶץ בְּאֶרֶץ רַעַמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה פָּרְעֹה:

(GEN 47:12) Yosef nourished his father, his brothers, and all of his father's household, with bread, according to their families.

וַיַּכְלִיל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אָחָיו וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִיו לָהֶם לֶפֶי  
הַטָּף:

(GEN 47:13) There was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and the land of Kana`an fainted by reason of the famine.

וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאֶרֶץ כִּי־כָבֵד הָרָעֵב מְאֹד וַתִּלָּה אֶרֶץ מִצְרַיִם  
וְאֶרֶץ כְּנָעַן מִפְּנֵי הָרָעֵב:

(GEN 47:14) Yosef gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Kana`an, for the grain which they bought: and Yosef brought the money into Par`oh's house.

וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנָעַן  
בְּשֹׁבֵר אֲשֶׁר־יָהֶם שֹׁבְרִים וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בֵּיתֵה פָּרְעֹה:

(GEN 47:15) When the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Kana`an, all the Egyptians came to Yosef, and said, "Give us bread, for why should we die in your presence? For our money fails."

וַיָּתֵם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ כָּל־מִצְרַיִם  
אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הִבְהַלְנוּ לָהֶם וְלָמָּה נָמוֹת נִגְדָה כִּי אִפְסַ כֶּסֶף:

(GEN 47:16) Yosef said, "Give your cattle; and I will give you food for your cattle, if money fails."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הֲבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אֶפְסֹ כֶּסֶף:

(GEN 47:17) They brought their cattle to Yosef, and Yosef gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the donkeys: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.

וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים  
וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְחֲמֹרִים וַיִּנְהַלֵּם בְּלֶחֶם  
בְּכָל-מִקְנֵיהֶם בְּשָׁנָה הַהִוא:

(GEN 47:18) When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, "We will not hide from my lord how our money is all spent, and the herds of cattle are my lord's. There is nothing left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands.

וַתָּתֵם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבִיאוּ אֵלָיו בְּשָׁנָה הַשְּׁנִיָּה וַיֹּאמְרוּ לוֹ  
לֹא-נִכְחַד מֵאֲדֹנָי כִּי אִם-יִתֵּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדֹנָי לֹא  
נִשְׂאָר לָפָנַי אֲדֹנָי בְּלֹתֵי אִם-יִגְוֹתֵנוּ וְאֶדְמָתֵנוּ:

(GEN 47:19) Why should we die before your eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Par`oh. Give us seed, that we may live, and not die, and that the land won't be desolate."

לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֶדְמָתֵנוּ קָנְהוּ אֲתָנוּ  
וְאֶת-אֶדְמָתֵנוּ בְּלֶחֶם וְנִחְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֶדְמָתֵנוּ עִבָדִים לְפָרְעֹה  
וְתִזְוָרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא תִשָּׁם:

(GEN 47:20) So Yosef bought all the land of Egypt for Par`oh, for the Egyptians sold every man his field, because the famine was severe on them, and the land became Par`oh's.

וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֶדְמַת מִצְרַיִם לְפָרְעֹה כִּי-יָמְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ  
שָׂדֵהוּ כִּי-יִחָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאֶרֶץ לְפָרְעֹה:

(GEN 47:21) As for the people, he moved them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end of it.

וְאֶת-יְהוּדָה הֵעֲבִיר אֵתוֹ לְעָרִים מִקְצֵה גִבּוֹל-מִצְרַיִם וְעַד-קִצְחוֹ:

(GEN 47:22) Only he didn't buy the land of the kohanim {priests}, for the kohanim {priests} had a portion from Par`oh, and ate their portion which Par`oh gave them. That is why they didn't sell their land.

רַק אֶדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חָק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פָּרְעֹה וְאָכְלוּ  
אֶת-יְהוּדָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פָּרְעֹה עַל-יָדוֹ לֹא מָכְרוּ אֶת-אֶדְמָתָם:

(GEN 47:23) Then Yosef said to the people, "Behold, I have bought you and your land today for Par`oh. Behold, here is seed for you, and you shall sow the land.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-יְהוּדָה הֲן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת-אֶדְמַתְכֶם  
לְפָרְעֹה הַאֵילְכֶם זָרַע וְזָרַעְתֶּם אֶת-הָאֲדָמָה:

(GEN 47:24) It will happen at the harvests, that you shall give a fifth to Par`oh, and four parts will be your own, for seed of the field, for your food, for them of your households, and for food for your little ones."

וְהָיָה בַתְּבוּאוֹת וּנְתַתֶּם הַמִּישֵׁית לְפָרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדָה יְהֵי לָכֶם  
לְזָרַע הַשָּׂדֶה וְלֶאֱכֹלְכֶם וְלֶאֱשֹׁר בְּבֵתֵיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְכֶם:

(GEN 47:25) They said, "You have saved our lives! Let us

find favor in the sight of my lord, and we will be Par`oh's servants."

וַיֹּאמְרוּ הַחַיִּיתֵנוּ נִמְצָאֵיחֹן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי וְהִינֵנוּ עִבָדִים לְפָרְעֹה:

(GEN 47:26) Yosef made it a statute concerning the land of Egypt to this day, that Par`oh should have the fifth. Only the land of the kohanim {priests} alone didn't become Par`oh's.

וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחָק עַד-הַיּוֹם הַזֶּה עַל-אֶדְמַת מִצְרַיִם לְפָרְעֹה  
לְחֵמֶשׁ רַק אֶדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבָדָם לֹא הָיְתָה לְפָרְעֹה:

(GEN 47:27) Yisra'el lived in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they got themselves possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

וַיֹּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבוּ  
מְאֹד:

(GEN 47:28) Ya`akov lived in the land of Egypt seventeen years. So the days of Ya`akov, the years of his life, were one hundred forty-seven years.

וַיְהִי וַעֲלֵב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יַמֵּי-יַעֲקֹב שְׁנַיִ  
חַיָּיו שִׁבְעַת שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה:

(GEN 47:29) The time drew near that Yisra'el must die, and he called his son Yosef, and said to him, "If now I have found favor in your sight, please put your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me. Please don't bury me in Egypt,

וַיִּקְרָבוּ יַמֵּי-יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא אֵלָיו לְבָנָו יוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-יָבִיא  
מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד  
וְאָמַת אֶל-נֶפֶשׁ תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם:

(GEN 47:30) but when I sleep with my fathers, you shall carry me out of Egypt, and bury me in their burying place." He said, "I will do as you have said."

וַיִּשְׁכַּבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וְנִשְׂאָתֵנִי מִמִּצְרַיִם וְקַבְרַתִּנִּי בְּקַבְרֵתָם וַיֹּאמֶר  
אֲנִכִּי אַעֲשֶׂה כְדַבְרְךָ:

(GEN 47:31) He said, "Swear to me," and he swore to him. Yisra'el bowed himself on the bed's head.

וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה לִּי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמִּטָּה: פ

(GEN 48:1) It happened after these things, that someone said to Yosef, "Behold, your father is sick." He took with him his two sons, Menashsheh and Efrayim.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקַּח  
אֶת-יְשׁוּבֵי בְנָיו עִמּוֹ אֶת-מְנַשֶּׁשֶׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם:

(GEN 48:2) Someone told Ya`akov, and said, "Behold, your son Yosef comes to you," and Yisra'el strengthened himself, and sat on the bed.

וַיַּגִּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזַּק יִשְׂרָאֵל  
וַיֹּשֶׁב עַל-הַמִּטָּה:

(GEN 48:3) Ya`akov said to Yosef, "El Shaddai appeared to me at Luz in the land of Kana`an, and blessed me,

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל שְׂדֵי נְרָאֵה-אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
וַיְבָרַךְ אֹתִי:

(GEN 48:4) and said to me, 'Behold, I will make you fruitful, and multiply you, and I will make of you a company of peoples, and will give this land to your seed after you for an everlasting possession.'

וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּנִי מִפְרֹךְ וְחָרַב בֵּיתְךָ וּנְתַתִּיךָ לְקַחֵל עַמִּים וְנִתַּתִּי

אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרֵעֶךָ אַחֲרַיִךְ אֶחֶזֶת עִוְלָם:

(GEN 48:5) Now your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you into Egypt, are mine; Efrayim and Menasheh, even as Re'uvben and Shim'on, will be mine.

וְעַתָּה שְׁנֵי בְנֵיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בָּאִי אֵלַיךְ  
מִצְרַיִמָּה לִיהֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרֵאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן קְרוּיֹלַי:

(GEN 48:6) Your issue, who you become the father of after them, will be yours. They will be called after the name of their brothers in their inheritance.

וּמִלְרֵגֶלְךָ אֲשֶׁר־הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ זָהִי עַל שֵׁם אַחֵיהֶם יִקְרָאוּ  
בְּנֵחֻלָּתָם:

(GEN 48:7) As for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Kana'an in the way, when there was still some distance to come to Efrat, and I buried her there in the way to Efrat (the same is Beit-Lechem)."

וְאָנֹכִי בָבֹאִי מִפָּדָן מָתָה עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּדֶרֶךְ בְּעוֹד

כְּבָרְתִי אֶרֶץ לְבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהָ שָׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת הוּא בֵּית  
לְחֶם:

(GEN 48:8) Yisra'el saw Yosef's sons, and said, "Who are these?"

וַיֵּרָא וַיִּשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּהּ:

(GEN 48:9) Yosef said to his father, "They are my sons, whom God has given me here." He said, "Please bring them to me, and I will bless them."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר־נָתַן־לִי אֱלֹהִים כְּזֶה וַיֹּאמֶר  
קְהֵם־נָא אֵלַי וְאֶבְרַכְכֶם:

(GEN 48:10) Now the eyes of Yisra'el were dim for age, so that he couldn't see. He brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.

וַעֲיַנֵּי יִשְׂרָאֵל כִּבְדוֹ מֵזֶקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אָלָיו וַיִּשַׁק  
לָהֶם וַיַּחַבֵּק לָהֶם:

(GEN 48:11) Yisra'el said to Yosef, "I didn't think I would see your face, and, behold, God has let me see your seed also."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף רָאֵה פָנֶיךָ לֹא פָלַלְתִּי וְהִנֵּה הִרְאָה אֹתִי  
אֱלֹהִים גַּם אֶת־רֵעֶךָ:

(GEN 48:12) Yosef brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעַם בְּרָכָיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאֶפְסוֹ אֶרֶצָה:

(GEN 48:13) Yosef took them both, Efrayim in his right hand toward Yisra'el's left hand, and Menasheh in his left hand toward Yisra'el's right hand, and brought them near to him.

וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־יְשִׁינֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בְּיַמִּינוֹ מִשְׁמָאל וַיִּשְׂרָאֵל  
וְאֶת־מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֹלוֹ מִיְּמִין וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו:

(GEN 48:14) Yisra'el stretched out his right hand, and laid it on Efrayim's head, who was the younger, and his left hand on Menasheh's head, guiding his hands knowingly, for Menasheh was the firstborn.

וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצְּעִיר  
וְאֶת־שִׁמְאֹלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׁכַּל אֶת־יְדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר:

(GEN 48:15) He blessed Yosef, and said, "The God before whom my fathers Avraham and Yitzchak did walk, the God

who has fed me all my life long to this day,

וַיְבָרֶךְ אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְוּ אֲבוֹתַי לְפָנָיו  
אֶבְרַכְהֶם וַיְצַחֵק הָאֱלֹהִים הַרְעָה אֹתִי מֵעוֹדֵי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה:

(GEN 48:16) the angel who has redeemed me from all evil, bless the lads, and let my name be named on them, and the name of my fathers Avraham and Yitzchak. Let them grow into a multitude in the midst of the earth."

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֹל אֹתִי מִכָּל־רָע וַיְבָרֶךְ אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמִי  
וְשֵׁם אֲבוֹתַי אֶבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְדַבֵּר לְרֵב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

(GEN 48:17) When Yosef saw that his father laid his right hand on the head of Efrayim, it displeased him. He held up his father's hand, to remove it from Efrayim's head to Menasheh's head.

וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי־שָׂתַיַת אָבִיו וַדִּימִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרַע בְּעֵינָיו  
וַיִּתְמַךְ וַדִּאָבִיו לְהַסִּיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה:

(GEN 48:18) Yosef said to his father, "Not so, my father; for this is the firstborn; put your right hand on his head."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־יִכֵּן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכוֹר שִׁים יְמִינֶךָ  
עַל־רֹאשׁוֹ:

(GEN 48:19) His father refused, and said, "I know, my son, I know. He also will become a people, and he also will be great. However, his younger brother will be greater than he, and his seed will become a multitude of nations."

וַיִּמְאַן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־נָדַעְתִּי גַם־הוּא יִהְיֶה־לְעַם  
וְגַם־הוּא יִגְדֵל וְאוֹלָם אַחִיו הַקָּטָן יִגְדֵל מִמֶּנּוּ וְזָרְעוֹ יִהְיֶה  
מְלֹא־הַגּוֹיִם:

(GEN 48:20) He blessed them that day, saying, "In you will Yisra'el bless, saying, 'God make you as Efrayim and as Menasheh'" He set Efrayim before Menasheh.

וַיְבָרַכְם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר כִּי יְבָרֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יִשְׁמַךְ  
אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וּכְמְנַשֶּׁה וַיִּשֵׁם אֶת־אֶפְרַיִם לְפָנֵי מְנַשֶּׁה:

(GEN 48:21) Yisra'el said to Yosef, "Behold, I am dying, but God will be with you, and bring you again to the land of your fathers.

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהִנֵּה אֱלֹהִים עִמָּכֶם  
וְהוֹשִׁיב אֹתְכֶם אֶל־אָרֶץ אֲבוֹתֵיכֶם:

(GEN 48:22) Moreover I have given to you one portion above your brothers, which I took out of the hand of the Amori with my sword and with my bow."

וְאָנֹכִי נָתַתִּי לְךָ שְׂכָם אֶחָד עַל־אֲחֵיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֲמֹרִי  
בְּחַרְבִּי וּבַקְּשֻׁטִּי: פ

(GEN 49:1) Ya'akov called to his sons, and said: "Gather yourselves together, that I may tell you that which will happen to you in the days to come.

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ וְאִגְדֶּה לָכֶם אֵת  
אֲשֶׁר־יִקְרָא אֹתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:

(GEN 49:2) Assemble yourselves, and hear, you sons of Ya'akov; Listen to Yisra'el, your father.

הִקְבְּצוּ וּשְׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וּשְׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם:

(GEN 49:3) "Re'uvben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

רֵאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה פְּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת וְיִתֵּר עָז:

(GEN 49:4) Boiling over as water, you shall not have the pre-eminence; Because you went up to your father's bed; Then defiled it. He went up to my couch.

פחז פמים אלתותר פי עלית משכבי אביה אז חללת יצועי  
עלה: פ

(GEN 49:5) "Shim`on and Levi are brothers; Weapons of violence are their swords.

שמעון ולוי אחים כלי המס מכותיהם:

(GEN 49:6) My soul, don't come into their council; My glory, don't be united to their assembly; For in their anger they killed a man, In their self-will they hamstrung an ox.

בסדם אלתבא נפשי בקהלם אלתחד כבדי פי באפם הרגו  
איש וברצנם עקרו שור:

(GEN 49:7) Cursed be their anger, for it was fierce; And their wrath, for it was cruel. I will divide them in Ya`akov, Scatter them in Yisra'el.

ארור אפם פי עז ועברתם פי קשתה אהלכם ביעקב ואפיצם  
בושראל: ס

(GEN 49:8) "Yehudah, your brothers will praise you: Your hand will be on the neck of your enemies; Your father's sons will bow down before you.

יהודה אתה יודיה אחיה ידה בערף אנביה ישתחוו לה בני  
אביה:

(GEN 49:9) Yehudah is a lion's cub. From the prey, my son, you have gone up. He stooped down, he crouched as a lion, As a lioness. Who will rouse him up?

גור ארנה יהודה מסרף בני עלית פרע רבז פארנה וכלביא מי  
קיימה:

(GEN 49:10) The scepter will not depart from Yehudah, Nor the ruler's staff from between his feet, Until he comes to whom it belongs. To him will the obedience of the peoples be.

לא יסור שבט מיהודה ומחקה מבין רגליו עד פיבא שילה  
[שילה] ולו קחת עמים:

(GEN 49:11) Binding his foal to the vine, His donkey's colt to the choice vine; He has washed his garments in wine, His robes in the blood of grapes:

אסרי לגפן עירה [עירו] ולשרקה בני אתנו כבס במין לבשו  
ובדם ענבים סותה [סותו]:

(GEN 49:12) His eyes will be red with wine, His teeth white with milk.

הכלילי עינים ממין ולבן שינים מחלב: פ

(GEN 49:13) "Zevulun will dwell at the haven of the sea. He will be for a haven of ships. His border will be on Tzidon.

זבולן לחוף ימים ושכן והוא לחוף אגמות ונרכתו עליצדן: ס

(GEN 49:14) "Yissakhar is a strong donkey, Lying down between the saddlebags.

יששכר חמר גרם רבז בין המושפתיים:

(GEN 49:15) He saw a resting-place, that it was good, The land, that it was pleasant; He bows his shoulder to the burden, And becomes a servant doing forced labor.

וירא מנחה פי טוב ואתיהארץ פי נעמה ויש שכמו לסבל ויהי  
למסיעבר: ס

(GEN 49:16) "Dan will judge his people, As one of the tribes of Yisra'el.

דן ידון עמו כאחד שבטי ישראל:

(GEN 49:17) Dan will be a serpent in the way, An adder in the path, That bites the horse's heels, So that his rider falls backward.

והידון נחש עליודרך שפיפן עליו ארעה הנשא עקביסוס ויפל  
רכבו אחר:

(GEN 49:18) I have waited for your salvation, LORD.

לישועתך קויתי יהוה:

(GEN 49:19) "Gad, a troop will press on him; But he will press on their heel.

גד גדוד ונגדנו והוא נגד עקב: ס

(GEN 49:20) Out of Asher his bread will be fat, He will yield royal dainties.

מאשר שמינה לחמו והוא נתן מעדנימלך: ס

(GEN 49:21) "Naftali is a doe set free, Who bears beautiful fawns.

נפתלי אלה שלחה הנתן אמרישפר: ס

(GEN 49:22) "Yosef is a fruitful vine, A fruitful vine by a spring; His branches run over the wall.

בן פרת יוסף בן פרת עליועין בנות צעדה עליו שור:

(GEN 49:23) The archers have sorely grieved him, Shot at him, and persecute him:

ונמרחו ורבו וישטמהו בעלי חצים:

(GEN 49:24) But his bow abode in strength, The arms of his hands were made strong, By the hands of the Mighty One of Ya`akov, (From there is the shepherd, the stone of Yisra'el),

ותשב באיתן קשתו ויפזו זרעי ידיו מידי אביר יעקב משם רעה  
אבן ישראל:

(GEN 49:25) Even by the God of your father, who will help you, By Shaddai {the Almighty}, who will bless you, With blessings of heaven above, Blessings of the deep that lies below, Blessings of the breasts, and of the womb.

מאל אביה ויעזרה ואת שדי ויברכה ברכת שמים מעל ברכת  
תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם:

(GEN 49:26) The blessings of your father Have prevailed above the blessings of the ancient mountains, Above the bounty of the age-old hills. They will be on the head of Yosef, On the crown of the head of him who is separated from his brothers.

ברכת אביה גברו על ברכת הודי עדותאות גבעת עולם תהיו  
לראש יוסף ולקודקוד נזיר אחיו: פ

(GEN 49:27) "Binyamin is a ravenous wolf. In the morning he will devour the prey. At evening he will divide the spoil."

בנימין זאב יסרף בבקר יאכל עד ולערב יחלק שקל:

(GEN 49:28) All these are the twelve tribes of Yisra'el, and this is what their father spoke to them and blessed them. He blessed everyone according to his blessing.

כל אלה שבטי ישראל שנים עשר וזאת אשר ידבר להם  
אביהם ויברך אותם איש אשר כברכתו ברך אתם:

(GEN 49:29) He charged them, and said to them, "I am to be gathered to my people. Bury me with my fathers in the cave that is in the field of `Efron the Chittite,



וַיֵּצֵא אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֹאסֵף אֶלְעָמִי קְבְרוּ אֹתִי  
אֶל־אֲבֹתַי אֶל־הַמְעָרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדֵה עַפְרָן הַחֲתִי:

(GEN 49:30) in the cave that is in the field of Makhpelah, which is before Mamre, in the land of Kana`an, which Avraham bought with the field from `Efron the Chittite as a burial place.

בַּמְעָרָה אֲשֶׁר בְּשֵׂדֵה הַמְכַפְלָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי־מַמְרָא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־הַשְּׂדֵה מֵאֵת עַפְרָן הַחֲתִי לְאַחֲזֵת־קִבְרֵ:

(GEN 49:31) There they buried Avraham and Sarah, his wife. There they buried Yitzchak and Rivka, his wife, and there I buried Le'ah:

שָׁמָּה קְבְרוּ אֶת־אַבְרָהָם וְאֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קְבְרוּ אֶת־יִצְחָק  
וְאֶת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קְבַרְתִּי אֶת־לֵאָה:

(GEN 49:32) the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Chet."

מִקְנֵה הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּו מֵאֵת בְּנֵי־חֵת:

(GEN 49:33) When Ya`akov made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the spirit, and was gathered to his people.

וַיְכַל יַעֲקֹב לְצִוּוֹת אֶת־בָּנָיו וַיֹּאסֵף רַגְלָיו אֶל־הַמִּטָּה וַיִּגְוַע וַיֹּאסֵף  
אֶלְעָמִיו:

(GEN 50:1) Yosef fell on his father's face, wept on him, and kissed him.

וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיִּבְךְ עָלָיו וַיִּשְׁקֵלּוּ:

(GEN 50:2) Yosef commanded his servants, the physicians, to embalm his father; and the physicians embalmed Yisra'el.

וַיִּצְוֵ יוֹסֵף אֶת־עֲבָדָיו אֶת־הַרְפָּאִים לְחַנֵּט אֶת־אָבִיו וַיַּחְנְטוּ  
הַרְפָּאִים אֶת־יִשְׂרָאֵל:

(GEN 50:3) Forty days were fulfilled for him, for that is how many the days it takes to embalm. The Egyptians wept for him for seventy days.

וַיִּמְלְאוּ־לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמְלָאוּ יְמֵי הַחַנְטִים וַיִּבְכוּ אֹתוֹ  
מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם:

(GEN 50:4) When the days of weeping for him were past, Yosef spoke to the house of Par`oh, saying, "If now I have found favor in your eyes, please speak in the ears of Par`oh, saying,

וַיַּעֲבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל־בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם־נָא  
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ־נָא בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר:

(GEN 50:5) 'My father made me swear, saying, "Behold, I am dying. Bury me in my grave which I have dug for myself in the land of Kana`an." Now therefore, please let me go up and bury my father, and I will come again."

אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אֲנִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר פָּרִיתִי לִי  
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שָׁמָּה תִקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אֵלְעָלֶינָא וְאִקְבְּרָה אֶת־אָבִי  
וְאִשׁוּבָה:

(GEN 50:6) Par`oh said, "Go up, and bury your father, just like he made you swear."

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֵה וְקַבֵּר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעַךָ:

(GEN 50:7) Yosef went up to bury his father; and with him went up all the servants of Par`oh, the elders of his house, all the elders of the land of Egypt,

וַיַּעֲלֵ יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת־אָבִיו וַיַּעֲלֵו אֹתוֹ כָּל־עֲבָדָיו פַּרְעֹה וְקָנִי בֵּיתוֹ

וְכָל זְקָנֵי אֶרֶץ־מִצְרַיִם:

(GEN 50:8) all the house of Yosef, his brothers, and his father's house. Only their little ones, their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

וְכָל בֵּית יוֹסֵף וְאָחָיו וּבֵית אָבִיו רַק טֹפְסִים וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ  
בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן:

(GEN 50:9) There went up with him both chariots and horsemen. It was a very great company.

וַיַּעֲלֵ עִמּוֹ גַּם־רֶכֶב גַּם־יָרִיבִים וַיְהִי הַמִּקְנֵה כְּבֹד מְאֹד:

(GEN 50:10) They came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Yarden, and there they lamented with a very great and sore lamentation. He mourned for his father seven days.

וַיָּבֹאוּ עַד־גֵּרֶן הָאָטָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ־שָׁם מִסָּפֵד גָּדוֹל  
וַקְבַּד מְאֹד וַיַּעֲשׂ לְאָבִיו אֲבָל טֹבַעַת יָמִים:

(GEN 50:11) When the inhabitants of the land, the Kana`anim, saw the mourning in the floor of Atad, they said, "This is a grievous mourning by the Egyptians." Therefore, the name of it was called Avel-Mitzrayim, which is beyond the Yarden.

וַיֵּרָא יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת־הָאֲבָל בְּגֶרֶן הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ  
אֲבָל־כְּבֹד זֶה לְמִצְרַיִם עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אֲבָל מִצְרַיִם אֲשֶׁר  
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:

(GEN 50:12) His sons did to him just as he commanded them,

וַיַּעֲשׂוּ בְנָיו לּוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם:

(GEN 50:13) for his sons carried him into the land of Kana`an, and buried him in the cave of the field of Makhpelah, which Avraham bought with the field, for a possession of a burying-place, from `Efron the Chittite, before Mamre.

וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָּנָיו אֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בַּמְעָרָה שֵׂדֵה הַמְכַפְלָה  
אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־הַשְּׂדֵה לְאַחֲזֵת־קִבְרֵ מֵאֵת עַפְרָן הַחֲתִי  
עַל־פְּנֵי מַמְרָא:

(GEN 50:14) Yosef returned into Egypt -- he, and his brothers, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

וַיָּשֻׁב יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה הוּא וְאָחָיו וְכָל־יְהוּדֵי־עֵלִים אֹתוֹ לְקַבֵּר אֶת־אָבִיו  
אֲחֵרֵי קְבֻרָתוֹ אֶת־אָבִיו:

(GEN 50:15) When Yosef's brothers saw that their father was dead, they said, "It may be that Yosef will hate us, and will fully pay us back for all of the evil which we did to him.

וַיִּרְאוּ אֲחֵי־יוֹסֵף כִּי־מֵת אָבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יִשְׁטַמְנֵנוּ יוֹסֵף וְהָשִׁב  
יָשִׁיב לָנוּ אֶת פְּלִי־הָרַעָה אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ אֹתוֹ:

(GEN 50:16) They sent a message to Yosef, saying, "Your father commanded before he died, saying,

וַיִּצְוֵ אֱלִי־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי מוֹתוֹ לֵאמֹר:

(GEN 50:17) "So you shall tell Yosef, 'Now please forgive the disobedience of your brothers, and their sin, because they did evil to you.' Now, please forgive the disobedience of the servants of the God of your father." Yosef wept when they spoke to him.

כִּדְהַתְאֲמָרוּ לְיוֹסֵף אָנָּה טָא נָא פִּשְׁעֵ אֲחֵיךָ וְחַטָּאתָם כִּי־רַעָה

גַּמְלוּהָ וְעַתָּה שׂא נָא לְפָשִׁעַ עַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲבִיהָ וַיִּבְדְּ יוֹסֵף  
בְּדַבְרָם אֵלָיו:

(GEN 50:18) His brothers also went and fell down before his face; and they said, "Behold, we are your servants."

וַיֵּלְכוּ גַם־אֲחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הֲנֵנוּ לְךָ לְעַבְדִּים:

(GEN 50:19) Yosef said to them, "Don't be afraid, for am I in the place of God?"

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אֲלֵי־תִירְאוּ כִּי הִתַּחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי:

(GEN 50:20) As for you, you meant evil against me, but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.

וְאַתֶּם חִשַּׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חִשְׁבָה לְטוֹבָה לְמַעַן עֲשֵׂה פְּרוֹם  
הַזֶּה לְחַיֵּית עַם־רַב:

(GEN 50:21) Now therefore don't be afraid. I will nourish you and your little ones." He comforted them, and spoke kindly to them.

וְעַתָּה אֲלֵי־תִירְאוּ אֲנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְכֶם וַיְנַחֵם אוֹתָם  
וַיְדַבֵּר עֲלֵיהֶם:

(GEN 50:22) Yosef lived in Egypt, he, and his father's house. Yosef lived one hundred ten years.

וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשְׂרִי  
שָׁנִים:

(GEN 50:23) Yosef saw Efrayim's children to the third generation. The children also of Makhir, the son of Menasheh, were born on Yosef's knees.

וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה וְלָדוֹ  
עַל־בְּרָכֵי יוֹסֵף:

(GEN 50:24) Yosef said to his brothers, "I am dying, but God will surely visit you, and bring you up out of this land to the land which he swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֲלֵי־אֲחָיו אֲנֹכִי מֵת וְאֱלֹהִים פֶּקֶד וַיִּפְקֹד אֶתְכֶם וְהִעֲלָה  
אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲלֵי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וְלַיַּעֲקֹב:

(GEN 50:25) Yosef took an oath of the children of Yisra'el, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones from here."

וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד וַיִּפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם  
וְהִעֲלֵתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִצְרָה:

(GEN 50:26) So Yosef died, being one hundred ten years old, and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִי שָׁנִים וַיְחַנְטוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׂמוּ בְּאֶרֶץ  
בְּמִצְרַיִם:

(EXO 1:1) Now these are the names of the sons of Yisra'el, who came into Egypt (every man and his household came with Ya`akov):

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִמָה אֶת־יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ  
בָּאוּ:

(EXO 1:2) Re'uven, Shim`on, Levi, and Yehudah,

רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה:

(EXO 1:3) Yissakhar, Zevulun, and Binyamin,

וַיִּשְׂכַּר זְבֻלֹן וּבִנְיָמִן:

(EXO 1:4) Dan and Naftali, Gad and Asher.

דָּן וְנַפְתָּלִי גָד וְאַשֶׁר:

(EXO 1:5) All the souls who came out of the Ya`akov's body were seventy souls, and Yosef was in Egypt already.

וַיְהִי כִּלְנֶפֶשׁ יִצְחָק יַעֲקֹב שִׁבְעִים נַפְשׁ וַיֹּסֵף הָיָה בְּמִצְרַיִם:

(EXO 1:6) Yosef died, as did all his brothers, and all that generation.

וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אֲחָיו וְכָל־הַדּוֹר הַהוּא:

(EXO 1:7) The children of Yisra'el were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and grew exceedingly mighty; and the land was filled with them.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פְּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאֹד וּתְמַלֵּא  
הָאָרֶץ אֹתָם: פ

(EXO 1:8) Now there arose a new king over Egypt, who didn't know Yosef.

וַיָּקָם מֶלֶךְ־חָדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אֶת־יוֹסֵף:

(EXO 1:9) He said to his people, "Behold, the people of the children of Yisra'el are more and mightier than we.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיעָמּוֹ הִנֵּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעַצוּם מִמֶּנּוּ:

(EXO 1:10) Come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it happen that when any war breaks out, they also join themselves to our enemies, and fight against us, and escape out of the land."

הֲבֵנָה נִתְחַכְמָה לּוֹ פִּזְיֹרְכָה וְהִנֵּה כִּי־תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסֵף  
גַּם־הוּא עַל־שִׁנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ:

(EXO 1:11) Therefore they set taskmasters over them to afflict them with their burdens. They built storage cities for Par`oh: Pitom and Ra`meses.

וַיִּשְׂמְנוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַגְתּוֹ בְּסַבְלָתָם וַיִּבְנוּ עָרֵי מִסְכְּנוֹת  
לְפָרֹעַ אֶת־יַפְתָּם וְאֶת־רַעַמְסֵס:

(EXO 1:12) But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread out. They were grieved because of the children of Yisra'el.

וְכַאֲשֶׁר יַעֲנוּ אוֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרָץ וַיִּקְצוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 1:13) The Egyptians ruthlessly made the children of Yisra'el serve,

וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָרָה:

(EXO 1:14) and they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field, all their service, in which they ruthlessly made them serve.

וַיִּמְרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבָנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה  
בְּשָׂדֵה אֶת־כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם בְּכָרָה:

(EXO 1:15) The king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shifrah, and the name of the other Pu`ah,

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְמַלְלֹת הָעִבְרִית אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָת שִׁפְרָה  
וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה:

(EXO 1:16) and he said, "When you perform the duty of a midwife to the Hebrew women, and see them on the birth stool; if it is a son, then you shall kill him; but if it is a daughter, then she shall live."

וַיֹּאמֶר בְּיַלְדָּכֶן אֶת־הַעֲבָרִיּוֹת וְרֵאוּן עֲלֵיהֶן אֲסִיפֵן הוּא  
וְהַמֶּלֶךְ אֹתוֹ וְאִם־יִבֵּת הִיא וְחָהָה:  
(EXO 1:17) But the midwives feared God, and didn't do  
what the king of Egypt commanded them, but saved the  
baby boys alive.

וַתִּקְרָאן הַמִּלְלֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵן מֶלֶךְ  
מִצְרַיִם וַתַּחֲיֶינָן אֶת־הַיְלָדִים:  
(EXO 1:18) The king of Egypt called for the midwives, and  
said to them, "Why have you done this thing, and have saved  
the men-children alive?"

וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לַמִּלְלֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מִדּוּעַ עָשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה  
וַתַּחֲיֶינָן אֶת־הַיְלָדִים:  
(EXO 1:19) The midwives said to Par`oh, "Because the  
Hebrew women aren't like the Egyptian women; for they are  
vigorous, and give birth before the midwife comes to them."

וַתֹּאמְרֶינָן הַמִּלְלֹת אֶל־פְּרֹעֹה כִּי לֹא כְנָשִׁים הַמִּצְרַיִת הַעֲבָרִית  
כִּי־חַיּוֹת הֵנָּה בְּטָרֵם תְּבוּא אֲלֵהֶן הַמִּלְלֹת וַיִּלְדוּ:  
(EXO 1:20) God dealt well with the midwives, and the  
people multiplied, and grew very mighty.

וַיֵּיטֵב אֱלֹהִים לַמִּלְלֹת וַיִּרְבּוּ הָעָם וַיַּעֲצֻמוּ מְאֹד:  
(EXO 1:21) It happened, because the midwives feared God,  
that he gave them families.

וַיְהִי כִּי־יִרְאוּ הַמִּלְלֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתָּיִם:  
(EXO 1:22) Par`oh charged all his people, saying, "You shall  
cast every son who is born into the river, and every daughter  
you shall save alive."

וַיִּצַו פְּרֹעֹה לְכָל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־בֶּן־הַיְלֹד הַיְהוּדִי תִשְׁלַכְהוּ  
וְכָל־בַּת־תַּחֲוִי: ס

(EXO 2:1) A man of the house of Levi went and took a  
daughter of Levi as his wife.  
וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בִּתּוֹ לְאִשׁוֹ:

(EXO 2:2) The woman conceived, and bore a son. When  
she saw that he was a fine child, she hid him three months.  
וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּירָא אֹתוֹ כִּי־טוֹב הוּא וַתַּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה  
יָרְדִים:

(EXO 2:3) When she could no longer hide him, she took a  
papyrus basket for him, and coated it with tar and with kofher  
{pitch}. She put the child in it, and laid it in the reeds by the  
river's bank.  
וְלֹא־יָכְלָה עוֹד הַצְּפִינָה וַתִּקְחֵהוּ וַתִּסְמְכֵהוּ וַתִּסְמְכֵהוּ בַחֲמֶר וּבְצִפְת  
וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת־הַיֶּלֶד וַתִּשֶׂם בְּסוּף עֲלִישְׁפַת הַיָּאָר:

(EXO 2:4) His sister stood far off, to see what would be done  
to him.  
וַתִּתְצַב אַחֲתוֹ מֵרֶחֶק לִדְעָה מִהַיַּעֲשֶׂה לוֹ:

(EXO 2:5) Par`oh's daughter came down to bathe at the  
river. Her maidens walked along by the riverside. She saw  
the basket among the reeds, and sent her handmaid to get it.  
וַתֵּרֶד בַּת־פְּרֹעֹה לְרַחֵץ עַל־הַיָּאָר וַנַּעֲרֹתֶיהָ הִלְכֹת עֲלֵי־בֶן־הַיָּאָר  
וַתִּרְאֶה אֶת־הַתִּבָּה בְּתוֹךְ הַסּוּף וַתִּשְׁלַח אֶת־אִמְתָּהּ וַתִּקְחָהּ:

(EXO 2:6) She opened it, and saw the child, and, behold,  
the baby cried. She had compassion on him, and said, "This  
is one of the Hebrews' children."  
וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֶהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וְהִנֵּה־נֹעֵר בֶּכֶה וַתַּחֲמַל עָלָיו וַתֹּאמֶר

מִי־לִי הַעֲבָרִים זֶה:

(EXO 2:7) Then his sister said to Par`oh's daughter, "Should  
I go and call a nurse for you from the Hebrew women, that  
she may nurse the child for you?"  
וַתֹּאמֶר אַחֲתוֹ אֶל־בַּת־פְּרֹעֹה הַאֵלֶּף וַקְרָאתִי לָךְ אִשָּׁה מִיִּנְקַת מִן  
הַעֲבָרִית וַתִּינַק לָךְ אֶת־הַיֶּלֶד:

(EXO 2:8) Par`oh's daughter said to her, "Go." The almah  
{maiden} went and called the child's mother.  
וַתֹּאמְרֵיהָ בַת־פְּרֹעֹה לְכִי וְתִלְדִּי הַעֲלָמָה וַתִּקְרָא אֶת־אִם הַיֶּלֶד:

(EXO 2:9) Par`oh's daughter said to her, "Take this child  
away, and nurse him for me, and I will give you your wages."  
The woman took the child, and nursed it.  
וַתֹּאמֶר לָהּ בַת־פְּרֹעֹה הִילִיכִי אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהִינַקְהוּ לִי וְאֲנִי אֶתֵּן  
אֶת־יֹשְׁרֵךְךָ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד וַתִּנְקֵהוּ:

(EXO 2:10) The child grew, and she brought him to Par`oh's  
daughter, and he became her son. She named him Moshe,  
and said, "Because I drew him out of the water."  
וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַתְּבִאֵהוּ לְבַת־פְּרֹעֹה וַהֲיִילָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה  
וַתֹּאמֶר כִּי מִן־הַמַּיִם מִשִּׁיתָהוּ:

(EXO 2:11) It happened in those days, when Moshe had  
grown up, that he went out to his brothers, and looked at  
their burdens. He saw a Mitzrian striking a Hebrew, one of  
his brothers.  
וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־אֶחָיו וַיִּרְא בְּסִבְלָתָם  
וַיִּרְא אִישׁ מִצְרִי מַכֶּה אִישׁ־עִבְרִי מֵאֶחָיו:

(EXO 2:12) He looked this way and that way, and when he  
saw that there was no one, he killed the Egyptian, and hid  
him in the sand.  
וַיִּפְּן כַּה וְכֵה וַיִּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיִּדֹּף אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחֹד:  
(EXO 2:13) He went out the second day, and, behold, two  
men of the Hebrews were fighting with each other. He said to  
him who did the wrong, "Why do you strike your fellow?"  
וַיֵּצֵא בַיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנַיִם־אֲנָשִׁים עֹבְרִים נֹצִים וַיֹּאמֶר לָרָשָׁע  
לָמָּה תִּכֶּה רֵעִי:

(EXO 2:14) He said, "Who made you a prince and a judge  
over us? Do you plan to kill me, as you killed the Egyptian?"  
Moshe was afraid, and said, "Surely this thing is known."  
וַיֹּאמֶר מִי שִׂמְךָ לְאִישׁ שֶׁר וְשִׁפְט עָלֵינוּ הַלְהָרְגִי אֶתְּךָ אִמֶּךָ  
כַּאֲשֶׁר הִרְגַת אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲכֵן נֹדַע הַדָּבָר:  
(EXO 2:15) Now when Par`oh heard this thing, he sought to  
kill Moshe. But Moshe fled from the face of Par`oh, and lived  
in the land of Midyan, and he sat down by a well.  
וַיִּשְׁמַע פְּרֹעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּבְקֹשׁ לְהַרְגוֹ אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה  
מִפְּנֵי פְרֹעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרְצ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר:

(EXO 2:16) Now the kohen {priest} of Midyan had seven  
daughters. They came and drew water, and filled the troughs  
to water their father's flock.  
וַיִּלְכְּהוּ מִדְיָן שִׁבְעַת בָּנוֹת וַתְּבִאֵנָה וַתְּחַלְּנֵהּ וַתְּמַלְאֵנָה אֶת־הַרְרֹתָיִם  
לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבֵיהֶן:

(EXO 2:17) The shepherds came and drove them away; but  
Moshe stood up and helped them, and watered their flock.  
וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיִּגְרָשׁוּם וַיִּשְׂעֶן וַיִּשְׂקֵן אֶת־צֹאנָם:  
(EXO 2:18) When they came to Re`uel, their father, he said,

"How is it that you have returned so early today?"  
וּתְבֹאֵנָה אֶלְיָנוּ וְיֵאמֶר מִדּוּעַ מָה־רָתַן בָּא הַיּוֹם:  
(EXO 2:19) They said, "A Mitzrian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock."

וְתֹאמְרוּן אִישׁ מִצְרֵי הַצִּיִּלְנוּ מִיַּד הָרְעִים וְגַם־דָּלָה דָּלָה לָנוּ וַיִּשְׁק אֶת־הַצֹּאן:  
(EXO 2:20) He said to his daughters, "Where is he? Why is it that you have left the man? Call him, that he may eat bread."  
וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאִי לְמָה זֶה עֹבְרָתְךָ אֶת־הָאִישׁ קְרָאָן לוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם:

(EXO 2:21) Moshe was content to dwell with the man. He gave Moshe Tzipporah, his daughter.  
וַיֹּאכַל מֹשֶׁה לְשֹׁבֵת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־צִפּוֹרָה בִּתּוֹ לְמֹשֶׁה:  
(EXO 2:22) She bore a son, and he named him Gershom, for he said, "I have lived as a foreigner in a foreign land."

וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֵרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נֹכְרִיָּה:  
פ  
(EXO 2:23) It happened in the course of those many days, that the king of Egypt died, and the children of Yisra'el sighed because of the bondage, and they cried, and their cry came up to God because of the bondage.

וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָחֲזוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי־בְרָחָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שְׁוֹעָתָם אֶל־הָאֱלֹהִים מִזִּבְחֵי־בְרָחָה:  
(EXO 2:24) God heard their groaning, and God remembered his covenant with Avraham, with Yitzchak, and with Ya`akov.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב:  
ש

(EXO 2:25) God saw the children of Yisra'el, and God was concerned about them.  
וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּדַע אֱלֹהִים: ס  
(EXO 3:1) Now Moshe was keeping the flock of Yitro, his father-in-law, the kohen {priest} of Midyan, and he led the flock to the back of the wilderness, and came to God's mountain, to Chorev.

וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֵה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ הַתְּנִי כַּחַן מִדְּבָר וַיִּנְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹהִים הַר־חֹרֵב:  
(EXO 3:2) The angel of the LORD appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush. He looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

וַיֵּרָא מֹלֶאכֶד יְהוָה אֵלָיו בְּלַפְתֵּי־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסִּנֶּה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסִּנֶּה בַעַר בְּאֵשׁ וְהַסִּנֶּה אֵינְנוֹ אֶכְלָל:  
(EXO 3:3) Moshe said, I will turn aside now, and see this great sight, why the bush is not burnt.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרֶה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הַמַּרְאֶה הַגָּדוֹל הַזֶּה מִדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסִּנֶּה:  
ז

(EXO 3:4) When the LORD saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, "Moshe! Moshe!" He said, "Here I am."  
וַיֵּרָא יְהוָה כִּי סָר לִרְאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסִּנֶּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

(EXO 3:5) He said, "Don't come close. Take off your sandals from off your feet, for the place you are standing on is holy ground."

וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ קִרְבֵּה הַלֵּם שְׁלִי־נִעְלִיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֶדְמַת־קֹדֶשׁ הוּא:

(EXO 3:6) Moreover he said, "I am the God of your father, the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Ya`akov." Moshe hid his face; for he was afraid to look at God.

וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרָא מִהִבִּיט אֶל־הָאֱלֹהִים:

(EXO 3:7) The LORD said, "I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry because of their taskmasters, for I know their sorrows."

וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאִה רְאִיתִי אֶת־עֲנֵי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם וְאֶת־צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׁיו כִּי יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֲבוֹ:

(EXO 3:8) I have come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land to a good and large land, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Kana`ani, the Chittite, the Amori, the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi.

וְאָרַד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֵתוֹ מִזֶּה־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחְבָּה אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַפְּגַעַנִי וְהַחַתִּי וְהָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:

(EXO 3:9) Now, behold, the cry of the children of Yisra'el has come to me. Moreover I have seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי וְגַם־רָאִיתִי אֶת־הַלְחָץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם:

(EXO 3:10) Come now therefore, and I will send you to Par`oh, that you may bring forth my people, the children of Yisra'el, out of Egypt."

וְעַתָּה לָכֵה וְאֶשְׁלַחְךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:

(EXO 3:11) Moshe said to God, "Who am I, that I should go to Par`oh, and that I should bring forth the children of Yisra'el out of Egypt?"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנֹכִי כִּי אֵלֶךְ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:

(EXO 3:12) He said, "Certainly I will be with you. This will be the token to you, that I have sent you: when you have brought forth the people out of Egypt, you shall serve God on this mountain."

וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזָה־לְךָ הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה:

(EXO 3:13) Moshe said to God, "Behold, when I come to the children of Yisra'el, and tell them, 'The God of your fathers has sent me to you;' and they ask me, 'What is his name?' What should I tell them?"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאָמְרוּלִי מִה־שְׁמוֹ מָה אָמַר אֲלֵיכֶם:

(EXO 3:14) God said to Moshe, "I AM WHO I AM," and he

said, "You shall tell the children of Yisra'el this: 'I AM has sent me to you.'"

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲהִיָּה שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם:

(EXO 3:15) God said moreover to Moshe, "You shall tell the children of Yisra'el this, 'The LORD, the God of your fathers, the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Ya`akov, has sent me to you.' This is my name forever, and this is my memorial to all generations.

וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם זֶה־שְׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זְכָרִי לְדֹר דָּר:

(EXO 3:16) Go, and gather the elders of Yisra'el together, and tell them, 'The LORD, the God of your fathers, the God of Avraham, of Yitzchak, and of Ya`akov, has appeared to me, saying, "I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;

לֶךְ וְאַסְפַּף אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פְּקֹד פְּקֹדֵי אֹתְכֶם וְאֶת־הָעֲשׂוֹי לָכֶם בְּמִצְרַיִם:

(EXO 3:17) and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt to the land of the Kana`ani, the Chittite, the Amori, the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi, to a land flowing with milk and honey."

וְאָמַר אֶעֱלֶה אֶתְכֶם מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִיטִי וְהַפְּרִזִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זְבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

(EXO 3:18) They will listen to your voice, and you shall come, you and the elders of Yisra'el, to the king of Egypt, and you shall tell him, 'The LORD, the God of the Hebrews, has met with us. Now please let us go three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD, our God.'

וְשָׁמְעוּ לְקוֹלְךָ וּבֵאתָ אִתָּהּ וּזְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִים נִקְרָה עֲלֵינוּ וְעַתָּה גִלְכֶה־נָא דַרְךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וּנְזַבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(EXO 3:19) I know that the king of Egypt won't give you permission to go, no, not by a mighty hand.

וְאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא־יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֵךְ וְלֹא בְיַד חֲזָקָה:

(EXO 3:20) I will put forth my hand and strike Egypt with all my wonders which I will do in the midst of it, and after that he will let you go.

וְשְׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְהִפִּיתִי אֶת־מִצְרַיִם כָּל־גִּפְלֹאֲתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יֵשְׁלַח אֶתְכֶם:

(EXO 3:21) I will give this people favor in the sight of the Egyptians, and it will happen that when you go, you shall not go empty-handed.

וְנָתַתִּי אֶת־יָחַז הָעִבְרִיָּה בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וְהָיָה כִּי תֵלְכוּן לֹא תֵלְכוּ רִיקִים:

(EXO 3:22) But every woman shall ask of her neighbor, and of her who visits her house, jewels of silver, jewels of gold, and clothing; and you shall put them on your sons, and on your daughters. You shall despoil the Egyptians.

וְשָׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ פְּלִיכָסוֹף וְכֹלֵי זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְתָם עַל־בְּנֵיכֶם וְעַל־בָּנוֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרַיִם:

(EXO 4:1) Moshe answered, "But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice; for they will say, 'The LORD has not appeared to you.'"

וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא־יִאֱמִינּוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה:

(EXO 4:2) The LORD said to him, "What is that in your hand?" He said, "A rod."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה מַה בְּיָדְךָ [מִהֲזֶה] בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר מִטֵּה:

(EXO 4:3) He said, "Throw it on the ground." He threw it on the ground, and it became a snake; and Moshe ran away from it.

וַיֹּאמֶר הִטְלִיכֶהוּ אֶרֶץ וַיִּשְׁלִיכֶהוּ אֶרֶץ וַיְהִי לְנָחַשׁ וַיִּנָּס מֹשֶׁה מִפָּנָיו:

(EXO 4:4) The LORD said to Moshe, "Put forth your hand, and take it by the tail." He put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזֵהוּ בְּזַנְבּוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּחַזְק בוֹ וַיְהִי לְמִטֵּה בְּכַפּוֹ:

(EXO 4:5) "That they may believe that the LORD, the God of their fathers, the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Ya`akov, has appeared to you."

לְמַעַן יִאֱמִינּוּ כִּי־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב:

(EXO 4:6) The LORD said furthermore to him, "Now put your hand inside your cloak." He put his hand inside his cloak, and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבֵּאתָ יָדְךָ בַּחִיקָה וְנִבֵּאתָ יָדוֹ בַּחִיקוֹ וַיִּוצֵאָהּ וַיְהִי יָדוֹ מִצְרַעַת כַּשֵּׁלֵג:

(EXO 4:7) He said, "Put your hand inside your cloak again." He put his hand inside his cloak again, and when he took it out of his cloak, behold, it had turned again as his other flesh.

וַיֹּאמֶר הִשָּׁב יָדְךָ אֶל־חִיקָה וְיָשָׁב יָדוֹ אֶל־חִיקוֹ וַיִּוצֵאָהּ מִחִיקוֹ וַיְהִי־שִׁבָּה כַּבָּשָׂר:

(EXO 4:8) "It will happen, if they will neither believe you nor listen to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

וְהָיָה אִם־לֹא יִאֱמִינּוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת הָרִאשׁוֹן וְהִקְאִמִּינוּ לְקוֹל הָאֵת הָאַחֲרֹון:

(EXO 4:9) It will happen, if they will not believe even these two signs, neither listen to your voice, that you shall take of the water of the river, and pour it on the dry land. The water which you take out of the river will become blood on the dry land."

וְהָיָה אִם־לֹא יִאֱמִינּוּ גַם לְשֵׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקוֹלְךָ וְלָקַחְתָּ מִמַּיִם הַיָּאֵר וְשִׁפַּכְתָּ הַיְבֻשָּׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִיַּד־הַיָּאֵר וְהָיוּ לְדָם בַּיְבֻשָׁת:

(EXO 4:10) Moshe said to the LORD, "Oh, Lord, I am not eloquent, neither before now, nor since you have spoken to your servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה כִּי אֲדַבְּרִי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנִי גַם מִתְמוּל גַּם מִשְׁלֵטִים גַּם מֵאֵז דְּבָרְךָ אֶל־עַבְדְּךָ כִּי כְבֹד־יָפָה וְכַבֵּד לִשׁוֹן אֲנִי:

(EXO 4:11) The LORD said to him, "Who made man's mouth? Or who makes one mute, or deaf, or seeing, or blind? Isn't it I, the LORD?"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שֵׁם פֶּה לְאָדָם אוֹ מִי יִטְוֶה אֹזְנִים אוֹ מִי יִבְרָא אוֹ מִי יִפְתֹּחַ אוֹ מִי יִסְתֵּם אוֹ מִי יִרְאֶה אוֹ מִי יִבְלֶה אוֹ עֵינַי וְהָיָה יְהוָה:

(EXO 4:12) Now therefore go, and I will be with your mouth, and teach you what you shall speak."

וַעֲתָה לֵךְ וְאֲנֹכִי אֲהַיֶּה עִם פִּיךָ וְהוֹדִיתִיךָ אֲשֶׁר תִּדְבֹר:

(EXO 4:13) He said, "Oh, Lord, please send someone else."

וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְרִידִיתְשִׁלְחָה:

(EXO 4:14) The anger of the LORD was kindled against Moshe, and he said, "What about Aharon, your brother, the Levite? I know that he can speak well. Also, behold, he comes forth to meet you. When he sees you, he will be glad in his heart.

וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַהֲרֹן אַחִיךָ הֲלֹו יָדַעְתִּי כִּי־דַבֵּר יָדָבֵר הוּא וְגַם הֵנְחִיהוּא יֵצֵא לִקְרֹאתְךָ וְרָאֶךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ:

(EXO 4:15) You shall speak to him, and put the words in his mouth. I will be with your mouth, and with his mouth, and will teach you what you shall do.

וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשִׂמַּתְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאֲנֹכִי אֲהַיֶּה עִם פִּיךָ וְעִם פִּי־יִפְתָּחוּ וְהוֹדִיתִי אֶתְכֶם אֶת אֲשֶׁר תִּעֲשׂוּן:

(EXO 4:16) He will be your spokesman to the people; and it will happen, that he will be to you a mouth, and you will be to him as God.

וְדַבְרִיהוּא לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה הוּא יִתְחַדֵּךְ לְפָנַי וְאֲנִי תִּתְחַדֵּלִי לְאֱלֹהִים:

(EXO 4:17) You shall take this rod in your hand, with which you shall do the signs."

וְאֶת־הַמִּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־יָבוֹ אֶת־הָאֹתוֹת: פ

(EXO 4:18) Moshe went and returned to Yitro his father-in-law, and said to him, "Please let me go and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive." Yitro said to Moshe, "Go in peace."

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשֹׁב אֶל־יִתְרוֹ חֹתֵנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲלֵכֶּה נָא וְאִשְׁוִיבָה אֶל־אֲחָיו אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאָרְאָה הַעֲוֹדִים חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם:

(EXO 4:19) The LORD said to Moshe in Midyan, "Go, return into Egypt; for all the men who sought your life are dead."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שָׁב מִצְרַיִם כִּי־מָתוּ כָּל־הַחֹסְדִים הַמְּבַקְשִׁים אֶת־נַפְשְׁךָ:

(EXO 4:20) Moshe took his wife and his sons, and set them on a donkey, and he returned to the land of Egypt. Moshe took God's rod in his hand.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְפְּבֵם עַל־הַחֲמֹר וַיָּשֹׁב אֶרְצָה מִצְרַיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־מִטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ:

(EXO 4:21) The LORD said to Moshe, "When you go back into Egypt, see that you do before Par`oh all the wonders which I have put in your hand, but I will harden his heart and he will not let the people go.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלִבְתֶּךָ לְשׁוֹב מִצְרַיִם רָאה כָּל־הַמִּפְתָּיִם אֲשֶׁר־שִׂמַּתִּי בְּיָדְךָ וְעָשִׂיתֶם לְפָנָי פְּרֵעָה וְאֲנִי אַחֲזִק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא

יִשְׁלַח אֶת־הָעָם:

(EXO 4:22) You shall tell Par`oh, "Thus says the LORD, Yisra'el is my son, my firstborn,

וְאָמַרְתָּ אֶל־פְּרֹעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְּכֹרִי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 4:23) and I have said to you, "Let my son go, that he may serve me;" and you have refused to let him go. Behold, I will kill your son, your firstborn."

וְאָמַר אֵלָיךָ שְׁלַח אֶת־בְּנִי וְעַבְדִּנִי וְתִמְאַז לְשִׁלְחוֹ הִנֵּה אֲנֹכִי חָרָג אֶת־בְּנִיךָ בְּכַרְךָ:

(EXO 4:24) It happened on the way at a lodging place, that the LORD met him and wanted to kill him.

וַיְהִי בְּדַרְדָּר בְּמִלּוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיִּבְקַשׁ הַמִּיתוֹ:

(EXO 4:25) Then Tzipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said, "Surely you are a bridegroom of blood to me."

וַתִּקַּח צִפּוֹרָה צֶרַח וַתִּכְרַת אֶת־עֲרֻלַּת בְּנָהּ וַתַּגֵּעַ לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חַתָּן דָּמִים אַתָּה לִּי:

(EXO 4:26) So he let him alone. Then she said, "You are a bridegroom of blood," because of the circumcision.

וַיִּרְף מִמֶּנּוּ אִז אִז אֲמַרְתָּ חַתָּן דָּמִים לְמוֹלַת: פ

(EXO 4:27) The LORD said to Aharon, "Go into the wilderness to meet Moshe." He went, and met him on God's mountain, and kissed him.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרֹאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂקִלּוּ:

(EXO 4:28) Moshe told Aharon all the words of the LORD with which he had sent him, and all the signs with which he had charged him.

וַיַּגֵּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֶת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלַחוֹ וְאֵת כָּל־הָאֹתוֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ:

(EXO 4:29) Moshe and Aharon went and gathered together all the elders of the children of Yisra'el.

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֵּאסְפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 4:30) Aharon spoke all the words which the LORD had spoken to Moshe, and did the signs in the sight of the people.

וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֹתוֹת לְעֵינֵי הָעָם:

(EXO 4:31) The people believed, and when they heard that the LORD had visited the children of Yisra'el, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshiped.

וַיֵּאֱמֵן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־יִפְקֹד יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עֲנָנִים וַיִּקְרָו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:

(EXO 5:1) Afterward Moshe and Aharon came, and said to Par`oh, "This is what the LORD, the God of Yisra'el, says, 'Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.'"

וַאֲחֵר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פְּרֹעֹה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אֶת־עַמִּי וְיַחְגּוּ לִי בְּמִדְבָּר:

(EXO 5:2) Par`oh said, "Who is the LORD, that I should listen to his voice to let Yisra'el go? I don't know the LORD, and moreover I will not let Yisra'el go."

וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהוּ מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֲשַׁמְעֵם בְּקִלּוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:

(EXO 5:3) They said, "The God of the Hebrews has met with us. Please let us go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD, our God, lest he fall on us with pestilence, or with the sword."

וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ גִלְכָּה נָא הָרֹדֶה שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחַהּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־יִפְגְּעֵנוּ בַּדָּבָר אוֹ בַּחֶרֶב:

(EXO 5:4) The king of Egypt said to them, "Why do you, Moshe and Aharon, take the people from their work? Get back to your burdens!"

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מְשִׁיחַ וְאַחֲרָיו תִּפְרִיעוּ אֶת־הָעָם מִמְעֻשְׂוֵי לָכוּ לְסִבְלַתְכֶם:

(EXO 5:5) Par`oh said, "Behold, the people of the land are now many, and you make them rest from their burdens."

וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהוּ הַזְרִיבִים עִתָּה עִם הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתְתֶּם אֹתָם מִסִּבְלַתְכֶם:

(EXO 5:6) The same day Par`oh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying,

וַיֹּצֵא פְרַעֲהוּ בַיּוֹם הַהוּא אֶת־הַנְּגִישִׁים בָּעָם וְאֶת־שֹׁטְרֵיהֶם לֵאמֹר:

(EXO 5:7) "You shall no longer give the people straw to make brick, as before. Let them go and gather straw for themselves.

לֹא תֹאסְפוּ לַתֵּת תְּבֹן לָעָם לְלִבָּן הַלְבָנִים כְּתַמּוֹל שְׁלֹשִׁים הֵם יִלְכוּ וְקִשְׁוֵי לָהֶם תְּבֹן:

(EXO 5:8) The number of the bricks, which they made before, you require from them. You shall not diminish anything of it, for they are idle; therefore they cry, saying, 'Let us go and sacrifice to our God.'

וְאֶת־מִתְכַנַּת הַלְבָנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תַּמּוֹל שְׁלֹשִׁים תְּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־נִרְפִים הֵם עָלֵיכֶם הֵם צֹעְקִים לֵאמֹר גִּלְכָּה נִזְבַּחַהּ לַאלֹהֵינוּ:

(EXO 5:9) Let heavier work be laid on the men, that they may labor therein; and don't let them pay any attention to lying words."

תִּכְבַּד הָעֶבְדָּה עַל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּעֲשׂוּבָה וְאֶל־יִשְׁעוּ בְּדַבְרֵי־יִשְׂרָאֵל:

(EXO 5:10) The taskmasters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, This is what Par`oh says: "I will not give you straw.

וַיֵּצְאוּ נְגִשֵׁי הָעָם וְשֹׁטְרֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה אָמַר פְּרַעֲהוּ אֵינְנִי נֹתֵן לָכֶם תְּבֹן:

(EXO 5:11) Go yourselves, get straw where you can find it, for nothing of your work shall be diminished."

אִתְּם לָכוּ קַחוּ לָכֶם תְּבֹן מֵאֲשֶׁר תִּמְצְאוּ כִּי אֵין נִגְרַע מֵעֲבֹדְתְכֶם דָּבָר:

(EXO 5:12) So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.

וַיִּפְזוּ הָעָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לִקְשֹׁשׁ קֹשׁ לְתֹבָן:

(EXO 5:13) The taskmasters were urgent saying, "Fulfill your work quota daily, as when there was straw!"

וְהַנְּגִישִׁים אָצִים לֵאמֹר כֹּל מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּאֲשֶׁר בַּחַיּוֹת הַתְּבֹן:

(EXO 5:14) The officers of the children of Yisra'el, whom Par`oh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, "Why haven't you fulfilled your quota both yesterday and today, in making brick as before?"

וַיִּכּוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵהֶם נְגִשֵׁי פְרַעֲהוּ לֵאמֹר מָדוּעַ לֹא כָלִיתֶם הַקָּבֵם לְלִבָּן כְּתַמּוֹל שְׁלֹשִׁים גַּם־יְהִיֹּם:

(EXO 5:15) Then the officers of the children of Yisra'el came and cried to Par`oh, saying, "Why do you deal this way with your servants?"

וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־פְּרַעֲהוּ לֵאמֹר לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹה לְעֶבְדֶיךָ:

(EXO 5:16) No straw is given to your servants, and they tell us, 'Make brick!' and, behold, your servants are beaten; but the fault is in your own people."

תְּבֹן אֵין נֹתֵן לְעֶבְדֶיךָ וְלִבְנִים אֲמַרִים לָנוּ עָשׂוּ וְהִנֵּה עֶבְדֶיךָ מַפִּים וְחִטְיֹאת עֲמָדָה:

(EXO 5:17) But he said, "You are idle! You are idle! Therefore you say, 'Let us go and sacrifice to the LORD.'

וַיֹּאמֶר נִרְפִים אִתְּם נִרְפִים עָלֵיכֶם אִתְּם אֲמַרִים גִּלְכָּה נִזְבַּחַהּ לַיהוָה:

(EXO 5:18) Go therefore now, and work, for no straw shall be given to you, yet shall you deliver the same number of bricks!"

וְעִתָּה לָכוּ עֲבְדוּ וְתִבֹן לֹא־יִנָּתֵן לָכֶם וְתִבֹן לִבְנִים תִּתְּנוּ:

(EXO 5:19) The officers of the children of Yisra'el saw that they were in trouble, when it was said, "You shall not diminish anything from your daily quota of bricks!"

וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתָם בָּרַע לֵאמֹר לֹא־יִתְּגַרְעוּ מִלְבָּנֵיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ:

(EXO 5:20) They met Moshe and Aharon, who stood in the way, as they came forth from Par`oh:

וַיִּפְגְּעוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן נֹצְבִים לְקִרְיָתָם בְּצֵאתָם מֵאֵת פְּרַעֲהוּ:

(EXO 5:21) and they said to them, "May the LORD look at you, and judge, because you have made us a stench to be abhorred in the eyes of Par`oh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to kill us."

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם נֵרָא יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאִשְׁתֶּם אֶת־דַּיְחֵנוּ בְּעֵינֵי פְרַעֲהוּ וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לְתַת־חֶרֶב בְּיָדְךָ לְהָרְגֵנוּ:

(EXO 5:22) Moshe returned to the LORD, and said, "Lord, why have you brought trouble on this people? Why is it that you have sent me?"

וַיָּשִׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי לָמָּה הִרְעִיתָה לָעָם הַזֶּה לָמָּה זֶה שְׁלַחְתָּנִי:

(EXO 5:23) For since I came to Par`oh to speak in your name, he has brought trouble on this people; neither have you delivered your people at all."

וּמֵאָז בָּאתִי אֶל־פְּרַעֲהוּ לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ הִרַע לָעָם הַזֶּה וְהִצַּל לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמְּךָ:

(EXO 6:1) The LORD said to Moshe, "Now you shall see what I will do to Par`oh, for by a strong hand he shall let them go, and by a strong hand he shall drive them out of his land."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲתָה תֵרְאֶה אֲשֶׁר אֲעֲשֶׂה לַפְּרֹעָה כִּי בִּידְיָי  
חֲזָקָה וְשִׁלְחָם וּבְיַד חֲזָקָה וְגֵרָשָׁם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: ס  
(EXO 6:2) God spoke to Moshe, and said to him, "I am the  
LORD;

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה:  
(EXO 6:3) and I appeared to Avraham, to Yitzchak, and to  
Ya`akov, as El Shaddai; but by my name the LORD I was  
not known to them.

וְאֵרָא אֶל־אֲבֹתָיִם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׂדֵי וְשָׁמִי יְהוָה לֹא  
נִדְעָתִי לָהֶם:  
(EXO 6:4) I have also established my covenant with them, to  
give them the land of Kana`an, the land of their travels, in  
which they lived as aliens.

וְגַם הִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת־אֶרֶץ  
מִצְרָיִם אֲשֶׁר־גִּירוּ בָהּ:  
(EXO 6:5) Moreover I have heard the groaning of the  
children of Yisra'el, whom the Egyptians keep in bondage,  
and I have remembered my covenant.

וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבָדִים  
אִתָּם וְאָכַר אֶת־בְּרִיתִי:  
(EXO 6:6) Therefore tell the children of Yisra'el, I am the  
LORD, and I will bring you out from under the burdens of  
the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I  
will redeem you with an outstretched arm, and with great  
judgments:

לְכֹן אֹמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אִתְּכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת  
מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אִתְּכֶם מֵעֲבָדֵיכֶם וְנִאֲלַתִּי אִתְּכֶם בְּרוּעַ גְּטוּיָה  
וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים:  
(EXO 6:7) and I will take you to me for a people, and I will  
be to you a God; and you shall know that I am the LORD  
your God, who brings you out from under the burdens of the  
Egyptians.

וְלִקְחֹתִי אִתְּכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אִתְּכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרַיִם:  
(EXO 6:8) I will bring you into the land which I swore to give  
to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov; and I will give it to  
you for a heritage: I am the LORD."

וְהִבֵּאתִי אִתְּכֶם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאָתִי אֶת־יְדֵי לָתֵת אֹתָהּ  
לְאֲבֹתָיִם לִי צָחַק וְלִנְעֻקָב וְנִתְתִּי אֹתָהּ לָכֶם מִדְּרֹשָׁה אֲנִי יְהוָה:  
(EXO 6:9) Moshe spoke so to the children of Yisra'el, but  
they didn't listen to Moshe for anguish of spirit, and for cruel  
bondage.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כִּן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקְצֵר רוּחַ  
וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה: פ  
(EXO 6:10) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(EXO 6:11) "Go in, speak to Par`oh king of Egypt, that he  
let the children of Yisra'el go out of his land."

בֹּא דַבֵּר אֶל־פְּרֹעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וְשִׁילַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:  
(EXO 6:12) Moshe spoke before the LORD, saying, "Behold,  
the children of Yisra'el haven't listened to me. How then shall  
Par`oh listen to me, who am of uncircumcised lips?"

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֲוֹן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלָי

וְאִיךָ וְשָׁמְעֵנִי פְרֹעָה וְאֲנִי עַרְל שְׁפָתַיִם: פ  
(EXO 6:13) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, and  
gave them a charge to the children of Yisra'el, and to Par`oh  
king of Egypt, to bring the children of Yisra'el out of the land  
of Egypt.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיִּצְוֶם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאֶל־פְּרֹעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: ס

(EXO 6:14) These are the heads of their fathers' houses. The  
sons of Re'uven the firstborn of Yisra'el: Chanokh, and Pallu,  
Chetzron, and Karmi; these are the families of Re'uven.

אֵלֶּה רְאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן כְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלוּא  
חֶצְרוֹן וְכַרְמֵי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן:

(EXO 6:15) The sons of Shim`on: Yemu'el, and Yamin, and  
Ohad, and Yakhin, and Tzochar, and Sha'ul the son of a  
Kana`ani woman; these are the families of Shim`on.

וּבְנֵי שִׁמְעוֹן וּמִיֵּאל וְיָמִין וְאָהֳד וְיָכִין וְצוּחָר וְשָׂאוּל בְּיָהֳרֹגְנֵי  
אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן:

(EXO 6:16) These are the names of the sons of Levi  
according to their generations: Gershon, and Kehat, and  
Merari; and the years of the life of Levi were one hundred  
thirty-seven years.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתוֹלְדוֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקֹהַת וּמֵרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי  
שָׁבַע וְשִׁלְשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

(EXO 6:17) The sons of Gershon: Livni and Shim`i,  
according to their families.

בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְבָנֵי וְשִׁמְעֵי לְמִשְׁפַּחָתָם:

(EXO 6:18) The sons of Kehat: `Amram, and Yitzhar, and  
Chevron, and `Uzzi'el; and the years of the life of Kehat were  
one hundred thirty-three years.

וּבְנֵי קֹהַת עַמְרָם וְיִצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעִזִּיֵּאל וּשְׁנֵי חַיֵּי קֹהַת שְׁלֹשׁ  
וּשְׁלִשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

(EXO 6:19) The sons of Merari: Machli and Mushi. These  
are the families of the Levites according to their generations.

וּבְנֵי מֵרָרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת חֲלוּי לְתוֹלְדוֹתָם:

(EXO 6:20) `Amram took Yokheved his father's sister to  
himself as wife; and she bore him Aharon and Moshe: and  
the years of the life of `Amram were a hundred and  
thirty-seven years.

וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־יְוֹכְבֵד דָּוְתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַהֲרֹן  
וְאֶת־מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שָׁבַע וְשִׁלְשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

(EXO 6:21) The sons of Yitzhar: Korach, and Nefeg, and  
Zikhri.

וּבְנֵי יִצְחָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי:

(EXO 6:22) The sons of `Uzzi'el: Misha'el, and Eltzafan, and  
Sitri.

וּבְנֵי עִזִּיֵּאל מִישָׂאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִטְרִי:

(EXO 6:23) Aharon took Elisheva, the daughter of  
`Amminadav, the sister of Nachshon, as his wife; and she  
bore him Nadav and Avihu, El`azar and Itamar.

וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־אֵלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אַחֹת נַחֲשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה  
וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֵלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר:

(EXO 6:24) The sons of Korach: Assir, and Elkana, and



Avi'asaf; these are the families of the Korchi.

וּבְנֵי קָרַח אֲסִיר וְאֶלְקָנָה וְאֲבִי־אֶסָף אֵלֶּה מְשֻׁפָּחֹת הַקָּרְחִי:

(EXO 6:25) El'azar Aharon's son took one of the daughters of Puti'el as his wife; and she bore him Pinechas. These are the heads of the fathers' houses of the Levites according to their families.

וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן לְקַח־לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִי־אֵל לֹאֲשֵׁה וְתָלַד לָהּ

אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רְאִשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם:

(EXO 6:26) These are that Aharon and Moshe, to whom the LORD said, "Bring out the children of Yisra'el from the land of Egypt according to their hosts."

הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם:

(EXO 6:27) These are those who spoke to Par'oh king of Egypt, to bring out the children of Yisra'el from Egypt. These are that Moshe and Aharon.

הֵם הַמְּדַבְּרִים אֶל־פְּרֹעֶה מִלְּדֵי־מִצְרַיִם לְהוֹצִיאוֹ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

(EXO 6:28) It happened on the day when the LORD spoke to Moshe in the land of Egypt,

וַיְהִי בַיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: פ

(EXO 6:29) that the LORD spoke to Moshe, saying, "I am the LORD. Speak to Par'oh king of Egypt all that I speak to you."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פְּרֹעֶה מֶלֶךְ

מִצְרַיִם אֵת כְּלֵי־אֲשֶׁר אֲנִי דַבֵּר אֵלֶיךָ:

(EXO 6:30) Moshe said before the LORD, "Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Par'oh listen to me?"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֵרֶל שְׁפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי

פְּרֹעֶה: פ

(EXO 7:1) The LORD said to Moshe, "Behold, I have made you as God to Par'oh; and Aharon your brother shall be your prophet.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נִתְתִּיבָה אֱלֹהִים לְפָרֹעֶה וְאַהֲרֹן אֲחִיךָ

יְהִי נְבִיאֲךָ:

(EXO 7:2) You shall speak all that I command you; and Aharon your brother shall speak to Par'oh, that he let the children of Yisra'el go out of his land.

אֵת־כָּל־דִּבְרֵי אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָ וְאַהֲרֹן אֲחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פְּרֹעֶה

וְשִׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם:

(EXO 7:3) I will harden Par'oh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פְּרֹעֶה וְחֲרִיבֹתַי אֶת־יָדְיָךְ וְאֶת־מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ

מִצְרַיִם:

(EXO 7:4) But Par'oh will not listen to you, and I will lay my hand on Egypt, and bring forth my hosts, my people the children of Yisra'el, out of the land of Egypt by great judgments.

וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פְּרֹעֶה וְנִתְתִּי אֶת־יָדִי בְּמִצְרַיִם וְהוֹצִיאתִי

אֶת־צְבָאָתִי אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁפְטִים גְּדֹלִים:

(EXO 7:5) The Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth my hand on Egypt, and bring out the children of Yisra'el from among them."

וַיַּדְרֹעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּנִשְׁתִּי אֶת־יָדִי עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצִאתִי  
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם:

(EXO 7:6) Moshe and Aharon did so. As the LORD commanded them, so they did.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כִּן עָשׂוּ:

(EXO 7:7) Moshe was eighty years old, and Aharon eighty-three years old, when they spoke to Par'oh.

וּמֹשֶׁה בְּיָשׁוּבֵי שָׁנָה וְאַהֲרֹן בְּיָשׁוּבֵי שְׁנַיִם שָׁנָה בְּדַבְּרָם

אֶל־פְּרֹעֶה: פ

(EXO 7:8) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(EXO 7:9) "When Par'oh speaks to you, saying, 'Perform a miracle!' then you shall tell Aharon, 'Take your rod, and cast it down before Par'oh, that it become a serpent.'"

כִּי יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם פְּרֹעֶה לֵאמֹר תִּגְדּוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן

קַח אֶת־מִטְּבֶה וְחִטְלֵהָ לִפְנֵי־פְרֹעֶה וְהִי לְתַנִּינִי:

(EXO 7:10) Moshe and Aharon went in to Par'oh, and they did so, as the LORD had commanded: and Aharon cast down his rod before Par'oh and before his servants, and it became a serpent.

וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרֹעֶה וַיַּעֲשׂוּ כִן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְחִטְלֵהָ

אַהֲרֹן אֶת־מִטְּבֶהוּ לִפְנֵי פְרֹעֶה וּלְפָנָיו עֲבָדָיו וְהִי לְתַנִּינִי:

(EXO 7:11) Then Par'oh also called for the wise men and the sorcerers. They also, the magicians of Egypt, did in like manner with their enchantments.

וַיִּקְרָא גַם־פְּרֹעֶה לְחֹכְמָיִם וְלְמַכְשָׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם חֲרִטְמֵי

מִצְרַיִם בְּלַחְטֵיתָהֶם כִּן:

(EXO 7:12) For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aharon's rod swallowed up their rods.

וַיִּטְּלוּכֵם אִישׁ מִטְּבֶהוּ וְהָיוּ לְתַנִּינִים וַיִּבְלַע מִטְּבֵה־אַהֲרֹן אֶת־מִטְּבֹתָם:

(EXO 7:13) Par'oh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

וַיִּחְזַק לֵב פְּרֹעֶה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דַּבֵּר יְהוָה: פ

(EXO 7:14) The LORD said to Moshe, "Par'oh's heart is stubborn. He refuses to let the people go.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּבֹד לֵב פְּרֹעֶה מֵאֵן לְשִׁלַּח הָעָם:

(EXO 7:15) Go to Par'oh in the morning. Behold, he goes out to the water; and you shall stand by the river's bank to meet him; and the rod which was turned to a serpent you shall take in your hand.

לֵךְ אֶל־פְּרֹעֶה בַּבֹּקֶר הַהוּא יֵצֵא הַמַּיִמָּה וְנִצַּבְתָּ לְקִרְיָתוֹ עַל־שֵׁפֶת

הַיָּאֵר וְחַמְטָה אֲשֶׁר־נִחְפְּדָה לְנֶחֱשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ:

(EXO 7:16) You shall tell him, "The LORD, the God of the Hebrews, has sent me to you, saying, 'Let my people go, that they may serve me in the wilderness:'" and, behold, until now you haven't listened.

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם שְׁלַחֵנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שִׁלַּח

אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי בְּמִדְבַּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ עֲדִיכָה:

(EXO 7:17) Thus says the LORD, "In this you shall know that I am the LORD. Behold, I will strike with the rod that is in my hand on the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תִּדְעֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הַנְּהַ אֲנֹכִי מִכָּה | בַּמַּיִתָּה  
אֲשֶׁר-בְּקִדְי עַל-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאָר וְנִהְפְּכוּ לְדָם:  
(EXO 7:18) The fish that are in the river shall die, and the  
river shall become foul; and the Egyptians shall loathe to  
drink water from the river."

וַחֲדָגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאָר תִּמּוּת וּבֹאֵשׁ הַיָּאָר וְנִלְאוּ מִצָּרִים לְשִׁתּוֹת  
מֵיִם מִזֵּה-יָאָר: ס  
(EXO 7:19) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Take  
your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt,  
over their rivers, over their streams, and over their pools, and  
over all their ponds of water, that they may become blood;  
and there shall be blood throughout all the land of Egypt,  
both in vessels of wood and in vessels of stone.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-אַהֲרֹן קַח מִטֵּף וּנְטֵה-יָדְךָ  
עַל-מַיִם מִצָּרִים עַל-נְהָרָתָם | עַל-יָאָרֵיהֶם וְעַל-אֲגַמְיָהֶם וְעַל  
כָּל-מִקְוֵה מַיִם וְנִהְיִידָם וְהָיָה דָם בְּכָל-אֲרֶץ מִצְרָיִם וּבְעֵצִים  
וּבְאֲבָנִים:

(EXO 7:20) Moshe and Aharon did so, as the LORD  
commanded; and he lifted up the rod, and struck the waters  
that were in the river, in the sight of Par`oh, and in the sight  
of his servants; and all the waters that were in the river were  
turned to blood.

וַיַּעֲשׂוּ כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר | צִוָּה יְהוָה וַיִּרָם בַּמַּיִתָּה וַיִּד  
אֶת-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאָר לְעֵינֵי פְרַעְה וְלְעֵינֵי עַבְדָּיו וְנִהְפְּכוּ  
כֹּל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בַּיָּאָר לְדָם:

(EXO 7:21) The fish that were in the river died; and the river  
became foul, and the Egyptians couldn't drink water from the  
river; and the blood was throughout all the land of Egypt.

וַחֲדָגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאָר מָתָה וּבֹאֵשׁ הַיָּאָר וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרָיִם לְשִׁתּוֹת  
מֵיִם מִזֵּה-יָאָר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֲרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 7:22) The magicians of Egypt did in like manner with  
their enchantments; and Par`oh's heart was hardened, and  
he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

וַיַּעֲשׂוּ כֵן הַכֹּהֲנִים מִצְרָיִם בְּלִטְיָהֶם וַיְחַזְּקוּ לְבַיְפְרֵה וְלֹא-שָׁמַע  
אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

(EXO 7:23) Par`oh turned and went into his house, neither  
did he lay even this to heart.

וַיִּפֶן פְּרַעְה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-יָשָׁת לְבוֹ גַם-לְזָאת:  
(EXO 7:24) All the Egyptians dug round about the river for  
water to drink; for they couldn't drink of the water of the  
river.

וַיִּחְפְּרוּ כָּל-מִצְרָיִם סְבִיבֹת הַיָּאָר מֵיִם לְשִׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לְשִׁתּוֹת  
מִמַּיִם הַיָּאָר:

(EXO 7:25) Seven days were fulfilled, after the LORD had  
struck the river.

וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַפּוֹת-יְהוָה אֶת-הַיָּאָר: פ  
(EXO 7:26) The LORD spoke to Moshe, Go in to Par`oh,  
and tell him, "This is what the LORD says, 'Let my people go,  
that they may serve me.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פְּרַעְה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה  
שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:

(EXO 7:27) If you refuse to let them go, behold, I will plague  
all your borders with frogs:

וְאִם-יִמָּאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח הַנְּהַ אֲנֹכִי נִגַּף אֶת-כָּל-גְּבוּלְךָ בַּצְּפַרְדְּעִים:  
(EXO 7:28) and the river shall swarm with frogs, which shall  
go up and come into your house, and into your bedchamber,  
and on your bed, and into the house of your servants, and  
on your people, and into your ovens, and into your  
kneading-troughs:

וְשָׂרֵץ הַיָּאָר צְפַרְדְּעִים וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתְךָ וּבְחֻדְרֵךְ מִשְׁכְּבְּךָ  
וְעַל-מִטְתְּךָ וּבְבֵית עַבְדֶּיךָ וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאָרֹתֶיךָ:  
(EXO 7:29) and the frogs shall come up both on you, and  
on your people, and on all your servants."

וּבָקָה וּבְעַמֶּךָ וּבְכָל-עַבְדֶּיךָ וְעָלוּ הַצְּפַרְדְּעִים:  
(EXO 8:1) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Stretch  
forth your hand with your rod over the rivers, over the  
streams, and over the pools, and cause frogs to come up on  
the land of Egypt.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת-יָדְךָ בַּמַּיִתָּה  
עַל-נְהָרָתָם עַל-יָאָרֵים וְעַל-אֲגַמְיָם וְהָעַל אֶת-הַצְּפַרְדְּעִים  
עַל-אֲרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 8:2) Aharon stretched out his hand over the waters of  
Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.  
וַיִּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ עַל מַיִם מִצְרָיִם וַתַּעַל הַצְּפַרְדְּע וַתִּכֶּס  
אֶת-אֲרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 8:3) The magicians did in like manner with their  
enchantments, and brought up frogs on the land of Egypt.  
וַיַּעֲשׂוּ כֵן הַכֹּהֲנִים מִצְרָיִם בְּלִטְיָהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת-הַצְּפַרְדְּעִים עַל-אֲרֶץ  
מִצְרָיִם:

(EXO 8:4) Then Par`oh called for Moshe and Aharon, and  
said, "Entreat the LORD, that he take away the frogs from  
me, and from my people; and I will let the people go, that  
they may sacrifice to the LORD."

וַיִּקְרָא פְרַעְה לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעֲתִירוּ אֵלַי יְהוָה וְיִסַּר  
הַצְּפַרְדְּעִים מִמֵּנִי וּמִעַמִּי וְאֶשְׁלַח אֶת-יָהֶם וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה:

(EXO 8:5) Moshe said to Par`oh, "I give you the honor of  
setting the time that I should pray for you, and for your  
servants, and for your people, that the frogs be destroyed  
from you and your houses, and remain in the river only."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפְרַעְה הַתְּפָאָר עָלַי לְמַתִּי | אֲעַתִּיר לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ  
וְלַעַמֶּךָ לְחֻכְרֵית הַצְּפַרְדְּעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתִיךָ רַק בַּיָּאָר תִּשְׂאָרְנָה:

(EXO 8:6) He said, "Tomorrow." He said, "Be it according to  
your word, that you may know that there is none like the  
LORD our God.

וַיֹּאמֶר לְמָחָר וַיֹּאמֶר כְּדָבָרְךָ לְמַעַן תִּדְעֶה כִּי-אֲנִי פִּתְוָה אֶלְהֵינִי:  
(EXO 8:7) The frogs shall depart from you, and from your  
houses, and from your servants, and from your people. They  
shall remain in the river only."

וְסָרוּ הַצְּפַרְדְּעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתִיךָ וּמִעַבְדֶּיךָ וּמִעַמֶּךָ רַק בַּיָּאָר  
תִּשְׂאָרְנָה:

(EXO 8:8) Moshe and Aharon went out from Par`oh, and  
Moshe cried to the LORD concerning the frogs which he had  
brought on Par`oh.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעַם פְּרַעְה וַיִּצַּעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה עַל-דִּבְרֵךְ  
הַצְּפַרְדְּעִים אֲשֶׁר-שָׁם לְפְרַעְה:

(EXO 8:9) The LORD did according to the word of Moshe,

and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields.

וַיֵּשֶׁט יְהוָה כְּדָבָר מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצִּפְרָדִּים מִזֵּי הַבָּתִּים מִזֵּי הַחֲצֵרוֹת וּמִזֵּי הַשָּׂדֵה:

(EXO 8:10) They gathered them together in heaps, and the land stank.

וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם הַחֲמָרִים הַחֲמָרִים וַתִּבְאֵשׁ הָאָרֶץ:

(EXO 8:11) But when Par`oh saw that there was a respite, he hardened his heart, and didn't listen to them, as the LORD had spoken.

וַיֵּרָא פַרְעֹה כִּי הִתְחַלְחַל הַחֲמָרִים וַחֲכַדָּר אֶת־לִבּוֹ וְלֹא שָׁמַע אֶל־הֵם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ס

(EXO 8:12) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Stretch out your rod, and strike the dust of the earth, that it may become lice throughout all the land of Egypt.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־מִטְּעָךָ וְחָדַד

אֶת־עֵפֶר הָאָרֶץ וְהָיָה לְכֹנֶם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 8:13) They did so; and Aharon stretched out his hand with his rod, and struck the dust of the earth, and there were lice on man, and on animal; all the dust of the earth became lice throughout all the land of Egypt.

וַיֵּשֶׁטוּיֶכֶן וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ בְּמִטְּחוֹ וַיִּדֹּף אֶת־עֵפֶר הָאָרֶץ וַתְּהִי

הַכֹּנֶם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה כָּל־עֵפֶר הָאָרֶץ הָיָה כֹּנֶם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 8:14) The magicians tried with their enchantments to bring forth lice, but they couldn't. There were lice on man, and on animal.

וַיֵּשֶׁטוּיֶכֶן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא אֹתֵיהֶם וְלֹא יָכְלוּ וַתְּהִי הַכֹּנֶם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:

(EXO 8:15) Then the magicians said to Par`oh, "This is the finger of God:" and Par`oh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטְמִים אֶל־פַּרְעֹה אֲצַבֵּעַ אֱלֹהִים הוּא וַיַּחֲזֵק לִבִּיפְרָעָה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ס

(EXO 8:16) The LORD said to Moshe, "Rise up early in the morning, and stand before Par`oh; behold, he comes forth to the water; and tell him, 'This is what the LORD says, 'Let my people go, that they may serve me.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁבֶם בְּבֹקֶר וְהִתְנַצַּב לִפְנֵי פַרְעֹה הַבֹּקֶר

וַיֹּצֵא הַמַּיִמָּה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח עִמִּי וַעֲבַדְנִי:

(EXO 8:17) Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies on you, and on your servants, and on your people, and into your houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are.

כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנִּגְנִי מִשְׁלִיחַ כֶּה וּבַעֲבָדְךָ וּבַעֲבָדָי

וּבְבָתֵּיךָ אֶת־הָעֶרְבִים וּמְלֵאוּ בָתֵּי מִצְרָיִם אֶת־הָעֶרְבִים וְגַם הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהִי עָלֶיהָ:

(EXO 8:18) I will set apart in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end you may know that I am the LORD in the midst of the earth.

וְהַפְּלִיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת־אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עִמִּי עֹמֵד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי

הַיּוֹתֵשִׁם עֶרֶב לְמַעַן תִּדְעֶ כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקִרְבְּ הָאָרֶץ:

(EXO 8:19) I will put a division between my people and your people: by tomorrow shall this sign be."

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּכִלְאֵי פִתְתֵי בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמַחֵר וְהָיָה הָאֵת הַזֶּה:

(EXO 8:20) The LORD did so; and there came grievous swarms of flies into the house of Par`oh, and into his servants' houses: and in all the land of Egypt the land was corrupted by reason of the swarms of flies.

וַיֵּשֶׁט יְהוָה כֹּן וּבָא עֶרֶב כְּבֹד בֵּיתָה פַרְעֹה וּבֵית עַבְדָּיו

וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ מִפְּנֵי הָעֶרֶב:

(EXO 8:21) Par`oh called for Moshe and for Aharon, and said, "Go, sacrifice to your God in the land!"

וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר לָכֵן זָבַחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם בְּאֶרֶץ:

(EXO 8:22) Moshe said, "It isn't appropriate to do so; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the LORD our God. Behold, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and won't they stone us?"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נִכְוֵן לַעֲשׂוֹת כֹּן כִּי תִזְעַבְתָּ מִצְרָיִם נֹזֶבֶת לַיהוָה

אֱלֹהֵינוּ הֵן נֹזֶבֶת אֶת־תִּזְעַבְתָּ מִצְרָיִם לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלוּ:

(EXO 8:23) We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God, as he shall command us."

דְּרָד שְׁלֹשֶׁת יָמִים גֵּלָה בְּמִדְבָּר וְזָבַחְנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֹהֵינוּ:

(EXO 8:24) Par`oh said, "I will let you go, that you may sacrifice to the LORD your God in the wilderness, only you shall not go very far away. Pray for me."

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֲנִכִּי אֲשַׁלַּח אִתְּכֶם וְזָבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם

בְּמִדְבָּר רַק הֲרַחֵק לֹא־תִרְחִיקוּ לְלֶכֶת הַעֲתִירוּ בַעֲדִי:

(EXO 8:25) Moshe said, "Behold, I go out from you, and I will pray to the LORD that the swarms of flies may depart from Par`oh, from his servants, and from his people, tomorrow; only don't let Par`oh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנִכִּי יוֹצֵא מֵעַמֶּךָ וְהַעֲתִירְתִּי אֶל־יְהוָה וְסָר

הָעֶרֶב מִפַּרְעֹה מֵעַבְדָּיו וּמֵעַמּוֹ מִחוּד רַק אֶל־יִסָּף פַּרְעֹה הַתֵּל

לְבִלְתִּי שַׁלַּח אֶת־הָעֶם לְזָבַח לַיהוָה:

(EXO 8:26) Moshe went out from Par`oh, and prayed to the LORD.

וַיֹּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פַּרְעֹה וַיַּעֲתֵר אֶל־יְהוָה:

(EXO 8:27) The LORD did according to the word of Moshe, and he removed the swarms of flies from Par`oh, from his servants, and from his people. There remained not one.

וַיֵּשֶׁט יְהוָה כְּדָבָר מֹשֶׁה וַיִּסָּר הָעֶרֶב מִפַּרְעֹה מֵעַבְדָּיו וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׁאָר אֶחָד:

(EXO 8:28) Par`oh hardened his heart this time also, and he didn't let the people go.

וַיִּכְבַּד פַּרְעֹה אֶת־לִבּוֹ גַם בַּפַּעַם הַזֹּאת וְלֹא שַׁלַּח אֶת־הָעֶם: פ

(EXO 9:1) Then the LORD said to Moshe, "Go in to Par`oh, and tell him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: 'Let my people go, that they may serve me.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה

אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וְעַבְדֵּךְ:  
(EXO 9:2) For if you refuse to let them go, and hold them still,

כִּי אִם־מֵאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדֶד מִחֲזִיק בָּם:  
(EXO 9:3) behold, the hand of the LORD is on your cattle which are in the field, on the horses, on the donkeys, on the camels, on the herds, and on the flocks with a very grievous pestilence.

הִנֵּה נִדְיָהוּהָ הַיּוֹהָ בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בְּסוֹסִים בְּחֻמְרִים  
בְּגִמְלִים בְּבָקָר וּבַצֹּאן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד:  
(EXO 9:4) The LORD will make a distinction between the cattle of Yisra'el and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongs to the children of Yisra'el."

וְהַפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרַיִם וְלֹא נָמוּת  
מִקְלִלְכֶנּוּ יִשְׂרָאֵל דָּבָר:  
(EXO 9:5) The LORD appointed a set time, saying, "Tomorrow the LORD shall do this thing in the land."

וַיִּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ:  
(EXO 9:6) The LORD did that thing on the next day; and all the cattle of Egypt died, but of the cattle of the children of Yisra'el, not one died.

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־יְהוָה הַזֶּה מִמְחִירָת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרַיִם  
וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָת אֶחָד:  
(EXO 9:7) Par`oh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Yisra'elites dead. But the heart of Par`oh was stubborn, and he didn't let the people go.

וַיִּשְׁלַח פְּרַעֲהוּ וְהִנֵּה לֹא־מָת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד וַיִּכְבַּד לֵב  
פְּרַעֲהוּ וְלֹא שְׁלַח אֶת־הָעָם: פ

(EXO 9:8) The LORD said to Moshe and to Aharon, "Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moshe sprinkle it toward the sky in the sight of Par`oh.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם קַח־לְכֶם מִלֵּא הַפְּנִינִים פִּיחַ  
כַּבָּשִׁין וְזָרְקוּ מִשָּׂה הַשָּׂמִימָה לַעֲיִנֵי פְרַעֲהוּ:  
(EXO 9:9) It shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with boils on man and on animal, throughout all the land of Egypt."

וְהָיָה לְאֵבֶק עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עֲלֵה־הַבְּהֵמָה  
לְשַׁחִין פָּרַח אֲבַעְבַּעַת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:  
(EXO 9:10) They took ashes of the furnace, and stood before Par`oh; and Moshe sprinkled it up toward the sky; and it became a boil breaking forth with boils on man and on animal.

וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכַּבָּשִׁין וַיַּעֲמִדוּ לִפְנֵי פְרַעֲהוּ וַיִּזְרַק אֹתוֹ מִשָּׂה  
הַשָּׂמִימָה וַיְהִי שַׁחִין אֲבַעְבַּעַת פָּרַח בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:  
(EXO 9:11) The magicians couldn't stand before Moshe because of the boils; for the boils were on the magicians, and on all the Egyptians.

וְלֹא־יָבִילוּ הַחֹרְטָמִים לַעֲמֹד לִפְנֵי מִשָּׂה מִפְּנֵי הַשַּׁחִין כִּי־הָיָה  
הַשַּׁחִין בְּחֹרְטָמִים וּבְכָל־מִצְרַיִם:  
(EXO 9:12) The LORD hardened the heart of Par`oh, and he didn't listen to them, as the LORD had spoken to Moshe.

וַיַּחֲזֵק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהוּ וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה  
אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם: ס

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:13) The LORD said to Moshe, "Rise up early in the morning, and stand before Par`oh, and tell him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, that they may serve me.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
(EXO 9:14) For this time I will send all my plagues against your heart, against your officials, and against your people; that you may know that there is none like me in all the earth.

כִּי אִם בַּפֶּעַם הַזֹּאת אֲנִי שְׁלַח אֶת־כָּל־מִגְפָּתַי אֵלֶיךָ וּבְעַבְדֶיךָ  
וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תַּדַּע כִּי אֵין כָּמוֹנִי בְּכָל־הָאָרֶץ:  
(EXO 9:15) For now I would have put forth my hand, and struck you and your people with pestilence, and you would have been cut off from the earth;

כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְאֵד אֹתְךָ וְאֶת־עַמֶּךָ בְּדָבָר וּתִפְחָד  
מִדְּהָאָרֶץ:  
(EXO 9:16) but indeed for this cause I have made you stand: to show you my power, and that my name may be declared throughout all the earth;

וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הַעֲמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֵתְךָ אֶת־יְכֹחִי וְלִמְעַן  
סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ:  
(EXO 9:17) as you still exalt yourself against my people, that you won't let them go.

עוֹדֶד מִסְתַּלֵּל בְּעַמִּי לְבַלְתִּי שְׁלֹחַם:  
(EXO 9:18) Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as has not been in Egypt since the day it was founded even until now.

הִנְנִי מִמְטִיר פְּעֹת מָחָר בְּרֹד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָּמוֹהוּ  
בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־עַתָּה:  
(EXO 9:19) Now therefore command that all of your cattle and all that you have in the field be brought into shelter.

עַתָּה שְׁלַח הַעַז אֶת־מִקְנֶךָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כְּלֵה־הָאָדָם  
וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמְצָא בַּשָּׂדֶה וְלֹא נֶאֱסַף הַבַּיְתָה וְיָרַד עֲלֵהֶם  
הַבָּרָד וּמָתוּ:  
(EXO 9:20) Those who feared the word of the LORD among the servants of Par`oh made their servants and their cattle flee into the houses.

הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פְרַעֲהוּ הֵנִיס אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ  
אֶל־הַבָּתִּיּוֹת:  
(EXO 9:21) Whoever didn't regard the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.

וְאֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ  
בַּשָּׂדֶה: פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:22) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עֲלֵה־שָׁמַיִם וְהָיָה בָרָד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:23) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:24) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:25) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:26) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:27) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּרֹד  
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עֲלֵה־הַבְּהֵמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:23) Moshe stretched forth his rod toward the heavens, and the LORD sent thunder, hail, and lightning flashed down to the earth. The LORD rained hail on the land of Egypt.

וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־מִטְּהוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי קֶלֶת וַיִּבְרַד וַיִּתְחַלֵּף  
אֵשׁ אֲרָצָה וַיִּמְטֵר יְהוָה בָּרֶד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 9:24) So there was very severe hail, and lightning mixed with the hail, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.

וַיְהִי בָרֶד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כַּבֵּד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־יְהִי  
כִּמְהוֹ בְּכָל־אֲרֶץ מִצְרַיִם מֵאִזְ הָיְתָה לְגוֹי:

(EXO 9:25) The hail struck throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and animal; and the hail struck every herb of the field, and broke every tree of the field.

וַיִּזַּח הַבָּרָד בְּכָל־אֲרֶץ מִצְרַיִם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאֲדָם  
וְעַד־בַּחֲמָה וְאֶת־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה  
שִׁבַּר:

(EXO 9:26) Only in the land of Goshen, where the children of Yisra'el were, there was no hail.

רַק בְּאֲרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־יְשָׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־הָיָה בָרֶד:

(EXO 9:27) Par`oh sent, and called for Moshe and Aharon, and said to them, "I have sinned this time. The LORD is righteous, and I and my people are wicked.

וַיִּשְׁלַח פְּרַעֲהוּ וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלֵאחֲרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲטֹאתִי  
הַפְעַם יְהוָה הַצְדִּיק וְאֲנִי וְעַמִּי הָרָשָׁעִים:

(EXO 9:28) Pray to the LORD; for there has been enough of mighty thunderings and hail. I will let you go, and you shall stay no longer."

הִעֲתִירוּ אֵלַיִךְ וְרַב מְהִיֵּת קֶלֶת אֱלֹהִים וַיִּבְרַד וְאֲשִׁלְחָה אֶתְכֶם  
וְלֹא תִסְפוּן לַעֲמֹד:

(EXO 9:29) Moshe said to him, "As soon as I have gone out of the city, I will spread abroad my hands to the LORD. The thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that you may know that the earth is the LORD's.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצְאֹתִי אֶת־יְהוָה אֶפְרֹשׂ אֶת־כַּפַּי אֵלַיִךְ וְהַקְּלוֹת יִתְחַלְּפוּ וְהַבָּרָד לֹא יִתְחַדֵּעַ וְלִמְעַן תֵּדַע פִּי לַיהוָה הָאֲרֶץ:

(EXO 9:30) But as for you and your servants, I know that you don't yet fear the LORD God."

וְאַתָּה וְעַבְדֶּיךָ יָדַעְתִּי פִּי טָרִם תִּירָאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים:

(EXO 9:31) The flax and the barley were struck, for the barley was in the ear, and the flax was in bloom.

וְהַפְּשִׁתָּה וְהַשְּׂעֵרָה גָּפְתָה כִּי הִשְׂעֵרָה אָבִיב וְהַפְּשִׁתָּה גָּבְעָל:

(EXO 9:32) But the wheat and the spelt were not struck, for they had not grown up.

וְהַחֲטִיף וְהַבְּסֻמַּת לֹא גָבּוּ כִּי אִפְסִילַת הֵנָּה:

(EXO 9:33) Moshe went out of the city from Par`oh, and spread abroad his hands to the LORD; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured on the earth.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פְּרַעֲהוּ אֶת־יְהוָה וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֵלַיִךְ וַיִּתְחַלְּפוּ  
הַקְּלוֹת וְהַבָּרָד וַיִּמְטֵר לֹא־נִתְּפָה אֲרָצָה:

(EXO 9:34) When Par`oh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened

his heart, he and his servants.

וַיִּרָא פְּרַעֲהוּ כִּי־חִדְּלַת הַמִּטְרָה וְהַבָּרָד וְהַקְּלוֹת וַיִּסָּף לְחַטֹּא וַיִּבְבֵּד לִבּוֹ  
הוּא וְעַבְדָּיו:

(EXO 9:35) The heart of Par`oh was hardened, and he didn't let the children of Yisra'el go, just as the LORD had spoken through Moshe.

וַיִּחְזַק לֵב פְּרַעֲהוּ וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה  
בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

(EXO 10:1) The LORD said to Moshe, "Go in to Par`oh, for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I may show these my signs in the midst of them,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פְּרַעֲהוּ כִּי־אֲנִי הַכְּבַדְתִּי אֶת־לִבּוֹ  
וְאֶת־לֵב עַבְדָּיו לְמַעַן שִׁנִּי אֶתְּתִי אֵלָה בְּקִרְבּוֹ:

(EXO 10:2) and that you may tell in the hearing of your son, and of your son's son, what things I have done to Egypt, and my signs which I have done among them; that you may know that I am the LORD."

וְלִמְעַן תִּסְפֹּר בְּאָזְנֵי בְנֶךָ וּבְנֵי־בְנֶךָ אֶת־אֲשֶׁר הִתְעַלְלֹתִי בְּמִצְרַיִם  
וְאֶת־אֹתוֹתַי אֲשֶׁר־שִׁמַּמְתִּי בָּם וַיְדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

(EXO 10:3) Moshe and Aharon went in to Par`oh, and said to him, "This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: 'How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, that they may serve me.

וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרַעֲהוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כְּהֵאמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי  
הַעֲבָרִים עַד־מַתִּי מֵאַנַּת לַעֲנֹת מִפְּנֵי שִׁלַּח עַמִּי וְעַבְדֶּיךָ:

(EXO 10:4) Or else, if you refuse to let my people go, behold, tomorrow I will bring locusts into your country,

כִּי אִם־יֵמָאן אַתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַגִּנִּי מִבְּיַד מִקְּהָר אֲרָבָה  
בַּגְּבֻלָּה:

(EXO 10:5) and they shall cover the surface of the earth, so that one won't be able to see the earth. They shall eat the residue of that which has escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field.

וְכִסְּהוּ אֶת־עֵינֵי הָאֲרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת אֶת־הָאֲרֶץ וְאָכַל אֶת־יְהִיֵּר  
הַפְּלִטָּה הַנּוֹשְׂאֲרָת לְכֶם מִזֵּה־הַבָּרָד וְאָכַל אֶת־כָּל־הָעֵץ הַצּוֹמֵחַ לְכֶם  
מִזֵּה־הַשָּׂדֶה:

(EXO 10:6) Your houses shall be filled, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; as neither your fathers nor your fathers' fathers have seen, since the day that they were on the earth to this day." He turned, and went out from Par`oh.

וּמְלֵאוּ בָתֵּיךָ וּבְתֵי כָל־עַבְדֶּיךָ וּבְתֵי כָל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְאוּ  
אֲבֹתֶיךָ וְאֲבֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל־הָאָרֶץ עַד הַיּוֹם הַזֶּה  
וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעִם פְּרַעֲהוּ:

(EXO 10:7) Par`oh's servants said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve the LORD, their God. Don't you yet know that Egypt is destroyed?"

וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פְּרַעֲהוּ אֵלָיו עַד־מַתִּי יְהִיֵּה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שִׁלַּח  
אֶת־הָאֲנָשִׁים וְעַבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטָּרִם תֵּדַע פִּי אֲבָרָה  
מִצְרַיִם:

(EXO 10:8) Moshe and Aharon were brought again to

Par`oh, and he said to them, "Go, serve the LORD your God; but who are those who will go?"

וַיֹּשֶׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פְּרַעֲהַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אֲלֵהֶם לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וּמִי הַחֲלֹקִים:

(EXO 10:9) Moshe said, "We will go with our young and with our old; with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to the LORD."

וַיֹּאמְרוּ מֹשֶׁה בְּנִעְרָיו וּבְזֻמְרָיו גַּלְדָּה בְּבָנָיו וּבְבָנוֹתָיו בְּצֹאנָם וּבְבָקָרָם גַּלְדָּה כִּי הִגִּידְהוּהוּ לָנוּ:

(EXO 10:10) He said to them, "The LORD be with you if I will let you go with your little ones! See, evil is clearly before your faces.

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיִי כֵן יְהוּהוּ עִמָּכֶם כֹּאֲשֶׁר אָשַׁלְתָּ אֶתְכֶם וְאֶת־טִפְכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נִגְדָה פְּנֵיכֶם:

(EXO 10:11) Not so! Go now you who are men, and serve the LORD; for that is what you desire!" They were driven out from Par`oh's presence.

לֹא כֵן לְכוּנָא הַגְּבָרִים וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אַתֶּם אַתֶּם מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרֹשׁ אֹתָם מֵאֶת פְּנֵי פְרַעֲהוּ: פ

(EXO 10:12) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up on the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail has left."

וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה נְטֹה יָדְךָ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאָרְבָּה וְעַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּאכְלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר הַשָּׂדֵה הַבְּרָד:

(EXO 10:13) Moshe stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind on the land all that day, and all the night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָמֵהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיְהוּהוּ נְהַג רוּחַ קָדִים בְּאֶרֶץ כְּלֵהִיּוֹם הַחַיָּים וְכָל־הַלְּוִלָה הַבָּקָר הָיָה וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־הָאָרְבָּה:

(EXO 10:14) The locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt. They were very grievous. Before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

וַיַּעַל הָאָרְבָּה עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּנַּח בְּכָל־גְּבוּל מִצְרַיִם כָּבֵד מֵאֹד לִפְנֵי לֹא־יָהָה כֵּן אָרְבָּה כְּמֹהוּ וְאֶחָדָיו לֹא יִהְיֶה־כֵּן:

(EXO 10:15) For they covered the surface of the whole earth, so that the land was darkened, and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left. There remained nothing green, either tree or herb of the field, through all the land of Egypt.

וַיִּכַס אֶת־עֵינֵי כָל־הָאֶרֶץ וַתְּהַשְׁדָּה הָאֶרֶץ וַיֹּאכְלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר הָאֶרֶץ וְאֶת־פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבְּרָד וְלֹא־נֹתַר כְּלִיָּקָר בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֵה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 10:16) Then Par`oh called for Moshe and Aharon in haste, and he said, "I have sinned against the LORD your God, and against you.

וַיִּמְהַר פְּרַעֲהוּ לְקַרְא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ הִטָּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם:

(EXO 10:17) Now therefore please forgive my sin again, and pray to the LORD your God, that he may also take away from me this death."

וַעֲתָה שָׂא נָא הִטָּאתִי אִךְ הַפְּעַם וְהַעֲתִירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִסַר מֵעָלַי רַק אֶת־חַמְצוֹת הַיָּהוּ:

(EXO 10:18) He went out from Par`oh, and prayed to the LORD.

וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרַעֲהוּ וַיַּעֲתֵר אֶל־יְהוָה:

(EXO 10:19) The LORD turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Sea of Suf. There remained not one arbeh {locust} in all the borders of Egypt.

וַיִּהְיֶה יְהוָה רֹחַ צָפוֹן מֵאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־הָאָרְבָּה וַתִּקָּעֶהוּ יָמָה סוּף לֹא נִשְׂאֵר אָרְבָּה אֶחָד בְּכָל־גְּבוּל מִצְרַיִם:

(EXO 10:20) But the LORD hardened Par`oh's heart, and he didn't let the children of Yisra'el go.

וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהוּ וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

(EXO 10:21) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand toward the sky, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt."

וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה נְטֹה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּמַּשׁ הַחֹשֶׁךְ:

(EXO 10:22) Moshe stretched forth his hand toward the sky, and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days.

וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ־אֲפֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשַׁת יָמִים:

(EXO 10:23) They didn't see one another, neither did anyone rise from his place for three days; but all the children of Yisra'el had light in their dwellings.

לֹא־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחָיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִמְּוֹתָיו שְׁלֹשַׁת יָמִים וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם:

(EXO 10:24) Par`oh called to Moshe, and said, "Go, serve the LORD. Only let your flocks and your herds stay behind. Let your little ones also go with you."

וַיִּקְרָא פְּרַעֲהוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבְקָרְכֶם יָצֵג גַּם־טִפְכֶם גַּלְדָּה עִמָּכֶם:

(EXO 10:25) Moshe said, "You must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice to the LORD our God.

וַיֹּאמְרוּ מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת וְעִשְׂיָנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(EXO 10:26) Our cattle also shall go with us. There shall not a hoof be left behind, for of it we must take to serve the LORD our God; and we don't know with what we must serve the LORD, until we come there."

וְגַם־מִקְנֵנוּ גַלְדָּה עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂאֵר פְּרֹסָה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לְעִבְדֹת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאִנְחֵנוּ לֹא־יָדָע מִהֵי־נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׂמָּה:

(EXO 10:27) But the LORD hardened Par`oh's heart, and he wouldn't let them go.

וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהוּ וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם:

(EXO 10:28) Par`oh said to him, "Get away from me! Be

careful to see my face no more; for in the day you see my face you shall die!"

וַיֹּאמְרוּ לוֹ פָּרְעָה לֵךְ מֵעַלֵי הַשָּׁמַר לֵךְ אֶל־תִּסְפָּה רְאוֹת פָּנַי כִּי בְיוֹם  
רְאוֹתָךְ פָּנַי תָּמוּת:

(EXO 10:29) Moshe said, "You have spoken well. I will see your face again no more."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּן דִּבַּרְתָּ לֹא־אֶסַּף עוֹד רְאוֹת פָּנַי: פ

(EXO 11:1) The LORD said to Moshe, "Yet one plague more will I bring on Par`oh, and on Egypt; afterwards he will let you go. When he lets you go, he will surely thrust you out altogether.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נִגַּע אֶחָד אָבִיִּיא עַל־פְּרֹעֹה  
וְעַל־מִצְרַיִם אַחֲרָיִכֶם וְיִשְׁלַח אֶתְכֶם מִצֶּה פְּשִׁלְחוּ כְּלֵה גֵרֶשׁ וְגֵרֶשׁ  
אֶתְכֶם מִצֶּה:

(EXO 11:2) Speak now in the ears of the people, and let them ask every man of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold."

דַּבְּרָנָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאַלּוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת  
רֵעוּתָהּ כְּלֵי־כֶסֶף וְכְלֵי זָהָב:

(EXO 11:3) The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moshe was very great in the land of Egypt, in the sight of Par`oh's servants, and in the sight of the people.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־יְחֹזֶק הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל  
מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי־פְּרֹעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: ס

(EXO 11:4) Moshe said, "This is what the LORD says: 'About midnight I will go out into the midst of Egypt,

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה פְּחַצַּת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְתוֹךְ  
מִצְרַיִם:

(EXO 11:5) and all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Par`oh who sits on his throne, even to the firstborn of the maid-servant who is behind the mill; and all the firstborn of cattle.

וּמֵת כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פְּרֹעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ עַד  
בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הַרְחִיִּים וְכָל בְּכוֹר בַּהֲמָה:

(EXO 11:6) There shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there has not been, nor shall be any more.

וְהִיָּתָה צְעָקָה גְּדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה  
וְכָמֹהוּ לֹא תִסְרַף:

(EXO 11:7) But against any of the children of Yisra'el a dog won't even bark or move its tongue, against man or animal; that you may know that the LORD makes a distinction between the Egyptians and Yisra'el.

וְלֹכֵל הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַרְצֵי כְּלָב לְשִׁנּוֹ לְמַאִוֶּשׁ וְעַד־בַּהֲמָה לְמַעַן  
תִּדְרֹעוּ אֲשֶׁר יִפְלֹה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:

(EXO 11:8) All these your servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, 'Get out, and all the people who follow you; and after that I will go out.'" He went out from Par`oh in hot anger.

וְיָרְדוּ כָל־עַבְדֵיךָ אֵלַי אֶלֶּה אֲנִי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לִי לֵאמֹר צֵא אֵתָּה  
וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרִגְלֶיךָ וְאַחֲרָיִכֶם אֲצֵא וְיֹצֵא מֵעַם־יִפְרֹעֹה  
בְּחַרְוֵי־אָף: ס

(EXO 11:9) The LORD said to Moshe, "Par`oh won't listen

to you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֵלַיְכֶם פְּרֹעֹה לְמַעַן רְבוֹת  
מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 11:10) Moshe and Aharon did all these wonders before Par`oh, and the LORD hardened Par`oh's heart, and he didn't let the children of Yisra'el go out of his land.

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָי פְּרֹעֹה וְיִחַזְקוּ  
יְהוָה אֶת־לֵב פְּרֹעֹה וְלֹא־יִשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶצוֹ: פ

(EXO 12:1) The LORD spoke to Moshe and Aharon in the land of Egypt, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

(EXO 12:2) "This month shall be to you the beginning of months. It shall be the first month of the year to you.

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְכֶם רֵאשִׁית חֹדָשִׁים רֵאשִׁוֹן הוּא לְכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה:

(EXO 12:3) Speak to all the congregation of Yisra'el, saying, 'On the tenth day of this month, they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household;

דַּבְּרוּ אֶל־כָּל־עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעֶשֶׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְיִקְחוּ לָהֶם  
אִישׁ שֵׁה לְבֵית־אָבֹת שֵׁה לְבֵיתוֹ:

(EXO 12:4) and if the household be too little for a lamb, then he and his neighbor next to his house shall take one according to the number of the souls; according to what everyone can eat you shall make your count for the lamb.

וְאִם־יִמְעַט הַבַּיִת מִהֵיִת מִשֵׁה וְלָקַח הוּא וְשִׁכְנוֹ הַקָּרֵב אֶל־בֵּיתוֹ  
בְּמִקְסַת נֶפֶשׁוֹת אִישׁ לְפִי אֲכָלוֹ תִכְסֹּו עַל־הַשֵּׁה:

(EXO 12:5) Your lamb shall be without blemish, a male a year old. You shall take it from the sheep, or from the goats:

שֵׁה תָמִים זָכָר בְּדִשְׁוֹנָה יְהוּה לְכֶם מִזֵּה־כֶּבֶשִׁים וּמִזֵּה־עִזִּים תִּקְחוּ:

(EXO 12:6) and you shall keep it until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Yisra'el shall kill it at evening.

וְהוּה לְכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשִׁחֲטוּ  
אוֹתוֹ כָּהֵל עֲדַת־יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעַרְבָּיִם:

(EXO 12:7) They shall take some of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, on the houses in which they shall eat it.

וְלָקְחוּ מִזֵּה־דָמָם וְנָתְנוּ עַל־יְשֵׁי־הַמְּזוּזוֹת וְעַל־הַמַּשְׁקוּף עַל הַבָּתִּים  
אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אוֹתוֹ בָּהֶם:

(EXO 12:8) They shall eat the flesh in that night, roasted with fire, and matzah {unleavened bread}. They shall eat it with bitter herbs.

וְאָכְלוּ אֶת־הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צְלִי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מִרְיִם  
וְאֲכָלוּהוּ:

(EXO 12:9) Don't eat it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; with its head, its legs and its inner parts.

אֶל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בְּמַיִם כִּי אִם־צְלִי־אֵשׁ רֵאשִׁו  
עַל־כְּרַעְיוֹ וְעַל־קִרְבּוֹ:

(EXO 12:10) You shall let nothing of it remain until the morning; but that which remains of it until the morning you shall burn with fire.

וְלֹא־תוֹתַרְוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְהַתָּר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר בְּאֵשׁ תִּשְׂרַפוּ:

(EXO 12:11) This is how you shall eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste: it is the LORD's Pesach.

וְכַךְ תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מִתְגַּיְבִים הַגְרִים נְעִלְיִם בְּרַגְלֵיכֶם וּמִקְלָכֶם  
בְּיָדְכֶם וְאֶכְלֹתֶם אֹתוֹ בְּחַפְזוֹן פֶּסַח הוּא לַיהוָה:

(EXO 12:12) For I will go through the land of Egypt in that night, and will strike all the firstborn in the land of Egypt, both man and animal. Against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the LORD.

וְעָבַרְתִּי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהַכִּיתִי כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים  
אֲנִי יְהוָה:

(EXO 12:13) The blood shall be to you for a token on the houses where you are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be on you to destroy you, when I strike the land of Egypt.

וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאוֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי  
אֶת־יְהוָה וּפְסַחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא־יָהָרָה בְּכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בַּהֲפֹתִי  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 12:14) This day shall be to you for a memorial, and you shall keep it a feast to the LORD: throughout your generations you shall keep it a feast by an ordinance forever.

וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכְרוֹן וְחַגְתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם  
חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגַּגְוּ:

(EXO 12:15) Seven days shall you eat matzah {unleavened bread}; even the first day you shall put away yeast out of your houses, for whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Yisra'el.

שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֹתָּהּ בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שָׂאֵר  
מִבֵּיתְכֶם כִּי כָּל־אֶכֶל חֵמֵץ וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם  
הָרֵאשׁוֹן עַד־יוֹם הַשִּׁבְעִי:

(EXO 12:16) In the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, except that which every man must eat, that only may be done by you.

וּבְיוֹם הָרֵאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבְיוֹם הַשִּׁבְעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יְהִי  
לָכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא־יַעֲשֶׂה בָהֶם אִךְ אֲשֶׁר יֹאכַל לְכִלְיֵי־נֶפֶשׁ הוּא  
לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם:

(EXO 12:17) You shall observe the feast of matzah {unleavened bread}; for in this same day have I brought your hosts out of the land of Egypt: therefore shall you observe this day throughout your generations by an ordinance forever.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת כִּי בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי  
אֶת־יִצְחָאֵלְיִכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם  
חֻקַּת עוֹלָם:

(EXO 12:18) In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat matzah {unleavened bread}, until the twenty first day of the month at evening.

בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב תֹּאכְלוּ מִצַּת עַד יוֹם  
הָאַחַד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב:

(EXO 12:19) Seven days shall there be no yeast found in

your houses, for whoever eats that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Yisra'el, whether he be a foreigner, or one who is born in the land.

שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמָּצָא בְּבֵיתְכֶם כִּי כָּל־אֶכֶל מִחֻמֶּצֶת  
וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל בְּגֵר וּבְאֶזְרַח הָאֶרֶץ:

(EXO 12:20) You shall eat nothing leavened. In all your habitations you shall eat matzah {unleavened bread}."

כָּל־מִחֻמֶּצֶת לֹא תֹאכְלוּ כָּל מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִצּוֹת: פ

(EXO 12:21) Then Moshe called for all the elders of Yisra'el, and said to them, "Draw out, and take lambs according to your families, and kill the Pesach.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם  
צֹאֵן לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח:

(EXO 12:22) You shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

וּלְקַחְתֶּם אֲגַדַּת אֲזוֹב וְטַבַּלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר־יִבְסֹף וְהִגַּעְתֶּם  
אֶל־הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִדַּחְדָּם אֲשֶׁר בַּסֶּף וְאַתֶּם לֹא  
תֵצְאוּ אוֹשׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר:

(EXO 12:23) For the LORD will pass through to strike the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two side-posts, the LORD will pass over the door, and will not allow the destroyer to come in to your houses to strike you.

וְעָבַר יְהוָה לְנֶגֶף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־יְהוָה עַל־הַמַּשְׁקוֹף וְעַל־  
שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפֶסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית לְבַא  
אֶל־בְּתֵיכֶם לְנֶגֶף:

(EXO 12:24) You shall observe this thing for an ordinance to you and to your sons forever.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־יְהוָה הַזֶּה לְחֻקְלָד וּלְבְּנֵיךָ עַד־עוֹלָם:

(EXO 12:25) It shall happen when you have come to the land which the LORD will give you, according as he has promised, that you shall keep this service.

וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר יָתַן יְהוָה לָכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר  
וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַעֲבֹדָה הַזֹּאת:

(EXO 12:26) It will happen, when your children ask you, 'What do you mean by this service?'

וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מַה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם:

(EXO 12:27) that you shall say, 'It is the sacrifice of the LORD's Pesach, who passed over the houses of the children of Yisra'el in Egypt, when he struck the Egyptians, and spared our houses.'" The people bowed their heads and worshiped.

וְאָמַרְתֶּם זֶבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר עָלִיתִי בְּנִי־יִשְׂרָאֵל  
בְּמִצְרַיִם בְּנִגְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בֵּיתֵנוּ הִצִּיל וַיִּקַּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ:

(EXO 12:28) The children of Yisra'el went and did so; as the LORD had commanded Moshe and Aharon, so they did.

וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ כַּכֵּן יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כִּן  
עָשׂוּ: ח

(EXO 12:29) It happened at midnight, that the LORD struck all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Par'oh who sat on his throne to the firstborn of the captive who was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.



וַיְהִי אֶבְחָצִי הַלַּיְלָה וַיָּהוּהָ הַכֹּהֵן כְּלִיבְכוֹר בְּאַרְצָן מִצְרַיִם מִבְּכֹר  
פְּרַעֲהַ הַיִּטִּיב עַל־בְּסֹאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׂבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל  
בְּכוֹר בְּהֵמָה:

(EXO 12:30) Par`oh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt, for there was not a house where there was not one dead.

וַיִּקְרָא פְּרַעֲהַ לַלַּיְלָה הוּא וְכָל־עַבְדָּיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה  
בְּמִצְרַיִם כִּי־אִזַּן בֵּית אֲשֶׁר אִזְוִשָׁם מֵת:

(EXO 12:31) He called for Moshe and Aharon by night, and said, "Rise up, get out from among my people, both you and the children of Yisra'el; and go, serve the LORD, as you have said!

וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלֵאחֶרָן לַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי  
גַּם־אַתֶּם גַּם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כְּדַבְּרֵיכֶם:

(EXO 12:32) Take both your flocks and your herds, as you have said, and be gone; and bless me also!"

גַּם־צֹאֲנֵיכֶם גַּם־בְּקָרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבִרְכֵתֶם  
גַּם־אֵתִי:

(EXO 12:33) The Egyptians were urgent with the people, to send them out of the land in haste, for they said, "We are all dead men."

וַתַּחֲזֹק מִצְרַיִם עַל־יְהִיעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִזֶּה־הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ בְּלִבּוֹ  
מֵתִים:

(EXO 12:34) The people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes on their shoulders.

וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בָּצָקוֹ טָרֵם וְחָמֵץ מִשְּׂאֵתָם צָרֹת בְּשִׁמְלֹתָם  
עַל־שִׁכְמָם:

(EXO 12:35) The children of Yisra'el did according to the word of Moshe; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and clothing.

וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּדַבַּר מֹשֶׁה וַיִּשְׂאֻהוּ מִמִּצְרַיִם כְּלִי־כֶסֶף וְכִלְיֵי  
זָהָב וְשִׁמְלֹת:

(EXO 12:36) The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. They despoiled the Egyptians.

וַיְהוּהָ נָתַן אֶת־יְחֹזֵק הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֻהוּ וַיִּנְצְלוּ  
אֶת־מִצְרַיִם: פ

(EXO 12:37) The children of Yisra'el traveled from Ra`meses to Sukkot, about six hundred thousand on foot who were men, besides children.

וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעַמְסֵס סַפְתָּה כְּשִׁש־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי  
הַגְּבָרִים לְבַד מִטּוֹף:

(EXO 12:38) A mixed multitude went up also with them, with flocks, herds, and even very much cattle.

וְגַם־עָרַב רַב עָלָה אִתָּם וַצֵּאוּ וּבָקֶר מְקֻנָּה כְּבֹד מֵאֹד:

(EXO 12:39) They baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt; for it wasn't leavened, because they were thrust out of Egypt, and couldn't wait, neither had they prepared for themselves any food.

וַיֹּאפּוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֲגַת מִצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ

כִּי־נָרְשׂוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכֻלוּ לְהַתְמַהֵמָה וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם:  
(EXO 12:40) Now the time that the children of Yisra'el lived in Egypt was four hundred thirty years.

וּמוֹשֶׁה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע  
מֵאוֹת שָׁנָה:

(EXO 12:41) It happened at the end of four hundred thirty years, even the same day it happened, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם  
הַזֶּה יֵצֵאוּ כָּל־צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 12:42) It is a night to be much observed to the LORD for bringing them out from the land of Egypt. This is that night of the LORD, to be much observed of all the children of Yisra'el throughout their generations.

לַיְלָה שְׂמֵרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־הַלַּיְלָה  
הַזֶּה לַיהוָה שְׂמֵרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: פ

(EXO 12:43) The LORD said to Moshe and Aharon, "This is the ordinance of the Pesach. There shall no foreigner eat of it,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַחֶרָן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כְּלִי־זָכָר  
לֹא־יֵאָכֵל בּוֹ:

(EXO 12:44) but every man's servant who is bought for money, when you have circumcised him, then shall he eat of it.

וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקִּנְיַת־כֶּסֶף וּמִלֶּחֶת אֹתוֹ אִם יֵאָכֵל בּוֹ:

(EXO 12:45) A foreigner and a hired servant shall not eat of it.

תּוֹשֵׁב וְשִׂכִּיר לֹא־יֵאָכֵל־בּוֹ:

(EXO 12:46) In one house shall it be eaten; you shall not carry forth anything of the flesh abroad out of the house; neither shall you break a bone of it.

בְּבֵית אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבָּשָׂר הוֹצֵה וְעֵצָם לֹא  
תִּשְׁבְּרוּבּוֹ:

(EXO 12:47) All the congregation of Yisra'el shall keep it.

כָּל־עֵדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ:

(EXO 12:48) When a stranger shall live as a foreigner with you, and will keep the Pesach to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one who is born in the land: but no uncircumcised person shall eat of it.

וּכְבִּינְיָגוֹר אֶתְּךָ גֵר וְעֹשֶׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹל לוֹ כְּלִי־זָכָר וְאִם יִקְרַב  
לְעִשְׂתּוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרָח הָאָרֶץ וְכָל־עֶרְל לֹא־יֵאָכֵל בּוֹ:

(EXO 12:49) One law shall be to him who is born at home, and to the stranger who lives as a foreigner among you."

תּוֹרָה אַחַת יְהִיָּה לְאֶזְרָח וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

(EXO 12:50) Thus did all the children of Yisra'el. As the LORD commanded Moshe and Aharon, so they did.

וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַחֶרָן כִּן  
עָשׂוּ: ס

(EXO 12:51) It happened the same day, that the LORD brought the children of Yisra'el out of the land of Egypt by their hosts.

וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ

מִצְרִים עֲלֵי־בָאֲתָם: פ

(EXO 13:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 13:2) "Sanctify to me all of the firstborn, whatever opens the womb among the children of Yisra'el, both of man and of animal. It is mine."

קִדְשִׁילִי כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר כְּלִדְרָהֶם בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא:

(EXO 13:3) Moshe said to the people, "Remember this day, in which you came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this place. No leavened bread shall be eaten.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זְכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצֵאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחַזֵּק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ:

(EXO 13:4) This day you go forth in the month Aviv.

הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאֲבִיב:

(EXO 13:5) It shall be, when the LORD shall bring you into the land of the Kana`ani, and the Chittite, and the Amori, and the Chivvi, and the Yevusi, which he swore to your fathers to give you, a land flowing with milk and honey, that you shall keep this service in this month.

וְהָיָה כִּי־יָבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֲמֹרִי וְהַכִּיּוּטִי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְךָ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־יְהוָה הַזֶּה בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה:

(EXO 13:6) Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, and in the seventh day shall be a feast to the LORD.

שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצַּת וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה:

(EXO 13:7) Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and no leavened bread shall be seen with you, neither shall there be yeast seen with you, in all your borders.

מִצַּת תֹּאכַל אֶת־שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יִרְאָה לְךָ חֶמֶץ וְלֹא־יִרְאָה לְךָ שָׂאֵר בְּכָל־גְּבֻלְךָ:

(EXO 13:8) You shall tell your son in that day, saying, 'It is because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt.'

וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם:

(EXO 13:9) It shall be for a sign to you on your hand, and for a memorial between your eyes, that the law of the LORD may be in your mouth; for with a strong hand the LORD has brought you out of Egypt.

וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּתְּנָה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיַד חֲזָקָה הוֹצִיאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:

(EXO 13:10) You shall therefore keep this ordinance in its season from year to year.

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים וּמִיָּמִים: ס

(EXO 13:11) "It shall be, when the LORD shall bring you into the land of the Kana`ani, as he swore to you and to your fathers, and shall give it you,

וְהָיָה כִּי־יָבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי בְּאִשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וּלְאַבְרָהָם וְנַתְּנָה לְךָ:

(EXO 13:12) that you shall set apart to the LORD all that

opens the womb, and every firstborn which you have that comes from an animal. The males shall be the LORD's.

וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־פֶּטֶר־רִחֵם לַיהוָה וְכָל־פֶּטֶר | שֹׁגֵר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה:

(EXO 13:13) Every firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb; and if you will not redeem it, then you shall break its neck; and you shall redeem all the firstborn of man among your sons.

וְכָל־פֶּטֶר הַמֹּר תִּפְדֶּה בִּשְׂהָ וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפֹתוֹ וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּבִנְיָה תִפְדֶּה:

(EXO 13:14) It shall be, when your son asks you in time to come, saying, 'What is this?' that you shall tell him, 'By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage;

וְהָיָה כִּי־יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחַזֵּק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

(EXO 13:15) and it happened, when Par`oh would hardly let us go, that the LORD killed all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of animal. Therefore I sacrifice to the LORD all that opens the womb, being males; but all the firstborn of my sons I redeem.'

וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחָנוּ וַיַּהַרְגַּם יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־כֵּן אָנֹכִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רִחֵם הַזְּכָרִים וְכָל־בְּכוֹר בְּנֵי אִפְדָּה:

(EXO 13:16) It shall be for a sign on your hand, and for symbols between your eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt."

וְהָיָה לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְחַזֵּק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם: ס

(EXO 13:17) It happened, when Par`oh had let the people go, that God didn't lead them by the way of the land of the Pelishtim, although that was near; for God said, "Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt;"

וַיְהִי בְשִׁלַּח פַּרְעֹה אֶת־הָעָם וְלֹא־יָנַחֵם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ

פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פְּנִי־יִנַּחֵם הָעָם בְּרִאתָם מִלְחָמָה וְשִׁבוּ מִצְרַיִמָּה:

(EXO 13:18) but God led the people around by the way of the wilderness by the Sea of Suf; and the children of Yisra'el went up armed out of the land of Egypt.

וַיִּסַּב אֱלֹהִים | אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וְהַמִּשִּׁיב עָלָיו בְּנִי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 13:19) Moshe took the bones of Yosef with him, for he had made the children of Yisra'el swear, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones away from here with you."

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע הַשִּׁבְעִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד פֶּקֶד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהִעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה אֶתְכֶם:

(EXO 13:20) They took their journey from Sukkot, and encamped in Etam, in the edge of the wilderness.

וַיִּסְעוּ מִסֻּכּוֹת וַיַּחֲנוּ בְּאֶתְם בַּקִּצָּה הַמִּדְבָּר:

(EXO 13:21) The LORD went before them by day in a pillar

of cloud, to lead them on their way, and by night in a pillar of fire, to give them light, that they might go by day and by night:

וַיְהִי הַלֵּךְ לַפְּנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לְהַדְרִיחַם וּלְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לְלַכֵּת יוֹמָם וּלְלַיְלָה:

(EXO 13:22) the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, didn't depart from before the people.

לְאִיזְמִישַׁי עַמּוּד הָעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לַלַּיְלָה לִפְנֵי הָעָם: פ

(EXO 14:1) The LORD spoke to Moshe,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 14:2) "Speak to the children of Yisra'el, that they turn back and encamp before Pi-Hachiroth, between Migdol and the sea, before Ba`al-Tzefon. You shall encamp opposite it by the sea.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשִׁבוּ וַיָּחֲזוּ לִפְנֵי פִי הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל צֶפֶן נֶחָדוּ תַחֲנוּ עֲלֵיהֶם:

(EXO 14:3) Par`oh will say of the children of Yisra'el, 'They are entangled in the land. The wilderness has shut them in.'

וַאֲמַר פְּרֹעָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִבְכָּסִים הֵם בְּאֶרֶץ סָגֹר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר:

(EXO 14:4) I will harden Par`oh's heart, and he will follow after them; and I will get honor over Par`oh, and over all his host; and the Egyptians shall know that I am the LORD."

They did so.

וַחֲזַקְתִּי אֶת־לִבִּי־פְרֹעָה וַרְדֵּף אַחֲרֵיהֶם וְאֶפְקְדָה בְּפָרְעָה וּבְכָל־חֵילוֹ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַעֲשִׂיאוּן:

(EXO 14:5) It was told the king of Egypt that the people had fled; and the heart of Par`oh and of his servants was changed towards the people, and they said, "What is this we have done, that we have let Yisra'el go from serving us?"

וַיִּגְדַּר לְמַלְכֵּם מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיַּחֲפֹד לִבָּב פְּרֹעָה וַעֲבָדוּ:

אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַבְדֵּנוּ:

(EXO 14:6) He made ready his chariot, and took his army with him;

וַיֹּאסֵד אֶת־דֹּרְכָבוֹ וַאֲתַעֲמוּ לִקְחָ עִמּוֹ:

(EXO 14:7) and he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them.

וַיִּקַּח שִׁש־מֵאוֹת רֶכֶב בְּחֹר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשִׁלְטָם עֲלֵיהֶם:

(EXO 14:8) The LORD hardened the heart of Par`oh king of Egypt, and he pursued after the children of Yisra'el; for the children of Yisra'el went out with a high hand.

וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת־לִבָּב פְּרֹעָה מִלֵּךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יִצְאִים בְּיָד רַמָּה:

(EXO 14:9) The Egyptians pursued after them: all the horses and chariots of Par`oh, his horsemen, and his army; and overtook them encamping by the sea, beside Pi-Hachiroth, before Ba`al-Tzefon.

וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁיִגּוּ אוֹתָם חֲנִים עֲלֵיהֶם כְּלִיסוּס

רֶכֶב פְּרֹעָה וּפָרָשָׁיו וַחֵילוֹ עֲלֵיפִי הַחִירֹת לִפְנֵי בַעַל צֶפֶן:

(EXO 14:10) When Par`oh drew near, the children of Yisra'el lifted up their eyes, and behold, the Egyptians were marching after them; and they were very afraid. The children of Yisra'el cried out to the LORD.

וּפְרֹעָה הַקְּרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וַהֲגָה מִצְרַיִם | נִסַּע אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ מָאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה:

(EXO 14:11) They said to Moshe, "Because there were no graves in Egypt, have you taken us away to die in the wilderness? Why have you treated us this way, to bring us forth out of Egypt?"

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הַמִּבְּלִי אֵיזֶי־קָבְרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לְמוֹת בַּמִּדְבָּר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ לְהוֹצִיאֵנוּ מִמִּצְרַיִם:

(EXO 14:12) Isn't this the word that we spoke to you in Egypt, saying, 'Leave us alone, that we may serve the Egyptians?' For it were better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness."

הֲלֹאֲנָה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר הַדָּל מִמֶּנּוּ

וַנַּעֲבֹדָה אֶת־מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עַבְדָּה אֶת־מִצְרַיִם מִמָּוְתוֹ בַּמִּדְבָּר:

(EXO 14:13) Moshe said to the people, "Don't be afraid. Stand still, and see the salvation of the LORD, which he will work for you today: for the Egyptians whom you have seen today, you shall never see them again.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירְאוּ וַיִּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רִאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסִּיפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם:

(EXO 14:14) The LORD will fight for you, and you shall be still."

יְהוָה וְלָחֵם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִישׁוּן: פ

(EXO 14:15) The LORD said to Moshe, "Why do you cry to me? Speak to the children of Yisra'el, that they go forward.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלַי דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְיָסְעוּ:

(EXO 14:16) Lift up your rod, and stretch out your hand over the sea, and divide it: and the children of Yisra'el shall go into the midst of the sea on dry ground.

וְאַתָּה הָרַם אֶת־יְמִינְךָ וְנִטְתָּ אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וּבִקַּעְתָּהּ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֵּשׁ:

(EXO 14:17) I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall go in after them: and I will get myself honor over Par`oh, and over all his host, over his chariots, and over his horsemen.

וְאֲנִי הִנְנִי מַחֲזֵק אֶת־לִבָּב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲפְקְדָה בְּפָרְעָה וּבְכָל־חֵילוֹ בְּרֶכְבוֹ וּבְפָרָשָׁיו:

(EXO 14:18) The Egyptians shall know that I am the LORD, when I have gotten myself honor over Par`oh, over his chariots, and over his horsemen."

וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲפָקְדֵי בְּפָרְעָה בְּרֶכְבוֹ וּבְפָרָשָׁיו:

(EXO 14:19) The angel of God, who went before the camp of Yisra'el, moved and went behind them; and the pillar of cloud moved from before them, and stood behind them.

וַיִּסַּע מִלֵּאֲךָ הָאֱלֹהִים הַחֲלָף לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַעֲמַד מֵאַחֲרֵיהֶם:

(EXO 14:20) It came between the camp of Egypt and the camp of Yisra'el; and there was the cloud and the darkness, yet gave it light by night: and the one didn't come near the other all the night.

וַיָּבֹא בֵּין | מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיֹּאצֵּר אֶת־הַחֲלָלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כְּלַיְחַלְלָה:

(EXO 14:21) Moshe stretched out his hand over the sea, and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־יָם הַיָּהוּ | אֶת־יָם הַיָּהוּ בְּרוּחַ קְדָיִם עָזָה  
לְפָנֵי הַלַּיְלָה וַיִּשָּׂם אֶת־יָם הַיָּהוּ לְחֶרֶב וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם:

(EXO 14:22) The children of Yisra'el went into the midst of the sea on the dry ground, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּבְשָׂה הַיָּם וַיִּהְיֶה לָהֶם חֹמָה מִיְמִינָם  
וּמִשְׂמָאלָם:

(EXO 14:23) The Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea: all of Par`oh's horses, his chariots, and his horsemen.

וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל־סוּס פָּרְעֹה וְרֶכְבוֹ וּפָרָשָׁיו  
אֶל־תּוֹךְ הַיָּם:

(EXO 14:24) It happened in the morning watch, that the LORD looked out on the host of the Egyptians through the pillar of fire and of cloud, and confused the Egyptian army.

וַיְהִי בַּאֲשֶׁר־מָרַת הַבֶּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ  
וְעָנָן וַיִּהְיֶה אֵת מַחֲנֵה מִצְרַיִם:

(EXO 14:25) He took off their chariot wheels, and they drove them heavily; so that the Egyptians said, "Let's flee from the face of Yisra'el, for the LORD fights for them against the Egyptians!"

וַיִּסַּר אֶת־אֶפֶן מִרְכַּבְתָּיו וַיִּנְחַגְהוּ בַּכְּבֶּדֶת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אֲנֹכֶה  
מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בַּמִּצְרַיִם: פ

(EXO 14:26) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand over the sea, that the waters may come again on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עַל־יָם הַיָּהוּ וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם  
עַל־מִצְרַיִם עַל־רֶכְבוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו:

(EXO 14:27) Moshe stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it. The LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־יָם הַיָּהוּ וַיָּשֹׁב הַיָּם לִפְנֵי הַבֹּקֶר לְאֹתָנֹהוּ וּמִצְרַיִם  
נָסִימוּ לְקִרְאָתוֹ וַיִּנְעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם:

(EXO 14:28) The waters returned, and covered the chariots and the horsemen, even all Par`oh's army that went in after them into the sea. There remained not so much as one of them.

וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל־חֵיל פָּרְעֹה  
הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיּוֹם לֹא־נִשְׂאָר בָּהֶם עַד־אֶחָד:

(EXO 14:29) But the children of Yisra'el walked on dry land in the midst of the sea, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַיּוֹם בַּיּוֹם הַהוּא בְּיַבֵּשׁ הַיָּם וַיִּהְיֶה לָהֶם חֹמָה מִיְמִינָם  
וּמִשְׂמָאלָם:

(EXO 14:30) Thus the LORD saved Yisra'el that day out of the hand of the Egyptians; and Yisra'el saw the Egyptians dead on the seashore.

וַיִּשְׁעַ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל

אֶת־מִצְרַיִם מֵעַל־שֵׁפֶת הַיָּם:

(EXO 14:31) Yisra'el saw the great work which the LORD did to the Egyptians, and the people feared the LORD; and they believed in the LORD, and in his servant Moshe.

וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בַּמִּצְרַיִם וַיִּירָאוּ  
הָעָם אֶת־יְהוָה וַיִּאֱמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ: פ

(EXO 15:1) Then Moshe and the children of Yisra'el sang this song to the LORD, and said, "I will sing to the LORD, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea.

אֲזָ וְשִׁיר־מִשְׁחָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֹא־מַר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָאֹה סוּס וְרֶכְבוֹ רָמָה בַּיּוֹם:

(EXO 15:2) The LORD is my strength and song, He has become my yeshu`ah {salvation}: This is my God, and I will praise him; My father's God, and I will exalt him.

עָזִי וְזַמְרָתִי יְהוָה וַיְחַיֵּלֵי לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי אֱלֹהֵי אָבִי  
וְאֶרְמָמְנֶהוּ:

(EXO 15:3) The LORD is a man of war. The LORD is his name.

יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ:

(EXO 15:4) Par`oh's chariots and his host has he cast into the sea; His chosen captains are sunk in the Sea of Suf.

מִרְכַּבֹּת פָּרְעֹה וַחֲיָלוּ יָרָה בַיּוֹם וּמִבְּחַר שְׁלִשְׁטָיו טָבְעוּ בַיַּם־סוּף:

(EXO 15:5) The deeps cover them. They went down into the depths like a stone.

תַּהַמֹּת וַכִּסְיָמוּ יָרְדוּ בַּמַּצּוֹלֹת כַּמּוֹ־אֶבֶן:

(EXO 15:6) Your right hand, LORD, is glorious in power, Your right hand, LORD, dashes the enemy in pieces.

וַיִּמְיָךְ יְהוָה גְּאֻדְרֵי בַפֶּה וַיִּמְיָךְ יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיְבֵי:

(EXO 15:7) In the greatness of your excellency, you overthrow those who rise up against you: You send forth your wrath. It consumes them as stubble.

וּבָרַב גְּאוּנָךְ תַּהַרֵס קַמִּיד תִּשְׁלַח חֲרָףֶךָ יִאֲכַלְמוּ כֶּשֶׁף:

(EXO 15:8) With the blast of your nostrils the waters were piled up. The floods stood upright as a heap. The deeps were congealed in the heart of the sea.

וּבְרוּחַ אַפְיֶךָ נִעְרַמְנוּ מִיַּם נִצְבּוּ כַּמּוֹיָד גְּזֵלִים קָפְאוּ תַּהַמֹּת  
בְּלִבָּיָם:

(EXO 15:9) The enemy said, 'I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil. My desire shall be satisfied on them. I will draw my sword, my hand shall destroy them.'

אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אֲשִׁיג אֶחְלַק שְׁלָל תִּמְלָאֲמוּ נַפְשֵׁי אֲרִיק חֲרָבִי  
תּוֹרִישְׁמוּ יָדִי:

(EXO 15:10) You blew with your wind. The sea covered them. They sank like lead in the mighty waters.

נִשְׁפָּת בְּרוּחְךָ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲפֹרֶת בַּמַּיִם אֲדִירִים:

(EXO 15:11) Who is like you, LORD, among the gods? Who is like you, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?

מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִים יְהוָה מִי כַּמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תַּהַלּוֹת עֲשָׂה  
פְּלֵא:

(EXO 15:12) You stretched out your right hand. The earth swallowed them.

נְטִיתָ וּמִינָהּ תִבְלַעְמוּ אֶרֶץ:

(EXO 15:13) "You, in your loving kindness, have led the people that you have redeemed. You have guided them in your strength to your holy habitation.

נְחִיתָ בְּחַסְדְּךָ עַם יִזְרָאֵל וְגֵאלַת נַחֲלֶתָּ בְּעֹזְךָ אֱלֹהֵינוּ קְדוֹשׁ:

(EXO 15:14) The peoples have heard. They tremble. Pangs have taken hold on the inhabitants of Peleshet.

שָׁמְעוּ עַמִּים רַגְזוּזֵן חֵיל אַחֲזוּ יִשְׁבֵי פְלִשְׁתִּים:

(EXO 15:15) Then the chiefs of Edom were dismayed. Trembling takes hold of the mighty men of Mo'av. All the inhabitants of Kana'an are melted away.

אָז נִבְחְלוּ אֱלֹפֵי אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב וְאֲחֻזְמוּ רָעַד נִמְגוּ כָּל יִשְׁבֵי כְנָעַן:

(EXO 15:16) Terror and dread falls on them. By the greatness of your arm they are as still as a stone; Until your people pass over, LORD, Until the people pass over who you have purchased.

תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֲמִיתָהּ וּפְחַד בְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ יִדְמֶוּ כְּאֶבֶן עַד יַעֲבֹר עֲמָךָ יְהוָה עַד יַעֲבֹר עִם יִזְרָאֵל קָמִיתָ:

(EXO 15:17) You shall bring them in, and plant them in the mountain of your inheritance, The place, LORD, which you have made for yourself to dwell in; The sanctuary, Lord, which your hands have established.

תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּהַר נַחֲלֶתְךָ מְכוּז לְשִׁבְתְּךָ פְּעֻלַת יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדָרְכֵי כוֹנְנֵי יְדִיד:

(EXO 15:18) The LORD shall reign forever and ever."

יְהוָה! וּמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

(EXO 15:19) For the horses of Par'oh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought back the waters of the sea on them; but the children of Yisra'el walked on dry land in the midst of the sea.

כִּי בָא סוּס פְּרָעָה בְּרִכְבּוֹ וּבַפָּרָשָׁיו בַּיָּם וַיִּשָּׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֲתִימֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֻשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: פ

(EXO 15:20) Miryam the prophetess, the sister of Aharon, took a tambourine in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אַחֲוַת אַהֲרֹן אֶת־תִּבְעֵת בְּיָדָהּ וַתִּצְאֵן כָּל־הַנְּשִׂאִים אַחֲרֶיהָ בְּתַפִּים וּבַמְּחֹלֹת:

(EXO 15:21) Miryam answered them, "Sing to the LORD, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea."

וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם: ט

(EXO 15:22) Moshe led Yisra'el onward from the Sea of Suf, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

וַיִּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם סוּף וַיִּצְאוּ אֶל־מִדְבַר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשַׁת־יָמִים בְּמִדְבַר וְלֹא־מָצְאוּ מַיִם:

(EXO 15:23) When they came to Marah, they couldn't drink from the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah.

וַיָּבֹאוּ מִדְבַר וְלֹא־יָכְלוּ לְשׂוֹת מֵיַם מַמְרָה כִּי מָרִים הֵם עֲלֵיכֶן קָרָא שְׁמָהּ מַרָּה:

(EXO 15:24) The people murmured against Moshe, saying, "What shall we drink?"

וַיִּלְנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה:

(EXO 15:25) Then he cried to the LORD. The LORD shown him a tree, and he threw it into the waters, and the waters were made sweet. There he made a statute and an ordinance for them, and there he tested them;

וַיִּצְעַק אֱלֹהֵינוּ וַיִּזְרְהוּ יְהוָה עֵץ וַיִּשְׁלַךְ אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם שִׁים שִׁים לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשִׁים נִסְחָה:

(EXO 15:26) and he said, "If you will diligently listen to the voice of the LORD your God, and will do that which is right in his eyes, and will pay attention to his mitzvot {commandments}, and keep all his statutes, I will put none of the diseases on you, which I have put on the Egyptians; for I am the LORD who heals you."

וַיֹּאמֶר אִם־יִשְׁמָעוּ תִשְׁמָעוּ לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְהִיָּשְׁרָה בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהִצַּנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כְּלֵי־הַמִּצְוָה:

אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא־אֲשִׁים עֲלֵיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפֵאֲךָ: ס

(EXO 15:27) They came to Elim, where there were twelve springs of water, and seventy palm trees: and they encamped there by the waters.

וַיָּבֹאוּ אֶל־מַחְמַת וְשִׁים שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַתִּהְיֶינָם עַל־הַמַּיִם:

(EXO 16:1) They took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Yisra'el came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כְּלֵיעֲדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבַר־סִין אֲשֶׁר בֵּין־אֵילִם וּבֵין סִינַי בְּחַמְשָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 16:2) The whole congregation of the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon in the wilderness;

וַיִּלְנוּ [וַיִּלְוּנוּ] כְּלֵיעֲדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּמִדְבַר:

(EXO 16:3) and the children of Yisra'el said to them, "We wish that we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we ate our fill of bread, for you have brought us out into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger."

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיִּיתָנוּ מוֹתָנוּ בְּיַד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּשְׁבַתָּנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר לָחֶם לְשִׁבְעֵי כִּי־הוֹצֵאתָם אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהַמִּית אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בְּרָעָב: ט

(EXO 16:4) Then said the LORD to Moshe, "Behold, I will rain bread from the sky for you, and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may test them, whether they will walk in my law, or not.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה הֲנִי מִמָּטִיר לָכֶם לֶחֶם מִזֶּה־הַשָּׁמַיִם וַיִּצָּא:

הָעָם וְלָקְטוּ דְבַר־יוֹם כְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנַסְנוּ הַחֵלֶב בְּתוֹרַתִּי אִם־יֵלֵא:

(EXO 16:5) It shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily."

וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וַחֲכִינוּ אֶת־אֲשֶׁר־יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל

אֲשֶׁר־יִלְקְטוּ יוֹם אֶחָד וְיוֹם אֶחָד לְכֶם

(EXO 16:6) Moshe and Aharon said to all the children of Yisra'el, "At evening, then you shall know that the LORD has brought you out from the land of Egypt;

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וַיִּדְעַתֶּם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 16:7) and in the morning, then you shall see the glory of the LORD; because he hears your murmurings against the LORD. Who are we, that you murmur against us?"

וּבֹקֵר וְרֵאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלַגְתֵּיכֶם עַל־יְהוָה וְנִחַנּוּ מִה כִּי תִלְוְנוּ [תִּלְוְנוּ] עֲלֵינוּ:

(EXO 16:8) Moshe said, "Now the LORD shall give you meat to eat in the evening, and in the morning bread to satisfy you; because the LORD hears your murmurings which you murmur against him. And who are we? Your murmurings are not against us, but against the LORD."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לְכֶם בְּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וּלְחֶם לְשִׁבְעַת בְּשָׁמְעוֹ יְהוָה אֶת־תְּלַגְתֵּיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם מְלַיְנִים עָלָיו וְנִחַנּוּ מִה לֹא־עֲלֵינוּ תִלְגְּתִיכֶם כִּי עַל־יְהוָה:

(EXO 16:9) Moshe said to Aharon, "Tell all the congregation of the children of Yisra'el, 'Come near before the LORD, for he has heard your murmurings.'"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אָמַר אֶל־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרִבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַגְתֵּיכֶם:

(EXO 16:10) It happened, as Aharon spoke to the whole congregation of the children of Yisra'el, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the LORD appeared in the cloud.

וַיְהִי כַּדְּבַר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּגּוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהַגְּהָה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעָנָן פ:

(EXO 16:11) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 16:12) "I have heard the murmurings of the children of Yisra'el. Speak to them, saying, 'At evening you shall eat meat, and in the morning you shall be filled with bread: and you shall know that I am the LORD your God.'"

שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלַוְנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבַר אֱלֹהִים לֵאמֹר בֵּין הָעֲרָבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבֹקֵר תִּשְׁבְּעוּ לֶחֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(EXO 16:13) It happened at evening that quail came up and covered the camp; and in the morning the dew lay around the camp.

וַיְהִי בְּעֶרֶב וַתֵּעַל הַשִּׁלּוֹ וַתִּכַּס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבֹקֵר הָיְתָה שִׁכְבַּת הַטֵּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה:

(EXO 16:14) When the dew that lay had gone, behold, on the surface of the wilderness was a small round thing, small as the hoar-frost on the ground.

וַתֵּעַל שִׁכְבַּת הַטֵּל וְהָיָה עֲלֵיפְנֵי הַמִּדְבָּר דָּק מְחֹסֶפֶס דָּק כַּכֹּפֶר עַל־הָאָרֶץ:

(EXO 16:15) When the children of Yisra'el saw it, they said one to another, "What is it?" For they didn't know what it was. Moshe said to them, "It is the bread which the LORD has given you to eat."

וַיִּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אֶחָיו מִן הַיּוֹם כִּי לֹא יָדְעוּ

מִהוּוָה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְכֶם לֶאֱכֹלָה:

(EXO 16:16) This is the thing which the LORD has commanded: "Gather of it everyone according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall you take it, every man for those who are in his tent."

זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּף מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אֲכָלוֹ עֹמֶר לְגִלְגֵּלֹת מִסֹּפֶר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לְאִשׁוֹ בְּאֵהָלוֹ תִקְחוּ:

(EXO 16:17) The children of Yisra'el did so, and gathered some more, some less.

וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרֻבָּה וְהַמְּמַעֲיֵט:

(EXO 16:18) When they measured it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack. They gathered every man according to his eating.

וַיִּמְדוּ בְּעֹמֶר וְלֹא הָעֵדִיף הַמְרֻבָּה וְהַמְּמַעֲיֵט לֹא הִחְסִיר אִישׁ לְפִי־אֲכָלוֹ לְקַטֹּף:

(EXO 16:19) Moshe said to them, "Let no one leave of it until the morning."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים אִישׁ אֶל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר:

(EXO 16:20) Notwithstanding they didn't listen to Moshe, but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became foul: and Moshe was angry with them.

וְלֹא־יָשָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתֵרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיִּרְם תוֹלְעִים וַיִּבְאֵשׁ וַיִּקְצַף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה:

(EXO 16:21) They gathered it morning by morning, everyone according to his eating. When the sun grew hot, it melted.

וַיִּלְקְטוּ אוֹתוֹ בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר אִישׁ כְּפִי אֲכָלוֹ וְחֶם הַשֶּׁמֶשׁ וַנִּמַּס:

(EXO 16:22) It happened that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one, and all the rulers of the congregation came and told Moshe.

וַיְהִי בַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לְקַטֹּף לֶחֶם מִשְׁנֵה שְׁנֵי הָעֹמֶר לְאֶחָד וַיָּבֵאוּ כְּלֵי־נִשְׂיָאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה:

(EXO 16:23) He said to them, "This is that which the LORD has spoken, 'Tomorrow is a solemn rest, a holy Shabbat to the LORD. Bake that which you want to bake, and boil that which you want to boil; and all that remains over lay up for yourselves to be kept until the morning.'"

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שְׁבֹתוֹן שְׁבֹתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה מִקֵּחַ אֶת אֲשֶׁר־תֹּאפוּ אָפוּ וְאֶת אֲשֶׁר־תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֶת כָּל־הַעֲדֵר הַנִּיחָה לְכֶם לְמִשְׁמַרְת עַד־הַבֹּקֶר:

(EXO 16:24) They laid it up until the morning, as Moshe asked, and it didn't become foul, neither was there any worm in it.

וַיַּנִּיחוּ אוֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה לֹא־הָיְתָה בּוֹ:

(EXO 16:25) Moshe said, "Eat that today, for today is a Shabbat to the LORD. Today you shall not find it in the field.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־הָעָם הַיּוֹם כִּי־שְׁבֹת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצְאוּהוּ בַשָּׂדֶה:

(EXO 16:26) Six days you shall gather it, but on the seventh day is the Shabbat. In it there shall be none."

שִׁשִּׁית וַיִּמָּדוּ תִּלְקָטוּהוּ וַיְבִיחוּ הַשְּׁבִיעִי שָׁבֶת לֹא יָהֳרֹבוּ׃  
(EXO 16:27) It happened on the seventh day, that some of the people went out to gather, and they found none.

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִצְאוּ מִן־הָעֵם לְלָקֵט וְלֹא מָצְאוּ׃ ס  
(EXO 16:28) The LORD said to Moshe, "How long do you refuse to keep my mitzvot {commandments} and my laws?

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־יָאָה מֵאַנְתָּם לְשׂוֹמֵר מִצְוֹתַי וְתוֹרָתִי׃  
(EXO 16:29) Behold, because the LORD has given you the Shabbat, therefore he gives you on the sixth day the bread of two days. Everyone stay in his place. Let no one go out of his place on the seventh day."

רְאוּ כִּי־יְהוּדָה נָתַן לָכֶם הַשְּׁבֶת עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי  
לֶחֶם יוֹמִים שְׁבֹעַ אִישׁ תַּחֲתוֹ אֲלֵי־צֵא אִישׁ מִמְקוֹמוֹ בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי׃  
(EXO 16:30) So the people rested on the seventh day.

וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃  
(EXO 16:31) The house of Yisra'el called the name of it Manna, and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers with honey.

וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שֵׁמוֹ מַן וְהוּא כְּפָרֵעַ גֹּד לֶבָן וְטֵעֵמוֹ  
כַּצִּפְחֹת בַּדְּבַשׁ׃

(EXO 16:32) Moshe said, "This is the thing which the LORD has commanded, 'Let an omer-full of it be kept throughout your generations, that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מִלֵּא הַעֲמֵר מִמֶּנּוּ  
לְמִשְׁמֶרֶת לְדוֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֵאֲכִילְתִּי  
אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאֵנִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃

(EXO 16:33) Moshe said to Aharon, "Take a pot, and put an omer-full of manna in it, and lay it up before the LORD, to be kept throughout your generations."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצָנֹת אַחַת וְתָמִיד שִׂמָּה מִלֵּאֵי־הַעֲמֵר מִן  
וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדוֹרֹתֵיכֶם׃

(EXO 16:34) As the LORD commanded Moshe, so Aharon laid it up before the Testimony, to be kept.

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּנְחִיחֵהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת׃  
(EXO 16:35) The children of Yisra'el ate the manna forty years, until they came to an inhabited land. They ate the manna until they came to the borders of the land of Kana`an.

וַבְּגִי וְיִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבַּעִים שָׁנָה עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ  
נוֹשָׁבֵת אֶת־הַמָּן אָכְלוּ עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן׃  
(EXO 16:36) Now an omer is the tenth part of an ephah.

וְהַעֲמֵר עֲשׂוּרִית הָאֵיפָה הוּא׃ פ  
(EXO 17:1) All the congregation of the children of Yisra'el traveled from the wilderness of Sin, by their journeys, according to the LORD's mitzvah {commandment}, and encamped in Refidim; but there was no water for the people to drink.

וַיִּסְעוּ כָּל־עֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר־סִין לְמִסְעֵיהֶם עַל־יַד יְהוָה  
וַיַּחֲנוּ בְּרִפְדִּים וְאֵין מַיִם לְשִׁתָּת הָעָם׃

(EXO 17:2) Therefore the people quarreled with Moshe, and

said, "Give us water to drink." Moshe said to them, "Why do you quarrel with me? Why do you test the LORD?"

וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תִּנּוּ־לָנוּ מַיִם וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר יְהוָה  
מֹשֶׁה מַה־תִּרְבִּינוּ עִמָּדִי מַה־תִּנְסוּן אֶת־יְהוָה׃

(EXO 17:3) The people were thirsty for water there; and the people murmured against Moshe, and said, "Why have you brought us up out of Egypt, to kill us, our children, and our livestock with thirst?"

וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיִּלְךְ הָעָם עַל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְפָנָה זֶה  
הַעֲלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהַמִּית אֹתִי וְאֶת־בְּנֵי וְאֶת־מִקְנֵי בְצָמָא׃

(EXO 17:4) Moshe cried to the LORD, saying, "What shall I do with these people? They are almost ready to stone me."

וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר מַה אֲעֲשֶׂה לָעָם הַזֶּה עוֹד מֵעַתָּה  
וְסָקְלֵנִי׃

(EXO 17:5) The LORD said to Moshe, "Walk on before the people, and take the elders of Yisra'el with you, and take the rod in your hand with which you struck the Nile, and go.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח אֶת־רֹדְךָ מִיִּשְׂרָאֵל  
וּמִטֶּדָה אֲשֶׁר הִכִּיתָ בוֹ אֶת־הַיָּאֵר קַח בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ׃

(EXO 17:6) Behold, I will stand before you there on the rock in Chorev. You shall strike the rock, and water will come out of it, that the people may drink." Moshe did so in the sight of the elders of Yisra'el.

הִנְנִי עֹמֵד לִפְנֶיךָ שָׁם וְעַל־הַצּוּר בְּחֹרֵב וְהִכִּיתָ בַּצּוּר וַיִּצְאוּ מִמֶּנּוּ  
מַיִם וְשָׁתָה הָעָם וַיַּעַשׂ כֵּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

(EXO 17:7) He called the name of the place Massah, and Merivah, because the children of Yisra'el quarreled, and because they tested the LORD, saying, "Is the LORD among us, or not?"

וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמְרִיבָה עַל־דִּבְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נִסְתָּם  
אֶת־יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵשׁ יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ אִם־אֵין׃ פ

(EXO 17:8) Then `Amalek came and fought with Yisra'el in Refidim.

וַיָּבֹא עַמְלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בְּרִפְדִּים׃

(EXO 17:9) Moshe said to Yehoshua, "Choose men for us, and go out, fight with `Amalek. Tomorrow I will stand on the top of the hill with God's rod in my hand."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַדְלָנוּ אֲנִישִׁים וַיֵּצֵא הַלָּחֶם בַּעֲמֵלֵק  
מִקֶּדֶר אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃

(EXO 17:10) So Yehoshua did as Moshe had told him, and fought with `Amalek; and Moshe, Aharon, and Chur went up to the top of the hill.

וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בַּעֲמֵלֵק וּמִטָּה אַהֲרֹן  
וְחֹר וְעֹלוּ רֹאשׁ הַגְּבֻעָה׃

(EXO 17:11) It happened, when Moshe held up his hand, that Yisra'el prevailed; and when he let down his hand, `Amalek prevailed.

וַהֲיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים יָדוֹ וַיִּגְבַּר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יִגִּיד יָדוֹ וַיִּגְבַּר  
עַמְלֵק׃

(EXO 17:12) But Moshe' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat on it. Aharon and Chur held up his hands, the one on the one side, and the other on the other side. His hands were steady until sunset.

וַיְדִי מֹשֶׁה כְּבָרִים וַיִּקְחוּ אֹכֶן וַיִּשְׁמְרוּ תַּחְתָּיו וַיָּשִׁיב עֲלֵיהֶם וַאֲחֶרָי  
וְחֹרֵר תִּמְכֹּנוּ בְּיַדְי מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֲמוּנָה עַד־בֹּא  
הַשָּׁמַשׁ:

(EXO 17:13) Yehoshua defeated `Amalek and his people with the edge of the sword.

וַיְחַלֵּט הַדּוֹשֵׁעַ אֶת־עַמְלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חֶרֶב: פ

(EXO 17:14) The LORD said to Moshe, "Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Yehoshua: that I will utterly blot out the memory of `Amalek from under the sky."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּתֹב זֶאת זְכָרוֹן בְּסֵפֶר וְשִׂים בְּאָזְנִי

הַדּוֹשֵׁעַ כִּי־מָחָה אֶמְחָה אֶת־זְכָר עַמְלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

(EXO 17:15) Moshe built an altar, and called the name of it the LORD our Banner.

וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(EXO 17:16) He said, "The LORD has sworn: "The LORD will have war with `Amalek from generation to generation."

וַיֹּאמֶר כִּי־יָדַע עַל־יָסֵד יְהוָה לַיְהוָה בְּעַמְלֵק מִדֶּרֶךְ: פ

(EXO 18:1) Now Yitro, the kohen {priest} of Midyan, Moshe's father-in-law, heard of all that God had done for Moshe, and for Yisra'el his people, how that the LORD had brought Yisra'el out of Egypt.

וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים

לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי־הוֹצִיא יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם:

(EXO 18:2) Yitro, Moshe's father-in-law, received Tzipporah, Moshe's wife, after he had sent her away,

וַיִּשָּׂא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִיפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ אַחֵר שְׁלוֹחֶיהָ:

(EXO 18:3) and her two sons. The name of one son was Gershom, for Moshe said, "I have lived as a foreigner in a foreign land".

וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שָׁם הָאָחֵד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ

נִכְרִי:

(EXO 18:4) The name of the other was Eli'ezer, for he said, "My father's God was my help and delivered me from Par`oh's sword."

וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי־אָלְהֵי אָבִי בָּעֲזָרִי וַיַּצִּילַנִי מִחֶרֶב פְּרָעֹה:

(EXO 18:5) Yitro, Moshe's father-in-law, came with his sons and his wife to Moshe into the wilderness where he was encamped, at the Mountain of God.

וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל־מֹשֶׁה אֶל־הַמִּדְבָּר

אֲשֶׁר־הוּא חֵנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים:

(EXO 18:6) He said to Moshe, I, your father-in-law Yitro, have come to you with your wife, and her two sons with her.

וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה אֲנִי חֹתְנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלַי וְאִשְׁתֶּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ

עִמָּה:

(EXO 18:7) Moshe went out to meet his father-in-law, and bowed and kissed him. They asked each other of their welfare, and they came into the tent.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנּוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁקְלוּ וַיִּשְׂאֲלוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ

לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֱהָלָה:

(EXO 18:8) Moshe told his father-in-law all that the LORD had done to Par`oh and to the Egyptians for Yisra'el's sake, all the hardships that had come on them on the way, and

how the LORD delivered them.

וַיִּסְפַּר מֹשֶׁה לְחֹתְנּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרְעֹה וּלְמִצְרָיִם

עַל אֹדֶת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצְאתֶם בְּדֶרֶךְ וַיַּצִּלֶם

יְהוָה:

(EXO 18:9) Yitro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Yisra'el, in that he had delivered them out of the hand of the Egyptians.

וַיִּחַד יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֲצִילוֹ

מִיַּד מִצְרָיִם:

(EXO 18:10) Yitro said, "Blessed be the LORD, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Par`oh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.

וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הֲצִיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרָיִם וּמִיַּד

פְּרָעֹה אֲשֶׁר הֲצִיל אֶת־יְהוָה מִתַּחַת יְדֵי־מִצְרָיִם:

(EXO 18:11) Now I know that the LORD is greater than all gods because of the thing in which they dealt arrogantly against them."

עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בִדְבַר אֲשֶׁר יָדוּ

עֲלֵיהֶם:

(EXO 18:12) Yitro, Moshe's father-in-law, took a burnt offering and sacrifices for God. Aharon came with all of the elders of Yisra'el, to eat bread with Moshe's father-in-law before God.

וַיִּשָּׂא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וְזִבְחִים לְאֱלֹהִים וַיָּבֹא אַחֶרָי וְכָל־

זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

(EXO 18:13) It happened on the next day, that Moshe sat to judge the people, and the people stood around Moshe from the morning to the evening.

וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיָּשִׁב מֹשֶׁה לְשֹׁפֵט אֶת־יְהוָה וַיַּעֲמֵד הָעָם עֲלֵי־מֹשֶׁה

מִזְבַּח־בִּקְרָה עַד־עָרֶב:

(EXO 18:14) When Moshe's father-in-law saw all that he did to the people, he said, "What is this thing that you do for the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?"

וַיֵּרָא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מַה־יַּדְבָּר

הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מִדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדָּךְ וְכָל־יְהוָה

נֹצֵב עֲלֶיךָ מִזְבַּח־עַד־עָרֶב:

(EXO 18:15) Moshe said to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנּוֹ כִּי־יָבֹא אֵלַי הָעָם לְדַרְשׁ אֱלֹהִים:

(EXO 18:16) When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make them know the statutes of God, and his laws."

כִּי־יִהְיֶה לָהֶם דְּבַר בָּא אֵלַי וְשִׁפְטֵתִי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ

וְהוֹדַעְתִּי אֶת־חֻקֵי הָאֱלֹהִים וְאֶת־תּוֹרֹתָיו:

(EXO 18:17) Moshe's father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.

וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־טוֹב הַדְּבַר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה:

(EXO 18:18) You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you. You are not able to perform it yourself alone.

נָבֵל תִּבְלֵ גַם־אַתָּה גַם־יְהוָה עִמָּךְ כִּי־יִכְבֹּד מִמֶּךָ הַדְּבַר



לְאִיתוֹכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדְּךָ:

(EXO 18:19) Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and bring the causes to God.

עֲתָה שְׁמַע בְּקוֹלִי אִיעֲצֶךָ וַיְהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הִנֵּה אֲתָה לְעַם מוֹלֵה הָאֱלֹהִים וְהַבֵּאתָ אֶתָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֱלֹהֵי־הָאֱלֹהִים:

(EXO 18:20) You shall teach them the statutes and the laws, and shall show them the way in which they must walk, and the work that they must do.

וְהוֹדַרְתָּ אֶתָּהּם אֶת־הַחֲקִים וְאֶת־הַתּוֹרָה וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־הַדְּרָכִים יִלְכוּ בָּהּ וְאֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:

(EXO 18:21) Moreover you shall provide out of all the people able men, such as fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

וְאֲתָה תַחְזוּה מִכֹּל־הָעָם אַנְשֵׁי־חַיִל יְרֵאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת טָהוֹרֵי בָצַע וְשׂוֹמְתֵי עֲלֵהֶם שְׂרֵי אֲלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרִים:

(EXO 18:22) Let them judge the people at all times. It shall be that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge themselves. So shall it be easier for you, and they shall share the load with you.

וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכֹל־עֵת וְהָיָה כֹּל־דְּבָרְךָ הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכֹל־דְּבָרְךָ הַקָּטָן וְשִׁפְטוּ־הֵם וְהָקַל מֵעַלְיָה וְנִשְׂאוּ אֲתָךְ:

(EXO 18:23) If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all of these people also will go to their place in shalom."

אִם אֶת־דְּבָרְךָ הַזֶּה תַעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְיִכְלַתְּ עִמָּךְ וְגַם כֹּל־הָעָם הַזֶּה עֲלֵימְקוֹמוֹ יָבֵא בְשָׁלוֹם:

(EXO 18:24) So Moshe listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חַתָּנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:

(EXO 18:25) Moshe chose able men out of all Yisra'el, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל מִכֹּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רִאשִׁים עֲלֵהֶם שְׂרֵי אֲלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרִים:

(EXO 18:26) They judged the people at all times. They brought the hard causes to Moshe, but every small matter they judged themselves.

וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכֹל־עֵת אֶת־דְּבָרְךָ הַקָּטָן יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכֹל־דְּבָרְךָ הַקָּטָן וְשִׁפְטוּ־הֵם:

(EXO 18:27) Moshe let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־חַתָּנוֹ וַיִּקַּח לוֹ אֶל־אֶרְצוֹ: פ

(EXO 19:1) In the third month after the children of Yisra'el had gone forth out of the land of Egypt, on that same day they came into the wilderness of Sinai.

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְּבַר סִינַי:

(EXO 19:2) When they had departed from Refidim, and had come to the wilderness of Sinai, they encamped in the

wilderness; and there Yisra'el encamped before the mountain.

וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְּבַר סִינַי וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר וַיַּחֲזִיזֵם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר:

(EXO 19:3) Moshe went up to God, and the LORD called to him out of the mountain, saying, "This is what you shall tell the house of Ya`akov, and tell the children of Yisra'el:

וַמֹּשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיְקַרָּא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגִּיד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 19:4) 'You have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you to myself.

אֲתֵם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשֶׁא אֲתֵכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים וְאָבֵא אֲתֵכֶם אֵלָי:

(EXO 19:5) Now therefore, if you will indeed obey my voice, and keep my covenant, then you shall be my own possession from among all peoples; for all the earth is mine;

וְעַתָּה אִם־שִׁמְעוּ תִשְׁמַעוּ בְּקוֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי כְּגֹלָה מִכֹּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ:

(EXO 19:6) and you shall be to me a kingdom of kohanim {priests}, and a holy nation.' These are the words which you shall speak to the children of Yisra'el."

וְאֲתֵם תִּהְיוּ־לִי מַמְלַכַת כֹּהֲנִים וְגוֹי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

(EXO 19:7) Moshe came and called for the elders of the people, and set before them all these words which the LORD commanded him.

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְקַרָּא לְזִקְנֵי הָעָם וַיִּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֶת כֹּל־דְּבָרֵי הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוְּהוּ יְהוָה:

(EXO 19:8) All the people answered together, and said, "All that the LORD has spoken we will do." Moshe reported the words of the people to the LORD.

וַיַּעֲנוּ כֹל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:

(EXO 19:9) The LORD said to Moshe, "Behold, I come to you in a thick cloud, that the people may hear when I speak with you, and may also believe you forever." Moshe told the words of the people to the LORD.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבַיִם וְהָעָם יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרֵי עִמָּךְ וְגַם־יִבְרָךְ וַיֹּאמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגִּד מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:

(EXO 19:10) The LORD said to Moshe, "Go to the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their garments,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקַדְּשֵׁתֶם הַיּוֹם וּמָחָר וּכְבִּסוּ שְׂמֹלֹתֶם:

(EXO 19:11) and be ready against the third day; for on the third day the LORD will come down in the sight of all the people on Mount Sinai.

וְהָיָה נֹכְחִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כֹל־הָעָם עַל־הָהָר סִינַי:

(EXO 19:12) You shall set bounds to the people round about, saying, 'Be careful that you don't go up onto the mountain, or touch its border. Whoever touches the

mountain shall be surely put to death.

והגבולת אתיהעם סביב לאמר השמרו לכם גלות בהר ונגע  
בקצחו פלהנגע בהר מות יומת:

(EXO 19:13) No hand shall touch him, but he shall surely be stoned or shot through; whether it is animal or man, he shall not live.' When the shofar {trumpet} sounds long, they shall come up to the mountain."

לאיתגע בו יד כייסקול יסקל אויירה יורה אסיבהמה אסיאיש  
לא יחנה במשף היבל המה יעלו בהר:

(EXO 19:14) Moshe went down from the mountain to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

ויורד משה מזההר אליהעם ויקדש אתיהעם ויכבסו שמלתם:

(EXO 19:15) He said to the people, "Be ready by the third day. Don't have sexual relations with a woman."

ויאמר אליהעם היו נכנים לשלשית ימים אליתגשו אליאשה:

(EXO 19:16) It happened on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud on the mountain, and the sound of an exceedingly loud shofar {trumpet}; and all the people who were in the camp trembled.

ויהי ביום השלישי בהיות הבקר ויהי קולת וברקים ונגע כבוד  
עליההר וקל שפר חזק מאד ויחרד פליהעם אשר במחנה:

(EXO 19:17) Moshe led the people out of the camp to meet God; and they stood at the lower part of the mountain.

ויוצא משה אתיהעם לקראת האלהים מזהמחנה ויתנצבו  
בתחתית ההר:

(EXO 19:18) Mount Sinai, the whole of it, smoked, because the LORD descended on it in fire; and its smoke ascended like the smoke of a furnace, and the whole mountain quaked greatly.

והר סיני עשן כלו מפני אשר ירד עליו יהוה באש ויעל עשנו  
פעשן הכבשן ויחרד פליההר מאד:

(EXO 19:19) When the sound of the shofar {trumpet} grew louder and louder, Moshe spoke, and God answered him by a voice.

ויהי קול השופר הולך וחזק מאד משה ידבר והאלהים יענו  
בקול:

(EXO 19:20) The LORD came down on Mount Sinai, to the top of the mountain. The LORD called Moshe to the top of the mountain, and Moshe went up.

ויורד יהוה עליהר סיני אליראש ההר ויקרא יהוה למשה  
אליראש ההר ויעל משה:

(EXO 19:21) The LORD said to Moshe, "Go down, charge the people, lest they break through to the LORD to gaze, and many of them perish.

ויאמר יהוה אלימשה רד העד בעם פזיחרסו אלייהוה לראות  
ונפל מגנו רב:

(EXO 19:22) Let the kohanim {priests} also, who come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth on them."

וגם הכהנים הנגשים אלייהוה יתקדשו פזיחרץ בהם יהוה:

(EXO 19:23) Moshe said to the LORD, "The people can't

come up to Mount Sinai, for you charged us, saying, 'Set bounds around the mountain, and sanctify it.'"

ויאמר משה אלייהוה לאיובל העם לעלת אליהר סיני פזיאתה  
העדוה בני לאמר הגבל אתיההר וקדשתו:

(EXO 19:24) The LORD said to him, "Go down and you shall bring Aharon up with you, but don't let the kohanim {priests} and the people break through to come up to the LORD, lest he break forth on them."

ויאמר אליו יהוה לך ירד ועלית אתה ואהרן עמך והכהנים  
והעם אלייחרסו לעלת אלייהוה פזיחרץ בהם:

(EXO 19:25) So Moshe went down to the people, and told them.

ויורד משה אליהעם ויאמר אליהם: ס

(EXO 20:1) God spoke all these words, saying,

וידבר אלהים את פליהדברים האלה לאמר: ס

(EXO 20:2) "I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתך מארץ מצרים מבית עבדים:  
(EXO 20:3) You shall have no other gods before me.

לא יהיה לך אלהים אחרים עליפני:

(EXO 20:4) "You shall not make for yourselves an idol, nor any image of anything that is in the heavens above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

לא תעשה לך פסל וכליתמונה אשר בשמים ו בממעל ואשר  
בארץ מתחת ואשר במים ו מתחת לארץ:

(EXO 20:5) you shall not bow yourself down to them, nor serve them, for I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation of those who hate me,

לאיתשתחוה להם ולא תעבדם פי אנכי יהוה אלהיך אל קנא  
פקד עון אבת עליבנים עלישלישים ועלרבעים לשנא:

(EXO 20:6) and showing loving kindness to thousands of those who love me and keep my mitzvot {commandments}.

ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותי: ס

(EXO 20:7) "You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes his name in vain.

לא תשא אתשם יהוה אלהיך לשוא פי לא ינקה יהוה את  
אשרישא אתישמו לשוא: פ

(EXO 20:8) "Remember the day of Shabbat, to keep it holy.

זכור אתיום השבת לקדשו:

(EXO 20:9) You shall labor six days, and do all your work,

ששת ימים תעבד ועשית פלימלאכתך:

(EXO 20:10) but the seventh day is a Shabbat to the LORD your God. You shall not do any work in it, you, nor your son, nor your daughter, your man-servant, nor your maid-servant, nor your cattle, nor your stranger who is within your gates;

ויום השביעי שבת ו ליהוה אלהיך לאיתעשה פלימלאכה אתה ו  
בנך ובתך עבדך ואמתך ובהמתך ונרד אשר בשעריך:

(EXO 20:11) for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day; therefore the LORD blessed the day of Shabbat, and made it holy.

כִּי תִשָּׂאתֵנִימִים עִשָּׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם  
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בְּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם  
הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהָ: ס

(EXO 20:12) "Honor your father and your mother, that your days may be long in the land which the LORD your God gives you.

כִּפְדֹּר אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לִמְעַן יֵאָרְכוּךָ נְמִיךָ עַל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: ס

(EXO 20:13) "You shall not murder.

לֹא תִרְצָח: ס

(EXO 20:14) "You shall not commit adultery.

לֹא תִנְאָף: ס

(EXO 20:15) "You shall not steal.

לֹא תִגְנוֹב: ס

(EXO 20:16) "You shall not give false testimony against your neighbor.

לֹא־תַעֲנֶה בְּרֵעֶךָ עַד שִׁקְרָה: ס

(EXO 20:17) "You shall not covet your neighbor's house.

You shall not covet your neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his donkey, nor anything that is your neighbor's."

לֹא תַחְמוֹד בַּיִת רֵעֶךָ לֹא־תַחְמוֹד אִשְׁתֵּךָ רֵעֶךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְשׂוֹרְךָ  
וְחִמְרוֹ וְכָל־אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: פ

(EXO 20:18) All the people perceived the thunderings, the lightnings, the sound of the shofar {trumpet}, and the mountain smoking. When the people saw it, they trembled, and stayed at a distance.

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר  
וְאֶת־הַהֶר עֹשֵׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמִדוּ מֵרָחֹק:

(EXO 20:19) They said to Moshe, "Speak with us yourself, and we will listen; but don't let God speak with us, lest we die."

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אֵתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ  
אֱלֹהִים פְּדִינָמוֹת:

(EXO 20:20) Moshe said to the people, "Don't be afraid, for God has come to test you, and that his fear may be before you, that you won't sin."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֲלֵי־תִירָאוּ כִּי לֹבְעָבוֹר נִסּוּת אֶתְכֶם בָּא  
הָאֱלֹהִים וּבִעְבוֹר תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תִחָטְאוּ:

(EXO 20:21) The people stayed at a distance, and Moshe drew near to the thick darkness where God was.

וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֶרְפֶּל אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים: פ  
(EXO 20:22) The LORD said to Moshe, "This is what you shall tell the children of Yisra'el: 'You yourselves have seen that I have talked with you from heaven.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתֶם רִאִיתֶם  
כִּי מִזֵּי־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם:

(EXO 20:23) You shall most certainly not make alongside of me gods of silver, or gods of gold for yourselves.

לֹא תַעֲשׂוּן אֵתִי אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּן לָכֶם:

(EXO 20:24) You shall make an altar of earth for me, and shall sacrifice on it your burnt offerings and your peace-offerings, your sheep and your oxen. In every place

where I record my name I will come to you and I will bless you.

מִזֵּבַח אֶרְמָה תַעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שִׁלְמֶיךָ  
אֶת־זָאֲבָדֶךָ וְאֶת־בְּקָרְךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא  
אֵלֶיךָ וַיְבָרַכְתֶּיךָ:

(EXO 20:25) If you make me an altar of stone, you shall not build it of hewn stones; for if you lift up your tool on it, you have polluted it.

וְאִם־מִצֵּבַח אֲבָנִים תַעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶנּוּ אֹתָהּן גְּזִית כִּי הִרְבֵּךְ  
הַנֶּפֶת עָלֶיךָ וַתַּחַלְלֶנָּה:

(EXO 20:26) Neither shall you go up by steps to my altar, that your nakedness may not be exposed to it.'

וְלֹא־תַעֲלֶה בַמַּעֲלֹת עֲלֵימִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגְלֶה עֶרְוַתְךָ עָלָיו: פ

(EXO 21:1) "Now these are the ordinances which you shall set before them.

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשִּׂים לִפְנֵיהֶם:

(EXO 21:2) If you buy a Hebrew servant, he shall serve six years and in the seventh he shall go out free without paying anything.

כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲבַד וּבְשִׁבְעַת יָצֵא לְחֶפְזִי  
הָנֶפֶס:

(EXO 21:3) If he comes in by himself, he shall go out by himself. If he is married, then his wife shall go out with him.

אִם־יָבִיאוּ וְבֵא בְנֵפוֹ יָצֵא אִם־יִבְעַל אִשָּׁה הוּא וְיִצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ:

(EXO 21:4) If his master gives him a wife and she bears him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

אִם־יִאָּדְנֶנּוּ וַיִּתְּנֵלּוּ אִשָּׁה וַיִּלְדֶּה־לּוֹ בָנִים אוֹ בָנוֹת הָאִשָּׁה וְיִלְדֶּיהָ  
תִּהְיֶה לְאִדֹנָיָהּ וְהוּא יָצֵא בְנֵפוֹ:

(EXO 21:5) But if the servant shall plainly say, 'I love my master, my wife, and my children. I will not go out free;'

וְאִם־יֹאמַר יֹאמַר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי אֶת־אִדֹנָי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־בְּנֵי לֹא  
יָצֵא חֶפְזִי:

(EXO 21:6) then his master shall bring him to God, and shall bring him to the door or to the door-post, and his master shall bore his ear through with an awl, and he shall serve him for ever.

וְהִגִּישׁוּ אֹדְנֵנוּ אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוּ אֶל־הַדֶּלֶת אוֹ אֶל־הַמְּזוּזָה  
וְרָצַע אֹדְנֵנוּ אֶת־אָזְנוֹ בַמַּרְצֵעַ בַּמַּרְצֵעַ וַעֲבָדוּ לְעֹלָם: ס

(EXO 21:7) "If a man sells his daughter to be a maid-servant, she shall not go out as the men-servants do.

וְכִי־יִמְכַר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא כַצֹּאֲת הָעֶבְדִּים:

(EXO 21:8) If she doesn't please her master, who has married her to himself, then he shall let her be redeemed. He shall have no right to sell her to a foreign people, seeing he has dealt deceitfully with her.

אִם־יִרְעָה בְּעֵינֵי אֹדְנֶיהָ אֲשֶׁר־לָא [לוֹ] יַעֲרָה וְהִפְדָּה לְעַם נָכְרִי  
לֹא־יִמְשָׁל לְמִכְרָהּ בְּבַגְדוֹיָהּ:

(EXO 21:9) If he marries her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

וְאִם־יִלְבְּנוּ יִיעָרְנָה כַּמִּשְׁפָּט הַבָּנוֹת וַעֲשֶׂה־לָּהּ:

(EXO 21:10) If he takes another wife to himself, he shall not diminish her food, her clothing, and her marital rights.

אם־אֶחָרָת יִקְחִילוּ שְׂאֵרָה כְּסוּתָהּ וְעִנְתָּהּ לֹא יִגְרַע:  
(EXO 21:11) If he doesn't do these three things for her, she  
may go free without paying any money.

וְאִם־שִׁלְשֵׁי־אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ וַיִּצְאָהּ הַנֶּגֶם אִין כָּסֶף: ס  
(EXO 21:12) "One who strikes a man so that he dies shall  
surely be put to death,

מִכָּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוֹמָת:  
(EXO 21:13) but not if it is unintentional, but God allows it  
to happen: then I will appoint you a place where he shall flee.

וְאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהֶאֱלֹהִים אָנָּה לְיָדוֹ וְשִׁמְתִי לָּהּ מְקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס  
שְׁמָה: ס

(EXO 21:14) If a man schemes and comes presumptuously  
on his neighbor to kill him, you shall take him from my altar,  
that he may die.

וְכִי־יִזְדֹּא אִישׁ עַל־דַּרְעָהוּ לְהָרְגוֹ בְּעֶרְמָה מֵעַם מִזְבְּחִי תִקְחֶנּוּ לְמוֹת: ס

(EXO 21:15) "Anyone who attacks his father or his mother  
shall be surely put to death.

וּמִכָּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוֹמָת:

(EXO 21:16) "Anyone who kidnaps someone and sells him,  
or if he is found in his hand, he shall surely be put to death.

וְגִבַּב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוֹמָת: ס

(EXO 21:17) "Anyone who curses his father or his mother  
shall surely be put to death.

וּמִקְלָל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוֹמָת: ס

(EXO 21:18) "If men quarrel and one strikes the other with a  
stone, or with his fist, and he doesn't die, but is confined to  
bed;

וְכִי־יִרְיֶבֶן אֲנָשִׁים וְהִכָּה אִישׁ אֶת־דַּרְעָהוּ בְּאֶבֶן אוֹ בְּאֲגָרֶף וְלֹא  
יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב:

(EXO 21:19) if he rises again and walks around with his  
staff, then he who struck him shall be cleared: only he shall  
pay for the loss of his time, and shall provide for his healing  
until he is thoroughly healed.

אִם־יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ בְּהוֹץ עַל־מִשְׁעַנְתּוֹ וְנָקָה הַמַּכָּה רַק שְׂבִיתוֹ יִתֵּן  
וְרָפָא וְרָפָא: ס

(EXO 21:20) "If a man strikes his servant or his maid with a  
rod, and he dies under his hand, he shall surely be punished.

וְכִי־יִכָּה אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־אִמָּתוֹ בַּשֶּׁבֶט וּמָת תַּחַת יָדוֹ נָקָם  
יִנְקָם:

(EXO 21:21) Notwithstanding, if he gets up after a day or  
two, he shall not be punished, for he is his property.

אִךְ אִם־יָוִם אוֹ יוֹמִים יַעֲמֵד לֹא יָקָם כִּי כֶסֶף הוּא: ס

(EXO 21:22) "If men fight and hurt a pregnant woman so  
that she gives birth prematurely, and yet no harm follows, he  
shall be surely fined as much as the woman's husband  
demands and the judges allow.

וְכִי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וַיִּצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה זָכוֹן  
עָוֹשׂ יַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר יִשְׁתִּי עָלָיו בְּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בְּפָלְלִים:

(EXO 21:23) But if any harm follows, then you must take life  
for life,

וְאִם־אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נַפְשׁ תַּחַת נַפְשׁ:

(EXO 21:24) eye for eye, tooth for tooth, hand for hand,

foot for foot,

עֵינַי תַּחַת עֵינַי שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רֶגֶל:  
(EXO 21:25) burning for burning, wound for wound, and  
bruise for bruise.

כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פְצַע תַּחַת פְצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה: ס  
(EXO 21:26) "If a man strikes his servant's eye, or his maid's  
eye, and destroys it, he shall let him go free for his eye's sake.

וְכִי־יִכָּה אִישׁ אֶת־עֵינַי עַבְדּוֹ אוֹ־אֶת־עֵינַי אִמָּתוֹ וְשִׁחַתָּה לְחַפְּטִי  
יִשְׁלַחֵנּוּ תַּחַת עֵינָיו: ס

(EXO 21:27) If he strikes out his man-servant's tooth, or his  
maid-servant's tooth, he shall let him go free for his tooth's  
sake.

וְאִם־יִשֹּׁן עַבְדּוֹ אוֹ־יִשֹּׁן אִמָּתוֹ וְפִיל לְחַפְּטִי יִשְׁלַחֵנּוּ תַּחַת שִׁנָּיו: פ

(EXO 21:28) "If a bull gores a man or a woman to death, the  
bull shall surely be stoned, and its flesh shall not be eaten; but  
the owner of the bull shall not be held responsible.

וְכִי־יִנָּח שׂוֹר אֶת־אִישׁ אוֹ אֶת־אִשָּׁה וּמָת סָקוֹל וְסָקַל הַשׂוֹר וְלֹא  
יֵאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ וּבַעַל הַשׂוֹר נָקִי:

(EXO 21:29) But if the bull had a habit of goring in the past,  
and it has been testified to its owner, and he has not kept it  
in, but it has killed a man or a woman, the bull shall be  
stoned, and its owner shall also be put to death.

וְאִם שׂוֹר נָנַח הוּא מִתְמַל שְׁלִטִּים וְהוּעַד בְּבָעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֵנּוּ  
וְהָמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשׂוֹר וְסָקַל וְגַם־יְבַעְלֵנּוּ יוֹמָת:

(EXO 21:30) If a ransom is laid on him, then he shall give  
for the redemption of his life whatever is laid on him.

אִם־יִפְדֶּה יוֹשִׁית עָלָיו וְנָתַן פְּדִיָּן נַפְשׁוֹ כֹּל אֲשֶׁר־יוֹשִׁית עָלָיו:

(EXO 21:31) Whether it has gored a son or has gored a  
daughter, according to this judgment it shall be done to him.

אוֹיֵבֵן יָנַח אוֹיֵבַת יָנַח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יַעֲשֶׂה לוֹ:

(EXO 21:32) If the bull gores a man-servant or a  
maid-servant, thirty shekels of silver shall be given to their  
master, and the ox shall be stoned.

אִם־יַעֲבֹד יָנַח הַשׂוֹר אוֹ אִמָּה כֶסֶף | שְׁלִטִּים שְׁקָלִים יִתֵּן לְאֲדָנָיו  
וְהַשׂוֹר יִסָּקַל: ס

(EXO 21:33) "If a man opens a pit, or if a man digs a pit and  
doesn't cover it, and a bull or a donkey falls into it,

וְכִי־יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִּי־יִכְרֶה אִישׁ בַּר וְלֹא יִכְסֶנּוּ וְנָפְלוּ־שָׁמָּה  
שׂוֹר אוֹ חֲמוֹר:

(EXO 21:34) the owner of the pit shall make it good. He  
shall give money to its owner, and the dead animal shall be  
his.

בְּעַל הַבּוֹר יִשְׁלַם כֶּסֶף יָשִׁיב לְבָעָלָיו וְהָמִית וְהָיָה לוֹ: ס

(EXO 21:35) "If one man's bull injures another's, so that it  
dies, then they shall sell the live bull, and divide its price; and  
they shall also divide the dead animal.

וְכִי־יִגַּף שׂוֹר־אִישׁ אֶת־שׂוֹר רֵעֵהוּ וּמָת וּמְכָרוּ אֶת־הַשׂוֹר הַחַי וְחָצוּ  
אֶת־כֶּסֶפוֹ וְגַם אֶת־הָמִית יַחְצוּ:

(EXO 21:36) Or if it is known that the bull was in the habit of  
goring in the past, and its owner has not kept it in, he shall  
surely pay bull for bull, and the dead animal shall be his own.

אוֹ נוֹדַע כִּי שׂוֹר נָנַח הוּא מִתְמַל שְׁלִטִּים וְלֹא יִשְׁמְרֵנּוּ בְּעָלָיו  
יִשְׁלַם יִשְׁלַם שׂוֹר תַּחַת הַשׂוֹר וְהָמִית וְהָיָה לוֹ: ס

(EXO 21:37) "If a man steals an ox or a sheep, and kills it, or sells it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

כִּי יגְנֹב אִישׁ שׂוֹר אוֹיֹשָׁה וְטָבְחוּ אוֹ מָכְרוּ חֲמִשָּׁה בָקָר וְשָׁלֹם תַּחַת הַשׂוֹר וְאַרְבַּע־צֹאן תַּחַת הַשֶּׁה:

(EXO 22:1) If the thief is found breaking in, and is struck so that he dies, there shall be no guilt of bloodshed for him.

אִם־יִמָּצֵא חֹתֵלֵת וְיִמָּצֵא הַגֹּנֵב וְהָפָה וּמָת אִין לוֹ דָּמִים:

(EXO 22:2) If the sun has risen on him, there shall be guilt of bloodshed for him; he shall make restitution. If he has nothing, then he shall be sold for his theft.

אִם־יִזְרְחַה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שְׁלֹם יִשְׁלֹם אִם־אִין לוֹ וְנִמְכַר בְּגִנְבָתוֹ:

(EXO 22:3) If the stolen property is found in his hand alive, whether it is ox, donkey, or sheep, he shall pay double.

אִם־יִמָּצֵא תַמְצָא בְיָדוֹ הַגֹּנֵב מִשׂוֹר עַד־חֲמוֹר עַד־שֶׁה חַיִּים שְׁנַיִם יִשְׁלֹם: ס

(EXO 22:4) "If a man causes a field or vineyard to be eaten, and lets his animal loose, and it grazes in another man's field, he shall make restitution from the best of his own field, and from the best of his own vineyard.

כִּי יִבְעֵר אִישׁ שָׂדֵה אוֹכָרִים וְשָׂדֵה אֲתִיבְעִיָּה [בְּעִירוֹ] וּבְעֵר בְּשָׂדֵה אַחֵר מִיֵּטֵב שָׂדֵהוּ וּמִיֵּטֵב פְּרָמוֹ יִשְׁלֹם: ס

(EXO 22:5) "If fire breaks out, and catches in thorns so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he who kindled the fire shall surely make restitution.

כִּי־תִצַּח אֵשׁ וּמָצָאָה קִצִּים וְנֶאֱכַל גְּדִישׁ אוֹ חֲקֵמָה אוֹ הַשָּׂדֵה שְׁלֹם יִשְׁלֹם הַמְּבַעֵר אֲתִיבְעִיָּה: ס

(EXO 22:6) "If a man delivers to his neighbor money or stuff to keep, and it is stolen out of the man's house; if the thief is found, he shall pay double.

כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־דַּרְעוֹ כֶּסֶף אוֹכְלִים לְשֹׁמֵר וְגִנֵּב מִבַּיִת הָאִישׁ אִם־יִמָּצֵא הַגֹּנֵב יִשְׁלֹם שְׁנַיִם:

(EXO 22:7) If the thief isn't found, then the master of the house shall come near to God, to find out if he hasn't put his hand to his neighbor's goods.

אִם־יִלָּא וְיִמָּצֵא הַגֹּנֵב וְנִקְרַב בְּעֵלְיֵה־בַיִת אֱלֹהִים אִם־יִלָּא שָׁלַח יָדוֹ בְּמִלְאֲכַת רֵעֵהוּ:

(EXO 22:8) For every matter of trespass, whether it be for ox, for donkey, for sheep, for clothing, or for any kind of lost thing, about which one says, 'This is mine,' the cause of both parties shall come before God. He whom God condemns shall pay double to his neighbor.

עַל־כָּל־דְּבַר־פְּשָׁע עַל־שׂוֹר עַל־חֲמוֹר עַל־שֶׁה עַל־שְׂלֵמָה

עַל־כָּל־אֲבֵדָה אֲשֶׁר יֹאמֵר כִּי־הוּא זֶה עַד הָאֱלֹהִים יָבֵא

דְּבַר־שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַן אֱלֹהִים יִשְׁלֹם שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ: ס

(EXO 22:9) "If a man delivers to his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any animal to keep, and it dies or is injured, or driven away, no man seeing it;

כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־דַּרְעוֹ חֲמוֹר אוֹשׂוֹר אוֹיֹשָׁה וְכָל־בְּהֵמָה לְשֹׁמֵר

וּמָת אוֹנִשְׁבַּר אוֹנִשְׁבָּה אִין רָאָה:

(EXO 22:10) the oath of the LORD shall be between them

both, whether he hasn't put his hand to his neighbor's goods; and the owner of it shall accept it, and he shall not make restitution.

שְׁבַעֲת יִהְיֶה תַהֲוָה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־יִלָּא שָׁלַח יָדוֹ בְּמִלְאֲכַת רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעַלְיוֹ וְלֹא יִשְׁלֹם:

(EXO 22:11) But if it is stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.

וְאִם־יִגָּב וְגִנֵּב מֵעִמּוֹ יִשְׁלֹם לְבַעְלָיו:

(EXO 22:12) If it is torn in pieces, let him bring it for evidence. He shall not make good that which was torn.

אִם־יִטְרַף וְיִטְרַף יִבְאֵהוּ עַד הַטְּרָפָה לֹא יִשְׁלֹם: פ

(EXO 22:13) "If a man borrows anything of his neighbor's, and it is injured, or dies, the owner of it not being with it, he shall surely make restitution.

וְכִי־יִשְׁאַל אִישׁ מֵעַם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹיֵמָת בְּעַלְיוֹ אִין־עִמּוֹ שְׁלֹם יִשְׁלֹם:

(EXO 22:14) If the owner of it is with it, he shall not make it good. If it is a leased thing, it came for its lease.

אִם־בְּעַלְיוֹ עִמּוֹ לֹא יִשְׁלֹם אִם־יִשְׁכֹּרֵה הוּא כָּא בַשְּׂכָרוֹ: ס

(EXO 22:15) "If a man entices a virgin who isn't pledged to be married, and lies with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

וְכִי־יִפְתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־אֲרֻשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה מִהַר וּמִהַרְנָה לוֹ לֹא־שָׂרָה:

(EXO 22:16) If her father utterly refuses to give her to him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

אִם־יִמָּאן וְיִמָּאן אֲבִיהָ לְתַתָּה לוֹ כֶּסֶף וְשָׁקַל כְּמַהַר הַבְּתוּלוֹת: ס

(EXO 22:17) "You shall not allow a sorceress to live.

מְכַשְׁפָּה לֹא תַחַיָּה: ס

(EXO 22:18) "Whoever has sex with an animal shall surely be put to death.

כָּל־יִשְׁכַּב עִם־בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת: ס

(EXO 22:19) "He who sacrifices to any god, except to the LORD only, shall be utterly destroyed.

זָבַח לְאֱלֹהִים יָחָדִים בְּלֹתִי לַיהוָה לְבָדוֹ:

(EXO 22:20) "You shall not wrong an alien, neither shall you oppress him, for you were aliens in the land of Egypt.

וְגַר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֵנּוּ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 22:21) "You shall not take advantage of any widow or fatherless child.

כָּל־אֲלֻמָּנָה וְיָתוּם לֹא תַעֲנֹז:

(EXO 22:22) If you take advantage of them at all, and they cry at all to me, I will surely hear their cry;

אִם־יַעֲנֶה תַעֲנֶה אֹתוֹ כִּי אִם־יַעֲקֹ וְיַעֲקֹ אֵלַי שָׁמַע אֲשָׁמַע צַעֲקוֹתוֹ:

(EXO 22:23) and my wrath will grow hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

וְתָרַה אַפִּי וְתָרַגְתִּי אֶתְכֶם בְּחֶרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם אֲלֻמָּנוֹת וּבְנֵיכֶם יָתוּמִים: פ

(EXO 22:24) "If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be to him as a creditor; neither shall you charge him interest.

אִם־יִסְפֹּף | תִּלְוֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הַעֲנִי עִמָּךְ לֹא־תִהְיֶה לּוֹ כְּנֹשֶׁה  
לֹא־תִשְׁיָמוּן עָלָיו גֹּטֶה:

(EXO 22:25) If you take your neighbor's garment as collateral, you shall restore it to him before the sun goes down,

אִם־יִחַבֵּל תִּחַבֵּל שְׁלֹמֶת רַעַךְ עַד־יָבֵא הַשֶּׁמֶשׁ תִּשְׁיָבֵנוּ לוֹ:  
(EXO 22:26) for that is his only covering, it is his garment for his skin. What would he sleep in? It will happen, when he cries to me, that I will hear, for I am gracious.

כִּי הוּא כְסוּתָהּ [כְּסוּתוֹ] לְבָדָה הוּא שְׁמֵלְתוֹ לַעֲרוֹ בְּמִהָ יִשְׁכָּב  
וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי־חֲנוּן אָנֹכִי: ס  
(EXO 22:27) "You shall not blaspheme God, nor curse a ruler of your people.

אֱלֹהִים לֹא תִקְלַל וְנִשְׂיָא בְּעַמָּךְ לֹא תֵאָדָר:  
(EXO 22:28) "You shall not delay to offer from your harvest and from the outflow of your presses. "You shall give the firstborn of your sons to me.

מִלְאֲתָךְ וְדַמְעָךְ לֹא תֵאָחֵז בְּכֹר בְּנִיךָ תִתְּנֵנִי לִי:  
(EXO 22:29) You shall do likewise with your oxen and with your sheep. Seven days it shall be with its mother, then on the eighth day you shall give it me.

כְּזֹתְעֵשָׂה לְשִׂרְךָ לְצֹאֲנֶךָ שְׂבַעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־אִמּוֹ בַּיּוֹם  
הַשְּׁמִינִי תִתְּנֵנִי לִי:  
(EXO 22:30) "You shall be holy men to me, therefore you shall not eat any flesh that is torn by animals in the field. You shall cast it to the dogs.

וְאִנְשֵׁי־קֶדֶשׁ תִּחְיוּן לִי וְבָשָׂר בְּשָׂדֶה טָרְפָה לֹא תֹאכְלוּ לְקֶלֶב  
תִּשְׁלַכּוּן אֹתוֹ: ס

(EXO 23:1) "You shall not spread a false report. Don't join your hand with the wicked to be a malicious witness.

לֹא תִשָּׂא שְׁמֵעַ שׂוֹא אֶל־תִּשְׁתֵּן נֶדָה עִם־רְשָׁע לְהוֹיֵת עַד הַמָּס: ס  
(EXO 23:2) You shall not follow a crowd to do evil; neither shall you testify in court to side with a multitude to pervert justice;

לֹא־תִתְּנֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לְרַעַת וְלֹא־תִעֲנֶנָּה עַל־רֵב לְנִטַּת אַחֲרֵי  
רַבִּים לְהֹשֵׁת:

(EXO 23:3) neither shall you favor a poor man in his cause.  
וְדָל לֹא תִתְּנֶה בְּרִיבּוֹ: ס

(EXO 23:4) "If you meet your enemy's ox or his donkey going astray, you shall surely bring it back to him again.  
כִּי תִפְגַּע שׂוֹר אֹיְבֶךָ אוֹ חֲמוֹר תֵּעָה הַשֵּׁב תִּשְׁיָבֵנוּ לוֹ: ס

(EXO 23:5) If you see the donkey of him who hates you fallen down under his burden, don't leave him, you shall surely help him with it.

כִּי־תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׁנֵאךָ רַבִּץ תַּחַת מִשְׂאוֹ וְחִדְלָתָ מְעֹז לּוֹ עֹז  
תַּעֲזֹב עִמּוֹ: ס

(EXO 23:6) "You shall not deny justice to your poor people in their lawsuits.

לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט אֲבִינֶךָ בְּרִיבּוֹ:  
(EXO 23:7) "Keep far from a false charge, and don't kill the innocent and righteous: for I will not justify the wicked.

מִדְּבַר־שֹׁטֵט תִּרְחַק וְנָקִי וְצַדִּיק אֶל־תִּהְרַג כִּי לֹא־אֲצַדִּיק רָשָׁע:  
(EXO 23:8) You shall take no bribe, for a bribe blinds those

who have sight and perverts the words of the righteous.  
וְשֹׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הַשֹּׁחַד יַעֲוֶר פְּקָחִים וְיִסְלַף דְּבָרֵי צַדִּיקִים:  
(EXO 23:9) "You shall not oppress an alien, for you know the heart of an alien, seeing you were aliens in the land of Egypt.

וְגַר לֹא תִלְחֹץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
(EXO 23:10) "For six years you shall sow your land, and shall gather in its increase,

וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אֶרְצְךָ וְאִסַּפְתָּ אֶת־יְבוֹאֲתָהּ:  
(EXO 23:11) but the seventh year you shall let it rest and lie fallow, that the poor of your people may eat; and what they leave the animal of the field shall eat. In like manner you shall deal with your vineyard and with your olive grove.

וְהַשְּׁבִיעֵת תִּשְׁמַטְנָה וְנִשְׁטַתָּה וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עַמָּךְ וְיִתְּרֵם תֹּאכַל  
הַיַּת הַשָּׂדֶה כְּזֹתְעֵשָׂה לְכַרְמְךָ לְזֵיתָךְ:

(EXO 23:12) "Six days you shall do your work, and on the seventh day you shall rest, that your ox and your donkey may have rest, and the son of your handmaid, and the alien may be refreshed.

שִׁשֶּׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ  
שִׂירְךָ וְחַמְרְךָ וְיִנְפֹשׁ בְּזֶם־אֲמַתְךָ וְהַגֵּר:

(EXO 23:13) "Be careful to do all things that I have said to you; and don't invoke the name of other gods, neither let them be heard out of your mouth.

וּבְכָל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֵלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אַחֲרֵים לֹא  
תִזְכְּרוּ לֹא וְשָׁמַע עַל־פִּיךָ:

(EXO 23:14) "You shall observe a feast to me three times a year.  
שְׁלֹשׁ רְגֵלִים תִּהְיֶה לִי בַשָּׁנָה:

(EXO 23:15) You shall observe the feast of matzah {unleavened bread}. Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, as I commanded you, at the time appointed in the month Aviv (for in it you came out from Egypt), and no one shall appear before me empty.

אֶת־יַחַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׂבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ  
לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בּוֹ יָצֵאתָ מִמִּצְרַיִם וְלֹא־יִרְאוּ פָנַי רִיקִים:

(EXO 23:16) And the Chag-HaKatzir {feast of harvest}, the first fruits of your labors, which you sow in the field: and the Chag-HaKatzir {feast of harvest}, at the end of the year, when you gather in your labors out of the field.

וְיַחַג הַקָּצִיר בְּכֹרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בְּשָׂדֶה וְיַחַג הָאֶסֶף בְּצִאֲת  
הַשָּׁנָה בְּאֶסְפְּךָ אֶת־מַעֲשֶׂיךָ מִזֵּיתְךָ:

(EXO 23:17) Three times in the year all your males shall appear before the Lord GOD.

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה יְרֵאָה כָּל־זְכוּרְךָ אֵלַיִנִי הָאֵדוּן | וְהַקֹּה:  
(EXO 23:18) "You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread, neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.

לֹא־תִזְבַּח עַל־הַמִּזְבֵּחַ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלָּחַץ חֶלְבִּי־יִגִּי עַד־בֹּקֶר:  
(EXO 23:19) The first of the first fruits of your ground you shall bring into the house of the LORD your God. "You shall not boil a kid in its mother's milk.

רֵאשִׁית בְּכֹרֵי אֲדָמְתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גֵּדִי

בְּהִלֵּב אִמּוֹ: ס

(EXO 23:20) "Behold, I send an angel before you, to keep you by the way, and to bring you into the place which I have prepared.

הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לִפְנֵיךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּדַרְךָ וְלְהַבְיִיאֶךָ אֶל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר הִכְנַתִּי:

(EXO 23:21) Pay attention to him, and listen to his voice. Don't provoke him, for he will not pardon your disobedience, for my name is in him.

הַשְׁמַר מִפְּנֵי וְשִׁמְעַ בְּקוֹלֹ אֱלֹהֵי־תִמְרָ בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא לְפָשְׁעֵכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ:

(EXO 23:22) But if you indeed listen to his voice, and do all that I speak, then I will be an enemy to your enemies, and an adversary to your adversaries.

כִּי אִם־יִשְׁמַע תִּשְׁמַע בְּקוֹלֹ וְעָשִׂיתָ כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וְאִנְבִּיתִי אֶת־אֲנֹכִי וְצַרְתִּי אֶת־צַרְרֵיךָ:

(EXO 23:23) For my angel shall go before you, and bring you in to the Amori, the Chittite, the Perizzi, the Kana`ani, the Chivvi, and the Yevusi; and I will cut them off.

כִּי־יִלְךָ מִלְאָכִי לִפְנֵיךָ וְהִבְיִיאֶךָ אֶל־הָאֲמֹרִי וְהַחִיטִי וְהַפְּרִזִי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִיטִי וְהַיְבוּסִי וְהַכְּחִיתִי:

(EXO 23:24) You shall not bow down to their gods, nor serve them, nor follow their practices, but you shall utterly overthrow them and demolish their pillars.

לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיהֶם כִּי הָרַס תְּהָרִסֵם וְשִׁבַר תִּשְׁבַּר מִצְבֹּתֵיהֶם:

(EXO 23:25) You shall serve the LORD your God, and he will bless your bread and your water, and I will take sickness away from your midst.

וְעַבַדְתֶּם אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָבִרַךְ אֶת־לֶחְמֶךָ וְאֶת־מִימֶיךָ וְהִסְרֵתִי מִתּוֹכְךָ מַחֲלָה מִקְרָבֶךָ:

(EXO 23:26) No one will miscarry or be barren in your land. I will fulfill the number of your days.

לֹא תִהְיֶה מִשְׁפָּלָה וְעַקְרָה בְּאַרְצְךָ אֶת־מִסְפַּר יְמֵיךָ אֲמַלֵּא:

(EXO 23:27) I will send my terror before you, and will confuse all the people to whom you come, and I will make all your enemies turn their backs to you.

אֶת־אֲנֹמְתִי אֲשִׁלַּח לִפְנֵיךָ וְהִמַּתִּי אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא בָהֶם וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־אֲנֹכִיךָ אֶל־יָד עֵרָ:

(EXO 23:28) I will send the hornet before you, which will drive out the Chivvi, the Kana`ani, and the Chittite, from before you.

וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הַצְּרָעָה לִפְנֵיךָ וְגָרְשָׁה אֶת־הַחִיטִי אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִיטִי מִלִּפְנֵיךָ:

(EXO 23:29) I will not drive them out from before you in one year, lest the land become desolate, and the animals of the field multiply against you.

לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפְּנֵיךָ בְּשָׁנָה אַחַת כִּי־תִתְהַיֵּה הָאָרֶץ שְׂמָמָה וְרֹבַח עֲלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:

(EXO 23:30) Little by little I will drive them out from before you, until you have increased and inherit the land.

מֵעֵט מֵעֵט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפְּנֵיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרַח וְנַחֲלַת אֶת־הָאָרֶץ:

(EXO 23:31) I will set your border from the Sea of Suf even

to the sea of the Pelishtim, and from the wilderness to the River; for I will deliver the inhabitants of the land into your hand, and you shall drive them out before you.

וְשִׁתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ מִיַּם־סוּף וְעַד־יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמְדְּבָר עַד־הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיַדְכֶם אֶת יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ וְגָרְשִׁיתֶמוּ מִפְּנֵיךָ:

(EXO 23:32) You shall make no covenant with them, nor with their gods.

לֹא־תַכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית:

(EXO 23:33) They shall not dwell in your land, lest they make you sin against me, for if you serve their gods, it will surely be a snare to you."

לֹא יִשְׁבּוּ בְּאַרְצְךָ כִּי־יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ לִי כִּי תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ: פ

(EXO 24:1) He said to Moshe, "Come up to the LORD, you, and Aharon, Nadav, and Avihu, and seventy of the elders of Yisra'el; and worship from a distance.

וְאֶל־מֹשֶׁה אָמַר עֲלֶה אֵלַיִתוּחָ אִתְּךָ וְאַהֲרֹן נָדָב וְאִיִּהוּא וְשִׁבְעִים מִזְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרֶחֶק:

(EXO 24:2) Moshe alone shall come near to the LORD, but they shall not come near, neither shall the people go up with him."

וּגִשַׁת מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֵלַיִתוּחָ וְהֵם לֹא יִגְשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ:

(EXO 24:3) Moshe came and told the people all the words of the LORD, and all the ordinances; and all the people answered with one voice, and said, "All the words which the LORD has spoken will we do."

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֶת כָּל־דְּבַר יְהוָה וְאֵת כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה:

(EXO 24:4) Moshe wrote all the words of the LORD, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve pillars for the twelve tribes of Yisra'el.

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת כָּל־דְּבַר יְהוָה וַיִּשְׁכַּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תְּהַת הַהָר וְשִׁתִּים עֹשֶׂה מִצִּבָּה לְשִׁבְעֵי עֶשֶׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 24:5) He sent young men of the children of Yisra'el, who offered burnt offerings and sacrificed peace-offerings of oxen to the LORD.

וַיִּשְׁלַח אֶת־נְעָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים טְלָמִים לַיהוָה פָּרִים:

(EXO 24:6) Moshe took half of the blood and put it in basins, and half of the blood he sprinkled on the altar.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצֵי הַדָּם וַיִּשֶׂם בְּאֵנָגֶת וְחֲצֵי הַדָּם זָרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

(EXO 24:7) He took the book of the covenant and read it in the hearing of the people, and they said, "All that the LORD has spoken will we do, and be obedient."

וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע:

(EXO 24:8) Moshe took the blood, and sprinkled it on the people, and said, "Look, this is the blood of the covenant, which the LORD has made with you concerning all these words."

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרַק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דָם הַבְּרִית אֲשֶׁר פָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(EXO 24:9) Then Moshe, Aharon, Nadav, Avihu, and seventy of the elders of Yisra'el went up.

וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וְאַבִּיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 24:10) They saw the God of Yisra'el. Under his feet was like a paved work of sappir stone, like the skies for clearness.

וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לַבִּנְתַּת הַסַּפִּיר וְכַעֲצֵם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר:

(EXO 24:11) He didn't lay his hand on the nobles of the children of Yisra'el. They saw God, and ate and drank.

וְאֵלֵי־אֲצִילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא טָלַח יָדוֹ וַיִּחַזְּוּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ: ט

(EXO 24:12) The LORD said to Moshe, "Come up to me on the mountain, and stay here, and I will give you the tables of stone with the law and the commands that I have written, that you may teach them."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְהִנְחֵשׁ שָׁמָּה וְאָתַנְתָּ לָּךְ אֶת־לִחְתֵּי הָאֲבֹן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר פָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם:

(EXO 24:13) Moshe rose up with Yehoshua, his servant, and Moshe went up onto God's Mountain.

וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיְהוֹשִׁיעַ מִשְׁרָתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַר אֱלֹהִים:

(EXO 24:14) He said to the elders, "Wait here for us, until we come again to you. Behold, Aharon and Chur are with you. Whoever is involved in a dispute can go to them."

וְאֵלֵי־הַזִּקְנִים אָמַר שְׁבוּ־לִנְנוּ בְּזֶה עַד אֲשֶׁר־נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחֹרֵר עִמָּכֶם מִיִּבְעַל דְּבָרִים וְגַם אֲלֵהֶם:

(EXO 24:15) Moshe went up on the mountain, and the cloud covered the mountain.

וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הָהָר וַיִּכַּס הָעָנָן אֶת־הָהָר:

(EXO 24:16) The glory of the LORD settled on Mount Sinai, and the cloud covered it six days. The seventh day he called to Moshe out of the midst of the cloud.

וַיִּשְׁכַּן כְּבוֹד־יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיִּכַּסּוּ הָעָנָן וַיִּשֹׁט מִיָּמִים וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:

(EXO 24:17) The appearance of the glory of the LORD was like devouring fire on the top of the mountain in the eyes of the children of Yisra'el.

וּמִרְאָה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֵלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 24:18) Moshe entered into the midst of the cloud, and went up on the mountain; and Moshe was on the mountain forty days and forty nights.

וַיָּבֵא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה: פ

(EXO 25:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 25:2) "Speak to the children of Yisra'el, that they take an offering for me. From everyone whose heart makes him willing you shall take my offering.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּגוּ לְבֹו תִקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי:

(EXO 25:3) This is the offering which you shall take from them: gold, silver, brass,

וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵתָם זָהָב וְכֶסֶף וְנְחָשׁ:

(EXO 25:4) blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,

וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֵצִים:

(EXO 25:5) rams' skins dyed red, sea cow hides, shittim wood,

וְעֹרֹת אֵילִים מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֵצֵי שִׁטִּים:

(EXO 25:6) oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,

שֶׁמֶן לַמִּזְבֵּחַ לְמִנְחָה בְּשִׁמְיָם לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִסְטֹרֹת הַסַּמִּים:

(EXO 25:7) shoham {onyx} stones, and stones to be set for the eford and for the breastplate.

אֲבָנֵי־שֹהָם וְאֲבָנֵי מִלֵּאִים לְאֶפֶד וְלַחֹשֶׁן:

(EXO 25:8) Let them make me a sanctuary, that I may dwell among them.

וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנֵתִי בְּתוֹכָם:

(EXO 25:9) According to all that I show you, the pattern of the tent, and the pattern of all of its furniture, even so you shall make it.

כְּכֹל אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵרְאָה אוֹתְךָ אֶת־תְּבַנֵּית הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־תְּבַנֵּית כְּלִיפָלָיו וְכֹן תַּעֲשׂוּ: ט

(EXO 25:10) "They shall make a teivah {ark} of shittim wood. Its length shall be two and a half cubits, its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.

וַעֲשׂוּ אֲרוֹן עֵצֵי שִׁטִּים אֲמִתִּים וְחֹצֵי אַרְבֹּעַ וְאַמְּהָ וְחֹצֵי רֶחֱבֹו וְאַמְּהָ וְחֹצֵי קִמְתּוֹ:

(EXO 25:11) You shall overlay it with pure gold. Inside and outside shall you overlay it, and shall make a gold molding around it.

וְצַפִּיתָ אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תִּצְפְּנֵהוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֶר זָהָב סָבִיב:

(EXO 25:12) You shall cast four rings of gold for it, and put them in its four feet. Two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it.

וַיִּצְקֵתָ לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲוֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעַמְתָּיו וְשִׁתִּי טַבַּעֲוֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וְשִׁתִּי טַבַּעֲוֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

(EXO 25:13) You shall make poles of shittim wood, and overlay them with gold.

וְעָשִׂיתָ בָרֵי עֵצֵי שִׁטִּים וְצַפִּיתָ אֹתָם זָהָב:

(EXO 25:14) You shall put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark.

וְהִבַּאתָ אֶת־הַבָּרִים בְּטַבַּעֲוֹת עַל צַלְעֹת הָאֲרוֹן לְשִׂאת אֶת־הָאֲרוֹן בָּהֶם:

(EXO 25:15) The poles shall be in the rings of the ark. They shall not be taken from it.

בְּטַבַּעֲוֹת הָאֲרוֹן יִהְיוּ הַבָּרִים לֹא יִסְרוּ מִמֶּנּוּ:

(EXO 25:16) You shall put the testimony which I shall give you into the teivah {ark}.

וְנָתַתָּ אֶל־הָאֲרוֹן אֶת־הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֲלֵיךָ:

(EXO 25:17) You shall make a mercy seat of pure gold. Two and a half cubits shall be its length, and a cubit and a half its breadth.

וְעָשִׂיתָ כִּפְרֹת זָהָב טָהוֹר אֲמִתִּים וְחֹצֵי אַרְבַּע וְאַמְּהָ וְחֹצֵי רֶחֱבָהּ:

(EXO 25:18) You shall make two Keruvim of hammered gold. You shall make them at the two ends of the mercy seat.



וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת  
הַכַּפֹּרֶת:

(EXO 25:19) Make one Keruv at the one end, and one Keruv at the other end. You shall make the Keruvim on its two ends of one piece with the mercy seat.

וְעָשִׂה כְּרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִזֵּה הַכַּפֹּרֶת  
תַעֲשֶׂוּ אֹתָם הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו:

(EXO 25:20) The Keruvim shall spread out their wings upward, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the Keruvim shall be toward the mercy seat.

וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פְּרָשֵׁי כַנָּפֹים לְמַעַל סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת  
וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת וְהָיוּ פְנֵי הַכְּרֻבִים:

(EXO 25:21) You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you shall put the testimony that I will give you.

וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֶץ מִלְּמַעַל וְאֶל־הָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת־הָעֵדוּת  
אֲשֶׁר אֲתֵּן אֵלֶיךָ:

(EXO 25:22) There I will meet with you, and I will tell you from above the mercy seat, from between the two Keruvim which are on the ark of the testimony, all that I command you for the children of Yisra'el.

וְנִוְעַדְתִּי לָךְ שָׁם וְדַבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים  
אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ הָעֵדוּת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְהָ אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 25:23) "You shall make a table of shittim wood. Two cubits shall be its length, and a cubit its breadth, and one and a half cubits its height.

וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמַתַּיִם אַרְפוֹ וְאַמָּה רְחֹבוֹ וְאַמָּה וְחֲצִי  
קַמְתּוֹ:

(EXO 25:24) You shall overlay it with pure gold, and make a gold molding around it.

וְצִפִּיתָ אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לוֹ זֶר זָהָב סָבִיב:

(EXO 25:25) You shall make a rim of a handbreadth around it. You shall make a golden molding on its rim around it.

וְעָשִׂיתָ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֶרֶן־זָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:

(EXO 25:26) You shall make four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that are on its four feet.

וְעָשִׂיתָ לוֹ אַרְבַּע טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֹתָם־הַטַּבְּעוֹת עַל אַרְבַּע  
הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

(EXO 25:27) the rings shall be close to the rim, for places for the poles to carry the table.

לְעֹמֵת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶינָה הַטַּבְּעוֹת לְבָתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת  
אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

(EXO 25:28) You shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be carried with them.

וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְגִשְׁאִיבָם  
אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

(EXO 25:29) You shall make its dishes, its spoons, its ladles, and its bowls to pour out offerings with. Of pure gold shall you make them.

וְעָשִׂיתָ קַעֲרֹתָיו וְכַפְתָּיו וְקִסוֹתָיו וּמִנְקִיתָיו אֲשֶׁר יִסֹּף בָּהֶם זָהָב

טָהוֹר תַעֲשֶׂה אֹתָם:

(EXO 25:30) You shall set bread of the presence on the table before me always.

וְנָתַתָּ עָלֶיהָ־שֻׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לִפְנֵי תַמִּיד: פ

(EXO 25:31) "You shall make a menorah of pure gold. Of hammered work shall the menorah be made, even its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers, shall be of one piece with it.

וְעָשִׂיתָ מִנְרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה הַמִּנְרָה יָרְכָה וְקַנָּה  
גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֵּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנָה וְהָיוּ:

(EXO 25:32) There shall be six branches going out of its sides: three branches of the menorah out of its one side, and three branches of the menorah out of its other side;

וְשִׁשָּׁה קַנָּים יֵצְאוּ מִצְדֵיהָ שְׁלֹשָׁה | קַנֵּי מִנְרָה מִצְדֵה הָאֶחָד  
וְשִׁלְשָׁה קַנֵּי מִנְרָה מִצְדֵה הַשֵּׁנִי:

(EXO 25:33) three cups made like almond blossoms in one branch, a bud and a flower; and three cups made like almond blossoms in the other branch, a bud and a flower, so for the six branches going out of the menorah;

שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָדִים בְּקַנָּה הָאֶחָד כַּפְתֵר וּפְרַח וְשִׁלְשָׁה  
גְּבִעִים מְשֻׁקָדִים בְּקַנָּה הָאֶחָד כַּפְתֵר וּפְרַח כִּן לְשִׁשַּׁת הַקַּנָּים

הַיֵּצְאוּ מִזֵּה־הַמִּנְרָה:

(EXO 25:34) and in the menorah four cups made like almond blossoms, its buds and its flowers;

וּבַמִּנְרָה אַרְבַּעָה גְּבִעִים מְשֻׁקָדִים כַּפְתֵּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ:

(EXO 25:35) and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the menorah.

וְכַפְתֵר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנָּים מִמְּנָה וְכַפְתֵר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנָּים מִמְּנָה  
וְכַפְתֵר תַּחַת־שְׁנֵי הַקַּנָּים מִמְּנָה לְשִׁשַּׁת הַקַּנָּים הַיֵּצְאוּ

מִזֵּה־הַמִּנְרָה:

(EXO 25:36) Their buds and their branches shall be of one piece with it, the whole of it one beaten work of pure gold.

כַּפְתֵּרֵיהֶם וְקַנָּתָם מִמְּנָה וְהָיוּ כְּלָה מִקְשָׁה אֶחָת זָהָב טָהוֹר:

(EXO 25:37) You shall make its lamps seven, and they shall light its lamps to give light to the space in front of it.

וְעָשִׂיתָ אֶת־נִרְתֵיהָ שִׁבְעָה וְהִעֲלָה אֶת־נִרְתֵיהָ וְהָאִיר עַל־עַבְר  
פְּנֵיהָ:

(EXO 25:38) Its snuffers and its snuff dishes shall be of pure gold.

וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתֵּיהָ זָהָב טָהוֹר:

(EXO 25:39) It shall be made of a talent of pure gold, with all these accessories.

כִּפֹּר זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂה אֹתָהּ אֵת כָּל־הַפְּלִים הָאֵלֶּה:

(EXO 25:40) See that you make them after their pattern, which has been shown to you on the mountain.

וְרָאָה וְעָשִׂה כַּתְּבֻמֹתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מְרָאָה בְּהָר: ס

(EXO 26:1) "Moreover you shall make the tent with ten curtains; of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with Keruvim. The work of the skillful workman you shall make them.

וְאֹתֵהֶם־מְשֻׁכָן תַעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרִיעוֹת שִׁשׁ מִשְׁזָר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן

ותלעת שני פרבים מעטה השב תעשה אתם:

(EXO 26:2) The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits: all the curtains shall have one measure.

אך היריעה האחת שמנה ועשרים באמה ורחב ארבע באמה היריעה האחת מדה אחת לכל היריעות:

(EXO 26:3) Five curtains shall be coupled together one to another; and the other five curtains shall be coupled one to another.

המש היריעות תהיין הברת אשה אלי אחתה והמש וריעת הברת אשה אלי אחתה:

(EXO 26:4) You shall make loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling; and likewise shall you make in the edge of the curtain that is outmost in the second coupling.

ועשית ללאת תכלת על שפת היריעה האחת מקצה בחברת וכן תעשה בשפת היריעה הקיצונה במחברת השנית:

(EXO 26:5) You shall make fifty loops in the one curtain, and you shall make fifty loops in the edge of the curtain that is in the second coupling. The loops shall be opposite one to another.

המשים ללאת תעשה ביריעה האחת והמשים ללאת תעשה בקצה היריעה אשר במחברת השנית מקבילת הללאת אשה אלי אחתה:

(EXO 26:6) You shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains one to another with the clasps: and the tent shall be a unit.

ועשית המשים קרסי זהב וחברת את היריעות אשה אלי אחתה בקרסים והיה המשפן אחד: פ

(EXO 26:7) "You shall make curtains of goats' hair for a covering over the tent: eleven curtains shall you make them.

ועשית וריעת עזים לאהל עלי המשפן עשתי עשרה וריעת תעשה אתם:

(EXO 26:8) The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits: the eleven curtains shall have one measure.

אך היריעה האחת שלשים באמה ורחב ארבע באמה היריעה האחת מדה אחת לעשתי עשרה וריעת:

(EXO 26:9) You shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double over the sixth curtain in the forefront of the tent.

וחברת את המש היריעות לבד ואת שש היריעות לבד וכפלת את היריעה הששית אלימול פני האהל:

(EXO 26:10) You shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain which is outmost in the second coupling.

ועשית המשים ללאת על שפת היריעה האחת הקיצונה בחברת והמשים ללאת על שפת היריעה החברת השנית:

(EXO 26:11) You shall make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

ועשית קרסי נחשת המשים והבאת את הקרסים בללאת וחברת

את האהל והיה אחד:

(EXO 26:12) The overhanging part that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains, shall hang over the back of the tent.

וסרה העדר ביריעות האהל חצי היריעה הערפת תסרה על אחרי המשפן:

(EXO 26:13) The cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remains in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tent on this side and on that side, to cover it.

והאמה מזה והאמה מזה בעדר בארף וריעת האהל יהיה סרוח עלי צדי המשפן מזה ומזה לכסתו:

(EXO 26:14) You shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.

ועשית מקסה לאהל ערת אילם מאדמים ומקסה ערת תחשים מלמעלה: פ

(EXO 26:15) "You shall make the boards for the tent of shittim wood, standing up.

ועשית את הקרשים למשפן עצי שטים עמדים:

(EXO 26:16) Ten cubits shall be the length of a board, and one and a half cubits the breadth of each board.

עשר אמות ארף הקרש ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד:

(EXO 26:17) There shall be two tenons in each board, joined to one another: thus shall you make for all the boards of the tent.

שתי ידות לקרש האחד משלבת אשה אלי אחתה כן תעשה לכל קרשי המשפן:

(EXO 26:18) You shall make the boards for the tent, twenty boards for the south side southward.

ועשית את הקרשים למשפן עשרים קרש לפאת נגבה תימנה:

(EXO 26:19) You shall make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.

וארבעים אדני כסף תעשה תחת עשרים הקרש שני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידותיו ושני אדנים תחת הקרש האחד לשתי ידותיו:

(EXO 26:20) For the second side of the tent, on the north side, twenty boards,

ולצלע המשפן השנית לפאת צפון עשרים קרש:

(EXO 26:21) and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וארבעים אדניהם כסף שני אדנים תחת הקרש האחד ושני אדנים תחת הקרש האחד:

(EXO 26:22) For the far part of the tent westward you shall make six boards.

ולקרנת המשפן נמה תעשה ששה קרשים:

(EXO 26:23) Two boards shall you make for the corners of the tent in the far part.

ושני קרשים תעשה למקצעות המשפן בנקותים:

(EXO 26:24) They shall be double beneath, and in like manner they shall be entire to the top of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

וְהָיוּ תְּאֵמִים מִלְּמִטָּה וַיְחַדְדוּ וַיְהִיו תְּמִים עַל־רֵאשׁוֹ אֱלֹהֵיטֹבַעַת  
הָאֶהָרָת כִּן יִהְיֶה לְשִׁנְיָהֶם לְשִׁנְיָהֶם לְשִׁנְיָהֶם הַמְקַצְעֵת יְהוּי:  
(EXO 26:25) There shall be eight boards, and their sockets  
of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and  
two sockets under another board.

וְהָיוּ שְׂמֹנֶה קְרָשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שְׂשִׂי עֶשֶׂר אֲדָנִים שְׁנֵי  
אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶהָרָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶהָרָב:  
(EXO 26:26) "You shall make bars of shittim wood: five for  
the boards of the one side of the tent,

וְעִשִׂיתָ בְּרִיחֵם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקְרָשֵׁי צְלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶהָרָד:  
(EXO 26:27) and five bars for the boards of the other side of  
the tent, and five bars for the boards of the side of the tent,  
for the far part westward.

וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקְרָשֵׁי צְלַע־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיית וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם  
לְקְרָשֵׁי צְלַע הַמִּשְׁכָּן לְרִכְתֵּיבָם נִמָּה:  
(EXO 26:28) The middle bar in the midst of the boards shall  
pass through from end to end.

וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְּרַח מִז־הַקְּצֵה אֱלֹהֵי־הַקְּצֵה:  
(EXO 26:29) You shall overlay the boards with gold, and  
make their rings of gold for places for the bars: and you shall  
overlay the bars with gold.

וְאֶת־הַקְּרָשִׁים תַּצְפֶּה זָהָב וְאֶת־טֹבְעֵיתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתֵיבִים  
לְבְּרִיחֵם וְצִפִּיתָ אֶת־הַבְּרִיחֵם זָהָב:  
(EXO 26:30) You shall set up the tent according to the way  
that it was shown to you on the mountain.

וְהַקְּמַת אֶת־הַמִּשְׁכָּן כַּמִּשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הִרְאִיתָ בְּהָרִ: ס  
(EXO 26:31) "You shall make a veil of blue, and purple, and  
scarlet, and fine twined linen, with Keruvim. The work of the  
skillful workman shall it be made.

וְעִשִׂיתָ פָּרְכַת תְּכֵלֶת וְאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֶׂה  
חֹטֵב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ פָּרְכִיבִים:  
(EXO 26:32) You shall hang it on four pillars of shittim  
overlaid with gold; their hooks shall be of gold, on four  
sockets of silver.

וְנִתְּתָה אֹתָהּ עַל־אֲרָבָעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִים זָהָב וְוִיחֵם זָהָב  
עַל־אֲרָבָעָה אֲדָנֵי־כֶסֶף:  
(EXO 26:33) You shall hang up the veil under the clasps,  
and shall bring the ark of the testimony in there within the  
veil: and the veil shall separate the holy place from the most  
holy for you.

וְנִתְּתָה אֶת־הַפָּרְכַת תַּחַת הַקְּדָשִׁים וְהַבֵּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לְפָרְכַת  
אֵת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהַבְּדִילָה הַפָּרְכַת לָכֶם בֵּין הַקְּדָשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ  
הַקְּדָשִׁים:  
(EXO 26:34) You shall put the mercy seat on the ark of the  
testimony in the most holy place.

וְנִתְּתָ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת בְּקֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים:  
(EXO 26:35) You shall set the table outside the veil, and the  
menorah over against the table on the side of the tent toward  
the south: and you shall put the table on the north side.

וְשִׂמְתָ אֶת־הַשְּׁלֶחֶן מַחוּץ לְפָרְכַת וְאֶת־הַמְּנִרָה נֹכַח הַשְּׁלֶחֶן עַל  
צְלַע הַמִּשְׁכָּן תִּימֵנָה וְהַשְּׁלֶחֶן תִּתֵּן עַל־צְלַע צְפוֹן:  
(EXO 26:36) "You shall make a screen for the door of the  
Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen,

the work of the embroiderer.  
וְעִשִׂיתָ מְסָךְ לְפָתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ  
מְשֻׁזָּר מַעֲשֶׂה רַקֵּם:  
(EXO 26:37) You shall make for the screen five pillars of  
shittim, and overlay them with gold: their hooks shall be of  
gold: and you shall cast five sockets of brass for them.

וְעִשִׂיתָ לְמִסְךְ הַמִּשְׁחָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְוִיחֵם זָהָב  
וְצִקְתָ לָהֶם חֲמִשָּׁה אֲדָנֵי נְחֹשֶׁת: ס  
(EXO 27:1) "You shall make the altar of shittim wood, five  
cubits long, and five cubits broad; the altar shall be  
foursquare: and its height shall be three cubits.

וְעִשִׂיתָ אֶת־הַמְּזֻבָּח עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשַּׁת אַמּוֹת אַרְבֵּי וְחֲמִשַּׁת אַמּוֹת  
רֹחַב רְבִיעַ יִהְיֶה הַמְּזֻבָּח וְשִׁלְשֵׁי אַמּוֹת קַמָּתוֹ:  
(EXO 27:2) You shall make its horns on its four corners; its  
horns shall be of one piece with it; and you shall overlay it  
with brass.

וְעִשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו מִמִּגְוֵי תְּהִינּוּ קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתָם  
נְחֹשֶׁת:  
(EXO 27:3) You shall make its pots to take away its ashes, its  
shovels, its basins, its flesh hooks, and its fire pans: all its  
vessels you shall make of brass.

וְעִשִׂיתָ סִירְתָיו לְדֹשְׁנוֹ וְיַעֲזוּ וּמִזְרָקָיו וּמִזְלָגָיו וּמִחַתְתָיו  
לְכִלְיֵיהֶם תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת:  
(EXO 27:4) You shall make a grating for it of network of  
brass: and on the net you shall make four brazen rings in its  
four corners.

וְעִשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מַעֲשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעִשִׂיתָ עַל־הָרֶשֶׁת אַרְבַּע  
טֹבְעֵת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע קַצּוֹתָיו:  
(EXO 27:5) You shall put it under the ledge around the altar  
beneath, that the net may reach halfway up the altar.

וְנִתְּתָה אֹתָהּ תַּחַת פָּרְכַב הַמְּזֻבָּח מִלְּמִטָּה וְהִיָּתָה הָרֶשֶׁת עַד חֲצִי  
הַמְּזֻבָּח:  
(EXO 27:6) You shall make poles for the altar, poles of  
shittim wood, and overlay them with brass.

וְעִשִׂיתָ בָדִים לְמִזְבֵּחַ בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת:  
(EXO 27:7) Its poles shall be put into the rings, and the poles  
shall be on the two sides of the altar, when carrying it.  
וְהוּבָא אֶת־בְּדָיו בְּטֹבְעֵת וְהָיוּ הַבָּדִים עַל־שְׁתֵּי צְלַעֵת הַמְּזֻבָּח  
בְּשִׂאת אֹתוֹ:  
(EXO 27:8) Hollow with planks shall you make it: as it has  
been shown you on the mountain, so shall they make it.

נִגְבִּיב לָחַת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר הִרְאָה אֹתְךָ בְּהָרִ כִּן יַעֲשֶׂה: ס  
(EXO 27:9) "You shall make the court of the tent: for the  
south side southward there shall be hangings for the court of  
fine twined linen one hundred cubits long for one side:

וְעִשִׂיתָ אֵת הַחֲצֵר הַמִּשְׁכָּן לְפָתַח נִגְבֵי־תִימֵנָה קִלְעִים לְחֲצֵר שֵׁשׁ  
מְשֻׁזָּר מֵאָה בָּאֵמָה אַרְבֵּי לְפָתַח הָאֶהָרָת:  
(EXO 27:10) and the pillars of it shall be twenty, and their  
sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their  
fillets shall be of silver.

וְעַמּוּדָיו עֶשְׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וְוִי הַעַמּוּדִים וְחִשְׁקֵיהֶם  
כֶּסֶף:  
(EXO 27:11) and the pillars of it shall be twenty, and their  
sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their  
fillets shall be of silver.

(EXO 27:11) Likewise for the north side in length there shall be hangings one hundred cubits long, and the pillars of it twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

וְכֵן לַפָּאָת צִפּוֹן בְּאַרְבָּע קִלְעִים מֵאָה אַרְבָּע וְעֶמְדוֹת [וְעֵמֻדָיו]

עֲשָׂרִים וְאַדְנִיָּהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הַעֲמֻדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

(EXO 27:12) For the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their sockets ten.

וְרֹחַב הַחֲצֵר לַפָּאָתִים קִלְעִים חֲמִשִּׁים אַמָּה עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂרָה  
וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה:

(EXO 27:13) The breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

וְרֹחַב הַחֲצֵר לַפָּאָת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה:

(EXO 27:14) The hangings for the one side of the gate shall be fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

וְחֲמֵשׁ עֲשָׂרָה אַמָּה קִלְעִים לַכֶּתֶף עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם  
שְׁלֹשָׁה:

(EXO 27:15) For the other side shall be hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

וְלַכֶּתֶף הַשְּׂנִיטָה חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה קִלְעִים עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם  
שְׁלֹשָׁה:

(EXO 27:16) For the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the embroiderer; their pillars four, and their sockets four.

וְלִשְׁעַר הַחֲצֵר מִסָּךְ אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי

וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מְעֻשָׂה רָקֵם עֲמֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה:

(EXO 27:17) All the pillars of the court round about shall be filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass.

כָּל־עֲמֻדוֹת הַחֲצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וְנִיחָם כֶּסֶף וְאַדְנֵיהֶם  
נְחֹשֶׁת:

(EXO 27:18) The length of the court shall be one hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits, of fine twined linen, and their sockets of brass.

אַרְבָּע הַחֲצֵר מֵאָה בְּאֵמָה וְרֹחַב אַמָּה חֲמִשִּׁים בְּחֲמִשִּׁים וְקִמָּה חֲמֵשׁ

אֲמוֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת:

(EXO 27:19) All the instruments of the tent in all its service, and all the pins of it, and all the pins of the court, shall be of brass.

לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן כָּל־עֲבֹדָתוֹ וְכָל־יִתְדוֹתָיו וְכָל־יִתְדוֹת הַחֲצֵר  
נְחֹשֶׁת: ס

(EXO 27:20) "You shall command the children of Yisra'el, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקִחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִיב  
לְמִאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

(EXO 27:21) In the tent of meeting, outside the veil which is before the testimony, Aharon and his sons shall keep it in order from evening to morning before the LORD: it shall be a statute forever throughout their generations on the behalf of the children of Yisra'el.

בְּאֵהָל מוֹעֵד מֵחוּץ לַפָּרְכָת אֲשֶׁר עַל־הַעֲדָת יַעֲרֹף אֹתוֹ אַהֲרֹן  
וּבְנָיו מֵעֵרֵב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֲסֵת עוֹלָם לְדוֹרָתָם מֵאֵת בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: ס

(EXO 28:1) "Bring Aharon your brother, and his sons with him, near to you from among the children of Yisra'el, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office, even Aharon, Nadav and Avihu, El'azar and Itamar, Aharon's sons.

וְאַתָּה הִקְרַב אֵלֶיךָ אֶת־אַהֲרֹן אַחִיד וְאֶת־בְּנָיו אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנֹלֵי אַהֲרֹן נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִתָּמָר בְּנֵי  
אַהֲרֹן:

(EXO 28:2) You shall make holy garments for Aharon your brother, for glory and for beauty.

וְעָשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אַחִיד לְכָבוֹד וּלְתִפְאֵרֶת:

(EXO 28:3) You shall speak to all who are wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they make Aharon's garments to sanctify him, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־כַּחֲמִילֵב אֲשֶׁר מִלְּאֵתִיו רוּחַ חָכְמָה וְעָשׂוּ  
אֶת־בְּגָדֵי אַהֲרֹן לְקָדְשׁוֹ לְכַהֲנֹלֵי:

(EXO 28:4) These are the garments which they shall make: a breastplate, and an efod, and a robe, and a coat of checker work, a turban, and a sash: and they shall make holy garments for Aharon your brother, and his sons, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ הַחֵץ וְאֶפֹד וּמְעִיל וְכִתְנֵת תְּשֻׁבֵץ

מִצְנֶפֶת וְאַבְגָּט וְעִשׂוּ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו לְכַהֲנֹלֵי:

(EXO 28:5) They shall take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the fine linen.

וְהֵם יָקִחוּ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הַאַרְגָּמָן וְאֶת־תוֹלַעַת  
הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ: פ

(EXO 28:6) "They shall make the efod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the skillful workman.

וְעִשׂוּ אֶת־הָאֶפֹד זָהָב וְתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר  
מְעֻשָׂה חֲשִׁב:

(EXO 28:7) It shall have two shoulder-pieces joined to the two ends of it, that it may be joined together.

שְׁתֵּי כְתֵפֵת הַבֵּרֶת יִתְחַדְּלוּ אֵלֶי־שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחִבְרָ:

(EXO 28:8) The skillfully woven band, which is on it, that is on him, shall be like its work and of the same piece; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

וְחֲשִׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשָׂהּוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת  
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר:

(EXO 28:9) You shall take two shoham {onyx} stones, and engrave on them the names of the children of Yisra'el:

וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אֲבִנֵי־שֹׁהַם וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 28:10) six of their names on the one stone, and the names of the six that remain on the other stone, in the order of their birth.

שֵׁשֶׁה מְשֻׁמָּתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשְּׁשִׁה הַנּוֹתָרִים  
עַל־הָאֶבֶן הַשְּׂנִיטָה כְּתוֹלְדוֹתָם:

(EXO 28:11) With the work of an engraver in stone, like the

engravings of a signet, shall you engrave the two stones, according to the names of the children of Yisra'el: you shall make them to be enclosed in settings of gold.

מַעֲשֵׂה חֲרָט אַכֶּן פְּתוּחֵי הוֹתֵם תִּפְתַּח אֶת־שְׁמֵי הָאֲבָנִים עַל־שְׁמֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסֵּבַת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

(EXO 28:12) You shall put the two stones on the shoulder-pieces of the efod, to be stones of memorial for the children of Yisra'el: and Aharon shall bear their names before the LORD on his two shoulders for a memorial.

וְשָׂמַת אֶת־שְׁמֵי הָאֲבָנִים עַל כְּתַפֵּת הָאֶפֶד אֶבְנֵי זָכָרָן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁמֵי כְּתָפָיו לְזָכָרָן: ס

(EXO 28:13) You shall make settings of gold,

וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב:

(EXO 28:14) and two chains of pure gold; you make them like cords shall, of braided work: and you shall put the braided chains on the settings.

וְשְׁמֵי שְׂרָשְׂרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְּבֻלַת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֶבֶת וְנָתַתָּה אֶת־שְׂרָשְׂרֹת הָעֶבֶת עַל־הַמִּשְׁבְּצֹת: ס

(EXO 28:15) "You shall make a breastplate of judgment, the work of the skillful workman; like the work of the efod you shall make it; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shall you make it.

וְעָשִׂיתָ הַחֹץ מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חָשִׁב כְּמַעֲשֵׂה אֶפֶד תַּעֲשֶׂנּוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ:

(EXO 28:16) It shall be square and folded double; a span shall be its length of it, and a span its breadth.

רְבִיעַ יִהְיֶה כְּפֹל זֵרֶת אֲרָפוֹ וְזֵרֶת רִחְבּוֹ:

(EXO 28:17) You shall set in it settings of stones, four rows of stones: a row of odem {ruby}, pitdah {topaz}, and bareket shall be the first row;

וּמִלֵּאֵת בּוֹ מִלֵּאֵת אֶבֶן אֲרָבָעָה טוֹרִים אֶבֶן טוֹר אֶדָם פְּטֻדָה וּבָרֶקֶת הַטוֹר הָאֶחָד:

(EXO 28:18) and the second row a nofek {turquoise}, a sappir, and an yahalom {emerald};

וְהַטוֹר הַשְּׁנַיִן נֶפֶד סַפִּיר וְיָהֲלֹם:

(EXO 28:19) and the third row a lehshem {jacinth}, an shebu, and an akhlamah;

וְהַטוֹר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה:

(EXO 28:20) and the fourth row a tarshish, an shoham {onyx}, and a yashefay {jasper}: they shall be enclosed in gold in their settings.

וְהַטוֹר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ וְשֹׁהָם וְיָשֵׁפָה מִשְׁבְּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוֹאֵתָם:

(EXO 28:21) The stones shall be according to the names of the children of Yisra'el, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, they shall be for the twelve tribes.

וְהָאֲבָנִים תְּהִינּוּ עַל־שְׁמֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֵתָם פְּתוּחֵי הוֹתֵם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תְּהִינּוּ לְשֵׁנֵי עֶשֶׂר שְׂבָטֵי:

(EXO 28:22) You shall make on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.

וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹץ שְׂרָשְׂרֹת גְּבֻלַת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זָהָב טָהוֹר:

(EXO 28:23) You shall make on the breastplate two rings of gold, and shall put the two rings on the two ends of the breastplate.

וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹץ שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־שְׁמֵי הַטְּבָעוֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹץ:

(EXO 28:24) You shall put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.

וְנָתַתָּה אֶת־שְׁמֵי עֶבֶת הַזָּהָב עַל־שְׁמֵי הַטְּבָעוֹת אֶל־קְצוֹת הַחֹץ:

(EXO 28:25) The other two ends of the two braided chains you shall put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the efod in the forepart of it.

וְאֵת שְׁמֵי קְצוֹת שְׁמֵי הָעֶבֶת תִּתֵּן עַל־שְׁמֵי הַמִּשְׁבְּצוֹת וְנָתַתָּה עַל־כְּתַפֹּת הָאֶפֶד אֶל־יְמֹול פָּנָיו:

(EXO 28:26) You shall make two rings of gold, and you shall put them on the two ends of the breastplate, on its edge, which is toward the side of the efod inward.

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְשָׂמַת אֹתָם עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹץ עַל־שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־יְעִיבֵר הָאֶפֶד בְּיָתָהּ:

(EXO 28:27) You shall make two rings of gold, and shall put them on the two shoulder-pieces of the efod underneath, in the forepart of it, close by the coupling of it, above the skillfully woven band of the efod.

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טְבָעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל־שְׁמֵי כְּתַפֹּת הָאֶפֶד מְלֻמָּטָה מִמּוֹל פָּנָיו לְעִמַת מִהַבְּרֹתוֹ מִמַּעַל לְחָשִׁב הָאֶפֶד:

(EXO 28:28) They shall bind the breastplate by the rings of it to the rings of the efod with a lace of blue, that it may be on the skillfully woven band of the efod, and that the breastplate may not swing out from the efod.

וְזָרְקָסוּ אֶת־הַחֹץ מִטְּבָעוֹ [מִטְּבָעוֹתָיו] אֶל־טְבָעוֹת הָאֶפֶד בְּפִתְלֵל תְּכֵלֶת לְהִיּוֹת עַל־חָשִׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יִזָּח הַחֹץ מֵעַל הָאֶפֶד:

(EXO 28:29) Aharon shall bear the names of the children of Yisra'el in the breastplate of judgment on his heart, when he goes in to the holy place, for a memorial before the LORD continually.

וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֹץ הַמִּשְׁפָּט עַל־לִבּוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לְזָכָרָן לִפְנֵי־יְהוָה תָּמִיד:

(EXO 28:30) You shall put in the breastplate of judgment the Urim and the Tummim; and they shall be on Aharon's heart, when he goes in before the LORD: and Aharon shall bear the judgment of the children of Yisra'el on his heart before the LORD continually.

וְנָתַתָּ אֶל־הַחֹץ הַמִּשְׁפָּט אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתּוּמִּים וְהָיוּ עַל־לִבְךָ אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־מִשְׁפָּט בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבּוֹ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: ס

(EXO 28:31) "You shall make the robe of the efod all of blue.

וְעָשִׂיתָ אֶת־מְעִיל הָאֶפֶד כָּלֵל תְּכֵלֶת:

(EXO 28:32) It shall have a hole for the head in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of a coat of mail, that it not be torn.

וְהָיָה פִּירְאָטוֹ בְּתוֹכוֹ שֹׁפָה וְהָיָה לִפְנֵי סָבִיב מַעֲשֵׂה אֲרָג פָּפִי תַחְרָא וְהָיְהִילוּ לֹא יִקְרָעֵי:

(EXO 28:33) On its tzitzit you shall make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, around its tzitzit; and bells of gold between them round about:

וְעָשִׂיתָ עֲלֵי־טִיטִיתָו רִמְיֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עֲלֵי־טִיטִיתָו  
סָבִיב וּפְעֻמָּנֵי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב:

(EXO 28:34) a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, on the tzitzit of the robe round about.

פְּעֻמָּן זָהָב וְרִמְיֵי זָהָב וְרִמְיֵי עֲלֵי־טִיטִיתָו הַמְעִיל סָבִיב:

(EXO 28:35) It shall be on Aharon to minister: and the sound of it shall be heard when he goes in to the holy place before the LORD, and when he comes out, that he not die.

וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן לְשָׂרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה  
וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת: ס

(EXO 28:36) "You shall make a plate of pure gold, and engrave on it, like the engravings of a signet, 'HOLY TO THE LORD.'

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתִיחָה עָלָיו פְּתוּחֵי הַתָּם קֹדֶשׁ לַיהוָה:

(EXO 28:37) You shall put it on a lace of blue, and it shall be on the sash; on the front of the sash it shall be.

וְשִׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־הַמְצַנֶּפֶת אֶל־מִזְבֵּחַ  
פְּנֵי־הַמְצַנֶּפֶת יְהוָה:

(EXO 28:38) It shall be on Aharon's forehead, and Aharon shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Yisra'el shall make holy in all their holy gifts; and it shall be always on his forehead, that they may be accepted before the LORD.

וְהָיָה עַל־מִצְחָה אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־עוֹן הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־מִתְנַת קֹדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־מִצְחוֹ תָּמִיד לְרֹצוֹן  
לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה:

(EXO 28:39) You shall weave the coat in checker work of fine linen, and you shall make a turban of fine linen, and you shall make a sash, the work of the embroiderer.

וְשִׁבְצָה הַכְּתָנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מְצַנֶּפֶת שֵׁשׁ וְאָבִגְט תַּעֲשֶׂה מְעִשָׂה  
רָקָם:

(EXO 28:40) "You shall make coats for Aharon's sons, and you shall make sashes for them and headbands shall you make for them, for glory and for beauty.

וּלְבָנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כְּתָנֶת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אָבִגְטִים וּמַגְבְּעוֹת תַּעֲשֶׂה  
לָהֶם לְכָבוֹד וּלְתִפְאֵרֶת:

(EXO 28:41) You shall put them on Aharon your brother, and on his sons with him, and shall anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְהַלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־בָּנָיו אֹתוֹ וּמְשַׁחְתָּ אֹתָם  
וּמְלֵאֲתָ אֶת־יָדָם וְקִדְשְׁתָּ אֹתָם וְכַהֲנֵנוּ לִי:

(EXO 28:42) You shall make them linen breeches to cover the flesh of their nakedness; from the loins even to the thighs they shall reach:

וְעָשִׂה לָהֶם מְכַסְּיֵי־כַף לְכַסּוֹת בָּשָׂר עַרְוָה מִמִּתְנַיִם וְעַד־יָרְכָיִם  
יְהִיוּ:

(EXO 28:43) They shall be on Aharon, and on his sons, when they go in to the tent of meeting, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they don't

bear iniquity, and die: it shall be a statute forever to him and to his descendants after him.

וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בָּנָיו בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד אוֹ בְּנִשְׁתָּם  
אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וְלֹא־יָשָׂאוּ עוֹן וּמָתוּ חֲסֵת עוֹלָם לוֹ  
וְלִזְרָעוֹ אַחֲרָיו: ס

(EXO 29:1) "This is the thing that you shall do to them to make them holy, to minister to me in the kohen {priest}'s office: take one young bull and two rams without blemish,

וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקֹדֶשׁ אֹתָם לְכַהֵן לִי לֶקַח פֶּר אֶחָד  
בֶּזֶבֶק וְאֵילִם שְׁנַיִם תָּמִימִם:

(EXO 29:2) matzah {unleavened bread}, unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil: you shall make them of fine wheat flour.

וְלֶחֶם מִצּוֹת וְחֹלֶת מִצּוֹת בְּלֹלֶת בְּשֶׁמֶן וְרִקְנֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים  
בְּשֶׁמֶן סֹלֶת הַטֵּיִם תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

(EXO 29:3) You shall put them into one basket, and bring them in the basket, with the bull and the two rams.

וְנָתַת אֹתָם עַל־סֵל אֶחָד וְהַקְרַבְתָּ אֹתָם בְּסֵל וְאֶת־הַפֶּר וְאֵת שְׁנֵי  
הָאֵילִם:

(EXO 29:4) You shall bring Aharon and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.

וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרַחֲצֵתָ אֹתָם  
בַּמַּיִם:

(EXO 29:5) You shall take the garments, and put on Aharon the coat, the robe of the efod, the efod, and the breastplate, and dress him with the skillfully woven band of the efod;

וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהַלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־הַכְּתָנֶת וְאֵת מְעִיל  
הָאֹפֶד וְאֶת־הָאֹפֶד וְאֶת־הַחֹשֶׁן וְאֶפְדֹתָ לוֹ בְּחֹשֶׁב הָאֹפֶד:

(EXO 29:6) and you shall set the turban on his head, and put the holy crown on the turban.

וְשִׂמְתָּ הַמְצַנֶּפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וְנָתַת אֶת־יַגְדֵי הַקֹּדֶשׁ עַל־הַמְצַנֶּפֶת:

(EXO 29:7) Then you shall take the anointing oil, and pour it on his head, and anoint him.

וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמְּשַׁחָה וְיָצַקְתָּ עַל־רֹאשׁוֹ וּמְשַׁחְתָּ אֹתוֹ:

(EXO 29:8) You shall bring his sons, and put coats on them.

וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהַלְבַּשְׁתָּם כְּתָנֶת:

(EXO 29:9) You shall dress them with belts, Aharon and his sons, and bind headbands on them: and they shall have the priesthood by a perpetual statute: and you shall consecrate Aharon and his sons.

וְהַגַּדְתָּ אֹתָם אָבִגְט אַהֲרֹן וּבָנָיו וְחַבְשֵׁת לָהֶם מִגְבַּעַת וְהָיָה  
לָהֶם כְּהֵנָה לְחֲסֵת עוֹלָם וּמְלֵאֲתָ יְדֵי־אַהֲרֹן וְיְדֵי־בָנָיו:

(EXO 29:10) "You shall bring the bull before the tent of meeting: and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the bull.

וְהַקְרַבְתָּ אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְסָמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם  
עַל־רֹאשׁ הַפֶּר:

(EXO 29:11) You shall kill the bull before the LORD, at the door of the tent of meeting.

וְשַׁחֲטָה אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(EXO 29:12) You shall take of the blood of the bull, and put it on the horns of the altar with your finger; and you shall pour out all the blood at the base of the altar.

וְלָקַחְתָּ מִדָּם הַפֶּה וְנִתְתָהּ עַל־קַרְנֵת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעַךָ  
וְאֶת־כִּלְיֵהָדָם תִּשְׂפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:

(EXO 29:13) You shall take all the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, and the fat that is on them, and burn them on the altar.

וְלָקַחְתָּ אֶת־כִּלְיֵה־הַחֲלָב הַמִּכְסֶה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת הַיִּתְרֵת עֲלֵיהֶם  
וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֲלָב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ:

(EXO 29:14) But the flesh of the bull, and its skin, and its dung, you shall burn with fire outside of the camp: it is a sin-offering.

וְאֶת־בָּשָׂר הַפֶּה וְאֶת־עֲרוֹ וְאֶת־פְּרָטָיו תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחָנֶה  
הַפְּטָאִת הוּא:

(EXO 29:15) "You shall also take the one ram; and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

וְאֶת־הָאֵיל הָאֶחָד תִּקַּח וְסִמְכֻוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ  
הָאֵיל:

(EXO 29:16) You shall kill the ram, and you shall take its blood, and sprinkle it around on the altar.

וְשִׁחַטְתָּ אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ אֶת־דָּמֹו וְזָרַקְתָּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(EXO 29:17) You shall cut the ram into its pieces, and wash its innards, and its legs, and put them with its pieces, and with its head.

וְאֶת־הָאֵיל תִּגְמַח לְנִתְחָיו וְרַחֲצֵתָ קַרְבּוֹ וְכַרְעָיו וְנִתְתָּ עַל־נִתְחָיו  
וְעַל־רֹאשׁוֹ:

(EXO 29:18) You shall burn the whole ram on the altar: it is a burnt offering to the LORD; it is a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

וְהִקְטַרְתָּ אֶת־כִּלְיֵה־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא לַיהוָה רִיחַ נִיחֹחַ  
אֲשֶׁה לַיהוָה הוּא:

(EXO 29:19) "You shall take the other ram; and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

וְלָקַחְתָּ אֶת־הָאֵיל הַשֵּׁנִי וְסִמְכֻוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ  
הָאֵיל:

(EXO 29:20) Then you shall kill the ram, and take some of its blood, and put it on the tip of the right ear of Aharon, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the big toe of their right foot, and sprinkle the blood on the altar round about.

וְשִׁחַטְתָּ אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ מִדָּמֹו וְנִתְתָהּ עַל־תְּנוּפֵה אֹזֶן אֹהֶרֶן  
וְעַל־תְּנוּפֵה אֹזֶן בָּנָיו הַיְמָנִית וְעַל־בִּיחַן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בִּיחַן רַגְלָם  
הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(EXO 29:21) You shall take of the blood that is on the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it on Aharon, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him: and he shall be made holy, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

וְלָקַחְתָּ מִזֵּי־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּמִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְהִזִּיתָ  
עַל־אֹהֶרֶן וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בָּנָיו בָּנָיו אֹתוֹ וְקִדְשׁ הוּא  
וּבָנָיו וּבָנָיו וּבָנָיו בָּנָיו אֹתוֹ:

(EXO 29:22) Also you shall take some of the ram's fat, the fat tail, the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, the fat that is on them, and the right thigh (for it is a ram of consecration),

וְלָקַחְתָּ מִזֵּי־הָאֵיל הַחֲלָב וְהָאֵלֶּה וְאֶת־הַחֲלָב הַמִּכְסֶה אֶת־הַקֶּרֶב  
וְאֶת יִתְרֵת הַכֶּבֶד וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֲלָב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן וְאֶת  
שֹׁק הַמַּיִמִּין כִּי אֵיל מִלְּאִים הוּא:

(EXO 29:23) and one loaf of bread, one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of matzah {unleavened bread} that is before the LORD.

וְכַפַּר לָחֶם אֶחָת וְחֵלֶת לָחֶם שְׁמֵן אֶחָת וְרִקִּיק אֶחָד מִסַּל הַמִּצּוֹת  
אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:

(EXO 29:24) You shall put all of this in Aharon's hands, and in his sons' hands, and shall wave them for a wave-offering before the LORD.

וְשִׁמַּתְתָּ הַכֹּל עַל פְּנֵי אֹהֶרֶן וְעַל פְּנֵי בָנָיו וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי  
יְהוָה:

(EXO 29:25) You shall take them from their hands, and burn them on the altar on the burnt offering, for a sweet savor before the LORD: it is an offering made by fire to the LORD.

וְלָקַחְתָּ אֹתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לִפְנֵי  
יְהוָה אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה:

(EXO 29:26) "You shall take the breast of Aharon's ram of consecration, and wave it for a wave-offering before the LORD: and it shall be your portion.

וְלָקַחְתָּ אֶת־הַחֹזֶה מֵאֵיל הַמִּלְּאִים אֲשֶׁר לְאֹהֶרֶן וְהִנַּפְתָּ אֹתוֹ  
תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִזָּה לָךְ לְמִנְחָה:

(EXO 29:27) You shall sanctify the breast of the wave-offering, and the thigh of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of consecration, even of that which is for Aharon, and of that which is for his sons:

וְקִדְשְׁתָּ אֹתוֹ וְהִזָּה תְּנוּפָה וְאֶת שֹׁק הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הוּנַף וְאֲשֶׁר  
הוּנַף מֵאֵיל הַמִּלְּאִים מֵאֲשֶׁר לְאֹהֶרֶן וּמֵאֲשֶׁר לְבָנָיו:

(EXO 29:28) and it shall be for Aharon and his sons as their portion forever from the children of Yisra'el; for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Yisra'el of the sacrifices of their peace-offerings, even their heave-offering to the LORD.

וְהִזָּה לְאֹהֶרֶן וּלְבָנָיו לְקִיעֻעוּלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי תְרוּמָה הוּא  
וְתְרוּמָה וְהִזָּה מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם תְּרוּמָתָם לַיהוָה:

(EXO 29:29) "The holy garments of Aharon shall be for his sons after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them.

וּבְגָדֵי קִדְשׁ אֲשֶׁר לְאֹהֶרֶן וְהָיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו לְמִשְׁחָה בָהֶם  
וּלְמִלְאִיָּבָם אֶת־יָדָם:

(EXO 29:30) Seven days shall the son who is kohen {priest} in his place put them on, when he comes into the tent of meeting to minister in the holy place.

שִׁבְעַת יָמִים וּלְבָשֻׁם הַכֹּהֵן תַּחֲתָיו מִבְּנֵי אֲשֶׁר יָבֹא אֵלֶי־הָאֵל  
מוֹעֵד לְשִׁרְתָּ בְּקִדְשׁוֹ:

(EXO 29:31) "You shall take the ram of consecration, and boil its flesh in a holy place.

וְאֶת אֵיל הַמִּלְּאִים תִּקַּח וּבִשְׁלַתָּ אֶת־בָּשָׂרוֹ בְּמָקוֹם קִדְשׁ:

(EXO 29:32) Aharon and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tent of meeting.

וְאָכַל אֶהָרֶץ וּבָנָיו אֶת־בֶּשֶׂר הָאֵיל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בִּסֶּל פֶּתַח  
אֹהֶל מוֹעֵד:

(EXO 29:33) They shall eat those things with which atonement was made, to consecrate and sanctify them: but a stranger shall not eat of it, because they are holy.

וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כָּפַר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר  
לֹא־יֹאכַל כִּי־קֹדֵשׁ הֵם:

(EXO 29:34) If anything of the flesh of the consecration, or of the bread, remains to the morning, then you shall burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.

וְאִם־יִשְׁתַּר מִבֶּשֶׂר הַמִּלְאִים וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר וְשִׂרְפָתָהּ  
אֶת־הַנּוֹתֵר בָּאֵשׁ לֹא יֹאכַל כִּי־קֹדֵשׁ הוּא:

(EXO 29:35) "Thus shall you do to Aharon, and to his sons, according to all that I have commanded you. Seven days shall you consecrate them.

וְעָשִׂיתָ לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו כַּכָּה כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם שִׁבְעַת יָמִים  
תְּמַלֵּא יָדָם:

(EXO 29:36) Every day shall you offer the bull of sin-offering for atonement: and you shall cleanse the altar, when you make atonement for it; and you shall anoint it, to sanctify it.

וּפַר הַסּוּאָת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכִּפָּרִים וְהִסּוּאָת עַל־הַמִּזְבֵּחַ כַּכִּפָּרָה  
עָלָיו וּמִשְׁחָתָה אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ:

(EXO 29:37) Seven days you shall make atonement for the altar, and sanctify it: and the altar shall be most holy; whatever touches the altar shall be holy.

שִׁבְעַת יָמִים תִּכַּפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּקְדַשְׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֵשׁ  
קְדָשִׁים כָּל־הַנִּגַּע בַּמִּזְבֵּחַ וּקְדָשׁ: ס

(EXO 29:38) "Now this is that which you shall offer on the altar: two lambs a year old day by day continually.

וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כַּבָּשִׂים בְּבֹרֵךְ שְׁנַיִם לַיּוֹם תָּמִיד:

(EXO 29:39) The one lamb you shall offer in the morning; and the other lamb you shall offer at evening:

אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בַיּוֹם  
הָעֶרְבָיִם:

(EXO 29:40) and with the one lamb a tenth part of an ephah of fine flour mixed with the fourth part of a hin of beaten oil, and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering.

וְעִשְׂרוֹן סֹלֶת בְּלוּל בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רַבֵּעַ הַחַיִּין וְנֶסֶף רַבֵּעִית הַחַיִּין יָיִן  
לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד:

(EXO 29:41) The other lamb you shall offer at evening, and shall do to it according to the meal-offering of the morning, and according to its drink-offering, for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

וְאֶת־הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בַיּוֹם הָעֶרְבָיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנֹסְכָהּ  
תַּעֲשֶׂה־לָּהּ לְרִיחַ גִּיחָה אֲשֶׁה לִפְנֵיהֶם:

(EXO 29:42) It shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tent of meeting before the LORD, where I will meet with you, to speak there to you.

עֹלֹת תָּמִיד לְרִיחַ־בַּיִשׁוֹם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לְפָנַי וְהָיָה אֲשֶׁר אֲנִיעַד  
לְכֶם שְׂמֵחָה לְדַבֵּר אֵלַיְכֶם שָׁם:

(EXO 29:43) There I will meet with the children of Yisra'el; and the place shall be sanctified by my glory.

וְנִקְדַּשְׁתִּי שִׂמְחָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּכַבְדִּי:

(EXO 29:44) I will sanctify the tent of meeting and the altar: Aharon also and his sons I will sanctify, to minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶקְדַּשְׁתִּי  
לְכַהֵן לִי:

(EXO 29:45) I will dwell among the children of Yisra'el, and will be their God.

וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים:

(EXO 29:46) They shall know that I am the LORD their God, who brought them forth out of the land of Egypt, that I might dwell among them: I am the LORD their God.

וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
לְשִׁכְנִי בְּתוֹכָם אֲנִי וְהָיָה אֱלֹהֵיהֶם: פ

(EXO 30:1) "You shall make an altar to burn incense on. You shall make it of shittim wood.

וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטָר קְטָרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ:

(EXO 30:2) Its length shall be a cubit, and its breadth a cubit. It shall be square, and its height shall be two cubits. Its horns shall be of one piece with it.

אָמָה אָרְפוֹ וְאָמָה רָחְבוֹ רְבֹועַ וְהָיָה וְאָמָתַיִם קָמְתוֹ מִמַּגְנוֹ קַרְנָתָיו:

(EXO 30:3) You shall overlay it with pure gold, the top of it, the sides of it around it, and its horns; and you shall make a gold molding around it.

וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־יָגוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קַרְנָתוֹ  
וְעָשִׂיתָ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

(EXO 30:4) You shall make two golden rings for it under its molding; on its two ribs, on its two sides you shall make them; and they shall be for places for poles with which to bear it.

וְשְׁתֵי טַבַּעֲוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה־לָּהּ מִתַּחַת לְזָרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו

תַּעֲשֶׂה עַל־שְׁנֵי צַדָּיו וְהָיָה לְבָתִּים לְבָדִים לְשִׂאת אֹתוֹ בְּהִמָּוָה:

(EXO 30:5) You shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold.

וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב:

(EXO 30:6) You shall put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the mercy seat that is over the testimony, where I will meet with you.

וְנָתַתָּה אֹתוֹ לְפָנַי הַפְּרָכֶת אֲשֶׁר עַל־אֶרֶץ הָעֵדֻת לְפָנַי הַכִּפָּרֶת  
אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָךְ שְׂמֵחָה:

(EXO 30:7) Aharon shall burn incense of sweet spices on it every morning. When he tends the lamps, he shall burn it. And the incense shall be for a sweet savor before the LORD throughout your generations.

וְהַקְטִיר עָלָיו אֶהֱרֹן קְטָרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהִיטִיבוֹ אֶת־הַנֶּחֱרֹת  
יְקַטִּירָנָהּ:

(EXO 30:8) When Aharon lights the lamps at evening, he shall burn it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

וּבְהַעֲלֹת אֶהֱרֹן אֶת־הַנֶּחֱרֹת בֵּין הָעֶרְבָיִם יְקַטִּירָנָהּ קְטָרֶת תָּמִיד  
לְפָנַי וְהָיָה לְרִיחַ־בַּיִשׁוֹם:

(EXO 30:9) You shall offer no strange incense on it, nor burnt offering, nor meal-offering; and you shall pour no drink-offering on it.

לֹא־תַעֲלֶה עָלָיו קְטָרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנֶסֶף לֹא תִסְבּוּ עָלָיו:



(EXO 30:10) Aharon shall make atonement on its horns once in the year; with the blood of the sin offering of atonement once in the year he shall make atonement for it throughout your generations. It is most holy to the LORD."

וְכַפֵּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אֶחָת בַּשָּׁנָה מִדַּם הַטֹּאת הַכֹּפָרִים אֶחָת בַּשָּׁנָה יִכָּפֵר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־קֹדְשִׁים הוּא לַיהוָה: פ

(EXO 30:11) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 30:12) "When you take a census of the children of Yisra'el, according to those who are numbered among them, then each man shall give a ransom for his soul to the LORD, when you number them; that there be no plague among them when you number them.

כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֹדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בְּפָקֶד אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בְּפָקֶד אֹתָם:

(EXO 30:13) They shall give this, everyone who passes over to those who are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary; (the shekel is twenty gerahs;) half a shekel for an offering to the LORD.

זֶה יִתְּנוּ כָל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֹדִים מִחֻצֵי הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרִים גֶּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֻצֵי הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה:

(EXO 30:14) Everyone who passes over to those who are numbered, from twenty years old and upward, shall give the offering to the LORD.

כָּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֹדִים מִבָּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמָת יְהוָה:

(EXO 30:15) The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering of the LORD, to make atonement for your souls.

הָעֲשִׂיר לֹא־יִרְבֶּה וְהַדָּל לֹא יִמְעוּט מִמִּחְצֵי הַשֶּׁקֶל לַתֵּן אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשׁוֹתֵיכֶם:

(EXO 30:16) You shall take the atonement money from the children of Yisra'el, and shall appoint it for the service of the tent of meeting; that it may be a memorial for the children of Yisra'el before the LORD, to make atonement for your souls."

וְלָקַחְתָּ אֶת־כֹּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזָכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשׁוֹתֵיכֶם: פ

(EXO 30:17) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 30:18) "You shall also make a basin of brass, and the base of it of brass, in which to wash. You shall put it between the tent of meeting and the altar, and you shall put water in it.

וַעֲשִׂיתָ כִּיֹּור נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרַחֵצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שִׁמְחָה מַיִם:

(EXO 30:19) Aharon and his sons shall wash their hands and their feet in it.

וְרַחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמַּיִם אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם:

(EXO 30:20) When they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they not die; or when they come near to the altar to minister, to burn an offering made by fire to the LORD.

כִּבְכֹּם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְרַחֲצוּמִים וְלֹא יָמָתוּ אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׂרַת לְהַקְטִיר אִשָּׁה לַיהוָה:

(EXO 30:21) So they shall wash their hands and their feet, that they not die: and it shall be a statute forever to them, even to him and to his descendants throughout their generations."

וְרַחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ וְהָיְתָה לָהֶם הַקִּיעוּלָם לֹא וְלִזְרָעוֹ לְדֹרֹתָם: פ

(EXO 30:22) Moreover the LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(EXO 30:23) "Also take fine spices: of liquid myrrh, five hundred shekels; and of fragrant cinnamon half as much, even two hundred and fifty; and of fragrant cane, two hundred and fifty;

וְאֵתָה קַח־לֶךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מִרְדְּדוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקַמְחֵי־בָשָׂם מִחֻצֵי הַמִּשִּׁים וּמֵאֲתָנִים:

(EXO 30:24) and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary; and a hin of olive oil.

וְקַדְחָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשִׁמֹן זֵית הַיָּד:

(EXO 30:25) You shall make it a holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer: it shall be a holy anointing oil.

וַעֲשִׂיתָ אֹתוֹ שִׁמֹן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ רַקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רַקַח שִׁמֹן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יְהִיָה:

(EXO 30:26) You shall use it to anoint the tent of meeting, the ark of the testimony, וְמִשְׁחַת בּוֹ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת אָרוֹן הָעֵדוּת:

(EXO 30:27) the table and all its articles, the menorah and its accessories, the altar of incense,

וְאֵת־הַשֻּׁלְחָן וְאֵת־כָּל־כֵּלָיו וְאֵת־הַמִּנְרָה וְאֵת־כַּלְיָהָ וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת:

(EXO 30:28) the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin with its base.

וְאֵת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת־כָּל־כֵּלָיו וְאֵת־הַכִּיֹּור וְאֵת־כַּנּוֹ:

(EXO 30:29) You shall sanctify them, that they may be most holy. Whatever touches them shall be holy.

וְקֹדְשֵׁת אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים כְּלִיהֲגַע בָּהֶם וְקֹדֶשׁ:

(EXO 30:30) You shall anoint Aharon and his sons, and sanctify them, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְאֵת־אֹהֲרֹן וְאֵת־בָּנָיו תִּמְשָׁח וְקֹדְשֵׁת אֹתָם לְכַהֵן לִי:

(EXO 30:31) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, "This shall be a holy anointing oil to me throughout your generations.

וְאֵלֵיבְנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שִׁמֹן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יְהִיָה זֶה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם:

(EXO 30:32) It shall not be poured on man's flesh, neither shall you make any like it, according to its composition: it is holy. It shall be holy to you.

עַל־בָּשָׂר אָדָם לֹא יִסָּךְ וּבְמִתְכַנְתּוֹ לֹא תַעֲשֶׂה כְּמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יְהִיָה לָכֶם:

(EXO 30:33) Whoever compounds any like it, or whoever puts any of it on a stranger, he shall be cut off from his

people."

אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כְּמֹהוּ וְאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עֲלִיזָר וְנֹכְרֵת מִעֲמִיּוֹ: ס  
(EXO 30:34) The LORD said to Moshe, "Take to yourself sweet spices, gum resin, and onycha, and galbanum; sweet spices with pure frankincense: of each shall there be an equal weight;

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לָךְ סָמִים נְטֹף וְיִשְׁחַלֵּת וְחִלְבֵּנָה סָמִים וְלִבְנָה זָכָה בַד בְּבַד יְהִיָּה:  
(EXO 30:35) and you shall make incense of it, a perfume after the art of the perfumer, seasoned with salt, pure and holy:

וְעִשִּׂיתָ אֹתָהּ קִטְוֶת רֶקַח מִנְשֵׁה רֹקַח מִמְלַח טָהוֹר קֹדֶשׁ:  
(EXO 30:36) and you shall beat some of it very small, and put some of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with you. It shall be to you most holy.

וְשִׁחַקְתָּ מִמֶּנּוּ הָדָק וְנִתְתָּה מִמֶּנּוּ לִפְנֵי הָעֵדוּת בְּאַהֲל מוֹעֵד אֲשֶׁר אֲנֹעֵד לָךְ שְׁמֵהּ קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים תִּהְיֶה לָּכֶם:  
(EXO 30:37) The incense which you shall make, according to its composition you shall not make for yourselves: it shall be to you holy for the LORD.

וְהִקְטַרְתָּ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְתָּהּ לֹא תַעֲשֶׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָךְ לַיהוָה:  
(EXO 30:38) Whoever shall make any like that, to smell of it, he shall be cut off from his people."

אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְּמוֹהָ לְהַרְיֵחַ בָּהּ וְנֹכְרֵת מִעֲמִיּוֹ: ס  
(EXO 31:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(EXO 31:2) "Behold, I have called by name Betzal'el the son of Uri, the son of Chur, of the tribe of Yehudah:

רָאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אֲוִרִי בֶן־יְהוֹרֵם לְמִשְׁחָה וְהוֹדָה:  
(EXO 31:3) and I have filled him with the Spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

וְאֶמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה:  
(EXO 31:4) to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in brass,

לְחַטֵּב מִחֻשְׁבֵּת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת:  
(EXO 31:5) and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of workmanship.

וּבַחֲרָשֵׁת אֲבָן לְמִלֵּאת וּבַחֲרָשֵׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה:  
(EXO 31:6) I, behold, I have appointed with him Oholi'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan; and in the heart of all who are wise-hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded you:

וְאֲנִי הִנֵּה נֹתְתִי אֹתוֹ אֶת אֹהֲלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמִטְהַדָּן וּבְלִבְךָ לְיִחוּכֵי־לֵב נֹתְתִי חֲכָמָה וְעִשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ:  
(EXO 31:7) the tent of meeting, the ark of the testimony, the mercy seat that is on it, all the furniture of the Tent,

אֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הָאָרֶץ לַעֲדוּת וְאֶת־הַכְּפֹרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֶת כָּל־כְּלֵי הָאֹהֶל:  
(EXO 31:8) the table and its vessels, the pure menorah with all its vessels, the altar of incense,

וְאֶת־יִשְׁלֶחֶן וְאֶת־כִּלְיוֹ וְאֶת־הַמְנֹרָה הַטְּהוֹרָה וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ וְאֶת

מִזְבַּח הַקְטָרֶת:

(EXO 31:9) the altar of burnt offering with all its vessels, the basin and its base,

וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כִּלְיוֹ וְאֶת־הַכִּיּוֹר וְאֶת־כִּנּוֹ:  
(EXO 31:10) the finely worked garments -- the holy garments for Aharon the kohen {priest} -- the garments of his sons to minister in the kohen {priest}'s office,

וְאֶת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן:  
(EXO 31:11) the anointing oil, and the incense of sweet spices for the holy place: according to all that I have commanded you they shall do."

וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קִטְוֶת הַסָּמִים לְקֹדֶשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִךָ וְעִשִּׂוּ: פ  
(EXO 31:12) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(EXO 31:13) "Speak also to the children of Yisra'el, saying, 'Most assuredly you shall keep my Shabbatot: for it is a sign between me and you throughout your generations; that you may know that I am the LORD who sanctifies you.

וְאֹתָהּ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִךְ אֶת־שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ כִּי אוֹת הוּא וּבִינֵינוּם וּבִינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:  
(EXO 31:14) You shall keep the Shabbat therefore; for it is holy to you. Everyone who profanes it shall surely be put to death; for whoever does any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

וְשִׁמְרֶתֶם אֹתֵיהֶם כִּי קֹדֶשׁ הוּא לָכֶם מִחֻלְלֶיהָ מוֹת יוּמָת כִּי כִּלְיֵהָ עֲשֶׂה בָּהּ מְלָאכָה וְנֹכְרֵתָה הִנָּפֵשׁ הַהוּא מִקְרָב עִמָּיָה:  
(EXO 31:15) Six days shall work be done, but on the seventh day is a Shabbat of solemn rest, holy to the LORD. Whoever does any work on the day of Shabbat shall surely be put to death.

שִׁשֶּׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבְּתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה כִּלְיֵהָ עֲשֶׂה מְלָאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת:  
(EXO 31:16) Therefore the children of Yisra'el shall keep the Shabbat, to observe the Shabbat throughout their generations, for a perpetual covenant.

וְשִׁמְרוּ בְּגִיּוֹתֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתֵיהֶם לַעֲשׂוֹת אֹתֵיהֶם לְדֹרֹתֵם בְּרִית עוֹלָם:  
(EXO 31:17) It is a sign between me and the children of Yisra'el forever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed."

בִּינֵי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֹלָם כִּי־שִׁשֶּׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבְּת וַיִּנְפָשׁ: ס  
(EXO 31:18) He gave to Moshe, when he finished speaking with him on Mount Sinai, the two tablets of the testimony, stone tablets, written with God's finger.

וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כָּל־כְּלֵי הַדָּבָר וְאֹתוֹ בָּהָר סִינַי שְׁנֵי לַחַת הָעֵדוּת לַחַת אֲבָן כְּתוּבִים בְּאֵצְבַע אֱלֹהִים:  
(EXO 32:1) When the people saw that Moshe delayed to come down from the mountain, the people gathered themselves together to Aharon, and said to him, "Come, make us gods, which shall go before us; for as for this Moshe,

the man who brought us up out of the land of Egypt, we don't know what has become of him."

וַיֵּרָא הָעָם כִּי־בָשַׁשׁ מִשֶּׁה לְרֹדֶת מִזִּיְהוָה וַיִּקְהַל הָעָם עַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוֹם | עֲשֵׂה־לָּנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יִלְכוּ לִפְנֵינוּ כִּי־זָחָה | מִשֶּׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מַה־הָיָה לוֹ:

(EXO 32:2) Aharon said to them, "Take off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶהְרֹץ פָּרְקוּ נְזָמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלָי:

(EXO 32:3) All the people took off the golden rings which were in their ears, and brought them to Aharon.

וַיִּתְּפְרוּ כָל־הָעָם אֶת־נְזָמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֵל־אַהֲרֹן:

(EXO 32:4) He received what they handed him, and fashioned it with an engraving tool, and made it a molten calf; and they said, "These are your gods, Yisra'el, which brought you up out of the land of Egypt."

וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיַּצַּר אֹתוֹ בַּחֲרֹט וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מִסֶּכֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלִיף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 32:5) When Aharon saw this, he built an altar before it; and Aharon made a proclamation, and said, "Tomorrow shall be a feast to the LORD."

וַיֵּרָא אַהֲרֹן וַיְבֹן מִזְבֵּחַ לִפְנָיו וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הֲגַ לַיהוָה מִקְרָב: (EXO 32:6) They rose up early on the next day, and offered burnt offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

וַיִּשְׁכַּחוּ מִמִּצְוַת יְהוָה וַיַּעֲלֵוּ עֹלֹת וַיִּגְשׁוּ שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל וַיִּשְׁתּוּ וַיִּקְמְדוּ לַצַּחֲקִים: פ

(EXO 32:7) The LORD spoke to Moshe, "Go, get down; for your people, who you brought up out of the land of Egypt, have corrupted themselves!"

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר כִּי־שָׁחַת עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 32:8) They have turned aside quickly out of the way which I commanded them. They have made themselves a molten calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, "These are your gods, Yisra'el, which brought you up out of the land of Egypt."

סָרוּ מִמַּדְרַג מִזִּיְהוָה אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסֶּכֶה וַיִּשְׁתַּחֲוּוּלוֹ וַיִּזְבְּחוּלוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלִיף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(EXO 32:9) The LORD said to Moshe, "I have seen these people, and, behold, they are a stiff-necked people."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עִם־קִשְׁיָהוּ עֲרָף הוּא:

(EXO 32:10) Now therefore leave me alone, that my wrath may burn hot against them, and that I may consume them; and I will make of you a great nation."

וַעֲתָה הַנִּיחָה לִּי וְנִחַרְיָאֲפִי בָהֶם וְאֶכְלָם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתָךְ לְגוֹי גָּדוֹל: (EXO 32:11) Moshe begged the LORD his God, and said, "The LORD, why does your wrath burn hot against your people, that you have brought forth out of the land of Egypt

with great power and with a mighty hand?

וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת־יָפְנוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יִחַרְהָ אֶפְדָּךְ בְּעַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכַח גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה:

(EXO 32:12) Why should the Egyptians speak, saying, 'He brought them forth for evil, to kill them in the mountains, and to consume them from the surface of the earth?' Turn from your fierce wrath, and repent of this evil against your people.

לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצֵאתָם לְהָרָג אֹתָם בְּהָרִים וּלְכַלְתָּם מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ שׂוֹיב מִחַרְוֹן אֶפְדָּךְ וְהִנַּחֵם עַל־יְהִרְעָה לְעַמְּךָ:

(EXO 32:13) Remember Avraham, Yitzchak, and Yisra'el, your servants, to whom you swore by your own self, and said to them, 'I will multiply your seed as the stars of the sky, and all this land that I have spoken of I will give to your seed, and they shall inherit it forever.'"

זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֱלֹהִים אֲרָבָה אֶת־זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתֶן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֳלוּ לָעָלָם:

(EXO 32:14) The LORD repented of the evil which he said he would do to his people.

וַיִּנָּחֵם יְהוָה עַל־יְהִרְעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ

(EXO 32:15) Moshe turned, and went down from the mountain, with the two tablets of the testimony in his hand; tablets that were written on both their sides; on the one side and on the other they were written.

וַיִּפֶן וַיֵּרֵד מִשֶּׁה מִזִּיְהוָה וַיִּשְׁנֵי לֶחֶת הַעֲדוֹת בְּיָדוֹ לֶחֶת כְּתוּבִים מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתוּבִים:

(EXO 32:16) The tablets were the work of God, and the writing was the writing of God, engraved on the tables.

וְהַלְחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמְּכַתֵּב מִכְּתַב אֱלֹהִים הוּא הָרוֹת עַל־הַלְחֹת:

(EXO 32:17) When Yehoshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moshe, "There is the noise of war in the camp."

וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־קוֹל הָעָם בִּרְעָה וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה:

(EXO 32:18) He said, "It isn't the voice of those who shout for victory, neither is it the voice of those who cry for being overcome; but the noise of those who sing that I hear."

וַיֹּאמֶר אִיזֵן קוֹל עֲגוֹת גְּבוּרָה וְאִיזֵן קוֹל עֲגוֹת הַלְוִיָּה קוֹל עֲגוֹת אֲנָכִי שִׁמְעִ:

(EXO 32:19) It happened, as soon as he came near to the camp, that he saw the calf and the dancing; and Moshe's anger grew hot, and he threw the tablets out of his hands, and broke them beneath the mountain.

וַהֲיִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֵּרָא אֹתוֹהֶעֱגֵל וּמְחַלְלֹת וַיַּחַרְיָאֶף מִשֶּׁה וַיִּשְׁלַף מִיָּדוֹ [מִיָּדָיו] אֶת־הַלְחֹת וַיִּשְׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הַהָר:

(EXO 32:20) He took the calf which they had made, and burnt it with fire, ground it to powder, and scattered it on the water, and made the children of Yisra'el drink of it.

וַיִּקַּח אֹתוֹהֶעֱגֵל אֲשֶׁר עֲשׂוּ וַיִּשְׂרַף בְּאֵשׁ וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר־דָּק וַיִּזֵּר עַל־פְּנֵי הַמַּיִם וַיִּשְׁק אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 32:21) Moshe said to Aharon, "What did these people

do to you, that you have brought a great sin on them?"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן מַה־עָשִׂיתָ לָּךְ הָעָם הַזֶּה כִּי־הִבֵּאתָ עָלָיו  
הַטְּאָה גְדֹלָה:

(EXO 32:22) Aharon said, "Don't let the anger of my lord grow hot. You know the people, that they are set on evil.

וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־יְהוָה אֵף אֲדַנִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי בָרַע  
הוּא:

(EXO 32:23) For they said to me, 'Make us gods, which shall go before us; for as for this Moshe, the man who brought us up out of the land of Egypt, we don't know what has become of him.'

וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה־לָּנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה מֹשֶׁה  
הָאִישׁ אֲשֶׁר הֵעֵלְנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מַה־הָיָה לוֹ:

(EXO 32:24) I said to them, 'Whoever has any gold, let them take it off': so they gave it me; and I threw it into the fire, and out came this calf."

וַאֲמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּקְדוּ וַיִּתְּנוּ־לִי וְאִשְׁלַכְתִּהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא  
הָעֵגֶל הַזֶּה:

(EXO 32:25) When Moshe saw that the people had broken loose, (for Aharon had let them loose for a derision among their enemies),

וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי פָרַע הוּא כִּי־פָרְעָה אַהֲרֹן לְטִמְאָה  
בְּקִמְיָהֶם:

(EXO 32:26) then Moshe stood in the gate of the camp, and said, "Whoever is on the LORD's side, come to me!" All the sons of Levi gathered themselves together to him.

וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָיו וַיֵּאֱסָפוּ אֵלָיו  
כָּל־בְּנֵי לֵוִי:

(EXO 32:27) He said to them, "Thus says the LORD, the God of Yisra'el, 'Every man put his sword on his thigh, and go back and forth from gate to gate throughout the camp, and every man kill his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.'

וַיֹּאמֶר לָהֶם כְּהֵאמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁימוּ שִׁימּוֹ אִישׁ־חֶרְבּוֹ  
עַל־יָרְכוֹ עִבְרוּ וְשִׁיבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחֲנֶה וְחָרְגוּ אִישׁ־אֶת־אָחָיו  
וְאִישׁ אֶת־דֹּעְרוֹ וְאִישׁ אֶת־קַרְבּוֹ:

(EXO 32:28) The sons of Levi did according to the word of Moshe: and there fell of the people that day about three thousand men.

וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־לֵוִי כְּדַבַּר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִזֵּהָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשֹׁת  
אַלְפֵי אִישׁ:

(EXO 32:29) Moshe said, "Consecrate yourselves today to the LORD, yes, every man against his son, and against his brother; that he may bestow on you a blessing this day."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֵלֹאז וְדָכָם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ בָּבְנוֹ וּבְאָחָיו  
וְלַתּוֹת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה:

(EXO 32:30) It happened on the next day, that Moshe said to the people, "You have sinned a great sin. Now I will go up to the LORD. Perhaps I shall make atonement for your sin."

וַחֲזִי מִמַּחֲרַת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַתֶּם הַטְּאָתֶם הַטְּאָה גְדֹלָה  
וַעֲתָה אֵעֲלֶה אֶל־יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטְּאתְכֶם:

(EXO 32:31) Moshe returned to the LORD, and said, "Oh, this people have sinned a great sin, and have made

themselves gods of gold.

וַיֹּשֶׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵטָא הָעָם הַזֶּה הַטְּאָה גְדֹלָה  
וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב:

(EXO 32:32) Yet now, if you will, forgive their sin -- and if not, please blot me out of your book which you have written."

וַעֲתָה אִם־יִשְׁחָטֵא חַטְּאתֶם וְאִם־יֹאזֵן מַחֲנִי נִא מִסִּפְרֶךָ אֲטֹר  
כְּתָבְךָ:

(EXO 32:33) The LORD said to Moshe, "Whoever has sinned against me, him will I blot out of my book."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חַטְּאִילִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרֵי:

(EXO 32:34) Now go, lead the people to the place of which I have spoken to you. Behold, my angel shall go before you. Nevertheless in the day when I punish, I will punish them for their sin."

וַעֲתָה לֵךְ וְנַחֵה אֶת־הָעָם אֶל אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לָּךְ הַגֵּה מִלֵּאכִי לָךְ  
לְפָנֶיךָ וּבָיִים פָּקְדִי וּפְקֹדֵתִי עֲלֵיהֶם הַטְּאָתֶם:

(EXO 32:35) The LORD struck the people, because they made the calf, which Aharon made.

וַיַּגֵּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן:

(EXO 33:1) The LORD spoke to Moshe, "Depart, go up from here, you and the people that you have brought up out of the land of Egypt, to the land of which I swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, saying, 'I will give it to your seed.'

וַיִּדְבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּךְ עֲלֶה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הֵעֵלִיתָ  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנְנָה:

(EXO 33:2) I will send an angel before you; and I will drive out the Kana`ani, the Amori, and the Chittite, and the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi:

וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מִלֵּאךָ וְגִרְשִׁיתִי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֲמֹרִי וְחִתִּי וְהַפְּרִזִּי  
הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:

(EXO 33:3) to a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of you, for you are a stiff-necked people, lest I consume you in the way."

אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וּדְבַשׁ כִּי לֹא אֵעֲלֶה בְּקִרְבְּךָ כִּי עַם־קָשָׁה־עֲרֹף  
אַתָּה פֶּן־אֲכַלְךָ בַדֶּרֶךְ:

(EXO 33:4) When the people heard this evil news, they mourned: and no one put on his jewelry.

וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת־הַדְּבַר הַרָּע הַזֶּה וַיִּתְּאֲבָלוּ וְלֹא־שָׂתוּ אִישׁ עָרֻוֹ  
עָלָיו:

(EXO 33:5) The LORD said to Moshe, "Tell the children of Yisra'el, 'You are a stiff-necked people. If I were to go up into your midst for one moment, I would consume you. Therefore now take off your jewelry from you, that I may know what to do to you.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲמַר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם־קָשָׁה־עֲרֹף  
רַגַע אֶחָד אֵעֲלֶה בְּקִרְבְּךָ וּבְלִיטִיךָ וַעֲתָה הוֹרֵד עָרְוֶךָ מֵעֲלֶיךָ  
וְאֲדַעֲמָה מִה אֵעֲשֶׂה־לְּךָ:

(EXO 33:6) The children of Yisra'el stripped themselves of their jewelry from Mount Chorev onward.

וַיִּתְנַצֵּלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵדֶימָהָר הַזֶּה:

(EXO 33:7) Now Moshe used to take the tent and to pitch it outside the camp, far away from the camp, and he called it "The tent of meeting." It happened that everyone who sought the LORD went out to the tent of meeting, which was outside the camp.

וַיִּמְשָׁה יִשָּׁה אֶת־הָאֹהֶל וַנִּטְהִילוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה הַרְחֵק מִן־הַמַּחֲנֶה וַקְרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כְּלִימְבַקֵּשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(EXO 33:8) It happened that when Moshe went out to the Tent, that all the people rose up, and stood, everyone at their tent door, and watched Moshe, until he had gone into the Tent.

וְהָיָה כַּצֵּאת מֹשֶׁה אֶל־הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָּל־הָעָם וַנִּצְבּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרַי מֹשֶׁה עַד־בָּאוּ הָאֹהֶל:

(EXO 33:9) It happened, when Moshe entered into the Tent, that the pillar of cloud descended, stood at the door of the Tent, and spoke with Moshe.

וְהָיָה כְּבָא מֹשֶׁה הָאֹהֶל יָרַד עַמּוּד הָעָנָן וַעֲמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וַדַּבֵּר עִם־מֹשֶׁה:

(EXO 33:10) All the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent, and all the people rose up and worshiped, everyone at their tent door.

וַרְאָה כָּל־הָעָם אֶת־עַמּוּד הָעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל־הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלוֹ:

(EXO 33:11) The LORD spoke to Moshe face to face, as a man speaks to his friend. He turned again into the camp, but his servant Yehoshua, the son of Nun, a young man, didn't depart out of the Tent.

וַדַּבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָּנִים אֶל־פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה וּמִשְׁרָתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בֶּרְנוּן נָעַר לֹא נָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל: ס

(EXO 33:12) Moshe said to the LORD, "Behold, you tell me, 'Bring up this people:' and you haven't let me know whom you will send with me. Yet you have said, 'I know you by name, and you have also found favor in my sight.'

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אָמַר אֵלַי הֵעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אֹמְרָת יָדַעְתִּיךָ בְּשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חוֹן בְּעֵינַי:

(EXO 33:13) Now therefore, if I have found favor in your sight, please show me now your ways, that I may know you, so that I may find favor in your sight: and consider that this nation is your people."

וַעֲתָה אִם־יָנֵא מָצָאתָ חוֹן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי זֵאת אֶת־דְּרָכְךָ וְאֶדְעָךָ לְמַעַן אֲמַצְאִיחֹן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֵה כִּי עִמָּךְ הִגִּיתִי הַזֶּה:

(EXO 33:14) He said, "My presence will go with you, and I will give you rest."

וַיֹּאמֶר פָּנֵי יְלֹכְךָ וְהִנַּחְתִּי לָךְ:

(EXO 33:15) He said to him, "If your presence doesn't go with me, don't carry us up from here.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הַלְכִים אֶל־תִּגְלִילִי מִזֶּה:

(EXO 33:16) For how would people know that I have found favor in your sight, I and your people? Isn't it in that you go

with us, so that we are separated, I and your people, from all the people who are on the surface of the earth?"

וּבְמָה יוֹדַע אִפּוֹא כִּי־מָצָאתָ חוֹן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמָּךְ הַלּוֹא בְּלִבְתֶּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמָּךְ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה: פ

(EXO 33:17) The LORD said to Moshe, "I will do this thing also that you have spoken; for you have found favor in my sight, and I know you by name."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֲנִי עִם־ךָ כִּי־מָצָאתָ חוֹן בְּעֵינַי וְאֶדְעָךָ בְּשֵׁם:

(EXO 33:18) He said, "Please show me your glory."  
וַיֹּאמֶר הִרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ:

(EXO 33:19) He said, "I will make all my goodness pass before you, and will proclaim the name of the LORD before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy."

וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲעַבִּיר כָּל־טוֹבֵי עַל־פְּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְהִנַּחְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אַחֲזִין וְרַחֲמֵתִי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

(EXO 33:20) He said, "You cannot see my face, for man may not see me and live."

וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחִי:

(EXO 33:21) The LORD also said, "Behold, there is a place by me, and you shall stand on the rock.

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ עָלֶיהָ:

(EXO 33:22) It will happen, while my glory passes by, that I will put you in a cleft of the rock, and will cover you with my hand until I have passed by;

וְהָיָה בְּעֵבֶר כַּבְּדִי וְשִׁמְתִיךָ בְּגַקְרַת הַצּוּר וְשִׁפְתַי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי:

(EXO 33:23) then I will take away my hand, and you will see my back; but my face shall not be seen."

וְהִסַּרְתִּי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֵרַי וּפָנַי לֹא יִרְאוּ: ס

(EXO 34:1) The LORD said to Moshe, "Chisel two stone tablets like the first: and I will write on the tablets the words that were on the first tablets, which you broke.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסֹלֶךָ שְׁנַיִלְחֹת אֲבָנִים כַּאֲשֶׁר בְּרָאשִׁימָה וְכַתְּבֵתִי עַל־לְחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־לְחֹת הָרָאשִׁימָה אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ:

(EXO 34:2) Be ready by the morning, and come up in the morning to Mount Sinai, and present yourself there to me on the top of the mountain.

וְהָיָה נְכוּז לְבַקֵּר וְעֹלִיתָ בְּבַקֵּר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הַהָר:

(EXO 34:3) No one shall come up with you; neither let anyone be seen throughout all the mountain; neither let the flocks nor herds feed before that mountain."

וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יִרְאֵה בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר אֲלֵי־רֵעֵי אֶל־יְמוּל הָהָר הַהוּא:

(EXO 34:4) He chiseled two tablets of stone like the first; and Moshe rose up early in the morning, and went up to Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand two stone tablets.

וַיִּפְסֵל שְׁנַיִלְחֹת אֲבָנִים כַּאֲשֶׁר בְּרָאשִׁימָה וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בְּבַקֵּר וַיַּעֲלֵךְ

אֱלֹהֵיךָ סִינֵי פֶּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֶחֶת אֲבָנִים:  
(EXO 34:5) The LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

וַיַּרְדּוּ יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְנַצֵּב עִמּוֹ שָׁמַיִם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:  
(EXO 34:6) The LORD passed by before him, and proclaimed, "The LORD! the LORD, a merciful and gracious God, slow to anger, and abundant in loving kindness and truth,

וַיַּעֲבֹר יְהוָה. וְעַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה. יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְבָּע אֲפָיִם וְרִבְחֵי־חֶסֶד וְאַמֶּת:  
(EXO 34:7) keeping loving kindness for thousands, forgiving iniquity and disobedience and sin; and that will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the children's children, on the third and on the fourth generation."

נִצַּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים נִשְׂאָ עוֹז וְפִשְׁעוֹ וְחַטָּאתָה וְנִקְחָה לֹא יִנְקָה פֶּקֶד |  
עוֹז אָבוֹת עַל־בְּנֵיהֶם וְעַל־בְּנֵי בָנֵיהֶם עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעֵים:  
(EXO 34:8) Moshe hurried and bowed his head toward the earth, and worshiped.

וַיִּמְהַר מֹשֶׁה וַיִּקְדוּ אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ:  
(EXO 34:9) He said, "If now I have found favor in your sight, Lord, please let the Lord go in the midst of us; although this is a stiff-necked people; pardon our iniquity and our sin, and take us for your inheritance."  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מִצָּדָה אֲנִי יְהוָה וְלֹא־יָדָע אֲדָנִי בְקִרְבָּנוּ כִּי עִם־קִשְׁטֵי־עֲרֹפֹתָי הוּא וְסִלְחָתָי לַעֲוֹנָיו וְלִחַטָּאתָיו וְנִחַלְתָּנוּ:  
(EXO 34:10) He said, "Behold, I make a covenant: before all your people I will do marvels, such as have not been worked in all the earth, nor in any nation; and all the people among which you are shall see the work of the LORD; for it is an awesome thing that I do with you.

וַיֹּאמֶר ה' אֲנִי כִּרְתֵּם בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמֵּי אֲרָצוֹת נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא־יִבְרָאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וַיִּרְאֶה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אֵתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נִרְאָה הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:  
(EXO 34:11) Observe that which I command you this day. Behold, I drive out before you the Amori, the Kana`ani, the Chittite, the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi.

שָׁמְרֵי־לֶךְ אֶת־אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם הַנְּנִי גֵרִישׁ מִפְּנֵיךָ אֶת־הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִיטִי וְהַפְּרִזִי וְהַחִיטִי וְהַיְבוּסִי:  
(EXO 34:12) Be careful, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you are going, lest it be for a snare in the midst of you:

הַשָּׂמֶר לֶךְ פְּזִיתְכֶם בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֵתָּה בָּא עֲלֵיךָ פְּזִיתְהֶם לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבָּךְ:  
(EXO 34:13) but you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and you shall cut down their Asherim;

כִּי אֵת־מִזְבְּחֵיהֶם תִּתְעָצֵן וְאֵת־מִצְבְּוֹתָם תִּשְׁבֹּרֵן וְאֵת־אֲשֵׁרֵיהֶם תִּכְרֹתֵן:  
(EXO 34:14) for you shall worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God.

כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא אֵל קַנָּא הוּא:  
(EXO 34:15) Don't make a covenant with the inhabitants of the land, lest they play the prostitute after their gods, and

sacrifice to their gods, and one call you and you eat of his sacrifice;

פְּזִיתְכֶם בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְזָנוּ. אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרְאוּ לָךְ וְאָכַלְתָּ מִזְבְּחָם:  
(EXO 34:16) and you take of their daughters to your sons, and their daughters play the prostitute after their gods, and make your sons play the prostitute after their gods.

וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְּנֹתָיו אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְזָנוּ אֶת־בְּנֵיךָ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן:  
(EXO 34:17) You shall make no cast idols for yourselves.

אֱלֹהֵי מִסְכָּח לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ:  
(EXO 34:18) "You shall keep the feast of matzah {unleavened bread}. Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, as I commanded you, at the time appointed in the month Aviv; for in the month Aviv you came out from Egypt.

אֶת־יְחַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצְאוֹת מִמִּצְרָיִם:  
(EXO 34:19) All that opens the womb is mine; and all your cattle that is male, the firstborn of cow and sheep.

כָּל־פֶּטֶר רְחֹם לִי וְכָל־מִקְנֶיךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׂוֹר וְשֵׂה:  
(EXO 34:20) The firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb: and if you will not redeem it, then you shall break its neck. All the firstborn of your sons you shall redeem. No one shall appear before me empty.

וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְּשֵׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעֲרַפְתּוֹ כָּל־בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רִיקִים:  
(EXO 34:21) Six days you shall work, but on the seventh day you shall rest: in plowing time and in harvest you shall rest.

שִׁשִּׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בְּחֹרֵישׁ וּבְקָצִיר תִּשְׁבֹּת:  
(EXO 34:22) You shall observe the feast of weeks with the first fruits of wheat harvest, and the Chag-HaKatzir {feast of harvest} at the year's end.

וְיָחַג שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לֶךְ בְּכַנּוּרֵי קָצִיר חִטִּים וְיָחַג הָאֶסְתִּיר תִּקְוַפֶּת הַשָּׁנָה:  
(EXO 34:23) Three times in the year all your males shall appear before the Lord GOD, the God of Yisra'el.

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל־זָכוֹרְךָ אֶת־פָּנָי הָאָדָם. יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
(EXO 34:24) For I will drive out nations before you and enlarge your borders; neither shall any man desire your land when you go up to appear before the LORD, your God, three times in the year.

כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפְּנֵיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבוּלְךָ וְלֹא־יִחְמַד אִישׁ אֶת־אֶרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לְרָאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה:  
(EXO 34:25) "You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the Pesach be left to the morning.

לֹא־תִשְׁחַט עֲלֵיהֶם דָּם וְזָבְחֵי וְלֹא־יִלְוֶן לְבַקֵּר זָבַח חַג הַפֶּסַח:  
(EXO 34:26) You shall bring the first of the first fruits of your

ground to the house of the LORD your God. You shall not boil a young goat in its mother's milk."

ראשית בכורי ארמיתך תביא בית יהוה אלהיך לאיתבשל גדי  
בחלב אמו: פ

(EXO 34:27) The LORD said to Moshe, "Write you these words: for in accordance with these words I have made a covenant with you and with Yisra'el."

ויאמר יהוה אל־משה כתב־לך את־הדברים האלה פי עלי פי  
הדברים האלה פרתי אתך בריתי ואת־ישׂראל:

(EXO 34:28) He was there with the LORD forty days and forty nights; he neither ate bread, nor drank water. He wrote on the tablets the words of the covenant, the ten mitzvot {commandments}.

ויהי־שם עם־יהוה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל  
ומים לא שתה וכתב על־הלוח את דברי הברית אשר  
הדברים:

(EXO 34:29) It happened, when Moshe came down from Mount Sinai with the two tablets of the testimony in Moshe' hand, when he came down from the mountain, that Moshe didn't know that the skin of his face shone by reason of his speaking with him.

ויהי ברדת משה מהר סיני ושני לוחות העדת ביד־משה בידו  
מזההר ומשה לא ידע פי קרן עור פניו בדרו אתו:

(EXO 34:30) When Aharon and all the children of Yisra'el saw Moshe, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come near him.

וירא אהרן וכל־בני ישׂראל את־משה והנה קרן עור פניו ויראו  
מגשׂת אלו:

(EXO 34:31) Moshe called to them, and Aharon and all the rulers of the congregation returned to him; and Moshe spoke to them.

ויקרא אלהם משה וישבו אלו אהרן וכל־הגוֹשׂאים בעדה וידבר  
משה אלהם:

(EXO 34:32) Afterward all the children of Yisra'el came near, and he gave them all of the mitzvot {commandments} that the LORD had spoken with him on Mount Sinai.

ואחר־כֵן נגשו כל־בני ישׂראל ויצום את פ־אֶשֶׁר דבר יהוה  
אתו בהר סיני:

(EXO 34:33) When Moshe was done speaking with them, he put a veil on his face.

ויכל משה מדבר אתם ויתן על־פניו מסוה:

(EXO 34:34) But when Moshe went in before the LORD to speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke to the children of Yisra'el that which he was commanded.

ובבא משה לפני יהוה לדבר אתו יסיר את־המסוה עדי־צאתו  
ויצא ודבר אל־בני ישׂראל את אשר יצוה:

(EXO 34:35) The children of Yisra'el saw Moshe' face, that the skin of Moshe' face shone: and Moshe put the veil on his face again, until he went in to speak with him.

וראו בני־ישׂראל את־פני משה פי קרן עור פני משה והשיב  
משה את־המסוה על־פניו עדי־באו לדבר אתו: ס

(EXO 35:1) Moshe assembled all the congregation of the

children of Yisra'el, and said to them, "These are the words which the LORD has commanded, that you should do them.

ויקהל משה את־כל־עדת בני ישׂראל ויאמר אלהם אלה  
הדברים אשר־יצוה יהוה לעשות אתם:

(EXO 35:2) 'Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be a holy day for you, a Shabbat of solemn rest to the LORD: whoever does any work in it shall be put to death.

שִׁשֶׁת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת  
שבתו ליהוה פליהעשה בו מלאכה יומת:

(EXO 35:3) You shall kindle no fire throughout your habitations on the day of Shabbat."

לאִתְּבַעְרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: פ

(EXO 35:4) Moshe spoke to all the congregation of the children of Yisra'el, saying, "This is the thing which the LORD commanded, saying,

ויאמר משה אל־כל־עדת בני־ישׂראל לאמר זה הדבר אשר־יצוה  
יהוה לאמר:

(EXO 35:5) 'Take from among you an offering to the LORD. Whoever is of a willing heart, let him bring it, the LORD's offering: gold, silver, brass,

קחו מאתכם תרומה ליהוה כל נדיב לבו וביאה את תרומת יהוה  
זהב וכסף ונחשת:

(EXO 35:6) blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair, and  
תכלת וארגמן ותולעת שני ושׂשׁ ועגים:

(EXO 35:7) rams' skins dyed red, sea cow hides, shittim wood,

וערת אילם מאדמים וערת תחשים ועצי שטים:

(EXO 35:8) oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,

ושמן למאור ובשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים:

(EXO 35:9) shoham {onyx} stones, and stones to be set for the efod and for the breastplate.

ואבני־שׂהם ואבני מלאים לאפוד ולחשו:

(EXO 35:10) "Let every wise-hearted man among you come, and make all that the LORD has commanded:

וכל־החכם־לב בכם יבאו ויעשו את פ־אֶשֶׁר צוה יהוה:

(EXO 35:11) the tent, its outer covering, its roof, its clasps, its boards, its bars, its pillars, and its sockets;

את־המשכן את־אהלו ואת־מכסו את־קרוֹטיו ואת־קרוֹטיו  
את־בריחו את־עמדיו ואת־אֲדָנָיו:

(EXO 35:12) the ark, and its poles, the mercy seat, the veil of the screen;

את־הארון ואת־ברדיו את־הכפֹּת ואת פ־כַּת המִסְכָּה:

(EXO 35:13) the table with its poles and all its vessels, and the show bread;

את־השֻׁלְחָן ואת־ברדיו ואת־כל־כליו ואת לחם הפנים:

(EXO 35:14) the menorah also for the light, with its vessels, its lamps, and the oil for the light;

ואת־מנרת המאור ואת־כליה ואת־נרותיה ואת שמן המאור:

(EXO 35:15) and the altar of incense with its poles, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door, at the door of the tent;

וְאֶת־מִזְבַּח הַקֹּטֶרֶת וְאֶת־בְּרִדּוֹ וְאֶת שְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קֹטֶרֶת  
הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְךְ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן:  
(EXO 35:16) the altar of burnt offering, with its grating of  
brass, it poles, and all its vessels, the basin and its base;

אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בְּרִדּוֹ  
וְאֶת־כְּלֵי־כֶלָיו אֶת־הַכֹּהֵן וְאֶת־כַּנּוֹ:  
(EXO 35:17) the hangings of the court, its pillars, their  
sockets, and the screen for the gate of the court;

אֶת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת מִסְךְ שַׁעַר הַחֹצֵר:  
(EXO 35:18) the pins of the tent, the pins of the court, and  
their cords;

אֶת־יְתֹדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יְתֹדֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם:  
(EXO 35:19) the finely worked garments, for ministering in  
the holy place, the holy garments for Aharon the kohen  
{priest}, and the garments of his sons, to minister in the  
kohen {priest}'s office."

אֶת־בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵי בַקֶּדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן  
וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לַכֹּהֵן:  
(EXO 35:20) All the congregation of the children of Yisra'el  
departed from the presence of Moshe.

וַיָּצְאוּ כָל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:  
(EXO 35:21) They came, everyone whose heart stirred him  
up, and everyone whom his spirit made willing, and brought  
the LORD's offering, for the work of the tent of meeting, and  
for all of its service, and for the holy garments.

וַיָּבִיאוּ כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׂאוֹ לִבּוֹ וְכֹל אִשֶׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ  
הֵבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמַלְאֲכַת אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ  
וּלְבְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:

(EXO 35:22) They came, both men and women, as many as  
were willing-hearted, and brought brooches, ear-rings,  
signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man  
who offered an offering of gold to the LORD.

וַיָּבִיאוּ הָאֲנָשִׁים עֲלֵיהֶנְשִׁים כָּל אִשֶׁר נָדְבָה לֵב הֵבִיאוּ חָה וְנָזָם וְטַבַּעַת  
וְכוֹמֶז כָּל־כְּלֵי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֹת זָהָב לַיהוָה:

(EXO 35:23) Everyone, with whom was found blue, purple,  
scarlet, fine linen, goats' hair, rams' skins dyed red, and sea  
cow hides, brought them.

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ  
וְעֹזִים וְעֹרֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ:

(EXO 35:24) Everyone who did offer an offering of silver  
and brass brought the LORD's offering; and everyone, with  
whom was found shittim wood for any work of the service,  
brought it.

כָּל־מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אִשֶׁר  
נִמְצָא אֹתוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מַלְאֲכַת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ:

(EXO 35:25) All the women who were wise-hearted spun  
with their hands, and brought that which they had spun, the  
blue, the purple, the scarlet, and the fine linen.

וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בְּנִידָהּ טוֹו וַיָּבִיאוּ מִטּוֹו אֶת־הַתְּכֵלֶת  
וְאֶת־הָאַרְגָּמָן אֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ:

(EXO 35:26) All the women whose heart stirred them up in  
wisdom spun the goats' hair.

וְכָל־הַנְּשִׂים אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טוֹו אֶת־הָעֹזִים:

(EXO 35:27) The rulers brought the shoham {onyx} stones,  
and the stones to be set, for the efod and for the breastplate;  
וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אֲבָנֵי הַמַּלְאִים לְאַפֹּד  
וְלַחֹשֶׁן:

(EXO 35:28) and the spice, and the oil for the light, for the  
anointing oil, and for the sweet incense.

וְאֶת־הַבִּשְׁמָן וְאֶת־הַשֶּׁמֶן לְמֵאֹר וְלִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:  
(EXO 35:29) The children of Yisra'el brought a freewill  
offering to the LORD; every man and woman, whose heart  
made them willing to bring for all the work, which the LORD  
had commanded to be made by Moshe.

כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהֵבִיא לְכָל־הַמְּלָאכָה  
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה  
לַיהוָה: פ

(EXO 35:30) Moshe said to the children of Yisra'el, "Behold,  
the LORD has called by name Betzal'el the son of Uri, the  
son of Chur, of the tribe of Yehudah.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל  
בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה:

(EXO 35:31) He has filled him with the Spirit of God, in  
wisdom, in understanding, in knowledge, and in all manner  
of workmanship;

וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה:  
(EXO 35:32) and to make skillful works, to work in gold, in  
silver, in brass,

וְלַחֲטֹב מַחְשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנְחֹשֶׁת:

(EXO 35:33) in cutting of stones for setting, and in carving of  
wood, to work in all kinds of skillful workmanship.

וּבַחֲרֻשֵׁת אֲבָן לְמַלְאֲכַת וּבַחֲרֻשֵׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכַת  
מַחְשָׁבֹת:

(EXO 35:34) He has put in his heart that he may teach, both  
he, and Oholi'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan.

וַיִּהְיוּרָת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אַחִיסָמָךְ לְמִטָּה דָן:

(EXO 35:35) He has filled them with wisdom of heart, to  
work all manner of workmanship, of the engraver, of the  
skillful workman, and of the embroiderer, in blue, in purple,  
in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of those  
who do any workmanship, and of those who make skillful  
works.

מִלֵּא אֹתָם חַכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מַלְאֲכַת חֲרָשׁ וְחֲטֹב וְזָמָן  
בְּתַכְלֵת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְשֵׁשׁ וְאַרְגָּם עֲשֵׂי כָל־מְלָאכָה  
וְחֲטֹבֵי מַחְשָׁבֹת:

(EXO 36:1) "Betzal'el and Oholi'av shall work with every  
wise-hearted man, in whom the LORD has put wisdom and  
understanding to know how to work all the work for the  
service of the sanctuary, according to all that the LORD has  
commanded."

וְעֹשֵׂה בְּצַלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכֹל אִישׁ חַכְמַת־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה  
חָכְמָה וְתַבּוּנָה בְּהֵמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכַת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ  
לְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה:

(EXO 36:2) Moshe called Betzal'el and Oholi'av, and every  
wise-hearted man, in whose heart the LORD had put  
wisdom, even everyone whose heart stirred him up to come



to the work to do it:

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצַלָּאֵל וְאֶל־אֶהֱיָאֵב וְאֶל־כָּל־אִישׁ חֶכְמֵי־לֵב  
אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֵכְמָה בְּלִבּוֹ כֹּל־אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ לִבּוֹ לְקַדְּבָה  
אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:

(EXO 36:3) and they received from Moshe all the offering which the children of Yisra'el had brought for the work of the service of the sanctuary, with which to make it. They brought yet to him freewill-offerings every morning.

וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְמַלְאכַת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה  
בְּבִקְרָב בְּבִקְרָב:

(EXO 36:4) All the wise men, who performed all the work of the sanctuary, each came from his work which they did.

וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֲכָמִים הַעֲשִׂים אֶת־כָּל־מַלְאכַת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ  
מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים:

(EXO 36:5) They spoke to Moshe, saying, "The people bring much more than enough for the service of the work which the LORD commanded to make."

וַיֹּאמְרוּ אֵלֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר מְרַבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה  
לְמַלְאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:

(EXO 36:6) Moshe gave mitzvah {commandment}, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, "Let neither man nor woman make anything else for the offering for the sanctuary." So the people were restrained from bringing.

וַיִּצַו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֶה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֲלֵי־עֲשׂוֹתֵי עוֹד  
מִלְאכָה לְתַרְוֹמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּפְלֵא הָעָם מִהִבִּיאוּ:

(EXO 36:7) For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

וְהַמְּלָאכָה הַיְתֵדָה רַיִם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: ס

(EXO 36:8) All the wise-hearted men among those who did the work made the tent with ten curtains; of fine twined linen, blue, purple, and scarlet, with Keruvim, the work of the skillful workman, they made them.

וַיַּעֲשׂוּ כָּל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֹשֶׂר וָרִיעוּת שֵׁשׁ  
מִשְׁזָר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה הַשֵּׁב עֹשֶׂה  
אֹתָם:

(EXO 36:9) The length of each curtain was twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits. All the curtains had one measure.

אָרְבַּע הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בְּאֹמָה וְרֹחַב אָרְבַּע בְּאֹמָה  
הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעוֹת:

(EXO 36:10) He coupled five curtains to one another, and the other five curtains he coupled one to another.

וַיַּחֱבֵר אֶת־חֲמִשָּׁת הַיְרִיעוֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמִשָּׁת וָרִיעוּת חִבְר אֶחָת  
אֶל־אֶחָת:

(EXO 36:11) He made loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling. Likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second coupling.

וַיַּעֲשֵׂה לְלֹאֵת תַּכְלֵת עַל־שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בְּמַחְבְּרַת כֹּן  
עֹשֶׂה בְּשֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקְּצוּנָה בְּמַחְבְּרַת הַשְּׁנַיִת:

(EXO 36:12) He made fifty loops in the one curtain, and he made fifty loops in the edge of the curtain that was in the second coupling. The loops were opposite one to another.

חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עֹשֶׂה בְּיְרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עֹשֶׂה בְּקְצֵה  
הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בְּמַחְבְּרַת הַשְּׁנַיִת מִקְבִּילֹת הַלְּלֹאֵת אֶחָת אֶל־אֶחָת:

(EXO 36:13) He made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps: so the tent was a unit.

וַיַּעֲשֵׂה חֲמִשִּׁים קְרָסֵי זָהָב וַיַּחֱבֵר אֶת־הַיְרִיעוֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת  
בְּקְרָסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: ס

(EXO 36:14) He made curtains of goats' hair for a covering over the tent. He made them eleven curtains.

וַיַּעֲשֵׂה וָרִיעוּת עֹזִים לְאֹהֶל עֲלֵי־הַמִּשְׁכָּן עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה וָרִיעוּת עֹשֶׂה  
אֹתָם:

(EXO 36:15) The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain. The eleven curtains had one measure.

אָרְבַּע הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאֹמָה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה  
הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לַעֲשָׂתֵי עֶשְׂרֵה וָרִיעוּת:

(EXO 36:16) He coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

וַיַּחֱבֵר אֶת־חֲמִשָּׁת הַיְרִיעוֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעוֹת לְבָד:

(EXO 36:17) He made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the coupling, and he made fifty loops on the edge of the curtain which was outmost in the second coupling.

וַיַּעֲשֵׂה לְלֹאֵת חֲמִשִּׁים עַל־שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקְּצוּנָה בְּמַחְבְּרַת  
וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עֹשֶׂה עֲלִי־שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרַת הַשְּׁנַיִת:

(EXO 36:18) He made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be a unit.

וַיַּעֲשֵׂה קְרָסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחִבְר אֶת־הָאֹהֶל לְהִיֵּת אֶחָד:

(EXO 36:19) He made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.

וַיַּעֲשֵׂה מִכְסָּה לְאֹהֶל עוֹרֹת אֵלִים מְאֻדָּמִים וּמִכְסָּה עוֹרֹת תְּחָשִׁים  
מִלְּמַעְלָה: ס

(EXO 36:20) He made the boards for the tent of shittim wood, standing up.

וַיַּעֲשֵׂה אֶת־הַקְּרָסִים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים:

(EXO 36:21) Ten cubits was the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board.

עֹשֶׂר אַמּוֹת אָרְבַּע הַקְּרָסִי וְאַמָּה וַחֲצִי הָאֹמָה רֹחַב הַקְּרָסִי הָאֶחָד:

(EXO 36:22) Each board had two tenons, joined one to another. He made all the boards of the tent this way.

שְׁתֵּי יוֹדֹת לְקְרָסִי הָאֶחָד מִשְׁלֹבֵת אֶחָת אֶל־אֶחָת כֹּן עֹשֶׂה לְכָל  
קְרָסֵי הַמִּשְׁכָּן:

(EXO 36:23) He made the boards for the tent: twenty boards for the south side southward.

וַיַּעֲשֵׂה אֶת־הַקְּרָסִים לַמִּשְׁכָּן עֲשָׂרִים קְרָסִים לְפָאֵת נֹגֵב תִּימְנָה:

(EXO 36:24) He made forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.

וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיכֶסֶף עֹשֶׂה תַּחַת עֲשָׂרִים הַקְּרָסִים שְׁנַי אֲדָנִים  
תַּחַת־הַקְּרָסִי הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יוֹדָיו וְשְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרָסִי הָאֶחָד

לְשֵׁנֵי יְדֵתָיו:

(EXO 36:25) For the second side of the tent, on the north side, he made twenty boards,

וּלְצִלְעֵי הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לְפָאֵת צִפּוֹן עֲשָׂה עֲשָׂרִים קָרְשִׁים:

(EXO 36:26) and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם כֶּסֶף שְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וְשְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:

(EXO 36:27) For the far part of the tent westward he made six boards.

וּלְרִכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה עֲשָׂה שֵׁשׁ קָרְשִׁים:

(EXO 36:28) He made two boards for the corners of the tent in the far part.

וְשְׁנַי קָרְשִׁים עֲשָׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בִּיְרֻכְתָּיִם:

(EXO 36:29) They were double beneath, and in like manner they were all the way to the top of it to one ring. He did thus to both of them in the two corners.

וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמִטָּה וְנִחְדוּ וְהָיוּ תַמִּים אֶל־רֵאשֵׁי אֶל־הַטְּבַעַת הָאֶחָת כִּן עֲשָׂה לְשֵׁנֵיהֶם לְשְׁנַי הַמַּקְצַעַת:

(EXO 36:30) There were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; under every board two sockets.

וְהָיוּ שִׁמְנֵה קָרְשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשׁ עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנַי אֲדָנִים שְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:

(EXO 36:31) He made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tent,

וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקָרְשֵׁי צִלְעֵי הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת:

(EXO 36:32) and five bars for the boards of the other side of the tent, and five bars for the boards of the tent for the hinder part westward.

וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקָרְשֵׁי צִלְעֵי הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לְיְרֻכְתָּיִם יָמָה:

(EXO 36:33) He made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִיחַ הַתִּיכוֹן לְבֵרֵחַ בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים מִזֶּה־הַקֶּצֶה אֶל־הַקֶּצֶה:

(EXO 36:34) He overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for places for the bars, and overlaid the bars with gold.

וְאֶת־הַקָּרְשִׁים צָפָה זָהָב וְאֶת־יְטִבְעֵתָם עֲשָׂה זָהָב בְּתַיִם לְבְּרִיחֵם וַיַּצַּף אֶת־הַבְּרִיחִים זָהָב:

(EXO 36:35) He made the veil of blue, purple, scarlet, and fine twined linen: with Keruvim. He made it the work of a skillful workman.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מְגִשָּׁה חֹטֵב עֲשָׂה אֹתָהּ כְּרָבִים:

(EXO 36:36) He made four pillars of shittim for it, and overlaid them with gold. Their hooks were of gold. He cast four sockets of silver for them.

וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיַּצְפֵּם זָהָב וַיְוִיחֵם זָהָב וַיַּצֵּק לָהֶם אַרְבָּעָה אֲדָנֵי־כֶסֶף:

(EXO 36:37) He made a screen for the door of the tent, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen, the work of an embroiderer;

וַיַּעַשׂ מִסָּד לְפִתְחַת הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מְגִשָּׁה רָקִים:

(EXO 36:38) and the five pillars of it with their hooks. He overlaid their capitals and their fillets with gold, and their five sockets were of brass.

וְאֶת־עַמּוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת־וִוְיָהֶם וְצָפָה רֵאשֵׁיהֶם וְחֲשָׁקֵיהֶם זָהָב וְאֲדָנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת: פ

(EXO 37:1) Betzal'el made the ark of shittim wood. Its length was two and a half cubits, and its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.

וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֶץ עֲצֵי שִׁטִּים אֲמַתַּיִם וְחָצִי אַרְכּוֹ וְאִמָּה וְחָצִי רָחְבוֹ וְאִמָּה וְחָצִי קַמְתּוֹ:

(EXO 37:2) He overlaid it with pure gold inside and outside, and made a molding of gold for it round about.

וַיַּצְפּוּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

(EXO 37:3) He cast four rings of gold for it, in its four feet; even two rings on its one side, and two rings on its other side.

וַיַּצֵּק לוֹ אַרְבַּע טְבַעֲוֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פְּעֻמּוֹתָיו וְשְׁנַי טְבַעֲוֹת עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וְשְׁנַי טְבַעֲוֹת עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:

(EXO 37:4) He made poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

וַיַּעַשׂ בָּרֵי עֲצֵי שִׁטִּים וַיַּצַּף אֹתָם זָהָב:

(EXO 37:5) He put the poles into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.

וַיָּבֵא אֶת־הַבָּדִים בְּטְבַעֲוֹת עַל צִלְעוֹת הָאָרֶץ לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶץ:

(EXO 37:6) He made a mercy seat of pure gold. Its length was two and a half cubits, and a cubit and a half its breadth.

וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אֲמַתַּיִם וְחָצִי אַרְבָּה וְאִמָּה וְחָצִי רָחְבָּה:

(EXO 37:7) He made two Keruvim of gold. He made them of beaten work them, at the two ends of the mercy seat;

וַיַּעַשׂ שְׁנַי כְּרָבִים זָהָב מִקֹּטֶה עֲשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת:

(EXO 37:8) one Keruv at the one end, and one Keruv at the other end. He made the Keruvim of one piece with the mercy seat at its two ends.

כְּרוּבֵי־אֶחָד מִקֶּצֶה מִזֶּה וְכְרוּבֵי־אֶחָד מִקֶּצֶה מִזֶּה־הַכַּפֹּרֶת עֲשָׂה אֶת־הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי קְצוֹתָיו [קְצוֹתָיו]:

(EXO 37:9) The Keruvim spread out their wings on high, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the Keruvim were toward the mercy seat.

וַיְהִיו הַכְּרָבִים פְּרָשֵׁי כַנְפֵי־הֶם לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרָבִים: פ

(EXO 37:10) He made the table of shittim wood. Its length was two cubits, and its breadth was a cubit, and its height was a cubit and a half.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמַתַּיִם אַרְכּוֹ וְאִמָּה רָחְבוֹ וְאִמָּה וְחָצִי קַמְתּוֹ:

(EXO 37:11) He overlaid it with pure gold, and made a gold molding around it.

וַיַּצַּף אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

(EXO 37:12) He made a border of a handbreadth around it, and made a golden molding on its border around it.

וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זָר־זָהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:

(EXO 37:13) He cast four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that were on its four feet.

וַיִּצַק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבַּעֲתֵי עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת  
אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

(EXO 37:14) The rings were close by the border, the places for the poles to carry the table.

לְעֵמֶת הַמַּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבַּעֲתֵי בְּתֵימִים לְבָדִים לְשִׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן:

(EXO 37:15) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold, to carry the table.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַף אֹתָם זָהָב לְשִׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן:

(EXO 37:16) He made the vessels which were on the table, its dishes, its spoons, its bowls, and its pitchers with which to pour out, of pure gold.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעְרֹתָיו וְאֶת־כַּפְּתָיו וְאֶת־מִנְקֵיתָיו וְאֶת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּף בְּהֵן זָהָב טָהוֹר: פ

(EXO 37:17) He made the menorah of pure gold. He made the menorah of beaten work. Its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers were of one piece with it.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְּשָׁה עֲשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה וְרִכְבָּהּ וְקַנְיָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְּתֹרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנֹה הָיוּ:

(EXO 37:18) There were six branches going out of its sides: three branches of the menorah out of its one side, and three branches of the menorah out of its other side:

וְשִׁשָּׁה קַנְיִים יֵצְאוּ מִצְדֵיהָ שְׁלֹשָׁה אֶל קַנְי מְנֹרָה מִצְדֵהּ הָאֶחָד  
וְשְׁלֹשָׁה קַנְי מְנֹרָה מִצְדֵהּ הַשֵּׁנִי:

(EXO 37:19) three cups made like almond-blossoms in one branch, a bud and a flower, and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a bud and a flower: so for the six branches going out of the menorah.

שְׁלֹשָׁה גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים בְּקַנְי הָאֶחָד כַּפְּתֹר וּפְרָח וְשְׁלֹשָׁה  
גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים בְּקַנְי הָאֶחָד כַּפְּתֹר וּפְרָח כֵּן לְשִׁשֵּׁת הַקַּנְיִים  
הַיֵּצְאוּ מִזֵּית הַמְּנֹרָה:

(EXO 37:20) In the menorah were four cups made like almond-blossoms, its buds and its flowers;

וּבְמְנֹרָה אַרְבַּעָה גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים כַּפְּתֹרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ:

(EXO 37:21) and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of it.

וּכַפְּתֹר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנְיִים מִמְּנֹה וּכַפְּתֹר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנְיִים מִמְּנֹה  
וּכַפְּתֹר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנְיִים מִמְּנֹה לְשִׁשֵּׁת הַקַּנְיִים הַיֵּצְאוּ מִמְּנֹה:

(EXO 37:22) Their buds and their branches were of one piece with it. The whole thing was one beaten work of pure gold.

כַּפְּתֹרֵיהֶם וְקַנְיָתָם מִמְּנֹה הָיוּ כְּלָה מִקְּשָׁה אֶחָת זָהָב טָהוֹר:

(EXO 37:23) He made its seven lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, of pure gold.

וַיַּעַשׂ אֶת־נִרְתֵיהָ שְׁבָעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמִחַתְתֵיהָ זָהָב טָהוֹר:

(EXO 37:24) He made it of a talent of pure gold, with all its vessels.

כֶּפֶר זָהָב טָהוֹר עֲשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־פְּלִילֶיהָ: פ

(EXO 37:25) He made the altar of incense of shittim wood. It was square: its length was a cubit, and its breadth a cubit.

Its height was two cubits. Its horns were of one piece with it.

וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אֹמֶה אֶרְכּוֹ וְאֹמֶה רָחְבּוֹ  
רְבֹוע וְאֹמֶתִים קָמָתוֹ מִמְּנֹה הָיוּ קַרְנֹתָיו:

(EXO 37:26) He overlaid it with pure gold, its top, its sides around it, and its horns. He made a gold molding around it.

וַיִּצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גֻּגּוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתָיו  
וַיַּעַשׂ לוֹ זֶר זָהָב סָבִיב:

(EXO 37:27) He made two golden rings for it under its molding crown, on its two ribs, on its two sides, for places for poles with which to carry it.

וְשְׁתֵי טַבַּעֲתֵי זָהָב עָשָׂה־לוֹ מִתַּחַת לְזֶרֶן עַל שְׁתֵי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי  
צַדָיו לְבָתִּים לְבָדִים לְשִׂאת אֹתוֹ בָּהֶם:

(EXO 37:28) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַף אֹתָם זָהָב:

(EXO 37:29) He made the holy anointing oil and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.

וַיַּעַשׂ אֶת־שֵׁמֶן הַמְּשֻׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מַעֲשֵׂה  
רִקְחָה: פ

(EXO 38:1) He made the altar of burnt offering of shittim wood. It was square. Its length was five cubits, its breadth was five cubits, and its height was three cubits.

וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים הַמֵּשׁ אֹמֶת אֶרְכּוֹ  
וְהַמֵּשׁ אֹמֶת רָחְבוֹ רְבֹוע וְשֹׁלֵשׁ אֹמֶת קָמָתוֹ:

(EXO 38:2) He made its horns on its four corners. Its horns were of one piece with it, and he overlaid it with brass.

וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו מִמְּנֹה הָיוּ קַרְנֹתָיו וַיִּצַף אֹתוֹ  
נְחֹשֶׁת:

(EXO 38:3) He made all the vessels of the altar, the pots, the shovels, the basins, the flesh-hooks, and the fire pans. He made all its vessels of brass.

וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקֹת  
אֶת־הַמְּזֻלְגֹת וְאֶת־הַמַּחְתֹּת כָּל־כְּלֵי עֲשָׂה נְחֹשֶׁת:

(EXO 38:4) He made for the altar a grating of a network of brass, under the ledge around it beneath, reaching halfway up.

וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִקְבָּר מַעֲשֵׂה רִשֵׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכַּבּוֹ מִלְמַטָּה  
עַד־חֲצָיו:

(EXO 38:5) He cast four rings for the four ends of brass grating, to be places for the poles.

וַיִּצַק אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי בְּאֶרְבַּע הַקְּצֻצוֹת לְמִקְבַּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתֵימִים  
לְבָדִים:

(EXO 38:6) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with brass.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת:

(EXO 38:7) He put the poles into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. He made it hollow with planks.

וַיָּבֵא אֶת־הַבָּרִים בְּטַבַּעֲתֵי עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשִׂאת אֹתוֹ בָּהֶם  
נְבוּב לְחַת עֲשָׂה אֹתוֹ: ס

(EXO 38:8) He made the basin of brass, and its base of brass, out of the mirrors of the ministering women who

ministered at the door of the tent of meeting.

וַיַּעַשׂ אֶת הַפִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת כְּנֹפֵי הַנְּחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצַּבָּאוֹת אֲשֶׁר  
צָבְאוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ס

(EXO 38:9) He made the court: for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, one hundred cubits;

וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לְפָאֵת אֶל־נֹגֵב תִּימְנָה קַלְעֵי הַחֲצֵר שֵׁשׁ מִשְׁזָר  
מֵאָה בְּאֵמָה:

(EXO 38:10) their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְהֵי עַמּוּדִים  
וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

(EXO 38:11) For the north side one hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

וְלִפְאֵת צְפוֹן מֵאָה בְּאֵמָה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים  
נְחֹשֶׁת וְהֵי עַמּוּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

(EXO 38:12) For the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

וְלִפְאֵתֵי קַלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאֵמָה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאֲדָנֵיהֶם  
עֲשָׂרָה וְהֵי עַמּוּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

(EXO 38:13) For the east side eastward fifty cubits.

וְלִפְאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אֵמָה:

(EXO 38:14) The hangings for the one side were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three;

קַלְעִים חֲמִשִּׁי־עֲשָׂרָה אֵמָה אֲלֵיהֶם עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם  
שְׁלֹשָׁה:

(EXO 38:15) and so for the other side: on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

וְלִפְתָּהּ הַשְּׂנִיט מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֵר קַלְעִים חֲמִשִּׁי עֲשָׂרָה אֵמָה  
עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:

(EXO 38:16) All the hangings around the court were of fine twined linen.

כָּל־קַלְעֵי הַחֲצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מִשְׁזָר:

(EXO 38:17) The sockets for the pillars were of brass. The hooks of the pillars and their fillets were of silver; and the overlaying of their capitals, of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

וְהָאֲדָנִים לְעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וְהֵי עַמּוּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף וְצַפְי  
רֹאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשְׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הַחֲצֵר:

(EXO 38:18) The screen for the gate of the court was the work of the embroiderer, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen. Twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, like to the hangings of the court.

וּמִסָּדָה שַׁעַר הַחֲצֵר מַעֲשֵׂה רָקִם תְּכֵלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ  
מִשְׁזָר וְעֲשָׂרִים אֵמָה אַרְבֵּי וְקוּמָה בְּרֹחַב חֲמִשׁ אַמּוֹת לְעֹמֵת קַלְעֵי  
הַחֲצֵר:

(EXO 38:19) Their pillars were four, and their sockets four, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals, and their fillets, of silver.

וְעַמּוּדֵיהֶם אֲרָבְעָה וְאֲדָנֵיהֶם אֲרָבְעָה נְחֹשֶׁת וְהֵם כֶּסֶף וְצַפְי  
רֹאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

(EXO 38:20) All the pins of the tent, and around the court, were of brass.

וְכֻלֵּיהֶם לְמִשְׁכָּן וְלְחֲצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת: ס

(EXO 38:21) This is the amount of material used for the tent, even the Tent of the Testimony, as they were counted, according to the mitzvah {commandment} of Moshe, for the service of the Levites, by the hand of Itamar, the son of Aharon the kohen {priest}.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכָּן הָעֵדוּת אֲשֶׁר פָּקַד עֲלֵי מֹשֶׁה עֲבֹדַת  
הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרָן בֶּן־חֲרֻץ הַכֹּהֵן:

(EXO 38:22) Betzal'el the son of Uri, the son of Chur, of the tribe of Yehudah, made all that the LORD commanded Moshe.

וּבְצַלְאֵל בֶּן־אֹוֹרִי בֶן־חֲרֻר לְמֹשֶׁה וְהוֹדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה  
יְהוָה אֶת־יְמֹשֶׁה:

(EXO 38:23) With him was Oholi'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen.

וְאִתּוֹ אֹהֲלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמֹשֶׁה־דָּן הָרֶשֶׁת וְהַשָּׁב וְרָקִם בְּתַכְלֵת  
וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְשֵׁשׁ: ס

(EXO 38:24) All the gold that was used for the work in all the work of the sanctuary, even the gold of the offering, was twenty-nine talents, and seven hundred thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

כָּל־הַזָּהָב הַעֲשׂוּי לְמַלְאכָה בְּכֹל מְלָאכַת הַקֹּדֶשׁ זֶהוּ אֵלֶּה

הַתְּנוּפָה תְּשֻׁעַ וְעֲשָׂרִים כֶּפֶר וְשִׁבְעַת מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל  
הַקֹּדֶשׁ:

(EXO 38:25) The silver of those who were numbered of the congregation was one hundred talents, and one thousand seven hundred seventy-five shekels, after the shekel of the sanctuary:

וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדוּת מֵאֵת כֶּפֶר וְאַלְפֵי וְשִׁבְעַת מֵאוֹת וְחַמְשָׁה  
וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

(EXO 38:26) a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for everyone who passed over to those who were numbered, from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundred fifty men.

בְּקַע לְגִלְגֵּלַת מִחֻצֵי הַשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֶבֶר

עַל־הַפְּקוּדִים מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְשִׁשִּׁי־מֵאוֹת אֶלְפֵי וּשְׁלֹשָׁת  
אַלְפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וְחַמְשִׁים:

(EXO 38:27) The one hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; one hundred sockets for the one hundred talents, a talent for a socket.

זֶהוּ מֵאֵת כֶּסֶף הַכֶּסֶף לְצַקַּת אֶת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אֲדָנֵי הַפָּרֹקֶת  
מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּסֶף כֶּסֶף לְאֶדָן:

(EXO 38:28) Of the one thousand seven hundred seventy-five shekels he made hooks for the pillars, overlaid their capitals, and made fillets for them.

וְאֶת־הָאֶלְפֵי וְשִׁבְעַת הַמֵּאוֹת וְחַמְשָׁה וְשִׁבְעִים עֲשָׂה וְהֵם לְעַמּוּדִים

וְצִפָּה רֵאשִׁייהֶם וְחֹשֶׁק אֲתָם:

(EXO 38:29) The brass of the offering was seventy talents, and two thousand four hundred shekels.

וַנְּחַשֵׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כֶּפֶר וְאַלְפִים וְאַרְבַּעֵימֵאוֹת שֶׁקֶל:

(EXO 38:30) With this he made the sockets to the door of the tent of meeting, the brazen altar, the brazen grating for it, all the vessels of the altar,

וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת

וְאֵת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ:

(EXO 38:31) the sockets around the court, the sockets of the gate of the court, all the pins of the tent, and all the pins around the court.

וְאֵת־אֲדָנֵי הַחֲצַר סָבִיב וְאֵת־אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֲצַר וְאֵת כָּל־יִתְדֹת

הַמִּשְׁכָּן וְאֵת־כָּל־יִתְדֹת הַחֲצַר סָבִיב:

(EXO 39:1) Of the blue, purple, and scarlet, they made finely worked garments, for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aharon; as the LORD commanded Moshe.

וּמִזֵּה־תְּכֵלֶת וְהָאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְגָדֵי־שָׂרָד לְשָׂרֵת

בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

אֶת־מֹשֶׁה: פ

(EXO 39:2) He made the efod of gold, blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׂזָּר:

(EXO 39:3) They beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, in the purple, in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skillful workman.

וַיִּקְרְעוּ אֶת־פַּחֲיו הַזָּהָב וְקָצְצוּ פְתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ תְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ

הָאֶרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב:

(EXO 39:4) They made shoulder-pieces for it, joined together. At the two ends it was joined together.

כַּתְּפֹת עֲשׂוּיֹלוֹ הַחֲבֵרַת עַל־שְׁנֵי קְצוּוֹתוֹ [קְצוּתָיו] חֲבֵר:

(EXO 39:5) The skillfully woven band that was on it, with which to fasten it on, was of the same piece, like its work; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moshe.

וְחֹשֶׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׂזָּר כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(EXO 39:6) They worked the shoham {onyx} stones, enclosed in settings of gold, engraved with the engravings of a signet, according to the names of the children of Yisra'el.

וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם מְסֻבֹּת מְסֻבֹּת זָהָב מִפְתַּחַת פְּתוּחֵי

הַחֹתֶם עַל־שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 39:7) He put them on the shoulder-pieces of the efod, to be stones of memorial for the children of Yisra'el, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל פְּתַת־הָאֶפֶד אֲבָנֵי זָכָר וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(EXO 39:8) He made the breastplate, the work of a skillful workman, like the work of the efod; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׂזָּר:

(EXO 39:9) It was square. They made the breastplate double. Its length was a span, and its breadth a span, being double.

רְבִיעַ הָיָה כְּפֹל עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן וְזֵרַת אֶרְפוֹ וְזֵרַת רְחִבּוֹ כְּפֹל:

(EXO 39:10) They set in it four rows of stones. A row of odem {ruby}, pittah {topaz}, and bareket was the first row;

וַיַּמְלִאוּ־בָּהּ אַרְבַּעַת טֹרֵי אֶבֶן טֹרֵי אֶבֶן פִּיטָה וּבָרֶקֶת הַטֹּרֵי

הָאֶפֶד:

(EXO 39:11) and the second row, a nofek {turquoise}, a sappir, and an yahalom {emerald};

וְהַטֹּרֵי הַשְּׁנַיִן נֶפֶד סַפִּיר וְיָהְלֹם:

(EXO 39:12) and the third row, a lehshem {jacinth}, an shebu, and an akhlamah;

וְהַטֹּרֵי הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שִׁבּוֹ וְאַחְלָמָה:

(EXO 39:13) and the fourth row, a tarshish, an shoham {onyx}, and a yashefay {jasper}. They were enclosed in gold settings.

וְהַטֹּרֵי הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֹׁהָם וְיַשְׁפָּא מוֹסֵבַת מְשֻׁבָּצוֹת זָהָב

בְּמִלְאֹתָם:

(EXO 39:14) The stones were according to the names of the children of Yisra'el, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, for the twelve tribes.

וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָיָה שְׁתֵּים עָשָׂר עַל־שְׁמֹתָם

פְּתוּחֵי חֹתֶם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשֵׁנִים עֶשֶׂר שִׁבְטֹ:

(EXO 39:15) They made on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.

וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשְׁרֹת גְּבֻלֹת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זָהָב טְהוֹר:

(EXO 39:16) They made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rings on the two ends of the breastplate.

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מְשֻׁבָּצוֹת זָהָב וְשְׁתֵּי טְבֻעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי

הַטְּבֻעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:

(EXO 39:17) They put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.

וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֶבֶתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטְּבֻעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן:

(EXO 39:18) The other two ends of the two braided chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the efod, in the front of it.

וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֶבֶתֹת נָתַנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּשֻׁבָּצוֹת וַיִּתְּנֵם

עַל־כַּתְּפֹת הָאֶפֶד אֶל־מִוֶּל פָּנָיו:

(EXO 39:19) They made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, on the edge of it, which was toward the side of the efod inward.

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבֻעֹת זָהָב וַיִּשְׂמִימוּ עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שְׁפָתוֹ

אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֶפֶד בְּיָתְרוֹ:

(EXO 39:20) They made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the efod underneath, in the front of it, close by its coupling, above the skillfully woven band of the efod.

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבֻעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כַתְּפֹת הָאֶפֶד מִלְּמַטָּה

מִמּוֹל פָּנָיו לְעִמַּת מַחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד:

(EXO 39:21) They bound the breastplate by its rings to the

rings of the efod with a lace of blue, that it might be on the skillfully woven band of the efod, and that the breastplate might not come loose from the efod, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבַעְתָּיו אֶל־טְבַעַת הָאֶפֶד בְּפִתּוּל תְּכֵלֶת לְהִיָּת עֲלֵיהֶשֶׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יִצוּחַ הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

(EXO 39:22) He made the robe of the efod of woven work, all of blue.

וַיַּעַשׂ אֶת־מַעֲיֵל הָאֶפֶד מֵעֵשֶׂה אֶרֶג כָּלִיל תְּכֵלֶת׃

(EXO 39:23) The opening of the robe in the midst of it was like the opening of a coat of mail, with a binding around its opening, that it should not be torn.

וּפְיֵי־הַמַּעֲיֵל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַּחְרָא טֹפָה לְפִיו סָבִיב לֹא יִקְרַע׃

(EXO 39:24) They made on the skirts of the robe pomegranates of blue, purple, scarlet, and twined linen.

וַיַּעַשׂוּ עֲלֵי־שׁוּלֵי הַמַּעֲיֵל רְמוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מְשֻׁזָּר׃

(EXO 39:25) They made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates around the skirts of the robe, between the pomegranates;

וַיַּעַשׂוּ פְּעֻמֹּנֵי זָהָב וַתְּהֵנוּ אֶת־הַפְּעֻמָּנִים בְּתוֹךְ הָרְמוֹנִים עֲלֵי־שׁוּלֵי הַמַּעֲיֵל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרְמוֹנִים׃

(EXO 39:26) a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the skirts of the robe, to minister in, as the LORD commanded Moshe.

פְּעֻמָּן וְרִמֹּן פְּעֻמָּן וְרִמֹּן עֲלֵי־שׁוּלֵי הַמַּעֲיֵל סָבִיב לְשֵׁרֵת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

(EXO 39:27) They made the coats of fine linen of woven work for Aharon, and for his sons,

וַיַּעַשׂוּ אֶת־הַכְּתָנֹת שֵׁשׁ מֵעֵשֶׂה אֶרֶג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃

(EXO 39:28) and the turban of fine linen, and the linen headbands of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen,

וְאֵת הַמְּצַנְפֹת שֵׁשׁ וְאֵת־פְּאַרְיֵי הַמְּגַבְעֹת שֵׁשׁ וְאֵת־מְכַנְסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר׃

(EXO 39:29) and the sash of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, the work of the embroiderer, as the LORD commanded Moshe.

וְאֵת־הָאֲבָנֹת שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מֵעֵשֶׂה רֶקֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

(EXO 39:30) They made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote on it a writing, like the engravings of a signet: "HOLY TO THE LORD."

וַיַּעַשׂוּ אֶת־צִיָּץ נֹזְרֵי־הַקֹּדֶשׁ זָהָב וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְּתַב פְּתוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃

(EXO 39:31) They tied to it a lace of blue, to fasten it on the turban above, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּתְּנוּ עָלָיו פִּתּוּל תְּכֵלֶת לְתַת עֲלֵיהֶמְצַנְפֹת מִלְּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

(EXO 39:32) Thus all the work of the tent of the tent of meeting was finished. The children of Yisra'el did according to all that the LORD commanded Moshe; so they did.

וַתֵּכֵל כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־אֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן־עֵשׂוֹ׃

(EXO 39:33) They brought the tent to Moshe, the tent, with all its furniture, its clasps, its boards, its bars, its pillars, its sockets,

וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כְּלָיו קַרְסָיו קַרְשָׁיו בְּרִיחוֹ [בְּרִיחָיו] וְעַמֻּדָיו וְאַרְגָּנָיו׃

(EXO 39:34) the covering of rams' skins dyed red, the covering of sea cow hides, the veil of the screen,

וְאֶת־מִכְסֵה עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְּאֻדָּמִים וְאֶת־מִכְסֵה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֵת פְּרֻכַת הַמִּסְךָ׃

(EXO 39:35) the ark of the testimony with its poles, the mercy seat,

אֶת־אֲרוֹן הָעֵדוּת וְאֶת־בָּרָיו וְאֵת הַכַּפֹּרֶת׃

(EXO 39:36) the table, all its vessels, the show bread,

אֶת־הַשֻּׁלְחָן אֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃

(EXO 39:37) the pure menorah, its lamps, even the lamps to be set in order, all its vessels, the oil for the light,

אֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהוֹרָה אֶת־נֵרֹתֶיהָ נֹרֹת הַמַּעֲרֹכָה וְאֶת־כָּל־כְּלָיֶיהָ וְאֵת שִׁמְן הַמִּזְבֹּחַ׃

(EXO 39:38) the golden altar, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door of the Tent,

וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֵת שִׁמְן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֵת מִסְךְ פֶּתַח הָאֹהֶל׃

(EXO 39:39) the brazen altar, its grating of brass, its poles, all of its vessels, the basin and its base,

אֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בָּרָיו וְאֶת־כָּל־כְּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ׃

(EXO 39:40) the hangings of the court, its pillars, its sockets, the screen for the gate of the court, its cords, its pins, all the instruments of the service of the tent, for the tent of meeting,

אֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדֶיהָ וְאֶת־אַרְבָּנֶיהָ וְאֶת־הַמִּסְךְ לְשֵׁעַר הַחֹצֵר אֶת־מִיתְרֵיהֶּן וְיִתְדֹתֶיהָ וְאֵת כָּל־כְּלָיֶיהָ עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד׃

(EXO 39:41) the finely worked garments for ministering in the holy place, the holy garments for Aharon the kohen {priest}, and the garments of his sons, to minister in the kohen {priest}'s office.

אֶת־בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשֵׁרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃

(EXO 39:42) According to all that the LORD commanded Moshe, so the children of Yisra'el did all the work.

כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן־עֵשׂוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־עֲבֹדָתָהּ׃

(EXO 39:43) Moshe saw all the work, and, behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moshe blessed them.

וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּן־עֵשׂוֹ וַיְבָרַךְ אֹתָם מֹשֶׁה׃

(EXO 40:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

(EXO 40:2) "On the first day of the first month you shall raise up the tent of the Tent of Meeting.

בְּיוֹם־הַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֲדָשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד:  
(EXO 40:3) You shall put the ark of the testimony in it, and you shall screen the ark with the veil.

וְשִׂמְתָּ שָׁם אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסַכַּתְּ עָלֶיהָ אֶת־הַפָּרֹקֶת:  
(EXO 40:4) You shall bring in the table, and set in order the things that are on it. You shall bring in the menorah, and light the lamps of it.

וְהִבַּאת אֶת־הַשְּׁלֵחַן וְעִרְכָתָּ אֶת־עַרְכוֹ וְהִבַּאת אֶת־הַמְּנֹרָה וְהַעֲלִיתָ אֶת־נֵרֶיהָ:  
(EXO 40:5) You shall set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tent.

וְנִתְּתָה אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב לְקַטֹּרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְשִׂמְתָּ אֶת־מִסְךָ הַפֶּתַח לְמִשְׁכַּן:  
(EXO 40:6) You shall set the altar of burnt offering before the door of the tent of the tent of meeting.

וְנִתְּתָה אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד:  
(EXO 40:7) You shall set the basin between the tent of meeting and the altar, and shall put water therein.

וְנִתְּתָה אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְּתָה שָׁם מַיִם:  
(EXO 40:8) You shall set up the court around it, and hang up the screen of the gate of the court.

וְשִׂמְתָּ אֶת־הַחֶצֶר סָבִיב וְנִתְּתָה אֶת־מִסְךָ שַׁעַר הַחֶצֶר:  
(EXO 40:9) You shall take the anointing oil, and anoint the tent, and all that is in it, and shall make it holy, and all its furniture: and it will be holy.

וְלָקַחְתָּ אֶת־שִׁמְן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֵׁר־בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אוֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ:  
(EXO 40:10) You shall anoint the altar of burnt offering, with all its vessels, and sanctify the altar: and the altar will be most holy.

וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים:  
(EXO 40:11) You shall anoint the basin and its base, and sanctify it.

וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־בָּנָיו וְקִדַּשְׁתָּ אוֹתוֹ:  
(EXO 40:12) You shall bring Aharon and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.

וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרַחַצְתָּ אֹתָם בַּמַּיִם:  
(EXO 40:13) You shall put on Aharon the holy garments; and you shall anoint him, and sanctify him, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

וְהִלַּבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמִשַּׁחְתָּ אוֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אוֹתוֹ וְכַהֵן לוֹ:  
(EXO 40:14) You shall bring his sons, and put coats on them.

וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהִלַּבַּשְׁתָּ אֹתָם בְּתַגְתָּ:  
(EXO 40:15) You shall anoint them, as you anointed their father, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office. Their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.

וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם כְּאִשְׁרַם מִשַּׁחְתָּ אֶת־אַבְיָהֶם וְכַהֵנוּ לִי וְהָיְתָה לְהֵיחָד וְהָיְתָה לְהֵיחָד:  
(EXO 40:16) Thus did Moshe: according to all that the LORD commanded him, so he did.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה: ס

(EXO 40:16) Thus did Moshe: according to all that the LORD commanded him, so he did.

וַיִּרְאֵשׁ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה: ס  
(EXO 40:17) It happened in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tent was raised up.

וַיִּרְאֵשׁ בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִייתָ לַחֲדָשׁ הַיּוֹם הַמִּשְׁכָּן:  
(EXO 40:18) Moshe raised up the tent, and laid its sockets, and set up the boards of it, and put in the bars of it, and raised up its pillars.

וַיִּקַּם מִטָּה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אוֹתוֹ אֶת־אֲדָנָיו וַיִּשֶׂם אֶת־קַרְטָיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיִּקַּם אֶת־עַמּוּדָיו:  
(EXO 40:19) He spread the covering over the tent, and put the roof of the tent above on it, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת־מַכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְּמַעְלָה כְּאִשְׁרַם צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס  
(EXO 40:20) He took and put the testimony into the teivah {ark}, and set the poles on the ark, and put the mercy seat above on the ark.

וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדוּת אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשֶׂם אֶת־הַבְּרִידִים עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפְּפֹת עַל־הָאָרֶץ מִלְּמַעְלָה:  
(EXO 40:21) He brought the ark into the tent, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony, as the LORD commanded Moshe.

וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֶץ אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת פְּרֹכֶת הַמִּסְךָ וַיַּסֵּךְ עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת כְּאִשְׁרַם צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס  
(EXO 40:22) He put the table in the tent of meeting, on the side of the tent northward, outside of the veil.

וַיִּתֵּן אֶת־הַשְּׁלֵחַן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה מִחוּץ לַפָּרֹקֶת:  
(EXO 40:23) He set the bread in order on it before the LORD, as the LORD commanded Moshe.

וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כְּאִשְׁרַם צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס  
(EXO 40:24) He put the menorah in the tent of meeting, opposite the table, on the side of the tent southward.

וַיִּשֶׂם אֶת־הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן וַיִּקְדַּח נְגִבָה:  
(EXO 40:25) He lit the lamps before the LORD, as the LORD commanded Moshe.

וַיַּעַל הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה כְּאִשְׁרַם צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס  
(EXO 40:26) He put the golden altar in the tent of meeting before the veil;

וַיִּשֶׂם אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹקֶת:  
(EXO 40:27) and he burnt incense of sweet spices on it, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּקְטֹרַע עָלָיו קַטֹּרֶת סַמִּים כְּאִשְׁרַם צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ  
(EXO 40:28) He put up the screen of the door to the tent.

וַיִּשֶׂם אֶת־מִסְךָ הַפֶּתַח לְמִשְׁכַּן:  
(EXO 40:29) He set the altar of burnt offering at the door of the tent of the tent of meeting, and offered on it the burnt offering and the meal-offering, as the LORD commanded

Moshe.

וְאֵת מִזְבַּח הָעֹלָה שָׂם בֵּין מִשְׁכַּן אֱהִימוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו

אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס

(EXO 40:30) He set the basin between the tent of meeting and the altar, and put water therein, with which to wash.

וַיִּטֵּם אֶת־הַכֹּהֲנִים בִּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שִׁמְהָ מֵיִם לְרַחֲצָהּ:

(EXO 40:31) Moshe, Aharon, and his sons washed their hands and their feet there.

וַרְחֲצוּ מִמֶּנּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם:

(EXO 40:32) When they went into the tent of meeting, and when they came near to the altar, they washed, as the LORD commanded Moshe.

בְּבָאֵם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ יְרַחֲצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס

(EXO 40:33) He raised up the court around the tent and the altar, and set up the screen of the gate of the court. So Moshe finished the work.

וַיִּקַּם אֶת־הַחֲצֵר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וְלַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת־מִסְדָּה שֹׁעֵר הַחֲצֵר וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת־הַמְּלָאכָה: פ

(EXO 40:34) Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of the LORD filled the tent.

וַיִּכַּס הָעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּכְבֹּד יְהוָה מְלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

(EXO 40:35) Moshe wasn't able to enter into the tent of meeting, because the cloud stayed on it, and the LORD's glory filled the tent.

וְלֹא־יָכַל מֹשֶׁה לָּבוֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעָנָן וַיִּכְבֹּד יְהוָה מְלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן:

(EXO 40:36) When the cloud was taken up from over the tent, the children of Yisra'el went onward, throughout all their journeys;

וּבַחֲעֹלוֹת הָעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־מַסְעֵיהֶם:

(EXO 40:37) but if the cloud wasn't taken up, then they didn't travel until the day that it was taken up.

וְאִם־לֹא יָעֹלָה הָעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־יוֹם הַעֲלֹתוֹ:

(EXO 40:38) For the cloud of the LORD was on the tent by day, and there was fire in the cloud by night, in the sight of all the house of Yisra'el, throughout all their journeys.

כִּי עָנָן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַלַּיְלָה בּוֹ לְעֵינָיו כָּל־בְּיֹתֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־מַסְעֵיהֶם:

(LEV 1:1) The LORD called to Moshe, and spoke to him out of the Tent of Meeting, saying,

וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

(LEV 1:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When anyone of you offers an offering to the LORD, you shall offer your offering of the cattle, from the herd and from the flock.

דַּבֵּר אֵלֵיבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן

לַיהוָה מִזֵּבְחֵהֶם מִזֵּבְחֵהֶם מִזֵּבְחֵהֶם וּמִזֵּבְחֵהֶם תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָנְכֶם:

(LEV 1:3) "If his offering is a burnt offering from the herd, he shall offer a male without blemish. He shall offer it at the door of the Tent of Meeting, that he may be accepted before the LORD.

אִם־עֹלָה קָרְבָנוּ מִזֵּבְחֵהֶם זָכָר תָּמִים וְקָרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְקָרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 1:4) He shall lay his hand on the head of the burnt offering, and it shall be accepted for him to make atonement for him.

וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הָעֹלָה וּבְרָצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

(LEV 1:5) He shall kill the bull before the LORD. Aharon's sons, the kohanim {priests}, shall present the blood and sprinkle the blood around on the altar that is at the door of the Tent of Meeting.

וְשָׁחַט אֶת־יָדָיו הַקָּדָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּמָם וַיִּזְרְקוּ אֶת־הַדָּמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֶשְׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 1:6) He shall flay the burnt offering, and cut it into pieces.

וְהַפְּשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לַנְּתֻחִיהָ:

(LEV 1:7) The sons of Aharon the kohen {priest} shall put fire on the altar, and lay wood in order on the fire;

וְנָתַח בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֲצִים עַל־הָאֵשׁ:

(LEV 1:8) and Aharon's sons, the kohanim {priests}, shall lay the pieces, the head, and the fat in order on the wood that is on the fire which is on the altar;

וְעָרְכוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפֶּדֶר עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 1:9) but its innards and its legs he shall wash with water. The kohen {priest} shall burn the whole on the altar, for a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְקָרְבוּ וְקָרְעוּ יְרֵחַץ בְּמִיִּם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמְּזַבְּחָהּ עֹלָה אֲשֶׁר רִיחֵהֶחָח לַיהוָה: ס

(LEV 1:10) "If his offering is from the flock, from the sheep, or from the goats, for a burnt offering, he shall offer a male without blemish.

וְאִם־מִזֵּבְחֵהֶם קָרְבָנוּ מִזֵּבְחֵהֶם אוֹ מִזֵּבְחֵהֶם לְעֹלָה זָכָר תָּמִים וְקָרִיבֵנוּ:

(LEV 1:11) He shall kill it on the north side of the altar before the LORD. Aharon's sons, the kohanim {priests}, shall sprinkle its blood around on the altar.

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל־נֶדֶף הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וַיִּזְרְקוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 1:12) He shall cut it into its pieces, with its head and its fat. The kohen {priest} shall lay them in order on the wood that is on the fire which is on the altar,

וְנָתַח אֹתוֹ לַנְּתֻחֵיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פֶּדֶרוֹ וְעַד־הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 1:13) but the innards and the legs he shall wash with water. The kohen {priest} shall offer the whole, and burn it on the altar. It is a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְהִקְרִיב וְהִפְרָעִים יְרֵחַץ בְּמִיִּם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמְּזַבְּחָהּ עֹלָה הוּא אֲשֶׁר רִיחֵהֶחָח לַיהוָה: פ

(LEV 1:14) "If his offering to the LORD is a burnt offering of birds, then he shall offer his offering of turtledoves, or of



young pigeons.

וְאִם מִזֵּהָעוֹף עֲלֶה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהַקְרִיב מִזֵּה־הַתְּרִים אוֹ מִזֵּבְנֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ:

(LEV 1:15) The kohen {priest} shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and its blood shall be drained out on the side of the altar;

וְהַקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 1:16) and he shall take away its crop with its filth, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes.

וְהִסִּיר אֶת־מִרְאָתוֹ בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֳדָמָה אֶל־מִקְוֵם הַדָּשָׁן:

(LEV 1:17) He shall tear it by its wings, but shall not divide it apart. The kohen {priest} shall burn it on the altar, on the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְשִׁפַּע אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ

עַל־הַעֲצִים אֲשֶׁר עֲלֶיהָ־אֵשׁ עֲלֶה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: ס  
(LEV 2:1) "When anyone offers an offering of a meal offering to the LORD, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil on it, and put frankincense on it.

וְנָפַשׁ כִּי־תִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה לַיהוָה סֶלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיִצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבָנָה:

(LEV 2:2) He shall bring it to Aharon's sons the kohanim {priests}; and he shall take his handful of its fine flour, and of its oil, with all its frankincense; and the kohen {priest} shall burn the memorial of it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְהִבִּיאָה אֵלֶיבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקִמֵץ מִשֹּׁם מֵלֶאֱמָא קָמְצוּ מִסֶּלֶתָהּ וּמִשֶּׁמֶנָּה עַל כָּל־לֶבְנֶתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרֹתֶיהָ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

(LEV 2:3) That which is left of the meal offering shall be Aharon's and his sons'. It is a most holy thing of the offerings of the LORD made by fire.

וְהַנּוֹתֵרֹת מִזֵּה־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה: ס  
(LEV 2:4) "When you offer an offering of a meal offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mixed with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

וְכִי תִקְרַב קָרְבָּן מִנְחָה מֵאִפָּה תַגּוֹר סֶלֶת חֲלוֹת מִצַּת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְרִקְקֵי מִצַּת מִשְׁחִים בְּשֶׁמֶן: ס

(LEV 2:5) If your offering is a meal offering of the baking pan, it shall be of unleavened fine flour, mixed with oil.

וְאִם־מִנְחָה עֲלִיהֶמְחֹבֶת קָרְבָּנָהּ סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן מִצָּה תִהְיֶה:

(LEV 2:6) You shall cut it in pieces, and pour oil on it. It is a meal offering.

פְּתוֹת אֹתָהּ פְּתִים וְיִצַקְתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא: ס

(LEV 2:7) If your offering is a meal offering of the frying pan, it shall be made of fine flour with oil.

וְאִם־מִנְחַת מִרְחֹשֶׁת קָרְבָּנָהּ סֶלֶת בְּשֶׁמֶן תִּעֲשֶׂה:

(LEV 2:8) You shall bring the meal offering that is made of these things to the LORD: and it shall be presented to the kohen {priest}, and he shall bring it to the altar.

וְהִבִּאתָ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מֵאֵלֶּה לַיהוָה וְהַקְרִיבָה אֶל־הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁה אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 2:9) The kohen {priest} shall take from the meal offering its memorial, and shall burn it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְהַרְיִם הַכֹּהֵן מִזֵּה־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִכְרֹתֶיהָ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

(LEV 2:10) That which is left of the meal offering shall be Aharon's and his sons'. It is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

וְהַנּוֹתֵרֹת מִזֵּה־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה:

(LEV 2:11) "No meal offering, which you shall offer to the LORD, shall be made with yeast; for you shall burn no yeast, nor any honey, as an offering made by fire to the LORD.

כִּלְיֵה־מִנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה חֶמֶץ כִּי כִלְיֵ־אֵר וְכִלְדִּבְשׁ לֹא־תִקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אֲשֶׁה לַיהוָה:

(LEV 2:12) As an offering of firstfruits you shall offer them to the LORD: but they shall not come up for a sweet savor on the altar.

קָרְבָּן רֵאשִׁית תִּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלֶוּ לְרִיחַ נִיחֹחַ:

(LEV 2:13) Every offering of your meal offering you shall season with salt; neither shall you allow the salt of the covenant of your God to be lacking from your meal offering. With all your offerings you shall offer salt.

וְכִלְקָרְבָּן מִנְחָתְךָ בְּמֶלַח תִּמְלַח וְלֹא תִשָּׁבֵת מֶלַח בְּרִית אֶל־יָדְךָ מֵעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל־קָרְבָּנְךָ תִּקְרִיב מֶלַח: ס

(LEV 2:14) "If you offer a meal offering of first fruits to the LORD, you shall offer for the meal offering of your first fruits grain in the ear parched with fire, bruised grain of the fresh ear.

וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחַת בַּכּוֹרִים לַיהוָה אָבִיב קְלוֹי בָּאֵשׁ גָּרֵשׁ פְּרֹמֶל תִּקְרִיב אֵת מִנְחַת בַּכּוֹרִיךָ:

(LEV 2:15) You shall put oil on it, and lay frankincense on it: it is a meal offering.

וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבָנָה מִנְחָה הוּא:

(LEV 2:16) The kohen {priest} shall burn as its memorial, part of its bruised grain, and part of its oil, along with all its frankincense: it is an offering made by fire to the LORD.

וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרֹתֶיהָ מִגֵּרֶשֶׁהּ וּמִשֶּׁמֶנָּה עַל כָּל־לֶבְנֶתָהּ אֲשֶׁה לַיהוָה: פ

(LEV 3:1) "If his offering is a sacrifice of shalom offerings; if he offers it from the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

וְאִם־זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִזֵּה־בָקָר הוּא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־יְמֵבָה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 3:2) He shall lay his hand on the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting; and Aharon's sons the kohanim {priests} shall sprinkle the blood on the altar round about.

וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשִׁחֲטוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עֲלֵה־מִזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 3:3) He shall offer of the sacrifice of shalom offerings

an offering made by fire to the LORD; the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

והקריב מזבח השלמים אשה ליהוה אתיחלב המכסה אתיחלב ואת פליחלב אשר עליהקרב:

(LEV 3:4) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

ואת שתי הפלית ואתיחלב אשר עלהן אשר עליהפסלים ואתיהיתרת עליהקבד עליהפלית וסינה:

(LEV 3:5) Aharon's sons shall burn it on the altar on the burnt offering, which is on the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

והקטירו אותו בגיאהרן המזבחה עליהעלה אשר עליהעצים אשר עליהאש אשה ריח גיחה ליהוה: פ

(LEV 3:6) "If his offering for a sacrifice of shalom offerings to the LORD is from the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

ואם מזיחצאן קרבנו לזבח שלמים ליהוה זכר או נקבה תמים וקריבנו:

(LEV 3:7) If he offers a lamb for his offering, then he shall offer it before the LORD;

אםיפשוב הואימקריב אתיקרבנו והקריב אותו לפני יהוה:

(LEV 3:8) and he shall lay his hand on the head of his offering, and kill it before the tent of meeting: and Aharon's sons shall sprinkle its blood on the altar round about.

וסמד אתידו עליראש קרבנו ושחט אותו לפני אהל מועד וזרקו בגי אהרן אתידמו עליהמזבח סביב:

(LEV 3:9) He shall offer from the sacrifice of shalom offerings an offering made by fire to the LORD; its fat, the entire tail fat, he shall take away close to the backbone; and the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

והקריב מזבח השלמים אשה ליהוה חלבו האלנה תמימה לעמת העצה וסינה ואתיחלב המכסה אתיחלב ואת פליחלב אשר עליהקרב:

(LEV 3:10) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

ואת שתי הפלית ואתיחלב אשר עלהן אשר עליהפסלים ואתיהיתרת עליהקבד עליהפלית וסינה:

(LEV 3:11) The kohen {priest} shall burn it on the altar: it is the food of the offering made by fire to the LORD.

והקטירו הפהן המזבחה לחם אשה ליהוה: פ

(LEV 3:12) "If his offering is a goat, then he shall offer it before the LORD:

ואם עז קרבנו והקריבו לפני יהוה:

(LEV 3:13) and he shall lay his hand on its head, and kill it before the tent of meeting; and the sons of Aharon shall sprinkle its blood on the altar round about.

וסמד אתידו עליראשו ושחט אותו לפני אהל מועד וזרקו בגי אהרן אתידמו עליהמזבח סביב:

(LEV 3:14) He shall offer from it as his offering, an offering made by fire to the LORD; the fat that covers the innards,

and all the fat that is on the innards,

והקריב ממנו קרבנו אשה ליהוה אתיחלב המכסה אתיחלב ואת פליחלב אשר עליהקרב:

(LEV 3:15) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

ואת שתי הפלית ואתיחלב אשר עלהן אשר עליהפסלים ואתיהיתרת עליהקבד עליהפלית וסינה:

(LEV 3:16) The kohen {priest} shall burn them on the altar: it is the food of the offering made by fire, for a sweet savor; all the fat is the LORD's.

והקטירם הפהן המזבחה לחם אשה לריח גיחה פליחלב ליהוה:

(LEV 3:17) "It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that you shall eat neither fat nor blood."

הקת עולם לדורותיכם בכל מושבותיכם פליחלב וכלידם לא תאכלו: פ

(LEV 4:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וידבר יהוה אלמשה לאמר:

(LEV 4:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'If anyone sins unintentionally, in any of the things which the LORD has commanded not to be done, and does any one of them:

דבר אליבני ישראל לאמר נפש כיתחטא בשגגה מכל מצות יהוה אשר לא תעשינה ועשה מאחת מהן:

(LEV 4:3) if the anointed kohen {priest} sins so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin, which he has sinned, a young bull without blemish to the LORD for a sin offering.

אם הפהן המשיח יחטא לאשמת העם והקריב על חטאתו אשר חטא פר בויבקר תמים ליהוה לחטאת:

(LEV 4:4) He shall bring the bull to the door of the Tent of Meeting before the LORD; and he shall lay his hand on the head of the bull, and kill the bull before the LORD.

והביא אתיהפר אליפתח אהל מועד לפני יהוה וסמד אתידו עליראש הפר ושחט אתיהפר לפני יהוה:

(LEV 4:5) The anointed kohen {priest} shall take some of the blood of the bull, and bring it to the Tent of Meeting.

ולקח הפהן המשיח מדם הפר והביא אותו אליאהל מועד:

(LEV 4:6) The kohen {priest} shall dip his finger in the blood, and sprinkle some of the blood seven times before the LORD, before the veil of the sanctuary.

וטבל הפהן אתיאצבעו בדם והזה מזהדום שבע פעמים לפני יהוה אתיפני פרכת הקדש:

(LEV 4:7) The kohen {priest} shall put some of the blood on the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tent of meeting; and he shall pour out all the blood of the bull out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

ונתן הפהן מזהדום עליקרנות מזבח קטרת הסמים לפני יהוה אשר באהל מועד ואת פלידום הפר ישפך אליסוד מזבח העלה אשרפתח אהל מועד:

(LEV 4:8) He shall take all the fat of the bull of the sin

offering off of it; the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

וְאֶת־כֹּל־חֵלְבֵי כֶּסֶף הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים  
עַל־הַקָּרָב וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵי אֲשֶׁר עַל־הַקָּרָב:

(LEV 4:9) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away,

וְאֶת־שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת־חֵלְבֵי אֲשֶׁר עַל־הֶן וְאֶת־כָּסֵי הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַכֶּסֶף  
עַל־הַקָּרָב וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים וְאֶת־כָּל־שֵׁן הַחֲטָאִים

(LEV 4:10) as it is taken off of the ox of the sacrifice of shalom offerings. The kohen {priest} shall burn them on the altar of burnt offering.

כָּאֲשֶׁר יִזְרַם מִשׁוֹר זָבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקָּטֹרֶת הַכֹּהֵן עַל־מִזְבַּח  
הָעֹלָה:

(LEV 4:11) The bull's skin, all its flesh, with its head, and with its legs, its innards, and its dung,

וְאֶת־עוֹר הַבָּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֵאשׁוֹ וְעַל־כִּרְעָיו וְקָרְבָּו וּפְרָטָיו:

(LEV 4:12) even the whole bull shall he carry forth outside the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire. Where the ashes are poured out it shall be burned.

וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַבָּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מִקוֹם טָהוֹר אֶל־שִׂפְךָ  
הַדָּשָׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בְּאֵשׁ עַל־שִׂפְךָ הַדָּשָׁן וְשָׂרַף: פ

(LEV 4:13) "If the whole congregation of Yisra'el sins, and the thing is hidden from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which the LORD has commanded not to be done, and are guilty;

וְאִם כָּל־עַדַּת יִשְׂרָאֵל וְשָׂגוּ וְנִעְלַם דְּבַר מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׂוּ אֶחָת  
מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ:

(LEV 4:14) when the sin in which they have sinned is known, then the assembly shall offer a young bull for a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.

וְהוֹדִיעָה הַקָּהָל אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פֶּרִי־בָקָר  
לְחַטָּאת וְהִבִּיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 4:15) The elders of the congregation shall lay their hands on the head of the bull before the LORD; and the bull shall be killed before the LORD.

וְסִמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֵאשׁ הַבָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׂחַת  
אֶת־הַבָּר לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 4:16) The anointed kohen {priest} shall bring of the blood of the bull to the Tent of Meeting:

וְהִבִּיא הַכֹּהֵן הַמְּשֻׁחַ מִדַּם הַבָּר אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 4:17) and the kohen {priest} shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before the LORD, before the veil.

וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִדַּם הַבָּר וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת  
פְּנֵי הַפָּרֹכֶת:

(LEV 4:18) He shall put some of the blood on the horns of the altar which is before the LORD, that is in the Tent of Meeting; and the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

וּמִזִּיחֵם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל

מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵי אֲשֶׁר־עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 4:19) All its fat he shall take from it, and burn it on the altar.

וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵי זָרִים מִמֶּנּוּ וְהַקָּטֹרֶת הַמִּזְבֵּחַהּ:

(LEV 4:20) Thus shall he do with the bull; as he did with the bull of the sin offering, so shall he do with this; and the kohen {priest} shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לַפָּר הַחֲטָאִים כֹּן יַעֲשִׂה־לוֹ וְכַפֵּר עֲלֵהֶם  
הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:

(LEV 4:21) He shall carry forth the bull outside the camp, and burn it as he burned the first bull. It is the sin offering for the assembly.

וְהוֹצִיא אֶת־הַבָּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת  
הַבָּר הָרִאשׁוֹן הַטָּהוֹר הַקָּהָל הוּא: פ

(LEV 4:22) "When a ruler sins, and unwittingly does any one of all the things which the LORD his God has commanded not to be done, and is guilty;

אֲשֶׁר נָשִׂיא נָחִטָּא וְעָשָׂה אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ  
בְּטָהוֹרָה וְאָשְׁמוּ:

(LEV 4:23) if his sin, in which he has sinned, is made known to him, he shall bring as his offering a goat, a male without blemish.

אִרְהוּדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהִבִּיא אֶת־קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר  
עִזִּים זָכָר תָּמִים:

(LEV 4:24) He shall lay his hand on the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD. It is a sin offering.

וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֵאשׁ הַשְּׂעִיר וְשָׂחַת אֹתוֹ בְּמִקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׂחַת  
אֶת־הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה הַטָּהוֹר הוּא:

(LEV 4:25) The kohen {priest} shall take some of the blood of the sin offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering. He shall pour out the rest of its blood at the base of the altar of burnt offering.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחֲטָאִים בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה  
וְאֶת־דָּמֹו שִׂפַּף אֶל־יְסוּד מִזְבַּח הָעֹלָה:

(LEV 4:26) All its fat he shall burn on the altar, like the fat of the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin, and he will be forgiven.

וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵי קָטֹרֶת הַמִּזְבֵּחַ כַּחֲלָב זָבַח הַשְּׁלָמִים וְכַפֵּר עָלָיו  
הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ: פ

(LEV 4:27) "If anyone of the common people sins unwittingly, in doing any of the things which the LORD has commanded not to be done, and is guilty;

וְאִם־יָנֹסֵת אֶחָת תַּחֲטָא בְּטָהוֹרָה מֵעַם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ אֶחָת  
מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ:

(LEV 4:28) if his sin, which he has sinned, is made known to him, then he shall bring for his offering a goat, a female without blemish, for his sin which he has sinned.

אוּ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהִבִּיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים  
תָּמִימָה נְקִיָּה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:

(LEV 4:29) He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill the sin offering in the place of burnt offering.  
וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַחֹטָאת וְשָחַט אֶת־הַחֹטָאת בַּמִּקְוֹם הָעֶלְיָהּ:

(LEV 4:30) The kohen {priest} shall take some of its blood with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.  
וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדְּמַיָּהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וַיָּנִיחַ עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֶלְיָהּ וְאֶת־כְּלֵי־דְמָהּ יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 4:31) All its fat he shall take away, like the fat is taken away from off the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall burn it on the altar for a sweet savor to the LORD; and the kohen {priest} shall make atonement for him, and he will be forgiven.

וְאֶת־כְּלֵי־חֶלְבָהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר הַלֵּב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקֹּטֵר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַהּ לְרִיחַ גִּיחָח לַיהוָה וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: פ

(LEV 4:32) "If he brings a lamb as his offering for a sin offering, he shall bring a female without blemish.  
וְאִם־כֶּבֶשׂ וְבִיא קָרְבָּנוֹ לַחֹטָאת נִקְבָּה תָּמִימָה יְבִיאָהּ:

(LEV 4:33) He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַחֹטָאת וְשָחַט אֶת־הַחֹטָאת בַּמִּקְוֹם אֲשֶׁר יִשָּׁחַט אֶת־הָעֶלְיָהּ:

(LEV 4:34) The kohen {priest} shall take some of the blood of the sin offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמַם הַחֹטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וַיָּנִיחַ עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֶלְיָהּ וְאֶת־כְּלֵי־דְמָהּ יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 4:35) All its fat he shall take away, like the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall burn them on the altar, on the offerings of the LORD made by fire; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin that he has sinned, and he will be forgiven.

וְאֶת־כְּלֵי־חֶלְבָהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר הַלֵּב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקֹּטֵר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַהּ עַל־אֲשֵׁי יְהוָה וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֹטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: פ

(LEV 5:1) "If anyone sins, in that he hears the voice of adjuration, he being a witness, whether he has seen or known, if he doesn't report it, then he shall bear his iniquity.

וְנָפֶשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהוּא עֵד אוֹ רֹאֵה אוֹ יָדַע אִם־לֹא יַגִּיד וְנִשְׂא עוֹנוֹ:

(LEV 5:2) "Or if anyone touches any unclean thing, whether it is the carcass of an unclean animal, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and it is hidden from him, and he is unclean, then he shall be guilty.

אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכֵל־דָּבָר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלַת הַיָּהּ טָמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טָמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת שָׂרֵץ טָמֵא וְנִגְעָלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא

טָמֵא וְאָשָׁם:

(LEV 5:3) "Or if he touches the uncleanness of man, whatever his uncleanness is with which he is unclean, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty.

אוֹ כִּי יַגַּע בְּטִמְאֹת אָדָם לְכָל טִמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנִגְעָלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאָשָׁם:

(LEV 5:4) "Or if anyone swears rashly with his lips to do evil, or to do good, whatever it is that a man might utter rashly with an oath, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty of one of these.

אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבִטְיָא בְּשִׁפְתָיִם לְהַרְעֵי אוֹ לְהִיטִיב לְכָל אֲשֶׁר יִבְטִיא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִגְעָלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאָשָׁם לְאַחַת מֵאַלֶּהּ:

(LEV 5:5) It shall be, when he is guilty of one of these, he shall confess that in which he has sinned:

וְהִזָּה כִּי־יִאָשָׁם לְאַחַת מֵאַלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ:

(LEV 5:6) and he shall bring his trespass offering to the LORD for his sin which he has sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin offering; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin.

וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל־חֹטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִזִּידֵי־צֹאן כִּשְׂבָעַה אוֹ־יִשְׁעִירֹת עֹזִים לַחֹטָאת וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֹטָאתָיו:

(LEV 5:7) "If he can't afford a lamb, then he shall bring his trespass offering for that in which he has sinned, two turtledoves, or two young pigeons, to the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

וְאִם־לֹא תִגַּע נֶדוּ דֵי שִׁיָּהּ וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תֵרִים אוֹ־יִשְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לַחֹטָאת וְאֶחָד לְעֹלָה:

(LEV 5:8) He shall bring them to the kohen {priest}, who shall first offer the one which is for the sin offering, and wring off its head from its neck, but shall not sever it completely.

וְהִבִּיא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לַחֹטָאת רֹאשׁוֹנָה וְגִמְלַק אֶת־רֹאשׁוֹ מִמּוֹל עֶרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:

(LEV 5:9) He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar. It is a sin offering.

וְהִזָּה מִדָּמַם הַחֹטָאת עַל־יָקִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְטָאָר בְּדָם וְנִצְחָה אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ חֹטָאת הוּא:

(LEV 5:10) He shall offer the second for a burnt offering, according to the ordinance; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin which he has sinned, and he shall be forgiven.

וְאֶת־הַשְּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֹטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ס

(LEV 5:11) "But if he can't afford two turtledoves, or two young pigeons, then he shall bring his offering for that in which he has sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering. He shall put no oil on it, neither shall he put any frankincense on it, for it is a sin offering.

וְאִם־לֹא תִשְׁנֵי נֶדוּ לְשְׁתֵּי תֵרִים אוֹ לְשְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה וְהִבִּיא אֶת־קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירִית הָאָפָה סֹלֶת לַחֹטָאת לֹא־יִשִּׂים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־יָנִיחַ עָלֶיהָ לְבִנְיָהּ כִּי חֹטָאת הִיא:

(LEV 5:12) He shall bring it to the kohen {priest}, and the kohen {priest} shall take his handful of it as the memorial portion, and burn it on the altar, on the offerings of the LORD made by fire. It is a sin offering.

והביאה אליהכֹהֵן וקִמֵץ חֲפֵזוֹ מִמֶּנָּה מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אֲזֵרוֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה חֲטָאת הָיָא:

(LEV 5:13) The kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin that he has sinned in any of these things, and he will be forgiven; and the rest shall be the kohen {priest}'s, as the meal offering."

וְכֹפֵר עָלָיו חֲפֵזוֹ עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאַחַת מֵאַלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהִזְתָּה לַחֵזֶן כַּמִּנְחָה: ס

(LEV 5:14) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 5:15) "If anyone commits a trespass, and sins unwittingly, in the holy things of the LORD; then he shall bring his trespass offering to the LORD, a ram without blemish from the flock, according to your estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering.

נֶפֶשׁ כִּי־תַמְעַל מֵעַל וְחָטָא בְשִׁגְגָה מִקִּדְשֵׁי יְהוָה וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִזֶּה־צֹאן בְּעֶרְפָּה כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשִׁקְלֵה־קֹדֶשׁ לְאֹתָם:

(LEV 5:16) He shall make restitution for that which he has done wrong in the holy thing, and shall add a fifth part to it, and give it to the kohen {priest}; and the kohen {priest} shall make atonement for him with the ram of the trespass offering, and he will be forgiven.

וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִזֶּה־קֹדֶשׁ וְשִׁלַּם וְאֶת־הַמִּישֵׁתוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַחֵזֶן וְחֲפֵזוֹ וְכֹפֵר עָלָיו בְּאֵיל הָאֹתָם וְנִסְלַח לוֹ: פ

(LEV 5:17) "If anyone sins, and does any of the things which the LORD has commanded not to be done; though he didn't know it, yet he is guilty, and shall bear his iniquity.

וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תַחַטָּא וְעִשְׂתָּה אַחַת מִכִּלְמִצּוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָה וְלֹא־יָדַע וְאֹתָם וְנָשָׂא עֹנֹו:

(LEV 5:18) He shall bring a ram without blemish from of the flock, according to your estimation, for a trespass offering, to the kohen {priest}; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning the thing in which he sinned and didn't know it, and he will be forgiven.

וְהִבִּיא אֵיל תָּמִים מִזֶּה־צֹאן בְּעֶרְפָּה לְאֹתָם אֶל־הַחֵזֶן וְכֹפֵר עָלָיו חֲפֵזוֹ עַל שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגַג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ:

(LEV 5:19) It is a trespass offering. He is certainly guilty before the LORD."

אֹתָם הוּא אֹתָם אֹתָם לַיהוָה: פ

(LEV 5:20) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 5:21) "If anyone sins, and commits a trespass against the LORD, and deals falsely with his neighbor in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or has oppressed his neighbor,

נֶפֶשׁ כִּי תַחַטָּא וּמַעֲלָה מֵעַל בִּיהוָה וְכַחַשׁ בְּעַמִּיתוֹ בְּפִקְדוֹן אִוֵּב־תַּשְׁוִּית יָד אִו בְּגֹזֶל אִו עִשָׂק אֶת־עַמִּיתוֹ:

(LEV 5:22) or has found that which was lost, and dealt

falsely therein, and swearing to a lie; in any of all these things that a man does, sinning therein;

אִו־מִצָּא אַבְדָּה וְכַחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־יִשְׁקָר עַל־אֲחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לְחָטָא בְּהִנָּה:

(LEV 5:23) then it shall be, if he has sinned, and is guilty, he shall restore that which he took by robbery, or the thing which he has gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found,

וְהָיָה כִּי־יַחַטָּא וְאֹתָם וְהִשִּׁיב וְהִשִּׁיב אֶת־הַגְּזוּלָה אֲשֶׁר גָּזַל אִו אֶת־הַעֲשָׂק אֲשֶׁר עִשָׂק אִו אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקִד אֹתוֹ אִו אֶת־הַבְּדָדָה אֲשֶׁר מָצָא:

(LEV 5:24) or any thing about which he has sworn falsely; he shall restore it even in full, and shall add a fifth part more to it. To him to whom it belongs he shall give it, in the day of his being found guilty.

אִו מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשִׁקָר וְשִׁלַּם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְהַמִּשְׁתָּוִי יוֹסֵף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ וְהִנְנֵנוּ בְּיוֹם אֲשִׁמְתּוֹ:

(LEV 5:25) He shall bring his trespass offering to the LORD, a ram without blemish from the flock, according to your estimation, for a trespass offering, to the kohen {priest}.

וְאֶת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִזֶּה־צֹאן בְּעֶרְפָּה לְאֹתָם אֶל־הַחֵזֶן:

(LEV 5:26) The kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD, and he will be forgiven concerning whatever he does to become guilty."

וְכֹפֵר עָלָיו חֲפֵזוֹ לַפְּנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאֲשָׁמָה בָּהּ: פ

(LEV 6:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 6:2) "Command Aharon and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: the burnt offering shall be on the hearth on the altar all night until the morning; and the fire of the altar shall be kept burning on it.

צוֹ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַעֹלָה הוּא הַעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־לַיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּקְרַח בּוֹ:

(LEV 6:3) The kohen {priest} shall put on his linen garment, and he shall put on his linen breeches upon his body; and he shall remove the ashes from where the fire has consumed the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

וְלָבַשׁ חֲפֵזוֹ מִדּוֹ בֵּד וּמְכַנְסֵי־בֵד וְלָבַשׁ עַל־בְּטָרְוֹ וְהָרִים אֶת־הַדָּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הַעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 6:4) He shall take off his garments, and put on other garments, and carry the ashes outside the camp to a clean place.

וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־הַדָּשָׁן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר:

(LEV 6:5) The fire on the altar shall be kept burning on it, it shall not go out; and the kohen {priest} shall burn wood on it every morning; and he shall lay the burnt offering in order upon it, and shall burn on it the fat of the shalom offerings.

וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תִּקְרַח־בּוֹ לֹא תִכָּבֵה וּבַעַר עָלֶיהָ חֲפֵזוֹ עֲצִים

בבקר בבקר וערף עליה העלה והקטיר עליה חלבי השלמים:  
(LEV 6:6) Fire shall be kept burning on the altar continually;  
it shall not go out.

אש תמיד תוקד עליהמזבח לא תכבה: ט  
(LEV 6:7) "This is the law of the meal offering; the sons of  
Aharon shall offer it before the LORD, before the altar.

וזאת תורת המנחה הקרב אתה בבני אהרן לפני יהוה אלפני  
המזבח:

(LEV 6:8) He shall take from there his handful of the fine  
flour of the meal offering, and of its oil, and all the  
frankincense which is on the meal offering, and shall burn it  
on the altar for a sweet savor, as its memorial, to the LORD.

והרים ממנו בקמצו מסלת המנחה ומשמנה ואת פליהלבנה  
אשר עליהמנחה והקטיר המנחה ריח ניחח אפרתה ליהוה:

(LEV 6:9) That which is left of it Aharon and his sons shall  
eat. It shall be eaten without yeast in a holy place. They shall  
eat it in the court of the Tent of Meeting

והנותרת ממנה לאכלו אהרן ובניו מצות תאכל במקום קדש  
בחצר אהלמועד לאכלוה:

(LEV 6:10) It shall not be baked with yeast. I have given it as  
their portion of my offerings made by fire. It is most holy, as  
the sin offering, and as the trespass offering.

לא תאפה המיץ חלקם נתתי אתה מאשי קדש קדשים הוא  
פחטאות וכאשם:

(LEV 6:11) Every male among the children of Aharon shall  
eat of it, as their portion forever throughout your generations,  
from the offerings of the LORD made by fire. Whoever  
touches them shall be holy."

כליזקר בבני אהרן ואכלנה הקיעולם לדורתיכם מאשי יהוה כל  
אשריגע בהם יקדש: פ

(LEV 6:12) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 6:13) "This is the offering of Aharon and of his sons,  
which they shall offer to the LORD in the day when he is  
anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal  
offering perpetually, half of it in the morning, and half of it in  
the evening.

זה קרבן אהרן ובניו אשר יקריבו ליהוה ביום המשיח אתו  
עשירת האפה סלת מנחה תמיד מחציתה בבקר ומחציתה  
בערב:

(LEV 6:14) It shall be made with oil in a baking pan. When it  
is soaked, you shall bring it in. You shall offer the meal  
offering in baked pieces for a sweet savor to the LORD.

עלימחבת בשמן תעשה מרפכת תביאנה תפיני מנחת פתים  
תקריב ריחניחם ליהוה:

(LEV 6:15) The anointed kohen {priest} that will be in his  
place from among his sons shall offer it. By a statute forever,  
it shall be wholly burnt to the LORD.

והפחן המשיח תחתיו מבניו יעשה אתה הקיעולם ליהוה כליל  
תקטור:

(LEV 6:16) Every meal offering of a kohen {priest} shall be  
wholly burned. It shall not be eaten."

וכלימנחת פחן כליל תהיה לא תאכל: פ

(LEV 6:17) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 6:18) "Speak to Aharon and to his sons, saying, 'This is  
the law of the sin offering: in the place where the burnt  
offering is killed, the sin offering shall be killed before the  
LORD. It is most holy.

דבר אליאהרן ואליבניו לאמר זאת תורת החטאת במקום אשר  
תשחט העלה תשחט החטאת לפני יהוה קדש קדשים הוא:

(LEV 6:19) The kohen {priest} who offers it for sin shall eat  
it. It shall be eaten in a holy place, in the court of the Tent of  
Meeting.

הפחן המחטא אתה יאכלנה במקום קדש תאכל בחצר אהל  
מועד:

(LEV 6:20) Whatever shall touch its flesh shall be holy.  
When there is any of its blood sprinkled on a garment, you  
shall wash that on which it was sprinkled in a holy place.

כל אשריגע בבשרה יקדש ואשר יזה מדמה עליהבגד אשר  
יזה עליה תכבס במקום קדש:

(LEV 6:21) But the earthen vessel in which it is boiled shall  
be broken; and if it is boiled in a brazen vessel, it shall be  
scoured, and rinsed in water.

וכליחרש אשר תבשילו ישר וישר ואם בכלי נחשת בשלה ומרק  
ישטף במים:

(LEV 6:22) Every male among the kohanim {priests} shall  
eat of it: it is most holy.

כליזקר בכהנים יאכל אתה קדש קדשים הוא:

(LEV 6:23) No sin offering, of which any of the blood is  
brought into the Tent of Meeting to make atonement in the  
Holy Place, shall be eaten: it shall be burned with fire.

וכליחטאת אשר יובא מדמה אליאהל מועד לכפר בקדש לא  
תאכל באש תשרף: פ

(LEV 7:1) "This is the law of the trespass offering. It is most  
holy.

וזאת תורת האשם קדש קדשים הוא:

(LEV 7:2) In the place where they kill the burnt offering, he  
shall kill the trespass offering; and its blood he shall sprinkle  
on the altar round about.

במקום אשר ישחטו אתהעלה ישחטו אתהאשם ואתדמו  
יזרק עליהמזבח סביב:

(LEV 7:3) He shall offer all of its fat: the fat tail, and the fat  
that covers the innards,

ואת פליחלבו וקריב ממנו את האלנה ואתהחלב המכסה  
אתהקרב:

(LEV 7:4) and the two kidneys, and the fat that is on them,  
which is by the loins, and the cover on the liver, with the  
kidneys, shall he take away;

ואת שתי הפלית ואתהחלב אשר עליהן אשר עליהפסלים  
ואתהיוטרת עליהפכד עליהפלית וסירה:

(LEV 7:5) and the kohen {priest} shall burn them on the  
altar for an offering made by fire to the LORD: it is a trespass  
offering.

והקטיר אתם הפחן המזבחה אשה ליהוה אשם הוא:

(LEV 7:6) Every male among the kohanim {priests} may eat

of it. It shall be eaten in a holy place. It is most holy.

כְּלִיזָכָר בַּפְּהִיגִים יֵאָכְלוּ בְּמִקְוֵי קָדְשׁ יֵאָכַל קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃  
(LEV 7:7) "As is the sin offering, so is the trespass offering; there is one law for them. The kohen {priest} who makes atonement with them shall have it.

כַּחֲטָאתֵי כָּאֲשֵׁם תֹּזְרֶה אֶחָת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִכְפָּרֵבּוּ לוֹ יִהְיֶה׃  
(LEV 7:8) The kohen {priest} who offers any man's burnt offering, even the kohen {priest} shall have for himself the skin of the burnt offering which he has offered.

וְהַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֶת־עֹלֹת אִישׁ עוֹר הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃  
(LEV 7:9) Every meal offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying pan, and on the baking pan, shall be the kohen {priest}'s who offers it.

וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תִּאֲפֹחַ בַּתִּנּוֹר וְכָל־נִעְטָה בַּמִּרְחֶשֶׁת וְעֵלִי־מִחֶבֶת לַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה׃  
(LEV 7:10) Every meal offering, mixed with oil or dry, belongs to all the sons of Aharon, one as well as another.

וְכָל־מִנְחָה בְּלוֹלָה־בַּשֶּׁמֶן וְחֻרְבָּה לְכָל־בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָהֳוֹ׃ פ  
(LEV 7:11) "This is the law of the sacrifice of shalom offerings, which one shall offer to the LORD.

וְזֹאת תֹּזְרֶה זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב לַיהוָה׃  
(LEV 7:12) If he offers it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mixed with oil.

אִם עֲלֵיתוּדָה יִקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב | עֲלֵי־זֶבַח הַתֹּזְדָה חֲלוֹת מִצּוֹת בְּלוֹלוֹת בַּשֶּׁמֶן וְרִקִּיקֵי מִצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשֶּׁמֶן וְסֻלֹת מְרֻבֶּכֶת חֲלוֹת בְּלוֹלוֹת בַּשֶּׁמֶן׃  
(LEV 7:13) With cakes of leavened bread he shall offer his offering with the sacrifice of his shalom offerings for thanksgiving.

עֲלֵי־חֲלוֹת לָחֶם הַמֵּץ יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ עֲלֵי־זֶבַח תֹּזְדַת שְׁלָמֵינוּ׃  
(LEV 7:14) Of it he shall offer one out of each offering for a heave offering to the LORD. It shall be the kohen {priest}'s who sprinkles the blood of the shalom offerings.

וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכֻּל־קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן הַזֶּרֶק אֶת־יָדָם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃  
(LEV 7:15) The flesh of the sacrifice of his shalom offerings for thanksgiving shall be eaten on the day of his offering. He shall not leave any of it until the morning.

וּבִשֶׁר זֶבַח תֹּזְדַת שְׁלָמֵינוּ בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ יֵאָכַל לֹא־יִנְיַח מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃  
(LEV 7:16) "But if the sacrifice of his offering is a vow, or a freewill offering, it shall be eaten on the day that he offers his sacrifice; and on the next day what remains of it shall be eaten:

וְאִם־נִדָּר | אִם נִדְּבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְּרִיבוֹ אֶת־זִבְחוֹ יֵאָכַל וּמִמָּחָרֶת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ יֵאָכַל׃  
(LEV 7:17) but what remains of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.

וְהַנּוֹתָר מִבִּשְׂרֵי הַזֶּבַח בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃  
(LEV 7:18) If any of the flesh of the sacrifice of his shalom offerings is eaten on the third day, it will not be accepted, neither shall it be imputed to him who offers it. It will be an abomination, and the soul who eats any of it will bear his iniquity.

וְאִם הָאָכַל יֵאָכַל מִבִּשְׂרֵי־זֶבַח שְׁלָמֵינוּ בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יִרְצֶה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יִחָשֵׁב לוֹ פְּגוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עוֹנָה תִּשָּׂא׃  
(LEV 7:19) "The flesh that touches any unclean thing shall not be eaten. It shall be burned with fire. As for the flesh, everyone who is clean may eat it;

וְהַבִּשְׂרֵי אֲשֶׁר־יִצְעַע בְּכָל־טִמְאָה לֹא יֵאָכַל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבִּשְׂרֵי כְּלִי־טוֹהַר יֵאָכַל בִּשְׂרֵי׃  
(LEV 7:20) but the soul who eats of the flesh of the sacrifice of shalom offerings, that belongs to the LORD, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from his people.

וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל בְּשֶׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטִמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמּוּיָהּ׃  
(LEV 7:21) When anyone touches any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean animal, or any unclean abomination, and eats some of the flesh of the sacrifice of shalom offerings, which belong to the LORD, that soul shall be cut off from his people."

וְנֶפֶשׁ כִּי־תִנְעַע בְּכָל־טִמְאָה בְּטִמְאָת אָדָם אוֹ | בְּבַהֲמָה טִמְאָה אוֹ | בְּכָל־שִׂקְץ טִמְאָה וְאָכַל מִבִּשְׂרֵי־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמּוּיָהּ׃ פ  
(LEV 7:22) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃  
(LEV 7:23) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'You shall eat no fat, of ox, or sheep, or goat.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׂוֹר וְכֹשֵׁב וְעֵז לֹא תֹאכְלוּ׃  
(LEV 7:24) The fat of that which dies of itself, and the fat of that which is torn of animals, may be used for any other service, but you shall in no way eat of it.

וְחֵלֶב גְּבֻלָה וְחֵלֶב טֹרְפָה יַעֲשֶׂה לְכָל־מִלְאָכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלוּ׃  
(LEV 7:25) For whoever eats the fat of the animal, of which men offer an offering made by fire to the LORD, even the soul who eats it shall be cut off from his people.

כִּי כָל־אָכַל חֵלֶב מִזֶּבַח־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמּוּיָהּ׃  
(LEV 7:26) You shall not eat any blood, whether it is of bird or of animal, in any of your dwellings.

וְכָל־יָדָם לֹא תֹאכְלוּ כָּל־מוֹשִׁבֵיכֶם לְעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃  
(LEV 7:27) Whoever it is who eats any blood, that soul shall be cut off from his people."

כִּי־יִנְפֹשׂ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כָּל־יָדָם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמּוּיָהּ׃ פ  
(LEV 7:28) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃  
(LEV 7:29) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'He who offers the sacrifice of his shalom offerings to the LORD shall bring his offering to the LORD out of the sacrifice of his shalom offerings.

דָּבַר אֵלַיִךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זִבְחֵי שְׁלָמֶיךָ לַיהוָה וְיָבִיא  
אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֵּבַח שְׁלָמֶיךָ:

(LEV 7:30) With his own hands he shall bring the offerings of the LORD made by fire. He shall bring the fat with the breast, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

וְדָוָה תְּבִיאֵנֶיךָ אֶת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־הַחֶלֶב עַל־הַזֶּהֶב וְיָבִיאֲנֵנוּ אֶת  
הַחֶזֶה לְהַגִּיף אֹתוֹ תְּנוּפֵה לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 7:31) The kohen {priest} shall burn the fat on the altar, but the breast shall be Aharon's and his sons'.

וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַחֶזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:

(LEV 7:32) The right thigh you shall give to the kohen {priest} for a heave offering out of the sacrifices of your shalom offerings.

וְאֵת שׂוֹק הַיָּמִין תִּתֵּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזְבְּחֵי שְׁלָמֵיכֶם:

(LEV 7:33) He among the sons of Aharon who offers the blood of the shalom offerings, and the fat, shall have the right thigh for a portion.

הַמִּקְרִיב אֶת־דָּמֵי הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֶלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן לוֹ תִּתֶּנָּה שׂוֹק  
הַיָּמִין לְמִנְחָה:

(LEV 7:34) For the waved breast and the heaved thigh I have taken from the children of Yisra'el out of the sacrifices of their shalom offerings, and have given them to Aharon the kohen {priest} and to his sons as their portion forever from the children of Yisra'el."

כִּי אֶת־זֶה תִּתְּנוּ הַתְּנוּפֵה וְאֵת שׂוֹק הַתְּרוּמָה לְקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
מִזְבְּחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְאֵתֶם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחֶקֶעוֹלָם  
מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(LEV 7:35) This is the anointing portion of Aharon, and the anointing portion of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister to the LORD in the kohen {priest}'s office;

זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאֲשֵׁי יְהוָה בְּיוֹם הַקְּרִיב אֹתָם  
לְכַהֵן לַיהוָה:

(LEV 7:36) which the LORD commanded to be given them of the children of Yisra'el, in the day that he anointed them. It is their portion forever throughout their generations.

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַתֵּת לָהֶם בְּיוֹם מִשְׁחָו אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
חֶקֶת עוֹלָם לְדוֹרֹתָם:

(LEV 7:37) This is the law of the burnt offering, of the meal offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecration, and of the sacrifice of shalom offerings;

זֹאת הַתּוֹרָה לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְחֹטְאֵת וּלְאֲשָׁם וּלְמִלּוּאִים וּלְזִבְחֵי  
הַשְּׁלָמִים:

(LEV 7:38) which the LORD commanded Moshe in Mount Sinai, in the day that he commanded the children of Yisra'el to offer their offerings to the LORD, in the wilderness of Sinai.

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיוֹם צִוּוֹתוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְהַקְרִיב אֶת־קָרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַר סִינַי: פ

(LEV 8:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 8:2) "Take Aharon and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bull of the sin offering, and the two rams, and the basket of matzah {unleavened bread};

קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה  
וְאֵת אֶרֶץ הַחֹטְאֹת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת סַל הַמַּצּוֹת:

(LEV 8:3) and assemble all the congregation at the door of the Tent of Meeting."

וְאֵת כָּל־הָעֵדָה קָהַל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 8:4) Moshe did as the LORD commanded him; and the congregation was assembled at the door of the Tent of Meeting.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל  
מוֹעֵד:

(LEV 8:5) Moshe said to the congregation, "This is the thing which the LORD has commanded to be done."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת:

(LEV 8:6) Moshe brought Aharon and his sons, and washed them with water.

וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיְרַחֵץ אֹתָם בַּמַּיִם:

(LEV 8:7) He put the coat on him, tied the sash on him, clothed him with the robe, put the efod on him, and he tied the skillfully woven band of the efod on him, and fastened it to him with it.

וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּתֶנֶת וַיַּהַר אֹתוֹ בְּאַבְגָּט וַיַּלְבֵּשׂ אֹתוֹ אֶת־הַמְעִיל  
וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד וַיַּהַר אֹתוֹ בַּחֹטֵב הָאֶפֶד וַיַּאֲפֵד לוֹ בּוֹ:

(LEV 8:8) He placed the breastplate on him; and in the breastplate he put the Urim and the Tummim.

וַיִּשֶׂם עָלָיו אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתֻּמִּים:

(LEV 8:9) He set the turban on his head; and on the turban, in front, he set the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moshe.

וַיִּשֶׂם אֶת־הַמַּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשֶׂם עַל־הַמַּצְנֶפֶת אֶל־מִלּוֹל פָּנָיו

אֵת צִיץ הַזָּהָב נֹזֵר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 8:10) Moshe took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was in it, and sanctified them.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשָׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן  
וְאֶת־כָּל־אֲשֵׁר־בּוֹ וַיְקַדְּשׁ אֹתָם:

(LEV 8:11) He sprinkled it on the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the basin and its base, to sanctify them.

וַיִּזְ מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשָׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ  
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַבַּיִת וְאֶת־כַּנּוֹ לְקַדְּשָׁם:

(LEV 8:12) He poured some of the anointing oil on Aharon's head, and anointed him, to sanctify him.

וַיִּזַק מִשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשָׁח אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ:

(LEV 8:13) Moshe brought Aharon's sons, and clothed them with coats, and tied sashes on them, and put headbands on them; as the LORD commanded Moshe.

וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבֵּשֵׁם כְּתָנֹת וַיַּהַר אֹתָם אֲבָגֵט  
וַיַּחְבֵּשׂ לָהֶם מִגְּבָעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 8:14) He brought the bull of the sin offering, and Aharon and his sons laid their hands on the head of the bull



of the sin offering.

וַיַּגֵּשׁ אֶת פֶּרֶק הַחֲטָאִת וַיִּסְמְךָ אֶהָרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ פֶּרֶק הַחֲטָאִת:

(LEV 8:15) He killed it; and Moshe took the blood, and put it on the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.

וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מִשָּׂה אֶת־הַדָּמָם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיְחַטֵּא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּמָם יָצַק אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדְּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו:

(LEV 8:16) He took all the fat that was on the innards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat; and Moshe burned it on the altar.

וַיִּקַּח אֶת־כֶּלֶבֶת הַחֲלֵב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֶת־יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת־שֵׁמֶי הַכֹּהֵלִית וְאֶת־חֲלֵבֵהוּ וַיִּקְטֹר מִשָּׂה הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 8:17) But the bull, and its skin, and its flesh, and its dung, he burned with fire outside the camp; as the LORD commanded Moshe.

וְאֶת־הַפָּר וְאֶת־עֵרוֹ וְאֶת־בָּשָׂרוֹ וְאֶת־פִּרְשׁוֹ שָׂרַף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 8:18) He presented the ram of the burnt offering; and Aharon and his sons laid their hands on the head of the ram.

וַיִּקְרַב אֶת־אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אֶהָרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

(LEV 8:19) He killed it; and Moshe sprinkled the blood on the altar round about.

וַיִּשְׁחַט וַיִּזְרַק מִשָּׂה אֶת־הַדָּמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 8:20) He cut the ram into its pieces; and Moshe burned the head, and the pieces, and the fat.

וְאֶת־הָאֵיל גִּתַּח לְגִתְהֵיו וַיִּקְטֹר מִשָּׂה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַגְּתָחִים וְאֶת־הַפָּדָר:

(LEV 8:21) He washed the innards and the legs with water; and Moshe burned the whole ram on the altar. It was a burnt offering for a sweet savor. It was an offering made by fire to the LORD; as the LORD commanded Moshe.

וְאֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַפְּרָעִים רָחַץ בַּמַּיִם וַיִּקְטֹר מִשָּׂה אֶת־כֶּלֶבֶת הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה הוּא לְרִיח־בַּיִת אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 8:22) He presented the other ram, the ram of consecration; and Aharon and his sons laid their hands on the head of the ram.

וַיִּקְרַב אֶת־הָאֵיל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלְאִים וַיִּסְמְכוּ אֶהָרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

(LEV 8:23) He killed it; and Moshe took some of its blood, and put it on the tip of Aharon's right ear, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.

וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מִשָּׂה מִדָּמָו וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּפָה אֶזְרָאֶהָרֶן הַיְמָנִית וְעַל־בִּתְחוֹן יְדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בִּתְחוֹן רַגְלוֹ הַיְמָנִית:

(LEV 8:24) He brought Aharon's sons; and Moshe put some of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and Moshe sprinkled the blood on the altar round about.

וַיִּקְרַב אֶת־בָּנָיו אֶהָרֶן וַיִּתֵּן מִשָּׂה מִזֵּהֶדֶם עַל־תְּנוּפָה אֶזְרָאֶהָרֶן הַיְמָנִית וְעַל־בִּתְחוֹן יְדָם הַיְמָנִית וְעַל־בִּתְחוֹן רַגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרַק מִשָּׂה אֶת־הַדָּמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 8:25) He took the fat, and the fat tail, and all the fat that was on the innards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right thigh;

וַיִּקַּח אֶת־הַחֲלֵב וְאֶת־הָאֵלֶּה וְאֶת־כֶּלֶבֶת הַחֲלֵב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֶת־יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת־שֵׁמֶי הַכֹּהֵלִית וְאֶת־חֲלֵבֵהוּ וְאֶת־שֹׂק הַיְמָיִן:

(LEV 8:26) and out of the basket of matzah {unleavened bread}, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat, and on the right thigh.

וּמִסַּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חֶלֶת מִצָּה אַחַת וְחֶלֶת לֶחֶם שֹׂמֵן אַחַת וְרִקִּיק אֶהָד וְיִשֵּׁם עַל־הַחֲלָבִים וְעַל־שֹׂק הַיְמָיִן:

(LEV 8:27) He put all these in Aharon's hands and in his sons' hands, and waved them for a wave offering before the LORD.

וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל־כַּפֵּי אֶהָרֶן וְעַל־כַּפֵּי בָנָיו וַיִּגַּף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 8:28) Moshe took them from their hands, and burned them on the altar on the burnt offering. They were a consecration for a sweet savor. It was an offering made by fire to the LORD.

וַיִּקַּח מִשָּׂה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹר הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה מִלְאִים הֵם לְרִיח־בַּיִת אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה:

(LEV 8:29) Moshe took the breast, and waved it for a wave offering before the LORD. It was Moshe's portion of the ram of consecration, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּקַּח מִשָּׂה אֶת־הַחֶזֶק וַיִּגַּפְהוּ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמִּלְאִים לְמִשָּׂה הָיָה לְמִנְחָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 8:30) Moshe took some of the anointing oil, and some of the blood which was on the altar, and sprinkled it on Aharon, on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him, and sanctified Aharon, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

וַיִּקַּח מִשָּׂה מִשֵּׁן הַמִּשְׁחָה וּמִזֵּהֶדֶם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזְ עַל־אֶהָרֶן וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בְּגָדָיו וְעַל־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֶת־אֶהָרֶן וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּגָדָיו וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ:

(LEV 8:31) Moshe said to Aharon and to his sons, "Boil the flesh at the door of the Tent of Meeting, and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, 'Aharon and his sons shall eat it.'

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהָרֶן וְאֶל־בָּנָיו בְּשֻׁלוֹ אֶת־הַבָּשָׂר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשֵׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־חֶלֶם אֲשֶׁר בַּסַּל הַמִּלְאִים כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אֶהָרֶן וּבָנָיו יֹאכְלֶהוּ:

(LEV 8:32) What remains of the flesh and of the bread you shall burn with fire.

וְהַנּוֹתֵר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ:

(LEV 8:33) You shall not go out from the door of the Tent of Meeting seven days, until the days of your consecration are fulfilled: for he shall consecrate you seven days.

וּמִפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מִלְאֵת יָמֵי

מִלְאוֹכֶם פִּי טִבַּעַת יָמַיִם וּמִלֵּא אֶת־יִדְכֶם:

(LEV 8:34) What has been done this day, so the LORD has commanded to do, to make atonement for you.

פֶּאֶשֶׁר עָשִׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוְּהָ לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

(LEV 8:35) At the door of the Tent of Meeting you shall stay day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that you don't die: for so I am commanded."

וּפִתַּח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמַיִם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם

אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי:

(LEV 8:36) Aharon and his sons did all the things which the LORD commanded by Moshe.

וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת כְּלֵי־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוְּהָ יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: ס

(LEV 9:1) It happened on the eighth day, that Moshe called Aharon and his sons, and the elders of Yisra'el;

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(LEV 9:2) and he said to Aharon, "Take a calf from the herd for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the LORD.

וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לָךְ עֵגֶל בְּדִבְקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה

תְּמִימִים וְהַקָּרֵב לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 9:3) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, "Take a male goat for a sin offering; and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt offering;

וְאַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קָחוּ שְׁעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל

וְכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִים לְעֹלָה:

(LEV 9:4) and an ox and a ram for shalom offerings, to sacrifice before the LORD; and a meal offering mixed with oil: for today the LORD appears to you."

וְשׂוֹר וְאַיִל לְשָׁלְמִים לְזֶבֶח לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כִּי

הַיּוֹם יִהְיֶה נִרְאָה אֵלֵיכֶם:

(LEV 9:5) They brought what Moshe commanded before the Tent of Meeting; and all the congregation drew near and stood before the LORD.

וַיִּקְחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוְּהָ מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כְּלֵי־הָעֹדָה

וַיַּעֲמֵדוּ לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 9:6) Moshe said, "This is the thing which the LORD commanded that you should do: and the glory of the LORD shall appear to you."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוְּהָ יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְנִרְאָ אֵלֵיכֶם כְּבוֹד

יְהוָה:

(LEV 9:7) Moshe said to Aharon, "Draw near to the altar, and offer your sin offering, and your burnt offering, and make atonement for yourself, and for the people; and offer the offering of the people, and make atonement for them; as the LORD commanded."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַרֵּב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ

וְאֶת־עֹלֹתְךָ וְכַפֵּר בְּעֹדָה וּבְעֹדָה הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קִרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר

בְּעֹדָם פֶּאֶשֶׁר צִוְּהָ יְהוָה:

(LEV 9:8) So Aharon drew near to the altar, and killed the calf of the sin offering, which was for himself.

וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֹגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לּוֹ:

(LEV 9:9) The sons of Aharon presented the blood to him; and he dipped his finger in the blood, and put it on the horns

of the altar, and poured out the blood at the base of the altar:

וַיִּקְרְבוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּמִם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבְּעוֹ בְּדָם וַיָּתֵן

עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּמִם יָצַק אֶל־סוּד הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 9:10) but the fat, and the kidneys, and the cover from the liver of the sin offering, he burned upon the altar; as the LORD commanded Moshe.

וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכְּפָלִית וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִזֶּה־הַחַטָּאת הַקָּטִיף

הַמִּזְבֵּחַה פֶּאֶשֶׁר צִוְּהָ יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(LEV 9:11) The flesh and the skin he burned with fire outside the camp.

וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרַף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(LEV 9:12) He killed the burnt offering; and Aharon's sons delivered the blood to him, and he sprinkled it on the altar round about.

וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּמִם וַיִּזְרְקוּהוּ

עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 9:13) They delivered the burnt offering to him, piece by piece, and the head: and he burned them upon the altar.

וְאֶת־הָעֹלָה הַמְצִיאוּ אֵלָיו לְנִתְחִיהָ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 9:14) He washed the innards and the legs, and burned them on the burnt offering on the altar.

וַיְרַחֵץ אֶת־הַקָּרֵב וְאֶת־הַפְּרָעִים וַיִּקְטֹר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַה:

(LEV 9:15) He presented the people's offering, and took the goat of the sin offering which was for the people, and killed it, and offered it for sin, like the first.

וַיִּקְרַב אֶת קַרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם

וַיִּשְׁחַטוּהוּ וַיַּחֲטִיאוּהוּ פְּרֹאשׁוֹן:

(LEV 9:16) He presented the burnt offering, and offered it according to the ordinance.

וַיִּקְרַב אֶת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֵׂה כַּמִּשְׁפָּט:

(LEV 9:17) He presented the meal offering, and filled his hand from there, and burned it upon the altar, besides the burnt offering of the morning.

וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּף מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד

עַל־תּוֹת הַבִּקֹּר:

(LEV 9:18) He also killed the ox and the ram, the sacrifice of shalom offerings, which was for the people: and Aharon's sons delivered to him the blood, which he sprinkled on the altar round about,

וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשׂוֹר וְאֶת־הָאֵיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמְצְאוּ

בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּמִם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 9:19) and the fat of the ox and of the ram, the fat tail, and that which covers the innards, and the kidneys, and the cover of the liver:

וְאֶת־הַחֵלֶבִים מִזֶּה־הַשׂוֹר וּמִזֶּה־הָאֵיִל הָאֵלֶּה וְהַמְכֶסֶה וְהַכְּפָלִית וַיִּתְּרֵת

הַכָּבֶד:

(LEV 9:20) and they put the fat upon the breasts, and he burned the fat on the altar:

וַיִּשְׂמוּ אֶת־הַחֵלֶבִים עַל־הַחֻזוֹת וַיִּקְטֹר הַחֵלֶבִים הַמִּזְבֵּחַה:

(LEV 9:21) and the breasts and the right thigh Aharon waved for a wave offering before the LORD, as Moshe commanded.

וְאֶת־הַחֻזוֹת וְאֶת־שׂוֹק הַיְמָיִן הִנִּיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה פֶּאֶשֶׁר

צוה משה:

(LEV 9:22) Aharon lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin offering, and the burnt offering, and the shalom offerings.

וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־יָדָיו [נְדָו] אֶל־הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרַד מִעֲשֵׂת הַחֲטָאִת וְהַעֲלָה וְהִשְׁלָמִים:

(LEV 9:23) Moshe and Aharon went into the Tent of Meeting, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared to all the people.

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם:

(LEV 9:24) There came forth fire from before the LORD, and consumed the burnt offering and the fat upon the altar: and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עֲלֵה־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הָעֲלֵה וְאֶת־הַחֲלִבִּים וַיֵּרָא כְּלֵהָעָם וַיִּרְגְּזוּ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

(LEV 10:1) Nadav and Avihu, the sons of Aharon, each took his censer, and put fire in it, and laid incense on it, and offered strange fire before the LORD, which he had not commanded them.

וַיִּקְחוּ בְנֵי־אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֶן אֵשׁ וַיִּשְׂיִמוּ עָלֶיהָ קִטְרֹת וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם:

(LEV 10:2) And fire came forth from before the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 10:3) Then Moshe said to Aharon, "This is what the LORD spoke of, saying, "I will show myself holy to those who come near me, And before all the people I will be glorified." Aharon held his shalom.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־דָּבַר יְהוָה לֵאמֹר בְּקִרְבִּי אֶקְדָּשׁ וְעַל־פְּנֵי כְּלֵהָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדַּם אַהֲרֹן:

(LEV 10:4) Moshe called Misha'el and Eltzafan, the sons of `Uzzi'el the uncle of Aharon, and said to them, "Draw near, carry your brothers from before the sanctuary out of the camp."

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיאֵל דָּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְרְבוּ שָׂאוּ אֶת־אֶחְיֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(LEV 10:5) So they drew near, and carried them in their coats out of the camp, as Moshe had said.

וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכַתְנֵיהֶם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר דָּבַר מֹשֶׁה:

(LEV 10:6) Moshe said to Aharon, and to El`azar and to Itamar, his sons, "Don't let the hair of your heads go loose, neither tear your clothes; that you don't die, and that he not be angry with all the congregation: but let your brothers, the whole house of Yisra'el, bewail the burning which the LORD has kindled.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְלֶאֱלֶעָזָר וְלִיִּתְמָר בְּנֵי רֵאשִׁיכֶם אֶל־תִּפְרְעוּ וּבְגָדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תִמְתּוּ וְעַל כְּלֵהָעֵדָה יִקְצַף וְאֶחְיֵיכֶם כְּלִבְיַת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכוּ אֶת־הַשְּׂרֹפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה:

(LEV 10:7) You shall not go out from the door of the Tent of

Meeting, lest you die; for the anointing oil of the LORD is on you." They did according to the word of Moshe.

וּמִפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פְּנֵי־תִמְתּוֹ כִּי־שִׁמֵן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשֵׂוּ כְּדָבַר מֹשֶׁה: פ

(LEV 10:8) The LORD spoke to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(LEV 10:9) "Drink no wine nor strong drink, you, nor your sons with you, when you go into the Tent of Meeting, that you don't die: it shall be a statute forever throughout your generations:

מִן וְשִׁכָר אֶל־תִּשְׁתֵּי אֶתְּהָ וּבְנֵיךָ אִתְּךָ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תִמְתּוּ חֶסֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

(LEV 10:10) and that you are to make a distinction between the holy and the common, and between the unclean and the clean;

וְלַחֲבָדִיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר:

(LEV 10:11) and that you are to teach the children of Yisra'el all the statutes which the LORD has spoken to them by Moshe."

וְלַהֲוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כְּלֵה־הַקִּשִׁים אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

(LEV 10:12) Moshe spoke to Aharon, and to El`azar and to Itamar, his sons who were left, "Take the meal offering that remains of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without yeast beside the altar; for it is most holy;

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל אֶלְעָזָר וְאֶל־יִתְמָר בְּנֵי הַחַיִּים חָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתְרָה מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאֶכְלֹהָ מִצֹּאת אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא:

(LEV 10:13) and you shall eat it in a holy place, because it is your portion, and your sons' portion, of the offerings of the LORD made by fire: for so I am commanded.

וְאֶכְלֹתֶם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ כִּי הִקְדָּשְׁתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי הוּא מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי־כֵן צִוִּיתִי:

(LEV 10:14) The waved breast and the heaved thigh you shall eat in a clean place, you, and your sons, and your daughters with you: for they are given as your portion, and your sons' portion, out of the sacrifices of the shalom offerings of the children of Yisra'el.

וְאֵת חֹזה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׂוֹק הַתְּרוּמָה תֹאכְלוּ בְּמָקוֹם טְהוֹר אֹתָהּ וּבְנֵיהָ וּבְנֵיהָ אִתְּךָ כִּי־הִקְדַּשְׁתָּ וְהִקְדַּשְׁתָּ נָתַנּוּ מִזְבְּחֵי שְׁלָמֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(LEV 10:15) The heaved thigh and the waved breast they shall bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be yours, and your sons' with you, as a portion forever; as the LORD has commanded."

שׂוֹק הַתְּרוּמָה וְחֹזה הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֲלִבִּים יָבִיאוּ לְהַנִּיף תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ וּלְבְנֵיךָ אִתְּךָ לְהִקְדִּיעוּלָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

(LEV 10:16) Moshe diligently inquired about the goat of the sin offering, and, behold, it was burned: and he was angry with El`azar and with Itamar, the sons of Aharon who were left, saying,

וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרִישׁ דָּרִישׁ מִשָּׁה וְהִנֵּה שֹׂרֵף וְיִקְצֹף  
עַל־אֲלֵעֶזֶר וְעַל־אֵיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַגּוֹזְרִים לֵאמֹר:  
(LEV 10:17) "Why haven't you eaten the sin offering in the  
place of the sanctuary, seeing it is most holy, and he has  
given it you to bear the iniquity of the congregation, to make  
atonement for them before the LORD?"

מִדּוּעַ לֹא־אָכַלְתֶּם אֶת־הַחַטָּאת בַּמִּקּוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קָדֵשׁ קָדָשִׁים  
הוּא וְאֵתָהּ וְנָתַן לָכֶם לְשֵׂאת אֶת־עֲוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי  
יְהוָה:  
(LEV 10:18) Behold, its blood was not brought into the inner  
part of the sanctuary: you certainly should have eaten it in  
the sanctuary, as I commanded."

הֲזוֹ לֹא־הוּבָא אֶת־דַּמָּהּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכּוּל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ  
בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:  
(LEV 10:19) Aharon spoke to Moshe, "Behold, this day they  
have offered their sin offering and their burnt offering before  
the LORD; and such things as these have happend to me:  
and if I had eaten the sin offering today, would it have been  
pleasing in the sight of the LORD?"

וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה הֲזוֹ הַיּוֹם הַקְּרִיבוּ אֶת־הַטְּיָאוֹת וְאֶת־עֲלֵתָם  
לִפְנֵי יְהוָה וְתִקְרָאנָה אוֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי הַטְּיָאוֹת הַיּוֹם הַזֶּה וְיִיטֵב  
בְּעֵינֵי יְהוָה:  
(LEV 10:20) When Moshe heard that, it was pleasing in his  
sight.

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו פ  
(LEV 11:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon,  
saying to them,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֵלֵיהֶם:  
(LEV 11:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'These  
are the living things which you may eat among all the  
animals that are on the earth.

דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ  
מִכָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עֲלֵהָ־רֶגֶל:  
(LEV 11:3) Whatever parts the hoof, and is cloven-footed,  
and chews the cud among the animals, that you may eat.  
כֹּל מִפְּרֹסֶת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת שְׁסִעַ פְּרֹסֶת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה  
אֹתָהּ תֹּאכְלוּ:  
(LEV 11:4) "Nevertheless these you shall not eat of those  
that chew the cud, or of those who part the hoof: the camel,  
because he chews the cud but doesn't have a parted hoof, he  
is unclean to you.

אֵף אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמֵּעַל הַגֵּרָה וּמִמִּפְּרִי־הַפְּרָסָה  
אֶת־הַגָּמֵל כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפְרָסָה אֵינְנוּ מִפְּרִי־סִמָּא הוּא  
לָכֶם:  
(LEV 11:5) The coney, because he chews the cud but  
doesn't have a parted hoof, he is unclean to you.  
וְאֶת־הַשֶּׁפֶן כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרִיס סִמָּא הוּא לָכֶם:  
(LEV 11:6) The hare, because she chews the cud but doesn't  
part the hoof, she is unclean to you.  
וְאֶת־הָאֲרֵנֶבֶת כִּי־מַעֲלַת גֵּרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסָה סִמָּאָה  
הוּא לָכֶם:  
(LEV 11:7) The pig, because he has a split hoof, and is

cloven-footed, but doesn't chew the cud, he is unclean to  
you.  
וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְּרִי־סִמָּא הוּא וְשִׁסְעַת שְׁסִעַ פְּרָסָה וְהוּא גֵרָה  
לֹא־יִגְרַר סִמָּא הוּא לָכֶם:  
(LEV 11:8) Of their flesh you shall not eat, and their  
carcasses you shall not touch; they are unclean to you.  
מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ סִמָּאִים הֵם לָכֶם:  
(LEV 11:9) These you may eat of all that are in the waters:  
whatever has fins and scales in the waters, in the seas, and in  
the rivers, that you may eat.  
אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל־אֲשֶׁר בַּמַּיִם כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סַנְפִיר וְקַשְׂקֻשֹׁת  
בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים אֹתָם תֹּאכְלוּ:  
(LEV 11:10) All that don't have fins and scales in the seas,  
and in the rivers, of all that move in the waters, and of all the  
living creatures that are in the waters, they are an  
abomination to you,  
וְכֹל אֲשֶׁר אֵינְלוֹ סַנְפִיר וְקַשְׂקֻשֹׁת בַּמַּיִם וּבַנְּחָלִים מִכָּל־שָׂרִץ  
הַמַּיִם וּמִכָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שֹׁקֵץ הֵם לָכֶם:  
(LEV 11:11) and you detest them. You shall not eat of their  
flesh, and you shall detest their carcasses.  
וְשֹׁקֵץ יְהִי לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־נִבְלָתָם תִּשְׂקֹצוּ:  
(LEV 11:12) Whatever has no fins nor scales in the waters,  
that is an abomination to you.  
כֹּל אֲשֶׁר אֵינְלוֹ סַנְפִיר וְקַשְׂקֻשֹׁת בַּמַּיִם שֹׁקֵץ הוּא לָכֶם:  
(LEV 11:13) "These you shall detest among the birds; they  
shall not be eaten, they are an abomination: the neshet  
{eagle}, and the rakham {vulture}, and the black rakham  
{vulture},  
וְאֶת־אֵלֶּה תִּשְׂקֹצוּ מִזֵּיהֶעוֹף לֹא יֹאכְלוּ שֹׁקֵץ הֵם אֶת־הַנֶּשֶׁת  
וְאֶת־הַרְחָם וְאֶת־הַרְחָם הַשָּׁחֵר:  
(LEV 11:14) and the red kite, any kind of black kite,  
וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאֵיָה לְמִינָהּ:  
(LEV 11:15) any kind of raven,  
אֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינּוֹ:  
(LEV 11:16) the tanshemet {horned owl}, the screech owl,  
and the gull, any kind of hawk,  
וְאֵת בַּת הַעֲנָנָה וְאֶת־הַחֲמִס וְאֶת־הַשֹּׁחַף וְאֶת־הַגֶּזַז לְמִינָהּ:  
(LEV 11:17) the kos {little owl}, the shalakh {cormorant},  
the yanshuf {great owl},  
וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשִּׁלָּךְ וְאֶת־הַיָּנְשׁוּף:  
(LEV 11:18) the white owl, the desert owl, the osprey,  
וְאֶת־הַתַּנְּשֵׁמֶת וְאֶת־הַחֲמִס וְאֶת־הַרְחָם:  
(LEV 11:19) the khasidah {stork}, any kind of heron, the  
dukifat {hoopoe}, and the atalef {bat}.  
וְאֵת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוֹכִיפַת וְאֶת־הַעֲטִילָף:  
(LEV 11:20) "All flying insects that walk on all fours are an  
abomination to you.  
כֹּל שָׂרִץ הָעוֹף הַחֲלָף עַל־אַרְבַּע שֹׁקֵץ הוּא לָכֶם: ס  
(LEV 11:21) Yet you may eat these: of all winged creeping  
things that go on all fours, which have legs above their feet,  
with which to hop on the earth.  
אֵף אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל־שָׂרִץ הָעוֹף הַחֲלָף עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־לוֹ  
[ו'] כַּרְעִים מִמֵּעַל לְרַגְלָיו לְנֹתֵר בְּהֵן עַל־הָאָרֶץ:  
(LEV 11:22) Yet you may eat these: of all winged creeping  
things that go on all fours, which have legs above their feet,  
with which to hop on the earth.

(LEV 11:22) Even of these you may eat: any kind of arbeh {locust}, any kind of katydid, any kind of cricket, and any kind of grasshopper.

אֶת־אֵלֶּה מֵהֶם תֹּאכְלוּ אֶת־הָאַרְבֶּה לְמִינֵהּ וְאֶת־הַקַּטְיִדִּים וְאֶת־הַצְּרִיפִים וְאֶת־הַגַּחֲלִילִים לְמִינֵיהֶם וְאֶת־הַחֲרָגִל לְמִינֵיהוּ וְאֶת־הַחֲגָב לְמִינֵיהוּ:

(LEV 11:23) But all winged creeping things which have four feet, are an abomination to you.

וְכָל שָׂרָץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלִים שֹׁקֵץ הוּא לָכֶם:

(LEV 11:24) "By these you will become unclean: whoever touches the carcass of them shall be unclean until the evening.

וְלֹא־אֵלֶּה תִטְמְאוּ כְּלִי־הַנֶּגַע בְּנִגְבְּלָתָם וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:25) Whoever carries any part of their carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

וְכִלְי־הַנֶּשֶׂא מִנִּגְבְּלָתָם יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:26) "Every animal which parts the hoof, and is not cloven-footed, nor chews the cud, is unclean to you.

Everyone who touches them shall be unclean.

לְכִלְי־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרֹסֹת פְּרָסָה וְשִׁסְעָה אֲיִנְנָה שִׁסְעֵת

וְגֵרָה אֲיִנְנָה מֵעֵלָה טִמְאִים הֵם לָכֶם כְּלִי־הַנֶּגַע בָּהֶם וְטִמְאָ:

(LEV 11:27) Whatever goes on its paws, among all animals that go on all fours, they are unclean to you. Whoever touches their carcass shall be unclean until the evening.

וְכָל הַחֹלֵף עַל־פָּיִו בְּכִלְי־הַחַיָּה הַחֹלֵקֶת עַל־אַרְבַּע טִמְאִים הֵם

לָכֶם כְּלִי־הַנֶּגַע בְּנִגְבְּלָתָם וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:28) He who carries their carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening. They are unclean to you.

וְהַנֶּשֶׂא אֶת־נִגְבְּלָתָם יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב טִמְאִים הֵמָּה

לָכֶם: ט

(LEV 11:29) "These are they which are unclean to you among the creeping things that creep on the earth: the kholod {weasel}, the rat, any kind of tzav {great lizard},

וְזֶה לָכֶם הַטִּמְאָ בְּשָׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵף וְהַעֲכָר וְהַצֵּב

לְמִינֵיהֶם:

(LEV 11:30) the anakah {gecko}, and the monitor lizard, the wall lizard, the skink, and the tanshemet.

וְהָאֲנָקָה וְהַכַּפֵּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֲמִט וְהַתַּנְשֵׁמֶת:

(LEV 11:31) These are they which are unclean to you among all that creep. Whoever touches them when they are dead, shall be unclean until the evening.

אֵלֶּה הַטִּמְאִים לָכֶם בְּכִלְי־הַשָּׂרָץ כְּלִי־הַנֶּגַע בָּהֶם בְּמָתָם וְטִמְאָ

עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:32) On whatever any of them falls when they are dead, it shall be unclean; whether it is any vessel of wood, or clothing, or skin, or sack, whatever vessel it is, with which any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the evening; then it will be clean.

וְכָל אֲשֶׁר־יִפְּלוּ עָלָיו מֵהֶם בְּמָתָם וְטִמְאָ מִכִּלְי־כִלְי־עֵץ אוֹ בְּגָד

אוֹ עוֹר אוֹ שֵׁק כִּלְי־כִלְי־אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה מִלְּאֲכָה בָּהֶם בַּמַּיִם יוֹבֵא

וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב וְטָהַר:

(LEV 11:33) Every earthen vessel, into which any of them falls, all that is in it shall be unclean, and you shall break it.

וְכִלְי־כִלְי־חֶרֶשׁ אֲשֶׁר־יִפֹּל מֵהֶם אֶל־תּוֹכּוּ כָּל אֲשֶׁר בְּתוֹכּוּ וְטִמְאָ וְאֵתוֹ תִשְׁבְּרוּ:

(LEV 11:34) All food which may be eaten, that on which water comes, shall be unclean; and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.

מִכִּלְי־הָאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכַל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מִיַּם וְטִמְאָ וְכִלְי־מִשְׁקָה

אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה בְּכִלְי־כִלְי־וְטִמְאָ:

(LEV 11:35) Everything whereupon part of their carcass falls shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces: they are unclean, and shall be unclean to you.

וְכָל אֲשֶׁר־יִפֹּל מִנִּגְבְּלָתָם אֶלָּא וְטִמְאָ תַנּוּר וְכִירִים וְתֵץ טִמְאִים

הֵם וְטִמְאִים וְהָיוּ לָכֶם:

(LEV 11:36) Nevertheless a spring or a cistern in which water is a gathered shall be clean: but that which touches their carcass shall be unclean.

אֲךָ מַעְיָן וְבוֹר מִקְוֵה־מַיִם וְהָיָה טָהוֹר וְנִגְעָה בְּנִגְבְּלָתָם וְטִמְאָ:

(LEV 11:37) If part of their carcass falls on any sowing seed which is to be sown, it is clean.

וְכִי יִפֹּל מִנִּגְבְּלָתָם עַל־כִּלְי־זֵרַע זֵרַע אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר הוּא:

(LEV 11:38) But if water is put on the seed, and part of their carcass falls on it, it is unclean to you.

וְכִי יִתְּזַמְּיִם עַל־זֵרַע וְנִפֹּל מִנִּגְבְּלָתָם עָלָיו טִמְאָ הוּא לָכֶם: ט

(LEV 11:39) "If any animal, of which you may eat, dies; he who touches its carcass shall be unclean until the evening.

וְכִי מוֹת מִזֶּה־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאֲכָלָהּ הִנֵּגַע בְּנִגְבְּלָתָהּ

וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:40) He who eats of its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening. He also who carries its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

וְהָאֲכָל מִנִּגְבְּלָתָהּ יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב וְהַנֶּשֶׂא

אֶת־נִגְבְּלָתָהּ יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטִמְאָ עֲדִי־הָעֶרֶב:

(LEV 11:41) "Every creeping thing that creeps on the earth is an abomination. It shall not be eaten.

וְכִלְי־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ שֹׁקֵץ הוּא לֹא יֵאָכַל:

(LEV 11:42) Whatever goes on its belly, and whatever goes on all fours, or whatever has many feet, even all creeping things that creep on the earth, them you shall not eat; for they are an abomination.

כָּל הַחֹלֵף עַל־בִּטְחוֹן וְכָל הַחֹלֵף עַל־אַרְבַּע עַד כְּלִי־מַרְבֵּה רַגְלִים

לְכִלְי־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־שֹׁקֵץ הֵם:

(LEV 11:43) You shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creeps, neither shall you make yourselves unclean with them, that you should be defiled thereby.

אֶל־תִּשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם בְּכִלְי־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ וְלֹא תִטְמְאוּ בָּהֶם

וְנִטְמְאֵם בָּם:

(LEV 11:44) For I am the LORD your God. Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am holy: neither shall you defile yourselves with any kind of creeping thing that moves on the earth.

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדְּשִׁיתֶם וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי

ולא תטמאו את־נַפְשֵׁיכֶם בְּכַל־הַשְּׂרָץ הַרְמֵשׁ עֲלֵיהֶם אֲרָץ:  
(LEV 11:45) For I am the LORD who brought you up out of the land of Egypt, to be your God. You shall therefore be holy, for I am holy.

פִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:  
(LEV 11:46) "This is the law of the animal, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the earth,

זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשׁוֹת בְּמַיִם וְלִכְלֵי־נֶפֶשׁ הַשְּׂרָצָה עֲלֵיהֶם אֲרָץ:  
(LEV 11:47) to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten."

לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּאכַלֶּת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכַל: פ  
(LEV 12:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(LEV 12:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'If a woman conceives, and bears a male child, then she shall be unclean seven days; as in the days of her monthly period she shall be unclean.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרַע וַיֵּלְדָה זָכָר וְטִמְאַה שְׁבַע־יָמִים כִּי־מִי נִדְתָה דְוָתָה תִּטְמָא:  
(LEV 12:3) In the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בָּשָׂר עֶרְלֹתָו:  
(LEV 12:4) She shall continue in the blood of purification thirty-three days. She shall not touch any holy thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying are completed.

וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תָּשִׁב בְּדָמֵי טְהָרָה בְּכֹל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגַּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מִלֵּאת יָמֵי טְהָרָה:  
(LEV 12:5) But if she bears a female child, then she shall be unclean two weeks, as in her period; and she shall continue in the blood of purification sixty-six days.

וְאִם־יִלְדָה בֶּתֶר וְטִמְאַה שְׁבַע־יָמִים כְּנִדְתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשִׁשִּׁת יָמִים תָּשִׁב עַל־דָּמֵי טְהָרָה:  
(LEV 12:6) "When the days of her purification are completed, for a son, or for a daughter, she shall bring to the kohen {priest} at the door of the Tent of Meeting, a year old lamb for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering:

וּבְמִלֵּאת יָמֵי טְהָרָה לְבָן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה וּבֶן־יוֹנָה אוֹ־תֵר וְלִחְטֹאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכְּהֵן:  
(LEV 12:7) and he shall offer it before the LORD, and make atonement for her; and she shall be cleansed from the fountain of her blood. "This is the law for her who bears, whether a male or a female.

וְהִקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה וְכָפַר עֲלֶיהָ וְטָהַרָה מִמִּקְדָּהּ זֹאת תּוֹרַת הַיֵּלֶדֶת לְזָכָר אוֹ לְאִמָּה:  
(LEV 12:8) If she cannot afford a lamb, then she shall take two turtledoves, or two young pigeons; the one for a burnt

offering, and the other for a sin offering; and the kohen {priest} shall make atonement for her, and she shall be clean."

וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דִּי שָׁה וְלִקְחָה שְׁתֵּי־תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶחָד לַעֲלֹה וְאֶחָד לְחֹטֵאת וְכָפַר עֲלֶיהָ הַכְּהֵן וְטָהַרָה: פ  
(LEV 13:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
(LEV 13:2) "When a man shall have a rising in his body's skin, or a scab, or a bright spot, and it becomes in the skin of his body the plague of leprosy, then he shall be brought to Aharon the kohen {priest}, or to one of his sons the kohanim {priests}:

אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בָּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־סִפְחַת אוֹ בַהֲרַת וְהָיָה בְּעוֹר־בָּשָׂרוֹ לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּבָא אֶל־אַהֲרֹן הַכְּהֵן אוֹ אֶל־אֶחָד מִבְּנָיו הַכֹּהֲנִים:  
(LEV 13:3) and the kohen {priest} shall examine the plague in the skin of the body: and if the hair in the plague has turned white, and the appearance of the plague is deeper than the body's skin, it is the plague of leprosy; and the kohen {priest} shall examine him, and pronounce him unclean.

וְרָאָה הַכְּהֵן אֶת־הַנֹּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בְּנֹגַע הַפֶּה לְבָן וּמִרְאֵה הַנֹּגַע עֲמֹק מֵעוֹר בָּשָׂרוֹ נֹגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכְּהֵן וְטִמְאַה אֹתוֹ:  
(LEV 13:4) If the bright spot is white in the skin of his body, and the appearance of it isn't deeper than the skin, and the hair of it hasn't turned white, then the kohen {priest} shall isolate the infected person for seven days.

וְאִם־יַבְהֲרַת לְבָנָה הוּא בְּעוֹר בָּשָׂרוֹ וְעֲמֹק אִין־מִרְאֵה מִזִּהְעוֹר וְשָׁעֲרָה לֹא־יִפָּדֶה לְבָן וְהִסְגִּיר הַכְּהֵן אֶת־הַנֹּגַע שְׁבַע־יָמִים:  
(LEV 13:5) The kohen {priest} shall examine him on the seventh day, and, behold, if in his eyes the plague is arrested, and the plague hasn't spread in the skin, then the kohen {priest} shall isolate him for seven more days.

וְרָאָהוּ הַכְּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה הַנֹּגַע עֲמֹד בְּעֵינָיו לֹא־יִפְטָה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכְּהֵן שְׁבַע־יָמִים שְׁנִית:  
(LEV 13:6) The kohen {priest} shall examine him again on the seventh day; and, behold, if the plague has faded, and the plague hasn't spread in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him clean. It is a scab. He shall wash his clothes, and be clean.

וְרָאָה הַכְּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִית וְהָיָה כְּהָה הַנֹּגַע וְלֹא־יִפְטָה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְטָהַרוּ הַכְּהֵן מִסְּפַחַת הִיא וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:  
(LEV 13:7) But if the scab spreads on the skin, after he has shown himself to the kohen {priest} for his cleansing, he shall show himself to the kohen {priest} again.

וְאִם־יִפְטָה תִּפְטָה הַמִּסְּפַחַת בְּעוֹר אַחֲרֵי תְּרֹאתוֹ אֶל־הַכְּהֵן לְטָהַרְתּוֹ וְנִרְאָה שְׁנִית אֶל־הַכְּהֵן:  
(LEV 13:8) The kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the scab has spread on the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is leprosy.

וְרָאָה הַכְּהֵן וְהָיָה פְּטָה הַמִּסְּפַחַת בְּעוֹר וְטִמְאַה הַכְּהֵן צָרַעַת

הוא: פ

(LEV 13:9) "When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the kohen {priest};

נגע צרעת פי תהיה באדם והובא אליהכהן:

(LEV 13:10) and the kohen {priest} shall examine him.

Behold, if there is a white rising in the skin, and it has turned the hair white, and there is raw flesh in the rising,

וראה הכהן והנה שאת לבנה בעור והיא הפכה שער לבן ומחנית בשר חי בשאת:

(LEV 13:11) it is a chronic leprosy in the skin of his body, and the kohen {priest} shall pronounce him unclean. He shall not isolate him, for he is unclean.

צרעת נושנת הוא בעור בשרו וטמא הכהן לא יסגרנו פי טמא הוא:

(LEV 13:12) "If the leprosy breaks out all over the skin, and the leprosy covers all the skin of the infected person from his head even to his feet, as far as it appears to the kohen {priest};

ואם פרוח תפרח הצרעת בעור וכסתה הצרעת את פלעור הנגע מראשו ועד רגליו לכל מראה עיני הכהן:

(LEV 13:13) then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the leprosy has covered all his flesh, he shall pronounce him clean of the plague. It has all turned white: he is clean.

וראה הכהן והנה כסתה הצרעת את כל בשרו וטהר את הנגע כלו הפך לבן טהור הוא:

(LEV 13:14) But whenever raw flesh appears in him, he shall be unclean.

וביום הראות בו בשר חי וטמא:

(LEV 13:15) The kohen {priest} shall examine the raw flesh, and pronounce him unclean: the raw flesh is unclean. It is leprosy.

וראה הכהן את הבשר החי וטמא הכהן הוא צרעת הוא:

(LEV 13:16) Or if the raw flesh turns again, and is changed to white, then he shall come to the kohen {priest};

או כי נשוב הבשר החי ונהפך ללבן וקא אליהכהן:

(LEV 13:17) and the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the plague has turned white, then the kohen {priest} shall pronounce him clean of the plague. He is clean.

וראהו הכהן והנה נהפך הנגע ללבן וטהר הכהן את הנגע טהור הוא: פ

(LEV 13:18) "When the body has a boil on its skin, and it has healed,

ובשר כניחה בו בערו שחין ונרפא:

(LEV 13:19) and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then it shall be shown to the kohen {priest};

והנה במקום השחין שאת לבנה או בהרת לבנה ארמדמת ונראה אליהכהן:

(LEV 13:20) and the kohen {priest} shall examine it; and, behold, if the appearance of it is lower than the skin, and the hair of it has turned white, then the kohen {priest} shall

pronounce him unclean. It is the plague of leprosy. It has broken out in the boil.

וראה הכהן והנה מראה שפל מזהעור ושיערה הפך לבן וטמא הכהן נגע צרעת הוא בשחין פרהה:

(LEV 13:21) But if the kohen {priest} examines it, and, behold, there are no white hairs in it, and it isn't deeper than the skin, but is dim, then the kohen {priest} shall isolate him seven days.

ואם יראנה הכהן והנה איזיבה שער לבן ושיפלה איננה מזהעור והיא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים:

(LEV 13:22) If it spreads in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is a plague.

ואם פטה תפטה בעור וטמא הכהן אתו נגע הוא:

(LEV 13:23) But if the bright spot stays in its place, and hasn't spread, it is the scar from the boil; and the kohen {priest} shall pronounce him clean.

ואם יתחמיק תעמד בהרת לא פטה צרבת השחין הוא וטהרו הכהן: ס

(LEV 13:24) "Or when the body has a burn from fire on its skin, and the raw flesh of the burn becomes a bright spot, reddish-white, or white,

או בשר כניחה בערו מכות אש והיתה מחנית המכה בהרת לבנה ארמדמת או לבנה:

(LEV 13:25) then the kohen {priest} shall examine it; and, behold, if the hair in the bright spot has turned white, and the appearance of it is deeper than the skin; it is leprosy. It has broken out in the burning, and the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is the plague of leprosy.

וראה אתה הכהן והנה נהפך שער לבן בהרת ומראה עמק מזהעור צרעת הוא במכה פרהה וטמא אתו הכהן נגע צרעת הוא:

(LEV 13:26) But if the kohen {priest} examines it, and, behold, there is no white hair in the bright spot, and it isn't lower than the skin, but is faded; then the kohen {priest} shall isolate him seven days.

ואם יראנה הכהן והנה איזיבה בהרת שער לבן ושיפלה איננה מזהעור והיא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים:

(LEV 13:27) The kohen {priest} shall examine him on the seventh day. If it has spread in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is the plague of leprosy.

וראהו הכהן ביום השביעי אם פטה תפטה בעור וטמא הכהן אתו נגע צרעת הוא:

(LEV 13:28) If the bright spot stays in its place, and hasn't spread in the skin, but is faded, it is the swelling from the burn, and the kohen {priest} shall pronounce him clean; for it is the scar from the burn.

ואם יתחמיק תעמד בהרת לא פטה בעור והוא כהה שאת המכה הוא וטהרו הכהן כייצרבת המכה הוא: פ

(LEV 13:29) "When a man or woman has a plague on the head or on the beard,

ואיש או אשה כניחה בו נגע בראש או בקן:

(LEV 13:30) then the kohen {priest} shall examine the

plague; and, behold, if the appearance of it is deeper than the skin, and the hair in it is yellow and thin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean: it is an itch, it is leprosy of the head or of the beard.

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע וְהָיָה מֵרָאֵהוּ עִמָּק מִזִּהְעוֹר וְבוֹ שֵׁעָר צָהָב דָּק וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נִתַּק הוּא צִרְעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקֵן הוּא: (LEV 13:31) If the kohen {priest} examines the plague of itching, and, behold, its appearance isn't deeper than the skin, and there is no black hair in it, then the kohen {priest} shall isolate him the person infected with itching seven days.

וְכִי־יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־נִגַּע הַנִּתַּק וְהָיָה אֵיזִי־מֵרָאֵהוּ עִמָּק מִזִּהְעוֹר וְשֵׁעָר שָׁחַר אֵין בּוֹ וְהַסִּגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־נִגַּע הַנִּתַּק שִׁבְעַת יָמִים: (LEV 13:32) On the seventh day the kohen {priest} shall examine the plague; and, behold, if the itch hasn't spread, and there is no yellow hair in it, and the appearance of the itch isn't deeper than the skin,

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה לֹא־יִפְסָה הַנִּתַּק וְלֹא־יִהְיֶה בּוֹ שֵׁעָר צָהָב וּמֵרָאֵה הַנִּתַּק אֵין עִמָּק מִזִּהְעוֹר: (LEV 13:33) then he shall be shaved, but he shall not shave the itch; and the kohen {priest} shall shut him up who has the itch seven more days.

וְהִתְנַלַּח וְאֶת־הַנִּתַּק לֹא יִגְלַח וְהַסִּגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּתַּק שִׁבְעַת יָמִים שְׁנִית: (LEV 13:34) On the seventh day, the kohen {priest} shall examine the itch; and, behold, if the itch hasn't spread in the skin, and its appearance isn't deeper than the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him clean. He shall wash his clothes, and be clean.

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּתַּק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה לֹא־יִפְסָה הַנִּתַּק בְּעוֹר וּמֵרָאֵהוּ אֵינְנֵנוּ עִמָּק מִזִּהְעוֹר וְשֵׁחַר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְשֵׁחַר: (LEV 13:35) But if the itch spreads in the skin after his cleansing,

וְאִם־יִפְסָה וְיִפְסָה הַנִּתַּק בְּעוֹר אַחֲרֵי שְׁחִירָתוֹ: (LEV 13:36) then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the itch has spread in the skin, the kohen {priest} shall not look for the yellow hair; he is unclean.

וְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן וְהָיָה פְּסָה הַנִּתַּק בְּעוֹר לֹא־יִבְקַר הַכֹּהֵן לְשֵׁעָר הַצָּהָב טָמֵא הוּא: (LEV 13:37) But if in his eyes the itch is arrested, and black hair has grown in it; the itch is healed, he is clean. The kohen {priest} shall pronounce him clean.

וְאִם־יִפְעִינֵנוּ עִמָּד הַנִּתַּק וְשֵׁעָר שָׁחַר צְמַחֵיבוֹ נִרְפָּא הַנִּתַּק טָהוֹר הוּא וְשִׁחֲרוּ הַכֹּהֵן: (LEV 13:38) "When a man or a woman has bright spots in the skin of the body, even white bright spots;

וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהַרְתּ בְּהַרְתּ לְבָנֹת: (LEV 13:39) then the kohen {priest} shall examine them; and, behold, if the bright spots on the skin of their body are a dull white, it is a harmless rash, it has broken out in the skin; he is clean.

וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהַרְתּ בְּהַרְתּ לְבָנֹת בְּהַרְתּ בְּעוֹר טָהוֹר הוּא: (LEV 13:40) "If a man's hair has fallen from his head, he is bald. He is clean.

(LEV 13:40) "If a man's hair has fallen from his head, he is bald. He is clean.

וְאִישׁ כִּי־יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קָרַח הוּא טָהוֹר הוּא: (LEV 13:41) If his hair has fallen off from the front part of his head, he is forehead bald. He is clean.

וְאִם מִפְּסַת פָּנָיו יִמְרֹט רֹאשׁוֹ גִבַּח הוּא טָהוֹר הוּא: (LEV 13:42) But if there is in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.

וְכִי־יִהְיֶה בְּקָרְחָת אוֹ בְּגִבַּחַת נִגַּע לְכֹן אֲדַמְדָּם צִרְעַת פְּרַחַת הוּא בְּקָרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבַּחָתוֹ: (LEV 13:43) Then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the rising of the plague is reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, like the appearance of leprosy in the skin of the flesh,

וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהָיָה שֵׁאֶת־הַנִּגַּע לְבָנָה אֲדַמְדָּמַת בְּקָרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבַּחָתוֹ כְּמֵרָאֵה צִרְעַת עוֹר בְּשָׂרָה: (LEV 13:44) he is a leprous man. He is unclean. The kohen {priest} shall surely pronounce him unclean. His plague is on his head.

אִישׁ־צִרְעוּע הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא וְשִׂמְאָנוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ: (LEV 13:45) "The leper in whom the plague is shall wear torn clothes, and the hair of his head shall hang loose. He shall cover his upper lip, and shall cry, 'Unclean! Unclean!' וְהִצִּירְעוּ אֲשֶׁר־בוֹ הַנִּגַּע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרָמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פְרוּעַ וְעַל־שִׁפְם יַעֲטֶה וְטָמֵא וְטָמֵא יִקְרָא: (LEV 13:46) All the days in which the plague is in him he shall be unclean. He is unclean. He shall dwell alone. Outside of the camp shall be his dwelling.

כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר הַנִּגַּע בּוֹ וְטָמֵא טָמֵא הוּא בְּדָד יָשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשְׁבֹו: (LEV 13:47) "The garment also that the plague of leprosy is in, whether it is a woolen garment, or a linen garment;

וְהַבְּגָד כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נִגַּע צִרְעַת בְּבִגְד צֹמֵר אוֹ בְּבִגְד פְּשִׁיתִים: (LEV 13:48) whether it is in warp, or woof; of linen, or of wool; whether in a skin, or in anything made of skin; אוֹ בְּשִׂתִי אוֹ בְּעֶרֶב לְפִשְׁתִּים וְלִצְמֵר אוֹ בְּעוֹר אוֹ בְּכָל־מִלְאָכַת עוֹר: (LEV 13:49) if the plague is greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything made of skin; it is the plague of leprosy, and shall be shown to the kohen {priest}.

וְהָיָה הַנִּגַּע וְקָרַק אוֹ אֲדַמְדָּם בְּבִגְד אוֹ בְּעוֹר אוֹ־בְשִׂתִי אוֹ־בְעֶרֶב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר נִגַּע צִרְעַת הוּא וְהִרְאָה אֶת־הַכֹּהֵן: (LEV 13:50) The kohen {priest} shall examine the plague, and isolate the plague seven days.

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע וְהַסִּגִּיר אֶת־הַנִּגַּע שִׁבְעַת יָמִים: (LEV 13:51) He shall examine the plague on the seventh day. If the plague has spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in the skin, whatever use the skin is used for, the plague is a destructive mildew. It is unclean.

וְרָאָה אֶת־הַנִּגַּע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־יִפְסָה הַנִּגַּע בְּבִגְד אוֹ־בְשִׂתִי אוֹ־בְעֶרֶב אוֹ בְּעוֹר לְכָל אֲשֶׁר־יִעֲשֶׂה הָעוֹר לְמִלְאָכָה צִרְעַת



ממארת הנגע טמא הוא:

(LEV 13:52) He shall burn the garment, whether the warp or the woof, in wool or in linen, or anything of skin, in which the plague is: for it is a destructive mildew. It shall be burned in the fire.

ושרף אתהבגד או אתהשתי | או אתהערב בצמר או בפשתים או אתכלכלי העור אשריהיה בו הנגע כפיצרעת ממארת הוא באש תשרף:

(LEV 13:53) "If the kohen {priest} examines it, and, behold, the plague hasn't spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin;

ואם יראה הכהן והנה לאיפשה הנגע בבגד או בשתי או בערב או בכלכלי עור:

(LEV 13:54) then the kohen {priest} shall command that they wash the thing in which the plague is, and he shall isolate it seven more days.

וצוה הכהן וכבסו את אשריבו הנגע והסגירו שבועת ימים שנית:

(LEV 13:55) Then the kohen {priest} shall examine it, after the plague is washed; and, behold, if the plague hasn't changed its color, and the plague hasn't spread, it is unclean; you shall burn it in the fire. It is a mildewed spot, whether the bareness is inside or outside.

וראה הכהן אחרי | הכבס אתהנגע והנה לאיפשה הנגע אתיעינו והנגע לאיפשה טמא הוא באש תשרפנו פחתת הוא בקרחתו או בגבחתו:

(LEV 13:56) If the kohen {priest} looks, and, behold, the plague has faded after it is washed, then he shall tear it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

ואם ראה הכהן והנה פחה הנגע אחרי הכבס אתו וקרע אתו מזהבגד או מזהעור או מזהשתי או מזהערב:

(LEV 13:57) and if it appears again in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is spreading. You shall burn with fire that in which the plague is.

ואם יראה עוד בבגד או בשתי או בערב או בכלכלי עור פרתת הוא באש תשרפנו את אשריבו הנגע:

(LEV 13:58) The garment, either the warp, or the woof, or whatever thing of skin it is, which you shall wash, if the plague has departed from them, then it shall be washed the second time, and it will be clean."

והבגד או השתי או הערב או כלכלי העור אשר תכבס וסר מהם הנגע וכבס שנית וטהר:

(LEV 13:59) This is the law of the plague of mildew in a garment of wool or linen, either in the warp, or the woof, or in anything of skin, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

זאת תורת נגעי צרעת בגד הצמר | או הפשתים או השתי או הערב או כלכלי עור לטהרו או לטמאו: פ

(LEV 14:1) The LORD spoke to Moshe, saying, וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 14:2) "This shall be the law of the leper in the day of

his cleansing. He shall be brought to the kohen {priest},

זאת תורה תורת המצרע ביום טהרתו והובא אליהכהן:

(LEV 14:3) and the kohen {priest} shall go forth out of the camp. The kohen {priest} shall examine him, and, behold, if the plague of leprosy is healed in the leper,

ויצא הכהן אלימחוץ למחנה וראה הכהן והנה נרפא נגעי הצרעת מזה הצרוע:

(LEV 14:4) then the kohen {priest} shall command them to take for him who is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

וצוה הכהן ולקח למטהר שתי צפרים חיות טהרות ועץ ארז ושיני תולעת ואזב:

(LEV 14:5) The kohen {priest} shall command them to kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

וצוה הכהן ושיחט אתהצפור האחת אליכלי חרט עלמים חיים:

(LEV 14:6) As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water.

אתהצפור החיה נקח אתה ואת עץ הארז ואת שיני התולעת ואתהאזב וטבל אותם ואת | הצפר החיה בדם הצפר השחטה על המים החיים:

(LEV 14:7) He shall sprinkle on him who is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird go into the open field.

והזה על המטהר מזה הצרעת שבע פעמים וטהרו ושלה אתהצפר החיה עליפני השדה:

(LEV 14:8) "He who is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean. After that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.

וכבס המטהר אתיבגדיו וגלה אתפלישערו ורחץ במים וטהר ואחר יבוא אליהמחנה וישב מחוץ לאהל שבעת ימים:

(LEV 14:9) It shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off. He shall wash his clothes, and he shall bathe his body in water, then he shall be clean.

והזה ביום השביעי וגלה אתפלישערו אתראשו ואתזקנו ואת גבת עיניו ואתפלישערו וגלה וכבס אתיבגדיו ורחץ אתיבשרו במים וטהר:

(LEV 14:10) "On the eighth day he shall take two male lambs without blemish, and one ewe lamb a year old without blemish, and three tenths of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and one log of oil.

וביום השמיני נקח שני כבשים תמימים וכבשה אחת בתישנתה תמימה ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ולג אהר שמן:

(LEV 14:11) The kohen {priest} who cleanses him shall set the man who is to be cleansed, and those things, before the LORD, at the door of the Tent of Meeting.

והעמיד הכהן המטהר את האיש המטהר ואתם לפני יהוה פתח אהל מועד:

(LEV 14:12) "The kohen {priest} shall take one of the male

lambs, and offer him for a trespass offering, with the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORD.

וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאַשָׁם וְאֶת־לֹג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 14:13) He shall kill the male lamb in the place where they kill the sin offering and the burnt offering, in the place of the sanctuary; for as the sin offering is the kohen {priest}'s, so is the trespass offering. It is most holy.

וְשִׁחַט אֶת־הַכֶּבֶשׂ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הַחַטָּאת וְאֶת־הָעֹלָה

בַּמָּקוֹם הַקָּדֵשׁ כִּי כַחַטָּאת הָאֲשָׁם הוּא לִפְנֵי קֹדֶשׁ קְדָשִׁים הוּא: (LEV 14:14) The kohen {priest} shall take some of the blood of the trespass offering, and the kohen {priest} shall put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֲשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּפָה אֵזֶן הַמִּשְׁתַּחֲרֵי

הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַשְּׂמָאלִית וְרָגְלוֹ הַיְמָנִית: (LEV 14:15) The kohen {priest} shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֵּג הַשֶּׁמֶן וַיִּצַק עַל־יָדָיו הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית:

(LEV 14:16) The kohen {priest} shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle some of the oil with his finger seven times before the LORD.

וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִזֵּה־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו

הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִזֵּה־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַת פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:17) The kohen {priest} shall put some of the rest of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering.

וּמִשְׁתַּחֲרֵי הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּפָה אֵזֶן הַמִּשְׁתַּחֲרֵי

הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַשְּׂמָאלִית וְרָגְלוֹ הַיְמָנִית עַל דָּם הָאֲשָׁם:

(LEV 14:18) The rest of the oil that is in the kohen {priest}'s hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, and the kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD.

וְהִנְחִיתָ בְּשֶׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּשְׁתַּחֲרֵי וְכִפֶּר

עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:19) "The kohen {priest} shall offer the sin offering, and make atonement for him who is to be cleansed because of his uncleanness: and afterward he shall kill the burnt offering;

וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־הַמִּשְׁתַּחֲרֵי מִסְּמִמָּתוֹ וְאַחֵר

וְשִׁחַט אֶת־הָעֹלָה: (LEV 14:20) and the kohen {priest} shall offer the burnt offering and the meal offering on the altar. The kohen {priest} shall make atonement for him, and he shall be clean.

וְהָעֹלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן

וְיָחַר: (LEV 14:21) "If he is poor, and can't afford so much, then he shall take one male lamb for a trespass offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth of an ephah of fine flour mingled with oil for a meal offering, and a log of oil;

וְאִם־יָדֵל הוּא וְאֵין יָדוֹ מִשְׁנֵת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אֲשָׁם לְתְנוּפָה

לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשְׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד בְּלֹל בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שֶׁמֶן: (LEV 14:22) and two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to afford; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

וְשִׁתֵּי תָרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ וְהִזָּה אֶחָד חַטָּאת

וְהָאֶחָד עֹלָה: (LEV 14:23) "On the eighth day he shall bring them for his cleansing to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting, before the LORD.

וְהִבִּיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׂמִינִי לְטֹהַרְתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח

אֶהֱלִי־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:24) The kohen {priest} shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the kohen {priest} shall wave them for a wave offering before the LORD.

וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֲשָׁם וְאֶת־לֹג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם הַכֹּהֵן

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:25) He shall kill the lamb of the trespass offering. The kohen {priest} shall take some of the blood of the trespass offering and put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

וְשִׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֲשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֲשָׁם וְנָתַן עַל־תְּנוּפָה

אֵזֶן־הַמִּשְׁתַּחֲרֵי הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַשְּׂמָאלִית וְרָגְלוֹ הַיְמָנִית: (LEV 14:26) The kohen {priest} shall pour some of the oil into the palm of his own left hand;

וּמִזֵּה־הַשֶּׁמֶן יִצַק הַכֹּהֵן עַל־יָדָיו הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית:

(LEV 14:27) and the kohen {priest} shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD.

וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִזֵּה־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית

שִׁבְעַת פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:28) Then the kohen {priest} shall put some of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the trespass offering.

וְנָתַן הַכֹּהֵן מִזֵּה־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו עַל־תְּנוּפָה אֵזֶן הַמִּשְׁתַּחֲרֵי

הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַיְמָנִית וְעַל־יָדָיו הַשְּׂמָאלִית וְרָגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־מָקוֹם דָּם הָאֲשָׁם:

(LEV 14:29) The rest of the oil that is in the kohen {priest}'s hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, to make atonement for him before the LORD.

וְהִנְחִיתָ מִזֵּה־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־יָדָיו יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּשְׁתַּחֲרֵי לְכַפֵּר

עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה: (LEV 14:30) He shall offer one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he is able to afford,

וְעָשָׂה אֶת־הָאֶחָד מִזֵּה־תָרִים אוֹ מִזֵּבְנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ:

(LEV 14:31) even such as he is able to afford, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meal offering. The kohen {priest} shall make atonement for him who is to be cleansed before the LORD."

אֶת אֲשֶׁר־תִּשְׁיֵג יָדוֹ אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה

עַל־הַמִּגַּדָּה וְכִפֵּר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטְהַר לִפְנֵי יְהוָה:  
(LEV 14:32) This is the law for him in whom is the plague of leprosy, who is not able to afford the sacrifice for his cleansing.

זֹאת תִּזְכֹּר אֲשֶׁר־יְבֹרַךְ נֹגַע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא־תִשִּׂיג יָדוֹ בְּטַהֲרָתוֹ: פ  
(LEV 14:33) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
(LEV 14:34) "When you have come into the land of Kana`an, which I give to you for a possession, and I put a spreading mildew in a house in the land of your possession,

כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְאֶחְזָה וְנִתְתִּי נֹגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֶחְזָתְכֶם:

(LEV 14:35) then he who owns the house shall come and tell the kohen {priest}, saying, "There seems to me to be some sort of plague in the house."

וְבָא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כִּנְגַע נִרְאָה לִי בַּבַּיִת:

(LEV 14:36) The kohen {priest} shall command that they empty the house, before the kohen {priest} goes in to examine the plague, that all that is in the house not be made unclean: and afterward the kohen {priest} shall go in to inspect the house.

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וּפְנֵי אֶת־הַבַּיִת בְּטָרֵם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַנֹּגַע וְלֹא יִטְמָא כְּלִיאֲשֶׁר בַּבַּיִת וְאַחֵר כִּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבַּיִת:

(LEV 14:37) He shall examine the plague; and, behold, if the plague is in the walls of the house with hollow streaks, greenish or reddish, and it appears to be deeper than the wall;

וְרָאָה אֶת־הַנֹּגַע וְהָיָה הַנֹּגַע בְּקִירֵת הַבַּיִת שֶׁקַּעְרוּרֹת יִרְקַקֶּת אוֹ אֲדָמָה־מִתּוֹ וּמִרְאִיתוֹ שֶׁפֶל מִזְחָקוֹ:

(LEV 14:38) then the kohen {priest} shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.

וַיִּצְאֵה הַכֹּהֵן מִזְחָקֵי אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים:

(LEV 14:39) The kohen {priest} shall come again on the seventh day, and look. If the plague has spread in the walls of the house,

וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהָיָה פִּטְחָה הַנֹּגַע בְּקִירֵת הַבַּיִת:

(LEV 14:40) then the kohen {priest} shall command that they take out the stones in which is the plague, and cast them into an unclean place outside of the city:

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְחָלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנֹּגַע וְהִטְלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

(LEV 14:41) and he shall cause the inside of the house to be scraped round about, and they shall pour out the mortar, that they scraped off, outside of the city into an unclean place.

וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשִׁפְכוּ אֶת־הַעֲפָר אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

(LEV 14:42) They shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

וְלָקְחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וְהִבִּיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעִפֵּר אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת־הַבַּיִת:

(LEV 14:43) "If the plague comes again, and breaks out in the house, after he has taken out the stones, and after he has scraped the house, and after it was plastered;

וְאִם־יָשׁוּב הַנֹּגַע וַיִּפְרַח בְּבֵית אַחֵר חִלְץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הַקְּצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הַטּוֹחַ:

(LEV 14:44) then the kohen {priest} shall come in and look; and, behold, if the plague has spread in the house, it is a destructive mildew in the house. It is unclean.

וְבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָיָה פִּטְחָה הַנֹּגַע בְּבֵית צָרַעַת מִמְאֲרַת הוּא בְּבֵית טָמֵא הוּא:

(LEV 14:45) He shall break down the house, its stones, and its timber, and all the house's mortar. He shall carry them out of the city into an unclean place.

וְנָתַן אֶת־הַבַּיִת אֶת־הַבְּנֵי וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת פְּלִיעֵפֶר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

(LEV 14:46) "Moreover he who goes into the house while it is shut up shall be unclean until the evening.

וְהָבֵא אֶל־הַבַּיִת כְּלִי־מִי הַסְּגִיר אֹתוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

(LEV 14:47) He who lies down in the house shall wash his clothes; and he who eats in the house shall wash his clothes.

וְהִשְׁכַּב בְּבֵית יִכְבֵּס אֶת־בְּגָדָיו וְהָאָכַל בְּבֵית יִכְבֵּס אֶת־בְּגָדָיו:

(LEV 14:48) "If the kohen {priest} shall come in, and examine it, and, behold, the plague hasn't spread in the house, after the house was plastered, then the kohen {priest} shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

וְאִם־יָבֹא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָיָה לֹא־פִטְחָה הַנֹּגַע בְּבֵית אַחֲרֵי הַטּוֹחַ אֶת־הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנֹּגַע:

(LEV 14:49) To cleanse the house he shall take two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

וְלָקַח לְחִטָּא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֶרֶז וְשִׁנֵּי תוֹלַעַת וְאַזָּב:

(LEV 14:50) He shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

וְשָׁחַט אֶת־הַצִּפֹּר הָאֶחָד אֶל־כְּלִי־חֶרֶשׁ עַל־מַיִם הַיָּיִם:

(LEV 14:51) He shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times.

וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֵזָב וְאֶת־הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הַצִּפֹּר

הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַרְּוָחִים וְהִזָּה

אֶל־הַבַּיִת שִׁבְעַת פְּעָמִים:

(LEV 14:52) He shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, with the living bird, with the cedar wood, with the hyssop, and with the scarlet;

וְחִטָּא אֶת־הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפֹּר וּבַמַּיִם הַרְּוָחִים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ

הָאֶרֶז וּבְאֵזָב וּבְשִׁנֵּי הַתּוֹלַעַת:

(LEV 14:53) but he shall let the living bird go out of the city into the open field. So shall he make atonement for the house; and it shall be clean."

וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֵּר

עַל־הַבַּיִת וְטָהַר:

(LEV 14:54) This is the law for any plague of leprosy, and for an itch,

זאת התורה לכלינגע הצרעת ולקתק:

(LEV 14:55) and for the destructive mildew of a garment, and for a house,

ולצרעת הגדר ולקות:

(LEV 14:56) and for a rising, and for a scab, and for a bright spot;

ולשאת ולספחת ולקחרת:

(LEV 14:57) to teach when it is unclean, and when it is clean. This is the law of leprosy.

להורות ביום הטמא וביום הטוה זאת תורת הצרעת: ס

(LEV 15:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וידבר יהוה אלימשה ואליאהרן לאמר:

(LEV 15:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When any man has a discharge from his body, because of his discharge he is unclean.

דברו אלבני ישראל ואמרתם אליהם איש איש כי יהיה זב

מבשרו זובו טמא הוא:

(LEV 15:3) This shall be his uncleanness in his discharge: whether his body runs with his discharge, or his body has stopped from his discharge, it is his uncleanness.

וזאת תהיה טמאתו בזובו רר בשרו אתזובו אויהתמים בשרו

מזובו טמאתו הוא:

(LEV 15:4) "Every bed whereon he who has the discharge lies shall be unclean; and everything he sits on shall be unclean.

כלהמשכב אשר ישכב עליו הזב וטמא וכלהכלי אשרישב

עליו וטמא:

(LEV 15:5) Whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

ואיש אשר נגע במשכבו וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא

עדיהערב:

(LEV 15:6) He who sits on anything whereon the man who has the discharge sat shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

והישב עליהכלי אשרישב עליו הזב וכבס בגדיו ורחץ במים

וטמא עדיהערב:

(LEV 15:7) "He who touches the body of him who has the discharge shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

והנגע בבשר הזב וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עדיהערב:

(LEV 15:8) "If he who has the discharge spits on him who is clean, then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וכיניק הזב בטהור וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עדיהערב:

(LEV 15:9) "Whatever saddle he who has the discharge rides on shall be unclean.

וכלהמרכב אשר ירכב עליו הזב וטמא:

(LEV 15:10) Whoever touches anything that was under him shall be unclean until the evening. He who carries those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וכלהנגע בכל אשר יהיה תחתיו וטמא עדיהערב והנושא

אותם וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עדיהערב:

(LEV 15:11) "Whoever he who has the discharge touches, without having rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וכל אשר נגעו יביו הזב וידיו לאישטף במים וכבס בגדיו ורחץ

במים וטמא עדיהערב:

(LEV 15:12) "The earthen vessel, which he who has the discharge touches, shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.

וכליחרש אשריגעו יביו הזב ושיבר וכליכליעץ ושיטף במים:

(LEV 15:13) "When he who has a discharge is cleansed of his discharge, then he shall count to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes; and he shall bathe his flesh in running water, and shall be clean.

וכיניטהר הזב מזובו וספר לו שבועת ימים לטהרתו וכבס בגדיו

ורחץ בשרו במים חיים וטהר:

(LEV 15:14) "On the eighth day he shall take two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD to the door of the Tent of Meeting, and give them to the kohen {priest}:

וביום השמיני יקחילו שתי תרים או שני בני יונה ובא לפני

יהוה אליפתח אהל מועד ונתנם אליהכהן:

(LEV 15:15) and the kohen {priest} shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering. The kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD for his discharge.

ועשה אתם הפהן אחד חטאת והאחד עלה וכפר עליו הפהן

לפני יהוה מזובו: ס

(LEV 15:16) "If any man has an emission of semen, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the evening.

ואיש פיתצא ממנו שכבתזרע ורחץ במים אתכלבשרו וטמא

עדיהערב:

(LEV 15:17) Every garment, and every skin, whereon the semen is, shall be washed with water, and be unclean until the evening.

וכלבגד וכלעור אשריהיה עליו שכבתזרע וכבס במים וטמא

עדיהערב: פ

(LEV 15:18) If a man lies with a woman and there is an emission of semen, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the evening.

ואשה אשר ישכב איש אתה שכבתזרע ורחצו במים וטמאו

עדיהערב:

(LEV 15:19) "If a woman has a discharge, and her discharge in her flesh is blood, she shall be in her impurity seven days: and whoever touches her shall be unclean until the evening.

ואשה פיתהנה זבה יהיה זבה בבשרה שבועת ימים תהיה

בנהתה וכלהנגע בה וטמא עדיהערב:

(LEV 15:20) "Everything that she lies on in her impurity shall be unclean. Everything also that she sits on shall be unclean.

וְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּגִדְתָּהּ וְטִמְאָה וְכָל אֲשֶׁר-תִּשָּׁב עָלָיו וְטִמְאָה:

(LEV 15:21) Whoever touches her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכָל-הַנִּגַּע בְּמִשְׁכַּבָּהּ וּכְבֵס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטִמְאָה עַד-הָעֶרֶב:

(LEV 15:22) Whoever touches anything that she sits on shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכָל-הַנִּגַּע בְּכָל-כֵּל אֲשֶׁר-תִּשָּׁב עָלָיו וּכְבֵס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטִמְאָה עַד-הָעֶרֶב:

(LEV 15:23) If it is on the bed, or on anything whereon she sits, when he touches it, he shall be unclean until the evening.

וְאִם עָלֶיהֶמְשָׁכָה הוּא אוֹ עַל-הַכֵּל אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב עָלָיו בְּנִגְעוֹבוֹ וְטִמְאָה עַד-הָעֶרֶב:

(LEV 15:24) "If any man lies with her, and her monthly flow is on him, he shall be unclean seven days; and every bed whereon he lies shall be unclean.

וְאִם שָׁכַב וְשָׁכַב אִישׁ אֶת-הִיא וְתָהִי גִדְתָּהּ עָלָיו וְטִמְאָה שִׁבְעַת יָמִים וְכָל-הַמְשָׁכָה אֲשֶׁר-יִשְׁכַּב עָלָיו וְטִמְאָה: פ

(LEV 15:25) "If a woman has a discharge of her blood many days not in the time of her period, or if she has a discharge beyond the time of her period; all the days of the discharge of her uncleanness shall be as in the days of her period: she is unclean.

וְאִשָּׁה כִּי-יִזְוֵב זֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת-גִּדְתָּהּ אוֹ כִּי-תִזְוֵב עַל-גִּדְתָּהּ כְּלִימֵי זֹב טִמְאָתָהּ כִּימֵי גִדְתָּהּ תִּהְיֶה טִמְאָה הִיא:

(LEV 15:26) Every bed whereon she lies all the days of her discharge shall be to her as the bed of her period: and everything whereon she sits shall be unclean, as the uncleanness of her period.

כָּל-הַמְשָׁכָה אֲשֶׁר-תִּשְׁכַּב עָלָיו כְּלִימֵי זֹבָה כְּמִשְׁכַּב גִּדְתָּהּ:

וְהַנִּגְעָהּ וְכָל-הַכֵּל אֲשֶׁר תִּשָּׁב עָלָיו טִמְאָה וְהָיָה כְּטִמְאָת גִּדְתָּהּ:

(LEV 15:27) Whoever touches these things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכָל-הַנִּגַּע בָּם וְטִמְאָה וּכְבֵס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטִמְאָה עַד-הָעֶרֶב:

(LEV 15:28) "But if she is cleansed of her discharge, then she shall count to herself seven days, and after that she shall be clean.

וְאִם-יִטְהַר מִזֹּבָהּ וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהַר:

(LEV 15:29) On the eighth day she shall take two turtledoves, or two young pigeons, and bring them to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting.

וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח-לָּהּ שְׁתֵּי תוֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהֵבִיָּאָה אוֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 15:30) The kohen {priest} shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the kohen {priest} shall make atonement for her before the LORD for the uncleanness of her discharge.

וַעֲשֶׂה הַכֹּהֵן אֶת-הַזֶּבַח הַחַטָּאת וְאֶת-הַזֶּבַח עֹלָה וְכָפַר עָלֶיהָ:

הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּב טִמְאָתָהּ:

(LEV 15:31) "Thus you shall separate the children of Yisra'el

from their uncleanness, so they will not die in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is in their midst."

וְהִזְרַתֶּם אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִטִּמְאָתָם וְלֹא יָמְתוּ בְּטִמְאָתָם בְּטִמְאָתָם אֶת-מִשְׁכַּנִּי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם:

(LEV 15:32) This is the law of him who has a discharge, and of him who has an emission of semen, so that he is unclean thereby;

זֹאת תוֹרַת הַזֶּבֶב וְאֲשֶׁר תִּצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע לְטִמְאָהּ:

(LEV 15:33) and of her who has her period, and of a man or woman who has a discharge, and of him who lies with her who is unclean.

וְהָיָה בְּגִדְתָּהּ וְהַזֶּבֶב אֶת-זֹבוֹ לְזָכָר וְלְאִשָּׁה וְלֹא-יִשָּׁכַב עִם-טִמְאָה: פ

(LEV 16:1) The LORD spoke to Moshe, after the death of the two sons of Aharon, when they drew near before the LORD, and died;

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי-יְהוָה וּמָתוּ:

(LEV 16:2) and the LORD said to Moshe, "Tell Aharon your brother, not to come at all times into the Most Holy Place within the veil, before the mercy seat which is on the ark; lest he die: for I will appear in the cloud on the mercy seat.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אַחִיךָ וְאֵל-יָבֵא בְּכָל-עֵת

אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ וְלֹא יָמוּת כִּי בַעֲזֵן אֶרְאֶה עַל-הַכַּפֹּרֶת:

(LEV 16:3) "Herewith shall Aharon come into the sanctuary: with a young bull for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

בַּיּוֹם יָבֵא אַהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בְּכַר בְּדִבְקָה לְחֹטָאת וְאֵיל לְעֹלָה:

(LEV 16:4) He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches on his body, and shall put on the linen sash, and he shall be dressed with the linen turban.

They are the holy garments. He shall bathe his body in water, and put them on.

כְּתֻנֹת-יָבֵד קָדֹשׁ וְלִבְשׁ וּמְכַנְסֵי-יָבֵד יִהְיוּ עֲלֵי-בָשָׂרוֹ וּבְכַנְסֵי בָד

יַחְגֹּר וּבְמַעֲנֶפֶת בָּד יַעֲגֹף בְּגִדֵי-קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת-בָּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם:

(LEV 16:5) He shall take from the congregation of the children of Yisra'el two male goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering

וּמֵאֵת עַדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנַיִם-עִזִּים עֹזִים לְחֹטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה:

(LEV 16:6) "Aharon shall offer the bull of the sin offering, which is for himself, and make atonement for himself and for his house.

וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-לֹוּ וְכָפַר בְּעֹדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ:

(LEV 16:7) He shall take the two goats, and set them before the LORD at the door of the Tent of Meeting.

וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(LEV 16:8) Aharon shall cast lots for the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

וַנָּתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים גּוֹרְלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרֵל אֶחָד לַעֲזָאזֵל:

(LEV 16:9) Aharon shall present the goat on which the lot fell for the LORD, and offer him for a sin offering.

וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ הַחַטָּאת:

(LEV 16:10) But the goat, on which the lot fell for the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make atonement for him, to send him away for the scapegoat into the wilderness.

וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לַעֲזָאזֵל יַעֲמִדְחֵי לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה:

(LEV 16:11) "Aharon shall present the bull of the sin offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house, and shall kill the bull of the sin offering which is for himself.

וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־יֶסֶר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֵּר בָּעֵדוּ וּבְעֵדוּ בֵּיתוֹ וְשָׂחַט אֶת־יֶסֶר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

(LEV 16:12) He shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the LORD, and two handfuls of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

וְלָקַח מִלֵּאֵי־הַמִּזְבֵּחַתָּה גַחְלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּאֵי הַכִּפָּרִי קִטְרֵת סַמִּים דָּקָה וְהִבִּיא מִבַּיִת לַפְּרָכֶת:

(LEV 16:13) and he shall put the incense on the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is on the testimony, so that he will not die.

וַנָּתַן אֶת־הַקִּטְרֹת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת:

(LEV 16:14) He shall take some of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger on the mercy seat on the east; and before the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קְדָמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שִׁבְעֵ־פַעַמִּים מִזִּהְדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ:

(LEV 16:15) "Then he shall kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with his blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat, and before the mercy seat:

וְשָׂחַט אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהִבִּיא אֶת־דָּמּוֹ אֵלַיִם לַפְּרָכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת:

(LEV 16:16) and he shall make atonement for the Holy Place, because of the uncleanness of the children of Yisra'el, and because of their transgressions, even all their sins; and so he shall do for the Tent of Meeting, that dwells with them in the midst of their uncleanness.

וְכִפֵּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טְמֵאֹתָם:

(LEV 16:17) There shall be no one in the Tent of Meeting when he enters to make atonement in the Holy Place, until he comes out, and has made atonement for himself and for his household, and for all the assembly of Yisra'el.

וְכָל־אִדָּם לֹא־יִהְיֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאֵי לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ

וְכִפֵּר בָּעֵדוּ וּבְעֵדוּ בֵּיתוֹ וּבְעֵד פְּלִיקַהֲל וְיִשְׂרָאֵל:

(LEV 16:18) "He shall go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it, and shall take some of the bull's blood, and some of the goat's blood, and put it on the horns of the altar round about.

וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֵּר עָלָיו וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר וַנָּתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

(LEV 16:19) He shall sprinkle some of the blood on it with his finger seven times, and cleanse it, and make it holy from the uncleanness of the children of Yisra'el.

וְהִזָּה עָלָיו מִזִּהְדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַ פַּעַמִּים וְטָהְרוֹ וְקִדְשׁוֹ מִטְּמֵאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(LEV 16:20) "When he has made an end of atoning for the Holy Place, the Tent of Meeting, and the altar, he shall present the live goat.

וְכֹלָה מִכִּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר הַחַי:

(LEV 16:21) Aharon shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Yisra'el, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away into the wilderness by the hand of a man who is in readiness.

וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־יָדָיו עָלָיו עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וַנָּתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשַׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמִּדְבָּרָה:

(LEV 16:22) The goat shall carry all their iniquities on himself to a solitary land, and he shall let the goat go in the wilderness.

וַיִּשָּׂא הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשַׁלַּח אֶת־הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר:

(LEV 16:23) "Aharon shall come into the Tent of Meeting, and shall take off the linen garments, which he put on when he went into the Holy Place, and shall leave them there.

וּבֹא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבַּד אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִיחֵם שָׁם:

(LEV 16:24) Then he shall bathe himself in water in a holy place, and put on his garments, and come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

וַרְחֵץ אֶת־בְּשׂוֹרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וְעָשָׂה אֶת־עֹלֹתָיו וְאֶת־עֹלֵת הָעָם וְכִפֵּר בָּעֵדוּ וּבְעֵדוּ הָעָם:

(LEV 16:25) The fat of the sin offering he shall burn on the altar.

וְאֵת הַלֶּב הַחַטָּאת וְקִטְיֵר הַמִּזְבֵּחַ:

(LEV 16:26) "He who lets the goat go for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

וְהִמְשִׁיחַ אֶת־הַשְּׂעִיר לַעֲזָאזֵל וְכִבֵּס בְּגָדָיו וַרְחֵץ אֶת־בְּשׂוֹרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחָנֶה:

(LEV 16:27) The bull for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the Holy Place, shall be carried forth outside

the camp; and they shall burn their skins, their flesh, and their dung with fire.

וְאֵת פֶּרֶךְ הַחֲטָאִת וְאֵת שְׂעִיר הַחֲטָאִת אֲשֶׁר הוּקָא אֶתְדָמָם  
לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ וּיֵצֵא אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בְּאֵשׁ אֶת־עוֹרָתָם  
וְאֶת־בָּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָטָם:

(LEV 16:28) He who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

וְהִשְׂרִף אֹתָם וַיִּבֶס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרָיֶן יָבוֹא  
אֶל־הַמַּחֲנֶה:

(LEV 16:29) "It shall be a statute to you forever: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the native-born, or the stranger who lives as a foreigner among you:

וְהִיָּתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנִי  
אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזָרָה וְהַגֵּר הַגֵּר  
בְּתוֹכְכֶם:

(LEV 16:30) for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins you shall be clean before the LORD.

כִּי־יָבוֹים הַזֶּה וְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי  
יְהוָה תִּטְהָרוּ:

(LEV 16:31) It is a Shabbat of solemn rest to you, and you shall afflict your souls; it is a statute forever.

שַׁבַּת שְׁבִיחוֹת הִיא לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת־נַפְשׁוֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

(LEV 16:32) The kohen {priest}, who is anointed and who is consecrated to be kohen {priest} in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments.

וְכַפֵּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּהַת  
אֲבָיו וְלִבְשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ הַקָּדָשׁ:

(LEV 16:33) Then he shall make atonement for the Holy Sanctuary; and he shall make atonement for the Tent of Meeting and for the altar; and he shall make atonement for the kohanim {priests} and for all the people of the assembly.

וְכַפֵּר אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְכַפֵּר וְעַל  
הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְכַפֵּר:

(LEV 16:34) "This shall be an everlasting statute for you, to make atonement for the children of Yisra'el once in the year because of all their sins." It was done as the LORD commanded Moshe.

וְהִיָּתְרִיזָאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עֲלֵיבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתֵיהֶם  
אֶחָת בַּשָּׁנָה וְעֵשֶׂת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(LEV 17:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 17:2) "Speak to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el, and say to them: 'This is the thing which the LORD has commanded,

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה  
הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

(LEV 17:3) Whatever man there is of the house of Yisra'el, who kills an ox, or lamb, or goat, in the camp, or who kills it

outside the camp,

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט טוֹר אוֹיֶשֶׁב אוֹיֶעַן  
בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(LEV 17:4) and hasn't brought it to the door of the Tent of Meeting, to offer it as an offering to the LORD before the tabernacle of the LORD: blood shall be imputed to that man. He has shed blood; and that man shall be cut off from among his people.

וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוּ לְהַקְרִיב קָרְבָן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן  
יְהוָה דָּם יִחַשֵׁב לְאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפַךְ וְנִקְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקְרֵב  
עַמּוֹ:

(LEV 17:5) This is to the end that the children of Yisra'el may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, that they may bring them to the LORD, to the door of the Tent of Meeting, to the kohen {priest}, and sacrifice them for sacrifices of shalom offerings to the LORD.

לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים  
עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאוּם לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן  
וְזָבְחוּ זֹבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אוֹתָם:

(LEV 17:6) The kohen {priest} shall sprinkle the blood on the altar of the LORD at the door of the Tent of Meeting, and burn the fat for a sweet savor to the LORD.

וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר  
הַחֵלֶב לְרִיחַ גִּיחַח לַיהוָה:

(LEV 17:7) They shall no more sacrifice their sacrifices to the goat idols, after which they play the prostitute. This shall be a statute forever to them throughout their generations.'

וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לְשִׁעִירִים אֲשֶׁר הֵם זֹגִים אַחֲרֵיהֶם  
חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־זֹאת לָהֶם לְדוֹרֹתָם:

(LEV 17:8) "You shall say to them, 'Any man there is of the house of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who offers a burnt offering or sacrifice,

וְאֹלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִזֵּרָה אֲשֶׁר־יִגְדֹר  
בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֹלָה אוֹזֵבָה:

(LEV 17:9) and doesn't bring it to the door of the Tent of Meeting, to sacrifice it to the LORD; that man shall be cut off from his people.

וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יָבִיאוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ לַיהוָה וְנִקְרַת  
הָאִישׁ הַהוּא מִעַמּוֹ:

(LEV 17:10) "Any man of the house of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who eats any kind of blood, I will set my face against that soul who eats blood, and will cut him off from among his people.

וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִזֵּרָה הֹרֵר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל  
כָּל־דָּם וְנָתַתִּי פָנָי בַּגֹּפֶת הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקְרֵב  
עַמּוֹ:

(LEV 17:11) For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you on the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that makes atonement by reason of the life.

כִּי נַפְשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הוּא וְאֲנִי נָתַתִּיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר  
עַל־נַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הוּא בַּגֹּפֶת יְכַפֵּר:

(LEV 17:12) Therefore I have said to the children of Yisra'el,

"No person among you shall eat blood, neither shall any stranger who lives as a foreigner among you eat blood."

על־כֵּן אֲמַרְתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּלִיפֹשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל דָּם וְהַגֵּר  
הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל דָּם: ס

(LEV 17:13) "Whatever man there is of the children of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who takes in hunting any animal or bird that may be eaten; he shall pour out its blood, and cover it with dust.

וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יִצוּד צִיד  
הַיָּהוּ אִוִּיעוּף אֲשֶׁר יִנְאָל וְשִׁפָּף אֶת־דָּמֹו וְכִסָּהֹו בְּעֶפְרָה:

(LEV 17:14) For as to the life of all flesh, its blood is with its life: therefore I said to the children of Yisra'el, "You shall not eat the blood of any kind of flesh; for the life of all flesh is its blood. Whoever eats it shall be cut off."

כִּי־נִפְשׁ כְּלִיבֶשֶׂת דָּמֹו בְּנִפְשׁוֹ הוּא וְאָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם

כְּלִיבֶשֶׂת לֹא תֹאכְלוּ כִּי נִפְשׁ כְּלִיבֶשֶׂת דָּמֹו הוּא כְּלִיבֶשֶׂתוֹ וְכָרַת:

(LEV 17:15) "Every person that eats what dies of itself, or that which is torn by animals, whether he is native-born or a foreigner, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening; then he shall be clean.

וְכִלְיִנְפֹשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נִבְלָה וְטִרְפָּה בְּאֲזָרָהּ וּבְגָדוֹ וְכַבֵּס בְּגָדָיו  
וְרָחֵץ בְּמֵיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב וְטָהַר:

(LEV 17:16) But if he doesn't wash them, or bathe his flesh, then he shall bear his iniquity."

וְאִם לֹא יְכַבֵּס וּבִשְׂרוֹ לֹא יְרָחֵץ וְנִטְא עוֹנֹו: פ

(LEV 18:1) The LORD said to Moshe,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 18:2) "Speak to the children of Yisra'el, and say to them, 'I am the LORD your God.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 18:3) You shall not do as they do in the land of Egypt, where you lived: and you shall not do as they do in the land of Kana'an, where I am bringing you; neither shall you walk in their statutes.

כַּמַּעֲשֵׂה אֲרִיזֵי־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁבַּתְּמֶנָּה לֹא תַעֲשֶׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה  
אֲרִיזֵי־כְנָעַן אֲשֶׁר אָנֹכִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשֶׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם  
לֹא תִלְכּוּ:

(LEV 18:4) You shall do my ordinances, and you shall keep my statutes, and walk in them: I am the LORD your God.

אֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לְלֶקֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 18:5) You shall therefore keep my statutes and my ordinances; which if a man does, he shall live in them: I am the LORD.

וְשִׁמְרַתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֲתֶם הָאָדָם וְחִי  
בָּהֶם אֲנִי יְהוָה: ס

(LEV 18:6) "None of you shall approach anyone who are his close relatives, to uncover their nakedness: I am the LORD.

אִישׁ אִישׁ אֶל־כְּלִישְׂאָר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת עֲרוּהָ אֲנִי יְהוָה:

(LEV 18:7) "You shall not uncover the nakedness of your

father, nor the nakedness of your mother: she is your mother. You shall not uncover her nakedness.

עֲרוֹת אָבִיךָ וְעֲרוֹת אִמְךָ לֹא תִגְלֶה אִמְךָ הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתֶיהָ: ט

(LEV 18:8) "You shall not uncover the nakedness of your father's wife: it is your father's nakedness.

עֲרוֹת אִשְׁתֵּי־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אָבִיךָ הוּא: ס

(LEV 18:9) "You shall not uncover the nakedness of your sister, the daughter of your father, or the daughter of your mother, whether born at home, or born abroad.

עֲרוֹת אָחוֹתֶיךָ בְּתֵי־אָבִיךָ אוֹ בְּתֵי־אִמְךָ מוּלְדָת בַּיִת אוֹ מוּלְדָת הַחוּץ  
לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתֵי: ס

(LEV 18:10) "You shall not uncover the nakedness of your son's daughter, or of your daughter's daughter, even their nakedness: for theirs is your own nakedness.

עֲרוֹת בְּתִיבְנָה אוֹ בְּתִיבְתָה לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָן כִּי עֲרוֹתֶיךָ הֵנָּה: ס

(LEV 18:11) "You shall not uncover the nakedness of your father's wife's daughter, conceived by your father, since she is your sister."

עֲרוֹת בְּתֵי־אִשְׁתֵּי אָבִיךָ מוּלְדָת אָבִיךָ אָחוֹתֶיךָ הוּא לֹא תִגְלֶה  
עֲרוֹתֶיהָ: ס

(LEV 18:12) You shall not uncover the nakedness of your father's sister: she is your father's near kinswoman.

עֲרוֹת אָחוֹת־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה שִׂיֵּאָר אָבִיךָ הוּא: ס

(LEV 18:13) "You shall not uncover the nakedness of your mother's sister: for she is your mother's near kinswoman.

עֲרוֹת אָחוֹת־אִמְךָ לֹא תִגְלֶה כִּי־שִׂיֵּאָר אִמְךָ הוּא: ס

(LEV 18:14) "You shall not uncover the nakedness of your father's brother, you shall not approach his wife: she is your aunt.

עֲרוֹת אָחִי־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרַב דְּרֹתָהּ הוּא: ס

(LEV 18:15) "You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law: she is your son's wife. You shall not uncover her nakedness.

עֲרוֹת כְּלֵתָהּ לֹא תִגְלֶה אִשְׁתֵּי בְנֶהּ הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתֶיהָ: ס

(LEV 18:16) "You shall not uncover the nakedness of your brother's wife: it is your brother's nakedness.

עֲרוֹת אִשְׁתֵּי־אָחִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אָחִיךָ הוּא: ס

(LEV 18:17) "You shall not uncover the nakedness of a woman and her daughter. You shall not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.

עֲרוֹת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת־בְּתִיבְנָהּ וְאֶת־בְּתִיבְתָהּ לֹא תִקַּח  
לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ שִׂיֵּאָרָה הֵנָּה זָמָה הוּא:

(LEV 18:18) "You shall not take a wife to her sister, to be a rival, to uncover her nakedness, while her sister is yet alive.

וְאִשָּׁה אֶל־אָחוֹתֶיהָ לֹא תִקַּח לְרִיר לְגִלּוֹת עֲרוֹתֶיהָ עֲלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ:

(LEV 18:19) "You shall not approach a woman to uncover her nakedness, as long as she is impure by her uncleanness.

וְאֶל־אִשָּׁה בְּגִדַת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוֹתֶיהָ:

(LEV 18:20) "You shall not lie carnally with your neighbor's wife, and defile yourself with her.

וְאֶל־אִשְׁתֵּי עֲמִיתְךָ לֹא־תִתֵּן שְׂכָבְתָהּ לְזָרַע לְטְמֵאָהּ־בָּהּ:

(LEV 18:21) "You shall not give any of your children to



sacrifice to Molekh; neither shall you profane the name of your God: I am the LORD.

וּמִזְבֵּחַ מֹלֶכֶת לֹא תִשָּׂא וְלֹא תִחַלֵּל אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

(LEV 18:22) "You shall not lie with a man, as with a woman. That is detestable.

וְאֶת־זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכַּבֵּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא:

(LEV 18:23) "You shall not lie with any animal to defile yourself with it; neither shall any woman give herself to an animal, to lie down with it: it is a perversion.

וּבְכָל־בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׂכָבְתָהּ לְטִמְאָהּ וְאִשָּׁה לֹא־תִעַמֵּד לְפָנָי בְּהֵמָה לְרִבְעָה תִבָּל הוּא:

(LEV 18:24) "Don't defile yourselves in any of these things: for in all these the nations which I am casting out before you were defiled.

אֶל־טִמְאָוּ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי בְכָל־אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֲנִי מִשְׁלַח מִפְּנֵיכֶם:

(LEV 18:25) The land was defiled: therefore I punished its iniquity, and the land vomitted out her inhabitants.

וּתִטְמָא הָאָרֶץ וְאֶפְקַד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וְתִקָּא הָאָרֶץ אֶת־יִשְׁבֵיהָ:

(LEV 18:26) You therefore shall keep my statutes and my ordinances, and shall not do any of these abominations; neither the native-born, nor the stranger who lives as a foreigner among you;

וְשִׁמְרֶתֶם אֹתָם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הַאֲנֻחָה וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

(LEV 18:27) (for all these abominations have the men of the land done, that were before you, and the land became defiled);

כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשׂוּ אֲנִשְׁיֵי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וּתִטְמָא הָאָרֶץ:

(LEV 18:28) that the land not vomit you out also, when you defile it, as it vomited out the nation that was before you.

וְלֹא־תִקָּא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטִמְאָתְכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ:

(LEV 18:29) "For whoever shall do any of these abominations, even the souls that do them shall be cut off from among their people.

כִּי כָל־אִשָּׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרַתוּ הַנְּפֹשׁוֹת הָעֹשִׂים מִקִּרְבַּ עַמָּם:

(LEV 18:30) Therefore you shall keep my charge, that you do not practice any of these abominable customs, which were practiced before you, and that you do not defile yourselves with them: I am the LORD your God."

וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקוֹת הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לְפָנֶיךָ וְלֹא תִטְמָאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

(LEV 19:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 19:2) "Speak to all the congregation of the children of Yisra'el, and tell them, 'You shall be holy; for I the LORD your God am holy.

דַּבֵּר אֶל־כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:3) "Each one of you shall respect his mother and his father. You shall keep my Shabbatot. I am the LORD your God.

אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:4) "Don't turn to idols, nor make molten gods for yourselves. I am the LORD your God.

אֶל־תִּפְנוּ אֵלֶיהֶם לִילִידִים וְאֶל־הֵי מִסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:5) "When you offer a sacrifice of shalom offerings to the LORD, you shall offer it so that you may be accepted.

וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחֶהוּ:

(LEV 19:6) It shall be eaten the same day you offer it, and on the next day: and if anything remains until the third day, it shall be burned with fire.

בַּיּוֹם וּבַחֲמֵשׁ יֵאָכַל וּמִמָּחָרֹת וְהַיּוֹמַתְּ עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֶף:

(LEV 19:7) If it is eaten at all on the third day, it is an abomination. It will not be accepted;

וְאִם הָאָכַל יֵאָכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּגוּל הוּא לֹא יִרְצָה:

(LEV 19:8) but everyone who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the holy thing of the LORD, and that soul shall be cut off from his people.

וְאָכְלוֹ עֲוֹנוֹ יִשָּׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ:

(LEV 19:9) "When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap the corners of your field, neither shall you gather the gleanings of your harvest.

וּבְקַצְרְכֶם אֶת־קִצְרֵי אַרְצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאת שְׂדֵךְ לְקַצֵּר וְלִקְטַת קַצִּירֶךָ לֹא תִלְקַט:

(LEV 19:10) You shall not glean your vineyard, neither shall you gather the fallen grapes of your vineyard; you shall leave them for the poor and for the foreigner. I am the LORD your God.

וְכַרְמֶךָ לֹא תַעֲוֹל וּפְרֹט פְּרֹמֶךָ לֹא תִלְקַט לְעַנִּי וְלְגֵר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:11) "You shall not steal; neither shall you deal falsely, nor lie to one another.

לֹא תִגְנוֹבוּ וְלֹא־תִכְחֲשׂוּ וְלֹא־תִשְׁקֹרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:

(LEV 19:12) "You shall not swear by my name falsely, and profane the name of your God. I am the LORD.

וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בְשֵׁמי לְשֹׁקֶר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

(LEV 19:13) "You shall not oppress your neighbor, nor rob him. The wages of a hired servant shall not remain with you all night until the morning.

לֹא־תַעֲשֹׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְוִין פְּעֻלַּת שְׂכִיר אֶתְּךָ עַד־בֹּקֶר:

(LEV 19:14) "You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before the blind; but you shall fear your God. I am the LORD.

לֹא־תִקְלַל חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מְכֻסֵּל וְזָרָאתָ מִאֲחֻזָּיֶךָ אֲנִי יְהוָה:

(LEV 19:15) "You shall do no injustice in judgment: you shall not be partial to the poor, nor show favoritism to the

great; but in righteousness shall you judge your neighbor.  
לֹא־תֵעָשֶׂוּ עוֹל בְּמִשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְּגִידָל וְלֹא תִהְדָּר פְּגִי גָדוֹל  
בְּצַדֵּק תִּשְׁפֹּט עַמִּיתְךָ:

(LEV 19:16) "You shall not go up and down as a slanderer among your people; neither shall you stand against the life of your neighbor. I am the LORD.

לֹא־תִלְחָךְ רֵכִיל בְּעַמִּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־דָּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה:  
(LEV 19:17) "You shall not hate your brother in your heart. You shall surely rebuke your neighbor, and not bear sin because of him.

לֹא־תִשָּׂא אֶת־אֲחִיךָ בְּלִבְךָ הוֹכֵחַ תוֹכִיחַ אֶת־עַמִּיתְךָ וְלֹא־תִשָּׂא  
עָלָיו חֲטָא:

(LEV 19:18) You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your people; but you shall love your neighbor as yourself. I am the LORD.

לֹא־תִקַּח וְלֹא־תִטַּוּ אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶהְבַּתָּ לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה:  
(LEV 19:19) "You shall keep my statutes. "You shall not crossbreed different kinds of animals. "you shall not sow your field with two kinds of seed; "neither shall there come upon you a garment made of two kinds of material.

אֶת־חֻקְתֵי תִשְׁמְרוּ בְּהַמְתָּךְ לֹא־תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שְׂדֵךְ לֹא־תִזְרַע  
כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שִׁעֲטִינוּ לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ: פ

(LEV 19:20) "If a man lies carnally with a woman who is a slave girl, pledged to be married to another man, and not ransomed, or given her freedom; they shall be punished. They shall not be put to death, because she was not free.

וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁתּוֹ שְׂכֵב־זָרַע וְהוּא שְׂפִיחָה נְחֻרָפֶת לְאִישׁ  
וְהַפְּדָה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֲפְשָׁה לֹא נִתְּנָהּ בְּקָרָת תְּהִיָּה לֹא יוֹמְתוּ  
כִּי־לֹא חֲפְשָׁה:

(LEV 19:21) He shall bring his trespass offering to the LORD, to the door of the Tent of Meeting, even a ram for a trespass offering.

וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל־פִּתְחָה אֵהֵל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:  
(LEV 19:22) The kohen {priest} shall make atonement for him with the ram of the trespass offering before the LORD for his sin which he has committed: and the sin which he has committed shall be forgiven him.

וְכֹפֵר עָלָיו הַפֶּהן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא  
וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: פ

(LEV 19:23) "When you come into the land, and have planted all kinds of trees for food, then you shall count their fruit as forbidden. Three years shall they be forbidden to you. It shall not be eaten.

וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶּם כָּל־עֵץ מֵאֵכֶל וְעַרְלָתֶם עָרְלָתוֹ  
אֶת־פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יְהִיָּה לָכֶם עָרְלִים לֹא יֵאָכְלוּ:

(LEV 19:24) But in the fourth year all its fruit shall be holy, for giving praise to the LORD.

וּבִשְׁנַת הָרְבִיעִית יְהִיָּה כָּל־פְּרִי קֹדֶשׁ הַלּוּלִים לַיהוָה:  
(LEV 19:25) In the fifth year you shall eat its fruit, that it may yield its increase to you. I am the LORD your God.

וּבִשְׁנַת הַחֲמִישִׁית תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִי לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:26) "You shall not eat any meat with the blood still

in it; neither shall you use enchantments, nor practice sorcery.

לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִיגוּ:  
(LEV 19:27) You shall not cut the hair on the sides of your heads, neither shall you clip off the edge of your beard.

לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פֶּאת זָקְנְךָ:  
(LEV 19:28) "You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor tattoo any marks on you. I am the LORD.

וְשָׂרֵט לִנְפֹשׁ לֹא תִתְּנוּ בְּבִשְׂרְכֶם וּכְתַבְתָּ קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בְּכֶם  
אֲנִי יְהוָה:

(LEV 19:29) Don't profane your daughter, to make her a prostitute; lest the land fall to prostitution, and the land become full of wickedness.

אֶל־תַּחֲלֵל אֶת־בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמִלְאָהּ הָאָרֶץ  
זָמָה:

(LEV 19:30) "You shall keep my Shabbatot, and reverence my sanctuary; I am the LORD.

אֶת־יְשִׁבְתֵי תִשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:  
(LEV 19:31) "Don't turn to those who are mediums, nor to the wizards. Don't seek them out, to be defiled by them. I am the LORD your God.

אֶל־תִּפְנוּ אֶל־הַאֲבֹת וְאֶל־הַיִּדְעֹנִים אֶל־תִּבְקְשׁוּ לְטַמְּאָה בָּהֶם אֲנִי  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:32) You shall rise up before the gray head, and honor the face of an old man, and you shall fear your God. I am the LORD.

מִפְּנֵי שֵׂיבָה תִקּוּם וְהִדְרָתָּ פְּנֵי זָקֵן וְזָרָאתָ מֵאֲלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: פ  
(LEV 19:33) "If a stranger lives as a foreigner with you in your land, you shall not do him wrong.

וְכִי־יִגֹּר אִתְּךָ גֵר בְּאֶרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ:

(LEV 19:34) The stranger who lives as a foreigner with you shall be to you as the native-born among you, and you shall love him as yourself; for you lived as foreigners in the land of Egypt. I am the LORD your God.

כְּאֶזְרָח מִבְּנֵי יְהוּדָה לָכֶם הַגֵּר הַהָר אֶתְכֶם וְאֶהְבַּתָּ לוֹ כְּמוֹךָ  
כִּי־זָרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 19:35) "You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or of quantity.

לֹא־תֵעָשֶׂוּ עוֹל בְּמִשְׁפָּט בְּמִדָּה בְּמִשְׁקָל וּבְמִשׁוֹרָה:  
(LEV 19:36) Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall you have. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt.

מֵאֲנִי צֶדֶק אֲבַנִּי צֶדֶק אֵיפֶת צֶדֶק וְחֵץ צֶדֶק יְהִיָּה לָכֶם אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(LEV 19:37) You shall observe all my statutes, and all my ordinances, and do them. I am the LORD."

וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־כָּל־חֻקְתֵי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטֵי וְעִשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה:  
פ

(LEV 20:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 20:2) "Moreover, you shall tell the children of Yisra'el, 'Anyone of the children of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners in Yisra'el, who gives any of his seed to

Molekh; he shall surely be put to death. The people of the land shall stone him with stones.

וְאִלְבְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֵּהָרָר הַזֶּה  
בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרְעוֹ לַמֶּלֶךְ מוֹת יוֹמֵת עִם הָאָרֶץ וְרָגְמָהּ  
בְּאֶבֶן:

(LEV 20:3) I also will set my face against that person, and will cut him off from among his people because he has given of his seed to Molekh, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

וְאֲנִי אֶתֵּן אֶתְּנִי בְּאִישׁ הַהוּא וְהַכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי  
מִזְרְעוֹ יִתֵּן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וְלַחַלֵּל אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי:

(LEV 20:4) If the people of the land all hide their eyes from that person, when he gives of his seed to Molekh, and don't put him to death;

וְאִם הָעָלַם יְעַלְמֵמוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִזֵּהָאִישׁ הַהוּא  
בְּתֵתוֹ מִזְרְעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הִמִּית אֹתוֹ:

(LEV 20:5) then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the prostitute after him, to play the prostitute with Molekh, from among their people.

וְשִׁמְתִּי אֲנִי אֶתְנִי בְּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהַכְרַתִּי אֹתוֹ וְאֵת  
כָּל־הַזֵּנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקֶּרֶב עַמָּם:

(LEV 20:6) "The person that turns to those who are mediums, and to the wizards, to play the prostitute after them, I will even set my face against that person, and will cut him off from among his people.

וְהִנֵּפֵשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל־הַאֲבֹת וְאֶל־הַיְדְּעָנִים לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם  
וְנִתְּתִי אֶתְנִי בְּנֶפֶשׁ הַהוּא וְהַכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ:

(LEV 20:7) "Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am the LORD your God.

וְהִתְקַדְּשִׁתֶם וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 20:8) You shall keep my statutes, and do them. I am the LORD who sanctifies you.

וְשִׁמְרַתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

(LEV 20:9) "For everyone who curses his father or his mother shall surely be put to death: he has cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוֹמֵת אָבִיו  
וְאִמּוֹ קָלַל דְּמִיּוֹ כּוֹ:

(LEV 20:10) "The man who commits adultery with another man's wife, even he who commits adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאֵף אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאֵף אֶת־אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ  
מוֹת־יוֹמֵת הַנְּאֵף וְהַנְּאֵפֶת:

(LEV 20:11) The man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹת אָבִיו גְּלוּהוּ מוֹת־יוֹמֵתוֹ  
שְׁנֵיהֶם דְּמִיהֶם בָּם:

(LEV 20:12) "If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have committed a perversion; their blood shall be upon them.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוֹמֵתוֹ שְׁנֵיהֶם תָּבֵל עִשׂוֹ דְּמִיהֶם  
בָּם:

(LEV 20:13) If a man lies with a male, as with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכַּבִּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עִשׂוֹ שְׁנֵיהֶם  
מוֹת יוֹמֵתוֹ דְּמִיהֶם בָּם:

(LEV 20:14) "If a man takes a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burned with fire, both he and they; that there may be no wickedness among you.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זָמָה הוּא בְּאִשׁ יִשְׂרָפּוּ אֹתוֹ  
וְאֶתְהוּ וְלֹא־יִתְהַיֶּה זָמָה בְּתוֹכְכֶם:

(LEV 20:15) "If a man lies with an animal, he shall surely be put to death; and you shall kill the animal.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שִׁכְבָּתוֹ בְּבַהֲמָה מוֹת יוֹמֵת וְאֶת־הַבַּהֲמָה תַּהַרְגוּ:

(LEV 20:16) "If a woman approaches any animal, and lies down with it, you shall kill the woman, and the animal: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בַּהֲמָה לְרִבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגָתָּ  
אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבַּהֲמָה מוֹת יוֹמֵתוֹ דְּמִיהֶם בָּם:

(LEV 20:17) "If a man takes his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and sees her nakedness, and she sees his nakedness; it is a shameful thing; and they shall be cut off in the sight of the children of their people: he has uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אָחִיתוֹ בְּתִיבָתוֹ אוֹ בְּתִיבָתוֹ וְרָאָה

אֶת־עֲרוֹתֶיהָ וְהִיא־רָאָה אֶת־עֲרוֹתָיו חֹסֵד הוּא וְנִכְרַתוּ לְעֵינֵי בְּנֵי  
עַמָּם עֲרוֹת אָחִיתוֹ גְּלוּהוּ עִזּוֹ וְשִׂא:

(LEV 20:18) "If a man lies with a woman having her monthly period, and uncovers her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָּוָה וְגִלָּה אֶת־עֲרוֹתֶיהָ אֶת־מִקְרָהּ

הַעֲרָה וְהִיא גְּלוּתָהּ אֶת־מִקְוֵה דְּמִיָּהּ וְנִכְרַתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם:

(LEV 20:19) "You shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister; for he has made naked his close relative: they shall bear their iniquity.

וְעֲרוֹת אָחוֹת אִמָּהּ וְאָחוֹת אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי אֶת־שְׂאֵרוֹ הַעֲרָה  
עִזָּם וְשִׂא:

(LEV 20:20) If a man lies with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדְתּוֹ עֲרוֹת דָּדוֹ גְּלוּהוּ חֲטָאִם וְשִׂא  
עֲרִירִים יִמְתּוּ:

(LEV 20:21) "If a man takes his brother's wife, it is an impurity: he has uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אָחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אָחִיו גְּלוּהוּ  
עֲרִירִים יִהְיוּ:

(LEV 20:22) "You shall therefore keep all my statutes, and all my ordinances, and do them; that the land, where I am bringing you to dwell, may not vomit you out.

וְשִׁמְרֵתֶם אֶת־פְּלוֹחֵקֶתִי וְאֶת־פְּלוֹמִשְׁפְּטֵי וְעִשְׂוֹתֵיכֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֵא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:  
(LEV 20:23) You shall not walk in the customs of the nation, which I am casting out before you: for they did all these things, and therefore I abhorred them.

וְלֹא תִלְכוּ בְחֻקֵּי הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶתִּיפְּלוֹאֵלָה עִשְׂוֵי וְאֶקְחָז בָּם:

(LEV 20:24) But I have said to you, "You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey." I am the LORD your God, who has separated you from the peoples.

וְאָמַר לְכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְנַנֶּה לְכֶם לְרֵשֶׁת אֹתָהּ אָרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדִבְשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים:

(LEV 20:25) "You shall therefore make a distinction between the clean animal and the unclean, and between the unclean fowl and the clean: and you shall not make yourselves abominable by animal, or by bird, or by anything with which the ground teems, which I have separated from you as unclean for you.

וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטִמְאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטָּמֵא לְטוֹהַר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נִפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לְכֶם לְטִמְאָה:

(LEV 20:26) You shall be holy to me: for I, the LORD, am holy, and have set you apart from the peoples, that you should be mine.

וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאֶבְדַּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:

(LEV 20:27) "A man or a woman that is a medium, or is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones; their blood shall be upon them."

וְאִישׁ אִוֵּי־אִשָּׁה כִּי־יִזְוֶהָ בָּהֶם אֹב אוֹ יַדְעֵנִי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם: פ

(LEV 21:1) The LORD said to Moshe, "Speak to the kohanim {priests}, the sons of Aharon, and say to them, 'A kohen {priest} shall not defile himself for the dead among his people;

וְיֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־מִשְׁחָה אָמַר אֱלֹהֵי־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמְּיוֹ:

(LEV 21:2) except for his relatives that are near to him: for his mother, for his father, for his son, for his daughter, for his brother,

כִּי אִם־לְשֵׁאֲרוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנָו וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו:

(LEV 21:3) and for his virgin sister who is near to him, who has had no husband; for her he may defile himself.

וְלֹא־חָתוּ הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הִיָּתְתָה לְאִישׁ לְהָיֵא וְיִטְמָא:  
(LEV 21:4) He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

לֹא יִטְמָא בְּעַל בְּעַמְּיוֹ לְהַחֲלוֹ:

(LEV 21:5) "They shall not shave their heads, neither shall they shave off the corners of their beards, nor make any cuttings in their flesh.

לֹא־יִקְרַחַה [יִקְרַחַה] קְרַחַה בְּרֵאשִׁים וּפְאֵת וְקָנָם לֹא יִגְלַחוּ

וּבִבְשָׂרָם לֹא יִשְׁרְטוּ שְׂרָטָת:

(LEV 21:6) They shall be holy to their God, and not profane the name of their God; for they offer the offerings of the LORD made by fire, the bread of their God; therefore they shall be holy.

קְדוֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשִּׁי יִתְּנוּ לָהֶם אֱלֹהֵיהֶם חֵם מִקְרִיבִים וְהֵיוּ קְדוֹשִׁים:

(LEV 21:7) "They shall not marry a woman who is a prostitute, or profane; neither shall they marry a woman divorced from her husband: for he is holy to his God.

אִשָּׁה זָנָה וְחֻלְלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי־קְדוֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו:

(LEV 21:8) You shall sanctify him therefore; for he offers the bread of your God: he shall be holy to you: for I the LORD, who sanctify you, am holy.

וְקְדַשְׁתּוּ כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֵיךָ הוּא מִקְרִיב קְדוֹשׁ יִהְיֶה־לְךָ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מִקְדְּשֵׁיכֶם:

(LEV 21:9) "The daughter of any kohen {priest}, if she profanes herself by playing the prostitute, she profanes her father: she shall be burned with fire.

וּבֵת אִישׁ כַּהֵן כִּי תַחַל לְזָנוֹת אֶת־אִבִּיהָ הִיא מְחֻלְלַת בָּאֵשׁ תִּשְׂרָף: ס

(LEV 21:10) "He who is the kohen gadol {high priest} among his brothers, upon whose head the anointing oil is poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head hang loose, nor tear his clothes;

וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֲחָיו אֲשֶׁר־יִזְעַק עַל־רֵאשׁוֹ שִׁמְן הַמִּשְׁחָה וּמֵלֵא אֶת־יָדָיו לְלִבָּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֵאשׁוֹ לֹא יִפְרַע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם:

(LEV 21:11) neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

וְעַל פְּלוֹנְפֹשֶׁת מוֹת לֹא יֵבֵא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא:

(LEV 21:12) neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him. I am the LORD.

וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִל אֶת־מִקְדָּשׁ אֱלֹהָיו כִּי גֹר שִׁמְן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:

(LEV 21:13) "He shall take a wife in her virginity.

וְהוּא אִשָּׁה בְּתוּלִיָּה יִקַּח:

(LEV 21:14) A widow, or one divorced, or a woman who has been defiled, or a prostitute, these he shall not marry: but a virgin of his own people shall he take as a wife.

אֲלֻמְנָה וְגְרוּשָׁה וְחֻלְלָה זָנָה אֶת־אֵלָהּ לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמְּיוֹ יִקַּח אִשָּׁה:

(LEV 21:15) He shall not profane his seed among his people: for I am the LORD who sanctifies him."

וְלֹא־יַחֲלִל זָרְעוֹ בְּעַמְּיוֹ כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדְּשׁוֹ: פ

(LEV 21:16) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 21:17) "Say to Aharon, 'None of your seed throughout their generations who has a blemish, may approach to offer the bread of his God.

דַּבֵּר אֱלֹהֵי־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזָּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בוֹ מוּם

לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֵם אֱלֹהֵיוֹ:

(LEV 21:18) For whatever man he is that has a blemish, he shall not draw near: a blind man, or a lame, or he who has a flat nose, or any deformity,

כִּי כְּלֵאִישׁ אֲשֶׁר־בּו מוּם לֹא יִקְרַב אִישׁ עוֹר אוֹ פֶסֶח אוֹ חָרָם אוֹ שָׂרָע:

(LEV 21:19) or a man who has an injured foot, or an injured hand,

אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּו שֶׁבֶר רֶגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד:

(LEV 21:20) or hunchbacked, or a dwarf, or one who has a defect in his eye, or an itching disease, or scabs, or who has damaged testicles;

אוֹיִגְבָן אוֹיִדָק אוֹ תִבְלָל בְּעֵינָיו אוֹ גֶרֶב אוֹ יִלְפַת אוֹ מְרוּחַ אֲשָׁד:

(LEV 21:21) no man of the seed of Aharon the kohen {priest}, who has a blemish, shall come near to offer the offerings of the LORD made by fire. Since has a blemish, he shall not come near to offer the bread of his God.

כִּלְאִישׁ אֲשֶׁר־בּו מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגֹּשׁ לְהִקְרִיב

אֲתֵי־אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּו אֵת לָחֵם אֱלֹהָיו לֹא יִגֹּשׁ לְהִקְרִיב:

(LEV 21:22) He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

לָחֵם אֱלֹהָיו מִקִּדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים וּמִזֵּי־הַקִּדְשִׁים יֹאכַל:

(LEV 21:23) He shall not come near to the veil, nor come near to the altar, because he has a blemish; that he may not profane my sanctuaries, for I am the LORD who sanctifies them."

אֵךְ אֲלִי־הַפְּרִקֶת לֹא יָבֹא וְאֲלִי־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגֹּשׁ כִּי־מוּם בּו וְלֹא

יִחַלֵּל אֲתֵי־מִקְדָּשֵׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשָׁם:

(LEV 21:24) So Moshe spoke to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵי־אַהֲרֹן וְאֵלֵי־בָנָיו וְאֵלֵי־כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

(LEV 22:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵי־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 22:2) "Tell Aharon and his sons to separate themselves from the holy things of the children of Yisra'el, which they make holy to me, and that they not profane my holy name. I am the LORD.

דַּבֵּר אֲלֵי־אַהֲרֹן וְאֵלֵי־בָנָיו וַיְנַזְּרוּ מִקִּדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִחַלְלוּ

אֲתֵי־שֵׁם קִדְשֵׁי אֲשֶׁר הֵם מִקְדָּשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה:

(LEV 22:3) Tell them, 'If anyone of all your seed throughout your generations approaches the holy things, which the children of Yisra'el make holy to the LORD, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from before me. I am the LORD.

אָמַר אֱלֹהִים לְדֹרֹתֵיכֶם כִּלְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקְרַב מִכָּל־דֹּרְעֵיכֶם

אֲלֵי־הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטִמְאַתּוּ עָלָיו

וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלִּפְנֵי אֲנִי יְהוָה:

(LEV 22:4) "Whoever of the seed of Aharon is a leper or has an issue; he shall not eat of the holy things, until he is clean. Whoever touches anything that is unclean by the dead, or a man whose seed goes from him;

אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקִּדְשִׁים לֹא יֹאכַל עַד

אֲשֶׁר יִטְהַר וְהִגַּע בְּכִלְטָמָא־נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִתְצֵא מִמֶּנּוּ

טִיבַת־זָרַע:

(LEV 22:5) or whoever touches any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatever uncleanness he has;

אוֹ־אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכִלְטָרֵץ אֲשֶׁר וְטִמְאַלּוֹ אוֹ בְּאֲדָם אֲשֶׁר וְטִמְאַלּוֹ לְכָל טִמְאַתּוֹ:

(LEV 22:6) the person that touches any such shall be unclean until the evening, and shall not eat of the holy things, unless he bathe his body in water.

נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעִיבוּ וְטִמְאַתָּה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִזֵּי־הַקִּדְשִׁים כִּי אִם־יִרְחֹץ בְּשֹׁרֹו בַּמַּיִם:

(LEV 22:7) When the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall eat of the holy things, because it is his bread.

וּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהַר וְאָחַר יֹאכַל מִזֵּי־הַקִּדְשִׁים כִּי לַחֲמוֹ הוּא:

(LEV 22:8) That which dies of itself, or is torn by animals, he shall not eat, defiling himself by it. I am the LORD.

נִבְלָה וְטָרְפָה לֹא יֹאכַל לְטִמְאַתָּהּ כִּי אֲנִי יְהוָה:

(LEV 22:9) "They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it. I am the LORD who sanctifies them.

וְשָׁמְרוּ אֲתֵי־מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִטְּאוּ עָלָיו חֵטָא וּמָתוּ בּו כִּי יִחַלְלוּ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשָׁם:

(LEV 22:10) "No stranger shall eat of the holy thing: a foreigner living with the kohanim {priests}, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

וְכֹל־זָר לֹא־יֹאכַל קִדְשׁ תּוֹשֵׁב בְּחַן וְשֹׂכֵר לֹא־יֹאכַל קִדְשׁ:

(LEV 22:11) But if a kohen {priest} buys a slave, purchased by his money, he shall eat of it; and such as are born in his house, they shall eat of his bread.

וְכֹהֵן כִּי־יִקְנֶה נֶפֶשׁ קָנָן כֶּסֶפּוֹ הוּא יֹאכַל בּו וְיִלְוֵד בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְּלֶחְמּוֹ:

(LEV 22:12) If a kohen {priest}'s daughter is married to an outsider, she shall not eat of the heave offering of the holy things.

וּבִת־יִכָּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְּתֵרוּמַת הַקִּדְשִׁים לֹא תֹאכַל:

(LEV 22:13) But if a kohen {priest}'s daughter is a widow, or divorced, and has no child, and has returned to her father's house, as in her youth, she may eat of her father's bread: but no stranger shall eat any of it.

וּבִת־יִכָּהֵן כִּי תִהְיֶה אִלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה וְזָרַע אִין לָהּ וְשִׁבָּה אֵלֵי־בֵית

אָבִיהָ פְּנֵעוּרֶיהָ מִלְּחָם אָבִיהָ תֹאכַל וְכֹל־זָר לֹא־יֹאכַל בּו: ס

(LEV 22:14) "If a man eats something holy unwittingly, then he shall add the fifth part of its value to it, and shall give the holy thing to the kohen {priest}.

וְאִישׁ כִּי־יֹאכַל קִדְשׁ בְּשִׁגְגָה וְחֵסֶף הַמִּשְׁתִּיתוֹ עָלָיו וְגָתָן לִפְהֹן אֲתֵי־הַקִּדְשׁ:

(LEV 22:15) The kohanim {priests} shall not profane the holy things of the children of Yisra'el, which they offer to the LORD,

וְלֹא יִחַלְלוּ אֲתֵי־קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר־קָרְיָמוּ לַיהוָה:

(LEV 22:16) and so cause them to bear the iniquity that brings guilt, when they eat their holy things: for I am the LORD who sanctifies them."

והשיאו אותם עוז אשמה באכלם אתקדשיהם פי אני יהוה  
מקדשם: פ

(LEV 22:17) The LORD spoke to Moshe, saying,

ונדבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 22:18) "Speak to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el, and say to them, 'Whoever is of the house of Yisra'el, or of the foreigners in Yisra'el, who offers his offering, whether it be any of their vows, or any of their freewill offerings, which they offer to the LORD for a burnt offering;

דבר אליאהרן ואליבניו ואל פליבני ישראל ואמרת אליהם איש  
איש מבית ישראל ומזרהר בישראל אשר יקריב קרבנו  
לכליגדריהם ולכליגדבותם אשר יקריבו ליהוה לעלה:

(LEV 22:19) that you may be accepted, you shall offer a male without blemish, of the bulls, of the sheep, or of the goats.

לרצנכם תמים זכר בפקר בפשבים ובעזים:

(LEV 22:20) But whatever has a blemish, that you shall not offer: for it shall not be acceptable for you.

כל אשר יבו מום לא תקריבו פילא לרצון יהוה לכם:

(LEV 22:21) Whoever offers a sacrifice of shalom offerings to the LORD to accomplish a vow, or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

ואיש פינקריב זבחשילמים ליהוה לפלאגדר או לגדבה בפקר  
או בצאן תמים יהוה לרצון פלימים לא יקריבו:

(LEV 22:22) Blind, injured, maimed, having a wart, festering, or having a running sore, you shall not offer these to the LORD, nor make an offering by fire of them on the altar to the LORD.

עורת או שבור אויהוץ אויפלת או גרב או ילפת לאיתקריבו  
אלה ליהוה ואשה לאיתתנו מהם עליהמופה ליהוה:

(LEV 22:23) Either a bull or a lamb that has any deformity or lacking in his parts, that you may offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

ישור ושה שרוע וקלוט גדבה תעשה אתו ולגדר לא ירצה:

(LEV 22:24) That which has its testicles bruised, crushed, broken, or cut, you shall not offer to the LORD; neither shall you do thus in your land.

ומעוד וקתות ונתוק וקרות לא תקריבו ליהוה ובארצכם לא  
תעשו:

(LEV 22:25) Neither from the hand of a foreigner shall you offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them. There is a blemish in them. They shall not be accepted for you."

ומיד בדיגד לא תקריבו אתיהם אלהיכם מפליאלה פי  
משחתם בהם מום בם לא ירצו לכם: פ

(LEV 22:26) The LORD spoke to Moshe, saying,

ונדבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 22:27) "When a bull, or a sheep, or a goat, is born, then it shall remain seven days with its mother; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the offering of an offering made by fire to the LORD.

ישור אויכשב אויעז פי וילד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום  
השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה:

(LEV 22:28) Whether it is a cow or ewe, you shall not kill it and its young both in one day.

ישור אוישה אתו ואתיבנו לא תשחטו ביום אחד:

(LEV 22:29) "When you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to the LORD, you shall sacrifice it so that you may be accepted.

וכייתוהו זבחייהו ליהוה לרצנכם תזבחו:

(LEV 22:30) It shall be eaten on the same day; you shall leave none of it until the morning. I am the LORD.

ביום ההוא יאכל לאיתותירו ממנו עדיפקר אני יהוה:

(LEV 22:31) "Therefore you shall keep my mitzvat {commandments}, and do them. I am the LORD.

ישמרתם מצותי וגשיתם אתם אני יהוה:

(LEV 22:32) You shall not profane my holy name, but I will be made holy among the children of Yisra'el. I am the LORD who makes you holy,

ולא תחללו אתישם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה  
מקדשם:

(LEV 22:33) who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the LORD."

המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה: פ  
(LEV 23:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

ונדבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 23:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'The set feasts of the LORD, which you shall proclaim to be holy convocations, even these are my set feasts.

דבר אליבני ישראל ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר יתקראו  
אתם מקראי קדש אלה הם מועדי:

(LEV 23:3) "Six days shall work be done: but on the seventh day is a Shabbat of solemn rest, a holy convocation; you shall do no manner of work. It is a Shabbat to the LORD in all your dwellings.

ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון  
מקראיקדש פלימלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל  
מושבתיכם: פ

(LEV 23:4) "These are the set feasts of the LORD, even holy convocations, which you shall proclaim in their appointed season.

אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר יתקראו אתם במועדם:

(LEV 23:5) In the first month, on the fourteenth day of the month in the evening, is the LORD's Pesach.

בתדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערפום פסח ליהוה:

(LEV 23:6) On the fifteenth day of the same month is the feast of matzah {unleavened bread} to the LORD. Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}.

ובחמשה עשר יום לחדש הזה הג המצות ליהוה שבעת ימים  
מצות תאכלו:

(LEV 23:7) In the first day you shall have a holy convocation. You shall do no regular work.

ביום הראשון מקראיקדש יהיה לכם פלימלאכת עבדה לא  
תעשו:

(LEV 23:8) But you shall offer an offering made by fire to the LORD seven days. In the seventh day is a holy convocation: you shall do no regular work."

והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום השביעי מקראי קדש  
כלימלאכת עבודה לא תעשו: פ

(LEV 23:9) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 23:10) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When you have come into the land which I give to you, and shall reap its the harvest, then you shall bring the sheaf of the first fruits of your harvest to the kohen {priest}:

דבר אליבני ישראל ואמרת אליהם כיתבאו אליהארץ אשר  
אני נתן לכם וקצרתם אתיקצירה והבאתם אתיעמר ראשית  
קצירכם אליהכהן:

(LEV 23:11) and he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you. On the next day after the Shabbat the kohen {priest} shall wave it.

והניף אתיעמור לפני יהוה לרצונכם ממחרת השבת וניפנו  
הכהן:

(LEV 23:12) On the day when you wave the sheaf, you shall offer a male lamb without blemish a year old for a burnt offering to the LORD.

ועשיתם ביום הניפכם אתיעמור כבש תמים כזשנתו לעלה  
ליהוה:

(LEV 23:13) The meal offering with it shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire to the LORD for a sweet savor; and the drink offering with it shall be of wine, the fourth part of a hin.

ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה בשמן אשה ליהוה ריה גיחה  
ונסכה וזן רביעת ההין:

(LEV 23:14) You shall eat neither bread, nor roasted grain, nor fresh grain, until this same day, until you have brought the offering of your God. This is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

ולחם וקלי וקרמל לא תאכלו עדיעצם היום הזה עד הביאכם  
אתיקרבן אליהיכם הקת עולם לזרתיתם בכל משבתיתכם: ס

(LEV 23:15) "You shall count from the next day after the Shabbat, from the day that you brought the sheaf of the wave offering; seven Shabbatot shall be completed:

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם אתיעמור התנופה  
שבע שבתות תמימת תהינה:

(LEV 23:16) even to the next day after the seventh Shabbat you shall number fifty days; and you shall offer a new meal offering to the LORD.

עד ממחרת השבת השביעת תספרו המשים יום והקרבתם  
מנחה חדשה ליהוה:

(LEV 23:17) You shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth parts of an ephah: they shall be of fine flour, they shall be baked with yeast, for first fruits to the LORD.

ממושבתיתכם תביו לחם תנופה שותים שני עשרנים סלת  
תהינה המץ תאפינה בכורים ליהוה:

(LEV 23:18) You shall present with the bread seven lambs

without blemish a year old, one young bull, and two rams. They shall be a burnt offering to the LORD, with their meal offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of a sweet aroma to the LORD.

והקרבתם עליהלחם שבעת כבשים תמימים בני שנה ופר  
כזיבקר אחד ואילים שנים יהיו עלה ליהוה ומנחתם ונספיהם  
אשה ריחניחח ליהוה:

(LEV 23:19) You shall offer one male goat for a sin offering, and two male lambs a year old for a sacrifice of shalom offerings.

ועשיתם טעיריעזים אחד להטאת ושני כבשים בני שנה לזבח  
שלמים:

(LEV 23:20) The kohen {priest} shall wave them with the bread of the first fruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs. They shall be holy to the LORD for the kohen {priest}.

והניף הכהן אתם על לחם הכפורים תנופה לפני יהוה עלישני  
כבשים קדש יהיו ליהוה לפנה:

(LEV 23:21) You shall make proclamation on the same day: there shall be a holy convocation to you; you shall do no regular work. This is a statute forever in all your dwellings throughout your generations.

וקראתם בעצם היום הזה מקראי קדש יהיה לכם כלימלאכת  
עבודה לא תעשו הקת עולם בכלימושבתיתכם לזרתיתכם:

(LEV 23:22) "When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap into the corners of your field, neither shall you gather the gleanings of your harvest: you shall leave them for the poor, and for the foreigner. I am the LORD your God."

ובקצרכם אתיקציר ארצכם לאתכלה פאת שדה בקצרה ולקט  
קצירה לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אליהיכם: ס

(LEV 23:23) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 23:24) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'In the seventh month, on the first day of the month, shall be a solemn rest to you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

דבר אליבני ישראל לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה  
לכם שבתון זכרון תרועה מקראי קדש:

(LEV 23:25) You shall do no regular work; and you shall offer an offering made by fire to the LORD."

כלימלאכת עבודה לא תעשו והקרבתם אשה ליהוה: ס

(LEV 23:26) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(LEV 23:27) "However on the tenth day of this seventh month is Yom Kippur: it shall be a holy convocation to you, and you shall afflict yourselves; and you shall offer an offering made by fire to the LORD.

אך בעשור לחדש השביעי הזה יום הכפרים הוא מקראי קדש  
יהיה לכם ועניתם אתנפשותיתם והקרבתם אשה ליהוה:

(LEV 23:28) You shall do no manner of work in that same day; for it is Yom Kippur {a day of atonement}, to make atonement for you before the LORD your God.

וְכָל־מִלְאָכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כְּפָרִים הוּא  
לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 23:29) For whoever it is who shall not deny himself in that same day; shall be cut off from his people.

כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשֶׂה בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמִּיהָ:  
(LEV 23:30) Whoever it is who does any manner of work in that same day, that person I will destroy from among his people.

וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה כָל־מִלְאָכָה בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָתִי  
אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקִּרְבִּי עִמָּה:

(LEV 23:31) You shall do no manner of work: it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

כָּל־מִלְאָכָה לֹא תַעֲשׂוּ הַקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם:  
(LEV 23:32) It shall be a Shabbat of solemn rest for you, and you shall deny yourselves. In the ninth day of the month at evening, from evening to evening, you shall keep your Shabbat."

שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הוּא לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ  
בְּעָרֵב מִעָרֵב עַד־עָרֵב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֵיכֶם: פ

(LEV 23:33) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 23:34) "Speak to the children of Yisra'el, and say, 'On the fifteenth day of this seventh month is the feast of booths for seven days to the LORD.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה:

(LEV 23:35) On the first day shall be a holy convocation: you shall do no regular work.

בַּיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן מִקְרֵא־קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאָכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
(LEV 23:36) Seven days you shall offer an offering made by fire to the LORD. On the eighth day shall be a holy convocation to you; and you shall offer an offering made by fire to the LORD. It is a solemn assembly; you shall do no regular work.

שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יְהוָה  
לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֹרֶת הוּא כָּל־מִלְאָכָת עֲבֹדָה לֹא  
תַעֲשׂוּ:

(LEV 23:37) "These are the appointed feasts of the LORD, which you shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to the LORD, a burnt offering, and a meal offering, a sacrifice, and drink offerings, each on its own day;

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרָאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב אִשָּׁה  
לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זָבַח וּנְסֻכִּים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ:

(LEV 23:38) besides the Shabbatot of the LORD, and besides your gifts, and besides all your freewill offerings, which you give to the LORD.

מִלְבָּד שַׁבְּתוֹת יְהוָה וּמִלְבָּד מִתְּנוּעוֹתֵיכֶם וּמִלְבָּד כְּלִי־גִדְרֵיכֶם וּמִלְבָּד  
כְּלִי־דְבֹרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה:

(LEV 23:39) "So on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruits of the land, you shall keep the feast of the LORD seven days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn

rest.

אִךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאוֹת  
הָאָרֶץ תִּחַגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן שַׁבְּתוֹן  
וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבְּתוֹן:

(LEV 23:40) You shall take on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and you shall rejoice before the LORD your God seven days.

וְלִקְחֶתֶם לָכֶם בַּיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן פְּרֵי עֵץ הָדָר כַּפַּת תְּמָרִים וְעֵנָף  
עֵז־עֵבֶת וְעַרְבֵי־נַחַל וּשְׂמִחָתֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים:

(LEV 23:41) You shall keep it a feast to the LORD seven days in the year: it is a statute forever throughout your generations; you shall keep it in the seventh month.

וְחַגְתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה הַקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם  
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תִחַגּוּ אֹתוֹ:

(LEV 23:42) You shall dwell in booths seven days. All who are native-born in Yisra'el shall dwell in booths,

בְּסֻכּוֹת תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּיִשְׂרָאֵל וְשָׁבוּ בְּסֻכּוֹת:

(LEV 23:43) that your generations may know that I made the children of Yisra'el to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt. I am the LORD your God."

לְמַעַן יָדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בְּסֻכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 23:44) Moshe declared to the children of Yisra'el the appointed feasts of the LORD.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מִעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

(LEV 24:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 24:2) "Command the children of Yisra'el, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִיב לְפָאֹר  
לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

(LEV 24:3) Outside of the veil of the Testimony, in the Tent of Meeting, shall Aharon keep it in order from evening to morning before the LORD continually: it shall be a statute forever throughout your generations.

מִחוּץ לַפְּרָכֶת הַעֲדוֹת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹף אֹתוֹ אַהֲרֹן מִעָרֵב  
עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד הַקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

(LEV 24:4) He shall keep in order the lamps on the pure gold menorah before the LORD continually.

עַל הַמְּנֹרָה הַטהָרָה יַעֲרֹף אֶת־הַנְּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: פ

(LEV 24:5) "You shall take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenth parts of an ephah shall be in one cake.

וְלִקְחֶתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה חִלוֹת שְׁנֵי עֲשָׂרִים יְהוָה  
הַחֲלָה הָאֵחָת:

(LEV 24:6) You shall set them in two rows, six on a row, on the pure gold table before the LORD.

וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרֻכוֹת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטהָר  
לִפְנֵי יְהוָה:

(LEV 24:7) You shall put pure frankincense on each row, that it may be to the bread for a memorial, even an offering made by fire to the LORD.



וְנָתַתָּ עֲלֵיהֶם עֲרֹכֶת לְכַנֵּה זָכָה וְהָיְתָה לְלֶחֶם לְאֻזְרָה אֲשֶׁה לִיהוָה:

(LEV 24:8) Every Shabbat day he shall set it in order before the LORD continually. It is on the behalf of the children of Yisra'el an everlasting covenant.

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעֲרֹכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:

(LEV 24:9) It shall be for Aharon and his sons; and they shall eat it in a holy place: for it is most holy to him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute."

וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וְאֶכְלֹהוּ בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קִדְשִׁים הוּא לֹא מֵאִשֵּׁי יְהוָה הַקִּיעוּלָם: ס

(LEV 24:10) The son of an Yisra'elite woman, whose father was a Mitzrian, went out among the children of Yisra'el; and the son of the Yisra'elite woman and a man of Yisra'el strove together in the camp.

וַיֵּצֵא בְּדֹאשָׁה יִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בְּדֹאִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצְצוּ בְּמַחֲנֶה בֶן הַיִּשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי:

(LEV 24:11) The son of the Yisra'elite woman blasphemed the Name, and cursed; and they brought him to Moshe. His mother's name was Shelomit, the daughter of Divri, of the tribe of Dan.

וַיִּקַּב בְּדֹהַאשָׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת־הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל וַיְבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־דִּבְרִי לְמִטְהֵדָן:

(LEV 24:12) They put him in custody, until the will of the LORD should be declared to them.

וַיִּנְחֲלוּ בְּמִשְׁמַר לְפָרֵשׁ לָהֶם עַל־פִּי יְהוָה: פ

(LEV 24:13) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 24:14) "Bring out of the camp him who cursed; and let all who heard him lay their hands on his head, and let all the congregation stone him.

הוֹצֵא אֶת־הַמְּקַלֵּל אֶל־מַחֲנֶה וְסָמְכוּ כָּל־הַשְּׂמַעִים אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כְּלִיהֶעֱדָה:

(LEV 24:15) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, 'Whoever curses his God shall bear his sin.

וְאֵלֵּבְנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקַּל אֶל־הוֹי וְנָשָׂא חַטָּאתוֹ:

(LEV 24:16) He who blasphemes the name of the LORD, he shall surely be put to death; all the congregation shall certainly stone him: the foreigner as well as the native-born, when he blasphemes the Name, shall be put to death.

וְנָקַב שֵׁם־יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוּם וְרָגְמוּ־בּו כְּלִיהֶעֱדָה כָּגֹאֲרָה בְּנִקְבוּשִׁים יוּמָת:

(LEV 24:17) "He who strikes any man mortally shall surely be put to death.

וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כְּלִינַפְשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת:

(LEV 24:18) He who strikes a animal mortally shall make it good, life for life.

וּמִכָּה נַפְשׁ־בְּחַמָּה יִשְׁלַמְנָה נַפְשׁ תַּחַת נַפְשׁ:

(LEV 24:19) If anyone injures his neighbor; as he has done, so shall it be done to him:

וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוֹם בְּעַמִּיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֹּן יַעֲשֶׂה לוֹ:

(LEV 24:20) fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth; as he has injured someone, so shall it be done to him.

שָׁבֵר תַּחַת שָׁבֵר עֵיִן תַּחַת עֵיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוֹם כַּאֲדָם כֹּן יִתֵּן לוֹ:

(LEV 24:21) He who kills an animal shall make it good; and he who kills a man shall be put to death.

וּמִכָּה בְּחַמָּה יִשְׁלַמְנָה וּמִכָּה אָדָם יוּמָת:

(LEV 24:22) You shall have one kind of law, for the foreigner as well as the native-born: for I am the LORD your God."

מִשְׁפָּט אֶחָד וְהָיָה לָכֶם כָּגֹר כַּאֲדָרָה וְהָיָה כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 24:23) Moshe spoke to the children of Yisra'el; and they brought forth him who had cursed out of the camp, and stoned him with stones. The children of Yisra'el did as the LORD commanded Moshe.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־הַמְּקַלֵּל אֶל־מַחֲנֶה

לְמַחֲנֶה וְרָגְמוּ אֹתוֹ אֶבֶן וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(LEV 25:1) The LORD said to Moshe in Mount Sinai,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר:

(LEV 25:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When you come into the land which I give you, then the land shall keep a Shabbat to the LORD.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבַתָה הָאָרֶץ שַׁבַּת לִיהוָה:

(LEV 25:3) Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard, and gather in its fruits;

שֵׁשׁ שָׁנִים תַּזְרַע שְׂדֵךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כַּרְמְךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָה:

(LEV 25:4) but in the seventh year there shall be a Shabbat of solemn rest for the land, a Shabbat to the LORD. You shall not sow your field or prune your vineyard.

וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן יְהִיָה לְאָרֶץ שַׁבַּת לִיהוָה שְׂדֵךְ לֹא תַזְרַע וּכְרַמְךָ לֹא תִזְמַר:

(LEV 25:5) What grows of itself in your harvest you shall not reap, and the grapes of your undressed vine you shall not gather. It shall be a year of solemn rest for the land.

אֵת סִפְיֹחַ קַצִּירְךָ לֹא תִקְצוּר וְאֵת־עֲנָבֵי נֹזֶרְךָ לֹא תִבְצֵר שַׁבְּתוֹן יְהִיָה לְאָרֶץ:

(LEV 25:6) The Shabbat of the land shall be for food for you; for yourself, for your servant, for your maid, for your hired servant, and for your stranger, who lives as a foreigner with you.

וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאֶכְלָה לָךְ וּלְעַבְדְּךָ וּלְאִמְתְּךָ וּלְשִׁכְיֶיךָ וּלְתוֹשֵׁבֵי הָעָרִים עִמָּךְ:

(LEV 25:7) For your cattle also, and for the animals that are in your land, shall all the increase of it be for food.

וּלְבַהֲמֹתֶיךָ וּלְחַיָּה אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ תִּהְיֶה כְּלִיתְבוּאָתָה לְאֶכְלָה: ס

(LEV 25:8) "You shall count off seven Shabbatot of years, seven times seven years; and there shall be to you the days of seven Shabbatot of years, even forty-nine years.

וְסָפַרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת הַשָּׁנִים תְּשִׁעַ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה:

(LEV 25:9) Then you shall sound the loud shofar {trumpet} on the tenth day of the seventh month. On the Day of Atonement you shall sound the shofar {trumpet} throughout all your land.

וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אֶרֶצְכֶם:

(LEV 25:10) You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all its inhabitants. It shall be a jubilee to you; and each of you shall return to his own property, and each of you shall return to his family.

וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאֶרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא תִּהְיֶה לָכֶם וְשִׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־אֲחֻזְתּוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ:

(LEV 25:11) That fiftieth year shall be a jubilee to you. In it you shall not sow, neither reap that which grows of itself, nor gather from the undressed vines.

יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־יִצְחָקָהּ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־גְּזָרֶיהָ:

(LEV 25:12) For it is a jubilee; it shall be holy to you. You shall eat of its increase out of the field.

כִּי יוֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִזִּיהֶשְׁדָּה תֹאכְלוּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ: (LEV 25:13) "In this Year of Jubilee each of you shall return to his property.

בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזְתּוֹ:

(LEV 25:14) "If you sell anything to your neighbor, or buy from your neighbor, you shall not wrong one another.

וְכִי־תִמְכְּרוּ מִמְּכָר לְעַמִּיתְךָ אוֹ קָנָה מִיָּד עַמִּיתְךָ אֶל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אֲחֵיו:

(LEV 25:15) According to the number of years after the Jubilee you shall buy from your neighbor. According to the number of years of the crops he shall sell to you.

בְּמִסְפַּר שָׁנִים אַחֲרֵי הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּר שְׁנֵי־תְבוּאוֹת וּמִקְרִילָהּ:

(LEV 25:16) According to the length of the years you shall increase the price of it, and according to the shortness of the years you shall diminish the price of it; for he is selling the number of the crops to you.

לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעוֹט הַשָּׁנִים תִּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאוֹת הוּא מִכַּר לָהּ:

(LEV 25:17) You shall not wrong one another; but you shall fear your God: for I am the LORD your God.

וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עַמִּיתוֹ וְיִרְאֵת מֵאֲלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (LEV 25:18) "Therefore you shall do my statutes, and keep my ordinances and do them; and you shall dwell in the land in safety.

וְעִשִּׂיתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אִתָּם וְיָשְׁבְתֶם עַל־הָאָרֶץ לְבִטָּחָה:

(LEV 25:19) The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.

וְנָתְנָה הָאָרֶץ פְּרִיָּהּ וְאִכְלֶתֶם לְשִׁבְעַת יָמֵי־בִטָּחָה עֲלֶיהָ:

(LEV 25:20) If you said, "What shall we eat the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;"

וְכִי תֹאמְרוּ מִה־נֹּאכַל בְּשָׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע וְלֹא נִקְצַף

אֶת־תְּבוּאָתָנוּ:

(LEV 25:21) then I will command my blessing on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

וְצִוִּיתִי אֶת־בְּרַכְתִּי לָכֶם בְּשָׁנָה הַשְּׁשִׁית וְעָשְׂתָ אֶת־תְּבוּאָהּ לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:

(LEV 25:22) You shall sow the eighth year, and eat of the fruits, the old store; until the ninth year, until its fruits come in, you shall eat the old store.

וְזָרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאִכְלֶתֶם מִזִּיהֶתְבוּאָהּ יָשֹׁן עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־יָבֹוא תְבוּאָתָהּ תֹאכְלוּ יָשֹׁן:

(LEV 25:23) "The land shall not be sold in perpetuity, for the land is mine; for you are strangers and live as foreigners with me.

וְהָאָרֶץ לֹא תִמְכַּר לְעַמִּמֶת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשְׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי:

(LEV 25:24) In all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.

וּבְכָל־אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם גְּאֻלָּה תִתְּנוּ לְאֶרֶץ: ס

(LEV 25:25) "If your brother becomes poor, and sells some of his possessions, then his kinsman who is next to him shall come, and redeem that which his brother has sold.

כִּי־יִמְכַר אַחִיךָ וּמִכַּר מֵאֲחֻזְתּוֹ וּבָא גְאֻלוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וְגֵאֵל אֶת מִמְכַּר אֲחֵיו:

(LEV 25:26) If a man has no one to redeem it, and he becomes prosperous and finds sufficient means to redeem it;

וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לוֹ גְּאֹל וְהִשְׁתַּיְנָה יָדוֹ וּמָצָא כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ:

(LEV 25:27) then let him reckon the years since the sale of it, and restore the surplus to the man to whom he sold it; and he shall return to his property.

וְהִשָּׁב אֶת־יְשֵׁנֵי מִמְכָרוֹ וְהָשִׁיב אֶת־הַעֲדָף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַרְלוֹ וְשָׁב לְאֲחֻזְתּוֹ:

(LEV 25:28) But if he isn't able to get it back for himself, then what he has sold shall remain in the hand of him who has bought it until the Year of Jubilee: and in the Jubilee it shall be released, and he shall return to his property.

וְאִם לֹא־יִמְצָאָהּ יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה מִמְכָרוֹ בְּיַד הַקָּנָה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וְיָצָא בִּיבֹל וְשָׁב לְאֲחֻזְתּוֹ:

(LEV 25:29) "If a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it has been sold. For a full year he shall have the right of redemption.

וְאִישׁ כִּי־יִמְכַר בַּיַּת־מוֹשָׁב עִיר הוֹמָה וְהִזְתָּה גְאֻלָּתוֹ עַד־יְתֵם שְׁנַת מִמְכָרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְאֻלָּתוֹ:

(LEV 25:30) If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations. It shall not be released in the Jubilee.

וְאִם לֹא־יִגְאָל עַד־מִלְאֵת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר־בְּעִיר אֲשֶׁר־לֹא [לוֹ] הוֹמָה לְעַמִּמֶת לְקָנָה אֹתוֹ לְדוֹרֹתָיו לֹא יָצָא בִּיבֹל:

(LEV 25:31) But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall be released in the Jubilee.

וּבְיַמֵּי הַחֻצְרוֹת אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם הוֹמָה סְבִיב עַל־יְשִׁדָּה הָאָרֶץ וְהִשָּׁב

גְּאֻלָּה תִּהְיֶה לָוִי וּבִיבֹל יִצָּא:

(LEV 25:32) "Nevertheless the cities of the Levites, the houses in the cities of their possession, the Levites may redeem at any time.

וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלָּת עוֹלָם תִּהְיֶה לָּוִיִּם:

(LEV 25:33) The Levites may redeem the house that was sold, and the city of his possession, and it shall be released in the Jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Yisra'el.

וְאֲשֶׁר יִגָּאֵל מִזִּהְלֻיִם וַיִּצָּא מִמִּפְרֵיבַיִת וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ בִּיבֹל כִּי בְתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הִיא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(LEV 25:34) But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

וְשָׂדֵה מְגֻרֵשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזָּת עוֹלָם הוּא לָהֶם: ס

(LEV 25:35) "If your brother has become poor, and his hand can't support him among you; then you shall uphold him. As a stranger and a sojourner he shall live with you.

וְכִי־יִמָּוֶה אֲחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְחֻזְקוֹתָ בּוֹ גֵר וְתוֹשֵׁב וְהִי עִמָּךְ:

(LEV 25:36) Take no interest from him or profit, but fear your God; that your brother may live among you.

אֲלֵתִּקַּח מֵאֲתוֹ נֶשֶׁךְ וְתִרְבִּית וְנִרְאָתָ מֵאֲחִיךָ וְהִי אֲחִיךָ עִמָּךְ:

(LEV 25:37) You shall not lend him your money at interest, nor give him your food for profit.

אֲתִי־כֶסֶף לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמִדְּבַר לֹא־תִתֵּן אֲכָלָה:

(LEV 25:38) I am the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Kana'an, and to be your God.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְתֵת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים: ס

(LEV 25:39) "If your brother has grown poor among you, and sells himself to you; you shall not make him to serve as a slave.

וְכִי־יִמָּוֶה אֲחִיךָ עִמָּךְ וַיִּמָּכַרְךָ לְאִתְעַבְדָּ בּוֹ עַבְדָּת עָבָד:

(LEV 25:40) As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you until the Year of Jubilee:

כְּשָׂכִיר כְּתוֹשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיְבֹל יַעֲבֹד עִמָּךְ:

(LEV 25:41) then he shall go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers.

וַיִּצָּא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו וְשָׁוִב:

(LEV 25:42) For they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt. They shall not be sold as slaves.

כִּי־עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמִּפְרֵת עָבָד:

(LEV 25:43) You shall not rule over him with harshness, but shall fear your God.

לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפֶרֶךְ וְנִרְאָתָ מֵאֲחִיךָ:

(LEV 25:44) "As for your male and your female slaves, whom you may have; of the nations that are around you, from them you may buy male and female slaves.

וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ אֲשֶׁר יְהִיִּילְךָ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנֶה עָבֵד וְאִמָּה:

(LEV 25:45) Moreover of the children of the strangers who sojourn among you, of them you may buy, and of their families who are with you, which they have conceived in your land; and they will be your property.

וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנֶה וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאֶרְצְכֶם וְהִיוּ לָכֶם לְאֲחֻזָּה:

(LEV 25:46) You may make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them may you take your slaves forever: but over your brothers the children of Yisra'el you shall not rule, one over another, with harshness.

וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרִשְׁתָּ אֲחֻזָּה לְעוֹלָם בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֲחֵיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפֶרֶךְ: ס

(LEV 25:47) "If a stranger or sojourner with you becomes rich, and your brother beside him has grown poor, and sells himself to the stranger or foreigner living among you, or to a member of the stranger's family;

וְכִי תִשְׁיַג גֵּר וְתוֹשֵׁב יָד גֵּר וְתוֹשֵׁב עִמָּךְ אֲחִיךָ עִמּוֹ וַיִּמָּכַר לְגֵר תּוֹשֵׁב עִמָּךְ אוֹ לְעַקֵּר מִשְׁפַּחַת גֵּר:

(LEV 25:48) after he is sold he may be redeemed. One of his brothers may redeem him;

אֲחֵרֵי נִמְכַר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה לּוֹ אֲחֵד מֵאֲחָיו וַיִּגָּאֵלוֹ:

(LEV 25:49) or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is a close relative to him of his family may redeem him; or if he has grown rich, he may redeem himself.

אוֹדִדּוֹ אוֹ בְּיָדוֹ וַיִּגָּאֵלוֹ אוֹ־מִשָּׂאֵר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וַיִּגָּאֵלוֹ אוֹ־הִשְׁיִיגָה יָדוֹ וַיִּגָּאֵל:

(LEV 25:50) He shall reckon with him who bought him from the year that he sold himself to him to the Year of Jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

וְחָשִׁב עִם־קֹנָהוּ מִשְׁנַת הַמָּכְרוֹ לֹא עַד שְׁנַת הַיְבֹל וְהָיָה כְּסָף מִמִּכְרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּי־מִי שָׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ:

(LEV 25:51) If there are yet many years, according to them he shall give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.

אִם־עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיחָ וְשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכְּסָף מִקְנָתוֹ:

(LEV 25:52) If there remain but a few years to the year of jubilee, then he shall reckon with him; according to his years of service he shall give back the price of his redemption.

וְאִם־יָמְעוּט נְשָׂאֵר בְּשָׁנִים עַד־שְׁנַת הַיְבֹל וְחָשִׁבִּילוֹ כְּפִי שָׁנָיו וְשִׁיב אֶת־גְּאֻלָּתוֹ:

(LEV 25:53) As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with harshness over him in your sight.

כְּשָׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־יִרְדֶּהוּ בְּפֶרֶךְ לְעֵינֶיךָ:

(LEV 25:54) "If he isn't redeemed by these means, then he shall be released in the Year of Jubilee, he, and his children with him.

וְאִם־לֹא יִגָּאֵל בְּאֻלָּה וַיִּצָּא בְּשְׁנַת הַיְבֹל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ:

(LEV 25:55) For to me the children of Yisra'el are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt. I am the LORD your God.

כִּי־לִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 26:1) "You shall make for yourselves no idols, neither shall you raise up an engraved image or a pillar, neither shall you place any figured stone in your land, to bow down to it: for I am the LORD your God.

לֹא־תַעֲשֶׂוּ לָכֶם אֱלִילִים וּפְסֵל וּמִצְבָּה לֹא־תִקְוּמוּ לָכֶם וְאֲבָן  
מִשְׁפִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם:

(LEV 26:2) "You shall keep my Shabbatot, and have reverence for my sanctuary. I am the LORD.

אֶת־יִשְׁבֹּתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: ס

(LEV 26:3) "If you walk in my statutes, and keep my mitzvot {commandments}, and do them;

אִם־יִבְחַקְתִּי תִלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אוֹתָם:

(LEV 26:4) then I will give you your rains in their season, and the land shall yield its increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

וְנִתְּתִי גִשְׁמִיכֶם בְּעֵתָם וְנִתְּנָה הָאֲרֶץ וְגִזְזַתְּהָ וַיִּתֵּן פְּרִיָּהּ:  
(LEV 26:5) Your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the sowing time; and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

וְהָשִׂיג לָכֶם דִּישׁ אֶת־יִבְצִיר וּבִצִיר וְשִׂיג אֶת־זֶרַע וְאָכַלְתֶּם  
לְחֶמְכֶם לְשִׁבְעַת יָשָׁבְתֶם לְבֶטֶח בְּאֶרְצְכֶם:

(LEV 26:6) "I will give shalom in the land, and you shall lie down, and no one will make you afraid; and I will remove evil animals out of the land, neither shall the sword go through your land.

וְנִתְּתִי שָׁלוֹם בְּאֶרֶץ וְיִשְׁכַּבְתֶּם וְאִין מִחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי הַיָּה רָעָה  
מִזֵּה־הָאֲרֶץ וְחָרַב לֹא־יִתְּעַבֵּר בְּאֶרְצְכֶם:

(LEV 26:7) You shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

וְרָדַפְתֶּם אֶת־אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרַב:

(LEV 26:8) Five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.

וְרָדַפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רֶבְבָה וְרָדַפוּ וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם  
לְפָנֵיכֶם לְחָרַב:

(LEV 26:9) "I will have respect for you, and make you fruitful, and multiply you, and will establish my covenant with you.

וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקְיַמְתִּי  
אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם:

(LEV 26:10) You shall eat old store long kept, and you shall move out the old because of the new.

וְאָכַלְתֶּם יִשְׁן גִּישְׁן וְיִשְׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ תּוֹצִיאוּ:

(LEV 26:11) I will set my tent among you: and my soul won't abhor you.

וְנִתְּתִי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־יִתְּגַעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם:

(LEV 26:12) I will walk among you, and will be your God, and you will be my people.

וְהִתְחַלַּקְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תְּהִיוּ לִי לְעָם:

(LEV 26:13) I am the LORD your God, who brought you

forth out of the land of Egypt, that you should not be their slaves; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהֵי־  
לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשִׁיבֵר מִטַּת עַלְכֶם וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוֹת: פ

(LEV 26:14) "But if you will not listen to me, and will not do all these mitzvot {commandments};

וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה:

(LEV 26:15) and if your soul abhors my ordinances, so that you will not do all my mitzvot {commandments}, but break my covenant;

וְאִם־יִבְחַקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם אֶת־מִשְׁפָּטַי תִּגְעַל נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי  
עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לְהַפְרֹכֶם אֶת־בְּרִיתִי:

(LEV 26:16) I also will do this to you: I will appoint terror over you, even consumption and fever, that shall consume the eyes, and make the soul to pine away; and you will sow your seed in vain, for your enemies will eat it.

אֶף־אֲנִי אֶעֱשֶׂה־יָדָאֵת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת־הַשְׁחָפֶת  
וְאֶת־הַשְׁחָחַת מִכְּלוֹת עֵינַיִם וּמִדִּיבַת נֶפֶשׁ וּזְרַעְתֶּם לְרִיק וְזָרַעְתֶּם  
וְאָכְלוּהוּ אֹיְבֵיכֶם:

(LEV 26:17) I will set my face against you, and you will be struck before your enemies. Those who hate you will rule over you; and you will flee when no one pursues you.

וְנִתְּתִי פָנַי בְּכֶם וְנִגְפַתֶּם לְפָנַי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בְכֶם שׂוֹנְאֵיכֶם וְנִסְתֶּם  
וְאִין־רָדַף אֶתְכֶם: ס

(LEV 26:18) "If you in spite of these things will not listen to me, then I will chastise you seven times more for your sins.

וְאִם־עַד־אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְנִסְפַתִּי לְיִסְרָה אֶתְכֶם שִׁבְעַת  
עֲלֵי־חַטֹּאתֵיכֶם:

(LEV 26:19) I will break the pride of your power, and I will make your sky like iron, and your soil like brass;

וְשִׁבַרְתִּי אֶת־גְּאוֹן עֲזָכֶם וְנִתְּתִי אֶת־יִשְׁמִיכֶם כַּפְּרָזִל וְאֶת־אֲרָצְכֶם  
כַּנְחָשָׁה:

(LEV 26:20) and your strength will be spent in vain; for your land won't yield its increase, neither will the trees of the land yield their fruit.

וְתֵם לְרִיק כַּחֲכֶם וְלֹא־יִתְּתֶנּוּ אֲרָצְכֶם אֶת־יִבּוֹלָה וְגִזְזַתְּהָ הָאֲרֶץ לֹא  
יִתֵּן פְּרִיָּהּ:

(LEV 26:21) "If you walk contrary to me, and won't listen to me, then I will bring seven times more plagues on you according to your sins.

וְאִם־יִתְּלַכוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאָבוּ לְשִׁמְעַי לִי וְנִסְפַתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה  
שִׁבְעַת כַּחַטֹּאתֵיכֶם:

(LEV 26:22) I will send the wild animals among you, which will rob you of your children, destroy your cattle, and make you few in number; and your roads will become desolate.

וְהִשְׁלַחְתִּי בְכֶם אֶת־חַיֵּי הַשָּׂדֶה וְשִׁפְלוּ אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ  
אֶת־יְבִהַמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמָו דְרָכֵיכֶם:

(LEV 26:23) "If by these things you won't be reformed to me, but will walk contrary to me;

וְאִם־יִבְאֵלָה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי קָרִי:

(LEV 26:24) then I will also walk contrary to you; and I will strike you, even I, seven times for your sins.

וְהִלַּכְתִּי אֲרֵי־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִפִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שָׁבַע  
עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

(LEV 26:25) I will bring a sword upon you, that will execute the vengeance of the covenant; and you will be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and you will be delivered into the hand of the enemy.

וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֵמַת נֹקֵם־בְּרִית וְנֹאֲסַפְתֶּם אֶל־עֲרִיכֶם  
וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר בְּתוֹכְכֶם וְגִתְתֶּם בְּיַד־אֹיֵב:

(LEV 26:26) When I break your staff of bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver your bread again by weight: and you shall eat, and not be satisfied.

בְּשִׁבְרִי לָכֶם מִטַּהֲלֵחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחֲמֶכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד  
וְהִשִּׁיבוּ לַחֲמֶכֶם בְּמִשְׁקַל וְאֶכְלֵתֶם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ: ס

(LEV 26:27) "If you in spite of this won't listen to me, but walk contrary to me;

וְאִם־יִבֹּאֵת לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי:

(LEV 26:28) then I will walk contrary to you in wrath; and I also will chastise you seven times for your sins.

וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בְּחַמְתִּיקָרִי וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אֲרֵי־אֲנִי שָׁבַע  
עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

(LEV 26:29) You will eat the flesh of your sons, and you will eat the flesh of your daughters.

וְאֶכְלֵתֶם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ:

(LEV 26:30) I will destroy your high places, and cut down your incense altars, and cast your dead bodies upon the bodies of your idols; and my soul will abhor you.

וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמִתֵּיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־הַמִּגְבִּיחִים וְגִתְתִּי אֶת־פְּגָרֵיכֶם  
עַל־פְּגָרֵי גִדּוּלֵיכֶם וְגִעְלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם:

(LEV 26:31) I will lay your cities waste, and will bring your sanctuaries to desolation, and I will not take delight in the sweet fragrance of your offerings.

וְגִתְתִּי אֶת־עֲרִיכֶם חֶרְבָּה וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ  
בָּרִיחַ נִיחֻחְכֶם:

(LEV 26:32) I will bring the land into desolation; and your enemies that dwell therein will be astonished at it.

וְהִשְׁמַדְתִּי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ:

(LEV 26:33) I will scatter you among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land will be a desolation, and your cities shall be a waste.

וְאֶתְכֶם אֲזַרְהָ בְּגוֹיִם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהִזְתָּה אֲרָצְכֶם  
שָׁמְמָה וְעֲרִיכֶם יִהְיוּ חֶרְבָּה:

(LEV 26:34) Then the land will enjoy its sabbaths as long as it lies desolate and you are in your enemies' land. Even then the land will rest and enjoy its sabbaths.

אִזְ תִּרְצָה הָאָרֶץ אֶת־שְׁבֻתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְּׁמָה וְאַתֶּם בְּאֲרָץ  
אֹיְבֵיכֶם אִזְ תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְחִרְצַת אֶת־שְׁבֻתֶיהָ:

(LEV 26:35) As long as it lies desolate it shall have rest, even the rest which it didn't have in your sabbaths, when you lived on it.

כֹּל־יְמֵי הַשְּׁמָה תִּשְׁבַּת אֶת־אֲשֶׁר לֹא־שְׁבַתָּה בְּשְׁבֻתֵיכֶם  
בְּשְׁבֻתְכֶם עָלֶיהָ:

(LEV 26:36) "As for those of you who are left, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf will put them to flight; and they shall flee, as one flees from the sword; and they will fall when no one pursues.

וְהִנְשָׂאִים בָּכֶם וְהִבֵּאתִי מַדְרֵף בְּלִבְכֶם בְּאֲרֻצַּת אֹיְבֵיהֶם וְדָרְף  
אֶתֶם קוֹל עֵלֶה גֵדָף וְנָסוּ מִנְּסַת־חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאִין רִדְף:

(LEV 26:37) They will stumble over one another, as it were before the sword, when no one pursues: and you will have no power to stand before your enemies.

וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאֵחָיו כְּמִפְנֵי־חֶרֶב וְדָרְף אִין וְלֹא־יִתְּהִיה לָכֶם תְּקוּמָה  
לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:

(LEV 26:38) You will perish among the nations, and the land of your enemies will eat you up.

וְאָבַדְתֶּם בְּגוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֲרֶץ אֹיְבֵיכֶם:

(LEV 26:39) Those of you who are left will pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

וְהִנְשָׂאִים בָּכֶם וּמָקוּ בְּעוֹנֵם בְּאֲרֻצַּת אֹיְבֵיכֶם וְאִף בְּעוֹנֵת  
אֲבֹתֶם אֶתֶם מָקוּ:

(LEV 26:40) "If they confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me, and also that, because they walked contrary to me,

וְהִתְוַדּוּ אֶת־עוֹנֵם וְאֶת־עוֹן אֲבֹתֶם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר מָעַלְוּבִי וְאִף  
אֲשֶׁר־הִלְכוּ עִמִּי בְּקָרִי:

(LEV 26:41) I also walked contrary to them, and brought them into the land of their enemies: if then their uncircumcised heart is humbled, and they then accept the punishment of their iniquity;

אֲרֵי־אֲנִי אֶלֶף עִמָּם בְּקָרִי וְהִבֵּאתִי אֶתֶם בְּאֲרֶץ אֹיְבֵיהֶם אוֹיֵא  
יִקְנַע לְבָבְכֶם הָעֶרְל וְאִזְ יִרְצוּ אֶת־עוֹנֵם:

(LEV 26:42) then I will remember my covenant with Ya`akov; and also my covenant with Yitzchak, and also my covenant with Avraham; and I will remember the land.

וְיִזְכַּרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי גַעְקוֹב וְאִף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאִף אֶת־בְּרִיתִי  
אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

(LEV 26:43) The land also will be left by them, and will enjoy its sabbaths while it lies desolate without them: and they will accept the punishment of their iniquity; because, even because they rejected my ordinances, and their soul abhorred my statutes.

וְהָאָרֶץ תִּעֲזֹב מֵהֶם וְתִרְצַח אֶת־שְׁבֻתֶיהָ כְּהִשְׁמָה מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ  
אֶת־עוֹנֵם יַעַן וּבִגְעוֹן בְּמִשְׁפָּטִי מֵאֲסוּ וְאֶת־יְהִיקְתִּי גְעֵלָה נַפְשָׁם:

(LEV 26:44) Yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the LORD their God;

וְאֲרֵי־גַם־זֹאת בְּהִיוֹתֶם בְּאֲרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא־מֵאֲסֵתִים וְלֹא־יִגְעֵלְתִים  
לְכָל־תֶּם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אֶתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(LEV 26:45) but I will for their sake remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God. I am the LORD."

וְיִזְכַּרְתִּי לְהֶם בְּרִית רֵאשִׁינִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֶתֶם מֵאֲרָץ מִצְרַיִם

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיֵּת לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה:

(LEV 26:46) These are the statutes, ordinances and laws, which the LORD made between him and the children of Yisra'el in Mount Sinai by Moshe.

אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיַד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד מֹשֶׁה: פ

(LEV 27:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(LEV 27:2) "Speak to the children of Yisra'el, and say to them, 'When a man makes a vow, the persons shall be for the LORD by your valuation.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יִפְלֵא נָדַר בְּעֶרְכָּךָ נִפְשֹׁת לַיהוָה:

(LEV 27:3) Your valuation shall be of a male from twenty years old even to sixty years old, even your valuation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בְּזִמְטִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַמְּשֵׁימִים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

(LEV 27:4) If it is a female, then your valuation shall be thirty shekels.

וְאִם־נְקֵבָה הוּא וְהָיָה עֶרְכָּךָ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל:

(LEV 27:5) If the person is from five years old even to twenty years old, then your valuation shall be for a male twenty shekels, and for a female ten shekels.

וְאִם מִבְּנֵי־חֲמִשָּׁה שָׁנִים וְעַד בְּזִמְטִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזָּכָר עֶשְׂרִים שֶׁקֶלִים וְלַנְּקֵבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים:

(LEV 27:6) If the person is from a month old even to five years old, then your valuation shall be for a male five shekels of silver, and for a female your valuation shall be three shekels of silver.

וְאִם מִבְּנֵי־חֹדֶשׁ וְעַד בְּזִמְטִים שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַזָּכָר חָמִשָּׁה שֶׁקֶלִים כֶּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶרְכָּךָ שְׁלֹשִׁת שֶׁקֶלִים כֶּסֶף:

(LEV 27:7) If the person is from sixty years old and upward; if it is a male, then your valuation shall be fifteen shekels, and for a female ten shekels.

וְאִם מִבְּנֵי־שִׁשִּׁים שָׁנָה וּמֵעַלְיָה אִם־זָכָר וְהָיָה עֶרְכָּךָ הַמְּשֵׁימָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים:

(LEV 27:8) But if he is poorer than your valuation, then he shall be set before the kohen {priest}, and the kohen {priest} shall value him; according to the ability of him who vowed shall the kohen {priest} value him.

וְאִם־יָמֵךְ הוּא מֵעֶרְכָּךָ וְהִעֲמִידוּ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהִעֲרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל־פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיַג יָד הַגֹּדֵר וְעֲרִיכְנוּ הַכֹּהֵן: ס

(LEV 27:9) "If it is an animal, of which men offer an offering to the LORD, all that any man gives of such to the LORD becomes holy.

וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמִּנְהָ קָרְבָן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יְהִי־קֹדֶשׁ:

(LEV 27:10) He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change animal for animal, then both it and that for which it is changed shall be holy.

לֹא יִחַלְפֶנּוּ וְלֹא־יִמָּדֵר אֹתוֹ טוֹב בְּרָע אֲדִיעַ בְּטוֹב וְאִם־יִמָּדֵר

נִמָּדֵר בְּהֵמָה בְּבִהֵמָה וְהִי־הוּא וְתִמְוָרְתוֹ יְהִי־קֹדֶשׁ:

(LEV 27:11) If it is any unclean animal, of which they do not offer as an offering to the LORD, then he shall set the animal before the kohen {priest};

וְאִם כְּלִי־בְהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־יִקְרִיבוּ מִמִּנְהָ קָרְבָן לַיהוָה וְהִעֲמִיד אֹתוֹ־הַכֹּהֵן לִפְנֵי הַכֹּהֵן:

(LEV 27:12) and the kohen {priest} shall value it, whether it is good or bad. As you the kohen {priest} values it, so shall it be.

וְהִעֲרִיף הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֶרְכָּךָ הַכֹּהֵן כֵּן יְהִי־הִיא:

(LEV 27:13) But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of it to its valuation.

וְאִם־יִגְאֹל וְגִאֲלָהּ וְיִסַּף חֲמִישִׁיתוֹ עַל־עֶרְכָּךָ:

(LEV 27:14) "When a man dedicates his house to be holy to the LORD, then the kohen {priest} shall evaluate it, whether it is good or bad: as the kohen {priest} shall evaluate it, so shall it stand.

וְאִישׁ כִּי־יִקְדֹּשׁ אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהִעֲרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יִקּוּם:

(LEV 27:15) If he who dedicates it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of your valuation to it, and it shall be his.

וְאִם־יִהְיֶה־מִקְדִּישׁ וְגִאֲלֵהוּ אֶת־בֵּיתוֹ וְיִסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֶרְכָּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ:

(LEV 27:16) "If a man dedicates to the LORD part of the field of his possession, then your valuation shall be according to the seed for it: the sowing of a homer of barley shall be valued at fifty shekels of silver.

וְאִם מִשְׂדֵּה אֲחָזְתוֹ יִקְדֹּשׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה עֶרְכָּךָ לִפְי זָרְעוֹ זָרַע הַמָּדֵר שְׁעָרִים בְּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף:

(LEV 27:17) If he dedicates his field from the Year of Jubilee, according to your valuation it shall stand.

אִם־יִמְשַׁנֵּת הַיָּבֵל יִקְדֹּשׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכָּךָ יִקּוּם:

(LEV 27:18) But if he dedicates his field after the Jubilee, then the kohen {priest} shall reckon to him the money according to the years that remain to the Year of Jubilee; and an abatement shall be made from your valuation.

וְאִם־אַחַר הַיָּבֵל יִקְדֹּשׁ שָׂדֵהוּ וְחִשְׁבֵּלֹו הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּסֶף עַל־פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת עַד שָׁנַת הַיָּבֵל וְנִגְרַע מֵעֶרְכָּךָ:

(LEV 27:19) If he who dedicated the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of your valuation to it, and it shall remain his.

וְאִם־יִגְאֹל וְגִאֲלֵהוּ אֶת־הַשָּׂדֵה הַמִּקְדִּישׁ אֹתוֹ וְיִסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֶרְכָּךָ עָלָיו וְקָם לוֹ:

(LEV 27:20) If he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it shall not be redeemed any more;

וְאִם־יִלֹּא וְגִאֲלֵהוּ אֶת־הַשָּׂדֵה וְאִם־יִמָּכַר אֶת־הַשָּׂדֵה לְאִישׁ אַחֵר לֹא יִגְאֹל עוֹד:

(LEV 27:21) but the field, when it goes out in the Jubilee, shall be holy to the LORD, as a field devoted; it shall be owned by the kohanim {priests}.

וְהָיָה הַשָּׂדֵה בְּצֵאתוֹ בַּיָּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה כְּשָׂדֵה חֲתוּם לַכֹּהֵן תִּהְיֶה אֲחָזְתוֹ:

(LEV 27:22) "If he dedicates to the LORD a field which he has bought, which is not of the field of his possession,

וְאִם אֶת־שָׂדֶה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשָּׂדֶה אֲחֻזְתּוֹ יִקְדֹּשׁ לַיהוָה:

(LEV 27:23) then the kohen {priest} shall reckon to him the worth of your valuation up to the Year of Jubilee; and he shall give your valuation on that day, as a holy thing to the LORD.

וְחָשְׁבִילוֹ הַכֹּהֵן אֶת מִכְסַּת הָעֶרְפָּד עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְנָתַן אֶת־הָעֶרְפָּד בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה:

(LEV 27:24) In the Year of Jubilee the field shall return to him from whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belongs.

בְּשַׁנַּת הַיָּבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לְאִשְׁרֵי קָנָהוּ מֵאִתּוֹ לְאֲשֶׁר־לוֹ אֲחֻזַּת הָאָרֶץ:

(LEV 27:25) All your valuations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs to the shekel.

וְכָל־הָעֶרְפָּד יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה הַשֶּׁקֶל: ס

(LEV 27:26) "Only the firstborn among animals, which is made a firstborn to the LORD, no man may dedicate it; whether an ox or sheep, it is the LORD's.

אֲדִי־בְכוֹר אֲשֶׁר־יִבְרָר לַיהוָה בְּהִמָּה לֹא־יִקְדֹּשׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם־יִשׂוֹר אִם־יִשָּׂה לַיהוָה הוּא:

(LEV 27:27) If it is an unclean animal, then he shall buy it back according to your valuation, and shall add to it the fifth part of it: or if it isn't redeemed, then it shall be sold according to your valuation.

וְאִם בְּהִמָּה הַטְּמֵאָה וְפָדָה בְּעֶרְפָּד וְנִסַּף חֲמִשְׁתּוֹ עָלָיו וְאִם־לֹא יִגְאָל וְנִמְכַר בְּעֶרְפָּד:

(LEV 27:28) "Notwithstanding, no devoted thing, that a man shall devote to the LORD of all that he has, whether of man or animal, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to the LORD.

אֲדִי־כִלְי־חַרָם אֲשֶׁר נָחַרְם אִישׁ לַיהוָה מִכְּלֵי־אֲשֶׁר־לוֹ מֵאֲדָם וּבְהִמָּה וּמִשָּׂדֶה אֲחֻזְתּוֹ לֹא יִמְכַר וְלֹא יִגְאָל כִּלְי־חַרָם קֹדֶשׁ־קֹדְשִׁים הוּא לַיהוָה:

(LEV 27:29) "No one devoted, who shall be devoted from among men, shall be ransomed; he shall surely be put to death.

כִּלְי־חַרָם אֲשֶׁר נָחַרְם מִזִּוְהָאָדָם לֹא יִפְדָּה מוֹת יוּמָת:

(LEV 27:30) "All the tithe of the land, whether of the seed of the land or of the fruit of the trees, is the LORD's. It is holy to the LORD.

וְכָל־מַעֲשֵׂי הָאָרֶץ מְזֵרַע הָאָרֶץ מִפְּרֵי הַעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה:

(LEV 27:31) If a man redeems anything of his tithe, he shall add a fifth part to it.

וְאִם־יִגְאָל וְנִמְכַר אִישׁ מִמַּעֲשֵׂרוֹ חֲמִשְׁתּוֹ יִסַּף עָלָיו:

(LEV 27:32) All the tithe of the herds or the flocks, whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to the LORD.

וְכָל־מַעֲשֵׂי בָקָר וְצֹאן כָּל אֲשֶׁר־יַעֲבֵר תַּחַת הַשֶּׁבֶט הַעֲשִׂירִי יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לַיהוָה:

(LEV 27:33) He shall not search whether it is good or bad, neither shall he change it: and if he changes it at all, then

both it and that for which it is changed shall be holy. It shall not be redeemed."

לֹא יִבְרָר בְּיָד־טוֹב לְרַע וְלֹא יִמְיָרְנוּ וְאִם־יִמְיָרְנוּ וְהָיָה־הוּא וְתַמְוָרְתוֹ יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לֹא יִגְאָל:

(LEV 27:34) These are the mitzvot {commandments} which the LORD commanded Moshe for the children of Yisra'el on Mount Sinai.

אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי:

(NUM 1:1) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאַהֲל מוֹעֵד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

(NUM 1:2) "Take a census of all the congregation of the children of Yisra'el, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, one by one;

שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כְּלִיעֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגֻלָּתָם:

(NUM 1:3) from twenty years old and upward, all who are able to go out to war in Yisra'el. You and Aharon shall number them by their divisions.

מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה כָּל־יָצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבְאָתָם אֶתָּה וְאַהֲרֹן:

(NUM 1:4) With you there shall be a man of every tribe; everyone head of his fathers' house.

וְאַתֶּם וְהָיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:

(NUM 1:5) These are the names of the men who shall stand with you: Of Re'uben: Elitzur the son of Shedeur.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשֵׁי אֲלִיעִזֹּר בְּדִשְׁדִּיאֹר:

(NUM 1:6) Of Shim'on: Shelumi'el the son of Tzurishaddai. לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִּיאֵל בֶּן־צֻרִישַׁדַּי:

(NUM 1:7) Of Yehudah: Nachshon the son of Amminadav. לַיהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

(NUM 1:8) Of Yissakhar: Netan'el the son of Tzu'ar. לְיִשָּׁשָׁכָר נֵתַנְאֵל בֶּן־צֹעָר:

(NUM 1:9) Of Zevulun: Eli'av the son of Chelon. לְזְבוּלֹן אֵלִיאָב בֶּן־חֵלֹן:

(NUM 1:10) Of the children of Yosef: Of Efrayim: Elishama the son of Ammihud. Of Menashsheh: Gamli'el the son of Pedatzur.

לְבִנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֵלִישַׁמָּע בֶּן־עַמִּיהוּד לְמִנְשֵׁה גַמְלִיאֵל בְּדַפְדָּחֲצוּר:

(NUM 1:11) Of Binyamin: Avidan the son of Gid'on. לְבִנְיָמִן אַבְדִּין בֶּן־גִּדְעֹן:

(NUM 1:12) Of Dan: Achi'ezer the son of Ammishaddai. לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:

(NUM 1:13) Of Asher: Pag'el the son of Okhran. לְאֲשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עֲכָרָן:

(NUM 1:14) Of Gad: Elyasaf the son of De`u'el.

לְגַד אֱלִיָּסָף בֶּן־דְּעֻיָּאֵל:

(NUM 1:15) Of Naftali: Achira the son of `Enan."

לְנַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן:

(NUM 1:16) These are those who were called of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Yisra'el.

אֵלֶּה קְרִיאֵי [קְרוּאֵי] הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

(NUM 1:17) Moshe and Aharon took these men who are mentioned by name.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת:

(NUM 1:18) They assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they declared their ancestry by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, one by one.

וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְקַדְּדוּ עֲלֵימִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה לְגַלְגָּלָתָם:

(NUM 1:19) As the LORD commanded Moshe, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ

(NUM 1:20) The children of Re'uvan, Yisra'el's firstborn, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, one by one, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

וַיְהִי בְּנִיְרְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגַלְגָּלָתָם כְּלִיזְכָּר מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:21) those who were numbered of them, of the tribe of Re'uvan, were forty-six thousand five hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שְׁשֵׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת: פ

(NUM 1:22) Of the children of Shim`on, their generations, by their families, by their fathers' houses, those who were numbered of it, according to the number of the names, one by one, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם פְּקָדֵיו בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגַלְגָּלָתָם כְּלִיזְכָּר מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא: (NUM 1:23) those who were numbered of them, of the tribe of Shim`on, were fifty-nine thousand three hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: פ

(NUM 1:24) Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי גָד תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:25) those who were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty-five thousand six hundred fifty.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: פ

(NUM 1:26) Of the children of Yehudah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:27) those who were numbered of them, of the tribe of Yehudah, were sixty-four thousand six hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה יְהוּדָה אַרְבַּעַת וְשֵׁשִׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: פ

(NUM 1:28) Of the children of Yissakhar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי יִשְׂשַׁכָּר תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:29) those who were numbered of them, of the tribe of Yissakhar, were fifty-four thousand four hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה יִשְׂשַׁכָּר אַרְבַּעַת וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

(NUM 1:30) Of the children of Zevulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:31) those who were numbered of them, of the tribe of Zevulun, were fifty-seven thousand four hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

(NUM 1:32) Of the children of Yosef, of the children of Efrayim, their generations, by thir families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי יוֹסֵף אֶפְרַיִם תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:33) those who were numbered of them, of the tribe of Efrayim, were forty thousand five hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה אֶפְרַיִם אַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת: פ

(NUM 1:34) Of the children of Menashsheh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:35) those who were numbered of them, of the tribe of Menashsheh, were thirty-two thousand two hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתָם: פ

(NUM 1:36) Of the children of Binyamin, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

לְבָנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדָתָם לְמִשְׁפָּחָתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָּה כָּל־יָצֵא צָבָא:

(NUM 1:37) those who were numbered of them, of the tribe of Binyamin, were thirty-five thousand four hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה בִּנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ



(NUM 1:38) Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לְבִנֵי דָן תּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

(NUM 1:39) those who were numbered of them, of the tribe of Dan, were sixty-two thousand seven hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְשִׁבְעֵי מֵאוֹת: פ

(NUM 1:40) Of the children of Asher, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

לְבִנֵי אֲשֵׁר תּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

(NUM 1:41) those who were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty-one thousand five hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה אֲשֵׁר אַחַד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: פ

(NUM 1:42) Of the children of Naftali, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go forth to war;

בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

(NUM 1:43) those who were numbered of them, of the tribe of Naftali, were fifty-three thousand four hundred.

פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשִׁים וְחַמֵּשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

(NUM 1:44) These are those who were numbered, whom Moshe and Aharon numbered, and the princes of Yisra'el, being twelve men: they were each one for his fathers' house.

אֵלֶּה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂיאוֹ וְיִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ:

(NUM 1:45) So all those who were numbered of the children of Yisra'el by their fathers' houses, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war in Yisra'el;

וַיְהִיו כָּל־פְּקֻדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

(NUM 1:46) even all those who were numbered were six hundred three thousand five hundred fifty.

וַיְהִיו כָּל־הַפְּקָדִים שִׁשִּׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת וְחַמֵּשִׁים:

(NUM 1:47) But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

וְהַלְוִיִּם לְמִטָּה אֲבֹתָם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם: פ

(NUM 1:48) For the LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 1:49) "Only the tribe of Levi you shall not number, neither shall you take a census of them among the children of Yisra'el;

אֶךְ אֶת־מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקַד וְאֶת־רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 1:50) but appoint the Levites over the Tabernacle of the Testimony, and over all its furnishings, and over all that

belongs to it. They shall carry the tabernacle, and all its furnishings; and they shall take care of it, and shall encamp around it.

וְאֵת־הַפְּקַד אֶת־הַלְוִיִּים עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֵׁר־לּוֹ הַמָּה וְיִשְׂאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָם יִשְׁרְתוּהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יְהוָה:

(NUM 1:51) When the tabernacle is to move, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be set up, the Levites shall set it up. The stranger who comes near shall be put to death.

וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אוֹתוֹ הַלְוִיִּים וּבְחֻגְתַּ הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אוֹתוֹ הַלְוִיִּים וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת:

(NUM 1:52) The children of Yisra'el shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, according to their divisions.

וַיַּחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ לְצַבָּאתָם:

(NUM 1:53) But the Levites shall encamp around the Tabernacle of the Testimony, that there may be no wrath on the congregation of the children of Yisra'el: and the Levites shall be responsible for the Tabernacle of the Testimony."

וְהַלְוִיִּים יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף עַל־עֵדוּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְרוּ הַלְוִיִּים אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:

(NUM 1:54) Thus the children of Yisra'el did. According to all that the LORD commanded Moshe, so they did.

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן עֶשׂוֹ: פ

(NUM 2:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(NUM 2:2) "The children of Yisra'el shall encamp every man by his own standard, with the ensigns of their fathers' houses: at a distance from the tent of meeting shall they encamp around it."

אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאוֹתוֹ לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּנְּהַר סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יְהוָה:

(NUM 2:3) Those who encamp on the east side toward the sunrise shall be of the standard of the camp of Yehudah, according to their divisions: and the prince of the children of Yehudah shall be Nachshon the son of `Aminadav.

וְהַחֲנִים קְרִמָּה מִזְרְחָההָ דָגֵל מִחֲנֵה יְהוּדָה לְצַבָּאתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

(NUM 2:4) His division, and those who were numbered of them, were seventy-four thousand six hundred.

וּצָבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשִׁשׁ מֵאוֹת:

(NUM 2:5) Those who encamp next to him shall be the tribe of Yissakhar: and the prince of the children of Yissakhar shall be Netan'el the son of Tzu`ar.

וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה וְשִׁשְׂכָר וְנָשִׂיא לְבְנֵי וְשִׁשְׂכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צִוְיָעָר:

(NUM 2:6) His division, and those who were numbered of it, were fifty-four thousand four hundred.

וּצָבָאוֹ וּפְקָדֵיו אַרְבָּעָה וְחַמֵּשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

(NUM 2:7) The tribe of Zevulun: and the prince of the children of Zevulun shall be Eli'av the son of Chelon.

מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֵלִיאָב בֶּן־חֶלֹן:

(NUM 2:8) His division, and those who were numbered of it,

were fifty-seven thousand four hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיוּ שְׁבַעַה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

(NUM 2:9) All who were numbered of the camp of Yehudah were one hundred eighty-six thousand four hundred, according to their divisions. They shall set out first.

כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשִׁשִּׁתֵּי־אֲלָפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת לְצִבְאוֹתָם רֵאשִׁינָה יֵסְעוּ: ס

(NUM 2:10) "On the south side shall be the standard of the camp of Re'uvan according to their divisions. The prince of the children of Re'uvan shall be Elitzur the son of Shede'ur.

דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּימְנָה לְצִבְאוֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֶלִיזוּר בֶּן־שִׁדְיָאוּר:

(NUM 2:11) His division, and those who were numbered of it, were forty-six thousand five hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיוּ שִׁשָּׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:

(NUM 2:12) "Those who encamp next to him shall be the tribe of Shim'on. The prince of the children of Shim'on shall be Shelumi'el the son of Tzurishaddai.

וְהַחֹזֶם עָלָיו מִטָּה שְׁמַעוֹן וְנָשִׂיא לִבְנֵי שְׁמַעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי:

(NUM 2:13) His division, and those who were numbered of them, were fifty-nine thousand three hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם תְּשַׁעָה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:

(NUM 2:14) "The tribe of Gad: and the prince of the children of Gad shall be Elyasaf the son of Re'u'el.

וּמִטָּה גָד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֱלִיאֶסָף בֶּן־רְעוּאֵל:

(NUM 2:15) His division, and those who were numbered of them, were forty-five thousand six hundred fifty.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם חַמִּשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשִׁשׁ מֵאוֹת וְחַמְשִׁים:

(NUM 2:16) "All who were numbered of the camp of Re'uvan were one hundred fifty-one thousand four hundred fifty, according to their hosts. They shall set out second.

כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וְאַחַד וְחַמְשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת וְחַמְשִׁים לְצִבְאוֹתָם וּשְׁנַיִם יֵסְעוּ: ס

(NUM 2:17) "Then the tent of meeting shall set out, with the camp of the Levites in the midst of the camps. As they encamp, so shall they set out, every man in his place, by their standards.

וְנָסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֵת כַּאֲשֶׁר יִחַן בָּן יֵסְעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדֹגְלֵיהֶם: ס

(NUM 2:18) "On the west side shall be the standard of the camp of Efrayim according to their divisions: and the prince of the children of Efrayim shall be Elishama the son of Ammihud.

דָּגַל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאוֹתָם יִמָּה וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרַיִם אֵלִישָׁמַע בֶּן־עִמְיָהוּד:

(NUM 2:19) His division, and those who were numbered of them, were forty thousand five hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם אַרְבָּעִים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:

(NUM 2:20) "Next to him shall be the tribe of Menasheh: and the prince of the children of Menasheh shall be Gamli'el the son of Pedatzur.

וְעָלָיו מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָטְזוּר:

(NUM 2:21) His division, and those who were numbered of them, were thirty-two thousand two hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתָיִם:

(NUM 2:22) "The tribe of Binyamin: and the prince of the children of Binyamin shall be Avidan the son of Gid'on.

וּמִטָּה בִּנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִּנְיָמִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעוֹן:

(NUM 2:23) His host, and those who were numbered of them, were thirty-five thousand four hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם חַמִּשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

(NUM 2:24) "All who were numbered of the camp of Efrayim were one hundred eight thousand one hundred, according to their divisions. They shall set out third.

כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֵת־אֲלָפִים וּמֵאָה לְצִבְאוֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יֵסְעוּ: ס

(NUM 2:25) "On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their divisions: and the prince of the children of Dan shall be Achi'ezer the son of Ammishaddai.

דָּגַל מַחֲנֵה דָן צְפֹנָה לְצִבְאוֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עִמִּישַׁדָּי:

(NUM 2:26) His division, and those who were numbered of them, were sixty-two thousand seven hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת:

(NUM 2:27) "Those who encamp next to him shall be the tribe of Asher: and the prince of the children of Asher shall be Pag'iel the son of Okhran.

וְהַחֹזֶם עָלָיו מִטָּה אָשֶׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֶׁר פַּגְיַעִיאל בֶּן־עֹכְרָן:

(NUM 2:28) His division, and those who were numbered of them, were forty-one thousand and five hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:

(NUM 2:29) "The tribe of Naftali: and the prince of the children of Naftali shall be Achira the son of Enan.

וּמִטָּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עִנָּן:

(NUM 2:30) His division, and those who were numbered of them, were fifty-three thousand four hundred.

וַיִּצְבְּאוּ וַיִּקְרְיֵם שְׁלֹשָׁה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

(NUM 2:31) "All who were numbered of the camp of Dan were one hundred fifty-seven thousand six hundred. They shall set out last by their standards."

כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁבַעַה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וּשִׁשׁ מֵאוֹת לְאַחֲרֵנָה יֵסְעוּ לְדֹגְלֵיהֶם: פ

(NUM 2:32) These are those who were numbered of the children of Yisra'el by their fathers' houses. All who were numbered of the camps according to their hosts were six hundred three thousand five hundred fifty.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵת לְצִבְאוֹתָם שִׁשִּׁי־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת וְחַמְשִׁים:

(NUM 2:33) But the Levites were not numbered among the children of Yisra'el; as the LORD commanded Moshe.

וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(NUM 2:34) Thus the children of Yisra'el did. According to all that the LORD commanded Moshe, so they encamped by their standards, and so they set out, everyone by their

families, according to their fathers' houses.

וַיְעֲשֵׂה בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כַּיְהוּנָה  
לְדֹגְלֵיהֶם וְכֹן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל־בֵּית אֲבֹתָיו:

(NUM 3:1) Now this is the history of the generations of Aharon and Moshe in the day that the LORD spoke with Moshe in Mount Sinai.

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי:  
(NUM 3:2) These are the names of the sons of Aharon:  
Nadav the firstborn, and Avihu, El`azar, and Itamar.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְנָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:  
(NUM 3:3) These are the names of the sons of Aharon, the kohen {priests} who were anointed, whom he consecrated to minister in the kohen {priest}'s office.

אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן:  
(NUM 3:4) Nadav and Avihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children. El`azar and Itamar ministered in the kohen {priest}'s office in the presence of Aharon their father.

וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהַקְרִיב אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה  
בְּמִדְבַר סִינַי וּבָנָיִם לֹא־הָיוּ לָהֶם וְנִחֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־יָפְנוּ  
אַהֲרֹן אֲבִיהֶם: פ

(NUM 3:5) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 3:6) "Bring the tribe of Levi near, and set them before Aharon the kohen {priest}, that they may minister to him.

הַקְרִיב אֶת־מִשְׁפַּחַת לֵוִי וְהַעֲמַדְתָּ אוֹתוֹ לִפְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְשִׁרְתוּ אוֹתוֹ:  
(NUM 3:7) They shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the Tent of Meeting, to do the service of the tabernacle.

וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כְּלֵי־הַעֲדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד  
לְעַבְדָּה אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

(NUM 3:8) They shall keep all the furnishings of the Tent of Meeting, and the obligations of the children of Yisra'el, to do the service of the tabernacle.

וְשִׁמְרוּ אֶת־כְּלֵי־כָלִי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעַבְדָּה  
אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

(NUM 3:9) You shall give the Levites to Aharon and to his sons. They are wholly given to him on the behalf of the children of Yisra'el.

וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִים נְתוּנִים הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל:

(NUM 3:10) You shall appoint Aharon and his sons, and they shall keep their priesthood. The stranger who comes near shall be put to death."

וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד וְשִׁמְרוּ אֶת־כַּהֲנֻתָם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת:  
פ

(NUM 3:11) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 3:12) "Behold, I have taken the Levites from among the children of Yisra'el instead of all the firstborn who open the womb among the children of Yisra'el; and the Levites shall be mine:

וְאֵנִי הִנֵּה לְקַחְתִּי אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פְּלִיבְכוֹר  
פְּטֹר רַחֵם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

(NUM 3:13) for all the firstborn are mine. On the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt I made holy to me all the firstborn in Yisra'el, both man and animal. They shall be mine. I am the LORD."

כִּי לִי כְּלִיבְכוֹר בְּיוֹם הַפְּתִי כְּלִיבְכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִצְרַיִם הַקְּדָשְׁתִּי לִי  
כְּלִיבְכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאֲדָם עַד־בְּהֵמָה לִי וְהָיוּ אֵנִי יְהוָה: ס

(NUM 3:14) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי לֵאמֹר:

(NUM 3:15) "Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families: every male from a month old and upward shall you number."

פְּקֹד אֶת־בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם כְּלִיזְכָּר מִבְּיַחֲדָשׁ  
וּמֵעֶלְיָה תִּפְקְדֵם:

(NUM 3:16) Moshe numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה:

(NUM 3:17) These were the sons of Levi by their names: Gershon, and Kehat, and Merari.

וְהָיוּ־אֵלֶּה בְּנֵי־לֵוִי בְּשֵׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקֵהַת וּמֵרָרִי:

(NUM 3:18) These are the names of the sons of Gershon by their families: Livni and Shim`i.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי וְשִׁמְעִי:

(NUM 3:19) The sons of Kehat by their families: `Amram, and Yitzhar, Chevron, and `Uzzi`el.

וּבְנֵי קֵהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם עַמְרָם וַיִּזְחָר הַכְּרוֹן וְעֻזִּיאֵל:

(NUM 3:20) The sons of Merari by their families: Machli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.

וּבְנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְבֵית  
אֲבֹתָם:

(NUM 3:21) Of Gershon was the family of the Livni, and the family of the Shim`i: these are the families of the Gershoni.

לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבָנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת  
הַגֵּרְשֹׁנִי:

(NUM 3:22) Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those who were numbered of them were seven thousand five hundred.

פְּקֹדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כְּלִיזְכָּר מִבְּיַחֲדָשׁ וּמֵעֶלְיָה פְּקֹדֵיהֶם שִׁבְעַת  
אַלְפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת:

(NUM 3:23) The families of the Gershoni shall encamp behind the tabernacle westward.

מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן וְחֲנּוּ יָמָה:

(NUM 3:24) The prince of the fathers' house of the Gershoni shall be Elyasaf the son of La`el.

וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְגֵרְשֹׁנִי אֶלְיָסָף בֶּן־לֵאֵל:

(NUM 3:25) The charge of the sons of Gershon in the Tent of Meeting shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the screen for the door of the Tent of Meeting,

וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מִקְסוֹהוֹ וּמִסָּךְ

פתח אהל מועד:

(NUM 3:26) and the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tabernacle, and around the altar, and its cords for all of its service.

וקלעי החצר ואתימסד פתח החצר אשר עלהמשכן ועליהמזבח סביב ואת מיתריו לכל עבודתו:

(NUM 3:27) Of Kehat was the family of the `Amrami, and the family of the Izharites, and the family of the Chevrioni, and the family of the `Uzzi'eli: these are the families of the Kehati.

ולקחת משפחת העמרמי ומשפחת היצחרי ומשפחת החברני ומשפחת העזיאלי אלה הם משפחת הקהתי:

(NUM 3:28) According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

במספר פליזכר מבזיחדש ומעלה שמונת אלפים ושיש מאות שמרי משמרת הקדש:

(NUM 3:29) The families of the sons of Kehat shall encamp on the south side of the tabernacle.

משפחת בנייקחת יחנו על ירך המשכן תימנה:

(NUM 3:30) The prince of the fathers' house of the families of the Kehati shall be Elitzafan the son of `Uzzi'el.

וגשיא ביתיאב למשפחת הקהתי אליצפן בןעזיאל:

(NUM 3:31) Their charge shall be the ark, the table, the lamp stand, the altars, the vessels of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all its service.

ומשמרתם הארץ והשלחן והמנרה והמזבחת וכלי הקדש אשר ישרתו בהם והמסד וכל עבודתו:

(NUM 3:32) El`azar the son of Aharon the kohen {priest} shall be prince of the princes of the Levites, with the oversight of those who keep the charge of the sanctuary.

וגשיא נשיאי הלוי אלעזר בןאהרן הכהן פקדת שמרי משמרת הקדש:

(NUM 3:33) Of Merari was the family of the Machli, and the family of the Mushi. These are the families of Merari.

למררי משפחת המחלי ומשפחת המושי אלה הם משפחת מררי:

(NUM 3:34) Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand two hundred.

ופקדיהם במספר פליזכר מבזיחדש ומעלה שישת אלפים ומאתים:

(NUM 3:35) The prince of the fathers' house of the families of Merari was Tzuri'el the son of Avichayil. They shall encamp on the north side of the tabernacle.

וגשיא ביתיאב למשפחת מררי צוריאל בןאביחיל על ירך המשכן יחנו צפנה:

(NUM 3:36) The appointed charge of the sons of Merari shall be the tabernacle's boards, its bars, its pillars, its sockets, all its instruments, all its service,

ופקדת משמרת בני מררי קרשי המשכן ובריחיו ועמדיו ואדניו וכליכליו וכל עבודתו:

(NUM 3:37) the pillars of the court around it, their sockets, their pins, and their cords.

ועמדי החצר סביב ואדניהם ויתרתם ומיתריהם:

(NUM 3:38) Those who encamp before the tabernacle eastward, in front of the Tent of Meeting toward the sunrise, shall be Moshe, and Aharon and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Yisra'el. The stranger who comes near shall be put to death.

והחנים לפני המשכן קדמה לפני אהלימועד ומזרחה משה ואהרן ובניו שמרים משמרת המקדש למשמרת בני ישראל והצר הקרב יומת:

(NUM 3:39) All who were numbered of the Levites, whom Moshe and Aharon numbered at the mitzvah {commandment} of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty-two thousand.

פליפקודי הלויים אשר פקד משה ואהרן עלפי יהוה למשפחתם פליזכר מבזיחדש ומעלה שנים ועשרים אלה:

(NUM 3:40) The LORD said to Moshe, "Number all the firstborn males of the children of Yisra'el from a month old and upward, and take the number of their names.

ויאמר יהוה אלמשה פקד פליזכר זכר לבני ישראל מבזיחדש ומעלה ושא את מספר שמתם:

(NUM 3:41) You shall take the Levites for me (I am the LORD) instead of all the firstborn among the children of Yisra'el; and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the children of Yisra'el."

ולקחת אתיהלויים לי אני יהוה תחת פליזכר בבני ישראל ואת בהמת הלויים תחת פליזכר בבחמת בני ישראל:

(NUM 3:42) Moshe numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Yisra'el.

ויפקד משה כאשר צוה יהוה אתו אתפליזכר בבני ישראל:

(NUM 3:43) All the firstborn males according to the number of names, from a month old and upward, of those who were numbered of them, were twenty-two thousand two hundred seventy-three.

ויהי פליזכור זכר במספר שמות מבזיחדש ומעלה לפקדיהם שנים ועשרים אלה שילשה ושבעים ומאתים: פ

(NUM 3:44) The LORD spoke to Moshe, saying, וידבר יהוה אלמשה לאמר:

(NUM 3:45) "Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Yisra'el, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine. I am the LORD.

קח אתיהלויים תחת פליזכור בבני ישראל ואתבהמת הלויים תחת בהמתם והיוילי הלויים אני יהוה:

(NUM 3:46) For the redemption of the two hundred seventy-three of the firstborn of the children of Yisra'el, who exceed the number of the Levites,

ואת פדווי השילשה והשבעים והמאתים הערפים עליהלויים מבכור בני ישראל:

(NUM 3:47) you shall take five shekels apiece for each one; after the shekel of the sanctuary you shall take them (the shekel is twenty gerahs):

ולקחת חמשת חמשת שקלים לגלגלת בשקל הקדש תקח

עֲשֵׂים גֵרָה הַשְּׂקָל:

(NUM 3:48) and you shall give the money, with which the remainder of them is redeemed, to Aharon and to his sons."

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים בָּהֶם:

(NUM 3:49) Moshe took the redemption money from those who exceeded the number of those who were redeemed by the Levites;

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדוּיִם מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם:

(NUM 3:50) from the firstborn of the children of Yisra'el he took the money, one thousand three hundred sixty-five shekels, after the shekel of the sanctuary:

מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף הַמְּשֹׁה וְשִׁשִּׁים וְשִׁלֹּשׁ

מֵאוֹת וְאַלְפֵי בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

(NUM 3:51) and Moshe gave the redemption money to Aharon and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moshe.

וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפְּדוּיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(NUM 4:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(NUM 4:2) "Take a census of the sons of Kehat from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

נָשִׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קֹהַת מֵתוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם:

(NUM 4:3) from thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter into the service, to do the work in the Tent of Meeting.

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד חֲמֵשִׁים שָׁנָה כָּל־יָבִיא לַעֲבֹד

לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:4) This is the service of the sons of Kehat in the Tent of Meeting, the most holy things.

זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קֹהַת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים:

(NUM 4:5) When the camp moves forward, Aharon shall go in, and his sons, and they shall take down the veil of the screen, and cover the ark of the Testimony with it,

וַיָּבֵא אַהֲרֹן וּבָנָיו בְּנִסְעֵי הַמַּחֲנֶה וַחֲוָרְדוּ אֶת פָּרְכַת הַמָּסָךְ

וְכִסְיוּ בָהּ אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת:

(NUM 4:6) and shall put a covering of sealskin on it, and shall spread over it a cloth all of blue, and shall put in its poles.

וַנָּתֵנוּ עָלָיו כֶּסוּי עוֹר תַּחֲשׁוּ וּפְרָשׁוּ בְּגַד־פָּלִיל תַּכְלֵת מִלְּמַעְלָה

וְשִׁמוּ בָרְדִי:

(NUM 4:7) On the table of show bread they shall spread a blue cloth, and put on it the dishes, the spoons, the bowls, and the cups with which to pour out; and the continual bread shall be on it.

וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים וּפְרָשׁוּ בְּגַד תַּכְלֵת וַנָּתֵנוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעָרוֹת

וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמְּנִיקוֹת וְאֶת קְשׂוֹת הַנְּסֹךְ וְלֶחֶם הַתָּמִיד עָלָיו

וְהִנְיָה:

(NUM 4:8) They shall spread on them a scarlet cloth, and cover the same with a covering of sealskin, and shall put in its poles.

וּפְרָשׁוּ עֲלֵיהֶם בְּגַד תוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁוּ

וְשִׁמוּ אֶת־בָּרְדִי:

(NUM 4:9) They shall take a blue cloth, and cover the menorah of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, and all its oil vessels, with which they minister to it.

וְלָקְחוּ בְּגַד תַּכְלֵת וְכִסּוּ אֶת־מִנְרַת הַמֵּאוֹר וְאֶת־נֵרֹתֶיהָ

וְאֶת־מִלְּקָחֶיהָ וְאֶת־מַחְתֵּיתֶיהָ וְאֶת כָּל־כֵּלֵי שִׁמְנֵהָ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּלָּהָ

בָּהֶם:

(NUM 4:10) They shall put it and all its vessels within a covering of sealskin, and shall put it on the frame.

וַנָּתֵנוּ אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ אֶל־מַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁוּ וַנָּתֵנוּ עֲלֵיהֶמוֹט:

(NUM 4:11) On the golden altar they shall spread a blue cloth, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in its poles.

וְעַל מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וּפְרָשׁוּ בְּגַד תַּכְלֵת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמַכְסֵה עוֹר

תַּחֲשׁוּ וְשִׁמוּ אֶת־בָּרְדִי:

(NUM 4:12) They shall take all the vessels of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a blue cloth, and cover them with a covering of sealskin, and shall put them on the frame.

וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כֵּלֵי הַשְּׂרָת אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּבָם בְּקֹדֶשׁ וַנָּתֵנוּ אֶל־בְּגַד

תַּכְלֵת וְכִסּוּ אוֹתָם בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחֲשׁוּ וַנָּתֵנוּ עֲלֵיהֶמוֹט:

(NUM 4:13) They shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth on it.

וַדִּשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפְרָשׁוּ עָלָיו בְּגַד אַרְגָּמָן:

(NUM 4:14) They shall put on it all its vessels, with which they minister about it, the fire pans, the flesh hooks, the shovels, and the basins; all the vessels of the altar; and they shall spread on it a covering of sealskin, and put in its poles.

וַנָּתֵנוּ עָלָיו אֶת־כָּל־כֵּלֵי אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת־הַמַּחְתֵּי

אֶת־הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֹרְקוֹת כָּל כֵּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפְרָשׁוּ

עָלָיו כֶּסוּי עוֹר תַּחֲשׁוּ וְשִׁמוּ בָרְדִי:

(NUM 4:15) "When Aharon and his sons have finished covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp moves forward; after that, the sons of Kehat shall come to carry it: but they shall not touch the sanctuary, lest they die. These things are the burden of the sons of Kehat in the Tent of Meeting.

וְכִלָּה אַהֲרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כֵּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּנִסְעֵי

הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן יָבִאוּ בְּנֵי־קֹהַת לְשִׂאת וּלְאִיֶּנְעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ

וּמִתָּו אֵלֶּה מְשִׂא בְּנֵי־קֹהַת בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:16) "The charge of El'azar the son of Aharon the kohen {priest} shall be the oil for the light, the sweet incense, the continual meal offering, and the anointing oil, the charge of all the tabernacle, and of all that is in it, the sanctuary, and its furnishings."

וּפְקֻדַת אֶלְעָזָר בְּנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן שִׁמֵן הַמֵּאוֹר וְקִטְרֵת הַסַּמִּים

וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשִׁמֵן הַמְּשִׁיחָה פְּקֻדַת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ

בְּקֹדֶשׁ וּבְכָלֵיו: ח

(NUM 4:17) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(NUM 4:18) "Don't cut off the tribe of the families of the

Kehati from among the Levites;

אֶל־תִּכְרִיתוּ אֹתֵי־שִׁבְטֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם:

(NUM 4:19) but thus do to them, that they may live, and not die, when they approach to the most holy things: Aharon and his sons shall go in, and appoint them everyone to his service and to his burden;

וְזֹאת | עֲשׂוּ לָהֶם וְחַיּוּ וְלֹא יָמוּתוּ בְּגִשְׁתֶּם אֶת־יְקָדְשׁ הַקִּדְשִׁים:

אֲהָרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאָוֹ: (NUM 4:20) but they shall not go in to see the sanctuary even for a moment, lest they die."

וְלֹא־יָבֹאוּ לְרֹאוֹת כְּבֹלַע אֶת־הַקִּדְשׁ וְמִתּוֹ: פ

(NUM 4:21) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 4:22) "Take a census of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;

נִשְׂאָ אֶת־דָּאֵשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גְּסִיחָם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם:

(NUM 4:23) from thirty years old and upward until fifty years old shall you number them; all who enter in to wait on the service, to do the work in the Tent of Meeting.

מִבְּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמַעְלָה עַד בְּן־חַמְשִׁים שָׁנָה תִּפְקְדוּ אוֹתָם

כְּלִהְיָא לְצַבָּא צָבָא לְעֹבֵד עֲבָדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:24) This is the service of the families of the Gershoni, in serving and in bearing burdens:

זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לְעֹבֵד וּלְמִשְׂאָ:

(NUM 4:25) they shall carry the curtains of the tabernacle, and the Tent of Meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above on it, and the screen for the door of the Tent of Meeting.

וְנִשְׂאוּ אֶת־זִרְיָעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֹהוֹ וּמִכְסֵּה הַתְּחִשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּמַעְלָה וְאֶת־יְמִסְדָּה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:26) and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and around the altar, and their cords, and all the instruments of their service, and whatever shall be done with them. Therein shall they serve.

וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצַר וְאֶת־יְמִסְדָּה | פֶּתַח | שְׁעַר הַחֲצַר אֲשֶׁר

עָלֶיהֶם שָׁכַן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כַּלְכָּלֵי

עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעָבְדוּ:

(NUM 4:27) At the mitzvah {commandment} of Aharon and his sons shall be all the service of the sons of the Gershoni, in all their burden, and in all their service; and you shall appoint to them in charge all their burden.

עַל־פִּי אֲהָרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם וְלִכְל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמַרְתָּ אֶת כָּל־מִשְׁאָם:

(NUM 4:28) This is the service of the families of the sons of the Gershoni in the Tent of Meeting: and their charge shall be under the hand of Itamar the son of Aharon the kohen {priest}.

זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמַרְתָּם בְּיַד

אִיתָמָר בֶּן־אֲהָרֹן הַכֹּהֵן: פ

(NUM 4:29) "As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' houses;

בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקְדוּ אֹתָם:

(NUM 4:30) from thirty years old and upward even to fifty years old shall you number them, everyone who enters on the service, to do the work of the Tent of Meeting.

מִבְּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמַעְלָה וְעַד בְּן־חַמְשִׁים שָׁנָה תִּפְקְדוּם כְּלִיְהָבָא לְצַבָּא לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:31) This is the charge of their burden, according to all their service in the Tent of Meeting: the tabernacle's boards, its bars, its pillars, its sockets,

וְזֹאת מִשְׁמַרְתָּ מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְיַי הַמִּשְׁכָּן וְגִבֵּיָיו וְעַמּוּדָיו וְאִדָּנָיו:

(NUM 4:32) and the pillars of the court around it, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name you shall appoint the instruments of the charge of their burden.

וְעַמּוּדֵי הַחֲצַר סָבִיב וְאִדָּנֵיהֶם וְיִתְדֵיהֶם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם

וְלִכְל עֲבֹדָתָם וּבְשֵׂמֶת תִּפְקְדוּ אֶת־כָּלֵי מִשְׁמַרְתָּ מִשְׁאָם:

(NUM 4:33) This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the Tent of Meeting, under the hand of Itamar the son of Aharon the kohen {priest}."

זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד

אִיתָמָר בֶּן־אֲהָרֹן הַכֹּהֵן:

(NUM 4:34) Moshe and Aharon and the princes of the congregation numbered the sons of the Kehati by their families, and by their fathers' houses,

וַיִּפְקְדוּ מֹשֶׁה וְאֲהָרֹן וְנָשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפַּחָתָם

וּלְבֵית אֲבֹתָם:

(NUM 4:35) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting.

מִבְּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמַעְלָה וְעַד בְּן־חַמְשִׁים שָׁנָה כְּלִיְהָבָא לְצַבָּא

לְעֹבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:36) Those who were numbered of them by their families were two thousand seven hundred fifty.

וַיְהִי פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם אֲלֵפִים שְׁבַע מֵאוֹת וְחַמְשִׁים:

(NUM 4:37) These are those who were numbered of the families of the Kehati, all who served in the Tent of Meeting, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

אֵלֶּה פְקֻדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כְּלִיְהָבָא בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד

מֹשֶׁה וְאֲהָרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: ס

(NUM 4:38) Those who were numbered of the sons of Gershon, their families, and by their fathers' houses,

וּפְקֻדֵי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחָתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

(NUM 4:39) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting.

מִבְּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמַעְלָה וְעַד בְּן־חַמְשִׁים שָׁנָה כְּלִיְהָבָא לְצַבָּא

לְעֹבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:40) even those who were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand six hundred thirty.

וַיְהִי פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וְשִׁשׁ מֵאוֹת

וּשְׁלֹטִים:

(NUM 4:41) These are those who were numbered of the families of the sons of Gershon, all who served in the Tent of Meeting, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כְּלִיְהֶעֱבֵד בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־יְפֵי יְהוָה:

(NUM 4:42) Those who were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses, וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית אֲבֹתָם:

(NUM 4:43) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting,

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמְעֵלָה וְעַד בְּיָחֲמִשִּׁים שָׁנָה כְּלִיְהַבֵּא לְעֹבֵדָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד:

(NUM 4:44) even those who were numbered of them by their families, were three thousand two hundred. וַיְהִי פְקוּדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם שְׁלֹשִׁים אֲלָפִים וּמֵאָתָּתָם:

(NUM 4:45) These are those who were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־יְפֵי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה:

(NUM 4:46) All those who were numbered of the Levites, whom Moshe and Aharon and the princes of Yisra'el numbered, by their families, and by their fathers' houses,

כְּלִיְהַפְקִידִם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְגִישֵׁי־אֵל וְיִשְׂרָאֵל אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

(NUM 4:47) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the Tent of Meeting,

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמְעֵלָה וְעַד בְּיָחֲמִשִּׁים שָׁנָה כְּלִיְהַבֵּא לְעֹבֵד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וְעֲבֹדַת מִשָּׂא בְּאֶהֱל מוֹעֵד:

(NUM 4:48) even those who were numbered of them, were eight thousand five hundred eighty. וַיְהִי פְקוּדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנֶת:

(NUM 4:49) According to the mitzvah {commandment} of the LORD they were numbered by Moshe, everyone according to his service, and according to his burden. Thus were they numbered by him, as the LORD commanded Moshe.

עַל־יְפֵי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשָּׂאוֹ וּפְקוּדֵי אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(NUM 5:1) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 5:2) "Command the children of Yisra'el that they put out of the camp every leper, and everyone who has an issue, and whoever is unclean by the dead.

צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁלְחוּ מִדַּחְמָחָה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־יָצוּר וְכָל־טָמֵא לְנֶפֶשׁ:

(NUM 5:3) Both male and female shall you put out, outside of the camp shall you put them; that they not defile their

camp, in the midst of which I dwell."

מִצָּר עַד־נִקְבָה תִּשְׁלְחוּ אֶל־מַחֲוֵץ לְמַחְנֶה תִּשְׁלְחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ אֶת־מַחְנֶיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שׂוֹכֵן בְּתוֹכָם:

(NUM 5:4) The children of Yisra'el did so, and put them out outside of the camp; as the LORD spoke to Moshe, so did the children of Yisra'el.

וַיַּעֲשׂוּ כֹכֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל־מַחֲוֵץ לְמַחְנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

(NUM 5:5) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 5:6) "Speak to the children of Yisra'el: When a man or woman commits any sin that men commit, so as to trespass against the LORD, and that soul is guilty;

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹיֵשׁ אִישׁ אִישׁ כִּי יַעֲשֶׂה מִכְּלִיחַטָּאת הָאֵלֶּם לְמַעַל מַעַל בִּיהוָה וְאִשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא:

(NUM 5:7) then he shall confess his sin which he has done, and he shall make restitution for his guilt in full, and add to it the fifth part of it, and give it to him in respect of whom he has been guilty.

וְהִתְוַדָּה אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהִשִּׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחַמִּישִׁיתוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶׁר אֵשָׁם לּוֹ:

(NUM 5:8) But if the man has no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made to the LORD shall be the kohen {priest}'s; besides the ram of the atonement, by which atonement shall be made for him.

וְאִם־אֵין לְאִישׁ גֹּאֵל לְהִשִּׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם הַמִּוֹשֵׁב לַיהוָה לַפָּהַן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפָּרִים אֲשֶׁר יִכְפְּרִיבוּ עָלָיו:

(NUM 5:9) Every heave offering of all the holy things of the children of Yisra'el, which they present to the kohen {priest}, shall be his.

וְכָל־תְּרוּמָה לְכָל־קֹדֶשׁוֹ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַפָּהַן לּוֹ יְהוָה:

(NUM 5:10) Every man's holy things shall be his: whatever any man gives the kohen {priest}, it shall be his."

וְאִישׁ אֶת־קֹדֶשׁוֹ לּוֹ יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לַפָּהַן לּוֹ יְהוָה: פ

(NUM 5:11) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 5:12) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them: If any man's wife goes astray, and is unfaithful to him,

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׁטֶה אִשְׁתּוֹ וַיִּמְעַלָה בּוֹ מַעַל:

(NUM 5:13) and a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband, and is kept close, and she is defiled, and there is no witness against her, and she isn't taken in the act;

וְשָׁכַב אִישׁ אִתָּהּ שֹׁכֶב־זָרַע וְנִגְלַם מֵעֵינָיו אִשְׁתּוֹ וְנִסְתָּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעַד אֵין בָּהּ וְהוּא לֹא נִתְפָּטֵה:

(NUM 5:14) and the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife, and she is defiled: or if the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife, and she isn't defiled:

וְעָבַר עָלָיו רִיחַ־קִנְיָה וְקָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהוּא נִטְמָאָה אוֹיֵעֵבַר עָלָיו רִיחַ־קִנְיָה וְקָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִיא לֹא נִטְמָאָה:

(NUM 5:15) then the man shall bring his wife to the kohen {priest}, and shall bring her offering for her: the tenth part of an ephah of barley meal. He shall pour no oil on it, nor put frankincense on it, for it is a meal offering of jealousy, a meal offering of memorial, bringing iniquity to memory.

והביא האיט את־אשתו אֶל־הַכֹּהֵן וְהביא אֶת־קֹרְבָנָהּ עִלְיָהּ  
עֲשִׂירֵת הָאֵיפָה קִמַּח שְׂעִירִים לֹא־יִצַק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו  
לְבֹנָה כִּי־מִנְחַת קָנָאת הוּא מִנְחַת זָכְרוֹן מִזְכֵּרֶת עִוֹן:

(NUM 5:16) The kohen {priest} shall bring her near, and set her before the LORD;

וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִעֲמִידָהּ לִפְנֵי יְהוָה:

(NUM 5:17) and the kohen {priest} shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the kohen {priest} shall take, and put it into the water.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּם קֹדְשִׁים בַּכְּלִי־הָרֶשֶׁת וּמִי־הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה  
בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמַּיִם:

(NUM 5:18) The kohen {priest} shall set the woman before the LORD, and let the hair of the woman's head go loose, and put the meal offering of memorial in her hands, which is the meal offering of jealousy. The kohen {priest} shall have in his hand the water of bitterness that brings a curse.

וְהִעֲמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפְרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן  
עַל־כַּפְּיָהּ אֶת מִנְחַת הַזָּכָרוֹן מִנְחַת קָנָאת הוּא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיֶה מִי  
הַמַּיִם הַמְאָרְרִים:

(NUM 5:19) The kohen {priest} shall cause her to swear, and shall tell the woman, 'If no man has lain with you, and if you haven't gone aside to uncleanness, being under your husband, be free from this water of bitterness that brings a curse.

וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ  
וְאִם־לֹא שָׁטִית טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךָ הֲנָקִי מִמֵּי הַמַּיִם הַמְאָרְרִים  
הָאֵלֶּה:

(NUM 5:20) But if you have gone astray, being under your husband, and if you are defiled, and some man has lain with you besides your husband:

וְאִתּוֹ כִּי שָׁטִית תַּחַת אִישׁךָ וְכִי נִטְמַאת וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת־שִׁכְבְּתוֹ  
מִבְּלִעְדֵי אִישׁךָ:

(NUM 5:21) then the kohen {priest} shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the kohen {priest} shall tell the woman, 'The LORD make you a curse and an oath among your people, when the LORD allows your thigh to fall away, and your body to swell;

וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה וְאָמַר הַכֹּהֵן לְאִשָּׁה  
וַתֵּן יְהוָה אוֹתְךָ לְאֵלֶּה וְלִשְׁבַעַה בְּתוֹךְ עַמְּךָ בְּתַת יְהוָה אֶת־יָרְכָךְ  
נִפְלֹת וְאֶת־יָבִיטְךָ צָבָה:

(NUM 5:22) and this water that brings a curse will go into your bowels, and make your body swell, and your thigh fall away.' The woman shall say, 'Amein, Amein.'

וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעֲוֹד לְצִבּוֹת בֶּטֶן וְלִנְפֹל יָרֵךְ  
וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן | אָמֵן:

(NUM 5:23) "The kohen {priest} shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness.

וְכָתַב אֶת־הָאֵלֶּת הַחֵזֶן בְּסֶפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמַּיִם:

(NUM 5:24) He shall make the woman drink the water of bitterness that causes the curse; and the water that causes the curse shall enter into her and become bitter.

וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמַּיִם הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם  
הַמְאָרְרִים לְמַרְרִים:

(NUM 5:25) The kohen {priest} shall take the meal offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal offering before the LORD, and bring it to the altar.

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקָּנָאת וְהִגִּיף אֶת־הַמִּנְחָה  
לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

(NUM 5:26) The kohen {priest} shall take a handful of the meal offering, as the memorial of it, and burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

וְקִמַּץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֶזְבִּיחָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְאַחֵר  
יִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם:

(NUM 5:27) When he has made her drink the water, then it shall happen, if she is defiled, and has committed a trespass against her husband, that the water that causes the curse will enter into her and become bitter, and her body will swell, and her thigh will fall away: and the woman will be a curse among her people.

וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם־נִטְמָאָה וַתַּמְעַל מֵעַל בְּאִשָּׁהּ וּבָאוּ  
בָּהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמַרְרִים וְצָבָתָהּ בִּטְנָהּ וְנִפְלָה יָרְכָהּ וְהִיְתָה  
הָאִשָּׁה לְאֵלֶּה בְּקִרְבַּ עַמָּהּ:

(NUM 5:28) If the woman isn't defiled, but is clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

וְאִם־לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְסִוְרָה הוּא וְנִקְתָּה וְנִזְרַעָה זָרַע:

(NUM 5:29) "This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goes astray, and is defiled;

זֹאת תוֹרַת הַקָּנָאת אֲשֶׁר תִּשְׁטִי אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה:

(NUM 5:30) or when the spirit of jealousy comes on a man, and he is jealous of his wife; then he shall set the woman before the LORD, and the kohen {priest} shall execute on her all this law.

אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קָנָא וְקָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד  
אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעִשָּׂה לָהּ הַכֹּהֵן אֶת כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

(NUM 5:31) The man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity."

וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעֹוֹן וְהָאִשָּׁה הִיא תִשָּׂא אֶת־עֲוֹנָהּ: פ

(NUM 6:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 6:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them: When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazir, to separate himself to the LORD,

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יִפְלֹא

לְגַדֵּר גֵּדֵר גְּזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה:

(NUM 6:3) he shall separate himself from wine and strong drink. He shall drink no vinegar of wine, or vinegar of fermented drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried.

מִיַּיִן וְשִׁכָּר גְּזִיר הַמַּיִן וְיַיִן וְחֲמִץ שִׁכָּר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל־מִשְׁרַת  
עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לְחַיִּים וְיִבְשִׁים לֹא יֹאכַל:



(NUM 6:4) All the days of his separation he shall eat nothing that is made of the grapevine, from the seeds even to the skins.

כל ימי נזרו מפל אשר ועשה מגפן היין מהרצנים ועדוג לא יאכל:

(NUM 6:5) "All the days of his vow of separation there shall no razor come on his head, until the days are fulfilled, in which he separates himself to the LORD. He shall be holy. He shall let the locks of the hair of his head grow long.

כלימי נדר נזרו תער לא יעבר עלראשו עדמלאת הימים אשר יזיר ליהוה קדש יהיה גדל פרע שער ראשו:

(NUM 6:6) "All the days that he separates himself to the LORD he shall not go near a dead body.

כלימי הזירו ליהוה עלנגפש מת לא יבא:

(NUM 6:7) He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his separation to God is on his head.

לאביו ולאמו ולאחיו ולאחותו לא יטמא להם במותם כי נזר אלהיו עלראשו:

(NUM 6:8) All the days of his separation he is holy to the LORD.

כל ימי נזרו קדש הוא ליהוה:

(NUM 6:9) "If any man dies very suddenly beside him, and he defiles the head of his separation; then he shall shave his head in the day of his cleansing. On the seventh day he shall shave it.

וכיזמות מת עליו בפתע פתאם וטמא ראש נזרו וגלה ראשו ביום טהרתו ביום השביעי יגלהנו:

(NUM 6:10) On the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting.

וביום השמיני יבא שתי תרים או שני בני יונה אליהכהן אליפתח אהל מועד:

(NUM 6:11) The kohen {priest} shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make atonement for him, because he sinned by reason of the dead, and shall make his head holy that same day.

ועשה הכהן אחד לחטאת ואחד לעלה וכפר עליו מאשר חטא עלהנפש וקדש אתראשו ביום ההוא:

(NUM 6:12) He shall separate to the LORD the days of his separation, and shall bring a male lamb a year old for a trespass offering; but the former days shall be void, because his separation was defiled.

והזיר ליהוה אתימי נזרו והביא כבש בזיטנתו לאשם והימים הראשונים ופלו כי טמא נזרו:

(NUM 6:13) "This is the law of the Nazir: when the days of his separation are fulfilled, he shall be brought to the door of the Tent of Meeting,

וזאת תורת הנזיר ביום מלאת ימי נזרו יביא אתו אליפתח אהל מועד:

(NUM 6:14) and he shall offer his offering to the LORD, one male lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb a year old without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for shalom offerings,

והקריב אתיקרבנו ליהוה כבש בזיטנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בתיטנתה תמימה לחטאת ואיל אחד תמים לשלמים:

(NUM 6:15) and a basket of matzah {unleavened bread}, cakes of fine flour mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meal offering, and their drink offerings.

וסל מצות סלת חלת בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן ומנתחם ונספיהם:

(NUM 6:16) The kohen {priest} shall present them before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering.

והקריב הפהן לפני יהוה ועשה אתחטאתו ואתעלתו:

(NUM 6:17) He shall offer the ram for a sacrifice of shalom offerings to the LORD, with the basket of matzah {unleavened bread}. The kohen {priest} shall offer also its meal offering, and its drink offering.

ואתהאיל ועשה זבח שלמים ליהוה על סל המצות ועשה הפהן אתמנתו ואתנסו:

(NUM 6:18) The Nazir shall shave the head of his separation at the door of the Tent of Meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of shalom offerings.

וגלה הנזיר פתח אהל מועד אתראש נזרו ולקח אתשער ראש נזרו ונתן עליהאש אשרתחת זבח השלמים:

(NUM 6:19) The kohen {priest} shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazir, after he has shaved the head of his separation;

ולקח הכהן אתהזרע בשלה מזיהאיל וחלת מצה אחת מזיהסל ורקיק מצה אחד ונתן עליופפי הנזיר אחר התגלוהו אתנזרו:

(NUM 6:20) and the kohen {priest} shall wave them for a wave offering before the LORD. This is holy for the kohen {priest}, together with the breast that is waved and the thigh that is offered. After that the Nazir may drink wine.

והניף אותם הפהן ותנופה לפני יהוה קדש הוא לפהן על הזה התנופה ועל שוק התרומה ואחר ושטה הנזיר יין:

(NUM 6:21) "This is the law of the Nazir who vows, and of his offering to the LORD for his separation, besides that which he is able to get. According to his vow which he vows, so he must do after the law of his separation."

זאת תורת הנזיר אשר יזר קרבנו ליהוה עלנזרו מלבד

אשר יתשיג ידו כפי נדרו אשר יזר כן ועשה על תורת נזרו: פ

(NUM 6:22) The LORD spoke to Moshe, saying,

וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(NUM 6:23) "Speak to Aharon and to his sons, saying, 'This is how you shall bless the children of Yisra'el.' You shall tell them,

דבר אליההרן ואליבניו לאמר פה תברכו אתיבני ישראל אמור להם: ס

(NUM 6:24) "The LORD bless you, and keep you.

יברכה יהוה וישמרה: ס

(NUM 6:25) The LORD make his face to shine on you, And be gracious to you.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם

(NUM 6:26) The LORD lift up his face toward you, And give you shalom.'

וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם וְהָיָה לְפָנָי וְהִנֵּחֵם

(NUM 6:27) "So they shall put my name on the children of Yisra'el; and I will bless them."

וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֵם: פ

(NUM 7:1) It happened on the day that Moshe had finished setting up the tabernacle, and had anointed it and sanctified it, with all its furniture, and the altar with all its vessels, and had anointed and sanctified them;

וַיְהִי בַיּוֹם כִּלְּאוֹת מִשְׁחָה לְהִקְדִּישׁ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְיִמְשָׁח אֹתוֹ וְיִקְדָּשׁ

אֹתוֹ וְאֶת־כְּלֵי־כִלְּוֹ וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כְּלֵי־כִלְּוֹ וְיִמְשָׁחֵם וְיִקְדָּשׁ

אֹתָם:

(NUM 7:2) that the princes of Yisra'el, the heads of their fathers' houses, offered. These were the princes of the tribes. These are they who were over those who were numbered:

וַיִּקְרְבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רֹאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם הֵם נְשִׂיאֵי הַמִּטֹּת הֵם

הַעֲמִידִים עַל־הַפְּקָדִים:

(NUM 7:3) and they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for every two of the princes, and for each one an ox: and they presented them before the tabernacle.

וַיָּבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שִׁשִּׁי־עֲגָלוֹת צֶבַע וְשְׁנַיִם עֶשְׂרֵת בָּקָר

עֲגָלָה עַל־שְׁנַיִם הַנְּשִׂאִים וְשֹׂרֵר לְאֶחָד וַיִּקְרְבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

(NUM 7:4) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 7:5) "Accept these from them, that they may be used in doing the service of the Tent of Meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service."

קַח מֵאֵתָם וְהָיָה לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנִתְּנָה אוֹתָם

אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ:

(NUM 7:6) Moshe took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַעֲגָלוֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם:

(NUM 7:7) He gave two wagons and four oxen to the sons of Gershon, according to their service:

אֵת אֶת־שְׁתֵּי הַעֲגָלוֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי

עֲבֹדָתָם:

(NUM 7:8) and he gave four wagons and eight oxen to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Itamar the son of Aharon the kohen {priest}.

וְאֵת אַרְבַּע הַעֲגָלוֹת וְאֵת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי מֵרָרִי כְּפִי

עֲבֹדָתָם כִּי־אִיתָמָר בְּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

(NUM 7:9) But to the sons of Kehat he gave none, because the service of the sanctuary belonged to them; they carried it on their shoulders.

וְלְבְנֵי קְהָת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בְּכַתְּפֵי יִשְׂאֹר:

(NUM 7:10) The princes gave offerings for the dedication of the altar in the day that it was anointed, even the princes gave their offerings before the altar.

וַיִּקְרְבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־הַנֹּחֶפֶת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמִּשְׁחָה אֹתוֹ וַיִּקְרְבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

(NUM 7:11) The LORD said to Moshe, "They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedication of the altar."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיאֵי אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂיאֵי אֶחָד לַיּוֹם וַיִּקְרְבוּ

אֶת־קָרְבָּנָם לְחֹנֶפֶת הַמִּזְבֵּחַ: ס

(NUM 7:12) He who offered his offering the first day was Nachshon the son of `Amminadav, of the tribe of Yehudah,

וְהָיָה הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הַרְאִישׁוֹן אֶת־קָרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטְּהָ

יְהוּדָה:

(NUM 7:13) and his offering was: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

וַיִּקְרְבוּ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:14) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

(NUM 7:15) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

כַּר אֶחָד בְּזֵיבֶקֶר אֵיל אֶחָד כְּבִשְׂאֵי־אֶחָד בְּזֵי־שְׁנֵתוֹ לְעֹלָה:

(NUM 7:16) one male goat for a sin offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאתַי:

(NUM 7:17) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Nachshon the son of `Amminadav.

וּלְזֹבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְרוּדִים חֲמִשָּׁה

כְּבִשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זָה קָרְבַּן נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: פ

(NUM 7:18) On the second day Netan'el the son of Tzu`ar, prince of Yissakhar, gave his offering.

בַּיּוֹם הַשְּׁנִי הַקָּרִיב נִתְנָאֵל בֶּן־צִוְעָר נְשִׂיאֵי יִשְׂשַׁכָּר:

(NUM 7:19) He offered for his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

הַקָּרִב אֶת־קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת

בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

(NUM 7:20) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

(NUM 7:21) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

כַּר אֶחָד בְּזֵיבֶקֶר אֵיל אֶחָד כְּבִשְׂאֵי־אֶחָד בְּזֵי־שְׁנֵתוֹ לְעֹלָה:

(NUM 7:22) one male goat for a sin offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאתַי:

(NUM 7:23) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs a year old. This was the offering of Netan'el the son of Tzu`ar.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה  
כִּבְשִׂים בְּגִי'שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל בְּיָצִירָא: פ  
(NUM 7:24) On the third day Eli'av the son of Chelon,  
prince of the children of Zevulun

בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בְּיָחִלָּן:  
(NUM 7:25) gave his offering: one silver platter, the weight  
of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of  
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of  
them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף  
שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:26) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:27) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פֶּר אֶחָד בְּזִבְבָקֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בְּיָשָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
(NUM 7:28) one male goat for a sin offering;

שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
(NUM 7:29) and for the sacrifice of shalom offerings, two  
oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year  
old. This was the offering of Eli'av the son of Chelon.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה כִּבְשִׂים  
בְּגִי'שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בְּיָחִלָּן: פ

(NUM 7:30) On the fourth day Elitzur the son of Shede'ur,  
prince of the children of Re'uven

בְּיוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בְּיָשָׁדִיאֹר:  
(NUM 7:31) gave his offering: one silver platter, the weight  
of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of  
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of  
them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף  
שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:32) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:33) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פֶּר אֶחָד בְּזִבְבָקֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בְּיָשָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
(NUM 7:34) one male goat for a sin offering;

שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
(NUM 7:35) and for the sacrifice of shalom offerings, two  
oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year  
old. This was the offering of Elitzur the son of Shede'ur.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה כִּבְשִׂים  
בְּגִי'שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בְּיָשָׁדִיאֹר: פ

(NUM 7:36) On the fifth day Shelumi'el the son of  
Tzurishaddai, prince of the children of Shim'on

בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בְּיָצִירָא:  
(NUM 7:37) gave his offering: one silver platter, the weight  
of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of  
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of  
them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף  
שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:38) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:39) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פֶּר אֶחָד בְּזִבְבָקֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בְּיָשָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
(NUM 7:40) one male goat for a sin offering;

שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
(NUM 7:41) and for the sacrifice of shalom offerings, two  
oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year  
old: this was the offering of Shelumi'el the son of  
Tzurishaddai.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה כִּבְשִׂים  
בְּגִי'שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֹמִיאֵל בְּיָצִירָא:  
פ

(NUM 7:42) On the sixth day, Elyasaf the son of De'u'el,  
prince of the children of Gad

בְּיוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גַד אֱלִיאֶסָף בְּיָדְעִיאֵל:  
(NUM 7:43) gave his offering: one silver platter, the weight  
of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of  
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of  
them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף  
שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:44) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:45) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פֶּר אֶחָד בְּזִבְבָקֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בְּיָשָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
(NUM 7:46) one male goat for a sin offering;

שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
(NUM 7:47) and for the sacrifice of shalom offerings, two  
oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year  
old. This was the offering of Elyasaf the son of De'u'el.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה כִּבְשִׂים  
בְּגִי'שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאֶסָף בְּיָדְעִיאֵל: פ

(NUM 7:48) On the seventh day Elishama the son of  
'Ammihud, prince of the children of Efrayim

בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בְּיָעִמִּיהוּד:  
(NUM 7:49) gave his offering: one silver platter, the weight  
of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of  
seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of  
them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף  
שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:50) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:51) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה:  
(NUM 7:52) one male goat for a sin offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 7:53) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elishama the son of `Ammihud. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד: פ  
(NUM 7:54) On the eighth day Gamli'el the son of Pedatzur, prince of the children of Menashsheh

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבָנִי מִנְשָׁה גַמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה־צוּר:

(NUM 7:55) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

(NUM 7:56) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:57) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה:

(NUM 7:58) one male goat for a sin offering;  
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 7:59) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Gamli'el the son of Pedatzur. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה־צוּר:  
(NUM 7:60) On the ninth day Avidan the son of Gid`oni, prince of the children of Binyamin

בְּיוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לְבָנִי בְּנִמָּן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי:

(NUM 7:61) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

(NUM 7:62) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:63) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה:

(NUM 7:64) one male goat for a sin offering;  
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 7:65) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Avidan the son of Gid`oni. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי: פ

(NUM 7:66) On the tenth day Achi`ezer the son of `Ammishaddai, prince of the children of Dan

בְּיוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבָנִי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי:

(NUM 7:67) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

(NUM 7:68) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:69) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה:

(NUM 7:70) one male goat for a sin offering;  
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 7:71) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Achi`ezer the son of `Ammishaddai. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי: פ  
(NUM 7:72) On the eleventh day Pag`iel the son of `Okhran, prince of the children of Asher

בְּיוֹם עֲשִׂיתִי עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנִי אֶשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עֶכְרָן:

(NUM 7:73) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

(NUM 7:74) one golden ladle of ten shekels, full of incense;  
כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטָרֶת:

(NUM 7:75) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה:

(NUM 7:76) one male goat for a sin offering;  
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 7:77) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Pag`iel the son of `Okhran. וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן־עֶכְרָן: פ  
(NUM 7:78) On the twelfth day Achira the son of `Enan, prince of the children of Naftali

בְּיוֹם שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנִי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן־עֵנָן:

(NUM 7:79) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשִׁמֶן  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:80) one golden spoon of ten shekels, full of incense;  
כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

(NUM 7:81) one young bull, one ram, one male lamb a year  
old, for a burnt offering;

פֶּר אֶחָד בְּזֵבֶקֶר אֵיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בְּזֵי־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:  
(NUM 7:82) one male goat for a sin offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:  
(NUM 7:83) and for the sacrifice of shalom offerings, two  
oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year  
old. This was the offering of Achira the son of `Enan.

וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר שְׁנַיִם אֵילִם הַמִּשָּׁה עֶתְדִים הַמִּשָּׁה כֶּבֶשִׁים  
בְּנֵי־שָׁנָה הַמִּשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַחִירֵעַ בְּזֵי־עֵינָיו: פ

(NUM 7:84) This was the dedication of the altar, on the day  
when it was anointed, by the princes of Yisra'el: twelve silver  
platters, twelve silver bowls, twelve golden ladles;

זֹאת | הִנָּפֶת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמִּשָּׁה אֹתוֹ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
קָעֵרֶת כֶּסֶף שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה מְזָרְקֵי־כֶסֶף שְׁנַיִם עֲשָׂרַת כַּפּוֹת זָהָב  
שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה:

(NUM 7:85) each silver platter weighing one hundred thirty  
shekels, and each bowl seventy; all the silver of the vessels  
two thousand four hundred shekels, after the shekel of the  
sanctuary;

שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקָּעֵרֶה הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים מְזָרְקֵי הָאֶחָד כֹּל  
כֶּסֶף הַכֵּלִים אֶלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

(NUM 7:86) the twelve golden ladles, full of incense,  
weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary;  
all the gold of the ladles weighed one hundred twenty  
shekels;

כַּפּוֹת זָהָב שְׁתַּיִם־עֲשָׂרָה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכֹּף בְּשֶׁקֶל  
הַקֹּדֶשׁ כֹּל־זָהָב הַכַּפּוֹת עֲשָׂרִים וּמֵאָה:

(NUM 7:87) all the oxen for the burnt offering twelve bulls,  
the rams twelve, the male lambs a year old twelve, and their  
meal offering; and the male goats for a sin offering twelve;

כֹּל־הַבֶּקֶר לְעֹלָה שְׁנַיִם עֲשָׂרַת פְּרִים אֵילִם שְׁנַיִם־עֲשָׂרַת כֶּבֶשִׁים  
בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֲשָׂרַת וּמִנְחָתָם וְשְׁעִירֵי עִזִּים עֲשָׂרַת לְחַטָּאת:

(NUM 7:88) and all the oxen for the sacrifice of shalom  
offerings twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats  
sixty, the male lambs a year old sixty. This was the dedication  
of the altar, after it was anointed.

וְכֹל בֶּקֶר | זָבַח הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים וְאַרְבַּעַת פְּרִים אֵילִם שְׁנַיִם  
עֶתְדִים שְׁנַיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם זֹאת הִנָּפֶת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי  
הַמִּשָּׁה אֹתוֹ:

(NUM 7:89) When Moshe went into the Tent of Meeting to  
speak with the LORD, he heard his voice speaking to him  
from above the mercy seat that was on the ark of the  
Testimony, from between the two Keruvim: and he spoke to  
him.

וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר  
אֱלֹהֵי מַעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֹרֶן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים  
וַיְדַבֵּר אֵלָיו: פ

(NUM 8:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 8:2) "Speak to Aharon, and tell him, 'When you light  
the lamps, the seven lamps shall give light in front of the  
menorah.'"

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מוֹל פְּנֵי  
הַמִּנְרָה וְאִירוֹ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת:

(NUM 8:3) Aharon did so. He lit its lamps to light the area in  
front of the menorah, as the LORD commanded Moshe.

וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוֹל פְּנֵי הַמִּנְרָה הַעֲלָה גִרְתֶּיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(NUM 8:4) This was the workmanship of the menorah,  
beaten work of gold. From its base to its flowers, it was  
beaten work: according to the pattern which the LORD had  
shown Moshe, so he made the menorah.

זֹה מַעֲשֵׂה הַמִּנְרָה מִקְשֵׁה זָהָב עַד־יְרֵכָה עַד־פְּרָחָה מִקְשֵׁה הוּא  
כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמִּנְרָה: פ

(NUM 8:5) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 8:6) "Take the Levites from among the children of  
Yisra'el, and cleanse them.

קַח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ אֹתָם:

(NUM 8:7) Thus shall you do to them, to cleanse them:  
sprinkle the water of cleansing on them, let them shave their  
whole bodies with a razor, and let them wash their clothes,  
and cleanse themselves.

וְקִדַּשְׁתָּם לָהֶם לְטַהַרְתָּם הִזָּה עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאת וְהַעֲבִירוּ תַעַר  
עַל־כָּל־בָּשָׂרָם וְכִבְסוּ בַגְדֵיהֶם וְחִטְּאוּ:

(NUM 8:8) Then let them take a young bull, and its meal  
offering, fine flour mixed with oil; and another young bull  
you shall take for a sin offering.

וּלְקַחוּ פֶּר בְּזֵבֶקֶר וּמִנְחָתוֹ סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשִׁמֶן וּפְרִי־שָׁנִי בְּזֵבֶקֶר  
תִּקַּח לְחַטָּאת:

(NUM 8:9) You shall present the Levites before the Tent of  
Meeting. You shall assemble the whole congregation of the  
children of Yisra'el.

וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהַקְהַלְתָּ אֶת־כָּל־עַדְת בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל:

(NUM 8:10) You shall present the Levites before the LORD.  
The children of Yisra'el shall lay their hands on the Levites,  
וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסִמְכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם  
עֲלֵיהֶם:

(NUM 8:11) and Aharon shall offer the Levites before the  
LORD for a wave offering, on the behalf of the children of  
Yisra'el, that it may be theirs to do the service of the LORD.

וְהִגִּיף אַהֲרֹן אֶת־הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ  
לְעֹבַד אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה:

(NUM 8:12) The Levites shall lay their hands on the heads of  
the bulls, and you shall offer the one for a sin offering, and  
the other for a burnt offering to the LORD, to make  
atonement for the Levites.

וְהַלְוִיִּם וְסִמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפְּרִים וְעָשָׂה אֶת־הָאֶחָד  
חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה לַיהוָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם:

(NUM 8:13) You shall set the Levites before Aharon, and before his sons, and offer them as a wave offering to the LORD.

והקמדת אתיהלויים לפני אהרן ולפני בניו והנפת אתם תנופה ליהוה:

(NUM 8:14) Thus you shall separate the Levites from among the children of Yisra'el, and the Levites shall be mine.

והבדלת אתיהלויים מתוך בני ישראל והיו לי הלויים:

(NUM 8:15) "After that, the Levites shall go in to do the service of the Tent of Meeting: and you shall cleanse them, and offer them as a wave offering.

ואחריוכן יבאו הלויים לעבד אתיהלוי מועד וטוהרת אתם והנפת אתם תנופה:

(NUM 8:16) For they are wholly given to me from among the children of Yisra'el; instead of all who open the womb, even the firstborn of all the children of Yisra'el, I have taken them to me.

כי נתנים נתנים המה לי מתוך בני ישראל תחת פטרת כליהם כבוד כל מבני ישראל לקחת אתם לי:

(NUM 8:17) For all the firstborn among the children of Yisra'el are mine, both man and animal. On the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified them for myself.

כי לי כלכבוד בבני ישראל באדם ובבהמה ביום הכתי כלכבוד בארץ מצרים הקדשתי אתם לי:

(NUM 8:18) I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Yisra'el.

ואקח אתיהלויים תחת כלכבוד בבני ישראל:

(NUM 8:19) I have given the Levites as a gift to Aharon and to his sons from among the children of Yisra'el, to do the service of the children of Yisra'el in the Tent of Meeting, and to make atonement for the children of Yisra'el; that there be no plague among the children of Yisra'el, when the children of Yisra'el come near to the sanctuary."

ואתנה אתיהלויים נתנים לאהרן ולבניו מתוך בני ישראל לעבד אתיעבודת בניישראל באהל מועד ולכפר עליבני ישראל ולא יהיה בבני ישראל נגף בגשית בניישראל אליהקדש:

(NUM 8:20) Thus did Moshe, and Aharon, and all the congregation of the children of Yisra'el, to the Levites. According to all that the LORD commanded Moshe concerning the Levites, so the children of Yisra'el did to them.

ויעש משה ואהרן וכליעדת בניישראל ללויים ככל אשרצוה יהוה אתימשה ללויים כדיעשו להם בני ישראל:

(NUM 8:21) The Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes; and Aharon offered them for a wave offering before the LORD; and Aharon made atonement for them to cleanse them.

ויתחטאו הלויים וכבסו בגדיהם ונגף אהרן אתם תנופה לפני יהוה וכפר עליהם אהרן לטהרם:

(NUM 8:22) After that, the Levites went in to do their service in the Tent of Meeting before Aharon, and before his sons: as the LORD had commanded Moshe concerning the Levites, so they did to them.

ואחריוכן באו הלויים לעבד אתיעבודתם באהל מועד לפני

אהרן ולפני בניו כאשר צוה יהוה אתימשה עליהלויים כן עשו להם: ס

(NUM 8:23) The LORD spoke to Moshe, saying,

וידבר יהוה אלימשה לאמר:

(NUM 8:24) "This is that which belongs to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall go in to wait on the service in the work of the Tent of Meeting;

זאת אשר ללויים מבן המושע ועשרים שנה ומעלה יבוא לצבא צבא בעבודת אהל מועד:

(NUM 8:25) and from the age of fifty years they shall cease waiting on the work, and shall serve no more,

ומבן המשים שנה ישוב מצבא העבדה ולא יעבד עוד:

(NUM 8:26) but shall minister with their brothers in the Tent of Meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shall you do to the Levites concerning their duties."

ושרת אתיהלוי באהל מועד לשמר משמרת ועבדה לא יעבד ככה תעשה ללויים במשמרתם: פ

(NUM 9:1) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

וידבר יהוה אלימשה במדברסיני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים בחדש הראשון לאמר:

(NUM 9:2) "Moreover let the children of Yisra'el keep the Pesach in its appointed season.

ויעשו בניישראל אתהפסח במועדו:

(NUM 9:3) On the fourteenth day of this month, at evening, you shall keep it in its appointed season -- according to all its statutes, and according to all its ordinances, you shall keep it."

בארבעה עשריוום בחדש הזה בין הערבים תעשו אתו במועדו ככליהקדתי וככלימשפטי תעשו אתו:

(NUM 9:4) Moshe spoke to the children of Yisra'el, that they should keep the Pesach.

וידבר משה אליבני ישראל לעשות הפסח:

(NUM 9:5) They kept the Pesach in the first month, on the fourteenth day of the month, at evening, in the wilderness of Sinai. According to all that the LORD commanded Moshe, so the children of Yisra'el did.

ויעשו אתהפסח בראשון בארבעה עשר יום בחדש בין הערבים במדבר סיני ככל אשר צוה יהוה אתימשה כן עשו בני ישראל:

(NUM 9:6) There were certain men, who were unclean because of the dead body of a man, so that they could not keep the Pesach on that day, and they came before Moshe and before Aharon on that day.

והיו אנשים אשר היו טמאים לגשש אדם ולא יכלו

לעשותהפסח ביום ההוא ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא:

(NUM 9:7) Those men said to him, "We are unclean because of the dead body of a man. Why are we kept back, that we may not offer the offering of the LORD in its appointed season among the children of Yisra'el?"

ויאמרו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לגשש אדם למה

נָגַדְע לְבַלְתִּי הַקָּרֵב אֶת־קִרְבֵּן יְהוָה בְּמַעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 9:8) Moshe answered them, "Wait, that I may hear what the LORD will command concerning you."

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמְדוּ וְאַשְׁמְעָה מִהִצְנָה יְהוָה לָכֶם: פ  
(NUM 9:9) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(NUM 9:10) "Say to the children of Yisra'el, 'If any man of you or of your generations is unclean by reason of a dead body, or is on a journey far away, he shall still keep the Pesach to the LORD.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־הִחֲזִיחַ טִמְאָה וּלְנֶפֶשׁ אוֹ בְּדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה:  
(NUM 9:11) In the second month, on the fourteenth day at evening they shall keep it; they shall eat it with matzah {unleavened bread} and bitter herbs.

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֶרְבִים וְעָשׂוּ אֹתוֹ עַל־מִצְוֹת וּמִדְּוָיִם יֵאָכְלוּהוּ:  
(NUM 9:12) They shall leave none of it until the morning, nor break a bone of it. According to all the statute of the Pesach they shall keep it.

לֹא־יִשְׂאֲרוּ מִמֶּנּוּ עַד־יִבָּקֵר וְעֵצִים לֹא יִשְׁבְּרוּבוּ כְּכֹל־חֻקַּת הַפֶּסַח וְעָשׂוּ אֹתוֹ:  
(NUM 9:13) But the man who is clean, and is not on a journey, and fails to keep the Pesach, that soul shall be cut off from his people. Because he didn't offer the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הִזָּה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ כִּי אֶקְרַב יְהוָה לֹא הַקְּרִיב בְּמַעֲדוֹ הִטָּאוֹ יִשְׂאֵה הָאִישׁ הַהוּא:  
(NUM 9:14) If a foreigner lives among you, and desires to keep the Pesach to the LORD; according to the statute of the Pesach, and according to its ordinance, so shall he do. You shall have one statute, both for the foreigner, and for him who is born in the land."

וְכִי־יִגֹּדֵר אֶתְכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטָיו כֵּן וְעָשָׂה חֻקָּה אַחַת יְהוָה לָכֶם וְלִגֵּר וְלִאֲזַרְחָה הָאֲרֶץ: פ  
(NUM 9:15) On the day that the tabernacle was raised up, the cloud covered the tabernacle, even the Tent of the Testimony: and at evening it was over the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

וּבַיּוֹם הַקִּיּוֹם אֶת־הַמִּשְׁכָּן כֶּסֶה הַעֲנַן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאַהֲלֵי הָעֵדוּת וּבָעֶרֶב יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמִרְאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר:  
(NUM 9:16) So it was continually. The cloud covered it, and the appearance of fire by night.

כֵּן יְהוָה תָּמִיד הַעֲנַן וּכְסָנוּ וּמִרְאֵה־אֵשׁ לַלַּיְלָה:  
(NUM 9:17) Whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Yisra'el traveled; and in the place where the cloud remained, there the children of Yisra'el encamped.

וּלְפִי הַעֲלֹת הַעֲנַן מֵעַל הָאֹהֶל וְאֶחְרֵיכֵן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְמִקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכְּנוּ־שָׁם הַעֲנַן שָׁם יִהְיֶה בְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 9:18) At the mitzvah {commandment} of the LORD, the children of Yisra'el traveled, and at the mitzvah

{commandment} of the LORD they encamped. As long as the cloud remained on the tabernacle they remained encamped.

עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יִחַגּוּ כְּלִימֵי אֲשֶׁר יִשְׁכְּנוּ הַעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן יִחַגּוּ:  
(NUM 9:19) When the cloud stayed on the tabernacle many days, then the children of Yisra'el kept the charge of the LORD, and didn't travel.

וּבְהִיאָרִיךְ הַעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ:  
(NUM 9:20) Sometimes the cloud was a few days on the tabernacle; then according to the mitzvah {commandment} of the LORD they remained encamped, and according to the mitzvah {commandment} of the LORD they traveled.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הַעֲנַן יָמִים מְסֻפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְהוָה יִחַגּוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ:  
(NUM 9:21) Sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they traveled: or by day and by night, when the cloud was taken up, they traveled.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר־יְהוָה הַעֲנַן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר וּנְעֻלָּה הַעֲנַן בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ אוֹ יוֹמִים וְלַיְלָה וּנְעֻלָּה הַעֲנַן וַיִּסְעוּ:  
(NUM 9:22) Whether it was two days, or a month, or a year that the cloud stayed on the tabernacle, remaining on it, the children of Yisra'el remained encamped, and didn't travel; but when it was taken up, they traveled.

אוֹיִמִים אוֹיִחֹדֶשׁ אוֹיָמִים בְּהִיאָרִיךְ הַעֲנַן עַל־הַמִּשְׁכָּן לְשִׁכְּוֹ עֲלֵיו יִחַגּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְעוּ וּבְהִעֲלֹתוֹ יִסְעוּ:  
(NUM 9:23) At the mitzvah {commandment} of the LORD they encamped, and at the mitzvah {commandment} of the LORD they traveled. They kept the charge of the LORD, at the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

עַל־פִּי יְהוָה יִחַגּוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שְׁמֹרוּ עַל־פִּי יְהוָה וְהוּא בְּיַד־מֹשֶׁה: פ  
(NUM 10:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(NUM 10:2) Make you two trumpets of silver; of beaten work shall you make them: and you shall use them for the calling of the congregation, and for the journeying of the camps.

עָשׂוּ לָךְ שְׁנַיִם חֲצוֹצְרוֹת כֶּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֵדוּת וּלְמִסְעַ אֶת־הַמַּחֲנֵה:  
(NUM 10:3) When they shall blow them, all the congregation shall gather themselves to you at the door of the tent of meeting.

וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַי כָּל־פְּלִיְעֵדָה אֶלְפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד:  
(NUM 10:4) If they blow but one, then the princes, the heads of the thousands of Yisra'el, shall gather themselves to you.

וְאִם־יִבְאֲחַת תִּקְעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַי הַכָּנְשִׁיאוֹם רֹאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 10:5) When you blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.

וְתִקְעֵתֶם תְּרוּעָה וְנִסְעוּ הַמַּחֲנֵהוֹת הַהַגְּוִים קִדְמָה:  
(NUM 10:6) When you blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שְׂנִיית וְנִסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲגִים תִּמְנַחַ תְּרוּעָה  
וְתִקְעוּ לְמַסְעֵיהֶם:

(NUM 10:7) But when the assembly is to be gathered together, you shall blow, but you shall not sound an alarm.

וּבְהַקְהִיל אֶת־הַקְּהָל תִּתְקַעוּ וְלֹא תִרְעִי:

(NUM 10:8) The sons of Aharon, the kohanim {priests}, shall blow the trumpets; and they shall be to you for a statute forever throughout your generations.

וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם  
לְדֹרֹתֵיכֶם:

(NUM 10:9) When you go to war in your land against the adversary who oppresses you, then you shall sound an alarm with the trumpets; and you shall be remembered before the LORD your God, and you shall be saved from your enemies.

וְכִי־תֵבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאֹרְצְכֶם עַל־הַצָּר הַצָּר אֶתְכֶם וְהָרַעְתֶּם

בַּחֲצֹצְרוֹת וּבְנֹפְרֹתֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְגִוִּשְׁתֶּם מֵאֲבִיבֵיכֶם:

(NUM 10:10) Also in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.

וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי הַדְּשִׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם

בַּחֲצֹצְרוֹת עַל־עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי  
אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

(NUM 10:11) It happened in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tent of the testimony.

וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַעֲשָׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִגְלָה הָעֶנָן  
מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת:

(NUM 10:12) The children of Yisra'el set forward according to their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.

וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכַּן הָעֶנָן בְּמִדְבַּר  
פָּאָרָן:

(NUM 10:13) They first took their journey according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיטָה עַל־יְפֵי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

(NUM 10:14) In the first [place] the standard of the camp of the children of Yehudah set forward according to their hosts: and over his host was Nachshon the son of `Aminadav.

וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְצַבְאוֹתָם וְעַל־צֹבָאוֹ נָחֲשׁוֹן  
בְּיַד־עַמִּישָׁדָי:

(NUM 10:15) Over the host of the tribe of the children of Yissakhar was Netan'el the son of Tzu`ar.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי יִשְׂשַׁכָּר נִתְנָאֵל בְּיַד־צֹעֲרָ:

(NUM 10:16) Over the host of the tribe of the children of Zevulun was Eli'av the son of Chelon.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי זְבֻלֹן אֱלִיאָב בְּיַד־חֶלּוֹן:

(NUM 10:17) The tent was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tent, set forward.

וְהַחֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וַיִּסְעוּ בְנֵי־גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מֵרָרִי מְרַרֵי גִשְׁאֵי הַמִּשְׁכָּן: ס

(NUM 10:18) The standard of the camp of Re'uven set

forward according to their hosts: and over his host was Elitzur the son of Shede'ur.

וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאוֹתָם וְעַל־צֹבָאוֹ אֱלִיצוּר  
בְּיַד־שִׁדְיָאוּר:

(NUM 10:19) Over the host of the tribe of the children of Shim`on was Shelumi'el the son of Tzurishaddai.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִי־אֵל בְּיַד־צוּרִי־שָׁדָי:

(NUM 10:20) Over the host of the tribe of the children of Gad was Elyasaf the son of De`uel.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי־גָד אֱלִיסָפ בְּיַד־עוּאֵל:

(NUM 10:21) The Kehati set forward, bearing the sanctuary: and [the others] did set up the tent against their coming.

וַיִּסְעוּ הַקְּהָתִים נוֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן עַד־בָּאָם: ס

(NUM 10:22) The standard of the camp of the children of Efrayim set forward according to their hosts: and over his host was Elishama the son of `Ammihud.

וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־אֶפְרַיִם לְצַבְאוֹתָם וְעַל־צֹבָאוֹ אֱלִישָׁמַע  
בְּיַד־עַמִּיהוּד:

(NUM 10:23) Over the host of the tribe of the children of Menashsheh was Gamli'el the son of Pedatzur.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִי־אֵל בְּיַד־פְּדָצוּר:

(NUM 10:24) Over the host of the tribe of the children of Binyamin was Avidan the son of Gid`oni.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי בְנִימִן אַבְדָּן בְּיַד־עוֹנִי: ס

(NUM 10:25) The standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts: and over his host was Achi`ezer the son of `Ammishaddai.

וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־דָן מֵאַחֶרֶף לְכָל־הַמַּחֲנֹת לְצַבְאוֹתָם וְעַל־צֹבָאוֹ  
אַחִיעֶזֶר בְּיַד־עַמִּישָׁדָי:

(NUM 10:26) Over the host of the tribe of the children of Asher was Pag`iel the son of `Okhran.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי אֲשֵׁר פַּגְעִיאֵל בְּיַד־עֲכָרָן:

(NUM 10:27) Over the host of the tribe of the children of Naftali was Achira the son of `Enan.

וְעַל־צֹבָא מִטֵּה בְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בְּיַד־עִנָּן:

(NUM 10:28) Thus were the travels of the children of Yisra'el according to their hosts; and they set forward.

אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצַבְאוֹתָם וַיִּסְעוּ: ס

(NUM 10:29) Moshe said to Chovav, the son of Re`uel the Midyanite, Moshe' father-in-law, We are journeying to the place of which the LORD said, I will give it you: come you with us, and we will do you good; for the LORD has spoken good concerning Yisra'el.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בְּיַד־עוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה גִּסְעִים וְאֲנַחְנוּ  
אֹלֵה־הַמַּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתָּה אֵתָּה לָכֶּה אֵתָּה וְהִטַּבְנוּ  
לָךְ כִּי־יְהוָה דִּבְרָטוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל:

(NUM 10:30) He said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my relatives.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֶיךָ כִּי אִם־אֶל־אֲרָצִי וְאֶל־מִוְלָדָי אֵלֶיךָ:

(NUM 10:31) He said, Don't leave us, please; because you know how we are to encamp in the wilderness, and you shall be to us instead of eyes.



וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵימָּה תַעֲזֹב אֶתְנוּ כִּי אֶעֱלֶיכֶן וְדַעְתָּ נְדַעְתָּנוּ בְּמִדְבָּר וְהָיִיתָ  
לָנוּ לְעֵינָיִם:

(NUM 10:32) It shall be, if you go with us, yes, it shall be,  
that whatever good the LORD shall do to us, the same will  
we do to you.

וְהָיָה כִּי־תֵלֶךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ  
וְהִטְבֵנוּ לָךְ:

(NUM 10:33) They set forward from the Mount of the LORD  
three days' journey; and the ark of the covenant of the LORD  
went before them three days' journey, to seek out a  
resting-place for them.

וַיִּסְעוּ מֵהָרַם יְהוָה דְּרֹךְ שְׁלֹשֵׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה נָסַע  
לִפְנֵיהֶם דְּרֹךְ שְׁלֹשֵׁת יָמִים לְתוֹר לְהֵם מִנוֹחָה:

(NUM 10:34) The cloud of the LORD was over them by day,  
when they set forward from the camp.

וַעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעֵם מִן־הַמַּחֲנֶה נ: ט

(NUM 10:35) It happened, when the ark set forward, that  
Moshe said, Rise up, LORD, and let your enemies be  
scattered; and let those who hate you flee before you.

וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה וְנִפְצוּ אֹיְבֹיךָ וְנָסוּ  
מִשְׂבָּאֶיךָ מִפְּנֵיךָ:

(NUM 10:36) When it rested, he said, Return, LORD, to the  
ten thousands of the thousands of Yisra'el.

וּבְנִיחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל נ: פ

(NUM 11:1) The people were as murmurers, [speaking] evil  
in the ears of the LORD; and when the LORD heard it, his  
anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among  
them, and devoured in the uttermost part of the camp.

וַיְהִי הָעָם כַּמְתְּאָנְנִים רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיַּחַר אַפּוֹ  
וַתִּבְעַר־בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בְּקִצֵּה הַמַּחֲנֶה:

(NUM 11:2) The people cried to Moshe; and Moshe prayed  
to the LORD, and the fire abated.

וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ:

(NUM 11:3) The name of that place was called Tav'erah,  
because the fire of the LORD burnt among them.

וַיִּקְרָא שְׁמֵי־הַמָּקוֹם הַהוּא תַבְּעֵרָה כִּי־בִעַרָה בָּם אֵשׁ יְהוָה:

(NUM 11:4) The mixed multitude that was among them  
lusted exceedingly; and the children of Yisra'el also wept  
again, and said, Who shall give us flesh to eat?

וְהָאִסְפָּסָף אֲשֶׁר בְּקִרְבוֹ הִתְאוּוּ תַאֲוָה וַיִּשְׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַם בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יֵאָכְלֵנוּ בָּשָׂר:

(NUM 11:5) We remember the fish, which we ate in Egypt  
for nothing; the cucumbers, and the melons, and the leeks,  
and the onions, and the garlic:

זָכַרְנוּ אֶת־יַחְדָּהָה אֲשֶׁר־נֹאכַל בְּמִצְרַיִם הַגָּם אֶת־הַקִּשְׁיָאִים וְאֶת־  
הָאֲבִטָּחִים וְאֶת־הַחֲצִיר וְאֶת־הַבְּצִלִּים וְאֶת־הַשׁוּמִיָּם:

(NUM 11:6) but now our soul is dried away; there is nothing  
at all save this manna to look on.

וַעֲתָה נִפְשֵׁנוּ יִבְשָׁה אֵין כֹּל בְּלִתִּי אֶל־הַמָּן עֵינֵינוּ:

(NUM 11:7) The manna was like coriander seed, and the  
appearance of it as the appearance of bdellium.

וְהַמָּן כְּזֵרַע־עֵינָה הוּא וְעֵינֵנוּ כְּעֵינֵן הַבְּדֵלָה:

(NUM 11:8) The people went about, and gathered it, and

ground it in mills, or beat it in mortars, and boiled it in pots,  
and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of  
fresh oil.

וַיִּטְווּ הָעָם וַלְקִטּוּ וַיִּטְהַנוּ בְּרִחוּם אוֹ דָּכוּ בְּמִדְבָּרָה וּבִשְׁלוּ בַּפָּרוֹר  
וַעֲשׂוּ אֹתוֹ עֲגוֹת וְהָיָה טַעְמֹו כְּטַעַם לֶשֶׁד הַשֶּׁמֶן:

(NUM 11:9) When the dew fell on the camp in the night, the  
manna fell on it.

וַבְּרִדַת הַטַּל עָלֶיהֶם חָנָה לְלֵלָה יָרַד הַמָּן עֲלֵיו:

(NUM 11:10) Moshe heard the people weeping throughout  
their families, every man at the door of his tent: and the  
anger of the LORD was kindled greatly; and Moshe was  
displeased.

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפַּחֲתָיו אִישׁ לְפִתְחֵ אָהֱלוֹ  
וַיַּחַר־אָף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינָי מֹשֶׁה רַע:

(NUM 11:11) Moshe said to the LORD, Why have you dealt  
ill with your servant? and why haven't I found favor in your  
sight, that you lay the burden of all this people on me?

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לָמָּה הִרַעְתָּ לְעַבְדְּךָ וְלָמָּה לֹא־מָצֵאתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ לְשׂוֹם אֶת־מִשְׂאֵי פְלִי־הָעָם הַזֶּה עָלַי:

(NUM 11:12) Have I conceived all this people? have I  
brought them forth, that you should tell me, Carry them in  
your bosom, as a nursing-father carries the sucking child, to  
the land which you swore to their fathers?

הֲאֵנֹכִי הָרִיתִי אֶת פְּלִי־הָעָם הַזֶּה אִם־אֵנֹכִי יָלַדְתִּיהֶו כִּי־תֹאמַר אֵלַי  
שִׂי־אֲהוּ בְחֶיְבֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאִמָּן אֶת־הַיֶּלֶד עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּיו:

(NUM 11:13) Whence should I have flesh to give to all this  
people? for they weep to me, saying, Give us flesh, that we  
may eat.

מֵאֵיז לִי בָּשָׂר לְתוֹת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכוּ עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלְנוּ  
בָּשָׂר וְנֹאכְלָה:

(NUM 11:14) I am not able to bear all this people alone,  
because it is too heavy for me.

לֹא־אוּכַל אֲנֹכִי לְבַדִּי לְשִׂאת אֶת־פְּלִי־הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי:

(NUM 11:15) If you deal thus with me, please kill me out of  
hand, if I have found favor in your sight; and let me not see  
my wretchedness.

וְאִם־יִפְכַּח אֶת־עֵטְוֹ לִי הִרְגֵנִי נָא הַרְג אִם־מָצֵאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ  
וְאֵל־אֶרְאֶה בְּרַעְתִּי: פ

(NUM 11:16) The LORD said to Moshe, Gather to me  
seventy men of the elders of Yisra'el, whom you know to be  
the elders of the people, and officers over them; and bring  
them to the tent of meeting, that they may stand there with  
you.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲסַפְּהֵלִי שִׁבְעִים אִישׁ מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־הֵם זְקֵנֵי הָעָם וְשִׁטְרוֹו וְלָקַחְתָּ אֹתָם אֶל־אֹהֶל  
מוֹעֵד וְהִתְיַצְבוּ שָׁם עִמָּךְ:

(NUM 11:17) I will come down and talk with you there: and  
I will take of the Spirit which is on you, and will put it on  
them; and they shall bear the burden of the people with you,  
that you not bear it yourself alone.

וַיֵּרְדֵתי וְדַבַּרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאֶצְלַתִּי מִן־הַרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשִׁמַּתִּי  
עֲלֵיהֶם וְנִשְׂאוּ אִתָּךְ בְּמִשְׂאֵי הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אִתָּךְ לְבַדְּךָ:

(NUM 11:18) Say you to the people, Sanctify yourselves against tomorrow, and you shall eat flesh; for you have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and you shall eat.

וְאֵלֵהֶם תֹּאמֶר הַתְּקַדְשׁוּ לְמָחָר וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בָכִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה לָאָמֵר מִי וְאָכַלְנוּ בָּשָׂר כִּי טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וְאָכַלְתֶּם:

(NUM 11:19) You shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days, לא יום אחד תאכלו ולא יומים ולא המשה נמים ולא עשרה נמים ולא עשרים זום:

(NUM 11:20) but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome to you; because that you have rejected the LORD who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

עד החדש נמים עד אשר יצא מאפכם והיה לכם לזרא ועז קיימאסתם את יתוה אשר בקרבכם ותבכו לפניו לאמר למה זה יצאנו ממצרים:

(NUM 11:21) Moshe said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and you have said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שְׁשִׁימָאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ הַחֹדֶשׁ נָמִיִּם:

(NUM 11:22) Shall flocks and herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

הצאן ובקר וישחט להם ומצא להם אם את פלידגי הים יאסף להם ומצא להם פ

(NUM 11:23) The LORD said to Moshe, Has the LORD's hand grown short? now shall you see whether my word shall happen to you or not.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲנָדָה תִּקְצֹר עֵתָהּ תִּרְאֶה הַיִּקְרָה דְבָרִי אִם־לֹא:

(NUM 11:24) Moshe went out, and told the people the words of the LORD: and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם אֵת דְּבָרֵי יְהוָה וַיֹּאסֹף שְׁבַע־עִים אִישׁ מִזְקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל:

(NUM 11:25) The LORD came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was on him, and put it on the seventy elders: and it happened that when the Spirit rested on them, they prophesied, but they did so no more.

וַיֵּרָד יְהוָה וַיִּבְרַח אֵלָיו וַיֹּאסֹף מִזְקְנֵיהֶם אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עֲלֵי־שְׁבַע־עִים אִישׁ הַזְּקֵנִים וַיְהִי כְּנֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסְפוּ:

(NUM 11:26) But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the Spirit rested on them; and they were of those who were written, but had not gone out to the Tent; and they prophesied in the camp.

וַיִּשְׁאַר שְׁנַיִם־אֲנָשִׁים בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד אֶלְדָּד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מִדְּיָד וַתָּנוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהָמָּה בַּתְּבִיבִים וְלֹא יָצְאוּ הָאֹהֶל:

וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה:

(NUM 11:27) There ran a young man, and told Moshe, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

וַיָּרֵץ הַנָּעַר וַיַּגִּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמִדְּיָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה:  
(NUM 11:28) Yehoshua the son of Nun, the minister of Moshe, one of his chosen men, answered, My lord Moshe, forbid them.

וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בְּדִבְרֵי מֹשֶׁה מִבְּחֵרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מֹשֶׁה כָּל־אִם:

(NUM 11:29) Moshe said to him, Are you jealous for my sake? would that all the LORD's people were prophets, that the LORD would put his Spirit on them!

וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמִּקְנָא אֶתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם:

(NUM 11:30) Moshe got him into the camp, he and the elders of Yisra'el.

וַיֹּאסֹף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 11:31) There went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the surface of the earth.

וַיְרִיחַ נֹסֶע מֵאֵת יְהוָה וַיִּגַּז שָׁלִיִּם מִזִּיָּהִם וַיִּטֹּשׂ עֲלֵיהֶם וַיִּפְּגַז בְּדָרָךְ יוֹם כֹּה וַיִּכְרַדְךָ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וַכְּאֲמַתָּם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ:

(NUM 11:32) The people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails: he who gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

וַיָּקָם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־ יוֹם הַמַּחֲרָת וַיֹּאסֹפוּ אֶת־הַשָּׁלוּ הַמַּמְעִיט אֶסְף עֲשָׂרָה הֶמְרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׁטוּחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:

(NUM 11:33) While the flesh was yet between their teeth, before it was chewed, the anger of the LORD was kindled against the people, and the LORD struck the people with a very great plague.

הַבָּשָׂר עוֹדְנָה בֵּין שִׁנָּיהֶם טָרַם וּפְרַת וְאִף יְהוָה חָרָה בָּעָם וַיִּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד:

(NUM 11:34) The name of that place was called Kivrot-Hatta'avah, because there they buried the people who lusted.

וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׂם קְבָרוֹ אֶת־הָעָם הַמִּתְאָוִים:

(NUM 11:35) From Kivrot-Hatta'avah the people traveled to Chatzerot; and they abode at Chatzerot.

מִקְבְּרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיְהִיוּ בַּחֲצֵרוֹת: פ

(NUM 12:1) Miryam and Aharon spoke against Moshe because of the Kushite woman whom he had married; for he had married a Kushite woman.

וַתְּדַבֵּר מֵרִים וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל־אִשְׁתּוֹ הַכּוּשִׁית אֲשֶׁר לָקַח כִּי־אִשָּׁה כּוּשִׁית לָקַח:

(NUM 12:2) They said, Has the LORD indeed spoken only with Moshe? Hasn't he spoken also with us? the LORD heard

it.  
וַיֹּאמְרוּ הָרֶק אֲדֹי־בְמִשָּׁה דָּבָר יְהוָה הֲלֹא גַם־בָּנִי דָּבָר וַיִּשְׁמַע  
יְהוָה:

(NUM 12:3) Now the man Moshe was very humble, above all the men who were on the surface of the earth.  
וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנָו [עֲנִיָו] מֵאֹד מְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה:  
ס

(NUM 12:4) The LORD spoke suddenly to Moshe, and to Aharon, and to Miryam, Come out you three to the tent of meeting. They three came out.

וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאֵם אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֵּכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:

(NUM 12:5) The LORD came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aharon and Miryam; and they both came forth.

וַיֵּרָד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶהֲרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם:

(NUM 12:6) He said, Hear now my words: if there be a prophet among you, I the LORD will make myself known to him in a vision, I will speak with him in a dream.

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי דְבָרִי אִם־יְהִי נְבִיאֲכֶם יְהוָה בְּמִדְרָא אֵלָיו אֲתוֹדַע בְּחִלּוֹם אֲדַבְרֶיכֶם:

(NUM 12:7) My servant Moshe is not so; he is faithful in all my house:

לֹא־כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל־בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא:  
(NUM 12:8) with him will I speak mouth to mouth, even manifestly, and not in dark speeches; and the form of the LORD shall he see: why then were you not afraid to speak against my servant, against Moshe?

פֶּה אֶל־פֶּה אֲדַבְרֶיבּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בְּחִידוֹת וְתַמְנַת יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוּעַ לֹא יִרְאֶתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמִשָּׁה:

(NUM 12:9) The anger of the LORD was kindled against them; and he departed.

וַיִּחַר אַף יְהוָה בָּם וַיֵּלֶךְ:  
(NUM 12:10) The cloud removed from over the Tent; and, behold, Miryam was leprous, as [white as] snow: and Aharon looked at Miryam, and, behold, she was leprous.

וַהֲעֵנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצֹרַעַת כַּשֶּׁלֶג וַיִּפֹּן אַהֲרֹן אֶל־מִרְיָם וְהִנֵּה מְצֹרַעַת:

(NUM 12:11) Aharon said to Moshe, Oh, my lord, please don't lay sin on us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנָי אֵלֵינוּ תִשֵּׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נֹאֲלַנּוּ וְאֲשֶׁר חָטֵאנוּ:

(NUM 12:12) Let her not, I pray, be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he comes out of his mother's womb.

אֵלֵינוּ תְהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בָּצִאתוֹ מִרְחֶם אִמּוֹ וַיֵּאָכֵל חֲצִי בְשָׂרוֹ:  
(NUM 12:13) Moshe cried to the LORD, saying, Heal her, God, I beg you.

וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ: פ  
(NUM 12:14) The LORD said to Moshe, If her father had but spit in her face, shouldn't she be ashamed seven days? let her

be shut up outside of the camp seven days, and after that she shall be brought in again.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶבְיָה יֶרֶק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִפְלֵם שְׁבַעַת יָמִים תִּסָּגֵר שְׁבַעַת יָמִים מֵחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף:

(NUM 12:15) Miryam was shut up outside of the camp seven days: and the people didn't travel until Miryam was brought in again.

וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מֵחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע עַד־הֵאָסֵף מִרְיָם:

(NUM 12:16) Afterward the people traveled from Chatzerot, and encamped in the wilderness of Paran.

וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מִחַצְרוֹת וַיִּחַנוּ בְּמִדְבַר פָּאָרָן: פ  
(NUM 13:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(NUM 13:2) Send you men, that they may spy out the land of Kana'an, which I give to the children of Yisra'el: of every tribe of their fathers shall you send a man, everyone a prince among them.

שְׁלַח לְךָ אַנְשִׁים וַיִּתְרוּ אֶת־יַאֲרֹן פְּנֵעַן אֲשֶׁר־אֲנִי גֹתוֹ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבִיתוֹ תִּשְׁלְחוּ כָל־נְשִׂיא בָהֶם:

(NUM 13:3) Moshe sent them from the wilderness of Paran according to the mitzvah {commandment} of the LORD: all of them men who were heads of the children of Yisra'el.

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַר פָּאָרָן עַל־פִּי יְהוָה כָּל־אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמָּה:

(NUM 13:4) These were their names: Of the tribe of Re'uvan, Shammua the son of Zakkur.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם לְמִטָּה רְאוּבֵן שָׁמוּעַ בֶּן־זַכּוּר:  
(NUM 13:5) Of the tribe of Shim'on, Shafat the son of Chori.

לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּן־חֹרִי:  
(NUM 13:6) Of the tribe of Yehudah, Kalev the son of Yefunneh.

לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה:  
(NUM 13:7) Of the tribe of Yissakhar, Yig'al the son of Yosef.

לְמִטָּה יִשָּׂשכָר יִגְאֵל בֶּן־יוֹסֵף:  
(NUM 13:8) Of the tribe of Efrayim, Hoshea the son of Nun.

לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוּן:  
(NUM 13:9) Of the tribe of Binyamin, Palti the son of Rafu.

לְמִטָּה בִּנְיָמִן פְּלָטִי בֶן־רְפוּא:  
(NUM 13:10) Of the tribe of Zevulun, Gaddi'el the son of Sodi.

לְמִטָּה זְבוּלֹן גַּדִּיאֵל בֶּן־סוּדִי:  
(NUM 13:11) Of the tribe of Yosef, [namely], of the tribe of Menashsheh, Gaddi the son of Susi.

לְמִטָּה יוֹסֵף לְמִטָּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶן־סוּסִי:  
(NUM 13:12) Of the tribe of Dan, Ammi'el the son of Gemalli.

לְמִטָּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גַּמְלִי:  
(NUM 13:13) Of the tribe of Asher, Setur the son of Mikha'el.

לְמִטָּה אֲשֶׁר סֵטוּר בֶּן־מִיכָאֵל:

(NUM 13:14) Of the tribe of Naftali, Nachbi the son of Vofsi.  
לְמִטָּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶן־וּפְסִי:  
(NUM 13:15) Of the tribe of Gad, Ge'u'el the son of Makhi.  
לְמִטָּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־מַכִּי:  
(NUM 13:16) These are the names of the men who Moshe sent to spy out the land. Moshe called Hoshea the son of Nun Yehoshua.  
אֵלֶּה שֵׁמוֹת הַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שְׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוּן יְהוֹשֻׁעַ:  
(NUM 13:17) Moshe sent them to spy out the land of Kana`an, and said to them, Go up this way by the South, and go up into the hill-country:  
וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה בְּנֶגֶב וְעֲלִיתֶם אֶת־הַהָר:  
(NUM 13:18) and see the land, what it is; and the people who dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;  
וְרִאיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מֵהָהוּא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עִלְיָהּ הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה הַמַּעֲט הוּא אִם־יָרִב:  
(NUM 13:19) and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;  
וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אִם־רָעָה וּמָה הַעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמִצְדֹתִים אִם בְּמַבְצָרִים:  
(NUM 13:20) and what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood therein, or not. Be of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first-ripe grapes.  
וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אִם־רֵדָה הַיִּשְׂיָבָה עֵץ אִם־אֵין וְהַתְּחֹקֶתָם וְלִקְחֹתָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים זְמַן בְּפוּרֵי עֲנָבִים:  
(NUM 13:21) So they went up, and spied out the land from the wilderness of Tzin to Rechov, to the entrance of Chamat.  
וַיַּעֲלוּ וַיִּתְרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִין עַד־רְחֹב לְבַא חַמַּת:  
(NUM 13:22) They went up by the South, and came to Chevron; and Achiman, Sheshai, and Talmi, the children of `Anak, were there. (Now Chevron was built seven years before Tzo`an in Egypt.)  
וַיַּעֲלוּ בְּנֶגֶב וַיָּבֹאוּ עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אַחִימָן שִׁשַׁי וְתַלְמִי וְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שִׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֶעַן מִצְרַיִם:  
(NUM 13:23) They came to the valley of Eshkol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they bore it on a staff between two; [they brought] also of the pomegranates, and of the figs.  
וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֲשֶׁכּוֹל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְאֲשֶׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשְׂאוּהוּ בְּמוֹט בְּשְׁנַיִם וּמִן־הָרְמָמִים וּמִן־הַתְּאֵנִים:  
(NUM 13:24) That place was called the valley of Eshkol, because of the cluster which the children of Yisra'el cut down from there.  
לְמַקּוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֲשֶׁכּוֹל עַל אֲדוּת הָאֲשֶׁכּוֹל אֲשֶׁר־קָרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 13:25) They returned from spying out the land at the end of forty days.  
וַיָּשִׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֶּץ אַרְבָּעִים יוֹם:

(NUM 13:26) They went and came to Moshe, and to Aharon, and to all the congregation of the children of Yisra'el, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and shown them the fruit of the land.  
וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבַּר פָּאָרָן קְדֵשׁ וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם דְּבַר וְאֶת־פְּלִי הָעֵדָה וַיִּרְאוּם אֶת־פְּרֵי הָאָרֶץ:  
(NUM 13:27) They told him, and said, We came to the land where you sent us; and surely it flows with milk and honey; and this is the fruit of it.  
וַיֹּסְפִירוּלוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חֵלֶב וְדָבָשׁ הוּא וְזֹה־פְרִיהָ:  
(NUM 13:28) However the people who dwell in the land are strong, and the cities are fortified, [and] very great: and moreover we saw the children of `Anak there.  
אֲפֹס כִּי־עָזוּ הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהַעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלַת מְאֹד וְגַם־יִלְדֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם:  
(NUM 13:29) `Amalek dwells in the land of the South: and the Chittite, and the Yevusi, and the Amori, dwell in the hill-country; and the Kana`ani dwells by the sea, and along by the side of the Yarden.  
עַמְלֵק יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ בְּנֶגֶב וְחַתִּי וְיְבוּסִי וְהַאֲמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל־יָם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן:  
(NUM 13:30) Kalev stilled the people before Moshe, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.  
וַיַּחֵס כָּלֵב אֶת־הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֵה נַעֲלֶה וְנִדְרֹשְׁנוּ אוֹתָהּ כִּי־יָכוֹל נוֹכַח לָהּ:  
(NUM 13:31) But the men who went up with him said, We aren't able to go up against the people; for they are stronger than we.  
וְהַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוֹכַח לַעֲלוֹת אֶל־הָעָם כִּי־חָזֵק הוּא מִמֶּנּוּ:  
(NUM 13:32) They brought up an evil report of the land which they had spied out to the children of Yisra'el, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eats up the inhabitants of it; and all the people who we saw in it are men of great stature.  
וַיֹּצִיאוּ דְבַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אוֹתָהּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אוֹתָהּ אָרֶץ אֹכֶלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מְדוּת:  
(NUM 13:33) There we saw the Neflim, the sons of `Anak, who come of the Neflim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.  
וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִלִים בְּנֵי עֲנָק מִן־הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְּעֵינֵינוּ כַּחַסְפָּיִם וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם:  
(NUM 14:1) All the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.  
וְתָשִׂא כָּל־הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בְּלַילָה הַהוּא:  
(NUM 14:2) All the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon: and the whole congregation said to them, Would that we had died in the land of Egypt! or

would that we had died in this wilderness!

וילנו עלימשה ועליאהרן כל בני ישראל ויאמרו אליהם

פליהעדה לוימתנו בארץ מצרים או במדבר הזה לוימתנו:

(NUM 14:3) Why does the LORD bring us to this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be a prey:

wouldn't it be better for us to return into Egypt?

ולמה יהיה מביא אתנו אליהארץ הזאת לנפל בתרב נשינו

וטפנו יהיו לבז הלוא טוב לנו שוב מצרימה:

(NUM 14:4) They said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

ויאמרו איש אליאחיו נתנה ראש ונשובה מצרימה:

(NUM 14:5) Then Moshe and Aharon fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Yisra'el.

ויפל משה ואהרן עלפניהם לפני פליקהל עדת בני ישראל:

(NUM 14:6) Yehoshua the son of Nun and Kalev the son of Yefunneh, who were of those who spied out the land, tore their clothes:

ויהושע בןנון וכלב בןיפנה מוזהתרים אתהארץ קרעו

בגדיהם:

(NUM 14:7) and they spoke to all the congregation of the children of Yisra'el, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

ויאמרו אליפליעדת בניישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה

לתור אתה טובה הארץ מאד מאד:

(NUM 14:8) If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which flows with milk and honey.

אםיחפץ בנו יהיה והביא אתנו אליהארץ הזאת ונתנה לנו

ארץ אשריהוא זבת חלב ודבש:

(NUM 14:9) Only don't rebel against the LORD, neither fear the people of the land; for they are bread for us: their defense is removed from over them, and the LORD is with us: don't fear them.

אך ביהיה אליתמדדו ואתם אליתיראו אתיעם הארץ פי לחמנו

הם סר זלם מעליהם ויהיה אתנו אליתיראם:

(NUM 14:10) But all the congregation bade stone them with stones. The glory of the LORD appeared in the tent of meeting to all the children of Yisra'el.

ויאמרו פליהעדה לרגום אתם באבנים וכבוד יהיה נראה באהל

מועד אליפליבני ישראל: פ

(NUM 14:11) The LORD said to Moshe, How long will this people despise me? and how long will they not believe in me, for all the signs which I have worked among them?

ויאמר יהיה עלימשה עדיאנה ונאצני העם הזה ועדיאנה

לאינאמינו כי בכל האתות אשר עשיתי בקרבן:

(NUM 14:12) I will strike them with the pestilence, and disinherit them, and will make of you a nation greater and mightier than they.

אכנו בדבר ואורשנו ואעשה אתה לגוי גדול ועצום ממנו:

(NUM 14:13) Moshe said to the LORD, Then the Egyptians will hear it; for you brought up this people in your might from among them;

ויאמר משה אלייהיה ושמעו מצרים פיהעלית בכחה אתיהעם  
הזה מקרבן:

(NUM 14:14) and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that you LORD are in the midst of this people; for you LORD are seen face to face, and your cloud stands over them, and you go before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.

ואמרו אליישוב הארץ הזאת שמעו פיהאתה יהיה בקרב העם

הזה אשריעזו בעיני נראה אתה יהיה ועננה עמד עליהם

ובעמד ענן אתה הלך לפניהם יומם ובעמוד אש לילה:

(NUM 14:15) Now if you shall kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of you will speak, saying,

והמתה אתיהעם הזה כאיש אחד ואמרו הגוים אשרישמעו

אתשמעה לאמר:

(NUM 14:16) Because the LORD was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he has slain them in the wilderness.

מבלתי וכלת יהיה להביא אתיהעם הזה אליהארץ אשרישבע

להם וישחטם במדבר:

(NUM 14:17) Now please let the power of the Lord be great, according as you have spoken, saying,

ועתה יגדלנא כח אדני כאשר דברת לאמר:

(NUM 14:18) The LORD is slow to anger, and abundant in loving kindness, forgiving iniquity and disobedience; and that will by no means clear [the guilty], visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation.

יהיה ארף אפים ורביחסד גשא עון ופטיע ונקח לא ונקח פקד

עון אבות עליבנים עלישלטים ועלירבעים:

(NUM 14:19) Pardon, Please, the iniquity of this people according to the greatness of your loving kindness, and according as you have forgiven this people, from Egypt even until now.

סלחנא לעון העם הזה כגדל חסדך וכאשר נשאתה לעם הזה

ממצרים ועדיהנה:

(NUM 14:20) The LORD said, I have pardoned according to your word:

ויאמר יהיה סלחתי כדברך:

(NUM 14:21) but in very deed, as I live, and as all the earth shall be filled with the glory of the LORD;

ואולם חיאיני ומלא כבודיהיה אתיפליהארץ:

(NUM 14:22) because all those men who have seen my glory, and my signs, which I worked in Egypt and in the wilderness, yet have tempted me these ten times, and have not listened to my voice;

פי פליהאנשים הראים אתיפכדי ואתאתתי אשריעשיתי

במצרים ובמדבר וינסו אתי זה עשר פעמים ולא שמעו בקולי:

(NUM 14:23) surely they shall not see the land which I swore to their fathers, neither shall any of those who despised me see it:

אםיראו אתיהארץ אשר נשבעתי לאבתם וכלימנאצי לא

קראה:

(NUM 14:24) but my servant Kaleb, because he had another spirit with him, and has followed me fully, him will I bring into the land into which he went; and his seed shall possess it.

וְעַבְדִּי כָלֵב עִקֵּב הָיְתָה רוּחַ אַחֲרַת עַמּוֹ וַיִּמְלֵא אַחֲרַי וְהִבִּיאֲתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָבֵא שְׁמִיהּ וַיִּרְעוּ יוֹרְשֵׁנָה:

(NUM 14:25) Now the `Amaleki and the Kana`ani dwell in the valley: tomorrow turn you, and get you into the wilderness by the way to the Sea of Suf.

וְהַעֲמַלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשְׁבֵי בְעַמְמַק מִחֵר פָּנָיו וְסַעֵי לְכֶם הַמַּדְבָּר הַדָּד וְיִסְרְפוּ: פ

(NUM 14:26) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(NUM 14:27) How long [shall I bear] with this evil congregation, that murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Yisra'el, which they murmur against me.

עַד־מַתַּי לַעֲדָה הַרְעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי אֶת־תִּלְלוֹתַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שְׁמַעְתֶּם:

(NUM 14:28) Tell them, As I live, says the LORD, surely as you have spoken in my ears, so will I do to you:

אָמַר אֲלֵהֶם הִי־אֲנִי נְאֻם־יְהוָה אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנֵי כֵן אֲעֲשֶׂה לְכֶם:

(NUM 14:29) your dead bodies shall fall in this wilderness; and all who were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,

בַּמַּדְבָּר הַזֶּה יָפְלוּ פְגָרֵיכֶם וְכָל־יִפְקֹדֵיכֶם לְכָל־מִסְפָּרְכֶם מִכֵּן עֹשְׂרִים שָׁנָה וּמִעֵלָה אֲשֶׁר הִלַּנְתֶּם עָלַי:

(NUM 14:30) surely you shall not come into the land, concerning which I swore that I would make you dwell therein, save Kaleb the son of Yefunneh, and Yehoshua the son of Nun.

אִם־אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֲתֵיְדִי לְשָׂכַן אֲתֶכֶם כִּי אִם־כָּלֵב בְּנֵי־יִפְנֵה וַיְהוֹשֻׁעַ בְּנֵי־נֹון:

(NUM 14:31) But your little ones, that you said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which you have rejected.

וְטַפְכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹו יְהִי וְהִבִּיאֲתִי אֲתֶם וַיִּדְעוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מֵאַסְתֶּם כִּי־הִיא:

(NUM 14:32) But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

וּפְגָרֵיכֶם אֲתֶם יָפְלוּ בַּמַּדְבָּר הַזֶּה:

(NUM 14:33) Your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your prostitution, until your dead bodies be consumed in the wilderness.

וּבְגִינֵיכֶם יְהִי רְעִים בַּמַּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־זִנוּתֵיכֶם עַד־תִּם פְּגָרֵיכֶם בַּמַּדְבָּר:

(NUM 14:34) After the number of the days in which you spied out the land, even forty days, for every day a year, shall you bear your iniquities, even forty years, and you shall know my alienation.

בַּמִּסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תִּרְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת־זִנוּתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּדְעֶתֶם אֶת־זִנוּתֵי־אֲתֵי:

(NUM 14:35) I, the LORD, have spoken, surely this will I do to all this evil congregation, who are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֲעֲשֶׂה לְכָל־הָעֲדָה הַרְעָה הַזֹּאת הַגּוֹעֲרִים עָלַי בַּמַּדְבָּר הַזֶּה וְתָמּוּ וְשָׂם יָמָתוּ:

(NUM 14:36) The men, whom Moshe sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשִׁבוּ וַיַּלְלוּ וַיִּלְלוּ עָלָיו אֶת־פְּלִי־הָעֲדָה לְהוֹצִיא דָבָר עַל־הָאָרֶץ:

(NUM 14:37) even those men who did bring up an evil report of the land, died by the plague before the LORD.

וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דַבַּר־הָאָרֶץ רָעָה בַּמַּגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

(NUM 14:38) But Yehoshua the son of Nun, and Kaleb the son of Yefunneh, remained alive of those men who went to spy out the land.

וַיְהוֹשֻׁעַ בְּנֵי־נֹון וְכָלֵב בְּנֵי־יִפְנֵה חִיו מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַחַלְלִים לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ:

(NUM 14:39) Moshe told these words to all the children of Yisra'el: and the people mourned greatly.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּתְאָבְלוּ הָעָם מְאֹד:

(NUM 14:40) They rose up early in the morning, and got them up to the top of the mountain, saying, Behold, we are here, and will go up to the place which the LORD has promised: for we have sinned.

וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ־הַהָר לֵאמֹר תִּנְנֵנוּ וְעָלִינוּ אֶל־הַמִּקּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי הֵטָאֵנוּ:

(NUM 14:41) Moshe said, Why now do you disobey the mitzvah {commandment} of the LORD, seeing it shall not prosper?

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמַה זֶה אַתֶּם עוֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תַצְלֹחַ:

(NUM 14:42) Don't go up, for the LORD isn't among you; that you not be struck down before your enemies.

אֲלֵתַעֲלוּ כִּי אִין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְגַּפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:

(NUM 14:43) For there the `Amaleki and the Kana`ani are before you, and you shall fall by the sword: because you are turned back from following the LORD, therefore the LORD will not be with you.

כִּי הַעֲמַלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׂם לִפְנֵיכֶם וּגְפַלְתֶּם בְּחֵרֶב כִּי־עֲלִיכֶן שִׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא־יְהִי־יְהוָה עִמָּכֶם:

(NUM 14:44) But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moshe, didn't depart out of the camp.

וַיַּעֲלוּ לְעֻלּוֹת אֶל־רֹאשׁ הַהָר וְאַרְוֹן בְּרִית־יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא־יָמָטוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה:

(NUM 14:45) Then the `Amaleki came down, and the Kana`ani who lived in that mountain, and struck them and

beat them down, even to Chormah.

וַיִּרְדּוּ הַעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא וַיִּכּוּם וַיַּכְתוּם  
עַד-הַחֲרָמָה: פ

(NUM 15:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 15:2) Speak to the children of Yisra'el, and tell them,  
When you are come into the land of your habitations, which I  
give to you,

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ  
מוֹשְׁבֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם:

(NUM 15:3) and will make an offering by fire to the LORD, a  
burnt offering, or a sacrifice, to accomplish a vow, or as a  
freewill-offering, or in your set feasts, to make a sweet savor  
to the LORD, of the herd, or of the flock;

וַעֲשִׂיתֶם אִשָּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹזֵבָה לְפִלְאֵיגְדָר אוֹ בְנִדְבָה אוֹ

בְּמַעֲרִיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה מִזֵּי־הַבֶּקֶר אוֹ מִזֵּי־הָאֵז:

(NUM 15:4) then shall he who offers his offering offer to the  
LORD a meal-offering of a tenth part [of an efa] of fine flour  
mixed with the fourth part of a hin of oil:

וְהַקְרִיב הַמַּקְרִיב קֶרְבָּנו לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עֲשׂוּיָה בְּלוּל בְּרַבְעִית  
הַחֵיץ שָׁמֶן:

(NUM 15:5) and wine for the drink-offering, the fourth part  
of a hin, shall you prepare with the burnt offering, or for the  
sacrifice, for each lamb.

וַיִּזֵּן לְנֶסֶף רַבִּיעִית הַחֵיץ תַּעֲשֶׂה עֲלֵהעֹלָה אוֹ לִזְבַּח לֶכְשֵׁן  
הָאֶהָר:

(NUM 15:6) Or for a ram, you shall prepare for a  
meal-offering two tenth parts [of an efa] of fine flour mixed  
with the third part of a hin of oil:

אוֹ לְאֵיל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנַי עֲשָׂרִים בְּלוּלָה בְּשָׁמֶן שְׁלִשִׁית  
הַחֵיץ:

(NUM 15:7) and for the drink-offering you shall offer the  
third part of a hin of wine, of a sweet savor to the LORD.

וַיִּזֵּן לְנֶסֶף שְׁלִשִׁית הַחֵיץ תַּקְרִיב רֵיחֵי־נִיחַח לַיהוָה:

(NUM 15:8) When you prepare a bull for a burnt offering, or  
for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace-offerings to  
the LORD;

וְכִי־תַעֲשֶׂה בְּזִבְחָר עֹלָה אוֹזֵבָה לְפִלְאֵיגְדָר אוֹ־שִׁלְמִים לַיהוָה:

(NUM 15:9) then shall he offer with the bull a meal-offering  
of three tenth parts [of an efa] of fine flour mixed with half a  
hin of oil:

וְהַקְרִיב עֲלֵי־זִבְחֶהֶבֶקֶר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלִשָׁה עֲשָׂרִים בְּלוּל בְּשָׁמֶן  
חֲצִי הַחֵיץ:

(NUM 15:10) and you shall offer for the drink-offering half a  
hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to  
the LORD.

וַיִּזֵּן תַּקְרִיב לְנֶסֶף חֲצִי הַחֵיץ אִשָּׁה רֵיחֵי־נִיחַח לַיהוָה:

(NUM 15:11) Thus shall it be done for each bull, or for each  
ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.

כֹּכָה יַעֲשֶׂה לְשׂוֹר הָאֶהָר אוֹ לְאֵיל הָאֶהָר אוֹ־לְשֶׁה בְּכַבְשִׁים אוֹ  
בְּעִזִּים:

(NUM 15:12) According to the number that you shall  
prepare, so shall you do to everyone according to their

number.

כַּמְסַפֵּר אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כֹכָה תַעֲשֶׂה לְאֶחָד כַּמְסַפֵּרם:

(NUM 15:13) All who are home-born shall do these things  
after this manner, in offering an offering made by fire, of a  
sweet savor to the LORD.

כִּלְהֵאזָרַח יַעֲשֶׂה־כֹכָה אֶת־אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשָּׁה רֵיחֵי־נִיחַח לַיהוָה:

(NUM 15:14) If a stranger lives as a foreigner with you, or  
whoever may be among you throughout your generations,  
and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to the  
LORD; as you do, so he shall do.

וְכִי־יגֹדֵר אֶתְכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־יָתוּכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וַעֲשֶׂה אִשָּׁה

רֵיחֵי־נִיחַח לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כֹן יַעֲשֶׂה:

(NUM 15:15) For the assembly, there shall be one statute for  
you, and for the stranger who lives as a foreigner [with you],  
a statute forever throughout your generations: as you are, so  
shall the foreigner be before the LORD.

הַקְהָל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגֵּר חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כַּכֶּם כַּגֵּר  
יְהִיָּה לִפְנֵי יְהוָה:

(NUM 15:16) One law and one ordinance shall be for you,  
and for the stranger who lives as a foreigner with you.

תוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יְהִיָּה לָכֶם וְלַגֵּר הַגֵּר אֶתְכֶם: פ

(NUM 15:17) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 15:18) Speak to the children of Yisra'el, and tell them,  
When you come into the land where I bring you,

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר  
אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה:

(NUM 15:19) then it shall be that when you eat of the bread  
of the land, you shall offer up a heave-offering to the LORD.

וְהָיָה בְּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תְּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה:

(NUM 15:20) Of the first of your dough you shall offer up a  
cake for a heave-offering: as the heave-offering of the  
threshing floor, so shall you heave it.

רֵאשִׁית עֲרֹסַתְכֶם חֶלֶה תְּרִימוּ תְרוּמָה פְּתוּרֹמַת גֵּרָךְ כֹּן תְּרִימוּ  
אֹתָהּ:

(NUM 15:21) Of the first of your dough you shall give to the  
LORD a heave-offering throughout your generations.

מִרֵּאשִׁית עֲרֹסַתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם: ס

(NUM 15:22) When you shall err, and not observe all these  
mitzvot {commandments}, which the LORD has spoken to  
Moshe,

וְכִי תִשְׁגוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה:

(NUM 15:23) even all that the LORD has commanded you  
by Moshe, from the day that the LORD gave mitzvah  
{commandment}, and onward throughout your generations;

אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִזֵּי־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה וְהִלָּאָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

(NUM 15:24) then it shall be, if it be done unwittingly,  
without the knowledge of the congregation, that all the  
congregation shall offer one young bull for a burnt offering,  
for a sweet savor to the LORD, with the meal-offering of it,  
and the drink-offering of it, according to the ordinance, and  
one male goat for a sin-offering.

וַהֲיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נִעֲשִׂיתָה לְשִׁגְגָה וְעָשׂוּ כְלִי־הַעֲדָה פֶּרֶד  
בְּדָבָר אֶחָד לְעֵלָה לְרֵיחַ נִיחַח לִיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט  
וְשִׁיעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

(NUM 15:25) The kohen {priest} shall make atonement for all the congregation of the children of Yisra'el, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have brought their offering, an offering made by fire to the LORD, and their sin-offering before the LORD, for their error:

וְכֹפֵר הַכֹּהֵן עֲלֵי־פְלִיעֵדֹת בְּגֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח לָהֶם כִּי־שִׁגְגָה הוּא  
וְהֵם הַבְּיָאוּ אֶת־קָרְבָּנָם אִשָּׁה לִיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה  
עַל־שִׁגְגָתָם:

(NUM 15:26) and all the congregation of the children of Yisra'el shall be forgiven, and the stranger who lives as a foreigner among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.

וְנִסְלַח לְכָל־עֵדֹת בְּגֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־הָעָם  
בְּשִׁגְגָה: ה

(NUM 15:27) If one person sin unwittingly, then he shall offer a female goat a year old for a sin-offering.

וְאִם־נִפְשׁ אַחַת תַּחֲטָא בְּשִׁגְגָה וְהִקְרִיבָה עִז בְּתִשְׁנֵיתָהּ לְחַטָּאת:

(NUM 15:28) The kohen {priest} shall make atonement for the soul who errs, when he sins unwittingly, before the LORD, to make atonement for him; and he shall be forgiven.

וְכֹפֵר הַכֹּהֵן עֲלֵיהֶנָּפֶשׁ הַשֹּׁגֵגֹת בַּחֲטָאָה בְּשִׁגְגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר  
עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ:

(NUM 15:29) You shall have one law for him who does anything unwittingly, for him who is home-born among the children of Yisra'el, and for the stranger who lives as a foreigner among them.

הַאֲזָרָה בְּבֵנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם  
לְעִשָׂה בְּשִׁגְגָה:

(NUM 15:30) But the soul who does anything with a high hand, whether he is home-born or a foreigner, the same blasphemes the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה | בְּיַד רָמָה מִזִּקְאֲזָרָה וּמִזִּהְגֵּר אֶת־יְהוָה  
הוּא מִגֵּדֵר וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמָּה:

(NUM 15:31) Because he has despised the word of the LORD, and has broken his mitzvah {commandment}, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be on him.

כִּי דָבַר־יְהוָה בְּזָה וְאֶת־מִצְוֹתוֹ הִפְרָה | תִּפְרַת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא  
עֹנֶה בָּהּ: פ

(NUM 15:32) While the children of Yisra'el were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the day of Shabbat.

וַיְהִי בְּגֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקְטִישׁ עֵצִים בְּיוֹם  
הַשַּׁבָּת:

(NUM 15:33) Those who found him gathering sticks brought him to Moshe and Aharon, and to all the congregation.

וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקְטִישׁ עֵצִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן  
וְאֶל כָּל־הָעֵדָה:

(NUM 15:34) They put him in custody, because it had not been declared what should be done to him.

וַיִּנְחֵהוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר כִּי לֹא פָרַשׁ מִהַיַּעֲשֶׂה לוֹ: ה

(NUM 15:35) The LORD said to Moshe, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones outside of the camp.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רְגוּם אֹתוֹ בְּאֲבָנִים  
כְּלִי־הַעֲדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(NUM 15:36) All the congregation brought him outside of the camp, and stoned him to death with stones; as the LORD commanded Moshe.

וַיֵּצִיאוּ אֹתוֹ כְּלִי־הַעֲדָה אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בְּאֲבָנִים  
וַיּוּמַת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

(NUM 15:37) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 15:38) Speak to the children of Yisra'el, and bid those who they make them tzitziyot {fringes} in the borders of their garments throughout their generations, and that they put on the tzitzit {fringe} of each border a cord of blue:

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּפֵּי  
בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכֵלֶת:

(NUM 15:39) and it shall be to you for a tzitzit {fringe}, that you may look on it, and remember all the mitzvot {commandments} of the LORD, and do them; and that you not follow after your own heart and your own eyes, after which you use to play the prostitute;

וַהֲיָה לָכֶם לְצִיצִית וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וַזְכַּרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־יֵאָדָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:

(NUM 15:40) that you may remember and do all my mitzvot {commandments}, and be holy to your God.

לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

(NUM 15:41) I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹיֵת  
לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

(NUM 16:1) Now Korach, the son of Yitzhar, the son of Kehat, the son of Levi, with Datan and Aviram, the sons of Eli'av, and On, the son of Pelet, sons of Re'uven, took [men]:

וַיִּשָּׂח קֹרַח בְּזִיזָהוֹ בְּזִיקְהוֹת בְּזִלְוֵי וְדָתָן וְאַבְיָרָם בְּנֵי אֶלִיָּאָב  
וְאוֹזָן בְּזִפְלֹת בְּנֵי רְאוּבֵן:

(NUM 16:2) and they rose up before Moshe, with certain of the children of Yisra'el, two hundred fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown;

וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמְּשִׁיבִים וּמְאִתָּם נְשִׂיאֵי  
עֵדָה קָרְאוּ מוֹעֵד אֲנָשֵׁי־שֵׁם:

(NUM 16:3) and they assembled themselves together against Moshe and against Aharon, and said to them, You take too much on you, seeing all the congregation are holy, everyone of them, and the LORD is among them: why then lift yourselves up above the assembly of the LORD?

וַיִּקְהָלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב־לָכֶם כִּי כָל־הָעֵדָה  
בְּלֶם קְדָשִׁים וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמִדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קְהַל יְהוָה:

(NUM 16:4) When Moshe heard it, he fell on his face:



וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו:

(NUM 16:5) and he spoke to Korach and to all his company, saying, In the morning the LORD will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near to him: even him whom he shall choose will he cause to come near to him.

וַיְדַבֵּר אֶל־קֹרַח וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו לֵאמֹר בֹּקֶר וַיֵּדַע יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ וְאֶת־הַקְּדוֹשׁ וְהַקְּרִיב אֵלָיו וְאֶת־אֲשֶׁר יִבְחָרְבוּ יִקְרִיב אֵלָיו:

(NUM 16:6) This do: take you censers, Korach, and all his company;

זאת עשו קחויִלְכֶם מִחֲתוֹת קֹרַח וְכַלְעֵדָתוֹ:

(NUM 16:7) and put fire in them, and put incense on them before the LORD tomorrow: and it shall be that the man whom the LORD does choose, he [shall be] holy: you take too much on you, you sons of Levi.

וַתֵּנוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קֹטֶרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִבְחָר יְהוָה הוּא הַקְּדוֹשׁ רַב־לְכֶם בְּנֵי לֵוִי:

(NUM 16:8) Moshe said to Korach, Hear now, you sons of Levi:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קֹרַח שְׁמַע־נָא בְנֵי לֵוִי:

(NUM 16:9) [seems it but] a small thing to you, that the God of Yisra'el has separated you from the congregation of Yisra'el, to bring you near to himself, to do the service of the tent of the LORD, and to stand before the congregation to minister to them;

הַמְעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַדַת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשִׁרְתָּם:

(NUM 16:10) and that he has brought you near, and all your brothers the sons of Levi with you? and seek you the priesthood also?

וַיִּקְרַב אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲחֵיהֶם בְּנֵי־לוֹי אֹתָם וּבִקְשׁוּתָם גַּם־יִפְתָּחָה:

(NUM 16:11) Therefore you and all your company are gathered together against the LORD: and Aharon, what is he who you murmur against him?

לָכֵן אֹתָם וְכָל־עֲבָדָתָם הַנֹּעֲדִים עֲלֵי־יְהוָה וְאֶהְרֹן מִהֵיוּא כִּי תִלְוּנוּ [תִּלְוִנוּ] עֲלֵינוּ:

(NUM 16:12) Moshe sent to call Datan and Aviram, the sons of Eli'av; and they said, We won't come up:

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקַרְא לְדָתָן וְלֹאֲבִירָם בְּנֵי אֶלִיָּאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה:

(NUM 16:13) is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but you must needs make yourself also a prince over us?

הַמְעַט כִּי הֵעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וְדָבַשׁ לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתַּרְרַע עָלֵינוּ גַּם־יִהְיֶה־תִּרְרָה:

(NUM 16:14) Moreover you haven't brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: will you put out the eyes of these men? we won't come up.

אֵף לֹא אֶל־יֶאֱרָץ זָבַת חֵלֶב וְדָבַשׁ הִבִּיאָתָנוּ וְתַמְזִיקֵנוּ נַחֲלַת שָׂדֵה וְכָרְם הַעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקֵר לֹא נַעֲלֶה:

(NUM 16:15) Moshe was very angry, and said to the LORD, "Don't respect their offering: I have not taken one donkey from them, neither have I hurt one of them."

וַיַּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֲלֵי־תִפֹּן אֶל־מִנְחָתָם לֹא חָמוֹר אֶחָד מֵהֶם נִשְׂאֵתִי וְלֹא חָרַעְתִּי אֶת־אֶחָד מֵהֶם:

(NUM 16:16) Moshe said to Korach, You and all your company go before the LORD, you, and they, and Aharon, tomorrow:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קֹרַח אֹתָם וְכָל־עֲבָדָתָם הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֹתָם וְהֵם וְאֶהְרֹן מָחָר:

(NUM 16:17) and take every man his censer, and put incense on them, and bring you before the LORD every man his censer, two hundred fifty censers; you also, and Aharon, each his censer.

וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתוֹתוֹ וּמִנְחָתוֹ עֲלֵיהֶם קֹטֶרֶת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֲתוֹתוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאֵתִים מִחֲתוֹת וְאֹתָם וְאֶהְרֹן אִישׁ מִחֲתוֹתוֹ:

(NUM 16:18) They took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moshe and Aharon.

וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֲתוֹתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיִּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קֹטֶרֶת וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאֶהְרֹן:

(NUM 16:19) Korach assembled all the congregation against them to the door of the tent of meeting: and the glory of the LORD appeared to all the congregation.

וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה: פ

(NUM 16:20) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶהְרֹן לֵאמֹר:

(NUM 16:21) Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

הִבְדְּלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלָה אֹתָם פְּרָגַע:

(NUM 16:22) They fell on their faces, and said, God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?

וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יִחַטָּא וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצֹף: פ

(NUM 16:23) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 16:24) Speak to the congregation, saying, Get away from around the tent of Korach, Datan, and Aviram.

דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֲעֵלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וְאֲבִירָם:

(NUM 16:25) Moshe rose up and went to Datan and Aviram; and the elders of Yisra'el followed him.

וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וְאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 16:26) He spoke to the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins.

וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל־תִּגְעוּ בְּכִלֵּי־אֲשֶׁר לָהֶם פְּזִיזְתִּסְפוּ בְּכִלְיֵהֶם־אֹתָם:

(NUM 16:27) So they got them up from the tent of Korach, Datan, and Aviram, on every side: and Datan and Aviram came out, and stood at the door of their tents, and their

wives, and their sons, and their little ones.

וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁפַּח־קֹרַח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסָּבִיב וּדָתָן וְאַבִּירָם יָצְאוּ  
נֹצְעִים פֶּתַח אֹהֶל־הַעֲדוּת וְנִשְׂיָהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם:

(NUM 16:28) Moshe said, Hereby you shall know that the LORD has sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of my own mind.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלַחֲנִי לַעֲשׂוֹת אֵת  
כְּלֵי־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלְּבָבִי:

(NUM 16:29) If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hasn't sent me.

אִם־כַּמּוֹת כְּלֵי־הָאָדָם יָמוּתוּן אֵלֶּה וּפְקַדַת כְּלֵי־הָאָדָם יִפְקַד עֲלֵיהֶם  
לֹא יְהוּה שְׁלַחֲנִי:

(NUM 16:30) But if the LORD make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, with all that appertain to them, and they go down alive into She'ol; then you shall understand that these men have despised the LORD.

וְאִם־בְּרִיאָה וּבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם  
וְאֶת־כְּלֵי־אִשָּׁר לָהֶם וַיִּרְדּוּ הַיָּמִים שְׂאֵלָה וַיִּדְעֻתָם כִּי נֶאֱצַו הָאֲנָשִׁים  
הָאֵלֶּה אֶת־יְהוָה:

(NUM 16:31) It happened, as he made an end of speaking all these words, that the ground split apart that was under them;

וַיְחִי כַּכֵּלָו לְדַבֵּר אֵת כְּלֵי־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֶשְׁר  
תַּחְתֵּיהֶם:

(NUM 16:32) and the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men who appertained to Korach, and all their goods.

וַתִּפְתַּח הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־בֵּיתֵיהֶם וְאֵת כְּלֵי־הָאָדָם  
אֶשְׁר לָקְרַח וְאֵת כְּלֵי־הַרְכֹּשׁ:

(NUM 16:33) So they, and all that appertained to them, went down alive into She'ol: and the earth closed on them, and they perished from among the assembly.

וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אִשָּׁר לָהֶם הַיָּמִים שְׂאֵלָה וַתִּכַּס עֲלֵיהֶם הָאֲרֶץ  
וַיִּאבְדּוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל:

(NUM 16:34) All Yisra'el that were round about them fled at the cry of them; for they said, Lest the earth swallow us up.

וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֶשְׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסּוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֹזִיתְבִּלְעֵנוּ  
הָאֲרֶץ:

(NUM 16:35) Fire came forth from the LORD, and devoured the two hundred fifty men who offered the incense.

וְאִשׁ יָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָנִים אִישׁ  
מִקְרִיבֵי הַקִּטְוֶה: פ

(NUM 17:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 17:2) Speak to El`azar the son of Aharon the kohen {priest}, that he take up the censers out of the burning, and scatter you the fire yonder; for they are holy,

אָמַר אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְגָרַם אֶת־הַמִּחַת מִבֵּין הַשֹּׂרֶפֶה  
וְאֶת־הָאִשׁ וַיִּרְדֵּהָ־לָאָה כִּי קֹדֶשׁ:

(NUM 17:3) even the censers of these sinners against their

own lives; and let them be made beaten plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD; therefore they are holy; and they shall be a sign to the children of Yisra'el.

אֵת מִחַתוֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנִפְשׁוֹתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פָחִים  
צְפוּי לְמִזְבֵּחַ כִּי־הִקְרִיבָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְהִיו לְאוֹת לְבָנֵי  
יִשְׂרָאֵל:

(NUM 17:4) El`azar the kohen {priest} took the brazen censers, which those who were burnt had offered; and they beat them out for a covering of the altar,

וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מִחַתוֹת הַנְּהַשָּׁת אֶשְׁר הִקְרִיבוּ הַשֹּׂרֶפִים  
וַיִּרְקְעוּם צְפוּי לְמִזְבֵּחַ:

(NUM 17:5) to be a memorial to the children of Yisra'el, to the end that no stranger, who isn't of the seed of Aharon, comes near to burn incense before the LORD; that he not be as Korach, and as his company: as the LORD spoke to him by Moshe.

וְזָרוּן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֶשְׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֶשְׁר לֹא  
מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר קִטְוֶה לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־יְהוּה כְּקֹרַח  
וְכַעֲדוֹ כִּפְאֶשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 17:6) But on the next day all the congregation of the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon, saying, You have killed the people of the LORD.

וַיִּלְלוּ כְּלֵיעַדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּחַתַּת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר  
אַתֶּם הַמַּתִּים אֶת־עַמִּים יְהוָה:

(NUM 17:7) It happened, when the congregation was assembled against Moshe and against Aharon, that they looked toward the tent of meeting: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

וַיְחִי בַּהֲקָהָל הָעֵדוּת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְּנוּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד  
וַהֲבִיחַ כְּסוּהוֹ הַעֲנָן וַיֵּרָא כְבוֹד יְהוָה:

(NUM 17:8) Moshe and Aharon came to the front of the tent of meeting.

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד: פ

(NUM 17:9) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 17:10) Get away from among this congregation, that I may consume them in a moment. They fell on their faces.

הֲרַמְנוּ מִתּוֹךְ הָעֵדוּת הַזֹּאת וְאֶכְלָה אֹתָם כְּרִגְעַ עֵינָי וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

(NUM 17:11) Moshe said to Aharon, Take your censer, and put fire therein from off the altar, and lay incense thereon, and carry it quickly to the congregation, and make atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמִּחַתָּה וְתִזְעֵלֶיָה אִשׁ מֵעַל  
הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְוֶה וְהוֹלֵךְ מִהֲרָה אֶל־הָעֵדוּת וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם  
כִּי־יָצְאָה הַקֶּזֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הַחֵל הַנֶּגֶף:

(NUM 17:12) Aharon took as Moshe spoke, and ran into the midst of the assembly; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on the incense, and made atonement for the people.

וַיִּקַּח אַהֲרֹן כִּפְאֶשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּרְץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וַהֲבִיחַ הַחֵל  
הַנֶּגֶף בְּעַם וַיִּתֵּן אֶת־הַקִּטְוֶה וַיִּכַּפֵּר עֲלֵיהֶם:

(NUM 17:13) He stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

וַיַּעֲמֵד בֵּין הַחַיִּים וּבֵין הַמֵּתִים וַיִּשְׁבַּע הַמִּגַּפָּה:

(NUM 17:14) Now those who died by the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides those who died about the matter of Korach.

וַיְהִי הַמָּתִים בַּמִּגַּפָּה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלִּבְדַּר הַמָּתִים עַל־דְּבַר־קֹרַח:

(NUM 17:15) Aharon returned to Moshe to the door of the tent of meeting: and the plague was stayed.

וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַמִּגַּפָּה נִגְעָרָה: פ

(NUM 17:16) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 17:17) Speak to the children of Yisra'el, and take of them rods, one for each fathers' house, of all their princes according to their fathers' houses, twelve rods: write you every man's name on his rod.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאֵתֶם מִטָּה מִטָּה לְבַיִת אָב מֵאֵת כָּל־מִשְׁפַּחַת אֲבוֹתֵיהֶם לְבַיִת אָבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת אִישׁ אֶת־שֵׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־מִטָּהּ:

(NUM 17:18) You shall write Aharon's name on the rod of Levi; for there shall be one rod for each head of their fathers' houses.

וְאֵת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־מִטָּה לְוִי כִּי מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם:

(NUM 17:19) You shall lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.

וְהִנְחֵתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶנְיָד לָכֶם שָׁמָּה:

(NUM 17:20) It shall happen, that the rod of the man whom I shall choose shall bud: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Yisra'el, which they murmur against you.

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחָרֵיבּוּ מִטָּהּ וַיִּפְרַח וְהִשְׁפִּיתִי מֵעַל־

אֶת־תְּלֻמּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מְלַיְנִים עֲלֵיכֶם:

(NUM 17:21) Moshe spoke to the children of Yisra'el; and all their princes gave him rods, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aharon was among their rods.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־נְטִישֵׁי־אִיהֶם מִטָּה

לְנִשְׂיָא אֶחָד מִטָּה לְנִשְׂיָא אֶחָד לְבַיִת אָבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטָּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:

(NUM 17:22) Moshe laid up the rods before the LORD in the tent of the testimony.

וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטּוֹת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדוּת:

(NUM 17:23) It happened on the next day, that Moshe went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aharon for the house of Levi was budded, and put forth buds, and produced blossoms, and bore ripe almonds.

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדוּת וַהֲגִיחַ פָּרַח מִטָּה־אַהֲרֹן לְבַיִת לְוִי וַיֵּצֵא פָּרַח וַיִּצְיָץ צִיץ וַיִּגְמַל שִׁקְדִים:

(NUM 17:24) Moshe brought out all the rods from before the LORD to all the children of Yisra'el: and they looked, and took every man his rod.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת־קֶלֶב־הַמִּטּוֹת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־קֶלֶב־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִפָּחוֹ: ס

(NUM 17:25) The LORD said to Moshe, Put back the rod of Aharon before the testimony, to be kept for a token against the children of rebellion; that you may make an end of their murmurings against me, that they not die.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁב אֶת־מִטָּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת

לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לְבַנְיֵמִרִי וְתִכְלַל תְּלוּנָתָם מֵעַל־י וְלֹא יָמָתוּ:

(NUM 17:26) Thus did Moshe: as the LORD commanded him, so did he.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה: ס

(NUM 17:27) The children of Yisra'el spoke to Moshe, saying, Behold, we perish, we are undone, we are all undone.

וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גְּוַעַנּוּ אֲבֹדְנוּ כָּל־נוּ אֲבֹדְנוּ:

(NUM 17:28) Everyone who comes near, who comes near to the tent of the LORD, dies: shall we perish all of us?

כָּל־הַקָּרֵב אֶל־הַמִּשְׁכָּן יְהוָה יָמוּת הַאֵם תִּמְנוּ לָגוֹעַ: ס

(NUM 18:1) The LORD said to Aharon, You and your sons and your fathers' house with you shall bear the iniquity of the sanctuary; and you and your sons with you shall bear the iniquity of your priesthood.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אַתָּה תִשָּׂאוּ

אֶת־יְעוֹן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּה תִשָּׂאוּ אֶת־יְעוֹן כְּהֹנְנֵתְכֶם:

(NUM 18:2) Your brothers also, the tribe of Levi, the tribe of your father, bring you near with you, that they may be joined to you, and minister to you: but you and your sons with you shall be before the tent of the testimony.

וְגַם אֶת־אֶחָיֶיךָ מִטָּה לְוִי שִׁבְטֵי אָבִיךָ הַקָּרֵב אַתָּה וְנָלוּ עֲלֶיךָ

וַיִּשְׁרְתוּךָ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּה לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדוּת:

(NUM 18:3) They shall keep your charge, and the charge of all the Tent: only they shall not come near to the vessels of the sanctuary and to the altar, that they not die, neither they, nor you.

וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתְךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֹהֶל אֶךְ אֶל־כֶּלִי הַקֹּדֶשׁ

וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ וְלֹא־יִמְתּוּ גַם־יָהִם גַּם־אַתָּם:

(NUM 18:4) They shall be joined to you, and keep the charge of the tent of meeting, for all the service of the Tent: and a stranger shall not come near to you.

וְנָלוּ עֲלֶיךָ וַשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכָל־עֲבֹדַת הָאֹהֶל

וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם:

(NUM 18:5) You shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there be wrath no more on the children of Yisra'el.

וַיִּשְׁמְרְתֶם אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה

עוֹד קֶזֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 18:6) I, behold, I have taken your brothers the Levites from among the children of Yisra'el: to you they are a gift, given to the LORD, to do the service of the tent of meeting.

וַאֲנִי הִנֵּה לְקַחְתִּי אֶת־אֶחָיֶיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם

מִתְּנָה נְתָנִים לַיהוָה לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 18:7) You and your sons with you shall keep your

priesthood for everything of the altar, and for that within the veil; and you shall serve: I give you the priesthood as a service of gift: and the stranger who comes near shall be put to death.

וְאֵתָהּ וּבָנֶיהָ אֶתְּמָרוּ אֶתִּיפְהֶנְתְּכֶם לְכָל־דָּבָר הַמְצִיבָה  
וְלַמִּבְיָת לְפָרְכֶת וְעַבְדֹתֵם עֲבֹדֶת מִתְּנָה אֲתָן אֶתִּיפְהֶנְתְּכֶם וְהָזֶר  
הַקָּרֵב יוּמָת: 8

(NUM 18:8) The LORD spoke to Aharon, I, behold, I have given you the charge of my heave-offerings, even all the holy things of the children of Yisra'el; to you have I given them by reason of the anointing, and to your sons, as a portion forever.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נֹתְנִי לָךְ אֶת־מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמָתָה  
לְכָל־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לָךְ נְתַתִּים לְמִשְׁחָה וְלִבְנֵיהָ לְחֻק־עוֹלָם:

(NUM 18:9) This shall be your of the most holy things, [reserved] from the fire: every offering of theirs, even every meal-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for you and for your sons.

זֶה־יִהְיֶה לָךְ מִקֹּדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים מִזֶּה־אֵשׁ כָּל־קָרְבָּנִים לְכָל־מִנְחָתָם  
וְלִכְלֵי־חַטָּאתָם וְלִכְלֵי־אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יִשִּׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים לָךְ הוּא  
וְלִבְנֵיהָ:

(NUM 18:10) As the most holy things shall you eat of it; every male shall eat of it: it shall be holy to you.

בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יְהוָה־לָּךְ:

(NUM 18:11) This is your: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Yisra'el; I have given them to you, and to your sons and to your daughters with you, as a portion forever; everyone who is clean in your house shall eat of it.

זֶה־לָּךְ תְּרוּמַת מִתְּנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ נְתַתִּים וְלִבְנֵיהָ  
וְלִבְנֹתֶיהָ אֶתְּךָ לְחֻק־עוֹלָם כָּל־יְהוָה בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ:

(NUM 18:12) All the best of the oil, and all the best of the vintage, and of the grain, the first fruits of them which they give to the LORD, to you have I given them.

כָּל הַחֵלֶב וְצִהָר וְכָל־חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ לַיהוָה  
לָךְ נְתַתִּים:

(NUM 18:13) The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours; everyone who is clean in your house shall eat of it.

בַּכּוֹרֵי כָּל־אֲשֶׁר בְּאַרְצָם אֲשֶׁר־יָבִיאוּ לַיהוָה לָךְ יְהוָה כָּל־יְהוָה  
בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ:

(NUM 18:14) Everything devoted in Yisra'el shall be yours. כָּל־יִחְרָם בְּיִשְׂרָאֵל לָךְ יְהוָה:

(NUM 18:15) Everything that opens the womb, of all flesh which they offer to the LORD, both of man and animal shall be yours: nevertheless the firstborn of man shall you surely redeem, and the firstborn of unclean animals shall you redeem.

כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה  
יְהוָה־לָּךְ אִךְ אִךְ פְּדָה תִּפְדֶּה אֶת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת בְּכוֹר־הַבְּהֵמָה  
הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה:

(NUM 18:16) Those who are to be redeemed of them from a

month old shall you redeem, according to your estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary (the same is twenty gerahs).

וּפְדוּיָו מִבְּיֹהֲדֹשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכָּה כֶּסֶף חֲמִשָּׁתַּיִם שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל  
הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא:

(NUM 18:17) But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy: you shall sprinkle their blood on the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to the LORD.

אִךְ בְּכוֹר־שׂוֹר אֹיִבְכוֹר כֶּשֶׁב אֹיִבְכוֹר עַז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם  
אֶת־דָּמָם תִּזְרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־חֵלְבָם תִּקְטִיר אֲשֶׁה לְרִיחַ נִיחַח  
לַיהוָה:

(NUM 18:18) The flesh of them shall be your, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be yours.

וּבָשָׂרָם יְהוָה־לָּךְ כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וּכְשׂוֹק הַיְמִינִי לָךְ יְהוָה:

(NUM 18:19) All the heave-offerings of the holy things, which the children of Yisra'el offer to the LORD, have I given you, and your sons and your daughters with you, as a portion forever: it is a covenant of salt forever before the LORD to you and to your seed with you.

כָּל־תְּרוּמַת הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נְתַתִּי לָךְ  
וְלִבְנֵיהָ וְלִבְנֹתֶיהָ אֶתְּךָ לְחֻק־עוֹלָם בְּרִית מְלַח עוֹלָם הוּא לְפָנַי  
יְהוָה לָךְ וְלִזְרַעֲךָ אֶתְּךָ:

(NUM 18:20) The LORD said to Aharon, You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any portion among them: I am your portion and your inheritance among the children of Yisra'el.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחַל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה לָּךְ  
בְּתוֹכָם אֲנִי חֵלְקֶךָ וְנִחְלַתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 20

(NUM 18:21) To the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Yisra'el for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.

וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נְתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנִחְלָה חֵלֶף עֲבָדְתָם  
אֲשֶׁר־יַעֲבֹד עֲבָדִים אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 18:22) Henceforth the children of Yisra'el shall not come near the tent of meeting, lest they bear sin, and die.

וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשֵׂאת חַטָּאת לְמוֹת:

(NUM 18:23) But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute forever throughout your generations; and among the children of Yisra'el they shall have no inheritance.

וְעַבְד חֲלוּי הוּא אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עוֹנֵם חֲסֵת  
עוֹלָם לְדוֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחַלוּ נִחְלָה:

(NUM 18:24) For the tithe of the children of Yisra'el, which they offer as a heave-offering to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said to them, Among the children of Yisra'el they shall have no inheritance.

כִּי אֶת־מַעֲשֵׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נְתַתִּי לְלוֹוִים  
לְנִחְלָה עַל־יָבֵן אֲמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחַלוּ נִחְלָה: 24

(NUM 18:25) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 18:26) Moreover you shall speak to the Levites, and tell them, When you take of the children of Yisra'el the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up a heave-offering of it for the LORD, a tithe of the tithe.

וְאֵלֵהֶלְוִים תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֹׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאֵתֶם בְּנַחֲלֹתְכֶם וְהִרְמַתֶם מִמֶּנּוּ תְרוּמַת יְהוָה מִזֶּה־הַמַּעֲשֹׂר:

(NUM 18:27) Your heave-offering shall be reckoned to you, as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress.

וְנִחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִזֶּה־הַגֶּרֶן וְכַמְלֵאָה מִזֶּה־הַקֶּבֶב:

(NUM 18:28) Thus you also shall offer a heave-offering to the LORD of all your tithes, which you receive of the children of Yisra'el; and of it you shall give the LORD's heave-offering to Aharon the kohen {priest}.

כֵּן תְּרִימוּ גַם־אֵתֶם תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל מַעֲשֹׂרְתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

(NUM 18:29) Out of all your gifts you shall offer every heave-offering of the LORD, of all the best of it, even the holy part of it out of it.

מִכָּל מַתְּנֵיכֶם תְּרִימוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־הַלֶּבֶב אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ:

(NUM 18:30) Therefore you shall tell them, When you heave the best of it from it, then it shall be reckoned to the Levites as the increase of the threshing floor, and as the increase of the wine-press.

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהִרְמִיכֶם אֶת־הַלֶּבֶב מִמֶּנּוּ וְנִחְשַׁב לְלוֹיִם כַּתְּבוּאֹת גֶּרָן וְכַתְּבוּאֹת יֶקֶב:

(NUM 18:31) You shall eat it in every place, you and your households: for it is your reward in return for your service in the tent of meeting.

וְאֶכְלֹתֶם אֹתוֹ בְּכָל־מְקוֹם אֲתֶם וּבְיַתְּכֶם כִּי־שָׂרָה הוּא לָכֶם חֶלֶף עֲבַדְתֶּם בְּאֵהֶל מוֹעֵד:

(NUM 18:32) You shall bear no sin by reason of it, when you have heaved from it the best of it: and you shall not profane the holy things of the children of Yisra'el, that you not die.

וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלְיִי חַטָּא בְּהִרְמִיכֶם אֶת־הַלֶּבֶב מִמֶּנּוּ וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלִלוּ וְלֹא תִמְוֹתוּ: פ

(NUM 19:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

(NUM 19:2) This is the statute of the law which the LORD has commanded, saying, Speak to the children of Yisra'el, that they bring you a red heifer without spot, in which is no blemish, [and] on which never came yoke.

זֹאת חֻקַּת הַחֻקִּים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֵלַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלַיִךְ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל:

(NUM 19:3) You shall give her to El'azar the kohen {priest}, and he shall bring her forth outside of the camp, and one shall kill her before his face:

וְנָתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחֲוֵץ לַמִּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לִפְנָיו:

(NUM 19:4) and El'azar the kohen {priest} shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

וַלָּקַח אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל־יִנְכַח פְּנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים:

(NUM 19:5) One shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עוֹרָהּ וְאֶת־בָּשָׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִטָּהּ יִשָּׂרַף:

(NUM 19:6) and the kohen {priest} shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

וַלָּקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאֶזְוִב וְשָׂנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תוֹךְ שָׂרַפַת הַפָּרָה:

(NUM 19:7) Then the kohen {priest} shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the kohen {priest} shall be unclean until the even.

וְכַבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֵר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטִמָּא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב:

(NUM 19:8) He who burns her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

וְהִשָּׂרַף אֹתָהּ וְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב:

(NUM 19:9) A man who is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside of the camp in a clean place; and it shall be kept for the congregation of the children of Yisra'el for a water for impurity: it is a sin-offering.

וְאִשׁ טָהוֹר אֶת־אֶפֶר הַפָּרָה וְהָגִיחַ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמְקוֹם טָהוֹר וְהִזָּתָה לְעֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַשְׁמֶרֶת לְמִי נִדָּה חֻטָּאת הוּא:

(NUM 19:10) He who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be to the children of Yisra'el, and to the stranger who lives as a foreigner among them, for a statute forever.

וְכַבֵּס הַאִשֵּׁף אֶת־אֶפֶר הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב וְהִזָּתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם:

(NUM 19:11) He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days:

וְהִגַּעַת בְּמֵת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטִמָּא שֶׁבַעַת יָמִים:

(NUM 19:12) the same shall purify himself therewith on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he doesn't purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

הוּא וְתַחֲטִיאוּ בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:

(NUM 19:13) Whoever touches a dead person, the body of a man who has died, and doesn't purifies himself, defiles the tent of the LORD; and that soul shall be cut off from Yisra'el: because the water for impurity was not sprinkled on him, he shall be unclean; his uncleanness is yet on him.

כְּלִי־הַנֶּגַע בְּמַת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁכַּן  
וְהָיָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא־יִזְרַק  
עָלָיו טָמֵא וְהָיָה עוֹד טָמֵאֲתוֹ בּוֹ:

(NUM 19:14) This is the law when a man dies in a tent:  
everyone who comes into the tent, and everyone who is in  
the tent, shall be unclean seven days.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל כְּלִי־הַבָּא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־אֲשֶׁר  
בְּאֹהֶל טָמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

(NUM 19:15) Every open vessel, which has no covering  
bound on it, is unclean.

וְכָל־כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צִמִּיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא:

(NUM 19:16) Whoever in the open field touches one who is  
slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a  
grave, shall be unclean seven days.

וְכָל־אֲשֶׁר־יִנְגַע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחַלְלֵי־חָרֹב אוֹ בְּמַת אוֹ בְּעַצָּם  
אָדָם אוֹ בְּקִבֵּר וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים:

(NUM 19:17) For the unclean they shall take of the ashes of  
the burning of the sin-offering; and running water shall be put  
thereto in a vessel:

וְלָקְחוּ לְטָמֵא מֵעֵפֶר שֹׂרֶפֶת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מִיַּם חַיִּים  
אֶל־כְּלָיו:

(NUM 19:18) and a clean person shall take hyssop, and dip  
it in the water, and sprinkle it on the tent, and on all the  
vessels, and on the persons who were there, and on him who  
touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:

וְלָקַח אֲזֹב וְטָבַל בְּמַיִם אִישׁ טָהוֹר וְהָזָה עַל־הָאֹהֶל

וְעַל־כְּלֵי־הַכֵּלִים וְעַל־הַנֶּפֶשׁוֹת אֲשֶׁר הִיוּ־שָׁם וְעַל־הַנֶּגַע בְּעַצָּם אוֹ  
בְּחַלְלָה אוֹ בְּמַת אוֹ בְּקִבֵּר:

(NUM 19:19) and the clean person shall sprinkle on the  
unclean on the third day, and on the seventh day: and on the  
seventh day he shall purify him; and he shall wash his  
clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at  
even.

וְהָזָה הַטָּהוֹר עַל־הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחָטְאוּ  
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּמַיִם וְטָהַר בְּעֵרֶב:

(NUM 19:20) But the man who shall be unclean, and shall  
not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of  
the assembly, because he has defiled the sanctuary of the  
LORD: the water for impurity has not been sprinkled on him;  
he is unclean.

וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִתּוֹךְ

הַקְּהָל כִּי אֶת־מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא מִי נָדָה לֹא־יִזְרַק עָלָיו טָמֵא הוּא:

(NUM 19:21) It shall be a perpetual statute to them: and he  
who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes,  
and he who touches the water for impurity shall be unclean  
until even.

וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וַיִּצְוָה מִיִּהְיֶה־הַנֶּגַע וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְהִנְגַע בְּמִי  
הַנָּדָה וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

(NUM 19:22) Whatever the unclean person touches shall be  
unclean; and the soul that touches it shall be unclean until  
even.

וְכָל־אֲשֶׁר־יִנְגַעֵבּוּ הַטָּמֵא וְטָמֵא וְהַנֶּפֶשׁ הַנִּגְעַת תִּטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

פ

(NUM 20:1) The children of Yisra'el, even the whole  
congregation, came into the wilderness of Tzin in the first  
month: and the people abode in Kadesh; and Miryam died  
there, and was buried there.

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּלִי־הָעֵדָה מִדְּבָר־צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֹּשְׁבוּ  
הָעָם בְּקִדְשׁ וַתָּמֹת שִׁים מִרְיָם וַתִּקָּבֵר שָׁם:

(NUM 20:2) There was no water for the congregation: and  
they assembled themselves together against Moshe and  
against Aharon.

וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהְלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן:

(NUM 20:3) The people strove with Moshe, and spoke,  
saying, Would that we had died when our brothers died  
before the LORD!

וַיָּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוֹ גִּעַנּוּ בְּגֹעַ אַחֲיֵנוּ לִפְנֵי  
יְהוָה:

(NUM 20:4) Why have you brought the assembly of the  
LORD into this wilderness, that we should die there, we and  
our animals?

וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת־קְהַל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ  
וּבְעִמְרָנוּ:

(NUM 20:5) Why have you made us to come up out of  
Egypt, to bring us in to this evil place? it is no place of seed,  
or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there  
any water to drink.

וְלָמָּה הֵעֵלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֶתָּנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַרָּע הַזֶּה לֹא־  
מָקוֹם זֵרַע וְחֵמְלָה וְגִפְזָן וְרִמּוֹן וַיְמִים אֵין לְשִׁיתוֹת:

(NUM 20:6) Moshe and Aharon went from the presence of  
the assembly to the door of the tent of meeting, and fell on  
their faces: and the glory of the LORD appeared to them.

וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ  
עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֲלֵיהֶם: פ

(NUM 20:7) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 20:8) Take the rod, and assemble the congregation,  
you, and Aharon your brother, and speak you to the rock  
before their eyes, that it give forth its water; and you shall  
bring forth to them water out of the rock; so you shall give  
the congregation and their cattle drink.

קַח אֶת־הַמַּטֵּה וְהַקְּהַל אֶת־הָעֵדָה אָתָּה וְאַהֲרֹן אֶחָיֶךָ וְדַבַּרְתֶּם  
אֶל־הַסֶּלַע לְעִינֵיהֶם וְנָתַן מִימֵינוּ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִזֶּה־הַסֶּלַע  
וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם:

(NUM 20:9) Moshe took the rod from before the LORD, as  
he commanded him.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:

(NUM 20:10) Moshe and Aharon gathered the assembly  
together before the rock, and he said to them, Hear now, you  
rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

וַיִּקְהְלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקְּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֶּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם  
שְׂמַעְנוּ־נָא הַמְרִיבִים הַמְזִיחֵסֶלַע הַזֶּה הֲיֹצֵא לָכֶם מַיִם:

(NUM 20:11) Moshe lifted up his hand, and struck the rock  
with his rod twice: and water came forth abundantly, and the  
congregation drank, and their cattle.

וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיִּדָּךְ אֶת־הַסֶּלַע בְּמַטְהוֹ פַּעַמַיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם

רבים ותשית העדה ובעיניהם: ס

(NUM 20:12) The LORD said to Moshe and Aharon, Because you didn't believe in me, to sanctify me in the eyes of the children of Yisra'el, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them.

ויאמר יהוה אל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן יֵצֵאוּ לִפְנֵי אֲסִי־פְנֵי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקְּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם:

(NUM 20:13) These are the waters of Merivah; because the children of Yisra'el strove with the LORD, and he was sanctified in them.

הִמָּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקְדַּשׁ בָּם: ס

(NUM 20:14) Moshe sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus says your brother Yisra'el, You know all the travail that has happened to us:

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקְדָּשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אֲחִי־יִשְׂרָאֵל אֲתָה יָדַעְתָּ אֵת פְּלִיַתְהֶלָּה אֲשֶׁר מָצָאתֵנוּ:

(NUM 20:15) how our fathers went down into Egypt, and we lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:

וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִם וַנִּשָּׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיַּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹא־בִתְיָנוּ:

(NUM 20:16) and when we cried to the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of your border.

וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קִלְנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ עִיר קֵצֵה גְבוּלָךְ:

(NUM 20:17) Please let us pass through your land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king's highway; we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed your border.

נַעֲבְרָה־נָא בְּאֶרֶץְךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכַרְם וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר הַדֶּשֶׁל הַמֶּלֶךְ גִּלְךָ לֹא נִשָּׂה יָמִין וּשְׂמֹאלוֹ עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבוּלָךְ:

(NUM 20:18) Edom said to him, You shall not pass through me, lest I come out with the sword against you.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֹדֵבְחָרָב אֲצִיא לְקִרְאֲתָךְ:

(NUM 20:19) The children of Yisra'el said to him, We will go up by the highway; and if we drink of your water, I and my cattle, then will I give the price of it: let me only, without [doing] anything [else], pass through on my feet.

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמַסְלָה נַעֲלֶה וְאִם־יִמְיָאֵד נִשְׁתֶּה אָנֹכִי וּמִקְנֵי וְנַתַּתִּי מִכָּרֶם רַק אִינוּ־דָבָר בְּרַגְלֵי אַעֲבֹרָה:

(NUM 20:20) He said, You shall not pass through. Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיִּצֵא אֲדוֹם לְקִרְאָתוֹ בְּעַם כְּבֹד וּבְנִיד הַזֹּקֵה:

(NUM 20:21) Thus Edom refused to give Yisra'el passage through his border: why Yisra'el turned away from him.

וַיִּמָּאֵן אֲדוֹם וַתֵּן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו: פ  
(NUM 20:22) They traveled from Kadesh: and the children of Yisra'el, even the whole congregation, came to Mount Hor.

וַיְסַעו מִקְדָּשׁ וַיָּבִיאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּלֵי־הָעֵדָה הַר הַהָר:

(NUM 20:23) The LORD spoke to Moshe and Aharon in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּהַר הַהָר עַל־גְּבוּל אֶרֶץ־אֲדוֹם לֵאמֹר:

(NUM 20:24) Aharon shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the children of Yisra'el, because you rebelled against my word at the waters of Merivah.

וַאֲסַף אֶהְרֹן אֶל־עַמּוּיָו כִּי לֹא יָבֵא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מָרִיתֶם אֶת־פִּי לִמֵּי מְרִיבָה:

(NUM 20:25) Take Aharon and El`azar his son, and bring them up to Mount Hor;

קַח אֶת־אֲהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנֵו וְהַעַל אֶתָם הַר הַהָר:

(NUM 20:26) and strip Aharon of his garments, and put them on El`azar his son: and Aharon shall be gathered [to his people], and shall die there.

וְהַפְּשִׁט אֶת־אֲהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהַלְבַּשְׁתֶּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנֵו וְאֲהֲרֹן וְאֶסַף וּמַת שָׁם:

(NUM 20:27) Moshe did as the LORD commanded: and they went up into Mount Hor in the sight of all the congregation.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הַר הַהָר לְעֵינֵי כְּלֵי־הָעֵדָה:

(NUM 20:28) Moshe stripped Aharon of his garments, and put them on El`azar his son; and Aharon died there on the top of the mountain: and Moshe and El`azar came down from the mountain.

וַיִּפְשִׁט מֹשֶׁה אֶת־אֲהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֶתָם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנֵו וַיָּמַת אֲהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הַהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִזִּיְהָרָה:

(NUM 20:29) When all the congregation saw that Aharon was dead, they wept for Aharon thirty days, even all the house of Yisra'el.

וַיִּרְאוּ כְּלֵי־הָעֵדָה כִּי גָוַע אֲהֲרֹן וַיִּכְפוּ אֶת־אֲהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס

(NUM 21:1) The Kana`ani, the king of `Arad, who lived in the South, heard tell that Yisra'el came by the way of Atarim; and he fought against Yisra'el, and took some of them captive.

וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עָרָד יוֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל הַדֶּשֶׁל הָאֲתָרִים וַיִּלְחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁבֵן מִמֶּנּוּ שִׁבְיָ:

(NUM 21:2) Yisra'el vowed a vow to the LORD, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

וַיֵּרֶד יִשְׂרָאֵל נָדָר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־יִנְתֵּן תַּתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהִחַרְמֵתִי אֶת־עָרֵיהֶם:

(NUM 21:3) The LORD listened to the voice of Yisra'el, and delivered up the Kana`anim; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Chormah.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם אֶתָהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שְׁם־הַמָּקוֹם הַרְמָה: פ

(NUM 21:4) They traveled from Mount Hor by the way to the Sea of Suf, to compass the land of Edom: and the soul of

the people was much discouraged because of the way.

וַיִּסְעוּ מִהַר הָהָר דָּרָה יָמִינִי לְסַבֵּב אֶת־אֶרֶץ אֲדוּם וַתִּקְצַר  
נַפְשֵׁיהֶם בְּדֶרֶךְ:

(NUM 21:5) The people spoke against God, and against Moshe, Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loathes this light bread.

וַיְדַבֵּר הָעָם בְּאֱלֹהִים וּבַמֹּשֶׁה לְמָה הֲעֵלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת  
בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָחֶם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַלֶּחֶם הַקָּלֵקֶל:

(NUM 21:6) The LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Yisra'el died.

וַיִּשְׁלַח יְהוָה בְּעַם אֵת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרְפִים וַיִּנְשְׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת  
עִם־דָּב מִיִּשְׂרָאֵל:

(NUM 21:7) The people came to Moshe, and said, We have sinned, because we have spoken against the LORD, and against you; pray to the LORD, that he take away the serpents from us. Moshe prayed for the people.

וַיָּבֵא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי־דַבַּרְנוּ בַּיהוָה וּבָךְ הַתְּפִלָּל  
אֶל־יְהוָה וְיִסַּר מֵעֲלֵינוּ אֶת־הַנְּחָשׁ וַיִּתְּפֹל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

(NUM 21:8) The LORD said to Moshe, Make you a fiery serpent, and set it on a standard: and it shall happen, that everyone who is bitten, when he sees it, shall live.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ שָׂרָף וְשִׂים אוֹתוֹ עַל־יָנֶס וְהָיָה  
כִּלְהִנְשׂוֹף וְרָאָה אוֹתוֹ וְחָיָה:

(NUM 21:9) Moshe made a serpent of brass, and set it on the standard: and it happened, that if a serpent had bitten any man, when he looked to the serpent of brass, he lived.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחָשׁ וַיִּשְׂמֶהוּ עַל־יָנֶס וְהָיָה אִם־נִשְׁךְ הַנְּחָשׁ  
אֶת־אִישׁ וְהִבִּיט אֶל־נְחָשׁ הַנְּחָשׁ וְחָיָה:

(NUM 21:10) The children of Yisra'el traveled, and encamped in Ovat.

וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֶבֶת:

(NUM 21:11) They traveled from Ovat, and encamped at Iye-Avarim, in the wilderness which is before Mo'av, toward the sunrise.

וַיִּסְעוּ מֵאֶבֶת וַיַּחֲנוּ בְּעֵינֵי הָעֲבָרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב  
מִמְזַרְחַ הַשָּׁמֶשׁ:

(NUM 21:12) From there they traveled, and encamped in the valley of Zered.

מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זֶרֶד:

(NUM 21:13) From there they traveled, and encamped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that comes out of the border of the Amori: for the Arnon is the border of Mo'av, between Mo'av and the Amori.

מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אֲרָנוֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר הַיָּצֵא מִגְּבוּל  
הָאֲמֹרִי כִּי אֲרָנוֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֲמֹרִי:

(NUM 21:14) Therefore it is said in the book of the Wars of the LORD, Vahev in Sufah, The valleys of the Arnon,

עַל־כֵּן יֹאמֶר בְּסֵפֶר מִלְחָמֹת יְהוָה אֶת־זוֹהַב בְּסוּפָה וְאֶת־הַנְּחָלִים  
אֲרָנוֹן:

(NUM 21:15) The slope of the valleys That inclines toward the dwelling of Ar, Leans on the border of Mo'av.

וְאֲשֶׁר הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשִׁבַת עַר וְנִשְׁעַן לְגְבוּל מוֹאָב:

(NUM 21:16) From there they traveled to Be'er: that is the well of which the LORD said to Moshe, Gather the people together, and I will give them water.

וּמַשִּׁים בְּאֵרָה הוּא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לַמֹּשֶׁה אֲסַף אֶת־הָעָם  
וְאֶתְנָה לָחֶם מַיִם: ס

(NUM 21:17) Then sang Yisra'el this song: Spring up, well; sing you to it:

אֵן יִשִּׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֵי בְּאֵר עֲנִיָּלָה:

(NUM 21:18) The well, which the princes dug, Which the nobles of the people dug, With the scepter, [and] with their poles. From the wilderness [they traveled] to Mattanah;

בְּאֵר הַפְּרוּחַ שָׂרִים כְּרוּחַ נְדִיבֵי הָעָם בַּמַּחֲקָה בְּמִשְׁעֲנֵתָם  
וּמִמִּדְבָּר מַטָּנָה:

(NUM 21:19) and from Mattanah to Nachali'el; and from Nachali'el to Bamot;

וּמִמַּטָּנָה נַחְלֵיאל וּמִנַּחְלֵיאל בְּמוֹת:

(NUM 21:20) and from Bamot to the valley that is in the field of Mo'av, to the top of Pisgah, which looks down on the desert.

וּמִבְּמוֹת הַגֵּיא אֲשֶׁר בְּשִׂדָה מוֹאָב רֹאשׁ הַפְּסָגָה וְנִשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי  
הַיַּבֵּשׁ: פ

(NUM 21:21) Yisra'el sent messengers to Sichon king of the Amori, saying,

וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחוֹן מֶלֶךְ־הָאֲמֹרִי לֵאמֹר:

(NUM 21:22) Let me pass through your land: we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells: we will go by the king's highway, until we have passed your border.

אֶעֱבֹרָה בְּאַרְצְךָ לֹא נָטָה בְּשִׂדָה וּבְכַרְם לֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר  
בְּדֶרֶךְ הַמַּלְךְ גֹּדֵד עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ:

(NUM 21:23) Sichon would not allow Yisra'el to pass through his border: but Sichon gathered all his people together, and went out against Yisra'el into the wilderness, and came to Yahatz; and he fought against Yisra'el.

וְלֹא־נָתַן סִיחוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגֻבְלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחוֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ  
וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֵא זָהָבָה וַיִּלְחֶם בְּיִשְׂרָאֵל:

(NUM 21:24) Yisra'el struck him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon to the Yabbok, even to the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

וַיַּכְהוּ יִשְׂרָאֵל לַפִּי־חֶרֶב וַיִּירֹשׁ אֶת־אֲרָצוֹ מֵאֲרָנוֹן עַד־יַבֵּק עַד־בְּנֵי  
עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

(NUM 21:25) Yisra'el took all these cities: and Yisra'el lived in all the cities of the Amori, in Cheshbon, and in all the towns of it.

וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עִירֵי  
הָאֲמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנֵי־הָעִיר:

(NUM 21:26) For Cheshbon was the city of Sichon the king of the Amori, who had fought against the former king of Mo'av, and taken all his land out of his hand, even to the Arnon.

כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי הוּא וְהוּא גָּלַחַם בְּמִלְךְ מוֹאָב



הָרֵאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת־פְּלִיאָרְצוֹ מִיַּד עַד־אֲרָנָן:

(NUM 21:27) Therefore those who speak in proverbs say, Come you to Cheshbon; Let the city of Sichon be built and established:

עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמְשֻׁלִּים בְּאוֹ הַשִּׁבּוֹן תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן:

(NUM 21:28) For a fire is gone out of Cheshbon, A flame from the city of Sichon: It has devoured `Ar of Mo'av, The lords of the high places of the Arnon.

כִּי־אִישׁ יֵצֵא מִחֶשְׁבוֹן לְהִבָּה מִסִּיחֹן אֶכְלָה עַר מוֹאָב בְּעָלֵי בְמוֹת אֲרָנָן:

(NUM 21:29) Woe to you, Mo'av! You are undone, people of Kemosh: He has given his sons as fugitives, His daughters into captivity, To Sichon king of the Amori.

אוֹיְלָדָה מוֹאָב אֶבְדָּתָ עִם־כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלִיטִים וּבָנָתָיו בְּשִׁבְיַת לְמַלְכָּה אַמְרֵי סִיחֹן:

(NUM 21:30) We have shot at them; Cheshbon is perished even to Divon, We have laid waste even to Nofach, Which [reaches] to Medeva.

וַנִּירָם אֶבֶד חֶשְׁבוֹן עַד־דִּיבּוֹן וְנָשִׁים עַד־נֹפַח אֲשֶׁר עַד־מֵדְבָא:

(NUM 21:31) Thus Yisra'el lived in the land of the Amori.

וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֲמֹרִי:

(NUM 21:32) Moshe sent to spy out Ya`zer; and they took the towns of it, and drove out the Amori who were there.

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעֲזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵי־תַנְחֻם וַיִּירְשׁוּ [וַיִּירְשׁוּ] אֶת־הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם:

(NUM 21:33) They turned and went up by the way of Bashan: and `Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edre`i.

וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ דְרֹם הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרֹאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֲדָרְעִי:

(NUM 21:34) The LORD said to Moshe, Don't fear him: for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sichon king of the Amori, who lived at Cheshbon.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי־מֹשֶׁה אֲלֵי־תִירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נֹתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעִשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עִשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן:

(NUM 21:35) So they struck him, and his sons and all his people, until there was none left him remaining: and they possessed his land.

וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־יִבְלַתִּי הַשְּׂאִירֵלּוֹ שְׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ:

(NUM 22:1) The children of Yisra'el traveled, and encamped in the plains of Mo'av beyond the Yarden at Yericho.

וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעַבְרַת לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ: ס

(NUM 22:2) Balak the son of Tzippor saw all that Yisra'el had done to the Amori.

וַיֵּרָא בָּלַק בֶּן־צִפּוֹר אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֲמֹרִי:

(NUM 22:3) Mo'av was sore afraid of the people, because they were many: and Mo'av was distressed because of the children of Yisra'el.

וַיִּגַּר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב־הוּא וַיִּקְצַץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 22:4) Mo'av said to the elders of Midyan, Now will this multitude lick up all that is round about us, as the ox licks up the grass of the field. Balak the son of Tzippor was king of Mo'av at that time.

וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מִדְּיָן עֲתָה יִלְכְּחוּ הַקָּהָל אֶת־כָּל־סְבִיבֹתֵינוּ כַּלְחָד הַשּׁוֹר אֶת יֵרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלַק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהוּא:

(NUM 22:5) He sent messengers to Bil`am the son of Be'or, to Petor, which is by the River, to the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the surface of the earth, and they abide over against me.

וַיִּשְׁלַח מִלְאָכִים אֶל־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר פְּתוּרָה אֲשֶׁר עַל־הַנָּהָר אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹ לִקְרֹאתֵלּוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עִם יֵצֵא מִמִּצְרָיִם הִנֵּה כָסָה אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ וְהוּא יוֹשֵׁב מִמְּלִי:

(NUM 22:6) Please come now therefore curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may strike them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

וְעַתָּה לְכֹה־נָא אֶרְחִלֵי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עֲצוּם הוּא מִמֶּנִּי אוֹלֵי אוֹכַל נִפְחֵבוּ וַאֲנִרְשְׁנוּ מִזִּי־הָאָרֶץ כִּי יְדַעְתִּי אֶת־אֲשֶׁר־תִּבְרַךְ מִבְּרַךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר יוֹאָר:

(NUM 22:7) The elders of Mo'av and the elders of Midyan departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Bil`am, and spoke to him the words of Balak.

וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְּיָן וְקִסְמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבָרֵי בָּלַק:

(NUM 22:8) He said to them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall speak to me: and the princes of Mo'av abode with Bil`am.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינּוּ פֹה הַלָּיְלָה וְהַשְּׁבִיתִי אִתְּכֶם דְּבַר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שְׂרֵי־מוֹאָב עִם־בִּלְעָם:

(NUM 22:9) God came to Bil`am, and said, What men are these with you?

וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ:

(NUM 22:10) Bil`am said to God, Balak the son of Tzippor, king of Mo'av, has sent to me, [saying],

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־יְהוָה אֵלֵי: מוֹאָב שְׁלַח אֵלָי:

(NUM 22:11) Behold, the people that is come out of Egypt, it covers the surface of the earth: now, come curse me them; peradventure I shall be able to fight against them, and shall drive them out.

הִנֵּה הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרָיִם וְכִסָּה אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ עַתָּה לְכֹה קְהִילֵי אֹתוֹ אוֹלֵי אוֹכַל לְהַלְחֵם בּוֹ וַגִּרְשָׁתֵנוּ:

(NUM 22:12) God said to Bil`am, You shall not go with them; you shall not curse the people; for they are blessed.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת־הָעָם כִּי בְרֹךְ הוּא:

(NUM 22:13) Bil`am rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Get you into your land; for the LORD refuses to give me leave to go with you.

וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרֵי בָּלַק לְכוּ אֶל־אֲרָצְכֶם כִּי מֵאֵן

193

Edited by Rick Wills, PO Box 446, Waxhaw, NC 28173 USA. Copyright, Public Domain.

וַיָּקוּמוּ שְׂרָי מוֹאָב וַיָּבֵאוּ אֵלֶיבְלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בִּלְעָם הַלֹּהֵךְ עִמָּנוּ:

(NUM 22:14) The princes of Mo'av rose up, and they went to Balak, and said, Bil'am refuses to come with us.  
(NUM 22:15) Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.

וַיִּסַּף עוֹד בְּלָק שְׂרָיִם רַבִּים וְנִכְבְּדִים מֵאֵלֶּהָ:

(NUM 22:16) They came to Bil'am, and said to him, Thus says Balak the son of Tzippor, Please let nothing hinder you from coming to me:  
וַיָּבֵאוּ אֵלֶיבְלָעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בְּרִי צִפּוֹר אֵלֶינָא תִמְנַע מִהַלֹּךְ אֵלַי:

(NUM 22:17) for I will promote you to very great honor, and whatever you say to me I will do. Please come therefore, and curse this people for me.

כִּי כִכְבַּד אֶכְבְּדֶךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר-תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וְלֹכְהָנָא קָבְהִילִי אֵת הָעָם הַזֶּה:

(NUM 22:18) Bil'am answered the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָי בְּלָק אִם־יִתְּנוּלִי בְּלָק מְלֵא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי וְהוֹהוּ אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת קִטְנָה אוֹ גְדוּלָה:

(NUM 22:19) Now therefore, please wait also here this night, that I may know what the LORD will speak to me more.  
וַעֲתָה שְׁבוּ נָא בְּזֶה גַם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאִדְעָה מִדַּיִסַּף וְהוֹהוּ דַבַּר עִמָּי:

(NUM 22:20) God came to Bil'am at night, and said to him, If the men are come to call you, rise up, go with them; but only the word which I speak to you, that shall you do.

וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־יִלְקָרָא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לְךָ אִתָּם וְאִדְ אֶת־יְהוָה אֶלְדַּבֵּר אֵלֶיךָ אֶת־תַּעֲשֶׂה:

(NUM 22:21) Bil'am rose up in the morning, and saddled his donkey, and went with the princes of Mo'av.

וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׂ אֶת־אַתְנֹו וַיִּלְךָ עִם־שְׂרָי מוֹאָב:

(NUM 22:22) God's anger was kindled because he went; and the angel of the LORD placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding on his donkey, and his two servants were with him.

וַיַּחֲרִיֵאף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְּנָעַב מִלֵּאף וְהוֹהוּ בְרִדָה לְשִׁטָּן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל־אַתְנֹו וּשְׁנֵי נַעֲרָיו עִמּוֹ:

(NUM 22:23) The donkey saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand; and the donkey turned aside out of the way, and went into the field: and Bil'am struck the donkey, to turn her into the way.

וַתֵּרֶא הָאֲתֹנָן אֶת־מִלְאָף וְהוֹהוּ נָעַב בְּרִדָה וַחֲרָבוּ שְׁלוֹפָה בְּרִדוֹ וַתִּט אֶת־אֶתְנֹו מִזִּיחֲרָדָה וַתִּלָּךְ בְּשָׂדֵה וַיַּךְ בִּלְעָם אֶת־הָאֲתֹנָן לְהַטֹּתָהּ הַחֲרָדָה:

(NUM 22:24) Then the angel of the LORD stood in a narrow path between the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

וַיַּעֲמֵד מִלֵּאף וְהוֹהוּ בְּמִשְׁעוֹל הַפְּרָמִים גָּרַר מֵזָה וְגָרַר מֵזָה:

(NUM 22:25) The donkey saw the angel of the LORD, and she thrust herself to the wall, and crushed Bil'am's foot against the wall: and he struck her again.

וַתֵּרֶא הָאֲתֹנָן אֶת־מִלְאָף וְהוֹהוּ וַתִּלְחֹץ אֶל־חֻקֵּר וַתִּלְחֹץ אֶת־רִגְלָהּ בִּלְעָם אֶל־חֻקֵּר וַיִּסַּף לְהַפְתָּהּ:

(NUM 22:26) The angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

וַיִּוָּסַף מִלֵּאף־וְהוֹהוּ עֲבוּר וַיַּעֲמֵד בְּמִקוּם צָר אֲשֶׁר אִין־יָדָדָה לְנִטוֹת וַיִּמְנַן וּשְׂמֵאוֹל:

(NUM 22:27) The donkey saw the angel of the LORD, and she lay down under Bil'am: and Bil'am's anger was kindled, and he struck the donkey with his staff.

וַתֵּרֶא הָאֲתֹנָן אֶת־מִלְאָף וְהוֹהוּ וַתִּרְבֹּץ תַּחַת בִּלְעָם וַחֲרָאף בִּלְעָם וַיַּךְ אֶת־הָאֲתֹנָן בְּמַשְׁקָל:

(NUM 22:28) The LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Bil'am, What have I done to you, that you have struck me these three times?

וַיִּפְתַּח וְהוֹהוּ אֶת־פִּי הָאֲתֹנָן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מַדַּיִעֲשִׂיתִי לְךָ כִּי הִכִּיתֵנִי זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלָיִם:

(NUM 22:29) Bil'am said to the donkey, Because you have mocked me, I would there were a sword in my hand, for now I had killed you.

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְאֲתֹנָן כִּי הִתְעַלְלָתְּ בִּי לוֹ וְשִׁיחָרַב בְּיָדִי כִּי עָתָה הִרְגֵתִיךָ:

(NUM 22:30) The donkey said to Bil'am, Am I not your donkey, on which you have ridden all your life long to this day? was I ever wont to do so to you? and he said, No.

וַתֹּאמֶר הָאֲתֹנָן אֶל־בִּלְעָם הֲלוֹא אָנֹכִי אֲשֶׁר־רֹכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדָךְ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הֲחִסְפָן הַסִּפְנָתִי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא:

(NUM 22:31) Then the LORD opened the eyes of Bil'am, and he saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

וַיִּגַּל וְהוֹהוּ אֶת־עֵינָיו בִּלְעָם וַיֵּרֶא אֶת־מִלְאָף וְהוֹהוּ נָעַב בְּרִדָה וַחֲרָבוּ שְׁלֹפָה בְּרִדוֹ וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפְּסוֹ:

(NUM 22:32) The angel of the LORD said to him, Why have you struck your donkey these three times? behold, I am come forth for an adversary, because your way is perverse before me:

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִלֵּאף וְהוֹהוּ עַל־מָה הִכִּיתָ אֶת־אַתְנֹו זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלָיִם הִנֵּה אָנֹכִי וְצִאִיתִי לְשִׁטָּן כִּי־נָרַט הַחֲרָדָה לְנַגְדִי:

(NUM 22:33) and the donkey saw me, and turned aside before me these three times: unless she had turned aside from me, surely now I had even slain you, and saved her alive.

וַתֵּרֶאֲנִי הָאֲתֹנָן וַתִּט לִפְנֵי זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלָיִם אוֹלֵי נְטִתָה מִפְּנֵי כִּי עָתָה גַם־אַתְכָּה הִרְגֵתִי וְאוֹתָהּ הִחַיִּיתִי:

(NUM 22:34) Bil'am said to the angel of the LORD, I have sinned; for I didn't know that you stood in the way against me: now therefore, if it displease you, I will get me back again.

וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־מִלְאָךְ יְהוָה חֲטֹאתַי כִּי לֹא נִדְעִיתִי כִּי אַתָּה  
נֹצֵב לִקְרֹאתִי בְּדֶרֶךְ וְעַתָּה אֲסִירְךָ אֲשׁוּבָה לִּי:  
(NUM 22:35) The angel of the LORD said to Bil`am, Go  
with the men; but only the word that I shall speak to you, that  
you shall speak. So Bil`am went with the princes of Balak.

וַיֹּאמֶר מִלְאָךְ יְהוָה אֶל־בְּלָעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאַפְסֵת אֶת־הַדָּבָר  
אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תְּדַבֵּר וְיִלְךְ בְּלָעָם עִם־יְשׁוּרֵי בָלָק:  
(NUM 22:36) When Balak heard that Bil`am was come, he  
went out to meet him to the City of Mo'av, which is on the  
border of the Arnon, which is in the utmost part of the  
border.

וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בְּלָעָם וַיֵּצֵא לִקְרֹאתוֹ אֶלְעִיר מוֹאָב אֲשֶׁר  
עַל־גְּבוּל אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַגְּבּוּל:  
(NUM 22:37) Balak said to Bil`am, Didn't I earnestly send to  
you to call you? why didn't you come to me? am I not able  
indeed to promote you to honor?

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בְּלָעָם הֲלֹא שָׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹאתְךָ לָמָּה  
לֹא־הִלַּכְתָּ אֵלַי הָאֲמָנָם לֹא אוֹכַל כְּפָדְךָ:  
(NUM 22:38) Bil`am said to Balak, Behold, I have come to  
you: have I now any power at all to speak anything? the  
word that God puts in my mouth, that shall I speak.

וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־בָּלָק הֲנִיחָה־בֵּאתִי אֵלֶיךָ עֲתָה הֲיִכּוֹל אוֹכַל דָּבָר  
מֵאוֹמְךָ הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר:  
(NUM 22:39) Bil`am went with Balak, and they came to  
Kiryat-Chutzot.

וַיִּלְךְ בְּלָעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֵאוּ קָרְיַת חֻצוֹת:  
(NUM 22:40) Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to  
Bil`am, and to the princes who were with him.

וַיִּזְבַּח בָּלָק בֶּקֶר וַיֵּצֵא וַיִּשְׁלַח לְבָלָעָם וּלְשָׂרָיִם אֲשֶׁר אִתּוֹ:  
(NUM 22:41) It happened in the morning, that Balak took  
Bil`am, and brought him up into the high places of Ba`al;  
and he saw from there the utmost part of the people.

וַיְהִי בְּבֹקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בְּלָעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָמוֹת בָּעַל וַיֵּרֶא מִשָּׁם  
קִצֵּה הָעָם:  
(NUM 23:1) Bil`am said to Balak, Build me here seven  
altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־בָּלָק בְּנִהְיִלִי בָּזָה שְׁבַעָה מִזְבְּחוֹת וְהִכְזוּ לִי בָּזָה  
שְׁבַעָה פָרִים וּשְׁבַעָה אֵילִים:  
(NUM 23:2) Balak did as Bil`am had spoken; and Balak and  
Bil`am offered on every altar a bull and a ram.

וַיַּעֲשֵׂה בָלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּלָעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבְלָעָם פֶּה וְאוֹל בַּמִּזְבֵּחַ:  
(NUM 23:3) Bil`am said to Balak, Stand by your burnt  
offering, and I will go: perhaps the LORD will come to meet  
me; and whatever he shows me I will tell you. He went to a  
bare height.

וַיֹּאמֶר בְּלָעָם לְבָלָק הֲתִנַּצֵּב עָלַיִלְתָּךְ וְאוֹלְךָ אוֹלִי וְקָרָה יְהוָה  
לִקְרֹאתִי וְדַבֵּר מִהַיְרָאֵנִי וְהַגִּדְתִּי לְךָ וַיִּלְךְ שָׁפִי:  
(NUM 23:4) God met Bil`am: and he said to him, I have  
prepared the seven altars, and I have offered up a bull and a  
ram on every altar.

וַיִּקַּח אֱלֹהִים אֶל־בְּלָעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־יְשׁוּבַעַת הַמִּזְבְּחוֹת עֲרַכְתִּי  
וְאָעַל פֶּה וְאוֹל בַּמִּזְבֵּחַ:  
(NUM 23:5) The LORD put a word in Bil`am's mouth, and

said, Return to Balak, and thus you shall speak.

וַיָּשׁוּב יְהוָה דָּבָר בְּפִי בְּלָעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְּדַבֵּר:  
(NUM 23:6) He returned to him, and, behold, he was  
standing by his burnt-offering, he, and all the princes of  
Mo'av.

וַיָּשׁוּב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב עָלַיִלְתּוֹ הוּא וְכָל־יְשׁוּרֵי מוֹאָב:  
(NUM 23:7) He took up his parable, and said, From Aram  
has Balak brought me, The king of Mo'av from the mountains  
of the East: Come, curse me Ya`akov, Come, defy Yisra'el.

וַיִּשְׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן־אָרָם וּנְחַנֵּי בָלָק מִלְּךְ־מוֹאָב מִהַר־רֵי קָדָם  
לָכָה אֶרְחִילִי וַעֲקֹב וּלְכָה זַעֲמָה וַיִּשְׂרָאֵל:  
(NUM 23:8) How shall I curse, whom God has not cursed?  
How shall I defy, whom the LORD has not defied?

מָה אֶקְבֹּ לֹא קִבָּה אֵל וּמָה אֶזְעַם לֹא זָעַם יְהוָה:  
(NUM 23:9) For from the top of the rocks I see him, From  
the hills I see him: behold, it is a people that dwells alone,  
And shall not be reckoned among the nations.

כִּי־מֵרֵאשִׁי צָרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְּבֻעוֹת אֲשׁוּרֵנוּ הַדְּעִים לְבָדָד יִשְׁכֹּן  
וּבְגוֹזִים לֹא יִתְחַשְּׁב:  
(NUM 23:10) Who can count the dust of Ya`akov, Or  
number the fourth part of Yisra'el? Let me die the death of  
the righteous, Let my last end be like his!

מִי מִנָּה עֵפֶר וַעֲקֹב וּמִסָּפֶר אֶת־רַבְעֵי יִשְׂרָאֵל תָּמַת נַפְשִׁי מוֹת  
יְשָׂרִים וְתִהְיֶה אַחֲרֵיתִי כִּמְהוּ:  
(NUM 23:11) Balak said to Bil`am, What have you done to  
me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have  
blessed them altogether.

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בְּלָעָם מָה עָשִׂיתָ לִּי לִקְבֹּ אֵיבֵי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה  
בְּרַכְתָּ בְּרָךְ:  
(NUM 23:12) He answered and said, Must I not take heed to  
speak that which the LORD puts in my mouth?

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמַע יְהוָה בְּפִי אֹתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדָבָר:  
(NUM 23:13) Balak said to him, Please come with me to  
another place, from whence you may see them; you shall see  
but the utmost part of them, and shall not see them all: and  
curse me them from there.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק לֵךְ [לְכָה]־נָא אִתִּי אֶל־מִקּוֹם אַחֵר אֲשֶׁר  
תֵּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אַפְסֵת קִצְחוֹ תֵּרְאֶה וְכָלוּ לֹא תֵּרְאֶה וְקִבְּנִילִי מִשָּׁם:  
(NUM 23:14) He took him into the field of Zophim, to the  
top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bull  
and a ram on every altar.

וַיִּקַּחְהוּ שְׂדֵה צָפִים אֶל־רֵאשִׁי הַפְּסָגָה וַיִּבְּנוּ שְׁבַעָה מִזְבְּחוֹת וַיַּעַל  
פֶּה וְאוֹל בַּמִּזְבֵּחַ:  
(NUM 23:15) He said to Balak, Stand here by your burnt  
offering, while I meet [the LORD] yonder.

וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲתִנַּצֵּב פֶּה עָלַיִלְתָּךְ וְאוֹנְכִי אֶקָּרָה כֹּה:  
(NUM 23:16) The LORD met Bil`am, and put a word in his  
mouth, and said, Return to Balak, and thus shall you speak.

וַיִּקַּח יְהוָה אֶל־בְּלָעָם וַיָּשׁוּב דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה  
תְּדַבֵּר:  
(NUM 23:17) He came to him, and, behold, he was standing  
by his burnt offering, and the princes of Mo'av with him.  
Balak said to him, What has the LORD spoken?

וַיָּבֹא אֵלָיו וְהָנוּ נֹצֵב עַל־עֵלְתוֹ וְשָׂרִי מוֹאָב אֲתוּ וַיֹּאמֶר לוֹ בְּלֶק מִהַדְּבַר הַזֶּה:

(NUM 23:18) He took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; Listen to me, you son of Tzippor:

וַיֹּשֶׁא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוֹם בְּלֶק וּשְׁמַע הַאֲזִינָה עַד־יִבְנוּ צֶפֶר:

(NUM 23:19) God is not a man, that he should lie, Neither the son of man, that he should repent: Has he said, and will he not do it? Or has he spoken, and will he not make it good?

לֹא אִישׁ אֵל וַיִּכְזֹב וַיְבַן־אָדָם וַיִּתְנַחֵם הוּא־אֵל וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדָבַר וְלֹא יִקְמָנָה:

(NUM 23:20) Behold, I have received [mitsvah {commandment}] to bless: He has blessed, and I can't reverse it.

הֲפֹה בָרַךְ לְקַחְתִּי וּבָרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבָנָה:

(NUM 23:21) He has not saw iniquity in Ya`akov; Neither has he seen perverseness in Yisra'el: The LORD his God is with him, The shout of a king is among them.

לֹא־הִבִּיט אֵנוּן בַּעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עֵמַל בְּיִשְׂרָאֵל וְהוּא אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַתִּרְעַת מֶלֶךְ בּוֹ:

(NUM 23:22) God brings them forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox.

אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם פְּתוּעַת רַאם לוֹ:

(NUM 23:23) Surely there is no enchantment with Ya`akov; Neither is there any divination with Yisra'el: Now shall it be said of Ya`akov and of Yisra'el, What has God done!

כִּי לֹא־נַחֲשׁ בַּעֲקֹב וְלֹא־קִסָּם בְּיִשְׂרָאֵל פֶּעַת יֹאמֶר לְבַעֲקֹב וְלִישְׂרָאֵל מִה־פָּעַל אֵל:

(NUM 23:24) Behold, the people rises up as a lioness, As a lion does he lift himself up: He shall not lie down until he eat of the prey, Drink the blood of the slain.

הַזְיַעַם בְּלִבָּיָא יָקוּם וְכֹאֲרִי וַתִּנְשֵׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־יֵאכַל טֹרֶף וְדַם־חַלְלִים יִשְׁתֶּה:

(NUM 23:25) Balak said to Bil`am, Neither curse them at all, nor bless them at all.

וַיֹּאמֶר בְּלֶק אֶל־בִּלְעָם גַּם־יִקַּב לֹא תִקְבְּנוּ גַם־יִבְרַךְ לֹא תִבְרַכְנוּ:

(NUM 23:26) But Bil`am answered Balak, Didn't I tell you, saying, All that the LORD speaks, that I must do?

וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בְּלֶק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־יִדְבַר יְהוָה אֲעֲשֶׂה:

(NUM 23:27) Balak said to Bil`am, Come now, I will take you to another place; peradventure it will please God that you may curse me them from there.

וַיֹּאמֶר בְּלֶק אֶל־בִּלְעָם לְכֹה־נָא אֶקְחֶךָ אֶל־מִקְוֹם אַחֵר אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקִבַּתוּ לִי מִשָּׁם:

(NUM 23:28) Balak took Bil`am to the top of Pe`or, that looks down on the desert.

וַיִּסַּח בְּלֶק אֶת־בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַגִּישָׁקָה עַל־פְּנֵי הַיַּשְׁמִימֹת:

(NUM 23:29) Bil`am said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בְּלֶק בְּנֵה־לִי בָּנָה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְחֹזֵן לִי בָּנָה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:

(NUM 23:30) Balak did as Bil`am had said, and offered up

a bull and a ram on every altar.

וַיַּעַשׂ בְּלֶק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וְאֵיל כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:

(NUM 24:1) When Bil`am saw that it pleased the LORD to bless Yisra'el, he didn't go, as at the other times, to meet with enchantments, but he set his face toward the wilderness.

וַיֵּרָא בִלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרַךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִחַדֵּף כַּפְּעֵם־בַּפְּעֵם לְקִרְאֹת נְחֻשִׁים וַיִּשִׁית אֶל־הַמְדָּבָר פָּנָיו:

(NUM 24:2) Bil`am lifted up his eyes, and he saw Yisra'el dwelling according to their tribes; and the Spirit of God came on him.

וַיֹּשֶׁא בִלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְטִבְטָיו וַתַּחֲי עֵלָיו רוּחַ אֱלֹהִים:

(NUM 24:3) He took up his parable, and said, Bil`am the son of Be`or says, The man whose eye was closed says;

וַיֹּשֶׁא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בִּלְעָם בְּנוֹ בְּעַר וְנָאִם הַגֹּבֵר שִׁתָּם הַעֲזִיז:

(NUM 24:4) He says, who hears the words of God, Who sees the vision of Shaddai {the Almighty}, Falling down, and having his eyes open:

נָאִם שָׁמַע אֲמַר־יֵאֵל אֲשֶׁר מַחֲזֶה שִׁדֵי נְחֹזָה נָפַל וּגְלוֹי עֵינָיו:

(NUM 24:5) How goodly are your tents, Ya`akov, Your tents, Yisra'el!

מִה־טֹבוֹ אֲהַלִּיךָ יַעֲקֹב מִשְׁפְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

(NUM 24:6) As valleys are they spread forth, As gardens by the river-side, As lign-aloes which the LORD has planted, As cedar trees beside the waters.

כַּנְחָלִים נָטְיוּ כַּנְגַת עֲלֵי נָהָר כַּאֲהַלִּים נָטַע יְהוָה כַּאֲרֻזִים עַל־יָמִים:

(NUM 24:7) Water shall flow from his buckets, His seed shall be in many waters, His king shall be higher than Agag, His kingdom shall be exalted.

נְדִלְמִים מִדְּלֹו וְזָרְעוּ בְּמִים רַבִּים וְזָרֵם מֵאֲגַג מִלְכּוֹ וַתִּנְשֵׂא מַלְכּוֹתָו:

(NUM 24:8) God brings him forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox: He shall eat up the nations his adversaries, Shall break their bones in pieces, Smite [them] through with his arrows.

אֵל מוֹצִיאָו מִמִּצְרַיִם פְּתוּעַת רַאם לוֹ יֵאכַל גּוֹיִם צָרִיו וַיַּעֲצִמְתִּיהֶם וְזָרַם וַחֲצִיו וַמְחָץ:

(NUM 24:9) He couched, he lay down as a lion, As a lioness; who shall rouse him up? Blessed be everyone who blesses you, Cursed be everyone who curses you.

כָּרַע שָׁכַב כַּאֲרִי וְכִלְבִּיָּא מִי וְקוֹמְנוּ מִבְּרִכְיָךָ בְּרוּךְ וְאֲרִיךְ אֲרוּר:

(NUM 24:10) Balak's anger was kindled against Bil`am, and he struck his hands together; and Balak said to Bil`am, I called you to curse my enemies, and, behold, you have altogether blessed them these three times.

וַיַּחַר־אֵף בְּלֶק אֶל־בִּלְעָם וַיִּסְפַּק אֶת־כַּפָּיו וַיֹּאמֶר בְּלֶק אֶל־בִּלְעָם לֵקֵב אֲלֵי וְהִנֵּה בְּרַכְתָּ בְּרַךְ וְהָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:

(NUM 24:11) Therefore now flee you to your place: I thought to promote you to great honor; but, behold, the LORD has kept you back from honor.

וַעֲתָה בְּרַחֲלֶיךָ אֶל־מִקְוֹמְךָ אֲמַרְתִּי כִּכְרַךְ וְהִנֵּה מְנַעַךְ יְהוָה

מִכְבוֹד:

(NUM 24:12) Bil`am said to Balak, Didn't I also tell your messengers who you sent to me, saying,

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלַק הֲלֹא גַם אֶל־מַלְאָכָי אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר:

(NUM 24:13) If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of the LORD, to do either good or bad of my own mind; what the LORD speaks, that will I speak?

אִם־יִתְּנֵנִי לִי בָלַק מִלֶּא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי

יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּפְנֵי אֲשֶׁר־יְדַבֵּר יְהוָה אִתּוֹ אֲדַבֵּר:

(NUM 24:14) Now, behold, I go to my people: come, [and] I will advertise you what this people shall do to your people in the latter days.

וַעֲתָה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכֹה אֵינְעַצֵּף אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה

לְעַמְּךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:

(NUM 24:15) He took up his parable, and said, Bil`am the son of Be`or says, The man whose eye was closed says;

וַיֹּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בִּלְעָם בְּנֹו בְּעֹר וְנָאִם הַגָּבֵר שָׁתֵם

הָעֵינָיו:

(NUM 24:16) He says, who hears the words of God, Knows the knowledge of Ha`Elyon {the Most High}, Who sees the vision of Shaddai {the Almighty}, Falling down, and having his eyes open:

נָאִם שִׁמְעַת אַמְרֵי־יְהוָה וַיִּדַע דַּעַת עֲלִיּוֹן מִחוּזָה שְׂדֵי יְחֻזָּה נָפַל וּגְלוּי עֵינָיו:

(NUM 24:17) I see him, but not now; I see him, but not near: There shall come forth a star out of Ya`akov, A scepter shall rise out of Yisra`el, Shall strike through the corners of Mo'av, Break down all the sons of tumult.

אֲרָאֵנּוּ וְלֹא עֵתָה אֲשׁוּרֵנּוּ וְלֹא קְרוֹב דְּרָךְ כּוֹכֵב מִנְעֻקָב וְקָם

שִׁבְטֵי מִיִּשְׂרָאֵל וּמַחֲזֵץ פְּאֵתָיו מוֹאָב וְקִרְקַר כְּלִיבְנֵי־שֵׂת:

(NUM 24:18) Edom shall be a possession, Se`ir also shall be a possession, [who were] his enemies; While Yisra`el does valiantly.

וְהָיָה אֶדְוֹם גְּרוֹם גְּרוֹם וְהָיָה שִׂעִיר גְּרוֹם שִׂעִיר אִיבָיו וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה הַיָּלִד:

(NUM 24:19) Out of Ya`akov shall one have dominion, Shall destroy the remnant from the city.

וַיִּרְדֵּף מִנְעֻקָב וְהֶאֱבִיד שְׂרִיד מַעִיר:

(NUM 24:20) He looked at `Amalek, and took up his parable, and said, `Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.

וַיִּרְא אֶת־עַמְלֵק וַיֹּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ עַד־י אֲבָד:

(NUM 24:21) He looked at the Keni, and took up his parable, and said, Strong is your dwelling-place, Your nest is set in the rock.

וַיִּרְא אֶת־חֲקִינֵי וַיֹּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשְׁבָךָ וְשֵׂים בְּסֻלַּע

קַמֵּד:

(NUM 24:22) Nevertheless Kayin shall be wasted, Until Ashshur shall carry you away captive.

כִּי אִם־יְהִיָּה לְבַעַר קַזַּן עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבָּךָ:

(NUM 24:23) He took up his parable, and said, Alas, who

shall live when God does this?

וַיֹּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אוֹי מִי יִחְיֶה מִשְׁמוֹ אֵל:

(NUM 24:24) But ships [shall come] from the coast of Kittim, They shall afflict Ashshur, and shall afflict `Ever; He also shall come to destruction.

וְצִים מִיַּד פְּתִים וְעֵנִי אֲשׁוּר וְעֵנִי עֵבֶר וְגַם־יְהוּא עַד־י אֲבָד:

(NUM 24:25) Bil`am rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

וַיָּקָם בִּלְעָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשִׁב לְמִקְמוֹ וְגַם־בָּלַק הָלַךְ לְדַרְכוֹ: פ

(NUM 25:1) Yisra`el abode in Shittim; and the people began to play the prostitute with the daughters of Mo'av:

וַיָּשִׁב יִשְׂרָאֵל בְּשִׂטִּים וַיַּחַל הָעָם לְזָנוֹת אֶל־בָּנוֹת מוֹאָב:

(NUM 25:2) for they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods.

וַתִּקְרָאֵן לָעָם לְזָבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכְל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיהֶן:

(NUM 25:3) Yisra`el joined himself to Ba`al-Pe`or: and the anger of the LORD was kindled against Yisra`el.

וַיַּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר וַיַּחֲרִי־אֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל:

(NUM 25:4) The LORD said to Moshe, Take all the chiefs of the people, and hang them up to the LORD before the sun, that the fierce anger of the LORD may turn away from Yisra`el.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח אֶת־כָּל־יְרֵאֵי אֱשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם

לְיַהוָה נֶגֶד הַשָּׁמַיִם וְשָׂבֵר חֲרוֹן אַפֵּי־יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל:

(NUM 25:5) Moshe said to the judges of Yisra`el, Kill you everyone his men who have joined themselves to Ba`al-Pe`or.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הֲרֹגוּ אִישׁ אֲנָשָׁיו הַנִּצְטָמִידִם

לְבַעַל פְּעוֹר:

(NUM 25:6) Behold, one of the children of Yisra`el came and brought to his brothers a Midyanite woman in the sight of Moshe, and in the sight of all the congregation of the children of Yisra`el, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

וַהֲגִה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיִּקְרַב אֶל־אִחָיו אֶת־הַמִּדְיָנִית לְעֵינָיו

מִשָּׁה וּלְעֵינָיו כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהַמָּה בְּכַיִּם פִּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 25:7) When Pinechas, the son of El`azar, the son of Aharon the kohen {priest}, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand;

וַיִּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֵלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח

רֶמַח בְּיָדוֹ:

(NUM 25:8) and he went after the man of Yisra`el into the pavilion, and thrust both of them through, the man of Yisra`el, and the woman through her body. So the plague was stayed from the children of Yisra`el.

וַיָּבֵא אַחַר אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַקֶּבֶה וַיִּדְקַר אֶת־שִׁנְיָהֶם אֶת־אִישׁ

יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־קֶבְהָהּ וַתַּעֲצֵר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 25:9) Those who died by the plague were twenty-four thousand.

וַיְהִי הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף: פ

(NUM 25:10) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 25:11) Pinechas, the son of El`azar, the son of

Aharon the kohen {priest}, has turned my wrath away from the children of Yisra'el, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I didn't consume the children of Yisra'el in my jealousy.

פִּינְחָס בְּנֵי־אֱלֶעָזָר בְּנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב אֶת־חַמְתִּי מֵעַל  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאוֹתִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־יִכְלֹתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
בְּקִנְאוֹתַי:

(NUM 25:12) Therefore say, Behold, I give to him my covenant of shalom:

לְכֹן אָמַר הֲגַי נָתַן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם:

(NUM 25:13) and it shall be to him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Yisra'el.

וְהָיְתָה לוֹ וּלְזָרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֵנָּה עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא  
לְאַלְהֵיו וַיִּכְפַּר עֲלֵיבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 25:14) Now the name of the man of Yisra'el that was slain, who was slain with the Midyanite woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers' house among the Shim`oni.

וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּכָה אֲשֶׁר הָקָה אֶת־הַמִּדְיָנִית זִמְרִי בֶן־סָלוּא  
בְּשֵׁם אִשָּׁה בֵּית־אָב לְשִׁמְעֹנִי:

(NUM 25:15) The name of the Midyanite woman who was slain was Kozbi, the daughter of Tzur; he was head of the people of a fathers' house in Midyan.

וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמִּדְיָנִית כּוֹזְבִי בַת־צֹר רֵאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אָב  
בְּמִדְיָן הוּא: פ

(NUM 25:16) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 25:17) Vex the Midyanim, and strike them;

צָרֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהַפִּיתֶם אוֹתָם:

(NUM 25:18) for they vex you with their wives, with which they have deceived you in the matter of Pe`or, and in the matter of Kozbi, the daughter of the prince of Midyan, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Pe`or.

כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּגַבְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ לָכֶם עַל־דְּבַר־פְּעוֹר  
וְעַל־דְּבַר כּוֹזְבִי בַת־נְטִיָּא מִדְיָן אֲחֹתָם הַמָּכָה בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה  
עַל־דְּבַר־פְּעוֹר:

(NUM 25:19) It happened after the plague,

וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה: פ

(NUM 26:1) that the LORD spoke to Moshe and to El`azar the son of Aharon the kohen {priest}, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אֱלֶעָזָר בְּנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר:

(NUM 26:2) Take the sum of all the congregation of the children of Yisra'el, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all who are able to go forth to war in Yisra'el.

שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַלָּה  
לְבֵית אֲבֹתָם כְּלִי־צֶא צְבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

(NUM 26:3) Moshe and El`azar the kohen {priest} spoke with them in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho, saying,

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יַרְחוֹ  
לֵאמֹר:

(NUM 26:4) [Take the sum of the people], from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moshe and the children of Yisra'el, that came forth out of the land of Egypt.

מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַלָּה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

(NUM 26:5) Re'uven, the firstborn of Yisra'el; the sons of Re'uven: [of] Chanokh, the family of the Chanokhi; of Pallu, the family of the Palluities;

רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנוּכִי לְפִלּוּא  
מִשְׁפַּחַת הַפִּלְאִי:

(NUM 26:6) of Chetzron, the family of the Chetzroni; of Karmi, the family of the Karmi.

לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי לְכַרְמֵי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי:

(NUM 26:7) These are the families of the Re'uveni; and those who were numbered of them were forty-three thousand seven hundred thirty.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַרְאוּבֵנִי וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף  
וְשִׁבְעַת מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים:

(NUM 26:8) The sons of Pallu: Eli'av.

וּבְנֵי פִלּוּא אֱלִיאָב:

(NUM 26:9) The sons of Eli'av: Nemu'el, and Datan, and Aviram. These are that Datan and Aviram, who were called of the congregation, who strove against Moshe and against Aharon in the company of Korach, when they strove against the LORD,

וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וְאַבִּירָם הוּאֵי־דָתָן וְאַבִּירָם קְרוּאֵי  
[קְרוּאֵי] הָעֵדָה אֲשֶׁר הִצּוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּעֵדַת־קַרַח  
בְּהַצְלָתָם עַל־יְהוָה:

(NUM 26:10) and the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korach, when that company died; what time the fire devoured two hundred fifty men, and they became a sign.

וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־קַרַח בְּמוֹת הָעֵדָה  
בְּאֹכַל הָאֵשׁ אֶת הַמְּשִׁיִּים וּמֵאֵתָנִים אִישׁ וַיְהִיו לְנֹס:

(NUM 26:11) Notwithstanding, the sons of Korach didn't die. וּבְנֵי־קַרַח לֹא־מָתוּ: ס

(NUM 26:12) The sons of Shim`on after their families: of Nemu'el, the family of the Nemu'eli; of Yamin, the family of the Yamini; of Yakhin, the family of the Yakhini;

בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחֹתָם לְנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנְּמוּאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת  
הַיָּמִינִי לְיַכִּין מִשְׁפַּחַת הַיַּכִּינִי:

(NUM 26:13) of Zerach, the family of the Zarchi; of Sha'ul, the family of the Sha'uli.

לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי לְשָׂאוּל מִשְׁפַּחַת הַשְּׂאוּלִי:

(NUM 26:14) These are the families of the Shim`oni, twenty-two thousand two hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעוֹנִי שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּמֵאֵתָנִים: ס

(NUM 26:15) The sons of Gad after their families: of Tzefon, the family of the Tzefoni; of Chaggi, the family of the Chaggi; of Shuni, the family of the Shuni;

בְּנֵי גָד לְמִשְׁפַּחֹתָם לְצֶפּוֹן מִשְׁפַּחַת הַצֶּפּוֹנִי לְחַגִּי מִשְׁפַּחַת הַחַגִּי

לְשׁוֹנֵי מִשְׁפַּחַת הַשְּׁוֹנִי:

(NUM 26:16) of Ozni, the family of the Ozni; of `Eri, the family of the `Eri;

לְאֹזְנֵי מִשְׁפַּחַת הָאֹזְנִי לְעָרֵי מִשְׁפַּחַת הָעֵרִי:

(NUM 26:17) of Arod, the family of the Arodi; of Ar'eli, the family of the Ar'eli.

לְאֵרֹד מִשְׁפַּחַת הָאֵרֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאַרְאֵלִי:

(NUM 26:18) These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them, forty thousand and five hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גָד לְפָקְדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת: ס  
(NUM 26:19) The sons of Yehudah: `Er and Onan; and `Er and Onan died in the land of Kana`an.

בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְיִמְת עֵר וְאוֹנָן בְּאַרְצָךְ כְּנָעַן:

(NUM 26:20) The sons of Yehudah after their families were: of Shelach, the family of the Shelani; of Peretz, the family of the Partzi; of Zerach, the family of the Zarchi.

וַיְהִיו בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפָּחָתָם לְשֵׁלַח מִשְׁפַּחַת הַשְּׁלַנִּי לְפָרִץ  
מִשְׁפַּחַת הַפְּרָצִי לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזָּרְחִי:

(NUM 26:21) The sons of Peretz were: of Chetzron, the family of the Chetzroni; of Chamul, the family of the Chamuli.

וַיְהִיו בְּנֵי פְרָץ לְחֶצְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת הַחָמוּלִי:

(NUM 26:22) These are the families of Yehudah according to those who were numbered of them, seventy-six thousand five hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה לְפָקְדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְחָמֵשׁ  
מֵאוֹת: ס

(NUM 26:23) The sons of Yissakhar after their families: [of] Tola, the family of the Tola`i; of Puvah, the family of the Puni;

בְּנֵי יִשָּׂשְׁכָר לְמִשְׁפָּחָתָם תּוֹלַע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלְעִי לְפּוּבָה מִשְׁפַּחַת  
הַפּוּנִי:

(NUM 26:24) of Yashuv, the family of the Yashuvi; of Shimron, the family of the Shimroni.

לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיָּשׁוּבִי לְשִׁמְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֵרוֹנִי:

(NUM 26:25) These are the families of Yissakhar according to those who were numbered of them, sixty-four thousand three hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יִשָּׂשְׁכָר לְפָקְדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ  
מֵאוֹת: ס

(NUM 26:26) The sons of Zevulun after their families: of Sered, the family of the Sardi; of Elon, the family of the Eloni; of Yachle'el, the family of the Yachle'eli.

בְּנֵי זְבוּלֹן לְמִשְׁפָּחָתָם לְסֵרֵד מִשְׁפַּחַת הַסְּרָדִי לְאֵלֹן מִשְׁפַּחַת  
הָאֵלֹנִי לְיַחְלֵאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלֵאֵלִי:

(NUM 26:27) These are the families of the Zevuloni according to those who were numbered of them, sixty thousand five hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַזְּבוּלֹנִי לְפָקְדֵיהֶם שִׁשִּׁים אֶלֶף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת: ס  
(NUM 26:28) The sons of Yosef after their families: Menashsheh and Efrayim.

בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפָּחָתָם מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם:

(NUM 26:29) The sons of Menashsheh: of Makhir, the family of the Makhiri; and Makhir became the father of Gil`ad; of Gil`ad, the family of the Gil`adi.

בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמַכִּיר מִשְׁפַּחַת הַמַּכִּירִי וּמַכִּיר הוֹלִיד אֶת־גִּלְעָד  
לְגִלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי:

(NUM 26:30) These are the sons of Gil`ad: [of] I`ezer, the family of the I`ezri; of Chelek, the family of the Chelki;

אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי לְחֶלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי:

(NUM 26:31) and [of] Asri`el, the family of the Asri`eli; and [of] Shekhem, the family of the Shikhmi;

וְאַשְׁרֵי־אֵל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁרֵרֵאֵלִי וְשָׁכֵם מִשְׁפַּחַת הַשְּׁכֵמִי:

(NUM 26:32) and [of] Shemida, the family of the Shemida`i; and [of] Chefer, the family of the Chefri.

וְשִׁמְיָדַע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִיָדַעִי וְחֶפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי:

(NUM 26:33) Tzelohchad the son of Chefer had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Tzelohchad were Mahlach, and No`ah, Choglah, Milkah, and Tirtzah.

וַיְצַלְחָד בֶּן־חֶפֶר לֹא־יָהוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בָּנוֹת צַלְחָד  
מַחְלָה וְנֹעָה וְחֹגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה:

(NUM 26:34) These are the families of Menashsheh; and those who were numbered of them were fifty-two thousand seven hundred.

אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְחָמֵשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעֵים מֵאוֹת: ס

(NUM 26:35) These are the sons of Efrayim after their families: of Shutelach, the family of the Shutelchi; of Bekher, the family of the Bakhri; of Tachan, the family of the Tachani.

אֵלֶּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפָּחָתָם לְשׁוּתֵלַח מִשְׁפַּחַת הַשְּׁוּתֵלְחִי לְבַכֵּר  
מִשְׁפַּחַת הַבַּכְרִי לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחְנִי:

(NUM 26:36) These are the sons of Shutelach: of `Eran, the family of the `Erani.

וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּתֵלַח לְעֵרָן מִשְׁפַּחַת הָעֵרָנִי:

(NUM 26:37) These are the families of the sons of Efrayim according to those who were numbered of them, thirty-two thousand five hundred. These are the sons of Yosef after their families.

אֵלֶּה מִשְׁפָּחַת בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְפָקְדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁלְשִׁים אֶלֶף וְחָמֵשׁ  
מֵאוֹת אֵלֶּה בְּנֵי־יוֹסֵף לְמִשְׁפָּחָתָם: ס

(NUM 26:38) The sons of Binyamin after their families: of Bela, the family of the Bal`i; of Ashbel, the family of the Ashbeli; of Achiram, the family of the Achirami;

בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפָּחָתָם לְבֵלַע מִשְׁפַּחַת הַבְּלְעִי לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת  
הָאַשְׁבֵּלִי לְאַחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאַחִירָמִי:

(NUM 26:39) of Shefufam, the family of the Shufami; of Chufam, the family of the Chufami.

לְשִׁפּוּפָם מִשְׁפַּחַת הַשְּׁוּפָמִי לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת הַחוּפָמִי:

(NUM 26:40) The sons of Bela were Ard and Na`aman: [of] Ard], the family of the Ardi; of Na`aman, the family of the Na`ami.

וַיְהִיו בְּנֵי־בֵלַע אֲרָד וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאַרְדִּי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת  
הַנַּעֲמָנִי:

(NUM 26:41) These are the sons of Binyamin after their

families; and those who were numbered of them were forty-five thousand six hundred.

אלה בני־בנימין למשפחתם ופקדיהם המשׁה וארבעים אָלף וּשְׁשֵׁי מֵאוֹת: ס

(NUM 26:42) These are the sons of Dan after their families: of Shucham, the family of the Shuchami. These are the families of Dan after their families.

אלה בני־דן למשפחתם לשׁוּחַם משפחת השׁוּחַמִי אלה משפחת דן למשפחתם:

(NUM 26:43) All the families of the Shuchami, according to those who were numbered of them, were sixty-four thousand four hundred.

כָּל־משפחת השׁוּחַמִי לַפְּקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וּשְׁשִׁים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

(NUM 26:44) The sons of Asher after their families: of Yimna, the family of the Yimni; of Yishvi, the family of the Yishvi; of Beri`ah, the family of the Beri`i.

בני אֲשֵׁר לַמשפחתם לַיִמְנָה משפחת הַיִּמְנָה לַשׁוֹי משפחת הַיִּשְׁוִי לַבְּרִיעָה משפחת הַבְּרִיעִי:

(NUM 26:45) Of the sons of Beri`ah: of Chever, the family of the Chevri; of Malki`el, the family of the Malki`eli.

לִבְנֵי בְרִיעָה לַחֵבֵר משפחת הַחֵבֵרִי לַמְּלִיאֵל משפחת הַמְּלִיאֵלִי:

(NUM 26:46) The name of the daughter of Asher was Serach.

וְשֵׁם בַת־אֲשֵׁר שֵׁרָח:

(NUM 26:47) These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them, fifty-three thousand and four hundred.

אלה משפחת בני־אֲשֵׁר לַפְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְחַמְשִׁים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: ס

(NUM 26:48) The sons of Naftali after their families: of Yachtze`el, the family of the Yachtze`eli; of Guni, the family of the Guni;

בני נַפְתָּלִי לַמשפחתם לַיַּחֲזֵאֵל משפחת הַיַּחֲזֵאֵלִי לַגֻּנִי משפחת הַגֻּנִי:

(NUM 26:49) of Yetzer, the family of the Yitzri; of Shillem, the family of the Shillemi.

לַיֵּצֵר משפחת הַיִּצְרִי לַשִּׁלֵּם משפחת הַשִּׁלְמִי:

(NUM 26:50) These are the families of Naftali according to their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand four hundred.

אלה משפחת נַפְתָּלִי לַמשפחתם וַפְּקֻדֵיהֶם חַמְשִׁים וְאַרְבָּעִים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

(NUM 26:51) These are those who were numbered of the children of Yisra`el, six hundred one thousand seven hundred thirty.

אלה פְּקוּדֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁשִׁי־מֵאוֹת אָלֶף וְאַלְפֵי שְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים: פ

(NUM 26:52) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 26:53) To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

לְאֵלֶּה תִּחְלַק הָאָרֶץ בְּנִחְלָה בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת:

(NUM 26:54) To the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: to everyone according to those who were numbered of him shall his inheritance be given.

לְרַב תִּרְבֶּה נִחְלָתוֹ וְלַמְעַט תִּמְעִיט נִחְלָתוֹ אִישׁ לְפִי פְּקוּדֵי וְתֵן נִחְלָתוֹ:

(NUM 26:55) Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

אֲדִי־בְגוּרָל יִחְלַק אֶת־הָאָרֶץ לְשֵׁמוֹת מִשְׁוֹת־אֲבֹתָם: וְנִחְלוּ:

(NUM 26:56) According to the lot shall their inheritance be divided between the more and the fewer.

עַל־פִּי הַגּוּרָל תִּחְלַק נִחְלָתוֹ בֵּין רַב לַמְעַט: ס

(NUM 26:57) These are those who were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershoni; of Kehat, the family of the Kehati; of Merari, the family of the Merarites.

וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלְוִי לַמשפחתם לְגֵרְשׁוֹן משפחת הַגֵּרְשׁוֹנִי לַקֹּהַת משפחת הַקֹּהַתִּי לַמֶּרָרִי משפחת הַמֶּרָרִי:

(NUM 26:58) These are the families of Levi: the family of the Livni, the family of the Chevronei, the family of the Machli, the family of the Mushi, the family of the Korchi. Kehat became the father of `Amram.

אלה משפחת לְוִי משפחת הַלְבְּנִי משפחת הַחֵבְרֹנִי משפחת הַמַּחְלִי משפחת הַמוֹשִׁי משפחת הַקֹּרְחִי וְקֹהַת הוֹלֵד אֶת־עַמְרָם:

(NUM 26:59) The name of `Amram's wife was Yokheved, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt: and she bore to `Amram Aharon and Moshe, and Miryam their sister.

וְשֵׁם אִשְׁתׁ עַמְרָם יוֹכְבֵד בַּת־לְוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֶת־הָאֵלֶּה לְלְוִי בְּמִצְרַיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־מִרְיָם אֲחֹתָם:

(NUM 26:60) To Aharon were born Nadav and Avihu, El`azar and Itamar.

וַיֵּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אִבִּיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר:

(NUM 26:61) Nadav and Avihu died, when they offered strange fire before the LORD.

וַיָּמָת נָדָב וְאִבִּיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֲשִׁיזָרָה לִפְנֵי יְהוָה:

(NUM 26:62) Those who were numbered of them were twenty-three thousand, every male from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Yisra`el, because there was no inheritance given them among the children of Yisra`el.

וַיְהִי פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף פְּלִיזָר מִבְּיַחֲדָשׁ וּמַעְלָה כִּי לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־נָתַן לָהֶם נִחְלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 26:63) These are those who were numbered by Moshe and El`azar the kohen {priest}, who numbered the children of Yisra`el in the plains of Mo`av by the Yarden at Yericho.

אלה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פְּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרִיחוֹ:

(NUM 26:64) But among these there was not a man of them who were numbered by Moshe and Aharon the kohen {priest}, who numbered the children of Yisra`el in the



wilderness of Sinai.

וּבְאֵלֶּהָ לֹא־יִהְיֶה אִישׁ מִמִּקְוֵי מִשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ  
 אֹתָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַר סִינַי:

(NUM 26:65) For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. There was not left a man of them, save Kalev the son of Yefunneh, and Yehoshua the son of Nun.

כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַם מוֹת וּמָתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נֹתַר מֵהֶם אִישׁ כִּי  
 אִם־כְּלֶב בְּדִיפְנָה וַיְהוּשֻׁעַ בְּדִינֹן: ס

(NUM 27:1) Then drew near the daughters of Tzelohchad, the son of Chefer, the son of Gil'ad, the son of Makhir, the son of Menashsheh, of the families of Menashsheh the son of Yosef; and these are the names of his daughters: Machlah, Noach, and Choglah, and Milkah, and Tirtzah.

וַתִּקְרַבְנָה בָּנוֹת צִלְפַּחַד בְּדִיחֶפֶר בְּדִיגִלְעָד בְּדִימַכִּיר בְּדִימְנַשֶׁה  
 לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶׁה בְּדִייוֹסֵף וְאַלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָי מַחֲלָה נֹחַ וְחֹגֻלָּה  
 וּמִלְכָּה וְתִרְצָה:

(NUM 27:2) They stood before Moshe, and before El'azar the kohen {priest}, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying,

וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי אֱלֵעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי הַנְּשִׂיִם  
 וְכָל־הָעֵדָה פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לֵאמֹר:

(NUM 27:3) Our father died in the wilderness, and he was not among the company of those who gathered themselves together against the LORD in the company of Korach: but he died in his own sin; and he had no sons.

אֲבִינוּ מָת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־יָחַד בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַגּוֹעֲדִים עֲלֵיהֶנּוּ  
 בְּעִדְת־יִקְרָח כִּי־בִחָטָאוֹ מָת וּבָנִים לֹא־הָיוּ לוֹ:

(NUM 27:4) Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son? Give to us a possession among the brothers of our father.

לָמָּה יִגְרַע שֵׁם־אֲבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחַתוֹ כִּי אֵין לוֹ בֶּן תְּנַדִּילֵנוּ  
 אַחֲזָה בְּתוֹךְ אַחֵי אֲבִינוּ:

(NUM 27:5) Moshe brought their cause before the LORD.  
 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה: ס

(NUM 27:6) The LORD spoke to Moshe, saying,  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 27:7) The daughters of Tzelohchad speak right: you shall surely give them a possession of an inheritance among their father's brothers; and you shall cause the inheritance of their father to pass to them.

כִּן בָּנוֹת צִלְפַּחַד דִּבְרַתְנָן וְתָמוּ לָהֶם אַחֲזַת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי  
 אֲבִיהֶם וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָחֶן:

(NUM 27:8) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, If a man die, and have no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

וְאִלְבָּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבַּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־יָמוֹת וּבֶן אֵין לוֹ  
 וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:

(NUM 27:9) If he have no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

וְאִם־אֵין לוֹ בַת וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאָחָיו:

(NUM 27:10) If he have no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

וְאִם־אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאָחֵי אָבִיו:

(NUM 27:11) If his father have no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be to the children of Yisra'el a statute [and] ordinance, as the LORD commanded Moshe.

וְאִם־אֵין אַחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְשֹׁאֵר הַקָּרֵב אֵלָיו  
 מִמִּשְׁפַּחַתוֹ וְנָרַשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כְּאֲשֶׁר  
 צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס

(NUM 27:12) The LORD said to Moshe, Go up into this mountain of `Avarimen, and see the land which I have given to the children of Yisra'el.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל־הַר אֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה  
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 27:13) When you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aharon your brother was gathered;

וְרִאִיתָה אֹתָהּ וּנְאָסַפְתָּ אֵלַיִם־גַּם־אֹתָהּ כְּאֲשֶׁר נְאָסַף אַהֲרֹן  
 אֲחִיךָ:

(NUM 27:14) because you rebelled against my word in the wilderness of Tzin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the waters before their eyes. (These are the waters of Merivah of Kadesh in the wilderness of Tzin.)

כְּאֲשֶׁר מִרִיתֶם כִּי בַמִּדְבָּר־צִן בְּמִרִיבַת הָעֵדָה לְהַקְדִישָׁנִי בַּמַּיִם  
 לַעֲיִנֵיהֶם הֵם מִי־מִרִיבַת קֹדֶשׁ מִדְּבַר־צִן: פ

(NUM 27:15) Moshe spoke to the LORD, saying,  
 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר:

(NUM 27:16) Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עֲלֵהֶעֱדָה:

(NUM 27:17) who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of the LORD not be as sheep which have no shepherd.

אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וְאֲשֶׁר  
 יָבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֵדַת יְהוָה כְּצֹאֵן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה:

(NUM 27:18) The LORD said to Moshe, Take Yehoshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קְחֵלְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּדִינֹן אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ  
 בוֹ וְסָמַכְתָּ אֹתוֹ עָלָיו:

(NUM 27:19) and set him before El'azar the kohen {priest}, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱלֵעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי כָל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אוֹתוֹ  
 לַעֲיִנֵיהֶם:

(NUM 27:20) You shall put of your honor on him, that all the congregation of the children of Yisra'el may obey.

וּנְתַתָּה מַהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן שִׁמְעוּ כָל־עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 27:21) He shall stand before El'azar the kohen {priest}, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of

Yisra'el with him, even all the congregation.

וּלְפָנַי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְנָעַמְדָה לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה  
עֲלֵפוֹ וְצֵאוּ וְעֲלֵפוֹ וְבָאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה:  
(NUM 27:22) Moshe did as the LORD commanded him; and  
he took Yehoshua, and set him before El'azar the kohen  
{priest}, and before all the congregation:  
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לִפְנֵי  
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָל־הָעֵדָה:

(NUM 27:23) and he laid his hands on him, and gave him a  
charge, as the LORD spoke by Moshe.

וַיְסַמְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ עָלָיו וַיַּצְוֵהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: פ  
(NUM 28:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(NUM 28:2) Command the children of Yisra'el, and tell  
them, My offering, my food for my offerings made by fire, of  
a sweet savor to me, shall you observe to offer to me in their  
due season.

זֶה צִוֵּאתִי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי לַאֲשֵׁי רֵיחַ  
נִיחָחֵי תִשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְּמוֹעֶדוֹ:

(NUM 28:3) You shall tell them, This is the offering made by  
fire which you shall offer to the LORD: he-lambs a year old  
without blemish, two day by day, for a continual burnt  
offering.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאֲשֵׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּגִישָׁנָה  
תְּמִימִים שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד:

(NUM 28:4) The one lamb shall you offer in the morning,  
and the other lamb shall you offer at even;

אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין  
הָעֲרֵבִים:

(NUM 28:5) and the tenth part of an ephah of fine flour for a  
meal-offering, mixed with the fourth part of a hin of beaten  
oil.

וְעֵשִׂוִּיּוֹת הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רְבִיעֵת הַחֵיץ:

(NUM 28:6) It is a continual burnt offering, which was  
ordained in Mount Sinai for a sweet savor, an offering made  
by fire to the LORD.

עֹלֹת תָמִיד תַּעֲשֶׂה בְּחֵר סִינֵי לְרֵיחַ נִיחָח אֲשֵׁה לַיהוָה:  
(NUM 28:7) The drink-offering of it shall be the fourth part  
of a hin for the one lamb: in the holy place shall you pour out  
a drink-offering of strong drink to the LORD.

וְנָסְכוּ רְבִיעֵת הַחֵיץ לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ נָסַךְ שֶׁכַר לַיהוָה:

(NUM 28:8) The other lamb shall you offer at even: as the  
meal-offering of the morning, and as the drink-offering of it,  
you shall offer it, an offering made by fire, of a sweet savor to  
the LORD.

וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֵבִים כַּמִּנְחָה הַבֹּקֶר וְכַנְסֹכוֹ  
תַּעֲשֶׂה אֲשֵׁה רֵיחַ נִיחָח לַיהוָה: פ

(NUM 28:9) On the day of Shabbat two he-lambs a year old  
without blemish, and two tenth parts [of an ephah] of fine flour  
for a meal-offering, mixed with oil, and the drink-offering of  
it:

וּבְיָוֶם הַשַּׁבָּת שְׁנַיִם־כְּבָשִׂים בְּגִישָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֵשִׂוִּיּוֹת סֹלֶת  
מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנָסְכוֹ:

(NUM 28:10) this is the burnt offering of every Shabbat,  
besides the continual burnt-offering, and the drink-offering of  
it.

עֹלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עֲלֵיעֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה: ס

(NUM 28:11) In the beginnings of your months you shall  
offer a burnt offering to the LORD: two young bulls, and one  
ram, seven he-lambs a year old without blemish;  
וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּגִישָׁנָה שְׁנַיִם וְאֵילֹ  
אֶחָד כְּבָשִׂים בְּגִישָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

(NUM 28:12) and three tenth parts [of an ephah] of fine flour  
for a meal-offering, mixed with oil, for each bull; and two  
tenth parts of fine flour for a meal-offering, mixed with oil, for  
the one ram;

וּשְׁלֹשָׁה עֵשְׂרִינָם סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְפָר הָאֶחָד וּשְׁנֵי  
עֵשְׂרִינָם סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵילֹ הָאֶחָד:

(NUM 28:13) and a tenth part of fine flour mixed with oil for  
a meal-offering to every lamb; for a burnt offering of a sweet  
savor, an offering made by fire to the LORD.

וְעֵשְׂרוֹן עֵשְׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ  
נִיחָח אֲשֵׁה לַיהוָה:

(NUM 28:14) Their drink-offerings shall be half a hin of wine  
for a bull, and the third part of a hin for the ram, and the  
fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt offering of  
every month throughout the months of the year.

וְנִסְפִיקָם חֵצֵי חֵיץ יְהֵא עֹלָה לְפָר וּשְׁלֹשִׁת חֵיץ לְאֵילֹ וְרְבִיעֵת חֵיץ  
לְכֶבֶשׂ יִין זֹאת עֹלֹת חֳדָשׁ בְּחֳדָשׁוֹ לְחֳדָשֵׁי הַשָּׁנָה:

(NUM 28:15) One male goat for a sin-offering to the LORD;  
it shall be offered besides the continual burnt offering, and  
the drink-offering of it.

וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עֲלֵיעֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:  
ס

(NUM 28:16) In the first month, on the fourteenth day of the  
month, is the LORD's Pesach.

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:

(NUM 28:17) On the fifteenth day of this month shall be a  
feast: seven days shall matzah {unleavened bread} be eaten.

וּבַחַמֵּשָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה הֵג שְׁבַעַת נְמִים מִצּוֹת וְאָכְלוּ:

(NUM 28:18) In the first day shall be a holy convocation:  
you shall do no servile work;

בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵאֵי־חֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

(NUM 28:19) but you shall offer an offering made by fire, a  
burnt offering to the LORD: two young bulls, and one ram,  
and seven he-lambs a year old; they shall be to you without  
blemish;

וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֵׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּגִישָׁנָה שְׁנַיִם וְאֵילֹ אֶחָד  
וּשְׁבַעַה כְּבָשִׂים בְּגִישָׁנָה תְּמִימִם יְהִיו לָכֶם:

(NUM 28:20) and their meal-offering, fine flour mixed with  
oil: three tenth parts shall you offer for a bull, and two tenth  
parts for the ram;

וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֵשְׂרִינָם לְפָר וּשְׁנֵי עֵשְׂרִינָם  
לְאֵילֹ תַעֲשׂוּ:

(NUM 28:21) a tenth part shall you offer for every lamb of  
the seven lambs;

עֲשׂוּרוֹן עֲשׂוּרוֹן תַּעֲשֶׂה לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבָשִׁים:  
(NUM 28:22) and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you.

וְשִׁעִיר הַטָּיִת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 28:23) You shall offer these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבֶּקֶר אֶחָד לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשֶׂוּ אֶת־אֵלֶּה:  
(NUM 28:24) After this manner you shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor to the LORD: it shall be offered besides the continual burnt offering, and the drink-offering of it.

כְּאֵלֶּה תַּעֲשֶׂוּ לְיוֹם שִׁבְעַת יָמִים לַחֵם אִשָּׁה רִיחֵי־נִיחֹחַ לַיהוָה  
עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד וְעֵשָׂה וְנִסְכּוֹ:  
(NUM 28:25) On the seventh day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כְּלִמְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
(NUM 28:26) Also in the day of the first fruits, when you offer a new meal-offering to the LORD in your [feast of] weeks, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work;

וּבַיּוֹם הַבְּפוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחַח חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשִׁבְעַת־יָמֵי  
מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כְּלִמְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
(NUM 28:27) but you shall offer a burnt offering for a sweet savor to the LORD: two young bulls, one ram, seven he-lambs a year old;

וְהַקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּגִיבָקָר שְׁנַיִם אֵיל  
אֶחָד שִׁבְעָה כֹּבָשִׁים בְּגִי שָׂנָה:  
(NUM 28:28) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for each bull, two tenth parts for the one ram,

וּמִנְחַתֶּם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרִים לְפָר שְׁנַיִם  
עֲשָׂרִים לְאֵיל הָאֶחָד:  
(NUM 28:29) a tenth part for every lamb of the seven lambs;

עֲשׂוּרוֹן עֲשׂוּרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבָשִׁים:  
(NUM 28:30) one male goat, to make atonement for you.  
שִׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 28:31) Besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, you shall offer them (they shall be to you without blemish), and their drink-offerings.

מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחַתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם וְהָיוּ לָכֶם וְנִסְפִּיהֶם: פ  
(NUM 29:1) In the seventh month, on the first day of the month, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work: it is a day of blowing of trumpets to you.

וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֲדָשׁ מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כְּלִמְלֶאכֶת  
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה וְהָיָה לָכֶם:  
(NUM 29:2) You shall offer a burnt offering for a sweet savor to the LORD: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

וְעֵשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּגִיבָקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
כֹּבָשִׁים בְּגִי שְׁנַיִם אֵילִים אֶחָד אֶחָד שִׁבְעָה תְּמִימִם:  
(NUM 29:3) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the ram,

וּמִנְחַתֶּם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרִים לְפָר שְׁנַיִם עֲשָׂרִים  
לְאֵיל:  
(NUM 29:4) and one tenth part for every lamb of the seven lambs;

וְעֲשׂוּרוֹן אֶחָד לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבָשִׁים:  
(NUM 29:5) and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you;

וְשִׁעִיר־עִזִּים אֶחָד הַטָּיִת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 29:6) besides the burnt offering of the new moon, and the meal-offering of it, and the continual burnt offering and the meal-offering of it, and their drink-offerings, according to their ordinance, for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

מִלֶּבֶד עֹלֹת הַחֲדָשׁ וּמִנְחַתָּהּ וְעֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחַתָּהּ וְנִסְפִיהֶם  
כְּמִשְׁפָּטֵם לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: ס  
(NUM 29:7) On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation; and you shall afflict your souls: you shall do no manner of work;

וּבַעֲשׂוֹר לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֵנִיתֶם  
אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כְּלִמְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ:  
(NUM 29:8) but you shall offer a burnt offering to the LORD for a sweet savor: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old; they shall be to you without blemish;

וְהַקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רִיחַ נִיחֹחַ פָּר בְּגִיבָקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
כֹּבָשִׁים בְּגִי שְׁנַיִם שִׁבְעָה תְּמִימִם וְהָיוּ לָכֶם:  
(NUM 29:9) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the one ram,

וּמִנְחַתֶּם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרִים לְפָר שְׁנַיִם עֲשָׂרִים  
לְאֵיל הָאֶחָד:  
(NUM 29:10) a tenth part for every lamb of the seven lambs:

עֲשׂוּרוֹן עֲשׂוּרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבָשִׁים:  
(NUM 29:11) one male goat for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.

שִׁעִיר־עִזִּים אֶחָד הַטָּיִת מִלֶּבֶד הַטָּיִת הַכֹּפְרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד  
וּמִנְחַתָּהּ וְנִסְפִיהֶם: פ  
(NUM 29:12) On the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation; you shall do no servile work, and you shall keep a feast to the LORD seven days:

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
כְּלִמְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהַגַּתֶּם חֵג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים:  
(NUM 29:13) and you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD; thirteen young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old; they shall be without blemish;

וְהַקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּגִיבָקָר שְׁלֹשָׁה  
עֲשָׂרִים אֵילִים שְׁנַיִם כֹּבָשִׁים בְּגִי שְׁנַיִם אֶחָד אֶחָד שִׁבְעָה תְּמִימִם וְהָיוּ:  
(NUM 29:14) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for every bull of the thirteen bulls, two tenth parts for each ram of the two rams,

וּמִנְחַתֶּם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרִים לְפָר הָאֶחָד  
לְשִׁלֹּשָׁה עֲשָׂרִים פָּרִים שְׁנַיִם עֲשָׂרִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשִׁנֵי הָאֵילִים:  
(NUM 29:15) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the ram,

(NUM 29:15) and a tenth part for every lamb of the fourteen lambs;

וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לֶכֶּשֶׁת הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים כִּבְשִׂים:

(NUM 29:16) and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטְאֹת מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס

(NUM 29:17) On the second day [you shall offer] twelve young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָרִים בְּגִי' יָשָׁנָה שְׁנַיִם אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים  
בְּגִי' יָשָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:18) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:19) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.

וְשִׁיעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטְאֹת מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהֶם: ט

(NUM 29:20) On the third day eleven bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָרִים עֶשְׂתֵּי־עֶשְׂרֵים אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:21) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:22) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר חֹטְאֹת מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ: ט

(NUM 29:23) On the fourth day ten bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָרִים עֶשְׂרֵים אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:24) their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

מִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:25) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטְאֹת מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ: ט

(NUM 29:26) On the fifth day nine bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הַחַמִּישִׁי פָרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:27) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:28) and one male goat for a sin-offering, besides

the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר חֹטְאֹת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ: ס

(NUM 29:29) On the sixth day eight bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה אַרְבָּעָה  
עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:30) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:31) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offerings of it.

וְשִׁיעִיר חֹטְאֹת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ: פ

(NUM 29:32) On the seventh day seven bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵים תְּמִימִם:

(NUM 29:33) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:34) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר חֹטְאֹת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ: פ

(NUM 29:35) On the eighth day you shall have a solemn assembly: you shall do no servile work;

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם לְכִי־מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

(NUM 29:36) but you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD: one bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
כִּבְשִׂים בְּגִי' יָשָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

(NUM 29:37) their meal-offering and their drink-offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance:

מִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם לְפָר אֵיל וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

(NUM 29:38) and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

וְשִׁיעִיר חֹטְאֹת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפִּיהָ:

(NUM 29:39) These you shall offer to the LORD in your set feasts, besides your vows, and your freewill-offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לִבְד מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבָתֵיכֶם  
לְעֹלֹתֵיכֶם וְלִמְנוּחֹתֵיכֶם וְלִנְסִיכֵיכֶם וְלִשְׂלַמֵיכֶם:

(NUM 30:1) Moshe told the children of Yisra'el according to all that the LORD commanded Moshe.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֵל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֹתִי־מֹשֶׁה: פ

(NUM 30:2) Moshe spoke to the heads of the tribes of the children of Yisra'el, saying, This is the thing which the LORD

has commanded.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רְאֵי הַמִּטּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר  
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

(NUM 30:3) When a man vows a vow to the LORD, or swears an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

אִישׁ כִּי־יָדַד גָּדָר לַיהוָה אִוִּיה־שָׁבַע שָׁבַע לְאִסֹּר אֶסֶר עַל־נַפְשׁוֹ  
לֹא יַחַל דְּבָרוֹ כְּכֹל־הֵיצָא מִפִּי וַעֲשֵׂה:

(NUM 30:4) Also when a woman vows a vow to the LORD, and binds herself by a bond, being in her father's house, in her youth,

וְאִשָּׁה כִּי־תִדַּד גָּדָר לַיהוָה וְאִסְרָהּ אֶסֶר בְּבֵית אָבִיהָ בְּנַעֲרֻתָהּ:

(NUM 30:5) and her father hears her vow, and her bond with which she has bound her soul, and her father holds his shalom at her; then all her vows shall stand, and every bond with which she has bound her soul shall stand.

וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־גִּדְרָהּ וְאִסְרָהּ אֲשֶׁר אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ וְהַחֲרִישׁ  
לָהּ אָבִיהָ וְקָמָו כָּל־גִּדְרֶיהָ וְכָל־אֶסֶר אֲשֶׁר־אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם:

(NUM 30:6) But if her father disallow her in the day that he hears, none of her vows, or of her bonds with which she has bound her soul, shall stand: and the LORD will forgive her, because her father disallowed her.

וְאִם־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתָּה בַּיּוֹם שָׁמְעוּ כָּל־גִּדְרֶיהָ וְאִסְרֶיהָ

אֲשֶׁר־אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ כִּי־הִנִּיא אָבִיהָ  
אֶתָּה:

(NUM 30:7) If she be [married] to a husband, while her vows are on her, or the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul,

וְאִם־הָיוּ תַּחְתֶּיהָ לְאִישׁ וַגִּדְרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבִּטָּא שְׁפִתֶיהָ אֲשֶׁר  
אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ:

(NUM 30:8) and her husband hear it, and hold his shalom at her in the day that he hears it; then her vows shall stand, and her bonds with which she has bound her soul shall stand.

וְשָׁמַע אִשָּׁה בַּיּוֹם שָׁמְעוּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ וְקָמָו גִּדְרֶיהָ וְאִסְרֶיהָ  
אֲשֶׁר־אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ יָקָמוּ:

(NUM 30:9) But if her husband disallow her in the day that he hears it, then he shall make void her vow which is on her, and the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul: and the LORD will forgive her.

וְאִם בַּיּוֹם שָׁמַע אִשָּׁה יִנִּיא אוֹתָהּ וְהִפָּר אֶת־גִּדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ  
וְאֵת מִבִּטָּא שְׁפִתֶיהָ אֲשֶׁר אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ:

(NUM 30:10) But the vow of a widow, or of her who is divorced, [even] everything with which she has bound her soul, shall stand against her.

וַגִּדָּר אֶלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר־אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ:

(NUM 30:11) If she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

וְאִם־בֵּית אִשָּׁה גִּדְרָהּ אִוִּיה־אִסְרָהּ אֶסֶר עַל־נַפְשָׁהּ בְּשָׁבָעָהּ:

(NUM 30:12) and her husband heard it, and held his shalom at her, and didn't disallow her; then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.

וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהַחֲרִישׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתָּה וְקָמָו כָּל־גִּדְרֶיהָ

וְכָל־אֶסֶר אֲשֶׁר־אִסְרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם:

(NUM 30:13) But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband has made them void; and the LORD will forgive her.

וְאִם־יִפָּר וְפָר אֶתָּם | אִשָּׁה בַּיּוֹם שָׁמְעוּ כְּלִי־מוֹצֵא שְׁפִתֶיהָ

לְגִדְרֶיהָ וְלִאֶסֶר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִשָּׁה הַפָּרָם וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ:

(NUM 30:14) Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

כָּל־גִּדָּר וְכָל־שְׁבַעֵת אֶסֶר לַעֲנַת נַפְשׁ אִשָּׁה וְקִימָנָו וְאִשָּׁה יִפְרֹנָו:

(NUM 30:15) But if her husband altogether hold his shalom at her from day to day, then he establishes all her vows, or all her bonds, which are on her: he has established them, because he held his shalom at her in the day that he heard them.

וְאִם־יַחֲרֹשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִשָּׁה מִיּוֹם אֶל־יוֹם וְהָקִים אֶת־כָּל־גִּדְרֶיהָ

אוֹ אֶת־כָּל־אִסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הָקִים אֶתָּם כִּי־יַחֲרֹשׁ לָהּ בַּיּוֹם  
שָׁמְעוּ:

(NUM 30:16) But if he shall make them null and void after that he has heard them, then he shall bear her iniquity.

וְאִם־יִפָּר וְפָר אֶתָּם אַחֲרַי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת־עוֹנָהּ:

(NUM 30:17) These are the statutes, which the LORD commanded Moshe, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־אָב  
לְבָתּוֹ בְּנַעֲרֻתָהּ בֵּית אָבִיהָ: פ

(NUM 31:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 31:2) Avenge the children of Yisra'el of the Midyanim: afterward you shall be gathered to your people.

נָקָם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחֲרַי תִּאָּסֵף אֶל־עַמִּי:

(NUM 31:3) Moshe spoke to the people, saying, Arm you men from among you for the war, that they may go against Midyan, to execute the LORD's vengeance on Midyan.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הַחֲלִצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא

וְהָיוּ עַל־מִדְיָן לְתַת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן:

(NUM 31:4) Of every tribe one thousand, throughout all the tribes of Yisra'el, shall you send to the war.

אֶלֶף לַמַּטֵּה אֶלֶף לַמַּטֵּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלַחֻוּ לְצָבָא:

(NUM 31:5) So there were delivered, out of the thousands of Yisra'el, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

וַיִּמְסְרוּ מֵאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמַּטֵּה שְׁנָיִם־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי

צָבָא:

(NUM 31:6) Moshe sent them, one thousand of every tribe, to the war, them and Pinechas the son of El'azar the kohen {priest}, to the war, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.

וַיְשַׁלַּח אֶתָּם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמַּטֵּה לְצָבָא אֶתָּם וְאֶת־פִּינְחָס

בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לְצָבָא וְכֹלֵי הַקֹּדֶשׁ וְהַצִּבְאוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ:

(NUM 31:7) They warred against Midyan, as the LORD commanded Moshe; and they killed every male.

וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר:

(NUM 31:8) They killed the kings of Midyan with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Tzur, and Chur, and Reva, the five kings of Midyan: Bil`am also the son of Be`or they killed with the sword.

וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עִלְיֵה־לֵיהֶם אֶת־אֵיוִי וְאֶת־רָקֵם וְאֶת־צוּר וְאֶת־חֹר וְאֶת־רֵבָע הַמִּשָּׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֵת בְּלָעַם בְּדִבְעוֹר הָרְגוּ בַחֶרֶב:

(NUM 31:9) The children of Yisra'el took captive the women of Midyan and their little ones; and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.

וַיִּשְׁבוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־נְשֵׁי מִדְיָן וְאֶת־טִפְסָם וְאֵת כָּל־בְּהֵמָתָם וְאֶת־כָּל־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־כָּל־חֵילָם בְּנָזוּ:

(NUM 31:10) All their cities in the places in which they lived, and all their encampments, they burnt with fire.

וְאֵת כָּל־עִירָהֶם בְּמוֹשִׁבָתָם וְאֵת כָּל־טִירָתָם שָׂרְפוּ בָאֵשׁ:

(NUM 31:11) They took all the spoil, and all the prey, both of man and of animal.

וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הַשְּׁלָל וְאֵת כָּל־הַמַּלְקוֹחַ בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:

(NUM 31:12) They brought the captives, and the prey, and the spoil, to Moshe, and to El`azar the kohen {priest}, and to the congregation of the children of Yisra'el, to the camp at the plains of Mo'av, which are by the Yarden at Jericho.

וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֵלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־עֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּשִׁימוֹת וְאֶת־הַמַּלְקוֹחַ וְאֶת־הַשְּׁלָל אֲלֵהֶם מִן־הַמִּדְבָּר מִן־אֵבָב אֲשֶׁר עַל־יַרְדֵּן נַחֲוֵי: ס

(NUM 31:13) Moshe, and El`azar the kohen {priest}, and all the princes of the congregation, went forth to meet them outside of the camp.

וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל־נְשִׁי־אֵי הָעֵדָה לִקְרֹאתָם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

(NUM 31:14) Moshe was angry with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.

וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחַיִּל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצְבָּא הַמַּלְחָמָה:

(NUM 31:15) Moshe said to them, Have you saved all the women alive?

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הֲחַיִּיתֶם כָּל־נַקְבָה:

(NUM 31:16) Behold, these caused the children of Yisra'el, through the counsel of Bil`am, to commit trespass against the LORD in the matter of Pe`or, and so the plague was among the congregation of the LORD.

הֵן הִנֵּה הֵיוּ לַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבַּר בְּלָעַם לְמַסְרֵמַעַל בִּיהוָה

עַל־דְּבַר־פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגָּפָה בְּעַדֹת יְהוָה:

(NUM 31:17) Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man by lying with him.

וַעֲתָה הָרְגוּ כָּל־זָכָר בְּטוֹף וְכָל־אִשָּׁה יָדְעַת אִישׁ לְמַשְׁכַּב זָכָר

הָרְגוּ:

(NUM 31:18) But all the girls, who have not known man by

lying with him, keep alive for yourselves.

וְכָל הַטּוֹף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מַשְׁכַּב זָכָר הַחַיִּי לָכֶם:

(NUM 31:19) Encamp you outside of the camp seven days: whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, you and your captives.

וְאַתֶּם הַנּוֹ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כָּל הָרֹג נֶפֶשׁ וְכָל נִגְעַ

בְּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וְשִׂבְיָכֶם:

(NUM 31:20) As to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats [hair], and all things made of wood, you shall purify yourselves.

וְכָל־בְּגָד וְכָל־כְּלֵי־עוֹר וְכָל־מַעֲשֵׂה עֵצִים וְכָל־כְּלֵי־עֵץ תִּתְחַטְּאוּ: ס

(NUM 31:21) El`azar the kohen {priest} said to the men of war who went to the battle, This is the statute of the law which the LORD has commanded Moshe:

וַיֹּאמֶר אֵלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־אֲנָשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמַּלְחָמָה זֹאת

הַקֵּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(NUM 31:22) however the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

אֵף אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַנְּחָשֶׁת וְאֶת־הַבְּרָזַל אֶת־הַבְּדִיל

וְאֶת־הָעֹפְרַת:

(NUM 31:23) everything that may abide the fire, you shall make to go through the fire, and it shall be clean;

nevertheless it shall be purified with the water for impurity: and all that doesn't withstand the fire you shall make to go through the water.

כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר־יָבֹא בָאֵשׁ תַעֲבִירוּ בָאֵשׁ אֵף בְּמֵי נָדָה

וְתַחֲטְאוּ וְכָל אֲשֶׁר לֹא־יָבֹא בָאֵשׁ תַעֲבִירוּ בַמַּיִם:

(NUM 31:24) You shall wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean; and afterward you shall come into the camp.

וְכַבִּשְׁתֶּם בַּגְּדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטִהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ

אֶל־הַמַּחֲנֶה: פ

(NUM 31:25) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 31:26) Take the sum of the prey that was taken, both of man and of animal, you, and El`azar the kohen {priest}, and the heads of the fathers' [houses] of the congregation;

שִׂא אֵת רֹאשׁ מַלְקוֹחַ הַשִּׁבִּי בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה אֲתָה וְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרֹאשֵׁי אֲבוֹת הָעֵדָה:

(NUM 31:27) and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, who went out to battle, and all the congregation.

וְחֵצִית אֶת־הַמַּלְקוֹחַ בֵּין תַּפְּשֵׁי הַמַּלְחָמָה הַיָּצְאִים לְצָבָא וּבֵין כָּל־הָעֵדָה:

(NUM 31:28) Levy a tribute to the LORD of the men of war who went out to battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the oxen, and of the donkeys, and of the flocks:

וַתְּרַמֵּת מַכָּס לַיהוָה מֵאֵת אֲנָשֵׁי הַמַּלְחָמָה הַיָּצְאִים לְצָבָא אֶחָד

נֶפֶשׁ מִחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת מִזִּיהָ־בְּקָר וּמִזִּיהָ־חֲמֹרִים

וּמִזִּיהָ־עֹז:

(NUM 31:29) take it of their half, and give it to El`azar the

kohen {priest}, for the LORD's heave-offering.  
וממחציתם תקחו ונתתה לאלעזר הכהן תרומת יהוה:  
(NUM 31:30) Of the children of Yisra'el's half, you shall take one drawn out of every fifty, of the persons, of the oxen, of the donkeys, and of the flocks, [even] of all the cattle, and give them to the Levites, who keep the charge of the tent of the LORD.  
וממחצת בני־ישראל תקח | אחד | אחו מזהמשים מזהאדם מזהבקר מזהחמרים ומזהצאן מכלהבהמה ונתתה אתם ללוים שְׂמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁפַּחַת יְהוָה:  
(NUM 31:31) Moshe and El'azar the kohen {priest} did as the LORD commanded Moshe.  
ויעש משה ואלעזר הכהן כאשר צוה יהוה אתימשה:  
(NUM 31:32) Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred seventy-five thousand sheep,  
ויהי המלכוח ותר הבז אשר בָּזוּ עִם הַצֶּבֶא צֹאן שְׁשִׁימֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְחַמְשֵׁת־אֲלָפִים:  
(NUM 31:33) and seventy-two thousand oxen,  
וּבְקָר שָׁנִים וְשִׁבְעִים אֶלֶף:  
(NUM 31:34) and seventy-one thousand donkeys,  
וְחַמְרִים אֶחָד וְשָׁשִׁים אֶלֶף:  
(NUM 31:35) and thirty-two thousand persons in all, of the women who had not known man by lying with him.  
וְנָפֶשׁ אָדָם מִזֵּהנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשֹּׁכֵב זָכָר כְּלִינָפֶשׁ שָׁנִים וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף:  
(NUM 31:36) The half, which was the portion of those who went out to war, was in number three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep:  
וְתֵהִי הַמַּחְצֶה חֶלֶק הַיְצִאִים בְּצֶבֶא מִסְפַּר הַצֹּאן שְׁלֹשִׁימֵאוֹת אֶלֶף וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:  
(NUM 31:37) and the LORD's tribute of the sheep was six hundred seventy-five.  
וְיֵהִי הַמִּכָּס לַיהוָה מִזֵּהצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ וְשִׁבְעִים:  
(NUM 31:38) The oxen were thirty-six thousand; of which the LORD's tribute was seventy-two.  
וְהַבְּקָר שִׁשָּׁה וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף וּמִכָּסָם לַיהוָה שָׁנִים וְשִׁבְעִים:  
(NUM 31:39) The donkeys were thirty thousand five hundred; of which the LORD's tribute was sixty-one.  
וְחַמְרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת וּמִכָּסָם לַיהוָה אֶחָד וְשָׁשִׁים:  
(NUM 31:40) The persons were sixteen thousand; of whom the LORD's tribute was thirty-two persons.  
וְנָפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף וּמִכָּסָם לַיהוָה שָׁנִים וְשָׁלְשִׁים נָפֶשׁ:  
(NUM 31:41) Moshe gave the tribute, which was the LORD's heave-offering, to El'azar the kohen {priest}, as the LORD commanded Moshe.  
וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מִכָּס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
(NUM 31:42) Of the children of Yisra'el's half, which Moshe divided off from the men who warred  
וממחצית בני ישראל אשר חָצָה מֹשֶׁה מִזֵּהאֲנָשִׁים הַצֶּבֶאִים:  
(NUM 31:43) (now the congregation's half was three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep,

וְתֵהִי מַחְצַת הָעֶדָה מִזֵּהצֹּאן שְׁלֹשִׁימֵאוֹת אֶלֶף וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף שִׁבְעַת אֲלָפִים וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:  
(NUM 31:44) and thirty-six thousand oxen,  
וּבְקָר שִׁשָּׁה וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף:  
(NUM 31:45) and thirty thousand five hundred donkeys,  
וְחַמְרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:  
(NUM 31:46) and sixteen thousand persons),  
וְנָפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף:  
(NUM 31:47) even of the children of Yisra'el's half, Moshe took one drawn out of every fifty, both of man and of animal, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tent of the LORD; as the LORD commanded Moshe.  
וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחְצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִזֵּהחַמְשִׁים מִזֵּהאָדָם וּמִזֵּההַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לְלוֹיִם שְׂמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁפַּחַת יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
(NUM 31:48) The officers who were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near to Moshe;  
וַיִּקְרְבוּ אֲלֵימֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאֲלָפֵי הַצֶּבֶא שְׂרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת:  
(NUM 31:49) and they said to Moshe, Your servants have taken the sum of the men of war who are under our charge, and there lacks not one man of us.  
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵימֹשֶׁה עַבְדֶּיךָ נִשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמַּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ:  
(NUM 31:50) We have brought the LORD's offering, what every man has gotten, of jewels of gold, ankle-chains, and bracelets, signet-rings, ear-rings, and armlets, to make atonement for our souls before the LORD.  
וַיִּקְרַב אֶת־קִרְבָּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְּלִיזָהָב אֲצַעְדָה וְצַמִּיד טַבַּעַת עָגוּל וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:  
(NUM 31:51) Moshe and El'azar the kohen {priest} took the gold of them, even all worked jewels.  
וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֹתָם כָּל כְּלֵי מַעֲשֵׂה:  
(NUM 31:52) All the gold of the heave-offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred fifty shekels.  
וַיֵּהִי | כְּלִיזָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הָרִימוּ לַיהוָה שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע־מֵאוֹת וְחַמְשִׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שְׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שְׂרֵי הַמֵּאוֹת:  
(NUM 31:53) ([For] the men of war had taken booty, every man for himself.)  
אַנְשֵׁי הַצֶּבֶא בָּזוּ אִישׁ לוֹ:  
(NUM 31:54) Moshe and El'azar the kohen {priest} took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Yisra'el before the LORD.  
וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שְׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שְׂרֵי הַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אוֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיָּרֶזוּ לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה: פ  
(NUM 32:1) Now the children of Re'uven and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Ya'zer, and the land of Gil'ad, that behold, the

place was a place for cattle;

ומקנה | רב הנה לבני ראובן ולבני גד עצום מאד ויראו  
את־ארץ ועזר ואת־ארץ גלעד והנה המקום מקום מקנה:  
(NUM 32:2) the children of Gad and the children of Re'uve  
came and spoke to Moshe, and to El`azar the kohen {priest},  
and to the princes of the congregation, saying,  
ויבאו בני־גד ובני ראובן ויאמרו אל־משֹׁה ואל־אלֶעָזָר הכֹּהֵן  
ואל־נְשִׂיאי העֵדָה לֵאמֹר:

(NUM 32:3) `Atrot, and Divon, and Ya`zer, and Nimrah,  
and Cheshbon, and El`aleh, and Sevam, and Nevo, and  
Be`on,  
עָרוֹת וְדִבְרוּ וְעָזָר וְנִמְרָה וְחִשְׁבוֹן וְאֶלְעָלָה וְנָבו וּבְעֵזָר:  
(NUM 32:4) the land which the LORD struck before the  
congregation of Yisra'el, is a land for cattle; and your servants  
have cattle.  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָפָה יְהוָה לִפְנֵי עַדְתּוֹ יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מְקֹנָה הוּא  
לְעַבְדֶיךָ מִקְנֶה: ס

(NUM 32:5) They said, If we have found favor in your sight,  
let this land be given to your servants for a possession; don't  
bring us over the Yarden.  
וַיֹּאמְרוּ אִם־יִמְצְאוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ חֵן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְעַבְדֶיךָ  
לְאֶחְזָהּ אֲלִי־תֵעָבְרֵנּוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן:  
(NUM 32:6) Moshe said to the children of Gad, and to the  
children of Re'uve, Shall your brothers go to the war, and  
shall you sit here?  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבְנֵי־גַד וּלְבְנֵי רְאוּבֵן הֲאִתְּיָכֶם יָבִאוּ לְמִלְחָמָה  
וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹה:  
(NUM 32:7) Why discourage you the heart of the children of  
Yisra'el from going over into the land which the LORD has  
given them?  
וְלִמָּה תִנּוּאוּ [תִנּוּאוֹן] אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַבַר אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:

(NUM 32:8) Thus did your fathers, when I sent them from  
Kadesh-Barnea to see the land.  
כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשִׁלְחֵי אֲתֶם מִקֶּדֶשׁ בְּרַנֵּעַ לְרֹאוֹת אֶת־הָאָרֶץ:  
(NUM 32:9) For when they went up to the valley of Eshkol,  
and saw the land, they discouraged the heart of the children  
of Yisra'el, that they should not go into the land which the  
LORD had given them.  
וַיַּעֲלֹ עַד־נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיִּנְיְאוּ אֶת־לֵב בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לִבְלֹתֵיבֵיא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:  
(NUM 32:10) The LORD's anger was kindled in that day,  
and he swore, saying,  
וַיִּחַר־אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁבַּע לֵאמֹר:  
(NUM 32:11) Surely none of the men who came up out of  
Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land  
which I swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov;  
because they have not wholly followed me:  
אִם־יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעֵלָה  
אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי  
לֹא־יִמְלָאוּ אַחֲרַי:

(NUM 32:12) save Kaleb the son of Yefunneh the Kenizzi,  
and Yehoshua the son of Nun; because they have wholly  
followed the LORD.  
בְּלֹתֵי כֹלֶב בְּן־יִפְנֵה הַכֵּנִזִּי וַיְהִי־שֹׁשֶׁן בְּדַוְדוֹ כִּי מָלָא אַחֲרַי יְהוָה:  
(NUM 32:13) The LORD's anger was kindled against  
Yisra'el, and he made them wander back and forth in the  
wilderness forty years, until all the generation, who had done  
evil in the sight of the LORD, was consumed.  
וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְעַם בַּמִּדְבָּר אַרְבַּעִים שָׁנָה עֲדֵתָם  
כְּלֵה־הַדֹּר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:  
(NUM 32:14) Behold, you are risen up in your fathers' place,  
an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of  
the LORD toward Yisra'el.  
וְהִנֵּה קָמְתֶם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבוֹת אָנָשִׁים חַטָּאִים לְסָפוֹת עוֹד  
עַל הָרוֹן אַחֲרֵיהֶן אֲלֵי־יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 32:15) For if you turn away from after him, he will yet  
again leave them in the wilderness; and you will destroy all  
this people.  
כִּי תִשׁוּבֻּן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנְחִיחֹם בַּמִּדְבָּר וְשָׁחֲתֶם לְכָל־הָעָם  
הַזֶּה: ט  
(NUM 32:16) They came near to him, and said, We will  
build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little  
ones:  
וַיִּגְשׂוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ נִבְרַת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֶה וְעָרִים לְטִפְנוֹ:  
(NUM 32:17) but we ourselves will be ready armed to go  
before the children of Yisra'el, until we have brought them to  
their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities  
because of the inhabitants of the land.  
וְאִנְחֵנוּ נִחְלָץ חֹשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־יְהִי־אִנְחֵנוּ  
אֶל־מִקְוָמָם וְיָשֹׁב טִפְנוֹ בְּעָרֵי הַמְּבֻצָּר מִפְּנֵי יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
(NUM 32:18) We will not return to our houses, until the  
children of Yisra'el have inherited every man his inheritance.  
לֹא נָשׁוּב אֲלֵיבְתֵינוּ עַד הִתְנַחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלֹתוֹ:  
(NUM 32:19) For we will not inherit with them on the other  
side of the Yarden, and forward; because our inheritance is  
fallen to us on this side of the Yarden eastward.  
כִּי לֹא נַחֲלֵם אִתְּם מֵעַבַר לְיַרְדֵּן וְהָלַאָה כִּי בָּאָה נַחֲלֵנוּ אֵלֵינוּ  
מֵעַבַר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה: פ  
(NUM 32:20) Moshe said to them, If you will do this thing, if  
you will arm yourselves to go before the LORD to the war,  
ויֹאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אִם־תַּחֲלֹצוּ לִפְנֵי  
יְהוָה לְמִלְחָמָה:  
(NUM 32:21) and every armed man of you will pass over  
the Yarden before the LORD, until he has driven out his  
enemies from before him,  
וְעָבַר לָכֶם כָּל־יֹחֵלוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוּ אֶת־אֹיְבֵי  
מִפְּנֵי:

followed the LORD.

בְּלֹתֵי כֹלֶב בְּן־יִפְנֵה הַכֵּנִזִּי וַיְהִי־שֹׁשֶׁן בְּדַוְדוֹ כִּי מָלָא אַחֲרַי יְהוָה:  
(NUM 32:13) The LORD's anger was kindled against  
Yisra'el, and he made them wander back and forth in the  
wilderness forty years, until all the generation, who had done  
evil in the sight of the LORD, was consumed.

וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְעַם בַּמִּדְבָּר אַרְבַּעִים שָׁנָה עֲדֵתָם  
כְּלֵה־הַדֹּר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:  
(NUM 32:14) Behold, you are risen up in your fathers' place,  
an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of  
the LORD toward Yisra'el.

וְהִנֵּה קָמְתֶם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבוֹת אָנָשִׁים חַטָּאִים לְסָפוֹת עוֹד  
עַל הָרוֹן אַחֲרֵיהֶן אֲלֵי־יִשְׂרָאֵל:  
(NUM 32:15) For if you turn away from after him, he will yet  
again leave them in the wilderness; and you will destroy all  
this people.

כִּי תִשׁוּבֻּן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנְחִיחֹם בַּמִּדְבָּר וְשָׁחֲתֶם לְכָל־הָעָם  
הַזֶּה: ט

(NUM 32:16) They came near to him, and said, We will  
build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little  
ones:

וַיִּגְשׂוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ נִבְרַת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֶה וְעָרִים לְטִפְנוֹ:  
(NUM 32:17) but we ourselves will be ready armed to go  
before the children of Yisra'el, until we have brought them to  
their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities  
because of the inhabitants of the land.

וְאִנְחֵנוּ נִחְלָץ חֹשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־יְהִי־אִנְחֵנוּ  
אֶל־מִקְוָמָם וְיָשֹׁב טִפְנוֹ בְּעָרֵי הַמְּבֻצָּר מִפְּנֵי יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
(NUM 32:18) We will not return to our houses, until the  
children of Yisra'el have inherited every man his inheritance.

לֹא נָשׁוּב אֲלֵיבְתֵינוּ עַד הִתְנַחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלֹתוֹ:  
(NUM 32:19) For we will not inherit with them on the other  
side of the Yarden, and forward; because our inheritance is  
fallen to us on this side of the Yarden eastward.

כִּי לֹא נַחֲלֵם אִתְּם מֵעַבַר לְיַרְדֵּן וְהָלַאָה כִּי בָּאָה נַחֲלֵנוּ אֵלֵינוּ  
מֵעַבַר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה: פ

(NUM 32:20) Moshe said to them, If you will do this thing, if  
you will arm yourselves to go before the LORD to the war,  
ויֹאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אִם־תַּחֲלֹצוּ לִפְנֵי  
יְהוָה לְמִלְחָמָה:

(NUM 32:21) and every armed man of you will pass over  
the Yarden before the LORD, until he has driven out his  
enemies from before him,

וְעָבַר לָכֶם כָּל־יֹחֵלוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוּ אֶת־אֹיְבֵי  
מִפְּנֵי:

(NUM 32:22) and the land is subdued before the LORD;  
then afterward you shall return, and be guiltless towards the  
LORD, and towards Yisra'el; and this land shall be to you for  
a possession before the LORD.

וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תֵּשְׁבוּ וְהִייתֶם נְקִיִּים מִן־הַיַּרְדֵּן  
וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְאֶחְזָה לִפְנֵי יְהוָה:  
(NUM 32:23) But if you will not do so, behold, you have  
sinned against the LORD; and be sure your sin will find you



out.  
ואם ללא תעשו פן הנה חטאתם ליהוה ודעו חטאתכם אשר  
תמצא אתכם:

(NUM 32:24) Build you cities for your little ones, and folds  
for your sheep; and do that which has proceeded out of your  
mouth.

בני לכם ערים לטפכם וגדרת לצנאכם והיצא מפיכם תעשו:  
(NUM 32:25) The children of Gad and the children of  
Re'uven spoke to Moshe, saying, Your servants will do as my  
lord commands.

ויאמר בני גד ובני ראובן אל משה לאמר עבדך עשו כאשר  
אדני מצוה:

(NUM 32:26) Our little ones, our wives, our flocks, and all  
our cattle, shall be there in the cities of Gil`ad;  
טפנו נשינו מקננו וכל בהמתנו יהיו שם בערי הגלעד:

(NUM 32:27) but your servants will pass over, every man  
who is armed for war, before the LORD to battle, as my lord  
says.

ועבדך עברו פליחלוץ צבא לפני יהוה למלחמה כאשר  
דבר:

(NUM 32:28) So Moshe gave charge concerning them to  
El`azar the kohen {priest}, and to Yehoshua the son of Nun,  
and to the heads of the fathers' [houses] of the tribes of the  
children of Yisra'el.

ויצו להם משה את אלעזר הכהן ואת יהושע בן נון ואת ראשי  
אבות המטות לבני ישראל:

(NUM 32:29) Moshe said to them, If the children of Gad and  
the children of Re'uven will pass with you over the Yarden,  
every man who is armed to battle, before the LORD, and the  
land shall be subdued before you; then you shall give them  
the land of Gil`ad for a possession:

ויאמר משה אליהם אם יעברו בני גד ובני ראובן א אתכם  
את יהודן פליחלוץ למלחמה לפני יהוה ונכבשה הארץ לפניכם  
ונתתם להם את ארץ הגלעד לאחזה:

(NUM 32:30) but if they will not pass over with you armed,  
they shall have possessions among you in the land of  
Kana`an.

ואם ללא יעברו חלוצים אתכם ונאחזו בתככם בארץ פגעו:

(NUM 32:31) The children of Gad and the children of  
Re'uven answered, saying, As the LORD has said to your  
servants, so will we do.

ויענו בני גד ובני ראובן לאמר את אשר דבר יהוה אל עבדך  
כן נעשה:

(NUM 32:32) We will pass over armed before the LORD into  
the land of Kana`an, and the possession of our inheritance  
[shall remain] with us beyond the Yarden.

נחנו נעבר חלוצים לפני יהוה ארץ פגעו ואתנו אחזת נחלתנו  
מעבר לירדן:

(NUM 32:33) Moshe gave to them, even to the children of  
Gad, and to the children of Re'uven, and to the half-tribe of  
Menasheh the son of Yosef, the kingdom of Sichon king of  
the Amori, and the kingdom of `Og king of Bashan, the land,  
according to the cities of it with [their] borders, even the cities  
of the land round about.

וימת להם משה לבני גד ולבני ראובן ולחצי שבט מנשה  
בדיוסף אתי ממלכת סיחון מלך האמורי ואת ממלכת עוג מלך  
הבשן הארץ לעריה בגבלת ערי הארץ סביב:

(NUM 32:34) The children of Gad built Divon, and `Atrot,  
and `Aro`er,  
ויבנו בני גד את דיבון ואת עטרת ואת ערער:

(NUM 32:35) and `Atrot-Shofan, and Ya`zer, and  
Yogbehah,  
ואת עטרת שופן ואת יעזר ויגבהה:

(NUM 32:36) and Beit-Nimrah, and Beth Charan: fortified  
cities, and folds for sheep.

ואת בית נמרה ואת בית הרן ערי מבצר וגדרת צאן:  
(NUM 32:37) The children of Re'uven built Cheshbon, and  
El`aleh, and Kiryatayim,

ובני ראובן בנו את חשבון ואת אלעלא ואת קריתיים:  
(NUM 32:38) and Nevo, and Ba`al-Me`on, (their names  
being changed), and Sivmah: and they gave other names to  
the cities which they built.

ואת נבו ואת בעל מעון מוסבת שם ואת שבמה ויקראו בשמת  
את שמות הערים אשר בנו:

(NUM 32:39) The children of Makhir the son of Menasheh  
went to Gil`ad, and took it, and dispossessed the Amori who  
were therein.

וילכו בני מכיר בן מנשה גלעד והלכדה וירש את האמרי  
אשר בה:

(NUM 32:40) Moshe gave Gil`ad to Makhir the son of  
Menasheh; and he lived therein.

וימת משה אתה גלעד למכיר בן מנשה וישב בה:  
(NUM 32:41) Ya`ir the son of Menasheh went and took  
the towns of it, and called them Chavvot-Ya`ir.

ויאיר בן מנשה הלך וילכד את חותיהם ויקרא אתה חות ואיר:  
(NUM 32:42) Novach went and took Kenat, and the villages  
of it, and called it Novach, after his own name.

ונבה הלך וילכד את קנת ואת בנתיה ויקרא לה נבה בשמו: פ  
(NUM 33:1) These are the journeys of the children of  
Yisra'el, when they went forth out of the land of Egypt by  
their hosts under the hand of Moshe and Aharon.

אלה מסעי בני ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם  
בידי משה ואהרן:

(NUM 33:2) Moshe wrote their goings out according to their  
journeys by the mitzvah {commandment} of the LORD: and  
these are their journeys according to their goings out.

ויכתב משה אתי מוצאייהם למסעיהם עליפי יהוה ואלה  
מסעיהם למוציאיהם:

(NUM 33:3) They traveled from Ra`meses in the first month,  
on the fifteenth day of the first month; on the next day after  
the Pesach the children of Yisra'el went out with a high hand  
in the sight of all the Egyptians,

ויסעו מרעמסס בחדש הראשון בחמשה עשר יום לחדש  
הראשון ממחרת הפסח יצאו בני ישראל ביד רמה לעיני  
כל מצרים:

(NUM 33:4) while the Egyptians were burying all their  
firstborn, whom the LORD had struck among them: on their

gods also the LORD executed judgments.

וּמִצְרַיִם מִקְרָרִים אֵת אֲשֶׁר הָפָה יְהוָה בָּהֶם פְּלִיבְכוֹר וּבְאַלְהֵיהֶם  
עָשָׂה יְהוָה שְׂפָטִים:

(NUM 33:5) The children of Yisra'el traveled from Ra`meses, and encamped in Sukkot.

וַיֵּסְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעַמְסֵס וַיַּחֲנֹּם בְּסֻכּוֹת:

(NUM 33:6) They traveled from Sukkot, and encamped in Etam, which is in the edge of the wilderness.

וַיֵּסְעוּ מִסֻּכּוֹת וַיַּחֲנֹּם בְּאֵתָם אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר:

(NUM 33:7) They traveled from Etam, and turned back to Pi-Hachiroth, which is before Ba`al-Tzefon: and they encamped before Migdol.

וַיֵּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשֻׁב עַלְפֵי הַחֵירוֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בַעַל צְפוֹן וַיַּחֲנֹּם  
לִפְנֵי מִגְדוֹל:

(NUM 33:8) They traveled from before Hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness: and they went three days' journey in the wilderness of Etam, and encamped in Marah.

וַיֵּסְעוּ מִפְּנֵי הַחֵירוֹת וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיָּלְכוּ דֶרֶךְ  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר אֵתָם וַיַּחֲנֹּם בְּמַרָּה:

(NUM 33:9) They traveled from Marah, and came to Elim: and in Elim were twelve springs of water, and seventy palm trees; and they encamped there.

וַיֵּסְעוּ מִמַּרָּה וַיָּבֹאוּ אֶלְמֵה וּבְאַילָם שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה עֵינֹת מַיִם  
וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנֹּם שָׁם:

(NUM 33:10) They traveled from Elim, and encamped by the Sea of Suf.

וַיֵּסְעוּ מֵאֵילָם וַיַּחֲנֹּם עַל־יַם־סוּף:

(NUM 33:11) They traveled from the Sea of Suf, and encamped in the wilderness of Sin.

וַיֵּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנֹּם בְּמִדְבַר־סִין:

(NUM 33:12) They traveled from the wilderness of Sin, and encamped in Dofka.

וַיֵּסְעוּ מִמִּדְבַר־סִין וַיַּחֲנֹּם בְּדוֹפְקָה:

(NUM 33:13) They traveled from Dofka, and encamped in Alush.

וַיֵּסְעוּ מִדוֹפְקָה וַיַּחֲנֹּם בְּאַלוֹשׁ:

(NUM 33:14) They traveled from Alush, and encamped in Refidim, where was no water for the people to drink.

וַיֵּסְעוּ מֵאַלוֹשׁ וַיַּחֲנֹּם בְּרִפְדִּים וְלֹא־יָהָה שָׁם מַיִם לָעָם לְשָׂתוֹת:

(NUM 33:15) They traveled from Refidim, and encamped in the wilderness of Sinai.

וַיֵּסְעוּ מִרִּפְדִּים וַיַּחֲנֹּם בְּמִדְבַר סִינַי:

(NUM 33:16) They traveled from the wilderness of Sinai, and encamped in Kivrot-Hatta'avah.

וַיֵּסְעוּ מִמִּדְבַר סִינַי וַיַּחֲנֹּם בְּקִבְרֹת הַתְּאֵנָה:

(NUM 33:17) They traveled from Kivrot-Hatta'avah, and encamped in Chatzerot.

וַיֵּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתְּאֵנָה וַיַּחֲנֹּם בְּחַצְרֹת:

(NUM 33:18) They traveled from Chatzerot, and encamped in Ritmah.

וַיֵּסְעוּ מִחַצְרֹת וַיַּחֲנֹּם בְּרִתְמָה:

(NUM 33:19) They traveled from Ritmah, and encamped in

Rimmon-Peretz.

וַיֵּסְעוּ מִרְתְּמָה וַיַּחֲנֹּם בְּרִמּוֹן־פֶּרֶץ:

(NUM 33:20) They traveled from Rimmon-Peretz, and encamped in Livna.

וַיֵּסְעוּ מִרְמּוֹן־פֶּרֶץ וַיַּחֲנֹּם בְּלִבְנָה:

(NUM 33:21) They traveled from Livna, and encamped in Rissah.

וַיֵּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנֹּם בְּרִסָּה:

(NUM 33:22) They traveled from Rissah, and encamped in Kehelatah.

וַיֵּסְעוּ מִרִּסָּה וַיַּחֲנֹּם בְּקַהֲלָתָה:

(NUM 33:23) They traveled from Kehelatah, and encamped in Mount Shefer.

וַיֵּסְעוּ מִקַּהֲלָתָה וַיַּחֲנֹּם בְּהַר־שֶׁפֶר:

(NUM 33:24) They traveled from Mount Shefer, and encamped in Charadah.

וַיֵּסְעוּ מִהַר־שֶׁפֶר וַיַּחֲנֹּם בְּחַרְדָּה:

(NUM 33:25) They traveled from Charadah, and encamped in Makhelot.

וַיֵּסְעוּ מִחַרְדָּה וַיַּחֲנֹּם בְּמַקְהֵלֹת:

(NUM 33:26) They traveled from Makhelot, and encamped in Tachat.

וַיֵּסְעוּ מִמַּקְהֵלֹת וַיַּחֲנֹּם בְּתַחַת:

(NUM 33:27) They traveled from Tachat, and encamped in Terach.

וַיֵּסְעוּ מִתַּחַת וַיַּחֲנֹּם בְּתֵרַח:

(NUM 33:28) They traveled from Terach, and encamped in Mitkah.

וַיֵּסְעוּ מִתֵּרַח וַיַּחֲנֹּם בְּמִיתְקָה:

(NUM 33:29) They traveled from Mitkah, and encamped in Chashmonah.

וַיֵּסְעוּ מִמִּיתְקָה וַיַּחֲנֹּם בְּחַשְׁמוֹנָה:

(NUM 33:30) They traveled from Chashmonah, and encamped in Moserot.

וַיֵּסְעוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיַּחֲנֹּם בְּמוֹסְרוֹת:

(NUM 33:31) They traveled from Moserot, and encamped in Bene-Ya`akan.

וַיֵּסְעוּ מִמוֹסְרוֹת וַיַּחֲנֹּם בְּבְנֵי יַעֲקֹב:

(NUM 33:32) They traveled from Bene-Ya`akan, and encamped in Chor-Haggidgad.

וַיֵּסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקֹב וַיַּחֲנֹּם בְּחֹר הַחֲגִידְגָד:

(NUM 33:33) They traveled from Chor-Haggidgad, and encamped in Yotvatah.

וַיֵּסְעוּ מִחֹר הַחֲגִידְגָד וַיַּחֲנֹּם בְּיוֹטְבָתָה:

(NUM 33:34) They traveled from Yotvatah, and encamped in `Avronah.

וַיֵּסְעוּ מִיֹּטְבָתָה וַיַּחֲנֹּם בְּעֵבְרֹנָה:

(NUM 33:35) They traveled from `Avronah, and encamped in `Etzyon-Gever.

וַיֵּסְעוּ מֵעֵבְרֹנָה וַיַּחֲנֹּם בְּעֵצְיוֹן גֶּבֶר:

(NUM 33:36) They traveled from `Etzyon-Gever, and encamped in the wilderness of Tzin (the same is Kadesh).

וַיֵּסְעוּ מֵעֵצְיוֹן גֶּבֶר וַיַּחֲנֹּם בְּמִדְבַר־צִין הוּא קָדֵשׁ:

(NUM 33:37) They traveled from Kadesh, and encamped in

Mount Hor, in the edge of the land of Edom.

וַיָּסְעוּ מִקְדָּשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהַר הַהָר בְּקֶצֶה אֶרֶץ אֲדוֹם:

(NUM 33:38) Aharon the kohen {priest} went up into Mount Hor at the mitzvah {commandment} of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Yisra'el were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.

וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל־הַר הַהָר עַל־פִּי יְהוָה וַיָּמָת שָׁם בַּשָּׁנָה הָאַרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בַּאֲחֶזַד לַחֹדֶשׁ:

(NUM 33:39) Aharon was one hundred twenty-three years old when he died in Mount Hor.

וְאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ וָעֶשְׂרִים וּמֵאֵת שָׁנָה בָּמָתוֹ בְּהַר הַהָר: ט

(NUM 33:40) The Kana`ani, the king of `Arad, who lived in the South in the land of Kana`an, heard of the coming of the children of Yisra'el.

וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֵלֶדְ עַד וְהוֹאִי־יָשִׁיב בְּנִגְבַּ אֶרֶץ כְּנַעַן כְּבֹא בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 33:41) They traveled from Mount Hor, and encamped in Tzalmonah.

וַיָּסְעוּ מֵהַר הַהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה:

(NUM 33:42) They traveled from Tzalmonah, and encamped in Punon.

וַיָּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנוֹן:

(NUM 33:43) They traveled from Punon, and encamped in Ovot.

וַיָּסְעוּ מִפוּנוֹן וַיַּחֲנוּ בְּאוֹבֹת:

(NUM 33:44) They traveled from Ovot, and encamped in Iye-abarim, in the border of Mo'av.

וַיָּסְעוּ מֵאוֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעֵי הָעֲבָרִים בְּגְבוּל מוֹאָב:

(NUM 33:45) They traveled from Iyim, and encamped in Divon-Gad.

וַיָּסְעוּ מֵעֵיִם וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד:

(NUM 33:46) They traveled from Divon-Gad, and encamped in `Almon at Divlatayim.

וַיָּסְעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעַלְמֹן דְּבַלְתַּיִם:

(NUM 33:47) They traveled from `Almon at Divlatayim, and encamped in the mountains of `Avarimen, before Nevo.

וַיָּסְעוּ מֵעַלְמֹן דְּבַלְתַּיִם וַיַּחֲנוּ בְּהַרֵי הָעֲבָרִים לְפָנֵי נְבוֹ:

(NUM 33:48) They traveled from the mountains of `Avarimen, and encamped in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho.

וַיָּסְעוּ מִהַרֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרִיחוֹ:

(NUM 33:49) They encamped by the Yarden, from Beth-jeshimoth even to Avel-Hashshittim in the plains of Mo'av.

וַיַּחֲנוּ עַל־יַרְדֵּן מִבֵּית הַיְּשִׁימוֹת עַד אֶבֶל הַשִּׁטִּים בְּעֶרְבַת מוֹאָב: ט

(NUM 33:50) The LORD spoke to Moshe in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרִיחוֹ לֵאמֹר:

(NUM 33:51) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you pass over the Yarden into the land of Kana`an,

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־יַרְדֵּן אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן:

(NUM 33:52) then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured [stones], and destroy all their molten images, and demolish all their high places:

וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־כָּל־יִשְׁבֵי הָאֶרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְאִבַּדְתֶּם אֶת־כָּל־מִשְׁכֵּפֵיהֶם וְאֶת־כָּל־צַלְמֵי מִסַּכְתֵּם תִּאָּבְדוּ וְאֶת־כָּל־בָּמֹתָם תִּשְׁמְדוּ:

(NUM 33:53) and you shall take possession of the land, and dwell therein; for to you have I given the land to possess it.

וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־הָאֶרֶץ וַיִּשְׁבַתְּמֶ־בָּהּ כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת־הָאֶרֶץ לְרִשְׁתָּהּ אֹתָהּ:

(NUM 33:54) You shall inherit the land by lot according to your families; to the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: wherever the lot falls to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall you inherit.

וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת־הָאֶרֶץ בְּגוּרְלָהּ לְמִשְׁפְּחוֹתֵיכֶם לְרַב תְּרִבּוּ אֶת־נַחַלְתּוֹ וְלְמַעַט תִּמְעַיֵט אֶת־נַחַלְתּוֹ אֶל אֲשֶׁר־יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוּרָל לוֹ וְהָיָה לְמִשׁוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ:

(NUM 33:55) But if you will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those who you let remain of them be as pricks in your eyes, and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land in which you dwell.

וְאִם־לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־יִשְׁבֵי הָאֶרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשׂוֹמֵי בְּעֵינֵיכֶם וּלְצַנְיָנִים בְּצַדְיֵיכֶם וְצָרְדוּ אֹתְכֶם עַל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ:

(NUM 33:56) It shall happen that as I thought to do to them, so will I do to you.

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דְּמִיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֲעִשֶׂה לָכֶם פ

(NUM 34:1) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 34:2) Command the children of Yisra'el, and tell them, When you come into the land of Kana`an (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Kana`an according to the borders of it),

צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־הָאֶרֶץ כְּנַעַן וְאֵת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנַעַן לְגַבְלֹתֶיהָ:

(NUM 34:3) then your south quarter shall be from the wilderness of Tzin along by the side of Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward;

וְהָיָה לָכֶם פְּאֵת־נִגְבַּ מִמִּדְבַּר־צִין עַל־יַדֵי אֲדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נִגְבַּ מִקֶּצֶה יַם־הַמֶּלַח קֶדְמָה:

(NUM 34:4) and your border shall turn about southward of the ascent of `Akrabbim, and pass along to Tzin; and the goings out of it shall be southward of Kadesh-Barnea; and it shall go forth to Chatzar-Addar, and pass along to `Atzmon;

וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנִּגְבַּ לְמַעְלָה עֲקָרְבִים וְעָבַר צָנָה וְהָיָה [וְהָיָה] תּוֹצְאֹתָיו מִנִּגְבַּ לְקֹדֶשׁ בְּרַנְעַ וְיָצָא הַצַּר־אֲדָר וְעָבַר עַצְמֹנָה:

(NUM 34:5) and the border shall turn about from `Atzmon to the brook of Egypt, and the goings out of it shall be at the

sea.

וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעֵצְמוֹן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ תוֹצְאוֹתָיו הַיָּמָה:

(NUM 34:6) For the western border, you shall have the great sea and the border [of it]: this shall be your west border.

וְגְבוּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגְּדוֹל וְגְבוּל זְהִיחָה לָכֶם גְּבוּל יָם:

(NUM 34:7) This shall be your north border: from the great sea you shall mark out for you Mount Hor;

וְזְהִיחָה לָכֶם גְּבוּל צִפּוֹן מִזְיָהִים הַגְּדֹל תֵּתָאוּ לָכֶם הַר הַחֵר:

(NUM 34:8) from Mount Hor you shall mark out to the entrance of Chamat; and the goings out of the border shall be at Tzedad;

מֵהַר הַחֵר תֵּתָאוּ לְבֹא חֲמַת וְהָיוּ תוֹצְאוֹת הַגְּבוּל צִדָּדָה:

(NUM 34:9) and the border shall go forth to Zifron, and the goings out of it shall be at Chatzar-`Enan: this shall be your north border.

וְיֵצֵא הַגְּבוּל זְפֶרְנָה וְהָיוּ תוֹצְאוֹתָיו חִצְרֵן עֵינָן זְהִיחָה לָכֶם גְּבוּל צִפּוֹן:

(NUM 34:10) You shall mark out your east border from Chatzar-`Enan to Shefam;

וְהַתְּאוֹתֶיךָ לָכֶם לְגְבוּל קְדָמָה מֵחִצְרֵן עֵינָן שִׁפְמָה:

(NUM 34:11) and the border shall go down from Shefam to Rivlah, on the east side of `Ayin; and the border shall go down, and shall reach to the side of the sea of Kinneret eastward;

וְיָרַד הַגְּבוּל מִשְׁפָּם הַרְבֵּלָה מִקְדָּם לְעֵינֵי יַרְדֵּן הַגְּבוּל וּמָחָה עַל־כַּתֵּף יָם־כִּפְרֵת קְדָמָה:

(NUM 34:12) and the border shall go down to the Yarden, and the goings out of it shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to the borders of it round about.

וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאוֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לְגְבוּלָתֶיהָ סָבִיב:

(NUM 34:13) Moshe commanded the children of Yisra'el, saying, This is the land which you shall inherit by lot, which the LORD has commanded to give to the nine tribes, and to the half-tribe;

וַיֹּצֵו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ לְיָדָם:

(NUM 34:14) for the tribe of the children of Re'uven according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Menashsheh have received, their inheritance:

כִּי לָקְחוּ מַטֵּה בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמַטֵּה בְּנֵי הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וְחֶצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם:

(NUM 34:15) the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Yarden at Yericho eastward, toward the sunrise.

שְׁנֵי הַמַּטֵּוֹת וְחֶצֵי הַמַּטֵּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֶבֶר לְיַרְדֵּן יָרְחוֹ קְדָמָה מִזְרְחָה: פ

(NUM 34:16) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 34:17) These are the names of the men who shall divide the land to you for inheritance: El'azar the kohen {priest}, and Yehoshua the son of Nun.

אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲלֵעֶזֶר הַכֹּהֵן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון:

(NUM 34:18) You shall take one prince of every tribe, to divide the land for inheritance.

וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמַּטֵּה תִקְחוּ לְנַחֵל אֶת־הָאָרֶץ:

(NUM 34:19) These are the names of the men: Of the tribe of Yehudah, Kalev the son of Yefunneh.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֵה:

(NUM 34:20) Of the tribe of the children of Shim`on, Shemu'el the son of `Ammihud.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד:

(NUM 34:21) Of the tribe of Binyamin, Elidad the son of Kislon.

וּלְמַטֵּה בְּנֵימֵן אֶלִידָד בֶּן־כִּסְלוֹן:

(NUM 34:22) Of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Yogli.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־דָן נָשִׂיא בִקִּי בֶן־יוֹגְלִי:

(NUM 34:23) Of the children of Yosef: of the tribe of the children of Menashsheh a prince, Channi'el the son of Efod.

לְבִנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִּי'ֵל בֶּן־אֶפֶד:

(NUM 34:24) Of the tribe of the children of Efrayim a prince, Kemu'el the son of Shiftan.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל בֶּן־שִׁפְטָן:

(NUM 34:25) Of the tribe of the children of Zevulun a prince, Elitzafan the son of Parnakh.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־זְבוּלֹן נָשִׂיא אֶלִיצָפָן בֶּן־פָּרְנָךְ:

(NUM 34:26) Of the tribe of the children of Yissakhar a prince, Palti'el the son of `Azzan.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־יִשָּׁכָר נָשִׂיא פְּלִטְיָאֵל בֶּן־עֲזָן:

(NUM 34:27) Of the tribe of the children of Asher a prince, Achichud the son of Shelomi.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־אֲשֶׁר נָשִׂיא אַחִיחוּד בֶּן־שֶׁלְמוֹי:

(NUM 34:28) Of the tribe of the children of Naftali a prince, Pedah'el the son of `Ammihud.

וּלְמַטֵּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדָה־אֵל בֶּן־עַמִּיהוּד:

(NUM 34:29) These are they whom the LORD commanded to divide the inheritance to the children of Yisra'el in the land of Kana`an.

אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן: פ

(NUM 35:1) The LORD spoke to Moshe in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעָרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרָחוֹ לֵאמֹר:

(NUM 35:2) Command the children of Yisra'el that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and suburbs for the cities round about them shall you give to the Levites.

צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לְלווִיִּם מִנְחָלוֹת אֲחֻזָּתָם עָרִים לְשִׁבְתָּ וּמִגְרָשׁ לְעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לְלווִיִּם:

(NUM 35:3) The cities shall they have to dwell in; and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their animals.

וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לְשִׁבְתָּ וּמִגְרָשֵׁיהֶם וְהָיוּ לְבְהֶמְתָּם וְלָרִכְשָׁם וְלָכֹל הַחַיָּוִת:

(NUM 35:4) The suburbs of the cities, which you shall give to the Levites, shall be from the wall of the city and outward one thousand cubits round about.

וּמִגְרָשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ לְלוּוִים מִקִּיר הָעִיר וְהוֹצֵא אֵלָיו אַמָּה  
סְבִיב:

(NUM 35:5) You shall measure outside of the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the suburbs of the cities.

וּמִדְמָתָם מִחוּץ לָעִיר אֶת־פְּאֵת־קְדָמָה אֲלֵפִים בְּאַמָּה  
וְאֶת־פְּאֵת־נֶגֶב אֲלֵפִים בְּאַמָּה וְאֶת־פְּאֵת־יָם אֲלֵפִים בְּאַמָּה וְאֶת־  
פְּאֵת־צָפוֹן אֲלֵפִים בְּאַמָּה וְהָעִיר בְּתוֹךָ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרָשֵׁי  
הָעָרִים:

(NUM 35:6) The cities which you shall give to the Levites, they shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee to: and besides them you shall give forty-two cities.

וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ לְלוּוִים אֵת שֵׁשֶׁי־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ  
לְנֶס שְׂמָה הַרְצַח וְעָלִיהֶם תִּתְּנֶנּוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר:

(NUM 35:7) All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight cities; them [shall you give] with their suburbs.

כָּל־הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ לְלוּוִים אַרְבָּעִים וּשְׂמָנָה עִיר אֲתֵחֶן  
וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן:

(NUM 35:8) Concerning the cities which you shall give of the possession of the children of Yisra'el, from the many you shall take many; and from the few you shall take few: everyone according to his inheritance which he inherits shall give of his cities to the Levites.

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַרֵב תִּרְבוּ וּמֵאֵת  
הַמְּעַט תִּמְעִיטוּ אִישׁ כְּפִי נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחֶלּוּ וְתֵן מִעָרֵיו לְלוּוִים: פ

(NUM 35:9) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(NUM 35:10) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you pass over the Yarden into the land of Kana'an, דַּבֵּר אֵלַיְכֶם וְיִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אַרְצָה כְּנָעַן:

(NUM 35:11) then you shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer who kills any person unwittingly may flee there.

וְהַקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיַנְּנָה לָכֶם וְנָס שְׂמָה רֹצֵחַ  
מִכַּהֲנֵפֶשֶׁת בְּשִׁגְגָה:

(NUM 35:12) The cities shall be to you for refuge from the avenger, that the manslayer not die, until he stands before the congregation for judgment.

וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־יֵעָמְדוּ לִפְנֵי  
הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט:

(NUM 35:13) The cities which you shall give shall be for you six cities of refuge.

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֶנּוּ שֵׁשֶׁי־עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיַנְּנָה לָכֶם:

(NUM 35:14) You shall give three cities beyond the Yarden, and three cities shall you give in the land of Kana'an; they

shall be cities of refuge.

אֵת וְשֵׁשֶׁת הָעָרִים תִּתְּנֶנּוּ מִעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שֵׁשֶׁת הָעָרִים תִּתְּנֶנּוּ  
בְּאַרְצוֹ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיַנְּנָה:

(NUM 35:15) For the children of Yisra'el, and for the stranger and for the foreigner living among them, shall these six cities be for refuge; that everyone who kills any person unwittingly may flee there.

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר וְלִתּוֹשֵׁב בְּתוֹכָם תִּתְּיַנְּנָה שֵׁשֶׁת־הָעָרִים הָאֵלֶּה  
לְמִקְלָט לְנוֹס שְׂמָה כָּל־מִכַּהֲנֵפֶשֶׁת בְּשִׁגְגָה:

(NUM 35:16) But if he struck him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

וְאִם־יַכְלִי בְרֶזֶל הִכְהוּ וַיָּמוּת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת הַרְצָח:

(NUM 35:17) If he struck him with a stone in the hand, by which a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

וְאִם־בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכְהוּ וַיָּמוּת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת  
הַרְצָח:

(NUM 35:18) Or if he struck him with a weapon of wood in the hand, by which a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

אוּ בְכָל־עֶזְרֵי־אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הִכְהוּ וַיָּמוּת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוֹמָת  
הַרְצָח:

(NUM 35:19) The avenger of blood shall himself put the murderer to death: when he meets him, he shall put him to death.

גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמוּת אֶת־הָרֹצֵחַ כַּפְּנָעוּבּוֹ הוּא וַיִּמְתְּנוּ:

(NUM 35:20) If he thrust him of hatred, or hurled at him, lying in wait, so that he died,

וְאִם־יִשְׁנֹאֵהוּ וְהִדְפִּנּוּ אוֹיֵה־שְׁלִיחַ עָלָיו בְּצָדִיקָה וַיָּמוּת:

(NUM 35:21) or in enmity struck him with his hand, so that he died; he who struck him shall surely be put to death; he is a murderer: the avenger of blood shall put the murderer to death, when he meets him.

אוּ בְאֵיבוּהָ הִכְהוּ בְיָדוֹ וַיָּמוּת מוֹת־יָמוּת הַמִּכָּה רֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל  
הַדָּם וַיָּמוּת אֶת־הָרֹצֵחַ כַּפְּנָעוּבּוֹ:

(NUM 35:22) But if he thrust him suddenly without enmity, or hurled on him anything without lying in wait, וְאִם־יִפְּתֵעַ בְּלֹא־אֵיבוּהָ הִדְפֹּ אוֹיֵה־שְׁלִיחַ עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא צְדִיקָה:

(NUM 35:23) or with any stone, by which a man may die, not seeing him, and cast it on him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

אוּ בְכָל־אֵבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוּת וַיִּפֹּל עָלָיו וַיָּמוּת וְהוּא  
לֹא־אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מִבִּקֵּשׁ רַעְתּוֹ:

(NUM 35:24) then the congregation shall judge between the striker and the avenger of blood according to these ordinances;

וְשִׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמִּכָּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל־הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה:

(NUM 35:25) and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, where he was fled: and he shall dwell therein until the death of the kohen gadol {high priest}, who was anointed with the holy oil.

והצילו העדה את־הרצח מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה  
אליעיר מקלטו אשר־נס שמה וישב בה עד־מות הפהן הגדל  
אשר־מיטה אתו בשמן הקדש:

(NUM 35:26) But if the manslayer shall at any time go  
beyond the border of his city of refuge, where he flees,  
ואם־יצא וצא הרצח את־גבול עיר מקלטו אשר־ננס שמה:

(NUM 35:27) and the avenger of blood find him outside of  
the border of his city of refuge, and the avenger of blood kill  
the manslayer; he shall not be guilty of blood,  
ומצא אתו גאל הדם מחוץ לגבול עיר מקלטו ורצח גאל הדם  
את־הרצח אין לו דם:

(NUM 35:28) because he should have remained in his city of  
refuge until the death of the kohen gadol {high priest}: but  
after the death of the kohen gadol {high priest} the  
manslayer shall return into the land of his possession.

פי בעיר מקלטו ישב עד־מות הפהן הגדל ואחרי מות הפהן  
הגדל ושוב הרצח אל־ארץ אהוזתו:

(NUM 35:29) These things shall be for a statute [and]  
ordinance to you throughout your generations in all your  
dwellings.

והיו אלה לכם לחקת משפט לדורותיכם בכל מושבותיכם:

(NUM 35:30) Whoever kills any person, the murderer shall  
be slain at the mouth of witnesses: but one witness shall not  
testify against any person that he die.

כל־מכה־נפש לפי עדים ורצח את־הרצח ועד אחד לא־יענה  
בנפש למות:

(NUM 35:31) Moreover you shall take no ransom for the life  
of a murderer who is guilty of death; but he shall surely be  
put to death.

ולא־יתקחו כפר לנפש רצח אשר־הוא רשע למות פיימות יומת:

(NUM 35:32) You shall take no ransom for him who is fled  
to his city of refuge, that he may come again to dwell in the  
land, until the death of the kohen {priest}.

ולא־יתקחו כפר לגוס אליעיר מקלטו לשוב לשבת בארץ  
עד־מות הפהן:

(NUM 35:33) So you shall not pollute the land in which you  
are: for blood, it pollutes the land; and no expiation can be  
made for the land for the blood that is shed therein, but by  
the blood of him who shed it.

ולא־יתגנפו את־הארץ אשר אתם בה פי הדם הוא ונהיף  
את־הארץ ולא־רץ לא־יכפר לדם אשר שפד־בה פייאם בדם  
שפכו:

(NUM 35:34) You shall not defile the land which you  
inhabit, in the midst of which I dwell: for I, the LORD, dwell  
in the midst of the children of Yisra'el.

ולא תטמא את־הארץ אשר אתם לשיבים בה אשר אני שכן  
בתוכה פי אני יהוה שכן בתוך בני ישראל: פ

(NUM 36:1) The heads of the fathers' [houses] of the family  
of the children of Gil'ad, the son of Makhir, the son of  
Menasheh, of the families of the sons of Yosef, came near,  
and spoke before Moshe, and before the princes, the heads  
of the fathers' [houses] of the children of Yisra'el:

ויקרבו ראשי האבות למשפחת בני־גלעד בן־מכיר בן־מנשה

ממשפחת בני יוסף ונדברו לפני משה ולפני הנשאים ראשי  
אבות לבני ישראל:

(NUM 36:2) and they said, the LORD commanded my lord  
to give the land for inheritance by lot to the children of  
Yisra'el: and my lord was commanded by the LORD to give  
the inheritance of Tzelohchad our brother to his daughters.

ויאמרו את־אדני צוה יהוה לתת את־הארץ בגורל לבני  
ישראל ואדני צוה ביהוה לתת את־נחלת זלפחד אחינו לבנותיו:

(NUM 36:3) If they be married to any of the sons of the  
[other] tribes of the children of Yisra'el, then will their  
inheritance be taken away from the inheritance of our  
fathers, and will be added to the inheritance of the tribe  
whereunto they shall belong: so will it be taken away from  
the lot of our inheritance.

והיו לאחד מבני שבטי בני־ישראל לגשים ונגרעה נחלתן  
מנחלת אבותינו ונוסף על נחלת המטה אשר תהינה להם ומגרל  
נחלתנו יגרע:

(NUM 36:4) When the jubilee of the children of Yisra'el shall  
be, then will their inheritance be added to the inheritance of  
the tribe whereunto they shall belong: so will their inheritance  
be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

ואם־יהיה היבל לבני ישראל ונוספה נחלתן על נחלת המטה  
אשר תהינה להם ומנחלת מטה אבותינו יגרע נחלתן:

(NUM 36:5) Moshe commanded the children of Yisra'el  
according to the word of the LORD, saying, The tribe of the  
sons of Yosef speaks right.

ויצו משה את־בני ישראל על־פי יהוה לאמר כן מטה בני־יוסף  
דברים:

(NUM 36:6) This is the thing which the LORD does  
command concerning the daughters of Tzelohchad, saying,  
Let them be married to whom they think best; only into the  
family of the tribe of their father shall they be married.

זה הדבר אשר־צוה יהוה לבנות זלפחד לאמר לשוב בעיניהם  
תהינה לגשים אך למשפחת מטה אביהם תהינה לגשים:

(NUM 36:7) So shall no inheritance of the children of Yisra'el  
remove from tribe to tribe; for the children of Yisra'el shall  
cleave everyone to the inheritance of the tribe of his fathers.

ולא־יתסב נחלה לבני ישראל ממטה אלימטה פי איש בנחלת  
מטה אבותיו ודבקו בני ישראל:

(NUM 36:8) Every daughter, who possesses an inheritance  
in any tribe of the children of Yisra'el, shall be wife to one of  
the family of the tribe of her father, that the children of  
Yisra'el may possess every man the inheritance of his fathers.

וכל־בת ירשת נחלה ממשות בני ישראל לאחד ממשפחת מטה  
אביה תהיה לאשה למען ירשו בני ישראל איש נחלת אבותיו:

(NUM 36:9) So shall no inheritance remove from one tribe  
to another tribe; for the tribes of the children of Yisra'el shall  
cleave everyone to his own inheritance.

ולא־יתסב נחלה ממטה אחר פייאש בנחלתו ודבקו משות  
בני ישראל:

(NUM 36:10) Even as the LORD commanded Moshe, so did  
the daughters of Tzelohchad:

כאשר צוה יהוה את־משה כן עשו בנות זלפחד:

(NUM 36:11) for Machlah, Tirtzah, and Choglah, and Milkah, and Noach, the daughters of Tzelohchad, were married to their father's brothers' sons.

וַתִּתְּנֶנּוּ מִחֹלָה וְתִרְצָה וְחֹגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹאֵךְ בָּנוֹת צְלָפְחָד לְבָנֵי דִיִּיקָה לְנָשִׁים:

(NUM 36:12) They were married into the families of the sons of Menashsheh the son of Yosef; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה בְּיוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי נַחֲלָתָן עַל־מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן:

(NUM 36:13) These are the mitzvot {commandments} and the ordinances which the LORD commanded by Moshe to the children of Yisra'el in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho.

אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל נְדָוֹן יְרִיחוֹ:

(DEU 1:1) These are the words which Moshe spoke to all Yisra'el beyond the Yarden in the wilderness, in the `Aravah over against Suf, between Paran, and Tofel, and Lavan, and Chatzerot, and Di-Zahav.

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּמִדְבַּר בְּעֶרְבָה מוֹל סוּף בְּיַד־פָּאָרָן וּבֵין־תּוֹפֵל וְלָבָן וַחְצֵרֹת וְדִי־זָהָב:

(DEU 1:2) It is eleven days' [journey] from Chorev by the way of Mount Se`ir to Kadesh-Barnea.

אֶחָד עָשָׂר יוֹם מִחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר־שֵׂעִיר עַד קָדְשׁ בְּרַנְעֵי:

(DEU 1:3) It happened in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moshe spoke to the children of Yisra'el, according to all that the LORD had given him in mitzvah {commandment} to them;

וַיְהִי בָּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֵשְׂתֵי־עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בָּאַחַד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶל־הֶם:

(DEU 1:4) after he had struck Sichon the king of the Amori, who lived in Cheshbon, and `Og the king of Bashan, who lived in `Ashtarot, at Edre`i.

אַחֲרֵי הַכְּתוֹ אֶת־סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן וְאֶת־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעַשְׂתְּרוֹת בְּאֲדַרְעִי:

(DEU 1:5) Beyond the Yarden, in the land of Mo'av, began Moshe to declare this law, saying,

בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בָּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר:

(DEU 1:6) The LORD our God spoke to us in Chorev, saying, You have lived long enough in this mountain:

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־לְכֶם שָׁבַת בְּהָר הַזֶּה:

(DEU 1:7) turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amori, and to all [the places] near thereunto, in the `Aravah, in the hill-country, and in the lowland, and in the South, and by the sea-shore, the land of the Kana`anim, and Levanon, as far as the great river, the river Perat.

פָּנוּ וְסַעוּ לְכֶם וּבֵאוּ הַר הָאֲמֹרִי וְאֶל־כָּל־יְשֻׁבְיוֹ בְּעֶרְבָה בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְגִבּוֹ וּבְחוּף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְבָּנוּן עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרַת:

(DEU 1:8) Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, to give to them and to their seed after them.

רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּאוֹ יְרִשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם:

(DEU 1:9) I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לִבְדִּי שָׂאת אִתְּכֶם:

(DEU 1:10) The LORD your God has multiplied you, and, behold, you are this day as the stars of the sky for multitude.

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב:

(DEU 1:11) The LORD, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are, and bless you, as he has promised you!

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יַסֵּף עֲלֵיכֶם כְּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וַיְבָרַךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם:

(DEU 1:12) How can I myself alone bear your encumbrance, and your burden, and your strife?

אִיכָּה אֲשִׂיא לְבַדִּי טְרַחְתְּכֶם וּמִשְׂאֵכֶם וּרְיַבְכֶם:

(DEU 1:13) Take wise men of understanding and well known according to your tribes, and I will make them heads over you.

הָבוּ לְכֶם אַנְשִׁים חֲכָמִים וְגִבּוֹרִים וַיִּדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וְאֲשִׁימֶם בְּרָאשֵׁיכֶם:

(DEU 1:14) You answered me, and said, The thing which you have spoken is good [for us] to do.

וַתַּעֲנֵנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־יְדַבֵּר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת:

(DEU 1:15) So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.

וְאָקַח אֶת־רָאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם אַנְשִׁים חֲכָמִים וַיִּדְעִים וְאֵתָם אֶתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת וְשָׂרֵים לְשִׁבְטֵיכֶם:

(DEU 1:16) I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brothers, and judge righteously between a man and his brother, and the foreigner who is living with him.

וְאֶצְוָה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר שָׁמַע בֵּין־אֶחָיְכֶם וּשְׁפָטֶתֶם צְדָק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו וּבֵין־גֵּר:

(DEU 1:17) You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small and the great alike; you shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, you shall bring to me, and I will hear it.

לֹא־תִפְרוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כְּקָטָן כְּגָדֹל תִּשְׁמַעֲנִיו לֹא תִגָּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לַאֲלֹהִים הוּא וְהִדְבַּר אֲשֶׁר יִקְשָׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי וְשִׁמְעַתִּיו:

(DEU 1:18) I commanded you at that time all the things which you should do.

וְאֶצְוָה אֶתְכֶם בְּעַת הַהוּא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

(DEU 1:19) We traveled from Chorev, and went through all that great and terrible wilderness which you saw, by the way to the hill-country of the Amori, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadesh-Barnea.

ונסע מתורב ונגלף את כליהמקבר הגדול והגורא ההוא אשר  
ראיתם דרך הר האמרי כאשר צוה יהוה אלהינו אתנו ונבא  
עד קדש ברנע:

(DEU 1:20) I said to you, You are come to the hill-country of the Amori, which the LORD our God gives to us.

ואמר אלכם באתם עדיהר האמרי אשריהוה אלהינו נתן לנו:  
(DEU 1:21) Behold, the LORD your God has set the land before you: go up, take possession, as the LORD, the God of your fathers, has spoken to you; don't be afraid, neither be dismayed.

ראה נתן יהוה אלהיך לפניך אתהארץ עלה רש כאשר דבר  
יהוה אלהי אבותיך לך אלתקרא ואלתתקח:

(DEU 1:22) You came near to me everyone of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities to which we shall come.

ותקרבון אלי בלכם ותאמרו נשלחה אנשים לפנינו ונחפרוילנו  
אתהארץ ונשבו אתנו דבר אתיהדרך אשר נעלהבה ואת  
הערים אשר נבא אליהן:

(DEU 1:23) The thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:

וייטב בעיני הדבר ואקח משם שנים עשר אנשים איש אחד  
לשבט:

(DEU 1:24) and they turned and went up into the hill-country, and came to the valley of Eshkol, and spied it out.

ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עדינהל אשכול וירגלו אתה:

(DEU 1:25) They took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God gives to us.

ויקחו בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר ויאמרו  
טובה הארץ אשריהוה אלהינו נתן לנו:

(DEU 1:26) Yet you wouldn't go up, but rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD your God:

ולא אביתם לעלות ותמרו אתיפי יהוה אלהיכם:

(DEU 1:27) and you murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he has brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amori, to destroy us.

ותרגנו באהליכם ותאמרו בשנאת יהוה אתנו הוציאנו מארץ  
מצרים לתת אתנו ביד האמרי להשמידנו:

(DEU 1:28) Where are we going up? our brothers have made our heart to melt, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to the sky; and moreover we have seen the sons of the `Anakim there.

אנה ו אנחנו עלים אחינו המסו אתלבבנו לאמר עם גדול ורם  
ממנו ערים גדלות וצורות בשמים וגםיבני ענקים ראינו שם:

(DEU 1:29) Then I said to you, Don't dread, neither be afraid of them.

ואמר אלכם לאיתערצון ולאיתיראון מהם:

(DEU 1:30) The LORD your God who goes before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,

יהוה אלהיכם החלף לפניכם הוא ילחם לכם ככל אשר עשה  
אתכם במצרים לעיניכם:

(DEU 1:31) and in the wilderness, where you have seen how that the LORD your God bore you, as a man does bear his son, in all the way that you went, until you came to this place.

ובמדךך אשר ראית אשר נשאך יהוה אלהיך כאשר ישא איש  
אתבנו בכליהדרךך אשר הלכתם עדימקום הזה:

(DEU 1:32) Yet in this thing you didn't believe the LORD your God,

ובדךך הזה אינכם מאמינים ביהוה אלהיכם:

(DEU 1:33) who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way you should go, and in the cloud by day.

החלף לפניכם בדרךך לתור לכם מקום לחנתכם באש ו לילה  
לראתכם בדרךך אשר תלכויה ובענן יומם:

(DEU 1:34) The LORD heard the voice of your words, and was angry, and swore, saying,

וישמע יהוה אתיקול דבריכם ויקצר וישבע לאמר:

(DEU 1:35) Surely there shall not one of these men of this evil generation see the good land, which I swore to give to your fathers,

אםיראה איש באנשים האלה הדור הרע הזה את הארץ  
הטובה אשר נשבעתי לתת לאבותיכם:

(DEU 1:36) save Kalev the son of Yefunneh: he shall see it; and to him will I give the land that he has trodden on, and to his children, because he has wholly followed the LORD.

וזולתי קלב בדיפנה הוא יראה וליאתן אתהארץ אשר  
דרדפה ולבנו ועו אשר מלא אחרי יהוה:

(DEU 1:37) Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, You also shall not go in there:

גםיבי התאנף יהוה בגללכם לאמר גםאתה לאיתבא שם:

(DEU 1:38) Yehoshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there: encourage you him; for he shall cause Yisra'el to inherit it.

יהושע בדינון העמד לפניך הוא יבא שמה אתו חזק כיהוא  
ינהלנה אתישראל:

(DEU 1:39) Moreover your little ones, whom you said should be a prey, and your children, who this day have no knowledge of good or evil, they shall go in there, and to them will I give it, and they shall possess it.

וטפכם אשר אמרתם לבו זהה ובניכם אשר לאידעו חיים  
טוב ורע המה יבאו שמה ולהם אתננה והם יירשוהו:

(DEU 1:40) But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Sea of Suf.

ואתם פנו לכם וסעו המדברה דרך נמיסוף:

(DEU 1:41) Then you answered and said to me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. You girded on



every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.

וַתַּעֲנֵנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי הֲטֵאֵנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נֵעֲלֶה וְנִלְחַמְנוּ כָּכָל  
אֲשֶׁר־יִצְוֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחֲגְרוּ אִישׁ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ וַתַּחֲיִנוּ  
לְעֵלֹת הַהָרָה:

(DEU 1:42) The LORD said to me, Tell them, Don't go up, neither fight; for I am not among you; lest you be struck before your enemies.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלֶוּ וְלֹא־תִלְחַמוּ כִּי אֲנִי  
בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִגָּפּוּ לִפְנֵי אֲנֹכִיכֶם:

(DEU 1:43) So I spoke to you, and you didn't listen; but you rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD, and were presumptuous, and went up into the hill-country.

וַאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתִּמְרוּ אֶת־יְהוָה וַתִּזְדוּ וַתַּעֲלֶוּ  
הַהָרָה:

(DEU 1:44) The Amori, who lived in that hill-country, came out against you, and chased you, as bees do, and beat you down in Se`ir, even to Chormah.

וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֵּשֵׁב בְּהָר הַהוּא לְקִרְאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר  
תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיִּכְתּוּ אֶתְכֶם בְּשִׁעִיר עֲדִירָהָמָה:

(DEU 1:45) You returned and wept before the LORD; but the LORD didn't listen to your voice, nor gave ear to you.

וַתָּשָׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקִלְכֶם וְלֹא הִאֲזִין  
אֲלֵיכֶם:

(DEU 1:46) So you abode in Kadesh many days, according to the days that you abode [there].

וַתִּשְׁבּוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁבְתֶּם:

(DEU 2:1) Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Sea of Suf, as the LORD spoke to me; and we compassed Mount Se`ir many days.

וַנִּפְּן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וַנִּסָּב  
אֶת־הַר־שִׁעִיר יָמִים רַבִּים: ס

(DEU 2:2) The LORD spoke to me, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

(DEU 2:3) You have compassed this mountain long enough: turn you northward.

רַב־יָלַכְתֶּם סָב אֶת־הַהָר הַזֶּה פָּנוּ לָכֶם צָפֹנָה:

(DEU 2:4) Command you the people, saying, You are to pass through the border of your brothers the children of Esav, who dwell in Se`ir; and they will be afraid of you: take good heed to yourselves therefore;

וְאֶת־הָעָם צִו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בְּגְבוּל אַחֵיכֶם בְּנֵי־עִשָׂו  
הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁעִיר וַיִּירָאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאֵד:

(DEU 2:5) don't contend with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given Mount Se`ir to Esav for a possession.

אֲלֵי־תַחֲגְרוּ בָּם כִּי לֹא־אַתֶּן לָכֶם מֵאֶרֶץ עַד מִדְבָּר פְּרִי־דָגָל  
כִּי־יִרְשָׁה לְעִשָׂו נָתַתִּי אֶת־הָר שִׁעִיר:

(DEU 2:6) You shall purchase food of them for money, that you may eat; and you shall also buy water of them for money, that you may drink.

אֲכַל תִּשְׁכַּרוּ מֵאֲתָם בַּכֶּסֶף וְאֲכַלְתֶּם וְגַם־יַיִם תִּכְרוּ מֵאֲתָם

בַּכֶּסֶף וְשִׁיתֶם:

(DEU 2:7) For the LORD your God has blessed you in all the work of your hand; he has known your walking through this great wilderness: these forty years the LORD your God has been with you; you have lacked nothing.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בָּרַכְךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדְךָ וַדַּע לְכַתֹּף אֶת־הַמִּדְבָּר  
הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אֲרַבְעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ עִמָּךְ לֹא חִסְרְתָּ דָבָר:

(DEU 2:8) So we passed by from our brothers the children of Esav, who dwell in Se`ir, from the way of the `Aravah from Elat and from `Etzyon-Gever. We turned and passed by the way of the wilderness of Mo'av.

וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי־עִשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁעִיר מִדְרָךְ הָעֲרָבָה  
מֵאֵילַת וּמֵעִזְיֹן גְּבַר ס וַנִּפְּן וַנַּעֲבֹר דֶּרֶךְ מִדְבַר מוֹאָב:

(DEU 2:9) The LORD said to me, Don't bother Mo'av, neither contend with them in battle; for I will not give you of his land for a possession; because I have given `Ar to the children of Lot for a possession.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲלֵי־תִצַּר אֶת־מוֹאָב וְאֲלֵי־תִגְרַם בָּם מִלְחָמָה כִּי  
לֹא־אַתָּן לָהּ מֵאֶרֶצוֹ יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי־לוֹט נָתַתִּי אֶת־יָד יְרֻשָׁה:

(DEU 2:10) (The Emim lived therein before, a people great, and many, and tall, as the `Anakim:

הָאֱמִיּוֹם לְפָנִים וְשָׁבוּ בָּה עַם גָּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעֲנָקִים:

(DEU 2:11) these also are accounted Refa'im, as the `Anakim; but the Mo`avim call them Emim.

רְפָאִים יִחְשְׁבוּ אֶת־הֵם כְּעֲנָקִים וְהַמֹּאבִּים יִקְרְאוּ לָהֶם אֱמִיּוֹם:

(DEU 2:12) The Chori also lived in Se`ir before, but the children of Esav succeeded them; and they destroyed them from before them, and lived in their place; as Yisra'el did to the land of his possession, which the LORD gave to them.)

וּבְשִׁעִיר יָשָׁבוּ הַחֹרִים לְפָנֵינוּ וּבְנֵי עִשָׂו יִירְשׁוּם וַיִּשְׁמְדוּם  
מִפְּנֵיהֶם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יִרְשׁוֹתָו  
אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָהֶם:

(DEU 2:13) Now rise up, and get you over the brook Zered. We went over the brook Zered.

עַתָּה קִמּוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זֶרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת־נַחַל זֶרֶד:

(DEU 2:14) The days in which we came from Kadesh-Barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty-eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as the LORD swore to them.

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הִלְכְנוּ מִמִּקְדֵּשׁ בְּרַנֵּעַ עַד אֲשֶׁר־עָבְרָנוּ אֶת־נַחַל זֶרֶד  
שְׁלִשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עֲדִיתֶם כְּלִי־הַדּוֹר אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב  
הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם:

(DEU 2:15) Moreover the hand of the LORD was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

וְגַם יַד־יְהוָה הִיָּתָה בָּם לְהַשְׁמֵם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד תִּמְשָׁם:

(DEU 2:16) So it happened, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כְּלֵי־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה לְמוֹת מִקֶּרֶב הָעָם: ס

(DEU 2:17) that the LORD spoke to me, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

(DEU 2:18) You are this day to pass over `Ar, the border of

Mo'av:

אתה עבר היום את־גבול מואב את־עיר:

(DEU 2:19) and when you come near over against the children of `Ammon, don't bother them, nor contend with them; for I will not give you of the land of the children of `Ammon for a possession; because I have given it to the children of Lot for a possession.

וקרבת מול בני עמון אלה־צָרם ואל־תתגר בם כי לא־אתנו  
מארץ בני־עמון לה ירשה כי לבני־לוט נתתיה ירשה:

(DEU 2:20) (That also is accounted a land of Refa'im: Refa'im lived therein before; but the `Ammonim call them Zamzummim,

ארץ־רפאים תחשב א־יהוא רפאים ושב־יבה לפנים והעמנים  
יקראו להם זמזמים:

(DEU 2:21) a people great, and many, and tall, as the `Anakim; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and lived in their place;

עם גדול ורב ורם פֿענקים וישמידם יהוה מפניהם ויירשם  
וישבו תחמם:

(DEU 2:22) as he did for the children of Esav, who dwell in Se`ir, when he destroyed the Chori from before them; and they succeeded them, and lived in their place even to this day:

כאשר עשה לבני עשו הי־שבים בשעיר אשר השמיד את־החרי  
מפניהם ויירשם וישבו תחמם עד היום הזה:

(DEU 2:23) and the `Avvim, who lived in villages as far as `Aza, the Kaftorim, who came forth out of Kaftor, destroyed them, and lived in their place.)

והעוים הי־שבים בהצרים עד־עזה פֿתרים היצאים מפֿתור  
השמידם וישבו תחמם:

(DEU 2:24) Rise up, take your journey, and pass over the valley of the Arnon: behold, I have given into your hand Sichon the Amori, king of Cheshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.

קומו שעו ועברו את־נחל ארנן ראה נתתי בְּיָדךָ את־סיחון  
מלך־השבון האמרי ואת־ארצו החל רש והתגר בו מלחמה:

(DEU 2:25) This day will I begin to put the dread of you and the fear of you on the peoples who are under the whole sky, who shall hear the report of you, and shall tremble, and be in anguish because of you.

היום הזה אחל תת פֿחדך ויראתך על־פני העמים תחת  
כל־השמים אשר ישמעון ושמעך ורגזו וחלו מפֿנך:

(DEU 2:26) I sent messengers out of the wilderness of Kedemot to Sichon king of Cheshbon with words of shalom, saying,

ואשלח מלאכים ממדבר קדמות אלי־סיחון מלך השבון דברי  
שלום לאמרי:

(DEU 2:27) Let me pass through your land: I will go along by the highway, I will turn neither to the right hand nor to the left.

אעברה בארצה בדרך בדרך אלך לא אסור מיין ושמאול:

(DEU 2:28) You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet,

אכל בכסף תשברני ואכלתי וגם בכסף תתזילי ושתיתי רק  
אעברה בגלגלי:

(DEU 2:29) as the children of Esav who dwell in Se`ir, and the Mo`avim who dwell in `Ar, did to me; until I shall pass over the Yarden into the land which the LORD our God gives us.

כאשר עשו־ילי בני עשו הי־שבים בשעיר והמואבים הי־שבים  
בער עד אשר־אעבר את־הירדן אליה־ארץ אשר־יהוה אלהינו  
נתן לנו:

(DEU 2:30) But Sichon king of Cheshbon would not let us pass by him; for the LORD your God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as at this day.

ולא אבה סיחון מלך השבון העברנו בו פֿיהקשה יהוה אלהיך  
את־רוחו ואמץ את־לבבו למען תתו בְּיָדךָ פֿיום הזה: ס

(DEU 2:31) The LORD said to me, Behold, I have begun to deliver up Sichon and his land before you: begin to possess, that you may inherit his land.

ויאמר יהוה אלי ראה החלתי תת לפניך את־סיחון ואת־ארצו  
החל רש לרשת את־ארצו:

(DEU 2:32) Then Sichon came out against us, he and all his people, to battle at Yahatz.

ויצא סיחון לקראתנו הוא וכל־עמו למלחמה והצה:

(DEU 2:33) The LORD our God delivered him up before us; and we struck him, and his sons, and all his people.

ויתנהו יהוה אלהינו לפנינו ונד אותו ואת־בנו [בניו]  
ואת־כל־עמו:

(DEU 2:34) We took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:

ונלכד את־פליעריו בעת ההוא ונחרם את־פליעיר מתם והנשים  
והטף לא השארנו שריד:

(DEU 2:35) only the cattle we took for a prey to ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

רק הבהמה בוזנו לנו ושלל הערים אשר לקחנו:

(DEU 2:36) From `Aro`er, which is on the edge of the valley of the Arnon, and [from] the city that is in the valley, even to Gil`ad, there was not a city too high for us; the LORD our God delivered up all before us:

מערער אשר על־שפת־נחל ארנן והעיר אשר בנחל ועד־הגלעד  
לא היתה קריה אשר שגבה ממנו את־הפל נתן יהוה אלהינו  
לפנינו:

(DEU 2:37) only to the land of the children of `Ammon you didn't come near; all the side of the river Yabbok, and the cities of the hill-country, and wherever the LORD our God forbade us.

רק אלי־ארץ בני־עמון לא קרבת פֿליד נחל יבק וערי ההר וכל  
אשר־צה יהוה אלהינו:

(DEU 3:1) Then we turned, and went up the way to Bashan: and `Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edre`i.

ונפז ונעל דרך הבשן ויצא עוג מלך־הבשן לקראתנו הוא

וְכָל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֶדְרָעֵנִי:

(DEU 3:2) The LORD said to me, Don't fear him; for I have delivered him, and all his people, and his land, into your hand; and you shall do to him as you did to Sichon king of the Amori, who lived at Cheshbon.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲלֵי־תִירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כְּלֵי־עַמּוֹ וְאֶת־אָרְצוֹ וְעַשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן:

(DEU 3:3) So the LORD our God delivered into our hand `Og also, the king of Bashan, and all his people: and we struck him until none was left to him remaining.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְנוּ גַם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְאֶת־כְּלֵי־עַמּוֹ וַנִּכְבְּהוּ עַד־בִּלְתֵּי הַשְׂאִירֵלּוֹ שְׂרִיד:

(DEU 3:4) We took all his cities at that time; there was not a city which we didn't take from them; sixty cities, all the region of Argov, the kingdom of `Og in Bashan.

וַנִּלְכַּד אֶת־כְּלֵי־עָרָיו בְּעֵת הַהוּא לֹא הָיְתָה קָרְיָה אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאֲתָם שְׁשִׁים עִיר כְּלֵי־חָבֶל אַרְגָּב מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג בְּבָשָׁן:

(DEU 3:5) All these were cities fortified with high walls, gates, and bars; besides the unwalled towns a great many.

כְּלֵי־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבוּהָ דְלָתַיִם וּבָרִים לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרוֹצֵי הַרְבֵּה מְאֹד:

(DEU 3:6) We utterly destroyed them, as we did to Sichon king of Cheshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.

וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הַחֶשְׁבוֹן הַחֲרָם כְּלֵי־עִיר מִתָּם הַנְּשִׂיִם וְהַטְּפִיל:

(DEU 3:7) But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

וְכָל־יְהֻבְהָמָה וְשִׁלַּל הָעָרִים בְּזוּגוֹ לָנוּ:

(DEU 3:8) We took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amori who were beyond the Yarden, from the valley of the Arnon to Mount Chermon;

וַנִּקַּח בְּעֵת הַהוּא אֶת־יַרְדֵּן מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנְּחַל אַרְנוֹן עַד־הַר הַחֶרְמוֹן:

(DEU 3:9) ([which] Chermon the Tzidonim call Siryon, and the Amori call it Senir;)

צִידָנִים וְקִרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׂרְיֹן וְהָאֲמֹרִי וְקִרְאוּ־לוֹ סִנִּיר:

(DEU 3:10) all the cities of the plain, and all Gil`ad, and all Bashan, to Salkhah and Edre`i, cities of the kingdom of `Og in Bashan.

כָּל־עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־הַגְּלִיל עַד־סִלְכָה וְאֶדְרָעֵי עָרֵי מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג בְּבָשָׁן:

(DEU 3:11) (For only `Og king of Bashan remained of the remnant of the Refa'im; behold, his bedstead was a bedstead of iron; isn't it in Rabbah of the children of `Ammon? nine cubits was the length of it, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.)

כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מֵיֹתֵר הַרְפָּאִים הַנֶּחֱוּ עִרְשׁוֹ עִרְשׁ בְּרָזֶל הַלָּה הוּא בְּרֵבֶת בְּנֵי עַמּוֹן תְּשֵׁעַ אַמּוֹת אַרְפָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רְחֵבָה בְּאֲמַת־אִישׁ:

(DEU 3:12) This land we took in possession at that time: from `Aro`er, which is by the valley of the Arnon, and half

the hill-country of Gil`ad, and the cities of it, gave I to the Re'uveni and to the Gadi:

וְאֶת־יַרְדֵּן הַזֹּאת וְרִשְׁנוֹ בְּעֵת הַהוּא מֵעֵרְעֵר אֲשֶׁר־עַל־נְחַל אַרְנוֹן וְחֶצִי הַר־הַגְּלִיל עַד־עָרָיו נָתַתִּי לְרֵאוּבֵנִי וְלְגָדִי:

(DEU 3:13) and the rest of Gil`ad, and all Bashan, the kingdom of `Og, gave I to the half-tribe of Menasheh; all the region of Argov, even all Bashan. (The same is called the land of Refa'im.

וְיֹתֵר הַגְּלִיל עַד־וְכָל־הַבָּשָׁן מִמְּלַכְתּוֹ עוֹג נָתַתִּי לְחֶצִי שְׁבֵט הַמְּנַשֶּׁה כָּל־הַבְּלָא הָאֲרָגָב לְכָל־הַבָּשָׁן הַהוּא וְקִרְיָה אַרְצוֹ רְפָאִים:

(DEU 3:14) Ya'ir the son of Menasheh took all the region of Argov, to the border of the Geshuri and the Ma`akhati, and called them, even Bashan, after his own name, Chavvot-Ya'ir, to this day.)

וַיֹּאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־הַבְּלָא אַרְגָּב עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן הוּא יֹאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 3:15) I gave Gil`ad to Makhir.

וְלְמַכִּיר נָתַתִּי אֶת־יַרְדֵּן:

(DEU 3:16) To the Re'uveni and to the Gadi I gave from Gil`ad even to the valley of the Arnon, the middle of the valley, and the border [of it], even to the river Yabbok, which is the border of the children of `Ammon;

וְלְרֵאוּבֵנִי וְלְגָדִי נָתַתִּי מִזֵּי־הַגְּלִיל עַד־נְחַל אַרְנוֹן תוֹךְ הַנְּחַל וְגְבוּל וְעַד יַבֹּק הַנְּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

(DEU 3:17) the `Aravah also, and the Yarden and the border [of it], from Kinneret even to the sea of the `Aravah, the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.

וְהַעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגְבוּל מִכְנֶרֶת וְעַד יָם הַעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֵׁר־הַיַּם הַסּוּף מִזְרָחָה:

(DEU 3:18) I commanded you at that time, saying, the LORD your God has given you this land to possess it: you shall pass over armed before your brothers the children of Yisra'el, all the men of valor.

וַאֲצִו אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת־יַרְדֵּן הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חַלּוּצִים תַּעֲבְרוּ לִפְנֵי אַחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּלֵי־בְנֵי־חַיִל:

(DEU 3:19) But your wives, and your little ones, and your cattle, (I know that you have much cattle), shall abide in your cities which I have given you,

רַק נְשִׂיכֶם וְטַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מְרֻבָּה רַב לָכֶם יֹשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:

(DEU 3:20) until the LORD give rest to your brothers, as to you, and they also possess the land which the LORD your God gives them beyond the Yarden: then shall you return every man to his possession, which I have given you.

עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־יַרְדֵּן אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:

(DEU 3:21) I commanded Yehoshua at that time, saying, Your eyes have seen all that the LORD your God has done to these two kings: so shall the LORD do to all the kingdoms where you go over.

וְאֵת־יְהוָה וְשׂוּעַ צִוִּיתִי בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הֲרֵאת אֶת פְּלִיאֲשֶׁר  
עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשִׁנֵּי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כְּדִיעָשָׂה יְהוָה  
לְכָל־הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה:

(DEU 3:22) You shall not fear them; for the LORD your God, he it is who fights for you.

לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַגֹּלְהֶם לָכֶם: ט  
(DEU 3:23) I begged the LORD at that time, saying,

וְאַתְחַנֵּן אֵלָיִךְ יְהוָה בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר:  
(DEU 3:24) Lord GOD, you have begun to show your servant your greatness, and your strong hand: for what god is there in heaven or in earth, that can do according to your works, and according to your mighty acts?

אֲדַבְּרֵי יְהוָה אַתָּה הַחַלּוֹת לְהִרְאוֹת אֶת־עֲבֹדְךָ אֶת־גְּדֻלָּתְךָ וְאֶת־יְדֹתֶיךָ  
הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִיִּיֵּאֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ  
וּכְגִבּוֹרְתְּךָ:

(DEU 3:25) Please let me go over and see the good land that is beyond the Yarden, that goodly mountain, and Levanon.

אֶעֱבְרָה־נָא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַזֶּה  
הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן:

(DEU 3:26) But the LORD was angry with me for your sakes, and didn't listen to me; and the LORD said to me, Let it suffice you; speak no more to me of this matter.

וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
רַב־לֶךְ אֱלִי־תוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בְּדָבַר הַזֶּה:

(DEU 3:27) Go up to the top of Pisgah, and lift up your eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and see with your eyes: for you shall not go over this Yarden.

עֲלֵה וּרְאֵה הַרְשֵׁפָה וְשֵׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפָנָה וְתִימְנָנָה וּמִזְרָחָה  
וְרֵאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

(DEU 3:28) But charge Yehoshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you shall see.

וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחֲזַקְהוּ וְאַמְצַחְהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה  
וְהוּא יַנְהִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

(DEU 3:29) So we abode in the valley over against Beit-Pe`or.

וַנָּשֵׁב בְּנֵיאַ מוֹל בֵּית פְּעוֹר: פ

(DEU 4:1) Now, Yisra'el, listen to the statutes and to the ordinances, which I teach you, to do them; that you may live, and go in and possess the land which the LORD, the God of your fathers, gives you.

וַעֲתָה יִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֱלֹהֵי־חֻקִּים וְאֱלֹהֵי־מִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבִאתֶם וְיִרְשִׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

(DEU 4:2) You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish from it, that you may keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God which I command you.

לֹא תִסְפוּ עֲלֵי־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם וְלֹא תִדְרֹעוּ מִמֶּנּוּ  
לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם:

(DEU 4:3) Your eyes have seen what the LORD did because of Ba`al-Pe`or; for all the men who followed Ba`al-Pe`or,

the LORD your God has destroyed them from the midst of you.

עֵינֵיכֶם הֲרֵאת אֶת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל־הָאִישׁ  
אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי בְּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקְרַבְךָ:

(DEU 4:4) But you who did cleave to the LORD your God are alive everyone of you this day.

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בֵּיתְךָ אֱלֹהֵיכֶם הַיּוֹם כְּלָכֶם הַיּוֹם:  
(DEU 4:5) Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as the LORD my God commanded me, that you should do so in the midst of the land where you go in to possess it.

רְאֵה וּלְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כְּאֲשֶׁר צִוִּנִי יְהוָה אֱלֹהֵי  
לַעֲשׂוֹת כִּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 4:6) Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, who shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

וְשִׁמְרַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא חֻקְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים  
אֲשֶׁר יִשְׁמָעוּן אֶת פְּלִי־חֻקֵּי הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן  
הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

(DEU 4:7) For what great nation is there, that has a god so near to them, as the LORD our God is whenever we call on him?

כִּי מִיִּגּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ  
בְּכָל־קְרָאנוּ אֵלָיו:

(DEU 4:8) What great nation is there, that has statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?

וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת  
אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם:

(DEU 4:9) Only take heed to yourself, and keep your soul diligently, lest you forget the things which your eyes saw, and lest they depart from your heart all the days of your life; but make them known to your children and your children's children;

רַק הִשְׁמַר לָךְ וְשִׁמְרָה נַפְשְׁךָ מֵאֵד כְּדִלְתִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים  
אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וּפְדִי־סוּרוֹ מִלִּבְבְּךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ  
וּלְבָנֵי בְנֶיךָ:

(DEU 4:10) the day that you stood before the LORD your God in Chorev, when the LORD said to me, Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live on the earth, and that they may teach their children.

יּוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי  
הַקְהִילֵנִי אֶת־הָעָם וְאִשְׁמַעֵם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לְיִרְאָה אֹתִי  
כָּל־יְמֵי־חַיֵּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עֲלֵי־הָאָרֶץ וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן:

(DEU 4:11) You came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the heart of the sky, with darkness, cloud, and thick darkness.

וַתִּקְרַבְוּ וַתַּעֲמַדוּן תַּחַת הַהָר וְהָהָר בָּעַר בְּאֵשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם  
הַחֹשֶׁךְ עָנָן וְעַרְפָּל:

(DEU 4:12) The LORD spoke to you out of the midst of the fire: you heard the voice of words, but you saw no form; only

[you heard] a voice.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם שִׁמְעִים  
וְתִמְוֶנֶה אֵינְכֶם רֵאשִׁי זֹלָתִי קוֹל:

(DEU 4:13) He declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten mitzvot {commandments}; and he wrote them on two tables of stone.

וַיְגַד לְכֶם אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשׂוֹת הַדְּבָרִים  
וַיְכַתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים:

(DEU 4:14) The LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that you might do them in the land where you go over to possess it.

וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
לַעֲשׂוֹתָם אֲתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 4:15) Take therefore good heed to yourselves; for you saw no manner of form on the day that the LORD spoke to you in Chorev out of the midst of the fire.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רָאִיתֶם כְּלִי־תִמוּנָה בַּיּוֹם דְּבַר  
יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

(DEU 4:16) Lest you corrupt yourselves, and make yourself an engraved image in the form of any figure, the likeness of male or female,

כִּי־תִשְׁחַתְּזוּ וְעֲשִׂיתֶם לְכֶם פְּסֶל־תְּמוּנַת כְּלִי־סִמּוֹל תְּבַנִּית זָכָר אִו  
נְקֵבָה:

(DEU 4:17) the likeness of any animal that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the sky,

תְּבַנִּית כְּלִי־בְהֵמָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תְּבַנִּית כְּלִי־צִפּוֹר כְּנָף אֲשֶׁר תְּעוֹף  
בְּשָׁמַיִם:

(DEU 4:18) the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

תְּבַנִּית כְּלִי־רִמָּשׁ בְּאֶרְצָה תְּבַנִּית כְּלִי־דָג אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת  
לְאֶרֶץ:

(DEU 4:19) and lest you lift up your eyes to the sky, and when you see the sun and the moon and the stars, even all the host of the sky, you are drawn away and worship them, and serve them, which the LORD your God has allotted to all the peoples under the whole sky.

וְכַן־תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשְּׁמַיִמָּה וְרָאִיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הַיָּרֵחַ  
וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כֹּל צָבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְחָתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם  
אֲשֶׁר חֶלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲתֶם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כְּלִי־הַשָּׁמַיִם:

(DEU 4:20) But the LORD has taken you, and brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be to him a people of inheritance, as at this day.

וְאֲתֶכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרַיִם לְהִיּוֹת לוֹ  
לְעַם נַחֲלָה בַּיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 4:21) Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over the Yarden, and that I should not go in to that good land, which the LORD your God gives you for an inheritance:

וַיַּחַח הַתְּאֵנָה־יָבִי עֲלֵי־בְרִיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבַלְתִּי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן  
וְלִבְלִתִּי־בָא אֶל־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה:  
(DEU 4:22) but I must die in this land, I must not go over the

Yarden; but you shall go over, and possess that good land.

כִּי אֲנִכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינְנִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְאֲתֶם עֹבְרִים  
וְרִשְׁתֶּם אֶת־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:

(DEU 4:23) Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you an engraved image in the form of anything which the LORD your God has forbidden you.

הִשְׁמַרו לְכֶם כִּי־תִשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת  
עִמָּכֶם וְעֲשִׂיתֶם לְכֶם פְּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
(DEU 4:24) For the LORD your God is a devouring fire, a jealous God.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֵלָה הוּא אֵל קָנָא: פ

(DEU 4:25) When you shall father children, and children's children, and you shall have been long in the land, and shall corrupt yourselves, and make an engraved image in the form of anything, and shall do that which is evil in the sight of the LORD your God, to provoke him to anger;

כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים וְנוֹשְׁתֶּם בְּאֶרֶץ וְהִשְׁחַתְּתֶם וְעֲשִׂיתֶם  
פְּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וְעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ:

(DEU 4:26) I call heaven and earth to witness against you this day, that you shall soon utterly perish from off the land whereunto you go over the Yarden to possess it; you shall not prolong your days on it, but shall utterly be destroyed.

הַעֵידוּתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאֶרֶץ כִּי־אֲבֹד הַתְּאֵבָדוֹן  
מִהָרָ מֵעַל הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ  
לְאֶת־אֲרִיכּוֹן יָמִים עֲלֶיךָ כִּי הִשְׁמַד תִּשְׁמַדוּן:

(DEU 4:27) The LORD will scatter you among the peoples, and you shall be left few in number among the nations, where the LORD shall lead you away.

וְהִפְצִיךָ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׁאֲרְתֶם מִתִּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר  
יִנְהַג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה:

(DEU 4:28) There you shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

וַעֲבַדְתֶּם־יִשְׁוֹם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יָדַי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן  
וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחוּן:

(DEU 4:29) But from there you shall seek the LORD your God, and you shall find him, when you search after him with all your heart and with all your soul.

וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמְצֵאתָ כִּי תִדְרָשְׁנֻהוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

(DEU 4:30) When you are in oppression, and all these things are come on you, in the latter days you shall return to the LORD your God, and listen to his voice:

בְּצַר לָךְ וּמְצֹאָהוּ כֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשִׁבַּתָּ  
עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְעַתָּ בְּקוֹלוֹ:

(DEU 4:31) for the LORD your God is a merciful God; he will not fail you, neither destroy you, nor forget the covenant of your fathers which he swore to them.

כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח  
אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם:

(DEU 4:32) For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the

earth, and from the one end of the sky to the other, whether there has been [any such thing] as this great thing is, or has been heard like it?

כִּי שָׂאֲלֵנָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִזְיָהוּם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים וְאָדָם עָלֶיהָ אֶרֶץ וְלִמְקוֹצָה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קוֹצָה הַשָּׁמַיִם הִנְחִיחָה כְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הַנְּשִׁמַע כְּמֹהוּ:  
(DEU 4:33) Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?

הַשָּׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כְּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אֹתָהּ וַיְחִי:

(DEU 4:34) Or has God tried to go and take him a nation from the midst of [another] nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

אוֹ הַנְּסָה אֱלֹהִים לְבוֹא לְקַחַת לוֹ גּוֹי מִקְרִיב גּוֹי בְּמִסַּת בְּאֶתֶר וּבְמִוִּפְתָּיִם וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבְזִרְעוֹ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֻלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ:

(DEU 4:35) To you it was shown, that you might know that the LORD he is God; there is none else besides him.

אֹתָהּ הִרְאִיתָ לְדַעַת פִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אִין עוֹד מִלְבָּדוֹ:

(DEU 4:36) Out of heaven he made you to hear his voice, that he might instruct you: and on earth he made you to see his great fire; and you heard his words out of the midst of the fire.

מִזְיָהוּם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַעְתָּ אֶת־קוֹל לְנִסְתָּךְ וְעָלֶיהָ אֶרֶץ הַרְאָה אֶת־אִשׁוֹ הַגָּדוֹלָה וְדִבְרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ:

(DEU 4:37) Because he loved your fathers, therefore he chose their seed after them, and brought you out with his presence, with his great power, out of Egypt;

וַתַּחַת פִּי אָהַב אֶת־אֲבוֹתֶיךָ וַיַּבְחֵר בְּזֶרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצֵאֲךָ בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם:

(DEU 4:38) to drive out nations from before you greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as at this day.

לְהוֹדִישׁ גּוֹיִם גְּדֻלִים וְעֲצָמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךָ לְהַבְיֵאֲךָ לְתֵת־לָךְ אֶת־אֶרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 4:39) Know therefore this day, and lay it to your heart, that the LORD he is God in heaven above and on the earth beneath; there is none else.

וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֵלֶיךָ בְּכִיּוֹם הַיּוֹם הַזֶּה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעָלֶיהָ אֶרֶץ מִתְּחַת אִין עוֹד:

(DEU 4:40) You shall keep his statutes, and his mitzvot {commandments}, which I command you this day, that it may go well with you, and with your children after you, and that you may prolong your days in the land, which the LORD your God gives you, forever.

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵטֵב לָךְ וּלְבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וְלִמְעַן תַּאֲרִיךְ יָמֶיךָ עָלֶיהָ אֶרְצָהּ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ כְּלַיְהִימִים: פ

(DEU 4:41) Then Moshe set apart three cities beyond the Yarden toward the sunrise;

אִז וּבְהִיל מֹשֶׁה שִׁלַּט עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה שָׁמֶשׁ:

(DEU 4:42) that the manslayer might flee there, who kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past; and that fleeing to one of these cities he might live:

לְנֶס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־דַּעְתּוֹ בְּבִלְיַדְעַת וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם וְנֶס אֶל־אַחַת מִזְיָהוּם הָאֵל וַיְחִי:

(DEU 4:43) [namely], Betzer in the wilderness, in the plain country, for the Re'uveni; and Ramot in Gil`ad, for the Gadi; and Galon in Bashan, for the Manashshi.

אֶת־בֶּצֶר בְּמִדְבַּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֵׁר לְרֵאוּבֵנִי וְאֶת־רָאמֹת בְּגִלְעָד לְגָדִי וְאֶת־גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמְנַשִּׁי:

(DEU 4:44) This is the law which Moshe set before the children of Yisra'el:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 4:45) these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moshe spoke to the children of Yisra'el, when they came forth out of Egypt,

אֵלֶּה הַקְּעֻדָּה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:

(DEU 4:46) beyond the Yarden, in the valley over against Beit-Pe`or, in the land of Sichon king of the Amori, who lived at Cheshbon, whom Moshe and the children of Yisra'el struck, when they came forth out of Egypt.

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּגֵיא מוֹל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הָפָה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:

(DEU 4:47) They took his land in possession, and the land of `Og king of Bashan, the two kings of the Amori, who were beyond the Yarden toward the sunrise;

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ אֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי מְלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה שָׁמֶשׁ:

(DEU 4:48) from `Aro`er, which is on the edge of the valley of the Arnon, even to Mount Tzion (the same is Chermon),

מִזְרָעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְעַד־הַר שִׂיאוֹן הוּא הַרְמוֹן:

(DEU 4:49) and all the `Aravah beyond the Yarden eastward, even to the sea of the `Aravah, under the slopes of Pisgah.

וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה תַּחַת אֲשֶׁר־הַפְּסִגָּה: פ

(DEU 5:1) Moshe called to all Yisra'el, and said to them, Hear, Yisra'el, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that you may learn them, and observe to do them.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וְשָׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹתָם:

(DEU 5:2) The LORD our God made a covenant with us in Chorev.

וְהוּא אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב:

(DEU 5:3) The LORD didn't make this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

לֹא אֶת־אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת פִּי אֲתָנוּ אֲנֵחֵנוּ

אָלָה פֶּה הַיּוֹם בְּלִנּוּ הַיּוֹם:

(DEU 5:4) The LORD spoke with you face to face on the mountain out of the midst of the fire,

פָּנִים | בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

(DEU 5:5) (I stood between the LORD and you at that time, to show you the word of the LORD: for you were afraid because of the fire, and didn't go up onto the mountain;)

אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם בְּהָר לֵאמֹר: ס

(DEU 5:6) "I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: (DEU 5:7) You shall have no other gods before me.

לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֲלֵיפָנַי:

(DEU 5:8) "You shall not make an engraved image for yourself, [nor] any likeness [of anything] that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל | כְּלִיתְמוּנָה אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם | מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ | מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם | מִתַּחַת לָאֶרֶץ:

(DEU 5:9) you shall not bow down yourself to them, nor serve them; for I, the LORD, your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the third and on the fourth generation of those who hate me;

לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא

פֶּקֶד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שִׁלְטִיִּם וְעַל־דֹּבְעִים לְשֹׂנְאָי:

(DEU 5:10) and showing loving kindness to thousands of those who love me and keep my mitzvot {commandments}.

וְעֹשֶׂה חֶסֶד לְאֲלֵפִים לְאֹהֲבָי וְלִשְׁמֵרֵי מִצְוֹתַי [מִצְוֹתַי]: ס

(DEU 5:11) "You shall not take the name of the LORD your God in vain: for the LORD will not hold him guiltless who takes his name in vain.

לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּא כִּי לֹא יִנְקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שֵׁמוֹ לְשׁוּא: ס

(DEU 5:12) "Observe the day of Shabbat, to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

שָׁמֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדְשׁוֹ כְּאֲשֶׁר צִוָּה | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 5:13) Six days shall you labor, and do all your work;

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כְּלִמְלַאכְתְּךָ:

(DEU 5:14) but the seventh day is a Shabbat to the LORD your God: [in it] you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, nor your man-servant, nor your maid-servant, nor your ox, nor your donkey, nor any of your cattle, nor your stranger who is within your gates; that your man-servant and your maid-servant may rest as well as you.

יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כְּלִמְלַאכָה אַתָּה

וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְשׂוֹרְךָ וְחִמְרְךָ וְכָל־בְּהֵמַתְךָ וְגֵרְךָ

אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ לְמַעַן נָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ כְּמוֹךָ:

(DEU 5:15) You shall remember that you were a servant in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out of there by a mighty hand and by an outstretched arm: therefore the LORD your God commanded you to keep the day of Shabbat.

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ | בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיַד חֲזָקָה וּבְרָעַע נְטוּיָה עֲלֵיכֶן צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת: ס

(DEU 5:16) "Honor your father and your mother, as the LORD your God commanded you; that your days may be long, and that it may go well with you, in the land which the LORD your God gives you.

כְּבָר אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן | יִאָרְכֶן יְמֵיךָ וְלִמְעַן יֵיטֵב לְךָ עַל הָאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: ס

(DEU 5:17) "You shall not murder.

לֹא תִרְצָח: ס

(DEU 5:18) "Neither shall you commit adultery.

וְלֹא תִנְאָף: ס

(DEU 5:19) "Neither shall you steal.

וְלֹא תִגְנוֹב: ס

(DEU 5:20) "Neither shall you give false testimony against your neighbor.

וְלֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עַד שׁוּא: ס

(DEU 5:21) "Neither shall you covet your neighbor's wife; neither shall you desire your neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his donkey, or anything that is your neighbor's."

וְלֹא תַחְמַד אִשְׁתֵּי רֵעֶךָ | ס וְלֹא תַחְמַד בַּיִת רֵעֶךָ שׂוֹדוֹ וְעַבְדּוֹ וְאִמְתּוֹ שׂוֹדוֹ וְחִמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: ס

(DEU 5:22) These words the LORD spoke to all your assembly on the mountain out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. He wrote them on two tables of stone, and gave them to me.

אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֵלֵיפְלִיקָהְלֶכְם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַעֲנַן וְהַחֹשֶׁךְ קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתַּבְם עַל־שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים וַיִּתֵּנֵם אֵלַי:

(DEU 5:23) It happened, when you heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that you came near to me, even all the heads of your tribes, and your elders;

וַיְהִי כְשִׁמְעֶכֶם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כְּלִירְאֵשֵׁי שְׁבָטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:

(DEU 5:24) and you said, Behold, the LORD our God has shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God does speak with man, and he lives.

וַתֹּאמְרוּ הִוּוּ הִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבוֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלָּתוֹ וְאֶת־קוֹל שְׁמִיעָנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי יִדְבֵר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחַי:

(DEU 5:25) Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת אִם־יִשְׁמָעֵנוּ | אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַת אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:

(DEU 5:26) For who is there of all flesh, that has heard the

voice of the living God speaking out of the midst of the fire,  
as we have, and lived?

כי מי כליב־שֶׁר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים הַיּוֹם מִדְּבַר מִתּוֹדֵה־הָאֵשׁ  
כְּמִנּוּ וַיְהִי:

(DEU 5:27) Go you near, and hear all that the LORD our  
God shall say: and speak you to us all that the LORD our  
God shall speak to you; and we will hear it, and do it.

קָרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֶת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמֵר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה תְּדַבֵּר  
אֵלֵינוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:

(DEU 5:28) The LORD heard the voice of your words, when  
you spoke to me; and the LORD said to me, I have heard the  
voice of the words of this people, which they have spoken to  
you: they have well said all that they have spoken.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרֵיכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
שָׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה  
כָּל־אֲשֶׁר דִּבְּרוּ:

(DEU 5:29) Oh that there were such a heart in them, that  
they would fear me, and keep all my mitzvot  
{commandments} always, that it might be well with them,  
and with their children forever!

מִיִּיְהוָה וַיְהִי לְבָבָם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וּלְשׁוֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי  
כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם:

(DEU 5:30) Go tell them, Return you to your tents.

לֵךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לְכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:

(DEU 5:31) But as for you, stand you here by me, and I will  
speak to you all the mitzvah {commandment}, and the  
statutes, and the ordinances, which you shall teach them, that  
they may do them in the land which I give them to possess it.

וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עִמָּדִי וְאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֶת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים  
וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמַדְמֵם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָהֶם  
לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 5:32) You shall observe to do therefore as the LORD  
your God has commanded you: you shall not turn aside to  
the right hand or to the left.

וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תִסָּר  
יָמִין וּשְׂמָאל:

(DEU 5:33) You shall walk in all the way which the LORD  
your God has commanded you, that you may live, and that it  
may be well with you, and that you may prolong your days  
in the land which you shall possess.

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תִּחְיֶינּוּ  
וְטוֹב לָכֶם וְהֵאָרְכְּתֶם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן:

(DEU 6:1) Now this is the mitzvah {commandment}, the  
statutes, and the ordinances, which the LORD your God  
commanded to teach you, that you might do them in the  
land where you go over to possess it;

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד  
אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 6:2) that you might fear the LORD your God, to keep  
all his statutes and his mitzvot {commandments}, which I  
command you, you, and your son, and your son's son, all the  
days of your life; and that your days may be prolonged.

לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹר אֶת־כָּל־חֻקֵּינוּ וּמִצְוֹתֵינוּ אֲשֶׁר

אֲנִי מִצְוָה אַתָּה וּבְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְלַמַּעַן יֵאָרְכּוּ יְמֵיךָ:  
(DEU 6:3) Hear therefore, Yisra'el, and observe to do it; that  
it may be well with you, and that you may increase mightily,  
as the LORD, the God of your fathers, has promised to you,  
in a land flowing with milk and honey.

וּשְׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוּן  
מְאֹד כְּאֲשֶׁר דִּבְּרַת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וְדָבָשׁ:

(DEU 6:4) Hear, Yisra'el: the LORD is our God; the LORD is  
one:

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

(DEU 6:5) and you shall love the LORD your God with all  
your heart, and with all your soul, and with all your might.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

(DEU 6:6) These words, which I command you this day,  
shall be on your heart;

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה הַיּוֹם עֲלֶיךָ:

(DEU 6:7) and you shall teach them diligently to your  
children, and shall talk of them when you sit in your house,  
and when you walk by the way, and when you lie down, and  
when you rise up.

וְשִׁנַּנְתֶּם לְלַמְּדָה וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

(DEU 6:8) You shall bind them for a sign on your hand, and  
they shall be for symbols between your eyes.

וְקִשְׁרַתֶּם לְאוֹת עַל־יְדֶיךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

(DEU 6:9) You shall write them on the door-posts of your  
house, and on your gates.

וְכָתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: ט

(DEU 6:10) It shall be, when the LORD your God shall bring  
you into the land which he swore to your fathers, to  
Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, to give you, great  
and goodly cities, which you didn't build,

וְהָיוּ כִּי יָבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לָתֵת לָךְ עָרִים גְּדוֹלוֹת וְטוֹבוֹת אֲשֶׁר  
לֹא־בִנִּיתָ:

(DEU 6:11) and houses full of all good things, which you  
didn't fill, and cisterns dug out, which you didn't dig,  
vineyards and olive trees, which you didn't plant, and you  
shall eat and be full;

וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוֹב אֲשֶׁר לֹא־מִלְּאָתְךָ וּבְרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר  
לֹא־חָצַבְתָּ כְּרִמִּים וַיְהִי אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַתָּ וְאֶכְלֵת וּשְׁבַעְתָּ:

(DEU 6:12) then beware lest you forget the LORD, who  
brought you forth out of the land of Egypt, out of the house  
of bondage.

הִשָּׁמֵר לָךְ פִּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
מִבֵּית עֲבָדִים:

(DEU 6:13) You shall fear the LORD your God; and him  
shall you serve, and shall swear by his name.

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבְשֵׁמוֹ תִשְׁבַּע:

(DEU 6:14) You shall not go after other gods, of the gods of  
the peoples who are round about you;

לֹא תִלְכּוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר



סְבִיבוֹתֵיכֶם:

(DEU 6:15) for the LORD your God in the midst of you is a jealous God; lest the anger of the LORD your God be kindled against you, and he destroy you from off the face of the earth.

כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ פְּנֵי יַחַדְהוּ אֱלֹהֶיךָ בָּךְ  
וְהִשְׁמִידֶךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: ס

(DEU 6:16) You shall not tempt the LORD your God, as you tempted him in Massah.

לֹא תִנְסֶוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמִּסָּה:

(DEU 6:17) You shall diligently keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he has commanded you.

שְׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֻדְתָיו וְחֻקָיו אֲשֶׁר צִוָּךְ:

(DEU 6:18) You shall do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with you, and that you may go in and possess the good land which the LORD swore to your fathers,

וַעֲשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יֵיטֵב לְךָ וּבֵאתָ וְנִרְשִׁיתָ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתָּיִךְ:

(DEU 6:19) to thrust out all your enemies from before you, as the LORD has spoken.

לְחַדֵּף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ס

(DEU 6:20) When your son asks you in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which the LORD our God has commanded you?

כִּי־יִשְׁאַלְךָ בֶּןְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה הָעֻדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנָם:

(DEU 6:21) then you shall tell your son, We were Par`oh's bondservants in Egypt: and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand;

וְאָמַרְתָּ לְבֶנְךָ עַבְדִּים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרַיִם וַיּוֹצֵיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה:

(DEU 6:22) and the LORD shown signs and wonders, great and sore, on Egypt, on Par`oh, and on all his house, before our eyes;

וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּפָרְעֹה וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ:

(DEU 6:23) and he brought us out from there, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.

וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הַבִּיא אֶתְנוּ לְאֶרֶץ לָנוּ אֲתָהֲאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִנוּ:

(DEU 6:24) The LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.

וַיְצַונוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כְּלֵי־הַיָּמִים לְחַיֵּינוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 6:25) It shall be righteousness to us, if we observe to do all this mitzvah {commandment} before the LORD our God, as he has commanded us.

וְצִדְקָה תִּהְיֶה־לָנוּ כִּי־נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: ס

(DEU 7:1) When the LORD your God shall bring you into the land where you go to possess it, and shall cast out many nations before you, the Chittite, and the Girgashi, and the Amori, and the Kana`ani, and the Perizzi, and the Chivvi, and the Yevusi, seven nations greater and mightier than you;

כִּי יָבִיֵאֶךָ וְהָיוּ אֱלֹהֶיךָ אֲלֵהֲאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּאִישְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשְׁלָ גוֹיִם־רַבִּים מִפְּנֵיךָ הַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֹמִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וְעַצוּמִים מִמֶּךָ:

(DEU 7:2) and when the LORD your God shall deliver them up before you, and you shall strike them; then you shall utterly destroy them: you shall make no covenant with them, nor show mercy to them;

וַנִּתְּנֶם וְהָיוּ אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתֶם אֹתָם וְהָרַגְתֶּם אֹתָם לֹא־תַכְרֵת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תַחֲנֹם:

(DEU 7:3) neither shall you make marriages with them; your daughter you shall not give to his son, nor his daughter shall you take to your son.

וְלֹא תִתְחַתֵּן בָּם בְּתוּךָ לֹא־תִתֵּן לְבְנֹו וּבִתּוֹ לֹא־תִקַּח לְבָנָהּ:

(DEU 7:4) For he will turn away your son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and he will destroy you quickly.

כִּי־יִסַּר אֶת־בְּנֶךָ מֵאַחֲרַי וְעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְחָרָה אַפִּי־יְהוָה בְּכֶם וְהִשְׁמִידֶךָ מִחַר:

(DEU 7:5) But thus shall you deal with them: you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their engraved images with fire.

כִּי־אִם־כֹּה תַעֲשׂוּ לָהֶם מִזְבְּחֵיהֶם תִּתְּצוּ וּמִצְבֹּתֶם תִּשְׁבֹּר וְאִשְׁוֹתֵיהֶם תִּגְדַּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בְּאֵשׁ:

(DEU 7:6) For you are a holy people to the LORD your God: the LORD your God has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.

כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ בְּחַר אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְחַיֵּיתָ לְזֶה לָעַם סָגְלָה מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר עָלִיפָנֵי הָאֲדָמָה: ס

(DEU 7:7) The LORD didn't set his love on you, nor choose you, because you were more in number than any people; for you were the fewest of all peoples:

לֹא מֵרַבְּכֶם מִפְּלִי־הַעַמִּים חִשַּׁק יְהוָה בְּכֶם וַיִּבְחַר בְּכֶם כִּי־אַתֶּם הַמְּעַט מִפְּלִי־הָעַמִּים:

(DEU 7:8) but because the LORD loves you, and because he would keep the oath which he swore to your fathers, has the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Par`oh king of Egypt.

כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֲתָנָם וּמִשְׁמֹרוֹ אֲתִישְׁבַּע אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיֶכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיַד חֲזָקָה וַיַּפְדֶּךָ מִבֵּית עַבְדִּים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם:

(DEU 7:9) Know therefore that the LORD your God, he is God, the faithful God, who keeps covenant and loving kindness with them who love him and keep his mitzvot {commandments} to a thousand generations,

וַיִּדְעַתָּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שֹׁמֵר הַבְּרִית

והחֲסֵד לְאַהֲבֵנוּ וּלְשִׂמְרֵי מִצְוֹתָו [מִצְוֹתָיו] לְאַלֵּף דָּוָר:  
(DEU 7:10) and repays those who hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him who hates him, he will repay him to his face.

וּמִשְׁלָם לְשִׂנְאָו אֶל־פְּנֵיו לְהֶאֱבִידוֹ לֹא יֵאָחֵז לְשִׂנְאָו אֶל־פְּנֵיו וְשִׁלְמֵי־לוֹ:

(DEU 7:11) You shall therefore keep the mitzvah {commandment}, and the statutes, and the ordinances, which I command you this day, to do them.

וְשִׁמְרַתְּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֶנְכִּי מִצְוֶה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם: פ

(DEU 7:12) It shall happen, because you listen to these ordinances, and keep and do them, that the LORD your God will keep with you the covenant and the loving kindness which he swore to your fathers:

וְהָיָה י עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וְשִׁמְרַתֶּם וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְשִׁמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֲסֵד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךָ:

(DEU 7:13) and he will love you, and bless you, and multiply you; he will also bless the fruit of your body and the fruit of your ground, your grain and your new wine and your oil, the increase of your cattle and the young of your flock, in the land which he swore to your fathers to give you.

וְאַהֲבָה וּבִרְכָה וְחִרְבָה וּבִרְכָה פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־אֲדָמָתְךָ דִּגְגָךָ וְתִירֹשֶׁתְךָ וְיִצְחָרְךָ שִׁגְר־אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתִּיתֶם צֹאנֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךָ לְתֶת לְךָ:

(DEU 7:14) You shall be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים לֹא־יִהְיֶה בְּךָ עֵקֶר וְעֵקֶרָה וּבְיָהֳמָתְךָ:

(DEU 7:15) The LORD will take away from you all sickness; and none of the evil diseases of Egypt, which you know, will he put on you, but will lay them on all those who hate you.

וְחֲסִיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל־חֲלֵי וְכָל־מַדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יִשְׁיִמּוּ בְּךָ וְנִתְּנָם בְּכָל־שִׂנְאֵיךָ:

(DEU 7:16) You shall consume all the peoples who the LORD your God shall deliver to you; your eye shall not pity them: neither shall you serve their gods; for that will be a snare to you.

וְאָכַלְתָּ אֶת־כָּל־פְּלִי־הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ לֹא־יִתְחַס עֵינֶיךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא לְךָ: ס

(DEU 7:17) If you shall say in your heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

כִּי תֹאמֵר בְּלִבְּךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוֹכַל לְהוֹרִיטָם:

(DEU 7:18) you shall not be afraid of them: you shall well remember what the LORD your God did to Par`oh, and to all Egypt;

לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֶת־אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָרְעֹה וּלְכָל־מִצְרַיִם:

(DEU 7:19) the great trials which your eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, by which the LORD your God brought you

out: so shall the LORD your God do to all the peoples of whom you are afraid.

הַמִּשְׁתַּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֵיךָ וְהָאֹתוֹת וְהַמִּפְתִּים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְרַע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ כִּי־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אֵתָּה יֵרָא מִפְּנֵיהֶם:

(DEU 7:20) Moreover the LORD your God will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves, perish from before you.

וְגַם אֶת־הַצְרָעָה יִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בָּם עַד־אֲבַד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנְּסֻתִים מִפְּנֵיךָ:

(DEU 7:21) You shall not be scared of them; for the LORD your God is in the midst of you, a great and awesome God.

לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּקִרְבְּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא:

(DEU 7:22) The LORD your God will cast out those nations before you by little and little: you may not consume them at once, lest the animals of the field increase on you.

וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפְּנֵיךָ מַעֲט מַעֲט לֹא תֹכַל פְּלֹתָם מִהֵרָ כִּי־תִרְבֶּה עֲלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:

(DEU 7:23) But the LORD your God will deliver them up before you, and will confuse them with a great confusion, until they be destroyed.

וְנָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָנֶיךָ וְהִמָּם מִהוּמָה גְדֹלָה עַד הַשְּׂמָדָם:

(DEU 7:24) He will deliver their kings into your hand, and you shall make their name to perish from under the sky: there shall no man be able to stand before you, until you have destroyed them.

וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהֶאֱבַדְתָּ אֶת־שְׂמָם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא־יִתְעַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשְּׂמָדָה אֹתָם:

(DEU 7:25) The engraved images of their gods shall you burn with fire: you shall not covet the silver or the gold that is on them, nor take it to you, lest you be snared therein; for it is an abomination to the LORD your God.

פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בְּאֵשׁ לֹא־יִתְחַמַּד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלֹקַחְתָּ לְךָ פֶּן תִּקְשַׁט בּוֹ כִּי תֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ הוּא:

(DEU 7:26) You shall not bring an abomination into your house, and become a devoted thing like it: you shall utterly detest it, and you shall utterly abhor it; for it is a devoted thing.

וְלֹא־תָבִיא תֹעֵבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ חָרֵם כְּמֹהוּ שִׁקְצָן תִּשְׂקָצְנוּ וְתַעֲבַב וְתִתְעַבְבוּ כִּי־חָרֵם הוּא: פ

(DEU 8:1) All the mitzvah {commandment} which I command you this day shall you observe to do, that you may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore to your fathers.

כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֶנְכִּי מִצְוֶה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחְיִיו וְרַבִּיתֶם וּבָאתֶם וְיָרְשֶׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם:

(DEU 8:2) You shall remember all the way which the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his mitzvot {commandments}, or not.

וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלַּכְתָּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ זֶה אֶרְבָּעִים שָׁנָה

מבית עקרים:

(DEU 8:15) who led you through the great and terrible wilderness, [in which were] fiery serpents and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought you forth water out of the rock of flint;

המוליכה במדבר | הגדל והנורא נחש | שרף ועקרב וצמאון  
אשר אידימים המוציא לה מים מצור החלמיש:

(DEU 8:16) who fed you in the wilderness with manna, which your fathers didn't know; that he might humble you, and that he might prove you, to do you good at your latter end:

המאכלה מן במדבר אשר לא ידעו אבותיך למען ענתה ולמען  
נסתה להיטבה באחריתך:

(DEU 8:17) and [lest] you say in your heart, My power and the might of my hand has gotten me this wealth.

ואמרת בלבבך פחי ועצם ידי עשה לי אתיחיל הנה:

(DEU 8:18) But you shall remember the LORD your God, for it is he who gives you power to get wealth; that he may establish his covenant which he swore to your fathers, as at this day.

וזכרת אתיחיה אלהיך פי הוא הנתן לה פח לעשות חיל למען  
הקים אתיבריתו אשרינשבע לאבותיך פיום הנה: פ

(DEU 8:19) It shall be, if you shall forget the LORD your God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish.

והיה אם ישכח תשפח אתיחיה אלהיך והלכת אחרי אלהים  
אחרים ועבדתם והשתחווית להם העדתי בקם היום פי אבד  
תאבדו:

(DEU 8:20) As the nations that the LORD makes to perish before you, so shall you perish; because you wouldn't listen to the voice of the LORD your God.

כגוים אשר יחיה ויחיה מאביר מפניכם כן תאבדו עקב לא תשמעו  
בקול יחיה אלהיכם: פ

(DEU 9:1) Hear, Yisra'el: you are to pass over the Yarden this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than yourself, cities great and fortified up to the sky,

שמע ישראל אתה עבר היום אתהיחידו לבא לרשת גוים  
גדלים ועצמים ממה ערים גדלות ובצרת בשמים:

(DEU 9:2) a people great and tall, the sons of the `Anakim, whom you know, and of whom you have heard say, Who can stand before the sons of `Anak?

עם גדול ורם בני ענקים אשר אתה ידעת ואתה שמעת מי  
יתוצב לפני בני ענק:

(DEU 9:3) Know therefore this day, that the LORD your God is he who goes over before you as a devouring fire; he will destroy them, and he will bring them down before you: so shall you drive them out, and make them to perish quickly, as the LORD has spoken to you.

ידעת היום פי יחיה אלהיך הוא העבר לפניך אש אכלה הוא  
ושמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם מהר כאשר  
דבר יחיה לה:

(DEU 9:4) Don't speak in your heart, after that the LORD

במדבר למען ענתה לנסתה לדעת אתי אשר בלבבך התשמר  
מצותו [מצוותיו] אסילא:

(DEU 8:3) He humbled you, and allowed you to hunger, and fed you with manna, which you didn't know, neither did your fathers know; that he might make you know that man does not live by bread only, but by everything that proceeds out of the mouth of the LORD does man live.

ויענה וירעבה ויאכלה אתיחיה אשר לא ידעת ולא ידעו  
אבותיך למען הודעה פי לא עליהלחם לבדו יחיה האדם פי  
על כל מוצא פי יחיה ויחיה האדם:

(DEU 8:4) Your clothing didn't grow old on you, neither did your foot swell, these forty years.

שמלתך לא בלתה מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה:

(DEU 8:5) You shall consider in your heart that as a man chastens his son, so the LORD your God chastens you.

וידעת עב ללבבך פי כאשר יסר איש את בנו יחיה אלהיך  
מיסרה:

(DEU 8:6) You shall keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God, to walk in his ways, and to fear him.

ושמרת את מצוות יחיה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה אותו:

(DEU 8:7) For the LORD your God brings you into a good land, a land of brooks of water, of springs and springs, flowing forth in valleys and hills;

פי יחיה אלהיך מביאך אלי ארץ טובה ארץ נחלי מים ענני  
ותהמת יצאים בבקעה ובהר:

(DEU 8:8) a land of wheat and barley, and vines and fig trees and pomegranates; a land of olive trees and honey;

ארץ חטה ושערה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש:

(DEU 8:9) a land in which you shall eat bread without scarceness, you shall not lack anything in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills you may dig copper.

ארץ אשר לא במספנת תאכליפה לחם לא יתחסר כל בה ארץ  
אשר אבניה ברזל ומהרריה תחצב נחשת:

(DEU 8:10) You shall eat and be full, and you shall bless the LORD your God for the good land which he has given you.

ואכלת ושבעת וברכת אתיחיה אלהיך עליה ארץ הטבה אשר  
נתת לה:

(DEU 8:11) Beware lest you forget the LORD your God, in not keeping his mitzvot {commandments}, and his ordinances, and his statutes, which I command you this day:

השמר לה פויתשפח אתיחיה אלהיך לבלתי שמר מצוותיו  
ומשפטי וחקתיו אשר אנכי מצוה היום:

(DEU 8:12) lest, when you have eaten and are full, and have built goodly houses, and lived therein;

פדתאכל ושבעת ובתים טובים תבנה וישבת:

(DEU 8:13) and when your herds and your flocks multiply, and your silver and your gold is multiplied, and all that you have is multiplied;

ובקרך וצאנך רבין וכסף וזהב ורבהיך וכל אשריך ורבה:

(DEU 8:14) then your heart be lifted up, and you forget the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;

ורם ללבבך ושכחת אתיחיה המוציאך מארץ מצרים

your God has thrust them out from before you, saying, For my righteousness the LORD has brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations the LORD does drive them out from before you.

אליתאמר בלבבך בהרף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִתָּם וּמִלְפָנֶיךָ לֵאמֹר  
בְּצַדִּיקְתִּי הֵבִיאֵנִי יְהוָה לְרִשְׁתָּהּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרָשָׁעַת הַגּוֹיִם  
הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישִׁים מִפְּנֵיךָ:

(DEU 9:5) Not for your righteousness, or for the uprightness of your heart, do you go in to possess their land; but for the wickedness of these nations the LORD your God does drive them out from before you, and that he may establish the word which the LORD swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov.

לֹא בְּצַדִּיקְתָּהּ וּבְיֹשֶׁר לְבָבָהּ אִתָּהּ בָּא לְרִשְׁתָּהּ אֶת־אֶרֶצָם כִּי  
בְּרָשָׁעַת וּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישִׁם מִפְּנֵיךָ וּלְמַעַן  
הַקּוֹם אֶת־יְהוָה אֱשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וּלְיַעֲקֹב:

(DEU 9:6) Know therefore, that the LORD your God doesn't give you this good land to possess it for your righteousness; for you are a stiff-necked people.

וְיָדַעְתָּ כִּי לֹא בְּצַדִּיקְתָּהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה  
הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי עִם־קִשְׁיֵהֶרֶף אִתָּהּ:

(DEU 9:7) Remember, don't forget, how you provoked the LORD your God to wrath in the wilderness: from the day that you went forth out of the land of Egypt, until you came to this place, you have been rebellious against the LORD.

זָכֵר אֶל־תִּשְׁכַּח אֶת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִדְבָּר  
לְמַזְהִיבֹם אֲשֶׁר־יָצְאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בְּאֵמְךָ עַד־הַמְקוֹם הַזֶּה  
מִמִּצְרַיִם הַיְיֹתָם עִם־יְהוָה:

(DEU 9:8) Also in Chorev you provoked the LORD to wrath, and the LORD was angry with you to destroy you.

וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתָּם אֶת־יְהוָה וַיִּתְאַפֵּן יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

(DEU 9:9) When I was gone up onto the mountain to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I stayed on the mountain forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.

בְּעַלְתִּי הַרְרָה לִקְחַת לֹחַת הָאֲבָנִים לֹחַת הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת  
יְהוָה עִמָּכֶם וְאָשִׁיב בְּהָר אֲרָבָעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא  
אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי:

(DEU 9:10) The LORD delivered to me the two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words, which the LORD spoke with you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לֹחַת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים  
וַעֲלִיָּהֶם כְּכֹל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ  
בַּיּוֹם הַהֵוא:

(DEU 9:11) It came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי  
לֹחַת הָאֲבָנִים לֹחַת הַבְּרִית:

(DEU 9:12) The LORD said to me, Arise, get you down quickly from hence; for your people whom you have brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they have quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רַד מִהָר מִזֶּה כִּי שָׁחַת עַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ  
מִמִּצְרַיִם סָרוּ מִהָר מִזִּי־הַרְרָךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם מִסְכָּה:

(DEU 9:13) Furthermore the LORD spoke to me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiff-necked people:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רְאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה  
עִם־קִשְׁיֵהֶרֶף הוּא:

(DEU 9:14) let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under the sky; and I will make of you a nation mightier and greater than they.

הֲרַף מִמֶּנִּי וְאֲשַׁמְדֵם וְאִמְחָה אֶת־שִׁמְם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וְאֶעֱשֶׂה  
אוֹתָךְ לְגוֹי־עָצוּם וְרַב מִמֶּנִּי:

(DEU 9:15) So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

וְאִפְסוּ וְאָרַד מִזִּי־הַר וְהָרַד בְּעַר בְּאֵשׁ וְשָׁנִי לֹחַת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי  
יָדַי:

(DEU 9:16) I looked, and, behold, you had sinned against the LORD your God; you had made you a molten calf: you had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

וְאֵרָא וְהִנֵּה חִטָּאתָם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל מִסְכָּה  
סָרְתֶם מִהָר מִזִּי־הַרְרָךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם:

(DEU 9:17) I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

וְאֶתְפַּשׁ בְּשֵׁנֵי הַלְּחֹת וְאֶשְׁלַכְכֶם מֵעַל שְׁתֵּי יָדַי וְאֶשְׁבַּרְם לְעֵינֵיכֶם:

(DEU 9:18) I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which you sinned, in doing that which was evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

וְאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כְּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם  
לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־חַטֹּאתֵיכֶם אֲשֶׁר חִטָּאתֶם  
לְעֵשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיבוֹ:

(DEU 9:19) For I was afraid of the anger and hot displeasure, with which the LORD was angry against you to destroy you. But the LORD listened to me that time also.

כִּי יִגְרַתִּי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה אֲשֶׁר קִצַּף יְהוָה עָלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד  
אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפְּעַם הַהוּא:

(DEU 9:20) The LORD was very angry with Aharon to destroy him: and I prayed for Aharon also at the same time.

וּבְאֶהְרֹן הִתְאַפֵּן יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וְאֶתְפַּלֵּל גַּם־יַבְעַד אַהֲרֹן  
בַּעַת הַהוּא:

(DEU 9:21) I took your sin, the calf which you had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust of it into the brook that descended out of the mountain.

וְאֶת־חַטֹּאתֵיכֶם אֲשֶׁר־עֲשִׂיתֶם אֶת־הָעֵגֶל לְקַחְתִּי וְאֶשְׂרַף אוֹתוֹ וְ  
בְּאֵשׁ וְאָפַת אוֹתוֹ טָחוֹן חֵיטָב עַד אֲשֶׁר־דִּק לְעָפָר וְאֶשְׁלַף  
אֶת־עָפָרוֹ אֶל־הַנַּחַל הַיֹּרֵד מִזִּי־הַר:

(DEU 9:22) At Tav`erah, and at Massah, and at Kivrot-Hatta'avah, you provoked the LORD to wrath.

וּבַתְּבַעֲרָה וּבַמַּסָּה וּבְקִבְרוֹת הַחַטָּאִים מִקְצָפִים הֵייתָם אֶת־יְהוָה:

(DEU 9:23) When the LORD sent you from Kadesh-Barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then you rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD your God, and you didn't believe him, nor listen to his voice.

וּבִשְׁלַח יְהוָה אֹתְכֶם מִקָּדֵשׁ בְּרַנֵּעַ לֵאמֹר עָלוּ וְרִשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתִּמְרוּ אֹתַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הִאֲמַנְתֶּם לוֹ  
וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ:

(DEU 9:24) You have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

מִמֵּרִים הֵייתָם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעֲתִי אֹתְכֶם:

(DEU 9:25) So I fell down before the LORD the forty days and forty nights that I fell down, because the LORD had said he would destroy you.

וְאֶתְנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה אֶת אַרְבָּעִים יוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים הַלֵּילָה  
אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֹתְכֶם:

(DEU 9:26) I prayed to the LORD, and said, Lord GOD, don't destroy your people and your inheritance, that you have redeemed through your greatness, that you have brought forth out of Egypt with a mighty hand.

וְאֶתְפַּלֵּל אֲלֵי־יְהוָה וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אֱלֹהֵי־שָׁחַת עַמְּךָ וְנִחַלְתָּהּ  
אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּגִדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֹזֶק:

(DEU 9:27) Remember your servants, Avraham, Yitzchak, and Ya`akov; don't look to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin,

זָכֵר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֶיךָ הָעַם  
הַזֶּה וְאַל־רִשְׁעוֹ וְאַל־חַטָּאתוֹ:

(DEU 9:28) lest the land whence you brought us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised to them, and because he hated them, he has brought them out to kill them in the wilderness.

פֹּדֵי־אֲמַרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי וְכֹלֵת יְהוָה לְהַבְיֵאֵם  
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם וּמִשְׁנֵאֲתוֹ אוֹתָם הוֹצֵיָאֵם לְהַמָּתָם  
בַּמִּדְבָּר:

(DEU 9:29) Yet they are your people and your inheritance, which you brought out by your great power and by your outstretched arm.

וְהֵם עַמְּךָ וְנִחַלְתָּהּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחַד הַגָּדֹל וּבְזְרֹעַךָ הַנְּטוּיָה: פ  
(DEU 10:1) At that time the LORD said to me, Hew you two tables of stone like the first, and come up to me onto the mountain, and make a teivah {ark} of wood.

בַּעַת הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פְּסֹלֵלְךָ שְׁנֵי־לוחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשִׁינִים  
וְעֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְעֲשִׂיתָ לָךְ אֲרוֹן עֵץ:

(DEU 10:2) I will write on the tables the words that were on the first tables which you broke, and you shall put them in the teivah {ark}.

וְאֶכְתֹּב עַל־לוחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־לוחֹת הַרֵאשִׁינִים  
אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וּשְׂמַתָּם בָּאָרוֹן:

(DEU 10:3) So I made a teivah of shittim wood, and hewed two tables of stone like the first, and went up onto the

mountain, having the two tables in my hand.

וְאֵעֲשֶׂה אֲרוֹן עֵץ שְׁטִיִּים וְאֶפְסַל שְׁנֵי־לוחֹת אֲבָנִים כְּרֵאשִׁינִים  
וְאֵעַל הַהָרָה וְשָׂנִי לוחֹת בְּיָדִי:

(DEU 10:4) He wrote on the tables, according to the first writing, the ten mitzvot {commandments}, which the LORD spoke to you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them to me.

וְכָתַב עַל־לוחֹת כַּמִּכְתָּב הַרֵאשִׁיֹן אֶת עֲשֻׂרַת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר

דִּבֶּר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַהֵוא וַיִּתְּנֶנּוּ יְהוָה אֵלַי:  
(DEU 10:5) I turned and came down from the mountain, and put the tables in the ark which I had made; and there they are as the LORD commanded me.

וְאָפֹן וְאָרַד מִן־הָהָר וְאָשֵׁם אֶת־לוחֹת בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי וַיְהִיו  
שָׁם כַּאֲשֶׁר צִוִּינִי יְהוָה:

(DEU 10:6) (The children of Yisra'el traveled from Be'erot Bene-Ya`akan to Moserah. There Aharon died, and there he was buried; and El`azar his son ministered in the kohen {priest}'s office in his place.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּעֵרֹת בְּנֵי־נֶעֱקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אַהֲרֹן  
וַיִּקְבֵּר שָׁם וַיְכַחֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

(DEU 10:7) From there they traveled to Gudgodah; and from Gudgodah to Yotvatah, a land of brooks of water.

מִשָּׁם נָסְעוּ הַגִּדְגָּדָה וּמִן־הַגִּדְגָּדָה יָטְבַתָּה אֲרֶץ נַחֲלֵי מַיִם:

(DEU 10:8) At that time the LORD set apart the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister to him, and to bless in his name, to this day.

בַּעַת הַהוּא הָהוּא הַבְּדִיל יְהוָה אֶת־שִׁבְטֵי לְלוֹי לְשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן

בְּרִית־יְהוָה לְעַמֹּד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:  
(DEU 10:9) Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brothers; the LORD is his inheritance, according as the LORD your God spoke to him.)

עַל־כֵּן לֹא־יְהִי לְלוֹי חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם־אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא:

(DEU 10:10) I stayed on the mountain, as at the first time, forty days and forty nights: and the LORD listened to me that time also; the LORD would not destroy you.

וְאָנֹכִי עַמְדָתִי בְּהָר כַּמֵּימִם הַרֵאשִׁינִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים

לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא לֹא־אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתָה:  
(DEU 10:11) The LORD said to me, Arise, take your journey before the people; and they shall go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמִסַּע לִפְנֵי הָעַם וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם: פ

(DEU 10:12) Now, Yisra'el, what does the LORD your God require of you, but to fear the LORD your God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שׂוֹאֵל מֵעַמְּךָ כִּי אִם־לְרָאֶה

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַבֵּת בְּכָל־דְרָכָיו וּלְאַהֲבָה אוֹתוֹ וּלְעַבֵּד

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

(DEU 10:13) to keep the mitzvot {commandments} of the LORD, and his statutes, which I command you this day for

your good?

לְשׂוֹמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־הַקְּטָוִי אֲשֶׁר אֶגְדֵּי מִצְוַת הַיּוֹם לְטוֹב לְךָ:

(DEU 10:14) Behold, to the LORD your God belongs heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is therein.

הִן לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הָאֲרָץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ:

(DEU 10:15) Only the LORD had a delight in your fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all peoples, as at this day.

רַק בְּאַבְתְּיָד הַשֶּׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּיָרְעָם אַחֲרֵיהֶם בְּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 10:16) Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.

וּמְלַתֶּם אֶת עֲרַלְת לִבְבְּכֶם וְעֲרַפְכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד:

(DEU 10:17) For the LORD your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the awesome, who doesn't regard persons, nor takes reward.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגָּבֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:

(DEU 10:18) He does execute justice for the fatherless and widow, and loves the foreigner, in giving him food and clothing.

עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאִלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לִתְתּ לּוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה:

(DEU 10:19) Therefore love the foreigner; for you were foreigners in the land of Egypt.

וְאֹהַבְתֶּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(DEU 10:20) You shall fear the LORD your God; him shall you serve; and to him shall you cleave, and by his name shall you swear.

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וְבוֹ תִדְבֹק וּבְשֵׁמוֹ תִשָּׁבַע:

(DEU 10:21) He is your praise, and he is your God, who has done for you these great and awesome things, which your eyes have seen.

הוּא תְהַלְמֶךָ וְהוּא אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּךָ אֶת־הַגְּדֹלָת וְאֶת־הַנּוֹרָאֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ:

(DEU 10:22) Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the LORD your God has made you as the stars of the sky for multitude.

בְּשִׁבְעִים נַפְשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרָיְמָה וְעַתָּה שְׁמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם רַבִּים:

(DEU 11:1) Therefore you shall love the LORD your God, and keep his charge, and his statutes, and his ordinances, and his mitzvot {commandments}, always.

וְאֹהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְשִׁמְרָת מִשְׁמְרָתוֹ וְהִקְטָוִי וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל־הַיּוֹמִים:

(DEU 11:2) Know you this day: for I don't speak with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his outstretched arm,

וַיִּדְעַתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶתִּבְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וְאֲשֶׁר לֹא־יָרְאוּ

אֶת־מוֹסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גְּדֹלוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וְזַרְעוֹ הַנְּטוּיָה: (DEU 11:3) and his signs, and his works, which he did in the

midst of Egypt to Par`oh the king of Egypt, and to all his land;

וְאֶת־אֶתְנִי וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרְעָה מִלְּךְ־מִצְרַיִם וְלְכָל־אֶרֶץ־וְ:

(DEU 11:4) and what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Sea of Suf to overflow them as they pursued after you, and how the LORD has destroyed them to this day;

וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִל מִצְרַיִם לְסוּסֵי וְלְרֶכְבּוֹ אֲשֶׁר הֲצִיף אֶת־מַיִם

וּמִסּוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרֹדְפָם אַחֲרֵיכֶם וַיַּאֲבֶדֶם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (DEU 11:5) and what he did to you in the wilderness, until you came to this place;

וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְכֶם בְּמִדְבַר עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:

(DEU 11:6) and what he did to Datan and Aviram, the sons of Eli'av, the son of Re'uven; how the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Yisra'el:

וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלָאֲבִירָם בְּנֵי אֵלִיָּאֵב בְּיַרְאֻוֹבֵן אֲשֶׁר פָּתְחָה

הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַעֵם וְאֶת־בֵּיתֵיהֶם וְאֶת־אֲחֵלֵיהֶם וְאֶת־

כָּל־יְחֻיָּיהֶם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקָרֵב כָּל־יִשְׂרָאֵל:

(DEU 11:7) but your eyes have seen all the great work of the LORD which he did.

כִּי עֵינֵיכֶם הִרְאִית אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:

(DEU 11:8) Therefore shall you keep all the mitzvah {commandment} which I command you this day, that you may be strong, and go in and possess the land, where you go over to possess it;

וְשִׁמְרָתֶם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֶגְדֵּי מִצְוַת הַיּוֹם לַמַּעַן תִּהְיוּ

וְבָאֵתֶם וְיָרִשְׁתֶּם אֶת־הָאֲרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 11:9) and that you may prolong your days in the land, which the LORD swore to your fathers to give to them and to their seed, a land flowing with milk and honey.

וְלַמַּעַן תִּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם

לִתְת לָהֶם וְלָרְעֵם אֶרֶץ זֹבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ס

(DEU 11:10) For the land, where you go in to possess it, isn't as the land of Egypt, from whence you came out, where you sowed your seed, and watered it with your foot, as a garden of herbs;

כִּי הָאֲרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם בָּאִישְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא

אֲשֶׁר יָצֵאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרְעוּ אֶת־זֵרְעֵךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרַגְלֶךָ כְּגַן

הַיַּרְדֵּן:

(DEU 11:11) but the land, where you go over to possess it, is a land of hills and valleys, [and] drinks water of the rain of the sky,

וְהָאֲרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבִקְעוֹת

לְמַטֵּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה־יָמִים:

(DEU 11:12) a land which the LORD your God cares for: the eyes of the LORD your God are always on it, from the beginning of the year even to the end of the year.

אֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ דָרַשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בָּהּ

מִרִשְׁתֵּית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה: ס

(DEU 11:13) It shall happen, if you shall listen diligently to

my mitzvot {commandments} which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתָּ אֶת־קוֹלֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

(DEU 11:14) that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that you may gather in your grain, and your new wine, and your oil.

וְנָתַתִּי מִטְרֵי־אֶרֶצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפֹּת דְגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרְךָ:

(DEU 11:15) I will give grass in your fields for your cattle, and you shall eat and be full.

וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶיךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ:

(DEU 11:16) Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and you turn aside, and serve other gods, and worship them;

הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

(DEU 11:17) and the anger of the LORD be kindled against you, and he shut up the sky, so that there shall be no rain, and the land shall not yield its fruit; and you perish quickly from off the good land which the LORD gives you.

וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטְרַתְּךָ וְהָאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְרֹתֶם מִחֶרֶד מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:

(DEU 11:18) Therefore shall you lay up these my words in your heart and in your soul; and you shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for symbols between your eyes.

וְשַׂמְתָם אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקָשַׁרְתָם אֹתָם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:

(DEU 11:19) You shall teach them your children, talking of them, when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

וְלַמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשֹׁבְתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶיךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:

(DEU 11:20) You shall write them on the door-posts of your house, and on your gates;

וְכָתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

(DEU 11:21) that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore to your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְתֵת לָהֶם כִּי־יֵמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ: ס

(DEU 11:22) For if you shall diligently keep all this mitzvah {commandment} which I command you, to do it, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave to him;

כִּי אִם־יִשְׁמַר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַכֵּת בְּכָל־דְרָכָיו וּלְדַבְּקָהּ בּוֹ:

(DEU 11:23) then will the LORD drive out all these nations from before you, and you shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הַאֲלֹהִים מִלְּפָנֵיכֶם וַיִּרְשָׁתֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצֻמִּים מִכֶּם:

(DEU 11:24) Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness, and Levanon, from the river, the river Perat, even to the hinder sea shall be your border.

כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְךָ בּוֹ לָכֶם יְהוָה מִן־הַמִּדְבָּר וְהַלְבָנוֹן מִן־הַנָּהָר וְעַד הַיָּם הַחֲסוּרִים יְהוָה גְּבֻלְכֶם:

(DEU 11:25) There shall no man be able to stand before you: the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you on all the land that you shall tread on, as he has spoken to you.

לֹא־יִתְעַצֵּב אִישׁ בְּפָנֵיכֶם פְּחָדְכֶם וּמִוְרָאָם וַתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכְיָהּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: ס

(DEU 11:26) Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

רְאֵה אֲנִי נֹתֵן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

(DEU 11:27) the blessing, if you shall listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, which I command you this day;

אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם:

(DEU 11:28) and the curse, if you shall not listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which you have not known.

וְהַקְלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לְלַכֵּת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם: ס

(DEU 11:29) It shall happen, when the LORD your God shall bring you into the land where you go to possess it, that you shall set the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount `Eval.

וְהָיָה כִּי יָבִיֵאֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ בְּאִשְׁמִי לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְלָלָה עַל־הַר עֵיבָל:

(DEU 11:30) Aren't they beyond the Yarden, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Kana`anim who dwell in the `Aravah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh?

הֲלֹא־יְהִימָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶרֶךְ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ בְּאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים הַיֵּשֶׁב בְּעֵרְבָה מִזֶּל הַגְּלִגָל אֵצֶל אֵלֹנֵי מֹרֶה:

(DEU 11:31) For you are to pass over the Yarden to go in to possess the land which the LORD your God gives you, and you shall possess it, and dwell therein.

כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשֹׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וַיִּרְשָׁתֶם אֹתָהּ וַיִּשְׁבַתֶּם־בָּהּ:

(DEU 11:32) You shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.

וַיִּשְׁמְרֶתֶם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֵת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן

לפניכם היום:

(DEU 12:1) These are the statutes and the ordinances which you shall observe to do in the land which the LORD, the God of your fathers, has given you to possess it, all the days that you live on the earth.

אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה אלהי אבותיך לך לרשתה כליהמים אשר-אתם חיים עליה-ארמה:

(DEU 12:2) You shall surely destroy all the places in which the nations that you shall dispossess served their gods, on the high mountains, and on the hills, and under every green tree:

אבד תאבדון את-כלי-המקמות אשר עבדו-ישם הגוים אשר אתם ירשים אתם אתי-אלהיהם עלי-ההרים הרמים ועלי-הגבעות ותחת פליעץ רענן:

(DEU 12:3) and you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and you shall cut down the engraved images of their gods; and you shall destroy their name out of that place.

ונתצתם את-מזבחתם ושברתם את-מצבתם ואשריהם תשפון באש ופסילי אלהיהם תגדעון ואבדתם את-ישמם מן-המקום ההוא:

(DEU 12:4) You shall not do so to the LORD your God.

לא-תעשון כן ליהוה אלהיכם:

(DEU 12:5) But to the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, even to his habitation shall you seek, and there you shall come;

כי אם-אלי-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיכם מקלי-שבטיכם לשוים אתי-שמו שם לשיכנו תדרשו ובאת שמה:

(DEU 12:6) and there you shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstborn of your herd and of your flock:

והבאתם שמה עלתיכם וזבחיכם ואת מעשרותיכם ואת תרומת ידכם ונדריכם ונדבתיכם ובכרת בקרכם וצאנכם:

(DEU 12:7) and there you shall eat before the LORD your God, and you shall rejoice in all that you put your hand to, you and your households, in which the LORD your God has blessed you.

ואכלתם-שם לפני יהוה אלהיכם ושמוחתם בכל משלח ידכם אתם ובתיכם אשר ברכה יהוה אלהיך:

(DEU 12:8) You shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes;

לא תעשון ככל אשר אנהגו עשים פה היום איש כליהי-אשר בעיניו:

(DEU 12:9) for you haven't yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God gives you.

כי לא-באתם עד-עתה אליהמנוחה ואליהנחלה אשר-יהוה אלהיך נתן לך:

(DEU 12:10) But when you go over the Yarden, and dwell in the land which the LORD your God causes you to inherit, and he gives you rest from all your enemies round about, so that you dwell in safety;

ועברתם את-הירדן וישבתם בארץ אשר-יהוה אלהיכם מנחיל אתכם והגיה לכם מקלי-אנביכם מסביב וישבתם-בטה:

(DEU 12:11) then it shall happen that to the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there, there shall you bring all that I command you: your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which you vow to the LORD.

והגה המקום אשר-יבחר יהוה אלהיכם בו לשיכן שמו שם שמה תביאו את כלי-אשר אנכי מצוה אתכם עלתיכם וזבחיכם מעשרותיכם ותרמת ידכם וכל מבחר נדריכם אשר תדרו ליהוה:

(DEU 12:12) You shall rejoice before the LORD your God, you, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite who is within your gates, because he has no portion nor inheritance with you.

ושמחתם לפני יהוה אלהיכם אתם ובניכם ובנותיכם ועבדיכם ואמהותיכם וחלוי אשר בשעריכם כי אין לו חלק ונחלה אתכם: השמר לך פויתעלה עלתיך בכלי-מקום אשר תראה:

(DEU 12:13) Take heed to yourself that you don't offer your burnt offerings in every place that you see; (DEU 12:14) but in the place which the LORD shall choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

כי אם-במקום אשר-יבחר יהוה באחד שבטיך שם תעלה עלתיך ושם תעשה כל אשר אנכי מצוה:

(DEU 12:15) Notwithstanding, you may kill and eat flesh within all your gates, after all the desire of your soul, according to the blessing of the LORD your God which he has given you: the unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle, and as of the hart.

רק בכל-אות נפשך תזבח וואכלת בשר כבדפת יהוה אלהיך אשר נתת-לך בכלי-שעריך הטמא והטהור יאכלנו כצבי וכאיל:

(DEU 12:16) Only you shall not eat the blood; you shall pour it out on the earth as water.

רק הדם לא תאכלו עליה-ארץ תשפכנו כמים:

(DEU 12:17) You may not eat within your gates the tithe of your grain, or of your new wine, or of your oil, or the firstborn of your herd or of your flock, nor any of your vows which you vow, nor your freewill-offerings, nor the heave-offering of your hand;

לא-תוכל לאכל בשעריך מעשר דגנך ותירשך ויצהרך ובכרת בקרך וצאנך וכלי-נדריך אשר תדר ונדבתיך ותרומת ידך:

(DEU 12:18) but you shall eat them before the LORD your God in the place which the LORD your God shall choose, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates: and you shall rejoice before the LORD your God in all that you put your hand to.

כי אם-לפני יהוה אלהיך תאכלנו במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו אתה ובנה ובנה ועבדך ואמהתך וחלוי אשר בשעריך ושמחת לפני יהוה אלהיך בכל משלח ידך:

(DEU 12:19) Take heed to yourself that you don't forsake the Levite as long as you live in your land.



הַשָּׂמֶר לָךְ פְּזִיתְעֹזֵב אֶת־הַלְוִי פְּלִימִיָּה עַל־אֲדָמְתָהּ: ס  
(DEU 12:20) When the LORD your God shall enlarge your border, as he has promised you, and you shall say, I will eat flesh, because your soul desires to eat flesh; you may eat flesh, after all the desire of your soul.

כִּי־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְךָ וְאָמַרְתָּ אֲכַלָּה בָּשָׂר כִּי־תִתְאָהֵב נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל־אֹתוֹת נַפְשְׁךָ תֹאכַל בָּשָׂר:  
(DEU 12:21) If the place which the LORD your God shall choose, to put his name there, be too far from you, then you shall kill of your herd and of your flock, which the LORD has given you, as I have commanded you; and you may eat within your gates, after all the desire of your soul.

כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹמֵי שָׂמֹי שָׁם וְיִבְחַת מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאֲנֶה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָךְ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָה וְאָכַלְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ כְּכֹל אֹתוֹת נַפְשְׁךָ:  
(DEU 12:22) Even as the gazelle and as the hart is eaten, so you shall eat of it: the unclean and the clean may eat of it alike.

אֵךְ כַּאֲשֶׁר יֹאכַל אֶת־הַצִּבִּי וְאֶת־הָאֵיל כֵּן תֹאכְלוּ הַטְּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלוּ:  
(DEU 12:23) Only be sure that you don't eat the blood: for the blood is the life; and you shall not eat the life with the flesh.

רַק חַיִּים לִבְלֹתֵי אֶכַל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַחַיִּים וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:  
(DEU 12:24) You shall not eat it; you shall pour it out on the earth as water.

לֹא תֹאכְלוּ עֲלֵהָ־אֶרֶץ תִּשְׁפָּכֶנּוּ כְּמִיָּם:  
(DEU 12:25) You shall not eat it; that it may go well with you, and with your children after you, when you shall do that which is right in the eyes of the LORD.

לֹא תֹאכְלוּ לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וּלְבְנֵיךָ אַחֲרַיִךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיִּשָּׂר בְּעֵינֵי יְהוָה:  
(DEU 12:26) Only your holy things which you have, and your vows, you shall take, and go to the place which the LORD shall choose:

רַק קֹדְשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לָךְ וּגְדֻרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתְ אֵלֶי־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַח יְהוָה:  
(DEU 12:27) and you shall offer your burnt offerings, the flesh and the blood, on the altar of the LORD your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the LORD your God; and you shall eat the flesh.

וְעָשִׂיתָ עֲלֵתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדָם־זִבְחֶיךָ וְשִׁפָּךְ עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹאכַל:  
(DEU 12:28) Observe and hear all these words which I command you, that it may go well with you, and with your children after you forever, when you do that which is good and right in the eyes of the LORD your God.

שָׂמֶר וְשִׁמְעֵת אֶת פְּלִי־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וּלְבְנֵיךָ אַחֲרַיִךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטוֹב וְהַיִּשָּׂר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס  
(DEU 12:29) When the LORD your God shall cut off the nations from before you, where you go in to dispossess them,

and you dispossess them, and dwell in their land;

כִּי־יִכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בֹאֲשֵׁמָה לְרִשְׁתָּ אוֹתָם מִפְּנֵיךָ וְרִשְׁתָּ אֹתָם וְיָשַׁבְתָּ בְּאַרְצָם:  
(DEU 12:30) take heed to yourself that you not be ensnared to follow them, after that they are destroyed from before you; and that you not inquire after their gods, saying, How do these nations serve their gods? even so will I do likewise.

הַשָּׂמֶר לָךְ פְּזִיתְנַקֵּשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי־הֵמָּה מִפְּנֵיךָ וּפְזִיתְרִשְׁתָּ לְאֱלֹהֵיהֶם לֹא־אִמַּר אִיכָּה וְעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן גַּם־אֲנִי:  
(DEU 12:31) You shall not do so to the LORD your God: for every abomination to the LORD, which he hates, have they done to their gods; for even their sons and their daughters do they burn in the fire to their gods.

לֹא־תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי פְלִית־עֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׂנֵא עֲשׂוֹ לְאֱלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם:  
(DEU 13:1) Whatever thing I command you, that shall you observe to do: you shall not add thereto, nor diminish from it.

אֵת פְּלִי־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם אֲתוּ תִשְׁמְרוּ לְעִשׂוֹת לֹא־תִסַּף עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ: פ  
(DEU 13:2) If there arise in the midst of you a prophet, or a dreamer of dreams, and he give you a sign or a wonder,

כִּי־יִקוּם בְּקִרְבְּךָ נְבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת: וְהַאֲוֵת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבַּר אֵלֶיךָ לֹא־אִמַּר גְּלוּכָה אַחֲרַיִ אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם וְגַעְגְבִּים:  
(DEU 13:3) and the sign or the wonder come to pass, of which he spoke to you, saying, Let us go after other gods, which you have not known, and let us serve them;

וּבֹא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבַּר אֵלֶיךָ לֹא־אִמַּר גְּלוּכָה אַחֲרַיִ אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם וְגַעְגְבִּים:  
(DEU 13:4) you shall not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams: for the LORD your God proves you, to know whether you love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

לֹא תִשְׁמַע אֶל־דְּבָרֵי הַנְּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל־חֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מִנְּסָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לְדַעַת הֵיטֵבְכֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:  
(DEU 13:5) You shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his mitzvot {commandments}, and obey his voice, and you shall serve him, and cleave to him.

אַחֲרַיִ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלְכוּ וְאֲתוּ תִירְאוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאֲתוּ תַעֲבְדוּ וְבוֹ תִדְבְּקוּ:  
(DEU 13:6) That prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death, because he has spoken rebellion against the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to draw you aside out of the way which the LORD your God commanded you to walk in. So shall you put away the evil from the midst of you.

וְהַנְּבִיא הַהוּא אוֹ חֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא יוּמָת כִּי דִבַּר־סָרָה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפְּדָה מִבֵּית עַבְדִּים לְהַדְרִיחַ מִן־הַדְּרָף אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַקֵּחַ בָּהּ וּבַעֲרַת הָרַע

מִקְרָבָהּ:

(DEU 13:7) If your brother, the son of your mother, or your son, or your daughter, or the wife of your bosom, or your friend, who is as your own soul, entice you secretly, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known, you, nor your fathers;

כִּי יִסְיֶיךָ אֲחִיךָ בְּיָאֲמֶה אֲוִיבְתָךָ אוֹ אִשְׁתְּ הַיֶּקֶה אוֹ  
הָעַד אֲשֶׁר כִּנְפֹטֶיךָ בְּסֶתֶר לֵאמֹר גִּלְכָה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אַחֲרַיִם  
אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֹתָהּ וְאֲבֹתֶיךָ:

(DEU 13:8) of the gods of the peoples who are round about you, near to you, or far off from you, from the one end of the earth even to the other end of the earth;

מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם הַקְרִיבִים אֵלֶיךָ אוֹ הַרְחֹקִים  
מִמְּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד קֵצֵה הָאָרֶץ:

(DEU 13:9) you shall not consent to him, nor listen to him; neither shall your eye pity him, neither shall you spare, neither shall you conceal him;

לֹא יִתְאָכֵה לּוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא יִתְחַסֵּם עֵינֶיךָ עָלָיו וְלֹא יִתְחַמְלֵל  
וְלֹא יִתְכַסֶּה עָלָיו:

(DEU 13:10) but you shall surely kill him; your hand shall be first on him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

כִּי הָרַג תִּהְרַגְנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה יְבוֹ בְּרֹאשׁוֹנָה לְהַמִּיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם  
בְּאַחֲרָנָה:

(DEU 13:11) You shall stone him to death with stones, because he has sought to draw you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

וְסִקְלֹתוֹ בְּאֲבָנִים וּמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְרִיחְךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

(DEU 13:12) All Yisra'el shall hear, and fear, and shall not do any more such wickedness as this is in the midst of you.

וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ וְלֹא־יִזְכְּרוּ לַעֲשׂוֹת כְּדָבָר הַזֶּה  
בְּקִרְבְּךָ: ס

(DEU 13:13) If you shall hear tell concerning one of your cities, which the LORD your God gives you to dwell there, saying,

כִּי־תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשִׁבְתָּ שָׁם  
לֵאמֹר:

(DEU 13:14) Certain base fellows are gone out from the midst of you, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known;

וְיָצְאוּ אָנָשִׁים בְּגִיבֹלְעֵל מִקְרָבָהּ וַיִּדְחִיּוּ אֶת־יֹשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר  
גִּלְכָה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אַחֲרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם:

(DEU 13:15) then shall you inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is done in the midst of you,

וְדַרְשִׁית וְחִקְרַת וְשָׁאַלְתָּ הַיָּטִב וְהַיָּה אָמֵת נְכוֹן הַדָּבָר נַעֲשֶׂיתָה  
הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבְּךָ:

(DEU 13:16) you shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein and the cattle of it, with the edge of the sword.

הִפָּה תִּפָּה אֶת־יֹשְׁבֵי הָעִיר הַהוּא [הַהוּא] לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם אֹתָהּ  
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־בְּהֶמְתָּהּ לְפִי־חֶרֶב:

(DEU 13:17) You shall gather all the spoil of it into the midst of the street of it, and shall burn with fire the city, and all the spoil of it every whit, to the LORD your God: and it shall be a heap forever; it shall not be built again.

וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבֹץ אֶל־תוֹךְ רְחֹבָהּ וְשִׂרְפֶתָּ בְּאֵשׁ אֶת־הָעִיר  
וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה  
עוֹד:

(DEU 13:18) There shall cleave nothing of the devoted thing to your hand; that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and show you mercy, and have compassion on you, and multiply you, as he has sworn to your fathers;

וְלֹא־יִדְבַק בְּיָדְךָ מִזֵּד־הַחֶרֶם לְמַעַן יִשׁוּב יְהוָה מִחֶרֶוֹן אָפּוֹ  
וְנִתְוַלַּךְ רַחֲמִים וְרַחֲמֶיךָ וְהִרְבָּה בְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיךָ:

(DEU 13:19) when you shall listen to the voice of the LORD your God, to keep all his mitzvot {commandments} which I command you this day, to do that which is right in the eyes of the LORD your God.

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמֹּר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנָּכִי  
מְצַוֶּה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיְשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

(DEU 14:1) You are the children of the LORD your God: you shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

בְּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגַּדְדוּ וְלֹא־תִשְׂיִמוּ קָרְחָה בֵּין  
עֵינֵיכֶם לְמֵת:

(DEU 14:2) For you are a holy people to the LORD your God, and the LORD has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.

כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבָרָךְ יְהוָה לְהִיּוֹת לּוֹ לְעַם  
סְגֻלָּה מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָלִפְנֵי הָאָרֶץ: ס

(DEU 14:3) You shall not eat any abominable thing.  
לֹא תֹאכַל כָּל־תּוֹעֵבָה:

(DEU 14:4) These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, and the goat,

זֵאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ שׂוֹר שֶׁה כְּשִׁבִים וְשֶׂה עֲזִים:

(DEU 14:5) the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the ibex, and the antelope, and the chamois.

אֵיִל וְצִבִי וְחֻמְמוֹר וְאִקוֹ וְדִישָׁן וְתֹאוֹ וְזִמְרָה:

(DEU 14:6) Every animal that parts the hoof, and has the hoof cloven in two, [and] chews the cud, among the animals, that may you eat.

וְכָל־בְּהֵמָה מִפְרֹסֶת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת שְׁסַע שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת גֶּרֶה  
בְּבִהְמָה אֹתָהּ תֹאכְלוּ:

(DEU 14:7) Nevertheless these you shall not eat of them that chew the cud, or of those who have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the rabbit; because they chew the cud but don't part the hoof, they are unclean to you.

אֲךָ אֵת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֶּרֶה וּמִמְפָּרְסֵי הַפְּרָסָה  
הַשְּׂסוּעָה אֶת־הַגְּמֵל וְאֶת־הָאַרְנָבָת וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלֵה גֶרֶה  
הֵמָּה וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֵם:

(DEU 14:8) The pig, because it has a split hoof but doesn't chew the cud, is unclean to you: of their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch.

וְאֵת־הַחֲזִיר כִּי־מַפְרִיס פְּרָסָה הוּא וְלֹא גֵרָה טָמֵא הוּא לָכֶם  
מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְגִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ: ס

(DEU 14:9) These you may eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales may you eat;

אֵת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כָּל אֲשֶׁר־לוֹ סַנְפִיר וְקַשְׂקֵט  
תֹאכְלוּ:

(DEU 14:10) and whatever doesn't have fins and scales you shall not eat; it is unclean to you.

וְכָל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סַנְפִיר וְקַשְׂקֵט לֹא תֹאכְלוּ טָמֵא הוּא לָכֶם: ס  
(DEU 14:11) Of all clean birds you may eat.

כָּל־צִפּוֹר טְהוֹרָה תֹאכְלוּ:

(DEU 14:12) But these are they of which you shall not eat: the eagle, and the peres {gier-eagle}, and the ozniah {ospry},

זֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנְּשָׁר וְהַפֶּרֶס וְהַעֲזִינְיָה:

(DEU 14:13) and the red kite, and the ayah {falcon}, and the daah {kite} after its kind,

וְהַרְאָה וְאֵת־הַאֵיָה וְהַדִּיָּה לְמִינָהּ:

(DEU 14:14) and every orev {raven} after its kind,

וְאֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינּוֹ:

(DEU 14:15) and the bas haya` anah {ostrich}, and the takhmos {night-hawk}, and the sea-mew, and the netz {hawk} after its kind,

וְאֵת בַּת הַחַיָּה וְאֵת־הַחַמְס וְאֵת־הַשְּׂחַף וְאֵת־הַנֶּזֶץ לְמִינָהּ:

(DEU 14:16) the kos {little owl}, and the yanshuf {great owl}, and the tanshemet {horned owl},

אֵת־הַכּוֹס וְאֵת־הַיַּנְשׁוּף וְהַתַּנְשֵׁמֶת:

(DEU 14:17) and the ka` at {pelican}, and the rakham {vulture}, and the shalakh {cormorant},

וְהַקָּאָת וְאֵת־הַרְחָמָה וְאֵת־הַשְּׂלָךְ:

(DEU 14:18) and the khasidah {stork}, and the anafah {heron} after its kind, and the dukifat {hoopoe}, and the atalef {bat}.

וְהַחַסִּידָה וְהַחֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּכִיפַת וְהָעַטְלָף:

(DEU 14:19) All winged creeping things are unclean to you: they shall not be eaten.

וְכָל שָׂרֵץ חַיּוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֹאכְלוּ:

(DEU 14:20) Of all clean birds you may eat.

כָּל־עֹוֹף טְהוֹר תֹאכְלוּ:

(DEU 14:21) You shall not eat of anything that dies of itself: you may give it to the foreigner living among you who is within your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner: for you are a holy people to the LORD your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.

לֹא תֹאכְלוּ כָּל־נִבְלָה לֶגֶר אֲשֶׁר־בִּשְׂעָרֶיהָ תִּתְנַגַּח וְאִקְלָה אוֹ מָכַר  
לְנִכְרִי כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא־תִבְשִׁיל גְּדִי בְחֵלֶב  
אִמּוֹ: פ

(DEU 14:22) You shall surely tithe all the increase of your seed, that which comes forth from the field year by year.

עֲשֵׂה תְעִשׂוֹר אֵת כָּל־תְּבוּאֹת וְרַעְיָה הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה:

(DEU 14:23) You shall eat before the LORD your God, in the place which he shall choose, to cause his name to dwell there, the tithe of your grain, of your new wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and of your flock; that you may learn to fear the LORD your God always.

וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשִׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם  
מִעֲשֵׂיךָ הַחֵדָּה תִּירְשֶׁה וְיִצְהָרְךָ וּבְכֹרֶת בְּקֶרֶךָ וְצִאֲנֶה לְמַעַן תִּלְמַד  
לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים:

(DEU 14:24) If the way be too long for you, so that you are not able to carry it, because the place is too far from you, which the LORD your God shall choose, to set his name there, when the LORD your God shall bless you;

וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם  
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
(DEU 14:25) then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand, and shall go to the place which the LORD your God shall choose:

וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וְצִרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ אֵל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

(DEU 14:26) and you shall bestow the money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul asks of you; and you shall eat there before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your household.

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכָל אֲשֶׁר־תִּאֶהָה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׂכֶר  
וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
וְשִׂמְחֶתָ אִתָּהּ וּבֵיתְךָ:

(DEU 14:27) The Levite who is within your gates, you shall not forsake him; for he has no portion nor inheritance with you.

וְהַלְוִי אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבּוּ כִּי אִין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ: ס  
(DEU 14:28) At the end of every three years you shall bring forth all the tithe of your increase in the same year, and shall lay it up within your gates:

מִקְצֶה אֶשְׁלֹשׁ שָׁנִים תוֹצִיא אֶת־כָּל־מִעֲשֵׂיךָ תְּבוּאֹתֶיךָ בְּשָׁנָה הַחֵוּא  
וְהִנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ:

(DEU 14:29) and the Levite, because he has no portion nor inheritance with you, and the foreigner living among you, and the fatherless, and the widow, who are within your gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

וּבֹא הַלְוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוּם וְהָאֻלְמָנָה  
אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: ס

(DEU 15:1) At the end of every seven years you shall make a release.

מִקְצֵ שְׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה:

(DEU 15:2) This is the manner of the release: every creditor shall release that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because the LORD's release has been proclaimed.

זֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוּט כָּל־יִבְעֵל מִשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשֶׂה בְרַעְיוֹ:

לֹא יִגְשׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃  
(DEU 15:3) Of a foreigner you may exact it: but whatever of your is with your brother your hand shall release.

אֶת־הַנֶּכְרִי תִגְשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אֲחִיךָ תִשְׁמַט נְדָבָה׃  
(DEU 15:4) However there shall be no poor with you; (for the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God gives you for an inheritance to possess it):

אֶפְסֹס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְךָ אֶבְיוֹן כִּי־בִרְכָה וְיִבְרַכְךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נֹתְנֵי־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃  
(DEU 15:5) if only you diligently listen to the voice of the LORD your God, to observe to do all this mitzvah {commandment} which I command you this day.

רַק אִם־יִשְׁמָעֵךָ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמּוֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כְּלֵי־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם׃  
(DEU 15:6) For the LORD your God will bless you, as he promised you: and you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall rule over many nations, but they shall not rule over you.

כִּי־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ בְּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְהִעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאֶתְּהָ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃ ס  
(DEU 15:7) If there be with you a poor man, one of your brothers, within any of your gates in your land which the LORD your God gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brother;

כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאֶחָד אֲחֵיךָ בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תֵאֱמָץ אֶת־לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאֲחֵיךָ הָאֶבְיוֹן׃  
(DEU 15:8) but you shall surely open your hand to him, and shall surely lend him sufficient for his need [in that] which he wants.

כִּי־פָתַח תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטְנוּ דֵי מַחֲסָרוֹ אֲשֶׁר יִחְסַר לוֹ׃  
(DEU 15:9) Beware that there not be a base thought in your heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and your eye be evil against your poor brother, and you give him nothing; and he cry to the LORD against you, and it be sin to you.

הַשְּׂמֵר לְךָ פְּדִי־יְהוָה דָּבָר עִם־לִבְּךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר חָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבִיעִי שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶיךָ בְּאֲחֵיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵי־יְהוָה וְהָיָה בְךָ חַטָּא׃  
(DEU 15:10) You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; because that for this thing the LORD your God will bless you in all your work, and in all that you put your hand to.

נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרְעַע לִבְּךָ בְּתַתָּהּ לוֹ כִּי בִגְדָל הַדָּבָר הָיָה וְיִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ׃  
(DEU 15:11) For the poor will never cease out of the land: therefore I command you, saying, You shall surely open your hand to your brother, to your needy, and to your poor, in your land.

כִּי לֹא־יִחְדַּל אֶבְיוֹן מִקְרֵב הָאֶרֶץ עַל־כֵּן אֲנִי מִצְוֶה לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאֲחֵיךָ לְעֲנֶיךָ וְלְאֲבִינֶיךָ בְּאֶרֶץ־ךָ׃ ס  
(DEU 15:12) If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew

woman, be sold to you, and serve you six years; then in the seventh year you shall let him go free from you.

כִּי־יִמְכַר לְךָ אֲחִיךָ הָעֶבְרִי אוֹ הָעֶבְרִיָּה וְעִבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנַת הַשְּׁבִיעִית תִּשְׁלַחְנוּ הַפְּטִי מֵעִמְךָ׃  
(DEU 15:13) When you let him go free from you, you shall not let him go empty:

וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ הַפְּטִי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רִיקָם׃  
(DEU 15:14) you shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; as the LORD your God has blessed you, you shall give to him.

הַעֲנִיךָ תַעֲנִיךָ לוֹ מִצֹּאֲנֶיךָ וּמִמְגַרְנֶיךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר בְּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן־לוֹ׃  
(DEU 15:15) You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you: therefore I command you this thing today.

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנִי מִצְוֶה אֶת־יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃  
(DEU 15:16) It shall be, if he tell you, I will not go out from you; because he loves you and your house, because he is well with you;

וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמְךָ כִּי אֲהַבְךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמְךָ׃  
(DEU 15:17) then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. Also to your maid-servant you shall do likewise.

וְלִקְחָתָ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּהּ בְּאֲזָנוֹ וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאֵף לֹא־תַמְתָּהּ תַעֲשֶׂה־כֵּן׃  
(DEU 15:18) It shall not seem hard to you, when you let him go free from you; for to the double of the hire of a hireling has he served you six years: and the LORD your God will bless you in all that you do.

לֹא־יִקְשָׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָךָ אֹתוֹ הַפְּטִי מֵעִמְךָ כִּי מִשְׁנֵה שִׂכְרֵי שִׂכְרֵי עִבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ פ  
(DEU 15:19) All the firstborn males that are born of your herd and of your flock you shall sanctify to the LORD your God: you shall do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.

כָּל־יְהִיבֹכֹר אֲשֶׁר יוֹלַד בְּבִקְרָךָ וּבִצְאֹנֶיךָ תִקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבֹכֵר שׂוֹרֶךָ וְלֹא תִגַּז בְּכֹר צֹאֲנֶיךָ׃  
(DEU 15:20) You shall eat it before the LORD your God year by year in the place which the LORD shall choose, you and your household.

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֻנּוּ שְׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֶתְּהָ וּבֵיתְךָ׃  
(DEU 15:21) If it have any blemish, [as if it be] lame or blind, any ill blemish whatever, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

וְכִי־יִהְיֶה בוֹ מוֹם פְּסָח אוֹ עוֹר כָּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֵנוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃  
(DEU 15:22) You shall eat it within your gates: the unclean and the clean [shall eat it] alike, as the gazelle, and as the hart.

בְּשִׁעְרֶיךָ תֹאכְלֵנוּ הַטֶּמֶא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכֹאֵל:  
(DEU 15:23) Only you shall not eat its blood; you shall pour it out on the ground as water.

רַק אֶת־יָדְמוּ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֵנוּ כַּמַּיִם: פ  
(DEU 16:1) Observe the month of Aviv, and keep the Pesach to the LORD your God; for in the month of Aviv the LORD your God brought you forth out of Egypt by night.

שָׁמֹר אֶת־יַחַדְשׁ הָאָבִיב וְעִשִׂיתָ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בַחֲדָשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה:  
(DEU 16:2) You shall sacrifice the Pesach to the LORD your God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose, to cause his name to dwell there.

וְזָבַחַת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשִׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:  
(DEU 16:3) You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat matzah {unleavened bread} therewith, even the bread of affliction; for you came forth out of the land of Egypt in haste: that you may remember the day when you came forth out of the land of Egypt all the days of your life.

לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכְלֵי־עֲלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזִין יָצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:  
(DEU 16:4) There shall be no yeast seen with you in all your borders seven days; neither shall any of the flesh, which you sacrifice the first day at even, remain all night until the morning.

וְלֹא־יֵרָאָה לָךְ שָׂאֵר בְּכָל־גְּבֻלָּךְ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֶּקֶר:  
(DEU 16:5) You may not sacrifice the Pesach within any of your gates, which the LORD your God gives you;

לֹא תֹכַל לְזַבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שִׁעְרֵיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:  
(DEU 16:6) but at the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell in, there you shall sacrifice the Pesach at even, at the going down of the sun, at the season that you came forth out of Egypt.

כִּי אִם־אֵלֵה־בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעֶרֶב כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם:  
(DEU 16:7) You shall roast and eat it in the place which the LORD your God shall choose: and you shall turn in the morning, and go to your tents.

וּבִשְׁלֵת וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בַּבֶּקֶר וְחָלַקְתָּ לְאַחֵיךָ:  
(DEU 16:8) Six days you shall eat matzah {unleavened bread}; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD your God; you shall do no work [therein].

שִׁשִּׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: ט  
(DEU 16:9) Seven weeks shall you number to you: from the time you begin to put the sickle to the standing grain shall you begin to number seven weeks.

שִׁבְעָה שָׁבָעַת תִּסְפְּרֶינָךְ מִהַחֵל חֲרֹמֶשׁ בַּקִּמָּה תַחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה

שָׁבָעוֹת:

(DEU 16:10) You shall keep the feast of weeks to the LORD your God with a tribute of a freewill-offering of your hand, which you shall give, according as the LORD your God blesses you:

וְעִשִׂיתָ חַג שָׁבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֵּת גְּדֵבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן בְּאֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 16:11) and you shall rejoice before the LORD your God, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates, and the foreigner, and the fatherless, and the widow, who are in the midst of you, in the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there.

וְשִׂמַּחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וְחֵלְוֵי אֲשֶׁר בְּשִׁעְרֵיךָ וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָאֲלֻמְנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם:

(DEU 16:12) You shall remember that you were a bondservant in Egypt: and you shall observe and do these statutes.

וְזָכַרְתָּ כִּי־עַבְדָּה הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וְעִשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה:

(DEU 16:13) You shall keep the feast of booths seven days, after that you have gathered in from your threshing floor and from your winepress:

חַג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לָּךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַסְפָּה מִגֵּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ:

(DEU 16:14) and you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite, and the foreigner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates.

וְשִׂמַּחְתָּ בַחֲגֹךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וְחֵלְוֵי וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָאֲלֻמְנָה אֲשֶׁר בְּשִׁעְרֵיךָ:

(DEU 16:15) Seven days shall you keep a feast to the LORD your God in the place which the LORD shall choose; because the LORD your God will bless you in all your increase, and in all the work of your hands, and you shall be altogether joyful.

שִׁבְעַת יָמִים תַּחַג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל־מַעֲשֵׂה יָדְיָךָ וְהָיִיתָ אִךְ שְׂמֵחַ:

(DEU 16:16) Three times in a year shall all your males appear before the LORD your God in the place which he shall choose: in the feast of matzah {unleavened bread}, and in the feast of weeks, and in the feast of booths; and they shall not appear before the LORD empty:

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים אֶבְשִׁנָּה יְרָאָה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פָּנָי אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת לֹא יֵרָאָה אֶת־פָּנָי יְהוָה רִיקִים:

(DEU 16:17) every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which he has given you.

אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כַּכֹּרֶפֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָךְ: ט

(DEU 16:18) Shofetim and officers shall you make you in all your gates, which the LORD your God gives you, according to your tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.

שִׁפְטִים וְשִׁפְטִים תִּתְּנֶנּוּ בְּכָל־שִׁפְטֵי אִשֶּׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ גִּתּוֹן לָךְ  
לְשִׁבְטֵיךָ וְשִׁפְטוֹ אֶת־הָעַם מִשִּׁפְטֵי־צֶדֶק:

(DEU 16:19) You shall not wrest justice: you shall not respect persons; neither shall you take a bribe; for a bribe does blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

לֹא־תִטֶּה מִשִּׁפְטֵי לֹא תִפְדֶּה פְּנִים וְלֹא־תִקַּח שֹׁחַד כִּי הִשְׁחָד יַעֲרֹר  
עֵינֵי הַכֹּמִים וְיִסְלַף דְּבַר־יְצִדִיקָם:

(DEU 16:20) That which is altogether just shall you follow, that you may live, and inherit the land which the LORD your God gives you.

צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְנִרְשַׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ גִּתּוֹן לָךְ: ס

(DEU 16:21) You shall not plant you an Asherah of any kind of tree beside the altar of the LORD your God, which you shall make you.

לֹא־תִטֵּעַ לָךְ אֲשֶׁרָה כְּלֵעִץ אֲצֵל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר  
תַּעֲשֶׂה־לָּךְ: ס

(DEU 16:22) Neither shall you set yourself up a pillar; which the LORD your God hates.

וְלֹא־תִקֶּם לָךְ מִצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

(DEU 17:1) You shall not sacrifice to the LORD your God an ox, or a sheep, in which is a blemish, [or] anything evil; for that is an abomination to the LORD your God.

לֹא־תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וְשֵׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בוֹ מוּם כֹּל דָּבָר  
רָע כִּי תוֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא: ס

(DEU 17:2) If there be found in the midst of you, within any of your gates which the LORD your God gives you, man or woman, who does that which is evil in the sight of the LORD your God, in transgressing his covenant,

כִּי־יִמְצָא בְּקִרְבְּךָ בְּאֶחָד שְׂעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גִּתּוֹן לָךְ אִישׁ  
אוֹ־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְעֵבֶר בְּרִיתוֹ:

(DEU 17:3) and has gone and served other gods, and worshiped them, or the sun, or the moon, or any of the host of the sky, which I have not commanded;

וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלַשָּׁמַיִם אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ  
לְכָל־צִבְיָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי:

(DEU 17:4) and it be told you, and you have heard of it, then shall you inquire diligently; and, behold, if it be true, and the thing certain, that such abomination is done in Yisra'el,

וְהִגִּדְלָךְ וְשָׁמַעְתָּ וְדַרְשַׁת חֵטֵב וְהִנֵּה אָמֵת נִכּוֹן הַדָּבָר נַעֲשֶׂה  
הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל:

(DEU 17:5) then shall you bring forth that man or that woman, who has done this evil thing, to your gates, even the man or the woman; and you shall stone them to death with stones.

וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהוּא אֲשֶׁר עָשָׂה  
אֶת־הַדָּבָר הַרָע הַזֶּה אֱלֹהֵי־שִׁפְטֵיךָ אֶת־הָאִישׁ אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה  
וְסָקַלְתָם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ:

(DEU 17:6) At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he who is to die be put to death; at the mouth of one witness he shall not be put to death.

עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלוֹשָׁה עֵדִים יוֹמֵת הַמֵּת לֹא יוֹמֵת עַל־פִּי  
עֵד אֶחָד:

(DEU 17:7) The hand of the witnesses shall be first on him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So you shall put away the evil from the midst of you.

יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה־בּוֹ בְּרֵאשִׁיטָה לְהַמִּיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בְּאַחֲרָיָה  
וּבַעֲרֹת הָרָע מִקִּרְבְּךָ: פ

(DEU 17:8) If there arise a matter too hard for you in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within your gates; then shall you arise, and go up to the place which the LORD your God shall choose;

כִּי וּפְלֵא מִמֶּה דָבָר לְמִשְׁפַּט בִּיזְדָּם אִלָּם בִּיזְדִּין לְדִין וּבִיזֵן נִגַּע  
לִנְגַע דְּבַר־רִיבֵת בְּשִׁעְרֶיךָ וְקָמְתָ וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

(DEU 17:9) and you shall come to the kohanim {priests} the Levites, and to the judge who shall be in those days: and you shall inquire; and they shall show you the sentence of judgment.

וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשִּׁפְטֵי אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּיָמֵם הָהֵם  
וְדַרְשַׁת וְהִגִּידוּ לָךְ אֶת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט:

(DEU 17:10) You shall do according to the tenor of the sentence which they shall show you from that place which the LORD shall choose; and you shall observe to do according to all that they shall teach you:

וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לָךְ מִזֵּה־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר  
יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרֶה:

(DEU 17:11) according to the tenor of the law which they shall teach you, and according to the judgment which they shall tell you, you shall do; you shall not turn aside from the sentence which they shall show you, to the right hand, nor to the left.

עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרֶה וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לָךְ תַּעֲשֶׂה  
לֹא תִסּוּר מִזֵּה־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יִגִּידוּ לָךְ מִיָּמִין וּשְׂמֹאל:

(DEU 17:12) The man who does presumptuously, in not listening to the kohen {priest} who stands to minister there before the LORD your God, or to the judge, even that man shall die: and you shall put away the evil from Yisra'el.

וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּזָדוֹן לְבַלְתִּי שָׁמַע אֶל־הַכֹּהֵן הַעֹמֵד לְשָׁרְתָּ  
שָׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשִּׁפְטֵי וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבַעֲרֹת  
הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל:

(DEU 17:13) All the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

וְכָל־הָעָם וְשָׁמְעוּ וְיָרְאוּ וְלֹא יִזְדוֹן עוֹד: ס

(DEU 17:14) When you are come to the land which the LORD your God gives you, and shall possess it, and shall dwell therein, and shall say, I will set a king over me, like all the nations that are round about me;

כִּי־תָבֵא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גִּתּוֹן לָךְ וְיִרְשַׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּהּ  
בָּהּ וְאָמַרְתָּ אֲשִׁימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתַי:

(DEU 17:15) you shall surely set him king over you, whom the LORD your God shall choose: one from among your brothers shall you set king over you; you may not put a

foreigner over you, who is not your brother.

שׁוֹב תָּשִׁיב עָלֶיךָ מִלֶּךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרֵב אֲחִיךָ  
תָּשִׁיב עָלֶיךָ מִלֶּךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נְכָרִי אֲשֶׁר  
לֹא־אֲחִיךָ הוּא:

(DEU 17:16) Only he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he may multiply horses; because the LORD has said to you, You shall henceforth return no more that way.

רַק לֹא־יִרְבֶּה־לוֹ סוּסִים וְלֹא־יָשִׁיב אֶת־הָעָם מִצְרַיִם לְמַעַן

הַרְבּוֹת סוּס וַיִּחְוֶה אֶמְרָךְ לָכֵן לֹא תִסְפּוּן לְשׁוֹב בְּהִרְדֵּךְ הַזֶּה עוֹד:

(DEU 17:17) Neither shall he multiply wives to himself, that his heart not turn away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

וְלֹא יִרְבֶּה־לוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסוּר לְבָבוֹ וְנִסְף וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה־לוֹ  
מְאֹד:

(DEU 17:18) It shall be, when he sits on the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book, out of [that which is] before the kohanim {priests} the Levites:

וְהָיָה כְּשִׁבְתוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה  
הַזֹּאת עַל־סֵפֶר מִלְפָּנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם:

(DEU 17:19) and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;

וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כְּלִימֵי חַיָּו לְמַעַן יִלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהָיו לְשֹׁמֵר אֶת־כְּלִי־דְבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה  
לַעֲשׂוֹתָם:

(DEU 17:20) that his heart not be lifted up above his brothers, and that he not turn aside from the mitzvah {commandment}, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his children, in the midst of Yisra'el.

לִבְלִתִּי רוּם יִלְבְּבוּ מֵאֲחָיו וּלְבַלְתִּי סוּר מִן־הַמִּצְוָה נְמִין וּשְׂמֹאלוֹ  
לְמַעַן יִירָדֶךָ נְמִים עַל־מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבְנָיו בְּקִרְבֵּי יִשְׂרָאֵל: ס

(DEU 18:1) The kohanim {priests} the Levites, [even] all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Yisra'el: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

לֹא־יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כְּלִי־שֶׁבֶט לְוִי חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם־יִשְׂרָאֵל  
אֲשֵׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יִאֲכֹלוּ:

(DEU 18:2) They shall have no inheritance among their brothers: the LORD is their inheritance, as he has spoken to them.

וְנַחֲלָה לֹא־יִחְזַק־לוֹ בְּקִרְבֵּי אֲחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבְרִיתִי־לוֹ: ס

(DEU 18:3) This shall be the kohanim {priests}' due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give to the kohen {priest} the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

וְזֶה יְהוּה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעֵם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח אִם־יִשׁוּר  
אִם־יִשָּׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזֶּרַע וְהַלְחָמִים וְהַקֶּבֶה:

(DEU 18:4) The first fruits of your grain, of your new wine,

and of your oil, and the first of the fleece of your sheep, shall you give him.

רִאשִׁית הַגֶּנֶז הַתִּירֹשָׁה וְיִצְהָרָה וְרִאשִׁית גֶּז צֹאנֶיךָ תִתְּנֶנּוּ־לוֹ:

(DEU 18:5) For the LORD your God has chosen him out of all your tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

כִּי בּוֹ בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכְּלִי־שֶׁבֶטֶיךָ לְעַמְדַּר לְשֵׁמֶר בְּשֵׁם־יְהוָה  
הוּא וּבְנָיו כְּלִי־הַמִּים: ס

(DEU 18:6) If a Levite comes from any of your gates out of all Yisra'el, where he lives as a foreigner, and comes with all the desire of his soul to the place which the LORD shall choose;

וְכִי־יָבֵא הַלְוִי מֵאֶחָד שְׁעָרֶיךָ מִכְּלִי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הוּא גָר שָׁם וּבָא  
בְּכָל־אֲוֹת נַפְשׁוֹ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה:

(DEU 18:7) then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brothers the Levites do, who stand there before the LORD.

וְשָׁרַת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־אֲחָיו הַלְוִיִּם הַעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי  
יְהוָה:

(DEU 18:8) They shall have like portions to eat, besides that which comes of the sale of his patrimony.

חֶלֶק כְּחֶלֶק יִאֲכֹלוּ לְבַד מִמִּקְרָיו עַל־הַאֲבוֹת: ס

(DEU 18:9) When you are come into the land which the LORD your God gives you, you shall not learn to do after the abominations of those nations.

כִּי אֲתָה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא־תִלְמַד  
לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֵבַת הַגּוֹיִם הַהֵם:

(DEU 18:10) There shall not be found with you anyone who makes his son or his daughter to pass through the fire, one who uses divination, one who practices sorcery, or an enchanter, or a sorcerer,

לֹא־יִמְצָא בְּךָ מַעֲבִיר בְּנוֹי־בֵּיתוֹ בָּאֵשׁ קָסָם קְסָמִים מַעֲוֹנִן וּמְנַחֵשׁ  
וּמְכַשֵּׁף:

(DEU 18:11) or a charmer, or a consulter with a familiar spirit, or a wizard, or a necromancer.

וְחֹבֵר הַכֶּר וְשִׂאֵל אוֹב וְיִדְעֵנִי וְדָרַשׁ אֶל־הַמֵּתִים:

(DEU 18:12) For whoever does these things is an abomination to the LORD: and because of these abominations the LORD your God does drive them out from before you.

כִּי־תוֹעֵבַת יְהוָה כְּלִיעֻשָׁה אֵלֶּה וּבְגִלְלַת הַתּוֹעֵבַת הָאֵלֶּה יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפְּנֵיךָ:

(DEU 18:13) You shall be perfect with the LORD your God.  
תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

(DEU 18:14) For these nations, that you shall dispossess, listen to those who practice sorcery, and to diviners; but as for you, the LORD your God has not allowed you so to do.

כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲתָה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מַעֲנִינִים

וְאֶל־קְסָמִים יִשְׁמְעוּ וְאֲתָה לֹא כֵן נָתַן לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 18:15) The LORD your God will raise up to you a prophet from the midst of you, of your brothers, like me; to him you shall listen;

נָבִיא מִקְרֵבֶךָ מֵאֲחִיךָ כְּמִנִּי יָקִים לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּ:

(DEU 18:16) according to all that you desired of the LORD your God in Chorev in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I not die.

כָּל אֲשֶׁר־שָׁאַלְתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר  
לֹא אֶסְפֹּף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֶת־הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת  
לֹא־אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת:

(DEU 18:17) The LORD said to me, They have well said that which they have spoken.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבַּרוּ:

(DEU 18:18) I will raise them up a prophet from among their brothers, like you; and I will put my words in his mouth, and he shall speak to them all that I shall command him.

נָבִיא אֲקִים לָהֶם מִקֵּרֵב אֲחֵיהֶם כְּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרִי בְּפִיו וְדִבֶּר  
אֱלֹהִים אֵת כְּלֵי־אֲשֶׁר אֶצְוֶה:

(DEU 18:19) It shall happen, that whoever will not listen to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמָע אֶל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁמי אֲנֹכִי  
אֶדְרֹשׁ מֵעַמּוֹ:

(DEU 18:20) But the prophet, who shall speak a word presumptuously in my name, which I have not commanded him to speak, or who shall speak in the name of other gods, that same prophet shall die.

אִם הִנְבִּיא אֲשֶׁר יוֹדֵד לְדַבֵּר דְּבָר בְּשֵׁמי אֵת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי  
לְדַבֵּר וְאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְמֵת הִנְבִּיא הַהוּא:

(DEU 18:21) If you say in your heart, How shall we know the word which the LORD has not spoken?

וְכִי תֹאמַר בְּלִבְךָ אֵיכָה גִדַּע אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה:

(DEU 18:22) when a prophet speaks in the name of the LORD, if the thing doesn't follow, nor happen, that is the thing which the LORD has not spoken: the prophet has spoken it presumptuously, you shall not be afraid of him.

אֲשֶׁר יְדַבֵּר הִנְבִּיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יְהִיָּה הַדְּבָר וְלֹא יבֹא הוּא  
הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה בְּדוֹן דְּבָרוֹ הִנְבִּיא לֹא תִגֹּד מִמֶּנּוּ:

(DEU 19:1) When the LORD your God shall cut off the nations, whose land the LORD your God gives you, and you succeed them, and dwell in their cities, and in their houses;

כִּי־יִכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ  
אֶת־אֲרָצָם וַיִּרְשָׁתָם וַיִּשְׁבַּת בְּעֵרְיָהֶם וּבְכַבְתִּיהֶם:

(DEU 19:2) you shall set apart three cities for you in the midst of your land, which the LORD your God gives you to possess it.

שְׁלוֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ  
לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 19:3) You shall prepare you the way, and divide the borders of your land, which the LORD your God causes you to inherit, into three parts, that every manslayer may flee there.

תִּכְוֶן לָךְ הַדְּרֹף וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אֲרָצְךָ אֲשֶׁר נָתַחֲלַךְ יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לְגוֹסֵ שְׂמֵה כְּלִירְצָה:

(DEU 19:4) This is the case of the manslayer, that shall flee

there and live: whoever kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past;

וְזֶה דְבַר הַרְצָח אֲשֶׁר־יִגּוֹס שְׂמֵה וְהָיָה אֲשֶׁר יָפֶה אֶת־רַעְיוֹ  
בְּכִלְי־דַעַת וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמַל שְׁלִטָּים:

(DEU 19:5) as when a man goes into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetches a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slips from the handle, and lights on his neighbor, so that he dies; he shall flee to one of these cities and live:

וְאֲשֶׁר יבֹא אֶת־רַעְיוֹ בַּיַּעַר לְחַטֵּב עֵצִים וַיִּנְחַח יָדוֹ בַּגִּרְזֵן לְכַרֵּת  
הָעֵץ וַיִּשַׁל הַבְּרָזֵל מִיַּד־הָעֵץ וַיִּמְצָא אֶת־רַעְיוֹ וּמֵת הוּא וְגוֹסֵ  
אֶל־אֶחָת הָעָרִים־הָאֵלֶּה וְהָיָה:

(DEU 19:6) lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and strike him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he didn't hate him in time past.

כִּי־יִדְרֹף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הַרְצָח כִּי־יַחֵם לִבּוֹ וְהִשִּׁיגוֹ כִּי־יִרְבֶּה  
הַדְּרֹף וְהִפְרוּ נַפְשׁ וְלוֹ אֵין מִשְׁפָּט־מָוֶת כִּי לֹא שָׂנֵא הוּא לוֹ  
מִתְּמוּל שְׁלִטוֹם:

(DEU 19:7) Therefore I command you, saying, You shall set apart three cities for you.

עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה לָאֹמַר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ: ׀

(DEU 19:8) If the LORD your God enlarge your border, as he has sworn to your fathers, and give you all the land which he promised to give to your fathers;

וְאִם־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ וְנָתַן  
לָךְ אֶת־כְּלֵי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבַּר לָתֵת לְאֲבוֹתֶיךָ:

(DEU 19:9) if you shall keep all this mitzvah {commandment} to do it, which I command you this day, to love the LORD your God, and to walk ever in his ways; then shall you add three cities more for you, besides these three:

כִּי־תִשְׁמַר אֶת־כְּלֵי־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשׂוֹתָהּ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם  
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו כְּלֵי־הַצְּמִים וְנִסְפַּת לָךְ  
עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל־הַשְּׁלִשׁ הָאֵלֶּה:

(DEU 19:10) that innocent blood not be shed in the midst of your land, which the LORD your God gives you for an inheritance, and so blood be on you.

וְלֹא יִשְׁפַךְ דָּם נָקִי בְּקִרְבֵּךְ אֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ  
נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים: ׀

(DEU 19:11) But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and strike him mortally so that he dies, and he flee into one of these cities;

וְכִי־יִהְיֶה אִישׁ שָׂנֵא לְרַעְיוֹ וַיִּרְבֵּה לוֹ וַיִּקַּם עָלָיו וְהִפְרוּ נַפְשׁ וּמֵת  
וְגוֹסֵ אֶל־אֶחָת הָעָרִים הָאֵלֶּה:

(DEU 19:12) then the elders of his city shall send and bring him there, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

וְשִׁלְחוּ זָקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אוֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם  
וּמֵת:

(DEU 19:13) Your eye shall not pity him, but you shall put away the innocent blood from Yisra'el, that it may go well with you.

לֹא־תַחֲוֹס עֵינֶיךָ עָלָיו וּבְעֵרְתָּ דָם־הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ: ׀



(DEU 19:14) You shall not remove your neighbor's landmark, which they of old time have set, in your inheritance which you shall inherit, in the land that the LORD your God gives you to possess it.

לא תסיג גבול רעהך אשר גבולו ראשנים בגבולתה אשר תנחל בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה: ס

(DEU 19:15) One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sins: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

לא יקום עד אחד באיש לכליעו ולכלחטאת בכלחטאת אשר יחטא עליפי שני עדים או עליפי שלשה עדים וקום דבר:

(DEU 19:16) If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

כייקום עדיחמס באיש לענות בו סרה:

(DEU 19:17) then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the kohanim {priests} and the judges who shall be in those days;

ועמדו שניה האנשים אשר להם הריב לפני יהוה לפני הכהנים

והשפטים אשר יהיו בימים ההם:

(DEU 19:18) and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness is a false witness, and has testified falsely against his brother:

וידרשו השפטים היטב והנה עדי שקר העד שקר ענה באחיו:

(DEU 19:19) then shall you do to him, as he had thought to do to his brother: so shall you put away the evil from the midst of you.

ועשיתם לו כאשר זמם לעשות לאחיו ובערת הרע מקרבך:

(DEU 19:20) Those who remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of you.

והנשארים ישמעו ויראו ולא יספו לעשות עוד כדבר הרע הזה בקרבך:

(DEU 19:21) Your eyes shall not pity; life [shall go] for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

ולא תחוס עינה נפש בנפש עין בעין שן בשן יד ביד רגל ברגל: ס

(DEU 20:1) When you go forth to battle against your enemies, and see horses, and chariots, [and] a people more than you, you shall not be afraid of them; for the LORD your God is with you, who brought you up out of the land of Egypt.

כייצא למלחמה עליאנכיך וראית סוס ורכב עם רב ממך לא תירא מהם כי יהוה אלהיך עמך המעלה מארץ מצרים:

(DEU 20:2) It shall be, when you draw near to the battle, that the kohen {priest} shall approach and speak to the people,

והיה קרבכם אליהמלחמה ונגש הכהן ודבר אליהעם:

(DEU 20:3) and shall tell them, Hear, Yisra'el, you draw near this day to battle against your enemies: don't let your heart faint; don't be afraid, nor tremble, neither be scared of them;

ואמר אלהם שמע ישראל אתם קרבים היום למלחמה

עליאנכיכם אליהעדה לבבכם אליהעדה ואליהעדה ואליהעדה

מפניהם:

(DEU 20:4) for the LORD your God is he who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.

כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם עמיאנכיכם להושיע אתכם:

(DEU 20:5) The officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house, and has not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

ודברו השטרים אליהעם לאמר מיהאיש אשר בנה ביתחדש ולא הנכו ילד וישב לביתו פזימות במלחמה ואיש אחר והנכנו:

(DEU 20:6) What man is there who has planted a vineyard, and has not used the fruit of it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit of it.

ומיהאיש אשר נטע פרם ולא חללו ילד וישב לביתו פזימות במלחמה ואיש אחר והללנו:

(DEU 20:7) What man is there who has pledged to be married a wife, and has not taken her? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man take her.

ומיהאיש אשר ארש אשה ולא לקחה ילד וישב לביתו פזימות במלחמה ואיש אחר וקחנה:

(DEU 20:8) The officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there who is fearful and faint-hearted? let him go and return to his house, lest his brother's heart melt as his heart.

ויספו השטרים לדבר אליהעם ואמרו מיהאיש הנרא ודך הלבב ילד וישב לביתו ולא ימש אתלבב אחיו בלבבו:

(DEU 20:9) It shall be, when the officers have made an end of speaking to the people, that they shall appoint captains of hosts at the head of the people.

והיה ככלת השטרים לדבר אליהעם ופקדו שרי צבאות בראש העם: ס

(DEU 20:10) When you draw near to a city to fight against it, then proclaim shalom to it.

כייתקרב אליעיר להלחם עליה וקראת אליה לשלום:

(DEU 20:11) It shall be, if it make you answer of shalom, and open to you, then it shall be, that all the people who are found therein shall become tributary to you, and shall serve you.

והיה אם ישלום תענה ופתחה לך והיה פליהעם הנמצא בה והיו לך למס ועבדוך:

(DEU 20:12) If it will make no shalom with you, but will make war against you, then you shall besiege it:

ואם לא תשלום עמה ועשתה עמה מלחמה וצרת עליה:

(DEU 20:13) and when the LORD your God delivers it into your hand, you shall strike every male of it with the edge of the sword:

וניתנה יהוה אלהיך בנדה והכית אתכל זכורה לפיהחרב:

(DEU 20:14) but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil of it, shall you take for a prey to yourself; and you shall eat the spoil of your enemies, which the LORD your God has given you.

רק הנָּשִׂים והַטֹּף והַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כְּלִישׁלָה תָּבוּ  
לָהּ וְאֶכְלֹת אֶת־שִׁלָּל אֲנִיבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:  
(DEU 20:15) Thus shall you do to all the cities which are  
very far off from you, which are not of the cities of these  
nations.

כִּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הָעָרִים הַרְחֹקֹת מִמֶּךָ מֵאֵד אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי  
הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה:  
(DEU 20:16) But of the cities of these peoples, that the  
LORD your God gives you for an inheritance, you shall save  
alive nothing that breathes;

רק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נִחַלְתָּ לֹא  
תַחֲזֶה כְּלִי־נִשְׁמָה:  
(DEU 20:17) but you shall utterly destroy them: the Chittite,  
and the Amori, the Kana`ani, and the Perizzi, the Chivvi, and  
the Yevusi; as the LORD your God has commanded you;

כִּי־יַחַרְחֹם תַּחֲרִימֵם הַחַיִּי וְהָאֻמִּי הַכֹּנְעָנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
(DEU 20:18) that they not teach you to do after all their  
abominations, which they have done to their gods; so would  
you sin against the LORD your God.

לִמְעַן אֲשֶׁר לֹא־יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֵבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ  
לְאֱלֹהֵיהֶם וְחָטְאוּתָם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס

(DEU 20:19) When you shall besiege a city a long time, in  
making war against it to take it, you shall not destroy the  
trees of it by wielding an axe against them; for you may eat  
of them, and you shall not cut them down; for is the tree of  
the field man, that it should be besieged of you?

כִּי־תִצּוֹר אֶל־עִיר וַיִּמֵּי רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְּשָׁהּ לֹא־תִשְׁחִית  
אֶת־עֵצֶיהָ לְנֹחַח עָלֶיהָ גִּרְוֹן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאֵתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי  
הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לְבָא מִפְּנֵיהָ בְּמִצּוֹר:

(DEU 20:20) Only the trees of which you know that they are  
not trees for food, you shall destroy and cut them down; and  
you shall build bulwarks against the city that makes war with  
you, until it fall.

רק עֵץ אֲשֶׁר־יִדְעַע כִּי־לֹא־עֵץ מֵאֹכֵל הוּא אֹתוֹ תִשְׁחִית וְכָרְתָּ  
וּבְנִיתָ מִצּוֹר עָלֶיהָ אֲשֶׁר־הוּא עֵשֶׂה עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ:  
פ

(DEU 21:1) If one be found slain in the land which the  
LORD your God gives you to possess it, lying in the field,  
and it isn't known who has struck him;

כִּי־יִמָּצֵא חָלָל בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לְרִשְׁתָּהּ נָפֶל  
בְּשָׂדֶה לֹא נֹדַע מִי הִכָּהוּ:

(DEU 21:2) then your elders and your judges shall come  
forth, and they shall measure to the cities which are round  
about him who is slain:

וַיָּצֵאוּ זָקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמְדוּדוֹ אֲלֵי־הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹת הַחָלָל:  
(DEU 21:3) and it shall be, that the city which is nearest to  
the slain man, even the elders of that city shall take a heifer  
of the herd, which hasn't been worked with, and which has  
not drawn in the yoke;

וְהָיָה הָעֵיז הַקָּרֵב אֲלֵי־הַחָלָל וְלָקְחוּ זָקֵנֵי הָעִיר הַהוּא עֲגֹלֹת בָּקָר  
אֲשֶׁר לֹא־עָבַד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא־מִשְׁכָּה בְּעַל:

(DEU 21:4) and the elders of that city shall bring down the

heifer to a valley with running water, which is neither plowed  
nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

וְהוֹרְדוּ זָקֵנֵי הָעִיר הַהוּא אֶת־הָעֲגֹלָה אֲלֵי־נַחַל אֵיטוֹן אֲשֶׁר  
לֹא־יִעֲבַד בוֹ וְלֹא יִזְרַע וְעָרְפוּ־שָׁם אֶת־הָעֲגֹלָה בְּנַחַל:

(DEU 21:5) The kohanim {priests} the sons of Levi shall  
come near; for them the LORD your God has chosen to  
minister to him, and to bless in the name of the LORD; and  
according to their word shall every controversy and every  
stroke be.

וַיִּגְשׂוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁרְתוֹ וּלְבָרַךְ  
בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־פִּיהֶם יִהְיֶה כְּלִוְיָב וְכְלִי־נִנְעִי:

(DEU 21:6) All the elders of that city, who are nearest to the  
slain man, shall wash their hands over the heifer whose neck  
was broken in the valley;

וְכֹל זָקֵנֵי הָעִיר הַהוּא הַקָּרֵב אֲלֵי־הַחָלָל יִרְחֲצוּ אֶת־יְדֵיהֶם  
עַל־הָעֲגֹלָה הָעֲרוּפָה בְּנַחַל:

(DEU 21:7) and they shall answer and say, Our hands have  
not shed this blood, neither have our eyes seen it.

וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכָה [שָׁפְכוּ] אֶת־הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא  
רָאוּ:

(DEU 21:8) Forgive, the LORD, your people Yisra'el, whom  
you have redeemed, and don't allow innocent blood [to  
remain] in the midst of your people Yisra'el. The blood shall  
be forgiven them.

כִּפֹּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־פָּדִיתָ יְהוָה וְאֵל־תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקִרְבִּי  
עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְנִכְפַּר לָהֶם הַדָּם:

(DEU 21:9) So shall you put away the innocent blood from  
the midst of you, when you shall do that which is right in the  
eyes of the LORD.

וְאָתָּה תִּבְעַר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבְּךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה: ס  
(DEU 21:10) When you go forth to battle against your  
enemies, and the LORD your God delivers them into your  
hands, and you carry them away captive,

כִּי־תִצָּא לְמִלְחָמָה עַל־אֲנִיבֶיךָ וַנִּתְּנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ  
שְׁבִיּוֹ:

(DEU 21:11) and see among the captives a beautiful  
woman, and you have a desire to her, and would take her to  
you as wife;

וְרָאִיתָ בְּשִׁבְיָהּ אִשָּׁה וּפְתִיתָאָר וְחָטַקְתָּ בָּהּ וְלָקַחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה:  
(DEU 21:12) then you shall bring her home to your house;  
and she shall shave her head, and pare her nails;

וְהִבֵּאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וּגְלַחְתָּהּ אֶת־רֵאשָׁתָּהּ וְעִשְׂתָּהּ אֶת־צַפְרֹנֶיהָ:  
(DEU 21:13) and she shall put the clothing of her captivity  
from off her, and shall remain in your house, and bewail her  
father and her mother a full month: and after that you shall  
go in to her, and be her husband, and she shall be your wife.

וְהִסְרָהּ אֶת־שְׂמֹלֹת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וַיִּשְׁבָּה בְּבֵיתְךָ וּבִקְרָתָהּ  
אֶת־אִבֶּיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחַר כִּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעֻלָּתָהּ  
וְהָיָתָה לָךְ לְאִשָּׁה:

(DEU 21:14) It shall be, if you have no delight in her, then  
you shall let her go where she will; but you shall not sell her  
at all for money, you shall not deal with her as a slave,  
because you have humbled her.

וְהָיָה אִם-לֹא הִפְצִיתָ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא-יִתְמַכְרָנָהּ  
בְּכֶסֶף לֹא-יִתְעַמְרָהּ בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עֲנִיתָהּ: ־  
(DEU 21:15) If a man have two wives, the one beloved, and  
the other hated, and they have borne him children, both the  
beloved and the hated; and if the firstborn son be hers who  
was hated;

כִּי-תִהְיֶינָה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה  
וְיִלְדוּלוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר לְשְׂנוּאָהּ:  
(DEU 21:16) then it shall be, in the day that he causes his  
sons to inherit that which he has, that he may not make the  
son of the beloved the firstborn before the son of the hated,  
who is the firstborn:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַנִּחְלוֹ אֶת-בְּנָיו אֶת-אֲשֶׁר-יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר  
אֶת-בְּנוֹ הָאֲהוּבָה עַל-פְּנֵי בְנוֹ הַשְּׂנוּאָה הַבְּכוֹר:  
(DEU 21:17) but he shall acknowledge the firstborn, the son  
of the hated, by giving him a double portion of all that he  
has; for he is the beginning of his strength; the right of the  
firstborn is his.

כִּי-אֶת-הַבְּכוֹר בְּנוֹ הַשְּׂנוּאָה יִכִּיר לֹתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל  
אֲשֶׁר-יִמְצָא לוֹ כִּי-הוּא רֵאשִׁית אָנֹכִי לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה: ־  
(DEU 21:18) If a man have a stubborn and rebellious son,  
who will not obey the voice of his father, or the voice of his  
mother, and, though they chasten him, will not listen to them;

כִּי-יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹדֵר וּמוֹרָה אִינְנו שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל  
אִמּוֹ וְיִסְדֵּר אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם:  
(DEU 21:19) then shall his father and his mother lay hold on  
him, and bring him out to the elders of his city, and to the  
gate of his place;

וְתַפְּסוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל-יֹשְׁבֵי  
מִקְוֵהוּ:  
(DEU 21:20) and they shall tell the elders of his city, This our  
son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he  
is a glutton, and a drunkard.

וְאָמְרוּ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנו זֶה סוֹדֵר וּמוֹרָה אִינְנו שׁוֹמֵעַ בְּקוֹלֵנוּ זֹלִל  
וְסָבָא:  
(DEU 21:21) All the men of his city shall stone him to death  
with stones: so shall you put away the evil from the midst of  
you; and all Yisra'el shall hear, and fear.

וְרָגְמֵהוּ כָּל-אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת וּבָעֵרַת הָרָע מִקְרָבָהּ  
וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ: ־  
(DEU 21:22) If a man have committed a sin worthy of  
death, and he be put to death, and you hang him on a tree;

וְכִי-יִהְיֶה בְּאִישׁ הַטָּא מִשְׁפָּטִימָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל-עֵץ:  
(DEU 21:23) his body shall not remain all night on the tree,  
but you shall surely bury him the same day; for he who is  
hanged is accursed of God; that you don't defile your land  
which the LORD your God gives you for an inheritance.

לֹא-יִתְלַץ נִבְלָתוֹ עַל-הָעֵץ כִּי-קָבֹר תִּקְבְּרוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-קָלֵל  
אֱלֹהִים תִּלְוִי וְלֹא תִטְמָא אֶת-אֲדָמַתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ  
נַחֲלָה: ־  
(DEU 22:1) You shall not see your brother's ox or his sheep  
go astray, and hide yourself from them: you shall surely bring  
them again to your brother.

לֹא-יִתְרָא אֶת-יְשׁוּר אַחִיךָ אוֹ אֶת-יְשׁוּרֵי גֵרְחִים וְהִתְעַלְמַת מֵהֶם  
הַטֵּיב תְּשִׁיבֵם לְאִחֶיךָ:  
(DEU 22:2) If your brother isn't near to you, or if you don't  
know him, then you shall bring it home to your house, and it  
shall be with you until your brother seek after it, and you  
shall restore it to him.

וְהָיָה עִמָּךָ עַד דְּרִשׁ אַחֶיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבַּתוֹ לּוֹ:  
(DEU 22:3) So shall you do with his donkey; and so shall  
you do with his garment; and so shall you do with every lost  
thing of your brother's, which he has lost, and you have  
found: you may not hide yourself.

וְכֹן תַּעֲשֶׂה לְחֶמְרוֹ וְכֹן תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְלָתוֹ וְכֹן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אֲבֵדָת  
אֲחֶיךָ אֲשֶׁר-יִתְאָבֵד מִמֶּנּוּ וּמִצְאָתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם: ־  
(DEU 22:4) You shall not see your brother's donkey or his  
ox fallen down by the way, and hide yourself from them: you  
shall surely help him to lift them up again.

לֹא-יִתְרָא אֶת-יְחִמוֹר אַחֶיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נְפִלִים בְּדַרְךָ וְהִתְעַלְמַת  
מֵהֶם הָקֵם תִּקֵּם עִמּוֹ: ־  
(DEU 22:5) A woman shall not wear men's clothing, neither  
shall a man put on women's clothing; for whoever does these  
things is an abomination to the LORD your God.

לֹא-יִהְיֶה כְּלִי-גִבּוֹר עַל-אִשָּׁה וְלֹא-יִלְבַּשׁ גִּבּוֹר שִׁמְלַת אִשָּׁה כִּי  
תוֹעֵבֶת יְהוָה אֶל-חֶיךָ כְּלִיעֵשָׁה אֱלֹהֵי: ־  
(DEU 22:6) If a bird's nest chance to be before you in the  
way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs,  
and the hen sitting on the young, or on the eggs, you shall  
not take the hen with the young:

כִּי יִקְרָא קוֹץ-צִפּוֹר | לְפָנֶיךָ בְּדַרְךָ בְּכָל-עֵץ | אוֹ עַל-הָאָרֶץ אֶפְרָחִים  
אוֹ בִיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עֲלֵיהֶם אֶפְרָחִים אוֹ עַל-הַבִּיצִים לֹא-יִתַּחַךְ  
הָאֵם עַל-הַבָּנִים:  
(DEU 22:7) you shall surely let the hen go, but the young  
you may take to yourself; that it may be well with you, and  
that you may prolong your days.

שִׁלַּח תְּשַׁלַּח אֶת-יְחִיָּהֶם וְאֶת-הַבָּנִים תִּקְחֶלֶךְ לְמַעַן יֵיטֵב לְךָ  
וְהִצַּרְכָּת יָמִים: ־  
(DEU 22:8) When you build a new house, then you shall  
make a battlement for your roof, that you don't bring blood  
on your house, if any man fall from there.

כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגִגְתְּךָ וְלֹא-יִתְשִׁים דָּמִים בְּבֵיתְךָ  
כִּי-יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ: ־  
(DEU 22:9) You shall not sow your vineyard with two kinds  
of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which you  
have sown, and the increase of the vineyard.

לֹא-יִתְרַע פְּרָמָה כְּלָאִים פְּרִי-תִקְדֵּשׁ הַמִּלְאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע  
וּתְבוֹאֵת הַפְּרָם: ־  
(DEU 22:10) You shall not plow with an ox and a donkey  
together.

לֹא-יִתְרַשׁ בְּשׁוֹר-וּבַחֲמֹר יַחְדָּו: ־  
(DEU 22:11) You shall not wear a mixed stuff, wool and  
linen together.

לֹא תִלְבַּשׁ שְׁעִטָּנוֹ צִמְר וּפְשָׁתִים יַחְדָּו: ־  
(DEU 22:12) You shall make you tzitziyot {fringes} on the

four borders of your cloak, with which you cover yourself.  
גְּדָלִים תַּעֲשֹׂה לָךְ עַל־אַרְבַּע כְּנָפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תִּכְסֶה־בָּהּ: ס  
(DEU 22:13) If any man take a wife, and go in to her, and hate her,

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וְבָא אֵלֶיהָ וְשָׂנְאָהּ:  
(DEU 22:14) and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name on her, and say, I took this woman, and when I came near to her, I didn't find in her the tokens of virginity;

וְשֵׁם לָהּ עֲלִילוֹת דְּבָרִים וְהוֹצִיאָה עֲלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וְאָקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־יִמְצְאוּתִי לָהּ בְּתוּלִים:  
(DEU 22:15) then shall the father of the young lady, and her mother, take and bring forth the tokens of the young lady's virginity to the elders of the city in the gate;

וְלָקַח אָבִי הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת־בְּתוּלֵי הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] אֶל־זִקְנֵי הָעִיר הַשְּׂעִרָה:  
(DEU 22:16) and the young lady's father shall tell the elders, I gave my daughter to this man to wife, and he hates her;

וְאָמַר אָבִי הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] אֶל־הַזִּקְנִים אֶת־יְבִיטִי נָתַתִּי לְאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וְשָׂנְאָהּ:  
(DEU 22:17) and, behold, he has laid shameful things [to her charge], saying, I didn't find in your daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. They shall spread the garment before the elders of the city.

וְהַנְּהִיחָהּ שֵׁם עֲלִילוֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־יִמְצְאוּתִי לְבִתְךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בְּתִי וּפְרִטּוֹ הַשְּׂמִלָּה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר:  
(DEU 22:18) The elders of that city shall take the man and chastise him;

וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהוּא אֶת־הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ:  
(DEU 22:19) and they shall fine him one hundred [shekels] of silver, and give them to the father of the young lady, because he has brought up an evil name on a virgin of Yisra'el: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

וְעָנְשׂוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתַנוּ לְאָבִי הַנָּעִרָה כִּי הוֹצִיאָה שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִתְּנָהּ לְאִשָּׁה לֹא־יִוָּכַל לְשַׁלְּחָהּ כְּלִימָיו: ס  
(DEU 22:20) But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the young lady;

וְאִם־אָמַת הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־יִנְמָצְאוּ בְּתוּלִים לַנָּעֵר [לַנְּעִרָה]:  
(DEU 22:21) then they shall bring out the young lady to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she has done folly in Yisra'el, to play the prostitute in her father's house: so shall you put away the evil from the midst of you.

וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] אֶל־פֶּתַח בֵּית־אָבִיהָ וְסָקְלוּהָ אֲנָשֵׁי עִירָהּ בְּאֲבָנִים וּמָתָה כִּי־עָשְׂתָה נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל לְזָנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבָּהּ: ס  
(DEU 22:22) If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man who lay with the woman, and the woman: so shall you put away the evil from Yisra'el.

כִּי־יִמְצָא אִישׁ שֹׁכֵב עִם־אִשָּׁה בְּעֻלְתִּיּוֹ וּמָתוּ גַם־שְׂנֵיהֶם  
(DEU 22:23) If there be a young lady who is a virgin pledged to be married to a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

כִּי יִהְיֶה נָעֵר [נְעִרָה] בְּתוּלָהּ מֵאִשְׁתּוֹ לְאִישׁ וּמִצְאָהּ אִישׁ בְּעִיר וְשֹׁכֵב עִמָּהּ:  
(DEU 22:24) then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones; the lady, because she didn't cry, being in the city; and the man, because he has humbled his neighbor's wife: so you shall put away the evil from the midst of you.

וְהוֹצִיאתֶם אֶת־שְׂנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר וְשָׂרְפוּם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ אֶת־הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צִעְקָה בְּעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־דְּבַר אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־אִשְׁתּוֹ רַעוּהוּ וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבָּהּ: ס  
(DEU 22:25) But if the man find the lady who is pledged to be married in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only who lay with her shall die:

וְאִם־יִבְשָׂה וּמִצָּא הָאִישׁ אֶת־הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] הַמֵּאֲרָשָׁה וְהַחֲזִיקֶיהָ הָאִישׁ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שֹׁכֵב עִמָּהּ לְבָדּוֹ:  
(DEU 22:26) but to the lady you shall do nothing; there is in the lady no sin worthy of death: for as when a man rises against his neighbor, and kills him, even so is this matter;

וְלַנָּעֵר [וְלַנְּעִרָה] לֹא־יִתְּעַשֶׂה דָּבָר אִין לַנָּעֵר [לַנְּעִרָה] הַטָּא מוֹת כִּי כֹאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־רַעוּהוּ וְרָצְחוּ נָפֶשׁ כִּן הַדָּבָר הַזֶּה:  
(DEU 22:27) for he found her in the field, the pledged to be married lady cried, and there was none to save her.

כִּי בַשָּׂדֶה מִצְאָהּ צִעְקָה הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] הַמֵּאֲרָשָׁה וְאִין מוֹשִׁיעַ לָהּ: ס  
(DEU 22:28) If a man find a lady who is a virgin, who is not pledged to be married, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

כִּי־יִמְצָא אִישׁ נָעֵר [נְעִרָה] בְּתוּלָהּ אֲשֶׁר לֹא־אֲרָשָׁה וּתְפָסָהּ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וְנִמְצְאוּ:  
(DEU 22:29) then the man who lay with her shall give to the lady's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife, because he has humbled her; he may not put her away all his days.

וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבַעֲרַת הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל: ס  
(DEU 22:23) If there be a young lady who is a virgin pledged to be married to a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

כִּי יִהְיֶה נָעֵר [נְעִרָה] בְּתוּלָהּ מֵאִשְׁתּוֹ לְאִישׁ וּמִצְאָהּ אִישׁ בְּעִיר וְשֹׁכֵב עִמָּהּ:  
(DEU 22:24) then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones; the lady, because she didn't cry, being in the city; and the man, because he has humbled his neighbor's wife: so you shall put away the evil from the midst of you.

וְהוֹצִיאתֶם אֶת־שְׂנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר וְשָׂרְפוּם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ אֶת־הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צִעְקָה בְּעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־דְּבַר אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־אִשְׁתּוֹ רַעוּהוּ וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבָּהּ: ס  
(DEU 22:25) But if the man find the lady who is pledged to be married in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only who lay with her shall die:

וְאִם־יִבְשָׂה וּמִצָּא הָאִישׁ אֶת־הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] הַמֵּאֲרָשָׁה וְהַחֲזִיקֶיהָ הָאִישׁ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שֹׁכֵב עִמָּהּ לְבָדּוֹ:  
(DEU 22:26) but to the lady you shall do nothing; there is in the lady no sin worthy of death: for as when a man rises against his neighbor, and kills him, even so is this matter;

וְלַנָּעֵר [וְלַנְּעִרָה] לֹא־יִתְּעַשֶׂה דָּבָר אִין לַנָּעֵר [לַנְּעִרָה] הַטָּא מוֹת כִּי כֹאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־רַעוּהוּ וְרָצְחוּ נָפֶשׁ כִּן הַדָּבָר הַזֶּה:  
(DEU 22:27) for he found her in the field, the pledged to be married lady cried, and there was none to save her.

כִּי בַשָּׂדֶה מִצְאָהּ צִעְקָה הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] הַמֵּאֲרָשָׁה וְאִין מוֹשִׁיעַ לָהּ: ס  
(DEU 22:28) If a man find a lady who is a virgin, who is not pledged to be married, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

כִּי־יִמְצָא אִישׁ נָעֵר [נְעִרָה] בְּתוּלָהּ אֲשֶׁר לֹא־אֲרָשָׁה וּתְפָסָהּ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וְנִמְצְאוּ:  
(DEU 22:29) then the man who lay with her shall give to the lady's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife, because he has humbled her; he may not put her away all his days.

וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לְאָבִי הַנָּעֵר [הַנְּעִרָה] חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלֹא־יִתְּנָהּ לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־יִוָּכַל לְשַׁלְּחָהּ כְּלִימָיו: ס  
(DEU 23:1) A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.

לֹא־יִקַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו וְלֹא יִגְלֶה כְּנָף אָבִיו: ס  
(DEU 23:2) He who is wounded in the stones, or has his privy member cut off, shall not enter into the assembly of the LORD.

לֹא־יָבִיא פְּצוּעֵי־דָבָא וְכַרוֹת שִׁפְכָה בַקְּהָל יְהוָה: ס  
(DEU 23:3) A bastard shall not enter into the assembly of the LORD; even to the tenth generation shall none of his enter into the assembly of the LORD.

לֹא־יָבִיא מִמֶּנּוּ בַקְּהָל יְהוָה גַּם הַדּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבִיא לוֹ בַקְּהָל יְהוָה: ס  
(DEU 23:4) An `Ammonite or a Mo'avite shall not enter into

the assembly of the LORD; even to the tenth generation shall none belonging to them enter into the assembly of the LORD forever:

לֹא יָבֹא עִמּוֹנֵי וּמוֹאָבֵי בְּקֹהֶל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירֵי לֹא יָבֹא לָהֶם  
בְּקֹהֶל יְהוָה עַד עוֹלָם:

(DEU 23:5) because they didn't meet you with bread and with water in the way, when you came forth out of Egypt, and because they hired against you Bil`am the son of Be'or from Petor of Aram-Naharayim, to curse you.

עַל־דִּבַּר אֲשֶׁר לֹא יָקְדְּמוּ אֲתָכֶם בִּלְחֶם וּבַמַּיִם בְּדַרְךָ בְּצֵאתְכֶם  
מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר שָׂכַר עֲלֵיךָ אֶת־בִּלְעָם בְּזִבְעוֹר מִפֶּטוֹר אֲרָם  
נְחָרִים לְקַלְלָךָ:

(DEU 23:6) Nevertheless the LORD your God wouldn't listen to Bil`am; but the LORD your God turned the curse into a blessing to you, because the LORD your God loved you.

וְלֹא־יָאָבֵה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַע אֱלִיבְלַעַם וַיְחַפֵּף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ  
אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָה כִּי אָהַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 23:7) You shall not seek their shalom nor their prosperity all your days forever.

לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלוֹמָם וְטוֹבָתָם כְּלַיְמִיךָ לְעוֹלָם: ס

(DEU 23:8) You shall not abhor an Edomite; for he is your brother: you shall not abhor a Mitzrian, because you lived as a foreigner in his land.

לֹא־תִתְעַב אֲדָמִי כִּי אֶחָיִךְ הוּא ס לֹא־תִתְעַב מִצְרִי כִּי־גֵר הָיִיתָ  
בְּאֶרֶצוֹ:

(DEU 23:9) The children of the third generation who are born to them shall enter into the assembly of the LORD.

בְּגֵימֵי אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בְּקֹהֶל יְהוָה: ס

(DEU 23:10) When you go forth in camp against your enemies, then you shall keep you from every evil thing.

כִּי־תֵצֵא מִחֻמֶּיךָ עַל־אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע:

(DEU 23:11) If there be among you any man, who is not clean by reason of that which happens him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

כִּי־יִהְיֶה בְּךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יָהֵא טָהוֹר מִקֶּרְחָה לַלַּיְלָה וַיֵּצֵא  
אֵלֵי־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־חֻמֵיךָ הַמַּחֲנֶה:

(DEU 23:12) but it shall be, when evening comes on, he shall bathe himself in water; and when the sun is down, he shall come within the camp.

וְהָיָה לַפְּגוֹת־עֶרֶב יִרְחֵץ בַּמַּיִם וּכְבָּא הַשָּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־חֻמֵיךָ  
הַמַּחֲנֶה:

(DEU 23:13) You shall have a place also outside of the camp, where you shall go forth abroad:

וְיָד תִּהְיֶה לָּךְ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ שָׁמָּה חוּץ:

(DEU 23:14) and you shall have a paddle among your weapons; and it shall be, when you sit down abroad, you shall dig therewith, and shall turn back and cover that which comes from you:

וַיִּתֵּן תִּהְיֶה לָּךְ עַל־אֲזֻנֶיךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וַחֲפַרְתָּהּ בָּהּ וְשָׁבַתָּ  
וְכִסִּיתָ אֶת־צִאֲתָהּ:

(DEU 23:15) for the LORD your God walks in the midst of your camp, to deliver you, and to give up your enemies

before you; therefore shall your camp be holy, that he may not see an unclean thing in you, and turn away from you.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְחַלֵּף | בְּקִרְבֵּי מַחֲנֶיךָ לְהַעֲזִיבָה וְלִתֵּת אֹיְבֶיךָ  
לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קְדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְּךָ עֲרוּת דְּבַר וְשֵׁב  
מֵאֲחֵרֶיךָ: ס

(DEU 23:16) You shall not deliver to his master a servant who is escaped from his master to you:

לֹא־תִסְגִּיר עֶבֶד אֱלִי־אֲדָנָיו אֲשֶׁר־יִנְצֵל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲרָנָיו:

(DEU 23:17) he shall dwell with you, in the midst of you, in the place which he shall choose within one of your gates, where it pleases him best: you shall not oppress him.

עִמָּךְ יָשִׁיב בְּקִרְבְּךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּטוֹב לוֹ  
לֹא תִזְנֶנּוּ: ס

(DEU 23:18) There shall be no prostitute of the daughters of Yisra'el, neither shall there be a sodomite of the sons of Yisra'el.

לֹא־תִהְיֶה קְדֻשָּׁה מִבָּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה קְדֻשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 23:19) You shall not bring the hire of a prostitute, or the wages of a dog, into the house of the LORD your God for any vow: for even both these are an abomination to the LORD your God.

לֹא־תָבִיא אֲתָנָן זוֹנָה וּמַחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכִלְיָדָר כִּי  
תוֹעֵבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שִׁנְיָהּם:

(DEU 23:20) You shall not lend on interest to your brother; interest of money, interest of food, interest of anything that is lent on interest:

לֹא־תִשְׁיֵךְ לְאֶחָיִךְ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֶכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דְּבַר אֲשֶׁר יִשְׁאָךְ:

(DEU 23:21) to a foreigner you may lend on interest; but to your brother you shall not lend on interest, that the LORD your God may bless you in all that you put your hand to, in the land where you go in to possess it.

לְנֹכְרִי תִשְׁיֵךְ וְלְאֶחָיִךְ לֹא תִשְׁיֵךְ לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל  
מִשְׁלַח יָדְךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָּה בָּאִישְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ: ס

(DEU 23:22) When you shall vow a vow to the LORD your God, you shall not be slack to pay it: for the LORD your God will surely require it of you; and it would be sin in you.

כִּי־תִדְדַר גְּדַר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵאָחֵז לְשִׁלְמוֹ כִּי־דָרִשׁ וְדָרְשָׁנִי  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעַמְּךָ וְהָיָה בְּךָ חַטָּא:

(DEU 23:23) But if you shall forbear to vow, it shall be no sin in you.

וְכִי תִחַדֵּל לְגַדֵּר לֹא־יִהְיֶה בְּךָ חַטָּא:

(DEU 23:24) That which is gone out of your lips you shall observe and do; according as you have vowed to the LORD your God, a freewill-offering, which you have promised with your mouth.

מוֹצֵא שְׂפָתֶיךָ תִשְׁמַר וְעֲשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר גִּדַּרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ גְּדַרְךָ  
אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ: ס

(DEU 23:25) When you come into your neighbor's vineyard, then you may eat of grapes your fill at your own pleasure; but you shall not put any in your vessel.

כִּי תָבֹא בְּכַרְם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כַּנְּפֹטְךָ שְׂבָעָה וְאֵל־כְּלִיךָ לֹא  
תִתֵּן: ס

(DEU 23:26) When you come into your neighbor's standing

grain, then you may pluck the ears with your hand; but you shall not move a sickle to your neighbor's standing grain.

כִּי תִבֵּא בְקִמַת רֵעֶךָ וְקִטְפֶתָּ מְלִילֹת בְּיָדְךָ וְהִרְמִשׁ לֹא תִגִּיף עַל קִמַת רֵעֶךָ: ס

(DEU 24:1) When a man takes a wife, and marries her, then it shall be, if she find no favor in his eyes, because he has found some unseemly thing in her, that he shall write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house.

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבְעָלָהּ וְהָיָה אִסְיָא תִמְצָאִיחֹן בְּעֵינָיו כִּי־יִמְצָא בָּהּ עֲרוּת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר פְּרִי־יָתֵן וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ:

(DEU 24:2) When she is departed out of his house, she may go and be another man's [wife].

וְיָצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־אַחֵר:

(DEU 24:3) If the latter husband hate her, and write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;

וְשִׁנְאַהּ הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר פְּרִי־יָתֵן וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן אֲשֶׁר־לָקְחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה:

(DEU 24:4) her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD: and you shall not cause the land to sin, which the LORD your God gives you for an inheritance.

לֹא־יִוָּכַל בְּעָלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר־שָׁלְחָהּ לְשׁוּב לְקַחְתָּהּ לְהוֹיֵת לוֹ

לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִטְמֵאָה כִּי־תִעְבְּרָה הוּא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא

תִּחְסֵי אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ בְּנִחְלָה: ס

(DEU 24:5) When a man takes a new wife, he shall not go out in the host, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he has taken.

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בְּצָבָא וְלֹא־יִעֲבֹר עִלָּיו

לְכַלְדֹּבֵר נָקִי וְהָיָה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אַחַת וְשִׂמְחָה אֶת־אִשְׁתּוֹ

אֲשֶׁר־לָקָהּ: ס

(DEU 24:6) No man shall take the mill or the upper millstone to pledge; for he takes [a man's] life to pledge.

לֹא־יִחַבֵּל רְחִים וְרֹקֵב כִּי־נָפֵשׁ הוּא הַבֵּל: ס

(DEU 24:7) If a man be found stealing any of his brothers of the children of Yisra'el, and he deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shall you put away the evil from the midst of you.

כִּי־יִמְצָא אִישׁ גִּנֵּב נֶפֶשׁ מֵאֲחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמְרִיבוּ וּמָכְרוּ

וַיִּמַת הַגִּנֵּב הַהוּא וּבְעֵרָתוֹ תִרְעֶה מִקִּרְבְּךָ:

(DEU 24:8) Take heed in the plague of leprosy, that you observe diligently, and do according to all that the kohanim {priests} the Levites shall teach you: as I commanded them, so you shall observe to do.

הַשָּׂמֶר בְּגַנְעֵי־הַצִּרְעָת לְשִׁמּוֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־יֹדוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כְּאֲשֶׁר צִוִּיתֶם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת: ס

(DEU 24:9) Remember what the LORD your God did to Miryam, by the way as you came forth out of Egypt.

זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בְּיָרְדְךָ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם: ס

(DEU 24:10) When you do lend your neighbor any manner of loan, you shall not go into his house to get his pledge.

כִּי־תַשִּׁיחַ בְּרֵעֶךָ מִשִּׂאת מְאוּמָה לֹא־תָבֹא אֶל־בֵּיתוֹ לְעֵבֹט עִבְטוֹ:

(DEU 24:11) You shall stand outside, and the man to whom you do lend shall bring forth the pledge outside to you.

בְּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אֶתָּה נֹשֵׂה בוֹ יוֹצִיא אֵלֶיךָ

אֶת־הַעֲבוֹט הַחוּצָה:

(DEU 24:12) If he be a poor man, you shall not sleep with his pledge;

וְאִם־אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשָּׁכַב בְּעֵבְטוֹ:

(DEU 24:13) you shall surely restore to him the pledge when the sun goes down, that he may sleep in his garment, and bless you: and it shall be righteousness to you before the LORD your God.

הַשָּׂכַב תִּשְׁיֵב לוֹ אֶת־הַעֲבוֹט כִּבְּא הַשָּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשִׁלְמָתוֹ וּבִרְכָךָ

וְלָךְ תִּתְּנֶה צְדָקָה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

(DEU 24:14) You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he be of your brothers, or of your foreigners who are in your land within your gates:

לֹא־תַעֲטֹק שִׂכִּיר עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאֲחֵיךָ אוֹ מִגֵּרָךְ אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ

בְּשִׁעְרֶיךָ:

(DEU 24:15) in his day you shall give him his hire, neither shall the sun go down on it; for he is poor, and sets his heart on it: lest he cry against you to the LORD, and it be sin to you.

כִּי־יָמוּם תִּתֵּן שִׂכְרוֹ וְלֹא־יִתְּבוֹא עָלָיו הַשָּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאֶלָּיו הוּא

נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵי־יְהוָה בְּהִטָּא: ס

(DEU 24:16) The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

לֹא־יָמוּתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יָמוּתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ

בְּחִטָּאוֹ וַיָּמוּתוּ: ס

(DEU 24:17) You shall not wrest the justice [due] to the foreigner, [or] to the fatherless, nor take the widow's clothing to pledge;

לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יְתוֹם וְלֹא תִחַבֵּל בְּגַד אֶלְמָנָה:

(DEU 24:18) but you shall remember that you were a bondservant in Egypt, and the LORD your God redeemed you there: therefore I command you to do this thing.

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עֲלֶיךָ

אֲנִכִּי מִצָּנֹף לַעֲשׂוֹת אֶת־יְהוָה דְּבָר הַזֶּה: ס

(DEU 24:19) When you reap your harvest in your field, and have forgot a sheaf in the field, you shall not go again to get it: it shall be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow; that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

כִּי תִקְצֹר קִצְרֶיךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֵמֶר בְּשָׂדֶךָ לֹא תִשׁוּב לְקַחְתּוֹ

לְגֵר לַיְתוֹם וְלֹא־לְמָנָה יְהוָה לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל

מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:

(DEU 24:20) When you beat your olive tree, you shall not go over the boughs again: it shall be for the foreigner, for the

fatherless, and for the widow.

כִּי תִקְבֹּט וְיָתֵד לֹא תִפְאַר אַחֲרָיָה לְגַר לִיתוּם וְלֹאֲלִמְנָה יְהוּהָ: ס  
(DEU 24:21) When you gather [the grapes of] your vineyard, you shall not glean it after you: it shall be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow.

כִּי תִבְצֹר כְּרֶמֶךָ לֹא תַעֲוִלֵל אַחֲרָיָה לְגַר לִיתוּם וְלֹאֲלִמְנָה יְהוּהָ:  
(DEU 24:22) You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt: therefore I command you to do this thing.

וְזָכַרְתָּ כִּי־עֲבַדְתָּ הַיּוֹם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה לַעֲשׂוֹת  
אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה: ס

(DEU 25:1) If there be a controversy between men, and they come to judgment, and [the judges] judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked;

כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אַנְשִׁים וְנִגְשׂוּ אֵלָיִם הַשֹּׁפֵט וְשִׁפְטוּם וְהִצְדִּיקוּ  
אֶת־הַצְּדִיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הַרְשָׁעִי:

(DEU 25:2) and it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his wickedness, by number.

וְהָיָה אִם־יִבֹּן הַכּוֹת הַרְשָׁע וְהַפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכּוּהוּ לְפָנָיו כְּרִי  
רִשְׁעוֹתָ בְּמִסְפָּר:

(DEU 25:3) Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then your brother should seem vile to you.

אַרְבָּעִים יִכּוּהוּ לֹא יִסִּיף פְּזִיזִינִיף לְהַכּוֹתוֹ עַל־אֵלֶּה מִכָּה רַבָּה וְנִקְלָה  
אֲחֻקָּה לַעֲנִינָהּ: ס

(DEU 25:4) You shall not muzzle the ox when he treads out [the grain].

לֹא־יִתְחַסֵּם שׂוֹר בְּדִישׁוֹ: ס

(DEU 25:5) If brothers dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not be married outside to a stranger: her husband's brother shall go in to her, and take her to him as wife, and perform the duty of a husband's brother to her.

כִּי־יָשִׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמִת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן אֵינִזְלוֹ לְאִיתְהִיָּה  
אִשְׁת־הַיְתִימָה הַחוּצָה לְאִישׁ זָר וְכַמָּה נָבֵא עֲלֶיהָ וּלְקַחְהָ לוֹ לְאִשָּׁה  
וַיִּבְמָהּ:

(DEU 25:6) It shall be, that the firstborn whom she bears shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name not be blotted out of Yisra'el.

וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד וְקוּם עַל־שֵׁם אָחִיו הַיְתִימָה וְלֹא־יִמְחָה שְׁמוֹ  
מִיִּשְׂרָאֵל:

(DEU 25:7) If the man doesn't want to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuses to raise up to his brother a name in Yisra'el; he will not perform the duty of a husband's brother to me.

וְאִם־לֹא יִחַפֵּץ הָאִישׁ לְקַחַת אֶת־יְבִמְתוֹ וְעָלְתָה וְבִמְתוֹ הַשִּׁיעָרָה  
אֵלֶיִם הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאִין וְבָמִי לְהִקְיָם לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא  
אָבָה וְבָמִי:

(DEU 25:8) Then the elders of his city shall call him, and speak to him: and if he stand, and say, I don't want to take

her;

וְקָרְאוּלוֹ זְקֵנֵי־עִירוֹ וְדָבְרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא הִפְצַתִּי לְקַחְתָּהּ:  
(DEU 25:9) then his brother's wife shall come to him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say, So shall it be done to the man who does not build up his brother's house.

וְנִגְשָׂה וְבִמְתוֹ אֵלָיו לְעִינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעְלָו מֵעַל רַגְלוֹ וְנָרְקָה  
בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כִּכָּה עָשָׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית  
אָחִיו:

(DEU 25:10) His name shall be called in Yisra'el, The house of him who has his shoe untied.

וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חָלוּץ הַנְּעָלִי: ס

(DEU 25:11) When men strive together one with another, and the wife of the one draws near to deliver her husband out of the hand of him who strikes him, and puts forth her hand, and takes him by the secrets;

כִּי־יִנָּצוּ אַנְשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אִשְׁת־הָאָחֵד לְהַצִּיל  
אֶת־אִישָׁהּ מִיַּד מַכּוּהָ וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהַחֲזִיקָהּ בְּמַבְטָיו:

(DEU 25:12) then you shall cut off her hand, your eye shall have no pity.

וְקָצַתָּה אֶת־יָדָהּ לֹא תַחוּס עֵינְךָ: ס

(DEU 25:13) You shall not have in your bag diverse weights, a great and a small.

לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסֶךָ אֶבֶן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקַטָּנָה: ס

(DEU 25:14) You shall not have in your house diverse measures, a great and a small.

לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אִמְפָּה וְאִמְפָּה גְּדוֹלָה וְקַטָּנָה:

(DEU 25:15) A perfect and just weight shall you have; a perfect and just measure shall you have: that your days may be long in the land which the LORD your God gives you.

אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה לְךָ אִמְפָּה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה לְךָ לְמַעַן  
וְאָרִיכוּ יְמֵיךָ עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

(DEU 25:16) For all who do such things, [even] all who do unrighteously, are an abomination to the LORD your God.

כִּי תֹעֲבַבְתָּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּלְעִישָׁה אֵלֶּה כָּל עֲשׂוֹה עוֹל: פ

(DEU 25:17) Remember what Amalek did to you by the way as you came forth out of Egypt;

זְכוֹר אֶת־אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדַרְךָ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

(DEU 25:18) how he met you by the way, and struck the hindmost of you, all who were feeble behind you, when you were faint and weary; and he didn't fear God.

אֲשֶׁר קָרַךְ בְּדַרְךָ וַיִּזְנֵב בְּךָ כָּל־הַחַיְהוּשָׁלִים אַחֲרָיָה וְאַתָּה עָנָף וְנִגַע  
וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים:

(DEU 25:19) Therefore it shall be, when the LORD your God has given you rest from all your enemies round about, in the land which the LORD your God gives you for an inheritance to possess it, that you shall blot out the memory of Amalek from under the sky; you shall not forget.

וְהָיָה כִּשְׁמַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־אֲנָפֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זְכַר עַמְלֵק מִתַּחַת  
הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח: פ

(DEU 26:1) It shall be, when you are come in to the land

which the LORD your God gives you for an inheritance, and possess it, and dwell therein,

וְהָיָה כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ:

(DEU 26:2) that you shall take of the first of all the fruit of the ground, which you shall bring in from your land that the LORD your God gives you; and you shall put it in a basket, and shall go to the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there.

וְלָקַחְתָּ מִרֵאשִׁית | פְּלִיפְרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאֲרֶצֶךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ וְשָׂמְתָּ בְּסָנָא וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמְקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכְן שְׁמוֹ שָׁם:

(DEU 26:3) You shall come to the kohen {priest} who shall be in those days, and tell him, I profess this day to the LORD your God, that I am come to the land which the LORD swore to our fathers to give us.

וּבֹאֵת אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְהוָה בְּיָמֵינוּ הֵחֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִנְנִי הַיּוֹם לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֵינוּ לָתֵת לָנוּ:

(DEU 26:4) The kohen {priest} shall take the basket out of your hand, and set it down before the altar of the LORD your God.

וְלָקַח הַכֹּהֵן הַסָּנָא מִיָּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 26:5) You shall answer and say before the LORD your God, A Arammian ready to perish was my father; and he went down into Egypt, and sojourned there, few in number; and he became there a nation, great, mighty, and populous.

וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אָרַמִּי אָבִד אָבִי וַיֵּרֵד מִצְרָיִם וַיִּבְרַח שָׁם בְּמִתֵּי מֶגֶט וַיְהִי־שָׁם לָנוּ גְדוֹל עַצוֹם וְרַב:

(DEU 26:6) The Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid on us hard bondage:

וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה:

(DEU 26:7) and we cried to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our voice, and saw our affliction, and our toil, and our oppression;

וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלֵנוּ וַיִּרְא אֶת־עֲנֻנֵינוּ וְאֶת־עֲמָלֵנוּ וְאֶת־לַחְצֵנוּ:

(DEU 26:8) and the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terror, and with signs, and with wonders;

וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזְרֹעַ נְטוּיָה וּבִמְרָא גְדוֹל וּבְאֹתוֹת וּבִמִּפְתָּוִים:

(DEU 26:9) and he has brought us into this place, and has given us this land, a land flowing with milk and honey.

וַיָּבִיאֵנוּ אֶל־הַמְקוֹם הַזֶּה וַיִּתְּנֵנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

(DEU 26:10) Now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which you, the LORD, have given me. You shall set it down before the LORD your God, and worship before the LORD your God:

וַעֲתָה הִנֵּה הֵבִיאֵנִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי יְהוָה וְהִנְחִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 26:11) and you shall rejoice in all the good which the

LORD your God has given to you, and to your house, you, and the Levite, and the foreigner who is in the midst of you.

וְשָׂמַחְתָּ בְּכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ אֹתָהּ וְחֵלְוֵי וְחֹגֵר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ס

(DEU 26:12) When you have made an end of tithing all the tithe of your increase in the third year, which is the year of tithing, then you shall give it to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, that they may eat within your gates, and be filled.

כִּי תִכְלֶה לַעֲשׂוֹר אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ תָּבוֹאֲתָה בְּשָׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שָׁנָה הַמַּעֲשֶׂיךָ וְנָתַתָּה לְלוֹוֵי לְגֵר לְיָתוֹם וְלְאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בְשַׁעְרֶיךָ וְשָׂבְעוּ:

(DEU 26:13) You shall say before the LORD your God, I have put away the holy things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, according to all your mitzvah {commandment} which you have commanded me: I have not transgressed any of your mitzvot {commandments}, neither have I forgotten them:

וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעֵרְתִי הַקֹּדֶשׁ מִזִּבְחֵי וְגַם נָתַתִּיו לְלוֹוֵי וְלְגֵר לְיָתוֹם וְלְאַלְמָנָה כְּכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא־עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכַחְתִּי:

(DEU 26:14) I have not eaten of it in my mourning, neither have I put away of it, being unclean, nor given of it for the dead: I have listened to the voice of the LORD my God; I have done according to all that you have commanded me.

לֹא־אָכַלְתִּי בְּאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־בְעֵרְתִי מִמֶּנּוּ בְטִמְאָה וְלֹא־נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שְׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי כְּכָל־אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי:

(DEU 26:15) Look down from your holy habitation, from heaven, and bless your people Yisra'el, and the ground which you have given us, as you swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.

הַשְׁקִיפָה מִמַּעֲוֹן קֹדֶשְׁךָ מִזִּבְחֵי־שָׁמַיִם וּבְרַךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ אֲרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ס

(DEU 26:16) This day the LORD your God commands you to do these statutes and ordinances: you shall therefore keep and do them with all your heart, and with all your soul.

הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְצַוְךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרָתָם וְעֲשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

(DEU 26:17) You have declared the LORD this day to be your God, and that you would walk in his ways, and keep his statutes, and his mitzvot {commandments}, and his ordinances, and listen to his voice:

אֶת־יְהוָה הָאֱלֹהִים הַיּוֹם הַזֶּה לָהִיוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר חֻקֵּי וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּלְשַׁמַּע בְּקוֹל:

(DEU 26:18) and the LORD has declared you this day to be a people for his own possession, as he has promised you, and that you should keep all his mitzvot {commandments};

וַיְהוָה הָאֱלֹהִים הַיּוֹם הַזֶּה לְהִיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר דִּבְרַתְךָ וּלְשַׁמֵּר כָּל־מִצְוֹתָיו:

(DEU 26:19) and to make you high above all nations that he has made, in praise, and in name, and in honor; and that



you may be a holy people to the LORD your God, as he has spoken.

וְלִתְהַדָּר עֲלֵיזוֹן עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לְתַהֲלָה וְלִשְׁבוֹם וְלִתְפָאֲרוֹת  
וְלִהְיוֹתָ עִם־קֹדֶשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: ס

(DEU 27:1) Moshe and the elders of Yisra'el commanded the people, saying, Keep all the mitzvah {commandment} which I command you this day.

וַיִּצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שָׂמֵר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה  
אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם:

(DEU 27:2) It shall be on the day when you shall pass over the Yarden to the land which the LORD your God gives you, that you shall set yourself up great stones, and plaster them with plaster:

וַהֲיָה בַיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
נָתַן לָךְ וְהִקְמַתָּ לָךְ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשָׂדֶת אֹתָם בְּשֵׂייד:

(DEU 27:3) and you shall write on them all the words of this law, when you are passed over; that you may go in to the land which the LORD your God gives you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, has promised you.

וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֵבֶרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר  
תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב  
וְדָבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֶיךָ לָךְ:

(DEU 27:4) It shall be, when you are passed over the Yarden, that you shall set up these stones, which I command you this day, in Mount `Eval, and you shall plaster them with plaster.

וַהֲיָה בְּעֵבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תְּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי  
מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהָר עֵיבָל וְשָׂדֶת אוֹתָם בְּשֵׂייד:

(DEU 27:5) There shall you build an altar to the LORD your God, an altar of stones: you shall lift up no iron [tool] on them.

וּבְנִיתָ שֵׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבֵּחַ אֲבָנִים לֹא־תִגְדֹף עֲלֵיהֶם  
בְּרִזָּל:

(DEU 27:6) You shall build the altar of the LORD your God of uncut stones; and you shall offer burnt offerings thereon to the LORD your God:

אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עֹלוֹת  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:7) and you shall sacrifice peace-offerings, and shall eat there; and you shall rejoice before the LORD your God.

וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאִכַּלְתָּ שֶׁם וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:8) You shall write on the stones all the words of this law very plainly.

וְכָתַבְתָּ עַל־הָאֲבָנִים אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בַּיָּר הַיָּשׁוּב: ס

(DEU 27:9) Moshe and the kohanim {priests} the Levites spoke to all Yisra'el, saying, Keep silence, and listen, Yisra'el: this day you are become the people of the LORD your God.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִסָּפֵת  
וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נְהַיִיתָ לְעַם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:10) You shall therefore obey the voice of the LORD your God, and do his mitzvot {commandments} and his statutes, which I command you this day.

וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־מִצְוֹתָיו וְאֶת־חֻקֵּי אֲשֶׁר  
אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם: ס

(DEU 27:11) Moshe charged the people the same day, saying,

וַיִּצַו מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:

(DEU 27:12) These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you are passed over the Yarden: Shim`on, and Levi, and Yehudah, and Yissakhar, and Yosef, and Binyamin.

אֵלֶּה יַעֲמִדוּ לְבָרֶךְ אֶת־הָעָם עַל־הָר גְּרִזִים בְּעֵבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן  
שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וְיְהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן:

(DEU 27:13) These shall stand on Mount `Eval for the curse: Re'uvan, Gad, and Asher, and Zevulun, Dan, and Naftali.

וְאֵלֶּה יַעֲמִדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהָר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאַשֶׁר וְזִבְלוֹן דָּן  
וְנַפְתָּלִי:

(DEU 27:14) The Levites shall answer, and tell all the men of Yisra'el with a loud voice,

וַעֲנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם: ס

(DEU 27:15) Cursed be the man who makes an engraved or molten image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. All the people shall answer and say, Amein.

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסַּכָּה תוֹעֵבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יָדַי  
הָרָשׁ וְשֵׁם בְּסִתֵּר וַעֲנוּ כָל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן: ס

(DEU 27:16) Cursed be he who sets light by his father or his mother. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַקְלֵה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:17) Cursed be he who removes his neighbor's landmark. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:18) Cursed be he who makes the blind to wander out of the way. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַשְׁגֵּה עוֹר בְּדַרְךָ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:19) Cursed be he who wrests the justice [due] to the foreigner, fatherless, and widow. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַטְּוֵה מִשְׁפַּט גְּרִיטוֹם וְאִלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:20) Cursed be he who lies with his father's wife, because he has uncovered his father's skirt. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אִשְׁתׁ אָבִיו כִּי גִלָּה כְּנָף אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם  
אָמֵן: ס

(DEU 27:21) Cursed be he who lies with any manner of animal. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:22) Cursed be he who lies with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אֶחָתוֹ בְּתִי־אָבִיו אוֹ בְּתִי־אִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן:  
ס

(DEU 27:23) Cursed be he who lies with his mother-in-law. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־יְהוֹתֶנְתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:24) Cursed be he who strikes his neighbor in secret. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מִכֹּה רֵעֵהוּ בְּסֵתֵר וְאָמַר כְּלִיָּעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:25) Cursed be he who takes a bribe to kill an innocent person. All the people shall say, Amein.

אָרוּר לִקַּח שֹׁחַד לְהַכּוֹת נַפְשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כְּלִיָּעָם אָמֵן: ס

(DEU 27:26) Cursed be he who doesn't confirm the words of this law to do them. All the people shall say, Amein.

אָרוּר אֲשֶׁר לֹא יִקְוֶה אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר כְּלִיָּעָם אָמֵן: פ

(DEU 28:1) It shall happen, if you shall listen diligently to the voice of the LORD your God, to observe to do all his mitzvot {commandments} which I command you this day, who the LORD your God will set you on high above all the nations of the earth:

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתֶּם תְּשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְשׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כְּלִי־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם וּנְתַנְּהָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ עֲלֶיךָ עַל כְּלִי־גוֹי הָאֲרָצִי:

(DEU 28:2) and all these blessings shall come on you, and overtake you, if you shall listen to the voice of the LORD your God.

וּבָאוּ עֲלֶיךָ כְּלִי־הַבְּרָכָה הָאֵלֶּה וְהִשִּׁיגָה כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ:

(DEU 28:3) Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרוּךְ אַתָּה בְּשָׂדֶה:

(DEU 28:4) Blessed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, and the fruit of your animals, the increase of your cattle, and the young of your flock.

בְּרוּךְ פְּרִי־בִטְנֶךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בְהֵמָתְךָ שֹׁגֵר אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתֵּרוֹת צֹאנֶךָ:

(DEU 28:5) Blessed shall be your basket and your kneading-trough.

בְּרוּךְ סַנְבָאָה וּמִשְׁאֲרֵתְךָ:

(DEU 28:6) Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

בְּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ:

(DEU 28:7) The LORD will cause your enemies who rise up against you to be struck before you: they shall come out against you one way, and shall flee before you seven ways.

וַתֵּן יְהוָה אֶת־אֹיְבֶיךָ הַקְּמִיִּים עֲלֶיךָ נֹגְפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד וַיֵּצְאוּ אֵלֶיךָ וּבִשְׂבָעָה דְרָכִים נִגְסוּ לְפָנֶיךָ:

(DEU 28:8) The LORD will command the blessing on you in your barns, and in all that you put your hand to; and he will bless you in the land which the LORD your God gives you.

וַיְצַו יְהוָה אֶתְךָ אֶת־הַבְּרָכָה בְּאֶסְמִיךָ וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ וּבְרוּךְ בְּאֲרָץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ:

(DEU 28:9) The LORD will establish you for a holy people to himself, as he has sworn to you; if you shall keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God, and walk in his ways.

וְקִיַּמָּה יְהוָה לּוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כְּדוֹשׁ פְּאֻשׁ נִשְׁבַּעְלֶיךָ כִּי תִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדַרְכָּיו:

(DEU 28:10) All the peoples of the earth shall see that you are called by the name of the LORD; and they shall be afraid of you.

וְרָאוּ כְּלִי־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עֲלֶיךָ וַיִּרְאוּ מִמֶּנִּי:

(DEU 28:11) The LORD will make you plenteous for good, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, in the land which the LORD swore to your fathers to give you.

וְהוֹתִירָה יְהוָה לְטוֹבָה בְּפְרִי בִטְנֶךָ וּבְפְרִי בְהֵמָתְךָ וּבְפְרִי אֲדָמָתְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֶיךָ לֵאמֹר לָךְ:

(DEU 28:12) The LORD will open to you his good treasure in the sky, to give the rain of your land in its season, and to bless all the work of your hand: and you shall lend to many nations, and you shall not borrow.

וּפָתַח יְהוָה לָךְ אֶת־אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לְתֵת מִטַּר־אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כְּלִי־מַעֲשֵׂה יָדְךָ וְהִלִּיתָ גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה:

(DEU 28:13) The LORD will make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath; if you shall listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, which I command you this day, to observe and to do [them],

וּנְתַנְּהָ יְהוָה לְרֵאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רֶק לְמַעַלָּה וְלֹא תִהְיֶה לְמַטָּה כִּי־תִשְׁמַע אֶת־מִצְוֹתָיו וְיְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְשׁמֹר לַעֲשׂוֹת:

(DEU 28:14) and shall not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

וְלֹא תִסּוּר מִכְּלִי־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם יְמִינִי וּשְׂמֹאלִי לְלֶקֶת אַחֵרִי אֱלֹהִים אַחֵרִים לְעַבְדָּם: ס

(DEU 28:15) But it shall come to pass, if you will not listen to the voice of the LORD your God, to observe to do all his mitzvot {commandments} and his statutes which I command you this day, that all these curses shall come on you, and overtake you.

וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְשׁמֹר לַעֲשׂוֹת

אֶת־כְּלִי־מִצְוֹתָיו וְחֻקֵּיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם וּבָאוּ עֲלֶיךָ כְּלִי־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׁיגָה:

(DEU 28:16) Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field.

אָרוּר אַתָּה בְּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בְּשָׂדֶה:

(DEU 28:17) Cursed shall be your basket and your kneading-trough.

אָרוּר סַנְבָאָה וּמִשְׁאֲרֵתְךָ:

(DEU 28:18) Cursed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, the increase of your cattle, and the young of your flock.

אָרוּר פְּרִי־בִטְנֶךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ שֹׁגֵר אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתֵּרוֹת צֹאנֶךָ:

(DEU 28:19) Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתְךָ:

(DEU 28:20) The LORD will send on you cursing, confusion, and rebuke, in all that you put your hand to do, until you are destroyed, and until you perish quickly; because of the evil of

your doings, by which you have forsaken me.

וְשַׁלַח יְהוָה אֶת־הַמַּאֲרָה אֶת־הַמְהוּמָה וְאֶת־הַמְגֵעָה  
בְּכָל־מִשְׁלַח יָדָךְ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְּׂמָרָה וְעַד־אֲבָרָה מִהָרַם מִפְּנֵי  
רַע מַעֲלָלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי:

(DEU 28:21) The LORD will make the pestilence cleave to you, until he have consumed you from off the land, where you go in to possess it.

וְדָבַק יְהוָה בְּךָ אֶת־יָדְךָ כִּי עָרַבְתָּ מֵעַל הָאֲדָמָה  
אֲשֶׁר־אַתָּה בֹּא־שָׂמָה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 28:22) The LORD will strike you with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery heat, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue you until you perish.

וְנָכְהָ יְהוָה בְּשִׁחָפֶת וּבְקָדַחַת וּבְדִלְקַת וּבְחֶרֶד וּבְחֶרֶב וּבְשִׂדְפוֹן  
וּבְיִרְקוֹן וּרְדִפוֹהָ עַד אֲבָרָה:

(DEU 28:23) Your sky that is over your head shall be brass, and the earth that is under you shall be iron.

וְהָיוּ שָׁמַיְךָ אֲשֶׁר עֲלֵי־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בְּרֹזֶל:

(DEU 28:24) The LORD will make the rain of your land powder and dust: from the sky shall it come down on you, until you are destroyed.

וְהָיוּ יְהוָה אֶת־מַטְרַת אֲרָצְךָ אֲבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יָרֵד עֲלֶיךָ עַד  
הַשְּׂמָרָה:

(DEU 28:25) The LORD will cause you to be struck before your enemies; you shall go out one way against them, and shall flee seven ways before them: and you shall be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth.

וְתִגַּף יְהוָה אֶת־לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדָרְךָ אֲחֶד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה  
דְּרָכִים תִּגְנוֹס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזֶעֱוָה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ:

(DEU 28:26) Your dead body shall be food to all birds of the sky, and to the animals of the earth; and there shall be none to frighten them away.

וְהָיְתָה גְבוּלְתְּךָ לְמֵאֲכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ וְאִין  
מִחַרֲדֶיהָ:

(DEU 28:27) The LORD will strike you with the boil of Egypt, and with the tumors, and with the scurvy, and with the itch, of which you can not be healed.

וְנָכְהָ יְהוָה בְּשַׁחֲזֵן מִצְרַיִם וּבְעַפְפָּלִים [וּבְסִחָרִים] וּבְגָרֶב וּבְחֶרֶס  
אֲשֶׁר לֹא־תֹכֵל לְהִרְפֹּא:

(DEU 28:28) The LORD will strike you with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

וְנָכְהָ יְהוָה בְּשִׁגְעוֹן וּבְעִוְרוֹן וּבְתַמְהוֹן לִבְךָ:

(DEU 28:29) and you shall grope at noonday, as the blind gropes in darkness, and you shall not prosper in your ways: and you shall be only oppressed and robbed always, and there shall be none to save you.

וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בְּצַהָרִים כַּאֲשֶׁר יִמְשֵׁשׁ הָעוֹר בְּאֶפְלָה וְלֹא תִצְלִיחַ  
אֶת־דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אֶף עֲטוּק וְגֹזֵל כְּלֵי־חַיִּים וְאִין מוֹשִׁיעַ:

(DEU 28:30) You shall betroth a wife, and another man shall lie with her: you shall build a house, and you shall not dwell therein: you shall plant a vineyard, and shall not use the fruit of it.

אִשָּׁה תֵּאָרֵשׁ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁגָּלְהָ [וְיִשְׁכַּבְהָ] בֵּית תִּבְנֶה

וְלֹא־תִשָּׁב בוּ פָרִם תִּטְעֶה וְלֹא תִחַלְלֶנּוּ:

(DEU 28:31) Your ox shall be slain before your eyes, and you shall not eat of it: your donkey shall be violently taken away from before your face, and shall not be restored to you: your sheep shall be given to your enemies, and you shall have none to save you.

שׂוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גֹזֵל מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא  
יָשׁוּב לָךְ צֹאנְךָ נִתְּנוֹת לְאֹיְבֶיךָ וְאִין לָךְ מוֹשִׁיעַ:

(DEU 28:32) Your sons and your daughters shall be given to another people; and your eyes shall look, and fail with longing for them all the day: and there shall be nothing in the power of your hand.

בְּנֶיךָ וּבָתֵּיךָ נִתְּנוּ לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רְאוֹת וְכָלוֹת אֲלֵיהֶם  
כְּלֵי־חַיִּים וְאִין לְאֵל יָדְךָ:

(DEU 28:33) The fruit of your ground, and all your labors, shall a nation which you don't know eat up; and you shall be only oppressed and crushed always;

פְּרֵי אֲדָמְתְּךָ וְכָל־יִגְעֶיךָ יֹאכַל עִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְהָיִיתָ רַק  
עֲטוּק וְרַעוּץ כְּלֵי־חַיִּים:

(DEU 28:34) so that you shall be mad for the sight of your eyes which you shall see.

וְהָיִיתָ מִשְׁגָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

(DEU 28:35) The LORD will strike you in the knees, and in the legs, with a sore boil, of which you can not be healed, from the sole of your foot to the crown of your head.

וְנָכְהָ יְהוָה בְּשַׁחֲזֵן רַע עֲלֵי־הַרְפָּיִם וְעֲלֵי־הַשִּׁקְמוֹם אֲשֶׁר לֹא־תֹכֵל  
לְהִרְפֹּא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קְדָקְדָה:

(DEU 28:36) The LORD will bring you, and your king whom you shall set over you, to a nation that you have not known, you nor your fathers; and there shall you serve other gods, wood and stone.

וְזָלַף יְהוָה אֶתְּךָ וְאֶת־מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תִּקַּם עֲלֶיךָ אֶל־גּוֹי אֲשֶׁר  
לֹא־יָדַעְתָּ אֶתְּךָ וְאֶת־בְּתִיךָ וְעַבְדְּתָם שְׁמֵ אֱלֹהִים אַחֵרִים עֵץ וְאֶבֶן:

(DEU 28:37) You shall become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples where the LORD shall lead you away.

וְהָיִיתָ לְשִׁמָּה לְמִשָּׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־יִנְהַגְךָ יְהוָה  
טִפְמָה:

(DEU 28:38) You shall carry much seed out into the field, and shall gather little in; for the arbeh {locust} shall consume it.

זָרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֵּאָסֵף כִּי יַחַסְלֶנּוּ הָאֲרָבָה:

(DEU 28:39) You shall plant vineyards and dress them, but you shall neither drink of the wine, nor gather [the grapes]; for the worm shall eat them.

כְּרַמִּים תִּטְעַע וְעַבְדְּתָם וְאִין לְאִתְשָׁתָה וְלֹא תֵאָגֵר כִּי תֹאכְלֶנּוּ  
הַתְּלַעֲת:

(DEU 28:40) You shall have olive trees throughout all your borders, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olive shall cast [its fruit].

זֵיתִים יִהְיוּ לָךְ בְּכָל־גְּבוּלְךָ וְשִׁמֶן לֹא תִסּוֹף כִּי יִשָּׁל זֵיתְךָ:

(DEU 28:41) You shall father sons and daughters, but they shall not be yours; for they shall go into captivity.

בָּנִים וּבְנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־יִהְיוּ לָךְ כִּי יִלְכוּ בְּשִׂבְי: (DEU 28:42) All your trees and the fruit of your ground shall the arbeh {locust} possess.

כְּלִיעֵצָה וּפְרִי אֲדָמָתְךָ יִנְרֹשׁ הַצֹּלְעֵל: (DEU 28:43) The foreigner who is in the midst of you shall mount up above you higher and higher; and you shall come down lower and lower.

הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עֲלֶיךָ מֵעֵלָה מֵעֵלָה וְאַתָּה תִּרְדַּ מִטָּה מִטָּה: (DEU 28:44) He shall lend to you, and you shall not lend to him: he shall be the head, and you shall be the tail.

הוּא יִלְוֶךָ וְאַתָּה לֹא תִלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב: (DEU 28:45) All these curses shall come on you, and shall pursue you, and overtake you, until you are destroyed; because you didn't listen to the voice of the LORD your God, to keep his mitzvot {commandments} and his statutes which he commanded you:

וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְרָדְפוּךָ וְהִשְׁיִגוּךָ עַד הַשְׁמָדָה כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְרַת מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךָ: (DEU 28:46) and they shall be on you for a sign and for a wonder, and on your seed forever.

וְהָיוּ בָּךְ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזָרְעֶךָ עַד־עוֹלָם: (DEU 28:47) Because you didn't serve the LORD your God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;

תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עֲבַדְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבָב מְרִב כָּל־: (DEU 28:48) therefore shall you serve your enemies whom the LORD shall send against you, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things; and he shall put a yoke of iron on your neck, until he have destroyed you.

וְעֲבַדְתָּ אֶת־אֲנִיכֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׁלַחְנִי יְהוָה בָּךְ בְּרֵעַב וּבְצָמָה וּבְעִירָה וּבְחֶסֶד כָּל וְנָתַן עָלֶיךָ בְּרָזָל עַל־צִוְיָאֲרָךְ עַד הַשְׁמִידוֹ אִתָּךְ: (DEU 28:49) The LORD will bring a nation against you from far, from the end of the earth, as the eagle flies; a nation whose language you shall not understand;

וְשָׂא יְהוָה עֲלֶיךָ גּוֹי מְרַחֵק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאָה הַנְּטוּר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע לְשׁוֹנוֹ: (DEU 28:50) a nation of fierce facial expressions, that shall not regard the person of the old, nor show favor to the young,

גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָּנִים לְזָקֵן וְנָעַר לֹא יִחַד: (DEU 28:51) and shall eat the fruit of your cattle, and the fruit of your ground, until you are destroyed; that also shall not leave you grain, new wine, or oil, the increase of your cattle, or the young of your flock, until they have caused you to perish.

וְאָכַל פְּרִי בְהֵמָתְךָ וּפְרִי־אֲדָמָתְךָ עַד הַשְׁמָדָה אֲשֶׁר לֹא־יִשְׂאִיר לָךְ דָּבָר תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר שִׁגְרָה אֶלְפִיָּה וְעִשְׂתֵּרֶת צֹאנֶךָ עַד הַאֲבִידוֹ אִתָּךְ: (DEU 28:52) They shall besiege you in all your gates, until your high and fortified walls come down, in which you

trusted, throughout all your land; and they shall besiege you in all your gates throughout all your land, which the LORD your God has given you.

וְהִצַּר לָךְ בְּכָל־שְׂעָרֶיךָ עַד רֹדֶת הַמַּחֲמֵה הַגְּבוּהוֹת וְהַבְּצֻרוֹת אֲשֶׁר אָתָּה בָּטַח בָּהֶן בְּכָל־אֲרָצְךָ וְהִצַּר לָךְ בְּכָל־שְׂעָרֶיךָ בְּכָל־אֲרָצְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ: (DEU 28:53) You shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, whom the LORD your God has given you, in the siege and in the distress with which your enemies shall distress you.

וְאָכַלְתָּ פְּרִי־בִטְנְךָ בְּשִׂר בְּנֶיךָ וּבְנֵי־בִטְנְךָ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר־יִצִּיק לָךְ אוֹיְבֶךָ: (DEU 28:54) The man who is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children whom he has remaining;

הַאִישׁ הַרֹדֵף בָּךְ וְהַעֲנֵג מֵאֵד תִּרְעַע עֵינָיו בְּאֶחָיו וּבְאִשְׁתׁוֹ חֵיקוֹ וּבְנֵי אֲשֶׁר יוֹתִיר: (DEU 28:55) so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he has nothing left him, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in all your gates.

מֵתַת וְלֹא־חֵד מֵהֶם מִבְּשָׂר בְּנָיו אֲשֶׁר יֹאכַל מִבְּלִי הַשְׂאִירֵלּוֹ כָּל־ בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצִּיק לָךְ אוֹיְבֶךָ בְּכָל־שְׂעָרֶיךָ: (DEU 28:56) The tender and delicate woman among you, who would not adventure to set the sole of her foot on the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

הַרְפָּה בָּךְ וְהַעֲנִיָּה אֲשֶׁר לֹא־נִסְתַּת כַּפְיֶיךָ הֵצֵג עֲלֶיהָ אֶרֶץ מֵהַתִּעַנֵּג וּמִדָּה תִּרְעַע עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָה וּבְבִנְתָּהּ וּבְבִתָּהּ: (DEU 28:57) and toward her young one who comes out from between her feet, and toward her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in your gates.

וּבְשִׁלְתָּהּ הַיּוֹצֵת מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבִנְתָּהּ אֲשֶׁר תִּלַּד כִּי־תֹאכְלֶם בְּחֶסֶד־כָּל בְּסִתֵּר בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצִּיק לָךְ אוֹיְבֶךָ בְּשְׂעָרֶיךָ: (DEU 28:58) If you will not observe to do all the words of this law that are written in this book, that you may fear this glorious and fearful name, THE LORD YOUR GOD;

אִם־לֹא תִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתוּבִים בְּסֵפֶר הַזֶּה לְיִדְאָה אֶת־הַשֵּׁם הַנּוֹכָח וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: (DEU 28:59) then the LORD will make your plagues wonderful, and the plagues of your seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

וְהַפְּלִא יְהוָה אֶת־מִכְתָּבְךָ וְאֶת מִכּוֹת זָרְעֶךָ מִכּוֹת גְּדֻלוֹת וְנֹאֲמָנוֹת וְחֻלִּים רָעִים וְנֹאֲמָנִים: (DEU 28:60) He will bring on you again all the diseases of Egypt, which you were afraid of; and they shall cleave to you.

והשיב בך את כל־מִדּוֹה מִצָּרוֹם אֲשֶׁר יָגֵרְתָּ מִפְּנֵיהֶם וְדָבְקוּ בְּךָ:  
(DEU 28:61) Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring on you, until you are destroyed.

גַּם כָּל־חֲלָוִי וְכָל־מִכָּה אֲשֶׁר לֹא כָּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעֲלֶם יְהוָה עֲלֶיךָ עַד הַשְּׂמֹדָה:  
(DEU 28:62) You shall be left few in number, whereas you were as the stars of the sky for multitude; because you didn't listen to the voice of the LORD your God.

וְנִשְׂאָרְתֶם בְּמִתֵּי מֵעוֹת תַּחַת אֲשֶׁר הָיִיתֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
(DEU 28:63) It shall happen that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so the LORD will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and you shall be plucked from off the land where you go in to possess it.

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־שָׁשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהִיטִיב אֹתְכֶם וְלִהְרַבּוֹת אֹתְכֶם כִּן יוֹשִׁיט יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֹתְכֶם וְלִהְשָׁמִיד אֹתְכֶם וּנְסַחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם בָּאֲשִׁימָה לְרִשְׁתָּהּ:  
(DEU 28:64) The LORD will scatter you among all peoples, from the one end of the earth even to the other end of the earth; and there you shall serve other gods, which you have not known, you nor your fathers, even wood and stone.

וְהִפְיָצָה יְהוָה בְּכָל־הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ וְעַבְדָּתָם שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יִדְעֶתָ אֹתָהּ וְאֶבְדָּתָהּ עִז וְאֶבְדָּן:  
(DEU 28:65) Among these nations shall you find no ease, and there shall be no rest for the sole of your foot: but the LORD will give you there a trembling heart, and failing of eyes, and pining of soul;

וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תִרְגִּיעַ וְלֹא־יִחַיֶּה מְנוּחַ לְכַפְיִרְגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם לֵב רָגִז וְכָל־יוֹז וְעִינַיִם וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ:  
(DEU 28:66) and your life shall hang in doubt before you; and you shall fear night and day, and shall have no assurance of your life.

וְהָיָה חֲמִידָה תִּלְאִיִּם לְךָ מִמָּנֶגֶד וּפְחָדָת לִלְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תֵאֱמָר בְּחַיִּידָה:  
(DEU 28:67) In the morning you shall say, Would it were even! and at even you shall say, Would it were morning! for the fear of your heart which you shall fear, and for the sight of your eyes which you shall see.

בְּבִקְרָה תֵאֱמַר מִיִּיָּתֵן עָרֵב וּבְעָרֵב תֵאֱמַר מִיִּיָּתֵן בִּקְרָה מִפְּחָד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמִּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:  
(DEU 28:68) The LORD will bring you into Egypt again with ships, by the way of which I said to you, You shall see it no more again: and there you shall sell yourselves to your enemies for bondservants and for bondmaids, and no man shall buy you.

וְהִשִּׁיבָה יְהוָה מִצָּרוֹם בְּאֲנִיּוֹת בְּדָרָד אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי לְךָ לֹא־תִסְיָף עוֹד לְרִאֲתָהּ וְהִתְמַכְּרֶתָם שָׁם לְאֲנָבִיד לְעַבְדִּים וְלִשְׂפָחוֹת וְאִין קָנָה: ח  
(DEU 28:69) These are the words of the covenant which the LORD commanded Moshe to make with the children of Yisra'el in the land of Mo'av, besides the covenant which he

made with them in Chorev.

אֵלֶּה דְבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־יָצָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לְכַרַת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִזְרָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת אִתְּם בְּחֵרְבִי: פ  
(DEU 29:1) Moshe called to all Yisra'el, and said to them, You have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt to Par`oh, and to all his servants, and to all his land;

וְיִקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אִתְּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעוֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֶרֶצוֹ:  
(DEU 29:2) the great trials which your eyes saw, the signs, and those great wonders:

הַמַּסּוֹת הַגְּדוֹלוֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֵתוֹת וְהַמַּפְתִּיִם הַגְּדוֹלִים הָהֵם:  
(DEU 29:3) but the LORD has not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, to this day.

וְלֹא־נָתַן יְהוָה לְכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לְרִאֲוֹת וְאָזְנוֹת לְשָׁמַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה:  
(DEU 29:4) I have led you forty years in the wilderness: your clothes have not grown old on you, and your shoe has not grown old on your foot.

וְאוֹלֶךְ אֹתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר לֹא־יָבִילוּ שַׁלְמֵי־יְדֵיכֶם מֵעַלְכֶם וְגַעְלָה לֹא־בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ:  
(DEU 29:5) You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong drink; that you may know that I am the LORD your God.

לֶחֶם לֹא אָכַלְתֶּם וַיִּין וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
(DEU 29:6) When you came to this place, Sichon the king of Cheshbon, and `Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we struck them:

וּתְבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־בַּשָּׁן וְלָקְרָאתֵנוּ לְמִלְחָמָה וַנִּכְּסֶם:  
(DEU 29:7) and we took their land, and gave it for an inheritance to the Re'uveni, and to the Gadi, and to the half-tribe of the Manashshi.

וַנִּקַּח אֶת־אֶרְצָם וְנִתְּנָה לְנַחֲלָה לְרְאוּבֵנִי וּלְגָדִי וּלְחַצֵּי שֵׁבֶט הַמְּנַשִּׁי:  
(DEU 29:8) Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְעִשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תִּשְׁפִּילוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: פ  
(DEU 29:9) You stand this day all of you before the LORD your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Yisra'el,

אִתְּם נְצִבִים הַיּוֹם כָּלְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׂבִיטֵיכֶם וְזָקֵנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ וְיִשְׂרָאֵל:  
(DEU 29:10) your little ones, your wives, and your foreigner who is in the midst of your camps, from the one who cuts your wood to the one who draws your water;

טַפְכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ מִחֲנִיפֵךָ מֵחֲטִיב עֲצֶיךָ עַד טָאֵב מִיָּמֶיךָ:  
(DEU 29:11) that you may enter into the covenant of the

LORD your God, and into his oath, which the LORD your God makes with you this day;

לְעִבְרָךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹהֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ פָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:

(DEU 29:12) that he may establish you this day to himself for a people, and that he may be to you a God, as he spoke to you, and as he swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov.

לְמַעַן הַקִּים אִתְּךָ הַיּוֹם | לֹא לְעַם וְהוּא יְהוָה לְךָ לְאֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּרְךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:

(DEU 29:13) Neither with you only do I make this covenant and this oath,

וְלֹא אִתְּכֶם לְבְדַכֶּם אֲנִי פָרַת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאֵלֶּה הַזֹּאת:

(DEU 29:14) but with him who stands here with us this day before the LORD our God, and also with him who is not here with us this day

כִּי אֶת־אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ עִמָּד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

(DEU 29:15) (for you know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which you passed;

כִּי־יָאתֶם יָדַעְתֶּם אֶת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת אֲשֶׁר־עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם:

(DEU 29:16) and you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

וַתִּרְאוּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֶת גִּלְלֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם:

(DEU 29:17) lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turns away this day from the LORD our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that bears gall and wormwood;

פְּדִישׁ בָּכֶם אִישׁ אִוִּיאִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־יִשְׁבֵּט אֲשֶׁר לִבּוֹ פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַקֵּת לְעַבֵּד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פְּדִישׁ בָּכֶם שֹׁרֵשׁ פְּרָה רָאשׁ וְלַעֲנָה:

(DEU 29:18) and it happen, when he hears the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have shalom, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

וְהָיָה בְשִׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאֵלֶּה הַזֹּאת וְהִתְבַּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יְהוָה־לִּי כִּי בִשְׁטָרוֹת לִבִּי אֶלֶף לְמַעַן סְפוֹת הַרְוָה אֶת־הַצְּמָאָה:

(DEU 29:19) The LORD will not pardon him, but then the anger of the LORD and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie on him, and the LORD will blot out his name from under the sky.

לֹא־יִאֱבֹה יְהוָה סֶלֶח לּוֹ כִּי אִזּוֹ יַעֲשֶׂה אַף־יְהוָה וְקָנְאֶתָּה בְּאִישׁ הַהוּא וְרִבְצָה בּוֹ כָּל־הָאֵלֶּה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שִׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

(DEU 29:20) The LORD will set him apart to evil out of all

the tribes of Yisra'el, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעַה מִכָּל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־אֱלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

(DEU 29:21) The generation to come, your children who shall rise up after you, and the foreigner who shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses with which the LORD has made it sick;

וְאָמַר הַדּוֹר הַבָּא הַחֹרֵץ בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנִּכְרִי אֲשֶׁר יָבֵא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מִכּוֹת הָאֶרֶץ הַהִיא וְאֶת־יַחַלְאֵיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ:

(DEU 29:22) [and that] the whole land of it is sulfur, and salt, [and] a burning, [that] it is not sown, nor bears, nor any grass grows therein, like the overthrow of Sodom and `Amorah, Admah and Tzevoyim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

גְּפָרִית וּמִלַּח שֹׂרֶפֶת כָּל־אֶרֶץָּהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יִנְעֶלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב כְּמִהַפְכַת סֹדֶם וְעַמּוֹרָה אַדְמָה וְצֵבּוִיִּים [וְיִצְבוִיִּים] אֲשֶׁר הִפָּךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבְחִמָּתוֹ:

(DEU 29:23) even all the nations shall say, Why has the LORD done thus to this land? what means the heat of this great anger?

וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עֲלֵימָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מִהַ הָרִי הַאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה:

(DEU 29:24) Then men shall say, Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם אֲשֶׁר פָּרַת עִמָּם כְּהוֹצִיאָו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

(DEU 29:25) and went and served other gods, and worshiped them, gods that they didn't know, and that he had not given to them:

וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם:

(DEU 29:26) therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring on it all the curse that is written in this book;

וַיִּחַר־אֵף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהִיא לְהַבִּיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה:

(DEU 29:27) and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבְחִמָּה וּבְקִצְף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכֵם אֶל־אֶרֶץ אַחֵרָת כַּיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 29:28) The secret things belong to the LORD our God; but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.

הַנְּסֻתֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגְּלוּת לָנוּ וּלְבְנֵינוּ עַד־עוֹלָם לְעֻשׂוֹת אֶת־פְּלִדְבְּרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: ס

(DEU 30:1) It shall happen, when all these things are come on you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations,

where the LORD your God has driven you,  
וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עֲלֶיךָ כָּל־יְהוָה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר  
נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְחִשְׁבֵת אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְיָנְךָ יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:

(DEU 30:2) and shall return to the LORD your God, and shall obey his voice according to all that I command you this day, you and your children, with all your heart, and with all your soul;

וְשָׁבַת עֲדֵי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ קוֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוֶּה  
הַיּוֹם אַתָּה וּבְנֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

(DEU 30:3) that then the LORD your God will turn your captivity, and have compassion on you, and will return and gather you from all the peoples, where the LORD your God has scattered you.

וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שִׁבּוֹתֶיךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבְּצֶךָ מִכָּל־הָעַמִּים  
אֲשֶׁר הִפְצִיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:

(DEU 30:4) If [any of] your outcasts are in the uttermost parts of the heavens, from there will the LORD your God gather you, and from there will he bring you back:

אִם־יִזְחָזְחוּ בְּרַחֲמֶיךָ בְּקִצָּה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם וְקִבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם  
יִקְרָא:

(DEU 30:5) and the LORD your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and he will do you good, and multiply you above your fathers.

וְהִבְיֵאתֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וְיִרְשָׁתָהּ  
וְהִרְבִּיתֶךָ וְהִרְבָּה מֵאֲבֹתֶיךָ:

(DEU 30:6) The LORD your God will circumcise your heart, and the heart of your seed, to love the LORD your God with all your heart, and with all your soul, that you may live.

וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְךָ וְאֶת־לִבְבִי וְרָעַד לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חֲיֶיךָ:

(DEU 30:7) The LORD your God will put all these curses on your enemies, and on those who hate you, who persecuted you.

וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־כָּל־הָאֲלוֹת הָאֵלֶּה עֲלֵי־אֹיְבֶיךָ וְעֲלֵי־שׂוֹנְאֶיךָ  
אֲשֶׁר רִדְפוּךָ:

(DEU 30:8) You shall return and obey the voice of the LORD, and do all his mitzvot {commandments} which I command you this day.

וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ קוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:

(DEU 30:9) The LORD your God will make you plenteous in all the work of your hand, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, for good: for the LORD will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers;

וְהוֹתִירֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדְךָ בְּפִרְיֵי בֶטֶן וּבְפִרְיֵי  
בְהֵמָתְךָ וּבְפִרְיֵי אֲדָמָתְךָ לְטוֹבָה כִּי אֲשׁוּב יְהוָה לְשׂוֹנְאֵי עֲלֶיךָ  
לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שִׂישׁ עֲלֵי־אֲבֹתֶיךָ:

(DEU 30:10) if you shall obey the voice of the LORD your God, to keep his mitzvot {commandments} and his statutes which are written in this book of the law; if you turn to the

LORD your God with all your heart, and with all your soul.

כִּי תִשְׁמַע קוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְרֵי מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַפְּתוּבָה  
בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תִשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: פ

(DEU 30:11) For this mitzvah {commandment} which I command you this day, it is not too hard for you, neither is it far off.

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאֶת הוּא מִמֶּךָ  
וְלֹא רְחֹק הוּא:

(DEU 30:12) It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?

לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְרָא לָּנוּ  
וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂהָ:

(DEU 30:13) Neither is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?

וְלֹא־יַמְעַבֵּר לָּנוּ הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָּנוּ אֶל־יַם הַיָּם וְיִקְרָא לָּנוּ  
וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂהָ:

(DEU 30:14) But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.

כִּי־רֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מֵאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ: ס

(DEU 30:15) Behold, I have set before you this day life and good, and death and evil;

רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת  
וְאֶת־הָרָע:

(DEU 30:16) in that I command you this day to love the LORD your God, to walk in his ways, and to keep his mitzvot {commandments} and his statutes and his ordinances, that you may live and multiply, and that the LORD your God may bless you in the land where you go in to possess it.

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו  
וּלְשִׁמְרֵי מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻמֹּת וְרֵבִית וּבְרָכָה יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בֹּאֵשׁמָה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 30:17) But if your heart turn away, and you will not hear, but shall be drawn away, and worship other gods, and serve them;

וְאִם־יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַת וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים  
וְעַבַּדְתָּם:

(DEU 30:18) I denounce to you this day, that you shall surely perish; you shall not prolong your days in the land, where you pass over the Yarden to go in to possess it.

הַגְּדַתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֶבֶד תֵּאבְדוּן לֹא־תֵאָרְכּוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה  
אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

(DEU 30:19) I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before you life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that you may live, you and your seed;

הַעִידוּתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי  
לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַת בְּחַיִּים לְמַעַן תִּהְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ:

(DEU 30:20) to love the LORD your God, to obey his voice, and to cleave to him; for he is your life, and the length of your days; that you may dwell in the land which the LORD

swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, to give them.

לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַע בְּקִלּוֹ וּלְדַבְּקֵהוּ בְּכִי הוּא הַיְיָ  
וְאָרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם  
לְאַבְרָהָם לִיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לְתַת לָהֶם: פ

(DEU 31:1) Moshe went and spoke these words to all Yisra'el.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:2) He said to them, I am one hundred twenty years old this day; I can no more go out and come in: and the LORD has said to me, You shall not go over this Yarden.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בְּדִמְאָה וְעִשְׂרִים שָׁנָה אֲנִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד  
לְצֵאת וּלְבוֹא וַיְהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

(DEU 31:3) The LORD your God, he will go over before you; he will destroy these nations from before you, and you shall dispossess them: [and] Yehoshua, he shall go over before you, as the LORD has spoken.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא | עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא יִשְׁמַד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה  
מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשָׁתָם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

(DEU 31:4) The LORD will do to them as he did to Sichon and to `Og, the kings of the Amori, and to their land; whom he destroyed.

וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מְלִכֵי הָאֲמֹרִי  
וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם:

(DEU 31:5) The LORD will deliver them up before you, and you shall do to them according to all the mitzvah {commandment} which I have commanded you.

וַנִּתְּנָם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְעָשִׂיתָם לָהֶם כְּכָל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי  
אֹתְכֶם:

(DEU 31:6) Be strong and of good courage, don't be afraid, nor be scared of them: for the LORD your God, he it is who does go with you; he will not fail you, nor forsake you.

הַזָּקֵן וְאַמְצוֹ אֲלֵתִירָאוּ וְאַל־תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
הוּא הַחַלֵּף עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךָ וְלֹא יַעֲזֹבֶךָ: פ

(DEU 31:7) Moshe called to Yehoshua, and said to him in the sight of all Yisra'el, Be strong and of good courage: for you shall go with this people into the land which the LORD has sworn to their fathers to give them; and you shall cause them to inherit it.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעִינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל חֹזֵק וְאַמְצִי  
כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה  
לְאַבְרָם לְתַת לָהֶם וְאַתָּה תִּנְחַלְנָהּ אֹתָם:

(DEU 31:8) The LORD, he it is who does go before you; he will be with you, he will not fail you, neither forsake you: don't be afraid, neither be dismayed.

וַיְהוָה הוּא | הַחַלֵּף לְפָנֶיךָ הוּא יְהוָה עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךָ וְלֹא יַעֲזֹבֶךָ  
לֹא תִירָא וְלֹא תִחַת:

(DEU 31:9) Moshe wrote this law, and delivered it to the kohanim {priests} the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Yisra'el.

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי  
הַנִּשְׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:10) Moshe commanded them, saying, At the end

of [every] seven years, in the set time of the year of release, in the feast of booths,

וַיִּצְוּ מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקִּץ | שִׁבְעַ שָׁנִים בְּמִעַד שְׁנַת הַשְּׂמִטָּה  
בַּחַג הַסֻּכּוֹת:

(DEU 31:11) when all Yisra'el is come to appear before the LORD your God in the place which he shall choose, you shall read this law before all Yisra'el in their hearing.

בָּבוֹא כָּל־יִשְׂרָאֵל לְרֹאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר  
יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נְגִד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם:

(DEU 31:12) Assemble the people, the men and the women and the little ones, and your foreigner who is within your gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law;

הִקְהַל אֶת־הָעָם הַגָּדוֹלִים וְהַקְּטָנִים וְהַטָּף וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ  
לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וַיִּירָאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׂמְרוּ  
לְעֲשׂוֹת אֶת־כְּלֵי־דְבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

(DEU 31:13) and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as you live in the land where you go over the Yarden to possess it.

וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְיִלְמְדוּ לְרָאוֹת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
כְּלַיְהִימִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים  
אֶת־הַיַּרְדֵּן שְׂמֵחַ לְרִשְׁתָּהּ: פ

(DEU 31:14) The LORD said to Moshe, Behold, your days approach that you must die: call Yehoshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. Moshe and Yehoshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לְמוֹת קְרָא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ  
וְהִתְנַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאַצְוֶנּוּ וְיִלְךְ מֹשֶׁה וַיְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְנַצְּבוּ בְּאֹהֶל  
מוֹעֵד:

(DEU 31:15) The LORD appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent. וַיִּרָא יְהוָה בְּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד עַמּוּד הָעָנָן עַל־פֶּתַח הָאֹהֶל:

(DEU 31:16) The LORD said to Moshe, Behold, you shall sleep with your fathers; and this people will rise up, and play the prostitute after the strange gods of the land, where they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה טָכַב עִם־אַבְתָּיִךְ וְקָם הָעָם הַזֶּה וַיִּזְנֶה  
| אַחֲרַי | אֶל־הֵי גִבְרֵי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בְּאִשְׁמָה בְּקִרְבּוֹ וַיַּעֲזֹבֵנִי  
וַיַּפֵּר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ:

(DEU 31:17) Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come on them; so that they will say in that day, Haven't these evils come on us because our God is not among us?

וַיִּחַר אַפִּי בּוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא וַיַּעֲזֹבֵנִי וַיִּחְסֵם פָּנָי מֵהֶם וַיְהִי  
לְאֹכַל וּמִצְאָחוּ רְעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וַאֲמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל  
כִּי־אִין אֱלֹהֵי בְּקִרְבֵּי מִצְאוּנֵי הָרְעוֹת הָאֵלֶּה:



(DEU 31:18) I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have worked, in that they are turned to other gods.

וְאֶגְנִי הַסֵּתֵר אֶסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הַרְעָה אֲשֶׁר עָשׂוּ  
כִּי פָנָה אֱלֹהִים אַחֲרָיִם:

(DEU 31:19) Now therefore write you this song for you, and teach you it the children of Yisra'el: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Yisra'el.

וְעַתָּה כְּתוּבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמָּדָה אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
שִׁירָמָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּבִנְי וְיִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:20) For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and grown fat; then will they turn to other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

כִּי־אָבִיאוּ אֵלַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָיו זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ  
וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ וְדָשְׁנוּ וּפָנָה אֱלֹהִים אַחֲרָיִם וַעֲבָדוּם וְנִאֲצַנְוּ  
וַחֲפָר אֶת־בְּרִיתִי:

(DEU 31:21) It shall happen, when many evils and troubles are come on them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I swore.

וְהָיָה כִּי־תִמְצָאֵן אֹתוֹ רַעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת  
לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זְרַעוֹ כִּי יִדְעֵנִי אֶת־יִצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא  
עָשָׂה הַיּוֹם בְּטָרִם אָבִיאוּ אֵלַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי:

(DEU 31:22) So Moshe wrote this song the same day, and taught it the children of Yisra'el.

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:23) He gave Yehoshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for you shall bring the children of Yisra'el into the land which I swore to them: and I will be with you.

וַיִּצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וַיֹּאמֶר חֹזֵק וְאִמָּץ כִּי אַתָּה תָבִיא אֶת־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאֶגְנִי אֶתְהַה עִמָּךְ:

(DEU 31:24) It happened, when Moshe had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

וַיְהִי אֲפֻלּוֹת מֹשֶׁה לְכַתֹּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת עַל־סֵפֶר עֵד  
תַּמָּם:

(DEU 31:25) that Moshe commanded the Levites, who bore the ark of the covenant of the LORD, saying,

וַיִּצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם גִּשְׁאֵי אַרְוֹן בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר:

(DEU 31:26) Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against you.

לְקַח אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וּשְׂמַתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אַרְוֹן בְּרִית־יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד:

(DEU 31:27) For I know your rebellion, and your stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, you have been rebellious against the LORD; and how much more after my

death?

כִּי אֶגְנִי יִדְעֵנִי אֶת־מִדְרֹךְ וְאֶת־עֶרְפֶּךָ הַקָּשָׁה הֵן בְּעוֹדְנִי הִי עִמָּכֶם  
הַיּוֹם מִמָּרִים הַיּוֹם עִם־יְהוָה וְאִם כִּי־אֲחֲרַי מוֹתִי:

(DEU 31:28) Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת־כְּלִיזְקֵי שְׁבִטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וְאֲדָבְרָה בְּאָזְנוֹתֵיכֶם  
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ:

(DEU 31:29) For I know that after my death you will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will happen to you in the latter days; because you will do that which is evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

כִּי יִדְעֵנִי אַחֲרַי מוֹתִי כִּי־הִשְׁחַתְתִּי תִשְׁחַתּוּן וְסָרְתֶם מִזִּבְחֵי אֲשֶׁר  
צִוִּיתִי אֲתֶכֶם וְקִרְאתִי אֲתֶכֶם הִרְעָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים כִּי־תַעֲשׂוּ  
אֶת־הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם:

(DEU 31:30) Moshe spoke in the ears of all the assembly of Yisra'el the words of this song, until they were finished.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד  
תַּמָּם: פ

(DEU 32:1) Give ear, you heavens, and I will speak; Let the earth hear the words of my mouth.

הָאָזְנוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־יָי:

(DEU 32:2) My doctrine shall drop as the rain; My speech shall condense as the dew, As the small rain on the tender grass, As the showers on the herb.

וְעָרַף כַּמָּטָר לִקְחֵי תוֹלַע כִּסְלֵי אִמְרֵי כִּסְעֵי־עֵרִם עַל־יַדְּשָׂא  
וְכַרְבִּיבִים עַל־יַעֲשִׂב:

(DEU 32:3) For I will proclaim the name of the LORD: Ascribe greatness to our God.

כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבו גְּדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:

(DEU 32:4) The Rock, his work is perfect; For all his ways are justice: A God of faithfulness and without iniquity, Just and right is he.

הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאִין עוֹל צְדִיק  
וְיֹטֵר הוּא:

(DEU 32:5) They have dealt corruptly with him, [they are] not his children, [it is] their blemish; [They are] a perverse and crooked generation.

שִׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוֹמִים דוֹר עַקֵּשׁ וּפְתֻלָּתַל:

(DEU 32:6) Do you thus requite the LORD, Foolish people and unwise? Isn't he your father who has bought you? He has made you, and established you.

הֲלִילִיחָה תִגְמְלוּ־זֹאת עִם נָבֵל וְלֹא הָכֶם הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קָנָךְ  
הוּא עָשָׂךְ וַיְכַנְּנֶךָ:

(DEU 32:7) Remember the days of old, Consider the years of many generations: Ask your father, and he will show you; Your elders, and they will tell you.

זָכַר יָמוֹת עוֹלָם בִּינו שְׁנוֹת דוֹר־דוֹר שְׂאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ וַיִּסְפֶּר  
וַיֹּאמְרוּ לָךְ:

(DEU 32:8) When Ha`Elyon {the Most High} gave to the nations their inheritance, When he separated the children of

men, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Yisra'el.

בְּהַנְחֵל עֲלֵיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יָצַב גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפָּר  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 32:9) For the LORD's portion is his people; Ya`akov is the lot of his inheritance.

כִּי חָלַק יְהוָה עִמּוֹ וַעֲקֹב חָבַל נִחְלָתוֹ:

(DEU 32:10) He found him in a desert land, In the waste howling wilderness; He compassed him about, he cared for him, He kept him as the apple of his eye.

וַיִּמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתַהוֹ וְלֵל יִשְׁמַע יְסֻבְּבִנְהוּ יְבוּנְנָהוּ וַיִּצְרְנָהוּ  
כַּאֲשֶׁר עֵינָיו:

(DEU 32:11) As an eagle that stirs up her nest, That flutters over her young, He spread abroad his wings, he took them, He bore them on his feathers.

כַּנְּשֹׁר יַעֲיֵר קָנּוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחַף יִפְרֹשׁ כַּנְּפָיו וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשָּׂאֵהוּ  
עַל־אֲבָרְתָיו:

(DEU 32:12) The LORD alone did lead him, There was no foreign god with him.

יְהוָה בָּדַד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל אֲכָר:

(DEU 32:13) He made him ride on the high places of the earth, He ate the increase of the field; He made him to suck honey out of the rock, Oil out of the flinty rock;

וַיַּרְכִּבְהוּ עַל־בָּמוֹתַי [בְּמַתְנֵי] אֶרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבַת שָׂדֵי וַיִּנְקְהוּ דְבַשׁ  
מִסְלַע וַשֶּׁמֶן מִחֲלָמִישׁ צוּר:

(DEU 32:14) Butter of the herd, and milk of the flock, With fat of lambs, Rams of the breed of Bashan, and goats, With the finest of the wheat; Of the blood of the grape you drank wine.

חֲמִצַּת בָּקָר וְחֵלֶב צֹאן עִסְחֵלֶב פָּרִים וְאֵילִים בְּגִיבָשׁוֹ וְעֵתוּדִים  
עִסְחֵלֶב פְּלִיֹּת חֹטָה וְדָם־עֵגֶב תִּשְׁתַּדְּחֵמְרֵם:

(DEU 32:15) But Yeshurun grew fat, and kicked: You have grown fat, you are grown thick, you are become sleek; Then he forsook God who made him, Lightly esteemed the Rock of his salvation.

וַיִּשְׂמַן יִשְׂרָאֵל וַיִּבְעֹט שְׂמֵנָת עֲבִית כְּשִׁית וַיִּטֵּשׁ אֱלֹהֵהוּ עֲשָׂהוּ וַיִּנְבַּל  
צוּר יִשְׁעָתוֹ:

(DEU 32:16) They moved him to jealousy with strange [gods]; With abominations provoked they him to anger.

וַיִּקְנָאֵהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבַת יַכְעִיסָהוּ:

(DEU 32:17) They sacrificed to demons, [which were] no God, To gods that they didn't know, To new [gods] that came up of late, Which your fathers didn't dread.

וַיִּזְבְּחוּ לְשׂוֹדִים לֹא אֱלֹהִים לֹא יָדְעוּם חֲדָשִׁים מִקְרָב בָּאוּ  
לֹא שָׁעֲרוּם אֲבֹתֵיכֶם:

(DEU 32:18) Of the Rock that became your father, you are unmindful, Have forgotten God who gave you birth.

צוּר וַיִּלְדֶּךָ תִּשְׁי וַתִּשְׂפַח אֵל מִחֲלָלָה:

(DEU 32:19) The LORD saw [it], and abhorred [them], Because of the provocation of his sons and his daughters.

וַיִּרְא יְהוָה וַיִּנְאֹץ מִפַּעַס בְּנָיו וּבְנֹתָיו:

(DEU 32:20) He said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: For they are a very perverse

generation, Children in whom is no faithfulness.

וַיֹּאמֶר אֲסִתִּירָה פְּנֵי מַהֵם אֶרְאֶה מָה אַחֲרֵיהֶם כִּי דוֹר תַּהֲפֹכֶת  
הֵמָּה בְּנִים לֹא־אֱמָן בָּם:

(DEU 32:21) They have moved me to jealousy with that which is not God; They have provoked me to anger with their vanities: I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

הֵם קָנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל פְּעִסוּנִי בְּהַבְלִיהֶם וַאֲנִי אֶקְנִיאֵם בְּלֹא־עָם  
בְּגוֹי נָבָל אֲכַעִיסֵם:

(DEU 32:22) For a fire is kindled in my anger, Burns to the lowest She'ol, Devours the earth with its increase, Sets on fire the foundations of the mountains.

כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְּאִפִּי וַתִּקְדַּח עַד־שְׂאוֹל תַּהֲתִית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָה  
וַתִּלְחֹט מוֹסְדֵי הַרְיָם:

(DEU 32:23) I will heap evils on them; I will spend my arrows on them:

אֶסְפָּה עֲלֵימֹו רְעוֹת חֲצִי אֲכַלֶּה־בָּם:

(DEU 32:24) [They shall be] wasted with hunger, and devoured with burning heat Bitter destruction; The teeth of animals will I send on them, With the poison of crawling things of the dust.

מַעֲזֵי רָעֵב וּלְחָמֵי רִשָּׁף וְקָטֵב מְרִירֵי וְשׂוֹן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלְּחֵם  
עִם־חַמַּת זֹחֲלֵי עֵפָר:

(DEU 32:25) Outside shall the sword bereave, In the chambers terror; [It shall destroy] both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs.

מִחוּץ תִּשְׁפֹּל־חֶרֶב וּמִחֲדָרִים אִמָּה גַם־יָחֹדֵר גַּם־יִתְּלַח וַיִּזְנַק  
עִם־אִישׁ שִׁיבָה:

(DEU 32:26) I said, I would scatter them afar, I would make the memory of them to cease from among men;

אָמַרְתִּי אֶפְאַיֵּהֶם אֲשַׁבִּיתָהּ מֵאֲנֹשׁ וְזָכָרִם:

(DEU 32:27) Were it not that I feared the provocation of the enemy, Lest their adversaries should judge wrongly, Lest they should say, Our hand is exalted, The LORD has not done all this.

לֹא־לִי פַעַס אוֹיֵב אֲגוֹר פֶּן־יִנְכַּפְרוּ צָרֵימֹו פֶּן־יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה וְלֹא  
יְהוָה פָּעַל פְּלִזְאוֹתַי:

(DEU 32:28) For they are a nation void of counsel, There is no understanding in them.

כִּי־גוֹי אֲבָר עֲצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה:

(DEU 32:29) Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!

לֹא חֲכָמוֹ וַיִּשְׁפִּילוּ זֹאת נְבִינֹו לֹא־חֲרִיתָם:

(DEU 32:30) How should one chase a thousand, Two put ten thousand to flight, Except their Rock had sold them, The LORD had delivered them up?

אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם נִיטְסוּ רִבְבָה אִם־לֹא כִּי־צוּרָם  
מִקְרָם וַיְהוּהוּ הַסְּגִימָם:

(DEU 32:31) For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.

כִּי לֹא כַצּוּרֵנוּ צוּרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:

(DEU 32:32) For their vine is of the vine of Sedom, Of the

fields of `Amorah: Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter:

כִּי־מִגָּפֶז סֹדֶם גָּפְנִים וּמִשְׂדֵּמֹת עֲמֹרָה עֲנֹבְמוּ עֲנֹבֵי־רוּשׁ אֲשֶׁר־לָת  
מִרְרַת לָמוֹ:

(DEU 32:33) Their wine is the poison of serpents, The cruel venom of asps.

חֲמַת תִּנְיָנִים יִינֵם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֲכֹרֶר:

(DEU 32:34) Isn't this laid up in store with me, Sealed up among my treasures?

הֲלֹא־הוּא כְּמַס עֲמִדֵי הַתֵּם בְּאוֹצְרוֹתַי:

(DEU 32:35) Vengeance is mine, and recompense, At the time when their foot shall slide: For the day of their calamity is at hand, The things that are to come on them shall make haste.

לִי נֶקֶם וְשִׁלְמִים לְעַת תְּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אִיָּדָם וְחֵשׁ עֲתֹדֹת  
לָמוֹ:

(DEU 32:36) For the LORD will judge his people, Repent himself for his servants; When he sees that [their] power is gone, There is none [remaining], shut up or left at large.

כִּי־יִרְדּוּן הַחַיָּה עִמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִּי־אֲזַלְתָּ יָד וְאָפַס  
עֲצוּר וְעֹזֹב:

(DEU 32:37) He will say, Where are their gods, The rock in which they took refuge;

וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִיֵּי בָוִי:

(DEU 32:38) Which ate the fat of their sacrifices, And drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, Let them be your protection.

אֲשֶׁר חָלַב וּבְחִימוֹ יֹאכְלוּ וְשִׁתּוֹ יִיזַן נְסִיכָם יִקְוּמוּ וְיַעֲזְרֵכֶם יְהוָה  
עֲלֵיכֶם סִתְרָה:

(DEU 32:39) See now that I, even I, am he, There is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal; There is none who can deliver out of my hand.

רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עֲמָדֵי אֲנִי אֲמִית וְאֶחָיָה  
מִחַצְתֵי וְאֲנִי אֲרַפָּא וְאֵין מִזְדֵי מִצִּיל:

(DEU 32:40) For I lift up my hand to heaven, And say, As I live forever,

כִּי־אֲשָׂא אֱלִישְׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חֵי אֲנֹכִי לְעֹלָם:

(DEU 32:41) If I whet my glittering sword, My hand take hold on judgment; I will render vengeance to my adversaries, Will recompense those who hate me.

אִם־שִׁנּוֹתַי בְּרַק חֲרָבִי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדִי אֲשִׁיב נֶקֶם לְעָרֵי  
וְלְמִשְׁנָאֵי אֲשִׁיכֶם:

(DEU 32:42) I will make my arrows drunk with blood, My sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the head of the leaders of the enemy.

אֲשִׁפִּיר חֲצֵי מַדְם וְחֲרָבִי תֹאכַל בָּשָׂר מַדְם חֲלָל וְשִׁבְיָה מִרֹאשׁ  
פְּרַעוֹת אוֹיְבִי:

(DEU 32:43) Rejoice, you nations, [with] his people: For he will avenge the blood of his servants, Will render vengeance to his adversaries, Will make expiation for his land, for his people.

חֲרַנְנוּ גוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם־עֲבָדָיו יִקּוּם וְנֶקֶם יִשִּׁיב לְעָרֵיו וְכִפֶּר  
אֲדָמָתוֹ עִמּוֹ: פ

(DEU 32:44) Moshe came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Yehoshua the son of Nun.

וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא  
וְיֹהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון:

(DEU 32:45) Moshe made an end of speaking all these words to all Yisra'el;

וַיִּכַּל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

(DEU 32:46) He said to them, Set your heart to all the words which I testify to you this day, which you shall command your children to observe to do, [even] all the words of this law.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַעֲיִד בְּכֶם  
הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוּם אֶת־יְבָנֵיכֶם לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה  
הַזֹּאת:

(DEU 32:47) For it is no vain thing for you; because it is your life, and through this thing you shall prolong your days in the land, where you go over the Yarden to possess it.

כִּי לֹא־דַבָּר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבְדַבְּרֵי הַחַיָּה תִּאָּרְכוּ  
יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: פ

(DEU 32:48) The LORD spoke to Moshe that same day, saying,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:

(DEU 32:49) Go up into this mountain of `Avarimen, to Mount Nevo, which is in the land of Mo'av, that is over against Yericho; and see the land of Kana`an, which I give to the children of Yisra'el for a possession;

עֲלֵה אֶל־הַר הָעֵבְרִים הַחַיָּה הַרְנִיבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר  
עַל־פְּנֵי יַרְחוֹ וְרֹאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְאֶחָזָה:

(DEU 32:50) and die on the mountain where you go up, and be gathered to your people, as Aharon your brother died on Mount Hor, and was gathered to his people:

וּמַת בְּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהִאֲסַף אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר־מַת  
אַהֲרֹן אַחִיךָ בְּהָר הַהוּר וַיִּאֲסָף אֱלֹהֵי־עַמּוֹ:

(DEU 32:51) because you trespassed against me in the midst of the children of Yisra'el at the waters of Merivah of Kadesh, in the wilderness of Tzin; because you didn't sanctify me in the midst of the children of Yisra'el.

עַל אֲשֶׁר מַעַלְתֶּם בִּי בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִיַּמְרֵיבַת קִדְשׁ  
מִדְּבַר־צִין עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 32:52) For you shall see the land before you; but you shall not go there into the land which I give the children of Yisra'el.

כִּי מִנְּגִד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי  
נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

(DEU 33:1) This is the blessing, with which Moshe the man of God blessed the children of Yisra'el before his death.

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְפָנֵי מוֹתוֹ:

(DEU 33:2) He said, The LORD came from Sinai, Rose from Se`ir to them; He shined forth from Mount Paran, He came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a

fiery law for them.

וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינֵי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פְּאָרָן  
וְאֵתָהּ מִרְבַּבַּת קֹדֶשׁ מִיַּמֵּינוּ אֲשֶׁר־תָּ [אֲשֶׁ] [דָּת] לָמוֹ:

(DEU 33:3) Yes, he loves the people; All his holy ones are in your hand: They sat down at your feet; [Everyone] shall receive of your words.

אֵף חָבַב עַמִּים כָּל־קֹדְשָׁיו בְּגֹדֶף וְהֵם תָּכֹן לְרִגְלָהּ וְיֵשָׂא מִדְּבַר־תְּהִיָּה:  
(DEU 33:4) Moshe commanded us a law, An inheritance for the assembly of Ya`akov.

תֹּרָה צִוְּהֵנוּ לְנוּ מֹשֶׁה מִדְּרֹשָׁה קָהֳלֵת יַעֲקֹב:

(DEU 33:5) He was king in Yeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Yisra'el together.

וַיְהִי בִישְׂרָאֵל מֶלֶךְ בְּהַתְאַסַּף רְאִשֵׁי עַם וְחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 33:6) Let Re'uvben live, and not die; Nor let his men be few.

זֶהוּ רְאוּבֵן וְאֵלֵי־יָמָת וַיְהִי מִתְּנוּ מִסְּפָר: ס

(DEU 33:7) This is [the blessing] of Yehudah: and he said, Hear, LORD, the voice of Yehudah, Bring him in to his people. With his hands he contended for himself; You shall be a help against his adversaries.

זֹאת לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֵלֵי־עַמּוֹ תְּבִיאֵמוּ

וְדָוִד רַב לוֹ וְעֶזְרָא מִצְרֵי תְהִיָּה: ס

(DEU 33:8) Of Levi he said, Your Tummim and your Urim are with your godly one, Whom you did prove at Massah, With whom you did strive at the waters of Merivah;

וְלֵלֵוִי אָמַר תְּמִימָה וְאוּרִימָה לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נָסִיתוֹ בַּמֶּסָּה

וְתִרְבֶּהוּ עַל־יַמֵּי מִרְיָבָה:

(DEU 33:9) Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brothers, Nor knew he his own children: For they have observed your word, Keep your covenant.

הָאָמַר לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתוֹ וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִפִּיר וְאֶת־בָּנָיו

[בְּנָיו] לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶיךָ וּבְרִיתֶיךָ יִנְצְרוּ:

(DEU 33:10) They shall teach Ya`akov your ordinances, Yisra'el your law: They shall put incense before you, Whole burnt offering on your altar.

וְזָרוּ מִשִּׁפְטֶיךָ לַיעֲקֹב וְתוֹרֹתֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל וְשִׁימוּ קְטֹרֶת בְּאַפֶּיךָ

וְכָלִיל עַל־מִזְבִּיחֶךָ:

(DEU 33:11) Bless, LORD, his substance, Accept the work of his hands: Smite through the loins of those who rise up against him, Of those who hate him, that they not rise again.

בְּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָלָהּ וְדָוִד תִּרְצָה מִחֵץ מִתְּנַגְּבִים קָמָיו וּמִשְׂנָאָיו

מִזְיָקוֹמוֹ: ס

(DEU 33:12) Of Binyamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; He covers him all the day long, He dwells between his shoulders.

לְבַנְיָמִן אָמַר יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטְחוֹ עָלָיו הַפָּה עָלָיו כָּל־יְהוּיִם

וּבֵין כְּתִיפָיו שָׁכֵן: ס

(DEU 33:13) Of Yosef he said, Blessed of the LORD be his land, For the precious things of the heavens, for the dew, For the deep that couches beneath,

וְלְיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֲרָצוֹ מִמַּמְגַּד שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְהוֹם

רַבְצָת תַּחְתָּה:

(DEU 33:14) For the precious things of the fruits of the sun, For the precious things of the growth of the moons,

וּמִמְגַּד תְּבוּאוֹת שָׁמֶשׁ וּמִמְגַּד גְּרֵשׁ יְרֵחִים:

(DEU 33:15) For the chief things of the ancient mountains, For the precious things of the everlasting hills,

וּמִרֹאשׁ הַרְרֵי־קָדָם וּמִמְגַּד גְּבֻעוֹת עוֹלָם:

(DEU 33:16) For the precious things of the earth and the fullness of it, The good will of him who lived in the bush. Let [the blessing] come on the head of Yosef, On the crown of the head of him who was separate from his brothers.

וּמִמְגַּד אֲרָץ וּמִלְאָה וְרִצּוֹן טִכְנִי סִנֵּה תְבוּאוֹתֶיהָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף

וְלְקֹדֶד נֹזֵר אֶחָיו:

(DEU 33:17) The firstborn of his herd, majesty is his; His horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, [even] the ends of the earth: They are the ten thousands of Efrayim, They are the thousands of Menashsheh.

בְּכוֹר שׂוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רָאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים וְנִגַּח יְהָדָו

אֶפְסֵי־אֲרָץ וְהֵם רַבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מְנַשֶּׁה: ס

(DEU 33:18) Of Zevulun he said, Rejoice, Zevulun, in your going out; Yissakhar, in your tents.

וְזִבְוִלֹן אָמַר שִׂמְחָה זְבֻלֹן בְּצֵאתֶךָ וַיִּשְׂטַח בְּאַהֲלֶיךָ:

(DEU 33:19) They shall call the peoples to the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, The hidden treasures of the sand.

עַמִּים הֲרִיזְקֵרְאוּ שִׁם יְזַבְחוּ וּבְחֵי־צֶדֶק כִּי טָפַע יַמִּים וַיִּנְקוּ וַיִּשְׁפְּנוּ טְמוּנֵי חוֹל: ס

(DEU 33:20) Of Gad he said, Blessed be he who enlarges Gad: He dwells as a lioness, Tears the arm, yes, the crown of the head.

וְלִגַּד אָמַר בְּרוּךְ מְרַחֵב גֹּד כְּלִבָּיָא גֹּד פְּלִבְיָא שְׂכֹן וְטוֹרָה יְרוּעַ אֶף־קֹדֶד:

(DEU 33:21) He provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; He came [with] the heads of the people; He executed the righteousness of the LORD, His ordinances with Yisra'el.

וַיִּרְא רְאִשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חָלַקְתָּ מַחֲקָה סָפוֹן וַיָּתַתּוּ רְאִשֵׁי עַם

צְדָקְתָּ יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל: ס

(DEU 33:22) Of Dan he said, Dan is a lion's cub, That leaps forth from Bashan.

וְלָדָן אָמַר דָּן גֹּדֵר אֲרִיָּה וְזָק מִזֵּה־בְשָׁן:

(DEU 33:23) Of Naftali he said, Naftali, satisfied with favor, Full with the blessing of the LORD, Possess you the west and the south.

וְלַנְּפְתָלִי אָמַר נְפְתָלִי שְׁבַע רְצוֹן וּמִלֵּא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְיַרְדֵּם

יְרֻשָׁה: ס

(DEU 33:24) Of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable to his brothers, Let him dip his foot in oil.

וְלְאַשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹן אֶחָיו וְטָבַל בְּשֶׁמֶן

וְרִגְלוֹ:

(DEU 33:25) Your bars shall be iron and brass; As your days, so shall your strength be.

בְּרִזָּל וּנְחָשֶׁת מְנַעֲלֶיךָ וּבְנִימֶיךָ דְּבָאָה:

(DEU 33:26) There is none like God, Yeshurun, Who rides on the heavens for your help, In his excellency on the skies.

אֵין כָּאֵל יִשְׂרָאֵל רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֲזָרָה וּבְגִאֲוֹתוֹ שְׁחָקִים:

(DEU 33:27) The eternal God is [your] dwelling-place, Underneath are the everlasting arms. He thrust out the enemy from before you, Said, Destroy.

מֵעֵנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֹשׁ מִפְּנֵיהֶם אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַיִם:

(DEU 33:28) Yisra'el dwells in safety, The fountain of Ya`akov alone, In a land of grain and new wine; Yes, his heavens drop down dew.

וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטוֹחַ בְּדָד עַיִן וַיַּעֲקֹב אֶל־אֲרָץ דָּגָן וַתִּירֹשׁ אֶרֶץ־שִׁמְעוֹן וַיַּעֲרֹפוּ טָל:

(DEU 33:29) Happy are you, Yisra'el: Who is like you, a people saved by the LORD, The shield of your help, The sword of your excellency! Your enemies shall submit themselves to you; You shall tread on their high places.

אֲשֶׁר־יִדָּה יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹדָה עִם נוֹשֵׁעַ בַּיְהוּדָה מִגֵּן עֲזָרָה וְאֲשֶׁר־יִחַרֵּב גִּבְעוֹתָהּ וַיִּפְחֲטוּ אֲנָבִיהָ לָהּ וְאֶתֶּהּ עַל־בְּמוֹתֵימָו וַתִּרְדָּה: ס

(DEU 34:1) Moshe went up from the plains of Mo'av to Mount Nevo, to the top of Pisgah, that is over against Yericho. The LORD shown him all the land of Gil`ad, to Dan,

וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבַת מוֹאָב אֶל־הַר נָבוֹ רֹאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יַרְחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כְּלֵי־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד עַד־דָּן:

(DEU 34:2) and all Naftali, and the land of Efrayim and Menashsheh, and all the land of Yehudah, to the hinder sea, וְאֶת כְּלֵי־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֲרָץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֶת כְּלֵי־אֲרָץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרִים:

(DEU 34:3) and the South, and the Plain of the valley of Yericho the city of palm trees, to Tzo`ar.

וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַפְּזָר בְּקַעַת יַרְחוֹ עַד־הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר:

(DEU 34:4) The LORD said to him, This is the land which I swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, saying, I will give it to your seed: I have caused you to see it with your eyes, but you shall not go over there.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׁבַעְתִּי לְאַבְרָהָם לֵאמֹר וְלִיְצַחָק וְלִיעֲקֹב לֵאמֹר לְזָרְעֶךָ אֶתְנַתְּנָהּ הִיא אֶתִּיבָה בְּעֵינֶיךָ וְשָׂמָה לֹא תַעֲבֹר:

(DEU 34:5) So Moshe the servant of the LORD died there in the land of Mo'av, according to the word of the LORD.

וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּאֲרָץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה:

(DEU 34:6) He buried him in the valley in the land of Mo'av over against Beit-Pe`or: but no man knows of his tomb to this day.

וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגֵן בְּאֲרָץ מוֹאָב מוֹל בַּיִת פְּעוֹר וְלֹא־יָדָע אִישׁ אֶת־קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(DEU 34:7) Moshe was one hundred twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

וּמֹשֶׁה בְּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בָּמָוֶתוֹ לֹא־כָהָתָה עֵינָיו וְלֹא־יָבֵס לְחָוֹ:

(DEU 34:8) The children of Yisra'el wept for Moshe in the plains of Mo'av thirty days: so the days of weeping in the mourning for Moshe were ended.

וַיָּכֶפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיָּתִמּוּ וַיָּמֻ בְּכִי אֶבֶל מֹשֶׁה:

(DEU 34:9) Yehoshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moshe had laid his hands on him: and the children of Yisra'el listened to him, and did as the LORD commanded Moshe.

וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן מְלֵא רוּחַ חֲכָמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

(DEU 34:10) There has not arisen a prophet since in Yisra'el like Moshe, whom the LORD knew face to face,

וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים:

(DEU 34:11) in all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt, to Par`oh, and to all his servants, and to all his land,

לְכָל־הַאֲתוֹת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלַחֻהּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֲרָץ מִצְרַיִם לְפָרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֲרָצוֹ:

(DEU 34:12) and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moshe worked in the sight of all Yisra'el.

וּלְכָל הַיָּד הַחַזָּקָה וְלְכָל הַמִּוְרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל: